ACTA
NUNTIATURAE POLONAE

ACADEMIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM POLONA

SUMPTIBUS FUNDATIONIS LANCKOROŃSKI

ACTA NUNTIATURAE POLONAE

TOMUS LVII

ACHILLES RATTI (1918-1921)

*

Volumen 8
(2 II 1920 – 31 V 1920)

edidit

STANISLAUS WILK SDB

CRACOVIAE 2022

CONSILIUM EORUM, QUI EDITORIBUS ACTORUM
NUNTIATURAE POLONAE SUADENT:

Marco Jačov, Ioannes Kopiec, Anna Michalewicz (secretarius),
Christophorus Ożóg (praeses), Richardus Skowron, Adalbertus Tygielski,
Stanislaus Wilk SDB, Paulus Zając OMI

Volumen reviderunt:
prof. dr hab. Christophorus Ożóg
prof. dr hab. Richardus Skowron

Volumen hoc edendum curavit:
Editha Podolska-Frej

Summaria et adnotationes in linguam Anglorum vertit:
Andreas Branny

Verificationem textuum Latinorum fecit:
Christophorus Pawłowski

Verificationem textuum Italicorum fecit:
Dorothea Gregorowicz

Verificationem textuum Francogallicorum fecit:
Martha Turnau

Verificationem textuum Germanicorum fecit:
Agnes Sowa

Indicem confecit:
Martinus Starzyński

Textum ad imprimendum composuit:
MKBB

© Copyright by Polska Akademia Umiejętności
Kraków 2022

ISBN 978-83-7676-336-1

CONSPECTUS RERUM

Index of archival sources published in the present volume..... VII

Unpublished archival sources, quoted in the abstracts, footnotes and tables IX

Bibliography XI

Most important abbreviations..... XV

Index of the correspondence published in the present volume..... XVII

TEXT..... 1

Appendices..... 443

Tables 1-3..... 477

Index of names and places 485

Index of archival sources published in the present volume

Archivum Apostolicum Vaticanum (AAV):

– **Archivio della Nunziatura di Varsavia (Arch. Nunz.Varsavia):**
  – 190 f. 153r, 155rv, 156r, 157r, 158r-160r, 161r, 162r, 164r, 165r, 166r, 168r, 170r.
  – 193 f. 79r, 81r, 83r, 86r, 88r, 89rv, 92r, 94r, 95r, 97r, 98r, 100r, 101r, 102rv, 103r, 105r, 106r-109r, 112r, 113r, 117r, 118r, 119r, 133rv.
  – 194 f. 106r, 113r, 130r, 132r-133r, 136r, 246r, 247r, 474r, 476r, 477r, 477r, 481r, 484r, 487r, 495r, 503rv, 504r-505v, 571r, 653r, 654r, 655r, 656r, 657r, 658r, 659rv, 660rv, 664r-665r, 666r, 669rv, 670r, 672r, 673rv, 674r, 675r, 676r, 677r, 679r-680r, 681r, 682r, 683r, 684r-687r.
  – 195 f. 168r, 169r, 173r, 175r, 176r, 178r, 179r, 181r, 182r-183v, 184r--185v, 189r, 192rv, 195rv, 196rv, 198r-200r, 201r, 204r-205r, 206r, 208r, 209r, 210rv, 211r, 212rv, 213r, 215r-216r, 217r, 218rv, 219r, 220r-221v, 223r, 224r, 226r-227r, 401r.
  – 196 f. 34rv, 39rv, 47r, 55r-62r, 67r-71r, 72rv, 74r-78r, 80r-81r, 83r-84v, 85r, 86rv, 87r-90r, 94r, 95rv, 97r, 98r-100r, 1329r-1333r.
  – 197 f. 226r, 231r, 237rv, 242r-247r, 248rv, 249r-250r, 255r, 260r, 261r--262r, 263r-264r, 267r, 268r, 270rv, 272r, 273rv, 274rv, 276r, 277r, 278r-279r, 280r, 287rv, 293r, 296rv, 297r, 298r, 299r, 302rv, 303r, 307r, 308r, 309rv, 310r, 311r-312r, 313r-314r, 315r, 316rv, 320r, 322r, 323r, 324r, 325r, 328r, 329r, 330r, 331r, 333r-334v, 336r, 340r, 341r, 342r, 343rv, 344r-345r, 346r, 348r, 350r-351r, 352r, 353rv, 356rv, 357rv, 359r-360v, 361r, 362r, 363rv, 365r, 369r, 378rv, 379r, 380r-385v, 386r-387r, 388r, 390rv, 391r-392r, 393r, 394r, 395r--396v, 397r, 401r-402r, 404r-405v, 409r, 455r, 459r-462r, 486rv, 501r-502r, 524r.
  – 198 f. 114r, 115rv, 116r, 117r, 118r, 120r, 123r-126v, 127r-129v.
  – 199 f. 1072r-1073r.
  – 200 f. 90r-91r, 196r, 200r, 201rv, 202r, 205rv, 206r, 208r, 210r-211v, 212r, 213r, 217rv, 218rv, 219r, 223r, 229r, 230r, 231r, 232r, 233r, 236r-237r, 243r, 246rv, 256rv.
  – 201 f. 357r.
  – 202 f. 163r, 164r, 166rv, 169r, 172r, 175rv, 178r-179r, 181r, 183rv.
  – 203 f. 537r-540v, 557rv.

– 204 f. 101r, 104r, 106r-113r, 115r, 116r, 120r, 124r, 126r-128r, 130rv, 131r, 132rv, 133r, 134r, 135rv, 136r, 137r-138r, 139r-140v, 142r, 143r, 144r, 145rv, 146r, 173r, 197r-198v, 200r, 202rv, 203rv, 204rv, 205r-206v, 207r-208r, 209r-221v, 223r, 224r, 226r, 227r, 230rv, 232r, 236r, 237r-238r, 240r, 244r, 248r-249v, 421r-422v.
– 205 f. 591rv.
– 206 f. 440r-441r, 564r-580v, 853r, 854rv, 855r-857r, 858r-859v, 861r--866v, 886r-887v, 992r-993r, 997r, 998r-1000v, 1018r-1019v, 1020r-1024v, 1033r-1035r, 1037rv, 1047rv.

– **Segreteria di Stato (Segr. Stato) anno 1920, rubr. 233:**
– fasc. 1 f. 29r, 100r, 116rv, 122rv, 130r, 142r, 147r, 152r, 161r.
– fasc. 2 f. 3r, 5r, 12rv, 20r-21r, 31r, 32r-33r, 45r-46r, 66rv, 69r-70r, 73r, 84r, 89r, 91r, 101rv, 119r-120v, 136rv, 173r, 175r.

Archiwum Diecezjalne w Tarnowie:

– **Acta Episcoporum et Curiae Tarnoviensis (AEpCT), 1920, sygn. A/134 s. f.**

Unpublished archival sources, quoted in the abstracts, footnotes and tables

Archivum Apostolicum Vaticanum (AAV)

- **Archivio della Nunziatura di Varsavia (Arch.Nunz.Varsavia):**
  - 190, f. 154r, 169r.
  - 193, f. 85r, 96r, 99r, 100r, 104r, 110r, 115r.
  - 194, f. 94r, 101r, 102r, 103r, 104r, 105r, 111r, 120r-121r, 122r, 124rv, 135r, 242r, 244rv, 245r, 249r, 473r, 483r, 485r, 486r, 488r, 489r, 490r, 491r, 492r, 493r, 494r, 496r-497r, 499r, 500r, 501r, 502r, 507r, 508r, 509r, 510r, 511r, 512r, 513r, 514r, 662rv, 667r, 668r.
  - 195, f. 171r, 174r, 190rv, 191rv, 194r, 202r, 207r, 225r.
  - 196, f. 35r, 50r-52v, 54r, 66r, 82r, 102r, 103r-108v, 110r.
  - 197, f. 236r, 239r-240r, 252r, 253r, 254r, 266r, 271r, 275r, 284r-285r, 288r-292v, 294r, 295r, 300rv, 301r, 304r, 317r, 318r-319r, 332r, 335r, 337r-338r, 347r, 366rv, 367r, 368rv, 370r-372r, 374r-375r, 377r, 398r-400r, 420r, 442r-448r, 491rv, 508r-509r, 526r-528v.
  - 200, f. 197r, 198r, 203rv, 207r, 224r, 225r, 226r, 227r-228r, 234r-235r, 238r, 242r.
  - 202, f. 161r, 165r, 167r, 168r, 258r-259v.
  - 203, f. 555r, 556r.
  - 204, f. 117r, 119r, 121r, 129r, 147r-168r, 171r, 172r, 174r-194v, 196r, 232r, 239r, 241r, 243r, 298r, 417r-418v, 423r-425r.
  - 205, f. 592r-602v, 605r-610v.
  - 206, f. 723r-726r,788r-790v, 808r-809v, 833r, 839r-840v, 841r-844r, 845r-847r, 860r, 873r-874v, 882r-883v, 1030r-1031v, 1042r--1043v, 1044r.
- **Segreteria di Stato (Segr. Stato) anno 1920, rubr. 233:**
  - fasc. 1 f. 31r, 72r, 75r, 80rv, 106r, 156r,
  - fasc. 2 f. 15rv, 49r, 67r, 132rv,

Archiwum Diecezjalne w Tarnowie (ADT):

- **Acta Episcoporum et Curiae Tarnoviensis, 1920, A/134 s.f. N. 705.**

BIBLIOGRAPHY

Bednarek Antoni, *Kantak Kamil Juliusz*, in: *Encyklopedia Katolicka*, vol. VIII, Lublin 2000, col. 623-624.

Borkowska Małgorzata OSB, *Kowno – benedyktynki*, Żarnowiec 2010 (ts).

Chotkowski Władysław, *Grabieże kościelne w Galicji*, Kraków 1919.

Encyklopedia wiedzy o jezuitach na ziemiach Polski i Litwy 1564-1995, ed. Ludwik Grzebień SJ with the collaboration of a team of Jesuits, Kraków 1996.

Gawlik Maciej CR, Szczepaniak Jan, *Księża katecheci diecezji krakowskiej 1880-1939. Słownik biograficzny*, Kraków 2000.

Grosfeld Leon, *Poselstwo niemieckie w Warszawie wobec wojny polsko-radzieckiej 1920 r.*, „Kwartalnik Historyczny", 78(1971), issue 4, p. 857-867.

Hampel Józef, *Gawlikowski Jan,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, ed. Jacek M. Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, p. 281.

I diari di Achille Ratti, II, *Nunzio Apostolico in Polonia (1919-1920)*, a cura di Gianni Venditti, Città del Vaticano 2015.

Inwentarz akt Kancelarii Cywilnej Naczelnika Państwa, 1918-1922, ed. Mieczysław Motas, Warszawa 1965.

Jemielity Witold, *Parafie polsko-litewskie na Suwalszczyźnie w latach 1919-1939*, „Studia Ełckie", 8(2006), p. 123-151.

Jemielity Witold, *Z życia duchowieństwa diecezji łomżyńskiej w latach 1919-1939*, „Studia Teologiczne", 27(2009), p. 321-337.

Kanior Marian OSB, *Ostrowski Stanisław Jan, w zakonie Jozafat (1890-1939), benedyktyn, historyk Kościoła i zakonu, bibliofil,* in: *Słownik polskich teologów katolickich*, vol. VI, ed. Ludwik Grzebień, Warszawa 1983, p. 595-597.

Karolewicz Grażyna, *Nauczyciele akademiccy Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego w okresie międzywojennym,* vol. II – *Biogramy*, Lublin 1994.

Karpus Zbigniew, *Stosunki polsko-ukraińskie w okresie kształtowania się polskiej granicy wschodniej w latach 1918–1921,* „Toruńskie Studia Międzynarodowe", 2(2009) no. 1, p. 5-18.

Kluz Władysław, *Dyktator Romuald Traugutt,* Kraków 1986.

Kotkowski Stanisław, *Seminarium Duchowne w Sandomierzu w latach 1820-1926*, ed. by Halina I. Szumił, Sandomierz 2010.

Krasowski Krzysztof, *Prawo patronatu w metropolii gnieźnieńsko-poznańskiej w latach 1919-1939,* „Prawo Kanoniczne", 29(1986) no. 3-4, p. 249-270.

Krętosz Józef, *Józefiński proces budowy Kościoła państwowego na terenie monarchii habsburskiej w okresie rządów cesarza Józefa II (1780-1790)*, „Śląskie Studia Historyczno-Teologiczne", 29(1996), p. 41-67.

Kumor Bolesław, *Diecezja tarnowska. Dzieje ustroju i organizacji 1786-1985*, Kraków 1985.

Liebmann Maximilian, *Piffl, Friedrich Gustav (1864-1932)*, in: *Die Bischöfe der deutschsprachigen Länder 1785/1803 bis 1945. Ein biographisches Lexikon,* herausgegeben von Erwin Gatz, Berlin 1983, p. 562-565.

Listy bł. Jerzego Matulewicza do nuncjusza Achille Rattiego, selected, translated and edited by ks. Jan Bukowicz MIC, ks. Tadeusz Górski MIC, „Ethos". Kwartalnik Instytutu Jana Pawła II KUL, 1(1988) no. 1, p. 45-63.

Łaptos Józef, Mania Andrzej, *Dąbski Jan,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, ed. Jacek M. Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, p. 92.

Maziarz Antoni, *Dąbrowski Stanisław Józef Jan Stefan, Żądło (1875-1953) herbu Radwan o. Klemens OSB, benedyktyn,* in: *Leksykon Polaków w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej*, vol. III, ed. Zenon Jasiński, Bogdan Cimała, Opole 2014, p. 88-92.

Mazur Grzegorz, *Dąbrowski Stefan Tytus,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej,* ed. Jacek M. Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, s. 92.

Mazur Grzegorz, *Zygadłowicz Gustaw,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej,* ed. Jacek M. Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, s. 147.

Nowak Ignacy, *Kongres Wiedeński i Powstanie Listopadowe*, published by the author, Gniezno 1914.

Ochmański Jerzy, *Historia Litwy*, 3th ed. corrected and completed, Wrocław-Warszawa-Kraków 1990.

Osadczy Włodzimierz, *Kościół i Cerkiew na wspólnej drodze. Concordia 1863. Z dziejów porozumienia między obrządkiem greckokatolickim a łacińskim w Galicji Wschodniej*, Lublin 1999.

Pałka Zbigniew, *Ks. Leon Pastor (1846-1912),* „Rocznik Kolbuszowski", 11(2011), p. 97-106.

Piekarz Grzegorz, *Diecezjalne Studium Organistowskie w Tarnowie w 50 rocznicę jego powstania (1965-2015)*, „Hosanna", 12(2016/2017) no. 1, p. 15-24, 26.

Pirone Rafaelle, *Ricordi di Russia, 1902-1920,* Alba, Edizioni Paoline 1966.

Pisuliński Jan, *Nie tylko Petlura. Kwestia ukraińska w polskiej polityce zagranicznej w latach 1918-1923,* Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2013.

„Rocznik Archidiecezji Gnieźnieńskiej i Poznańskiej", Poznań 1925.

Sacra Congregatio Consistorialis, *Decretum de vita clericis temporali administratione Docente Apostolo Paulo*, 18 XI 1910, „Acta Apostolicae Sedis", 2(1910), p. 910.

Salezjańska Szkoła Organistowska w Przemyślu i jej likwidacja w roku 1963 r., ed. Robert Witalec, Igor Witowicz, IPN Rzeszów 2007.

Storti Nicola, *Lettere dalla Polonia di Mons. Achille Ratti*, a cura Lions Club Desio, Edizioni Mariani, Lissone 1990.

Swat Tadeusz, *Romuald Traugutt. Cztery decyzje,* „Niepodległość i Pamięć", 11(2004) no. 1, p. 19-28.

Szady Bogumił, *Prawo patronatu w Rzeczypospolitej w czasach nowożytnych. Podstawy i struktura,* Lublin 2003.

Szelążek Adolf, *Memoriał w sprawie majątków kościelnych w Królestwie Polskim zabranych na mocy ukazów 1864 i 1865 r.*, Płock 1917.

Ustawa o wykonaniu reformy rolnej, z dnia 15 lipca 1920 r. Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej 1920 Nr 70, poz. 462.

Ustawa z dnia 3 czerwca 1919 roku o komisji kodyfikacyjnej, Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej 1919 Nr 44, poz. 315.

Volk Ludwig, *Faulhaber, Michael von,* in: *Die Bischöfe der deutschsprachigen Länder 1785/1803 bis 1945. Ein biographisches Lexikon,* herausgegeben von Erwin Gatz, Berlin 1983, p. 177-181.

Wezwanie „Królowo Korony Polskiej" w litanii loretańskiej, „Wiadomości Diecezjalne Podlaskie", 2(1920) no. 4, p. 118.

Wołczański Józef, *Katalog grobów duchowieństwa i sióstr zakonnych obrządku łacińskiego i greckokatolickiego na cmentarzu Janowskim we Lwowie*, „Nasza Przeszłość", 88(1997), p. 255-294.

Woźniak Bogusław, *Życie i działalność ks. Antoniego Wilczkiewicza*, Tarnów 1997 (ts).

Wyczawski Hieronim Eugeniusz, *Kantak Kamil Juliusz (1881-1976)*, in: *Słownik polskich teologów katolickich 1918-1981*, vol. VI, ed. Ludwik Grzebień, Warszawa 1983, p. 30-41.

X. K. N. [Niedziałkowski Karol, ks.], *Kamienieckie biskupstwo*, in: *Encyklopedia Kościelna […] wydana przez x. Michała Nowodworskiego*, vol. IX, Warszawa 1876, p. 399-412.

MOST IMPORTANT ABBREVIATIONS

aepus – archiepiscopus
aff.mo – affezionatissimo
card. – cardinale
can. – canon
cf. – confer / confront
dev.mo – devotissimo
DMk – Deutsche Mark (currency)
D.ne – Domine
Ed. – (eng.) Edition
epus – episcopus
etc. – et cetera
hologr. – (eng.) holograph
hum.mus – humillimus
i. e. – id est
Ill.ma – Illustrissima
Ill.mo – Illustrissimo
kop. – kopiejka
ks. – ksiądz
l.s. – locus sigilli
Mgr – Monseigneur
mk. – mark (currency)
morg. – (pol., lat.) morga
Mons. – Monsignor, -e
ms – (eng.) manuscript
N.prot. – Numerus protocolli
obl.mo – obligatissimo
orig. – (eng.) original
Ökr – Österreichische Krone
p. e. – par exemple
Pmk – Polish mark (currency)
p. p. – praemissis praemittendis / prossimo passato
r.s. – ruble srebrne
Rev.ma – Reverendissima

Rev.mo – Reverendissimo
sig. – signore, -a
S. V. – Signoria Vostra
ts – (eng.) typescript
umil.mo – umilissimo
V.ra – Vostra
V.rae – Vestrae
V.S. – Vostra Signoria
V.S.I. – Vostra Signoria Illustrissima

INDEX OF THE CORRESPONDENCE PUBLISHED IN THE PRESENT VOLUME

1555. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 2 II 1920 3

1556. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 2 II 1920 3

1557. Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, auxiliary bishop of Sejny, Varsaviae, 2 II 1920 4

1558. Achille Ratti to Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Consistorial Congregation, Varsavia, 3 II 1920 5

1559. Achille Ratti to Michał Sobański, Varsovie, 4 II 1920 5

1560. Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Oriental Churches, Varsavia, 4 II 1920 6

1561. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 4 II 1920 7

1562. Zigfrīd Meierovics, the Latvian Minister of Foreign Affairs to Achille Ratti, Riga, 4 II 1920 8

1563. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsovie, 5 II 1920 10

1564. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 5 II 1920 10

1565. Józefa Iwaszkiewiczówna, Abbess of the Benedictine Sisters of Kaunas to Achille Ratti, Kowno, 5 II 1920 11

1566. Antoni Julian Nowowiejski, Bishop of Płock to Achille Ratti, Plociae, 6 II 1920 14

1567. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsaviae, 7 II 1920 24

1568. Achille Ratti to L. Lubimoff, Delegate Plenipotentiary of the Russian Red Cross in Warsaw, Varsovie, 7 II 1920 24

1569. Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw to Achille Ratti, [Varsaviae], 7 II 1920 25

1570. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 7 II 1920 27

1571. Achille Ratti to Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich, Varsavia, 8 II 1920 28

1572. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 8 II 1920 29
1573. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 8 II 1920 30
1574. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 8 II 1920 32
1575. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 8 II 1920 34
1576. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 8 II 1920 36
1577. Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti, Mińsk Lit[ewski], 8 II 1920 41
1578. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Ex colle Vaticano, 8 II 1920 46
1579. Achille Ratti to Giovanni B. Ogno, Auditor of the Papal Nunciature in Vienna, Varsavia, 9 II 1920 47
1580. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 9 II 1920 48
1581. Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation of the Eastern Church to Achille Ratti, Roma, 9 II 1920 49
1582. Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, Varsaviae, 10 II 1920 50
1583. Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga, Varsovie, 10 II 1920 50
1584. Card. Gaetano De Lai, Secretary of the Sacred Consistorial Congregation, to Achille Ratti, Roma, 10 II 1920 51
1585. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Ex colle Vaticano, 11 II 1920 52
1586. Horace Rumbold, British Ambassador to Poland, to Achille Ratti, Varsovie, 11 II 1920 53
1587. Achille Ratti to Józef Leśniewski, Minister of Military Affairs, Varsovie, 12 II 1920 54
1588. Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti, Minsci, 13 II 1920 55
1589. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 14 II 1920 56
1590. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, [Roma, 14 II 1920] 70

1591. Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti, Łomża, 14 II 1920 71
1592. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 14 II 1920 73
1593. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 15 II 1920 74
1594. Adam Stefan Sapieha, Bishop of Cracow, to Achille Ratti, Cracovia, 15 II 1920 75
1595. Giuseppe Stanghetti, Secretary of the Dante Sexcentenary Committee in Ravenna, to Achille Ratti, Roma, 15 II 1920 78
1596. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 16 II 1920 79
1597. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia,16 II 1920 80
1598. Achille Ratti to Federico Tedeschini, Deputy Secretary of the Secretary of State, Varsavia, 16 II 1920 82
1599. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsovie, 16 II 1920 82
1600. Achille Ratti to Horace Rumbold, British Ambassador to Poland, Varsovie,16 II 1920 84
1601. Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, to Achille Ratti, Kielce, 16 II 1920 85
1602. Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite, to Achille Ratti, Leopoli, 16 II 1920 86
1603. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 16 II 1920 87
1604. Achille Ratti to Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), Varsaviae, 17 II 1920 88
1605. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 17 II 1920 89
1606. Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches, Varsavia, 17 II 1920 90
1607. Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, Varsaviae, 18 II 1920 92
1608. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsaviae, 18 II 1920 92

1609. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 18 II 1920 93
1610. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 18 II 1920 96
1611. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 18 II 1920 99
1612. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 18 II 1920 99
1613. Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga, Varsovie, 18 II 1920 100
1614. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 18 II 1920 101
1615. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 18 II 1920 102
1616. Father Kamil Kantak, Editor, to Achille Ratti, [Gdańsk], 18 II 1920 103
1617. Adolf Dornfest to Achille Ratti, Wiedeń, 18 II 1920 105
1618. Achille Ratti to Luigi Maglione, representative of the Holy See in Switzerland, Varsavia, 19 II 1920 106
1619. Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga, Varsovie, 19 II 1920 106
1620. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 19 II 1920 107
1621. Marian Ryx, Bishop of Sandomierz to Achille Ratti, Sandomiriae, 19 II 1920 108
1622. Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti, Viipuri, 19 II 1920 110
1623. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 19 II 1920 112
1624. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 19 II 1920 112
1625. Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, to Achille Ratti, Tarnów, 20 II 1920 113
1626. Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite, to Achille Ratti, Leopoli, 20 II 1920 114
1627. Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite, to Achille Ratti, Leopoli, 20 II 1920 115
1628. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 21 II 1920 116

1629. Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite, Varsaviae, 22 II 1920 117
1630. Achille Ratti to Cardinal Mauro Serafini, Secretary of the Congregation for Religious, Varsaviae, 22 II 1920. 117
1631. Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, Varsovie, 22 II 1920 160
1632. Adolf Szelążek, Auxiliary Bishop of Płock to Achille Ratti, Varsaviae, 22 II 1920. 161
1633. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 23 II 1920. 169
1634. Luigi Capotosti, Secretary of the Congregation of the Sacraments, to Achille Ratti, Roma, 23 II 1920 170
1635. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsaviae, 24 II 1920. 171
1636. Henryk Przeździecki, Bishop of Janów Podlaski to Achille Ratti, Ianoviae, 24 II 1920 172
1637. Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities, to Achille Ratti, Roma, 24 II 1920 179
1638. Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities, to Achille Ratti, Roma, 24 II 1920 180
1639. Achille Ratti to Franciszek Karewicz, Bishop of Kaunas, Varsaviae, 26 II 1920. 181
1640. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 26 II 1920 182
1641. Herménégilde Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nuntiature, to the Ministry of Foreign Affairs in Warsaw, Varsavia, 27 II 1920. 183
1642. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 28 II 1928. 183
1643. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 29 II 1920. 185
1644. Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches, Varsavia, 29 II 1920. 186
1645. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 29 II 1920. 187

1646. Achille Ratti to Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Congregation of the Consistory, Varsavia, 29 II 1920 188
1647. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 29 II 1920 190
1648. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 29 II 1920 191
1649. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 29 II 1920 192
1650. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 29 II 1920 193
1651. Achille Ratti to Giuseppe Dalla Torre, President of the Unione popolare cattolica italiana, Varsavia, 2 III 1920 195
1652. Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, Varsaviae, 2 III 1920 195
1653. Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite, Varsaviae, 2 III 1920 196
1654. Józef Leśniewski, Minister of Military Affairs, to Achille Ratti, Warszawa, 2 III 1920 198
1655. Achille Ratti to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, Varsaviae, 2 III 1920 199
1656. The Latvian Legation in Poland to Achille Ratti, Varsovie, 2 III 1920 200
1657. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Riga, 2 III 1920 200
1658. Achille Ratti to Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, Varsavia, 3 III 1920 202
1659. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 3 III 1920 203
1660. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 3 III 1920 204
1661. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 3 III 1920 206
1662. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 3 III 1920 207
1663. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 4 III 1920 208
1664. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 4 III 1920 208

1665. Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, to Achille Ratti, Dal Vaticano, 4 III 1920 209
1666. Achille Ratti to Cardinal Jacques Gibbons, Archbishop of Baltimore, Varsovie, 5 III 1920. 210
1667. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 5 III 1920 212
1668. Achille Ratti to Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities, Varsavia, 7 III 1920 213
1669. Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic) to Achille Ratti, Léopol, 7 III 1920. 214
1670. Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti, Kamieniec, 7 III 1920 216
1671. Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti, Cameneci, 7 III 1920. 217
1672. Achille Ratti to Atis Ķeniņš, Latvia's diplomatic envoy to Warsaw, Varsovie, 9 III 1920. 219
1673. Achille Ratti to Karl Färber, Warschau, 9 III 1920 220
1674. Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, to Achille Ratti, Tarnów, 9 III 1920 221
1675. Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti, Wiipuri, 9 III 1920 222
1676. Zigfrīd Meierovics, Minister of Foreign Affairs of Latvia, to Achille Ratti, Riga, 9 III 1920 223
1677. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 10 III 1920 227
1678. Achille Ratti to Augustyn Rosentreter, Bishop of Chełmno, Varsaviae, 10 III 1920 228
1679. Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti, Łomżae, 10 III 1920. 228
1680. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 10 III 1920 230
1681. Adolf Szelążek, Auxiliary Bishop of Płock, to Achille Ratti, Varsaviae, 10 III 1920 230
1682. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Riga, 11 III 1920 235
1683. Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches, to Achille Ratti, Roma, 11 III 1920 235

1684. Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski Auxiliary Bishop of Sejny, Varsaviae, 12 III 1920 236
1685. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 12 III 1920 237
1686. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 12 III 1920 239
1687. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 13 III 1920 240
1688. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 13 III 1920 241
1689. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 13 III 1920 242
1690. Polish Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti, Varsovie, 13 III 1920 242
1691. Marian Leon Fulman, Bishop of Lublin, Achille Ratti, Lublini, 13 III 1920 243
1692. Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti, Łomża, 13 III 1920 246
1693. Achille Ratti to Attis Ķeniņš, Latvia's diplomatic envoy to Warsaw, Varsovie, 14 III 1920 246
1694. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 14 III 1920 248
1695. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 15 III 1920 249
1696. Achille Ratti to Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), Varsovie, 15 III 1920 249
1697. Achille Ratti to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, Varsaviae, 15 III 1920 250
1698. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsaviae, 15 III 1920 251
1699. Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, to Achille Ratti, Kielciis, 15 III 1920 251
1700. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 15 III 1920 252
1701. Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti, Helsinki, 15 III 1920 256
1702. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 15 III 1920 260
1703. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 16 III 1920 260

1704. Michał Dukalski, Parish priest of Riga Cathedral, to Achille Ratti, Rigae, 17 III 1920 261
1705. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Riga, 17 III 1920 264
1706. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 19 III 1920 268
1707. Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk to Achille Ratti, Otwock, Orphelinat de Saint Joseph, 20 III 1920 269
1708. Stanisław Zdzitowiecki, Bishop of Włocławek, to Achille Ratti, Vladislaviae, 20 III 1920 270
1709. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 20 III 1920 270
1710. Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite, to Achille Ratti, Leopoli, 21 III 1920 271
1711. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 22 III 1920 272
1712. Polish-speakers of Kowno parishes to Achille Ratti, Kowno, 22 III 1920 273
1713. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 23 III 1920 273
1714. Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw, to Achille Ratti, Varsaviae, 23 III 1920 274
1715. The Parishioners of Łopie to Achille Ratti, Łopie, 23 III 1920 276
1716. Achille Ratti to Edward O' Rourke, Bishop of Riga, Rigae, 24 III 1920 277
1717. The Faithful of Dyneburg to Achille Ratti, Dyneburg, 24 III 1920 277
1718. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 25 III 1920 278
1719. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Riga, 26 III 1920 279
1720. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 27 III 1920 280
1721. Lorenzo Schioppa, Auditor of the Apostolic Nunciature in Munich, to Achille Ratti, Monaco [München], 27 III 1920 281
1722. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 28 III 1920 282

1723. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 28 III 1920 282
1724. Achille Ratti to Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs, Varsovie, 28 III 1920 283
1725. Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, Varsaviae, 29 III 1920 284
1726. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsovie, 29 III 1920 284
1727. Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, Varsaviae, 29 III 1920 285
1728. Achille Ratti to Adam Sapieha, Bishop of Cracow, Varsavia, 29 III 1920 286
1729. Ministry of Foreign Affairs to the Apostolic Nunciature, Varsovie, 29 III 1920 287
1730. Achille Ratti to Stanisław Zdzitowiecki, Bishop of Włocławek, Varsaviae, 30 III 1920 288
1731. Delegates of the Parish of Giedrojcie (Giedraičiai) to Achille Ratti, Wilno, 30 III 1920 289
1732. Achille Ratti to General Stanisław Szeptycki, Varsavia, 31 III 1920 289
1733. Achille Ratti to [Andrzej Galica], Colonel of the Polish Armed Forces, Varsavia, 31 III 1920 289
1734. Achille Ratti to Cardinal Edmund Dalbor, Archbishop of Gniezno and Poznań, Varsavia, 31 III 1920 290
1735. Achille Ratti to Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland, Varsavia, 31 III 1920 291
1736. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 31 III 1920 292
1737. Achille Ratti to Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, Varsavia, 31 III 1920 294
1738. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 31 III 1920 295
1739. Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs, to Achille Ratti, Varsovie, 31 III 1920 295
1740. Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Nunciature, to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, Varsaviae, 2 IV 1920 297
1741. Achille Ratti to Henryk Przeździecki, Bishop of Podlasie, Varsaviae, 2 IV 1920 298
1742. Achille Ratti to Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, Varsovie, 2 IV 1920 298

1743. Achille Ratti to Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw, Varsaviae, 2 IV 1920. 300
1744. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 2 IV 1920 301
1745. Achille Ratti to Cardinal Adolf Bertram, Bishop of Breslau (Wrocław), Varsaviae, 3 IV 1920 301
1746. Achille Ratti to Henri Le Rond, Chairman of the Inter-Allied Commission, Varsovie, 3 IV 1920 302
1747. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 3 IV 1920 302
1748. Achille Ratti to Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl, Varsaviae, 3 IV 1920 303
1749. Antoni Viscont, priest of the Diocese of Vilnius, to Achille Ratti, Vilna, 3 IV 1920 304
1750. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsaviae, 4 IV 1920 304
1751. Achille Ratti to Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw, Varsaviae, 4 IV 1920. 305
1752. Achille Ratti to the Polish Bishops, [Varsaviae], 4 IV 1920 306
1753. Platonides Filas, Provincial of the Order of Saint Basil the Great, to Achille Ratti, Leopoli, 4 IV 1920. 307
1754. Father Bronisław Różankiewicz, Parish Priest at Żydowo, to Achille Ratti, Żydowo, 6 IV 1920 308
1755. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 7 IV 1920 310
1756. Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl, to Achille Ratti, Premisliae, 9 IV 1920 310
1757. Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs to Achille Ratti, Varsovie, 9 IV 1920. 311
1758. Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland, to Achille Ratti, Berna, 10 IV 1920 313
1759. Cardinal Adolf Bertram, Bishop of Breslau (Wrocław), to Achille Ratti, Breslau, 11 IV 1920 313
1760. Achille Ratti to Henri Le Rond, Chairman of the Inter-Allied Commission, Varsovie, 12 IV 1920 317
1761. Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, Varsaviae, 12 IV 1920. 318
1762. Achille Ratti to Platonides Filas, Provincial of the Order of Saint Basil the Great, Varsaviae, 12 IV 1920. 318

1763. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 12 IV 1920 319
1764. Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti, Varsovie, 14 IV 1920 320
1765. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 15 IV 1920 321
1766. Executive Committee of the International Save the Children Union to Achille Ratti, Genève, 15 IV 1920 322
1767. Mikołaj Libura, Parish Priest at Probołowice to Achille Ratti, Probołowice, 15 IV 1920 323
1768. Szeptycki Stanisław, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti, Mińsk, 16 IV 1920 323
1769. Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Congregation of the Consistory, to Achille Ratti, Roma, 19 IV 1920 324
1770. Edward O'Rourke, Bishop of Riga to Achille Ratti, [Riga], 19 IV 1920 328
1771. Jurgis Narjauskas, Representative of the Republic of Lithuania to the Holy See, to Achille Ratti, Roma, 20 IV 1920 330
1772. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 20 IV 1920 331
1773. Luigi Maglione, Represetative of the Holy See in Switzerland, to Achille Ratti, Berna, 20 IV 1920 332
1774. Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti, Varsovie, 22 IV 1920 332
1775. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Wilna, 22 IV 1920 335
1776. Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw, to Edward O'Rourke, Bishop of Riga, Varsovie, 24 IV 1920 337
1777. Achille Ratti to the Apostolic Nunciature in Warsaw, Wiedeń [Vienna], 25 IV 1920 338
1778. Jan Dąbski, Deputy Mister of Foreign Affair, to Achille Ratti, Varsovie, 27 IV 1920 338
1779. Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw, to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsaviae, 28 IV 1920 340
1780. Achille Ratti to Józef Piłsudski, Varsovie, 29 IV 1920 340
1781. Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti, Łomża, 30 IV 1920 341

1782. Andrzej Rokosz, Priest of the Diocese of Cracow to Achille Ratti, Posnaniae, 30 IV 1920 342
1783. Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck and Żytomierz to Achille Ratti, Łuck, 1 V 1920 342
1784. Achille Ratti to Zdzisław Okęcki, Head of the Diplomatic Department of the Ministry of Foreign Affairs, Varsovie, 2 V 1920. 343
1785. Parishioners of Sejny to Achille Ratti, Sejny, 2 V 1920 344
1786. Józef Wojtkiewicz MIC to Achille Ratti, Wilno, 2 V 1920 348
1787. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 3 V 1920 348
1788. Achille Ratti to Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, Varsavia, 5 V 1920 349
1789. Achille Ratti to Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs, Varsovie, 5 V 1920. 349
1790. Józef Piłsudski to Achille Ratti, Grand Quartier Général, 5 V 1920 350
1791. Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti, Kamieniec, 5 V 1920. 351
1792. Achille Ratti to Jan Dąbski, Deputy Minister of Foreign Affairs, Varsovie, 6 V 1920 352
1793. Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, Varsavia, 6 V 1920 353
1794. Zdzisław Okęcki, Head of the Diplomatic Department of the Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti, Varsovie, 6 V 1920. 353
1795. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Roma, 6 V 1920 354
1796. Aleksander Serafin, Priest of the Diocese of Sandomierz, to Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw, Koprzywnica, 6 V 1920. 355
1797. Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland to Achille Ratti, Berna, 6 V 1920 356
1798. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsovie, 7 V 1920. 357
1799. Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck, Żytomir and Kamieniec, to Achille Ratti, [Łuck], 7 V 1920. 359

1800. Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic) to Achille Ratti, Léopol, 8 V 1920 360
1801. Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti, Mińsk (Koroliszczewicze), 8 V 1920 361
1802. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 9 V 1920 361
1803. Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań to Achille Ratti, Posnaniae, 9 V 1920 362
1804. Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, Varsaviae, 10 V 1920 363
1805. Achille Ratti to Cardinal Edmund Dalbor, Varsoviae, 10 V 1920 364
1806. Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl, to Achille Ratti, Premisliae, 10 V 1920 364
1807. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 10 V 1920 368
1808. Achille Ratti to Stanisław Szeptycki, General of the Polish Armed Forces, Varsovie, 11 V 1920 372
1809. Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), to Achille Ratti, Leopoli, 11 V 1920 374
1810. Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, to Achille Ratti, Dal Vaticano, 11 V 1920 376
1811. Alfred von Oberndorff, Envoy extraordinary and Chargé d'Affaires of Germany, to Achille Ratti, Varsovie, 12 V 1920 377
1812. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 13 V 1920 378
1813. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 13 V 1920 378
1814. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 13 V 1920 379
1815. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, [13] V 1920 380
1816. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 13 V 1920 381
1817. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 14 V 1920 383
1818. Achille Ratti to Ambassadors to Poland, Varsovie, 14 V 1920 385

1819. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 14 V 1920 385
1820. Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck and Żytomierz, to Achille Ratti, Żytomir, 14 V 1920 387
1821. Stefan Dąbrowski, Deputy Secretary in the Ministry of Foreign Affairs, to Achille Ratti, Varsovie, 14 V 1920 388
1822. Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), to Achille Ratti, Leopoli, 14 V 1920 389
1823. Achille Ratti to Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań, Varsaviae, 15 V 1920 390
1824. Priests of the Decanate of Mielec to Achille Ratti, Mielec, 15 V 1920 391
1825. Jan Małupa, Member of the Sejm, to Achille Ratti, Warszawa, 15 V 1920 392
1826. Stanisław Szeptycki, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti, Mińsk, 16 V 1920 393
1827. Achille Ratti to Gustaw Zygadłowicz, General of the Polish Armed Forces, Varsovie, 16 V 1920 393
1828. Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv (Latin rite) to Achille Ratti, Leopoli, 17 V 1920 395
1829. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, [Wilnae], 18 V 1920 395
1830. Wincenty Tymieniecki, Dean of Łódź, to Ermenegildo Pellegrinetti, Łódź, 19 V 1920 396
1831. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsovie, 20 V 1920 397
1832. Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań to Achille Ratti, Posnaniae, 20 V 1920 398
1833. Metropolitan Chapter of the Catholic Church of the Latin Rite in Lviv to Achille Ratti, Leopoli, 20 V 1920 399
1834. Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec to Achille Ratti, Kamieniec, 21 V 1920 401
1835. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 22 V 1920 402
1836. Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti, Dal Vaticano, 23 V 1920 406
1837. Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti, Riga, 24 V 1920 407
1838. Ryszard Malinowski, parish priest of one of the parishes in the city of Łódź Achille Ratti, Lodziae, 24 V 1920 409

1839. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 25 V 1920 410
1840. Leon Wałęga, Bishop of Tarnów to Achille Ratti, Tarnoviae, 25 V 1920 411
1841. W.A. Mac Kenzie, Executive Committee of the International Save the Children Union to Achille Ratti, Genève, 25 V 1920 411
1842. Marian Ryx, Bishop of Sandomierz, to Achille Ratti, Sandomiriae, 25 V 1920 412
1843. Stanisław Adamski, canon of the Poznań Cathedral Chapter to Ermenegildo Pellegrinetti, Poznań, 25 V 1920 422
1844. Achille Ratti to Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland, Varsavia, 26 V 1920 423
1845. Achille Ratti to Georges Werner, Chairman of the International Save the Children Union, Varsovie, 26 V 1920 423
1846. Marian Ryx, Bishop of Sandomierz, to Achille Ratti, Sandomiriae, 26 V 1920 424
1847. Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri, Varsavia, 27 V 1920 426
1848. Władysław Koglarski, Vicar General of the Diocese of Lublin, to the Apostolic Nunciature in Warsaw, Lublini, 27 V 1920 426
1849. Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti, Mińsk, 27 V 1920 427
1850. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 27 V 1920 428
1851. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 27 V 1920 429
1852. Achille Ratti to Józef Skwirecki, Auxiliary Bishop of Samogitia, Varsaviae, 28 V 1920 430
1853. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsaviae, 28 V 1920 430
1854. Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, Varsaviae, 28 V 1920 431
1855. Gustaw Zygadłowicz, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti, Warszawa, 28 V 1920 432
1856. Achille Ratti to Leopold Skulski, Prime Minister of Poland, Warschau, 29 V 1920 433

1857. Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich, to Achille Ratti, München, 29 V 1920 434
1858. Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, Varsaviae, 30 V 1920. 435
1859. Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv (Latin rite),Varsaviae, 30 V 1920 436
1860. Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti, Vilnae, 30 V 1920 437
1861. Andrzej Bartkowiak, Chairman of the Kwidzyn branch of the Polish Trade Union, to Achille Ratti, Grudziądz, 30 V 1920 438
1862. Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, Varsaviae, 31 V 1920. 438
1863. Józefa Iwaszkiewicz, Prioress of the Benedictine Sisters of Kowno, to Achille Ratti, Kowno, [31] V 1920 439

Appendices

A. 1. Achille Ratti to the Sacred Congregation of the Consistory, [Varsaviae, 2 II 1920] 443
A. 2. The Benedictine Sisters of Kowno [to Archbishop Kazimierz Ruszkiewicz, auxiliary bishop of the Archdiocese of Warsaw], Kowno, 16 II 1920. 452
A. 3. Ukrainian Diplomatic Mission in Poland to Achille Ratti, Varsovie, 17 II 1920. 462
A. 4. Ignacy Nowak, former parish priest of the Diocese of Chełmno, to the Apostolic Nunciature, Posnaniae, 21 II 1920 464
A. 5. Klemens Dąbrowski OSB and Jozafat Ostrowski OSB: A Memorandum on the return of the Benedictines to the Holy Cross Abbey in the Diocese of Sandomierz, Varsovie, 24 II 1920. 466
A. 6. Karlis Ulmanis, Prime Minister of the Interim Government of Latvia, to Cardinal Pietro Gasparri, [Riga], 23 II 1920. 469
A. 7. Church organists from Małopolska to Achille Ratti, S. l. [IV 1920]. 471

TEXT

N. 1555

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 2 II 1920.

In reply to a cypher telegram from the Secretary of State Pietro Gasparri the Nuncio says that it is impossible to collect the information about the proposed episcopal appointments quickly; he refers his correspondent to an upcoming special report.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 168r (N.prot. 1424), Cifra P 78.*
Copy (ms), decrypted text:[1] *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 75r (N. 2183).*

[Numero] 78. Ricevuto cifrato 82[2]. Impossibile fare molto presto. Segue rapporto[3]. Avuto due telegr[ammi] ordinari[4]. Ossequi. Nunzio Ratti

N. 1556

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 2 II 1920.

The Nuncio informs the the Secretary of State that Father Stanisław Łukomski has consented to his nomination to the office of auxiliary bishop of the Archdiocese of Poznań and that the documentation of his information process will be forwarded to Cardinal Gaetano De Lai.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 169r (N.prot. 1425), Cifra P 79.*

---

[1] The decrypted text is dated 3 Feb. 1920.

[2] It refers to information about impediments to the appointments of Father Antoni Spryngowicz to the office of Bishop of Riga and Father Karol Lubianiec to the office of auxiliary bishop of the Diocese of Vilnius. Cf. ANP LVII/7, N. 1536, p. 337.

[3] For more on the episcopal nomination of Father Antoni Spryngowicz, cf. N. 1574.

[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1545, p. 345, and N. 1551, p. 352.

[Numero] 79. Avuto tel[egramma] n. 82. Łukomski[1] accettato[2]. Spedisco card. De Lai[3] relativo processo[4]. Segue rapporto[5] – ossequi. Nunzio Ratti

N. 1557

Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, auxiliary bishop of Sejny

Varsaviae, 2 II 1920.

The Nuncio thanks the bishop for visiting the diocesan bishop at Puńsk and encloses an acknowledgement of the receipt of parochial fees and a new grant of the faculty to dispense from marriage impediments.

***Copy (ts)*:** *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 226r (N.prot. 1429).*

Excellentissime Domine[1],

Pro litteris ad me datis die 28 Januarii proximi elapsi[2] multas gratias ago et vehementer gaudeo de adventu Exc[ellenti]ae Tuae post breve tempus, ut scribis, futuro. Quod Excel.mum Ordinarium[3] in loco Punsk visitaveris, non erit certe sine fructu et de hoc quoque gratus sum.

Habes hic iuncta testimonia tum acceptae pecuniae quam transmisisti, tum novarum facultatum concessionis quam optabas. Obsequia *etc*.

A. Ratti Archie[pisco]pus Naupacten[sis]
Nuntius Apost[olicus]

---

[1] Stanisław Łukomski, priest of the Archdiocese of Poznań. Cf. ANP LVII/3, Note 848, p. 342.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1539, p. 340.

[3] Gaetano De Lai (1853-1928), Cardinal and Secretary of the Sacred Consistorial Congregation. Cf. ANP LVII/4, Note 482, p. 158.

[4] Cf. N. 1558 and A. 1.

[5] For more on the episcopal nomination of Father Karol Lubianiec, see N. 1575.

[1] Romuald Jałbrzykowski (1876-1955), auxiliary Bishop of Sejny. In 1926 he was appointed Archbishop of Vilnius. Cf. ANP LVII/2, Note 138, p. 52.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1548, p. 348.

[3] Antoni Karaś (Antanas Karosas), (1856-1947), Bishop ordinarius of the Diocese of Sejny and Augustów. In 1926 he was appointed Bishop of Vilkaviškis (Wyłkowyszki), Lithuania. Cf. ANP LVII/1, Note 386, p. 183.

N. 1558

Achille Ratti to Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Consistorial Congregation

Varsavia, 3 II 1920.

The Nuncio encloses the documentation of the information process concerning the nomination of Father Stanisław Łukomski to the office of auxiliary bishop of the Archdiocese of Poznań[1]. *He writes, among others,* „con che credo [aver] abbondantemente risposto al telegramma cifrato trasmessomi da S. Em. Rev.ma il Sig. Cardinale Segretario di Stato[2] riguardo all'accettazione del detto Mons"[3].

***Copy (ts)*:** *AAV, Arch.Nunz.Varsavia 195, f. 175r (N.prot. 1430).*

N. 1559

Achille Ratti to Michał Sobański

Varsovie, 4 II 1920.

The Nuncio thanks Count Sobański for his offer of new premises for the Nunciature and adds that he will inform the Holy See about the matter.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 153r (N.prot. 1435).*

Cher Mr le Comte[1],

Seulement il y a une douzaine de jours et sur le point de partir pour Vilno j'ai eu connaissance de vos nobles et généreuses intentions et de vos offres pour la demeure de la Nonciature. J'attends de connaître exactement les termes et la portée de votre bienveillante exhibition, de connaître aussi la ma-

---

[1] The documents are reprinted in A. 1.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1539, p. 340.

[3] Achille Ratti sent the letter to Cardinal De Lai together with the documents of Stanisław Łukomski›s information process to the Secretariat of State and a cover letter addressed to Cardinal Pietro Gasparri, dated 3 Feb. 1920 (N.prot. 1430) which remains undisclosed; a MS copy of it is kept in AAV, Arch.Nunz.Varsavia 195, f. 174r.

[1] Michał Maria Sobański (1848–1934), Count of the Junosza coat of arms, landowner noted for his social activism and charity, chairman of the Catholic Action Movement in the Diocese of Warsaw.

ison dont il s'agit, sa capacité et sa disposition intérieure pour en informer le S. Siège et en prier les augustes intentions.

Cependant je m'empresse de vous dire toute ma reconnaissance *etc*.

A. Ratti
Arch[evêque] de Lep[ante] Nonce Apost[olique]

N. 1560

Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Oriental Churches

Varsavia, 4 II 1920.

The Nuncio informs Cardinal Marini that the situation of the Greek Catholics and the Basilian monks has been improving. He says he is pleased that the Congregation is going to look into this difficult and complex dispute. As it has provoked a lot of bad feelings and frayed tempers, he believes the time is not yet ripe for any intervention of the Holy See. He also asks Cardinal Marini to send him a copy of the 1863 Accord between the bishops of the two rites in Galicia.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 196r (N.prot. 1437).*

Eminenza Rev.ma[1],

Solo da pochi giorni ho ricevuto la ven[erata] Sua del 30 nov[embre] 1919 N. 2633/19[2].

Le condizioni dei ruteni e dei basiliani vanno migliorando e dal canto mio farò sempre ben volentieri il mio possibile nel senso dall'Eminenza V.ra Rev.ma desiderato ed indicato.

Godo molto leggendo avere l'Eminenza Vostra dato le opportune disposizioni affinché tutta la situazione così difficile e complicata venga presa in esame da codesta S. Congragazione allo scopo di avvisare alle provvidenze del caso. Credo però che i tempi non siano maturi per un intervento qualsiasi della S. Sede, gli animi essendo ancora troppo eccitati ed irritabili.

Mi farebbe grande piacere l'Eminenza V.ra Rev.ma disponendo che mi vengano spedite copie della Convenzione 6 Ottobre 1863 tra i vescovi dei due riti in Galizia[3] nonché delle due lettere 22 Giugno 1918 (N° 385/1918)

---

[1] Niccolò Marini (1843-1923), Cardinal and Secretary of the Congregation for the Oriental Churches (1917-1922). Cf. ANP LVII/4, Note 624, p. 228.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1392, p. 125.

[3] This accord, known also as *Concordia*, was concluded between bishops of the Greek-Catholic (Byzantine) rite and the Latin rite on 6 October 1863. An important point

e 9 Agosto 1918 (683 ordo) e se altra ci è che possa darmi qualche utile informazione.

Ringraziando anticipamente e baciando *etc*.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto],
Nunzio Apostolico

N. 1561

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 4 II 1920.

The Nuncio informs Cardinal Gaspari about the illness of Zygmunt Łoziński, Bishop of Minsk, who was advised to go for treatment to France or Italy, but does not want to leave his diocese without a permission from the Holy See. The Nuncio also assures his correspondent that a report from his recent visit to Vilnius and Kaunas will be dispatched with the next courrier's bag.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 45r-46r (N.prot. 1442), (Nº 4283).*
Copy: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 194r (N.prot. 1442).*
Facsimile: *Nicola Storti, Lettere dalla Polonia di Mons. Achille Ratti, a cura Lions Club Desio, Edizioni Mariani, Lissone 1990, pp. 206-208.*

Eminenza Reverendissima,

Soltanto oggi ricevevo una dolente lettera del Capitolo Cattedrale di Mińsk che annuncia la malattia di quell'Ecc.mo Vescovo Mons. Łoziński[1] non essere scomparsa, com'io speravo dietro anteriori notizie e come avevo anche già scritto all'Eminenza V.ra Rev.ma, ma essersi piuttosto, a quanto pare, aggravata di nuovo o insomma perdurare in tale stato da creare non lieve pericolo se il ven[erabile] infermo non passa in clima più mite, come sarebbe nel sud della Francia od in Italia[2]. Così giudicano i medici, ma Monsignor Łoziński non vuol saperne di abbandonare la sua diocesi opponendo tra l'altro che non lo può fare senza venia della Santa Sede. Per quest'appunto

---

of the agreement was that the faithful were not allowed to change rite without permission from the Vatican. For a detailed discussion of the matter, cf. W. Osadczy, *Kościół i Cerkiew na wspólnej drodze. Concordia 1863. Z dziejów porozumienia między obrządkiem greckokatolickim a łacińskim w Galicji Wschodniej*, Lublin 1999.

[1] Zygmunt Łoziński (1870-1932), Bishop of Mińsk. Cf. ANP LVII/1, Note 395, p. 185.

[2] Cf. ANP LVII/7 N. 1543, pp. 342-343; and N. 1544, pp. 343-344.

il Capitolo di Mińsk si rivolge al Nunzio Apostolico pregando di intervenire e di persuadere il Vescovo ad ubbidire a' medici. È quello che faccio subito, sicuro di bene interpretare la mente ed il cuore del Santo Padre[3] e dell'Eminenza V.ra Rev.ma; tanto più che ho visto parecchie volte Mons. Łoziński e mi parve che la sua non atletica costituzione fosse già molto logorata dallo strapazzo e dalle privazioni che le inflissero i lunghi mesi di dominazione bolscevica in Mińsk e nella sua regione. Purtroppo ho motivi per credere che una forse non confessata ma grave difficoltà al viaggio ed alla dimora in miglior clima sia per Monsignor di Mińsk la penuria dei mezzi.

Mi rincresce poi molto che nulla si sapesse a Vilno della malattia sua nei giorni (24-30 corr[ente]) della mia dimora colà interrotta soltanto da una rapida corsa a Kowno; che anzi domandando io notizie di Monsignor Łoziński tutti a Vilno rispondevano che ormai la pneumonite era superata e il malato già stava bene: informazioni anche per poco allarmanti mi avrebbero certamente fatto andare a trovarlo nonostante il non facile accesso.

Ho accennato al mio recente viaggio a Vilno ed a Kowno; ma non mi è riescito di stendere un passabile rapporto per il presente corriere; sarà per il corriere prossimo[4], accontentandomi per ora che non posso se non ringraziarne Iddio e che ne serbo gratitudine anche al Capo dello Stato Gen[erale] Piłsudski[5] il quale mi faceva non ricusabile invito di essergli compagno di viaggio.

Con ogni omaggio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

N. 1562

Zigfrīd Meierovics, the Latvian Minister of Foreign Affairs to Achille Ratti

Riga, 4 II 1920.

The Provisional Government of Latvia and the Latvian Catholics, so Zigfrīd Meierovics, are grateful for the declaration, expressed in a recent note by the Secretary of State, that the Holy See has no objections against the nomination of an ethnic Latvian to the office of the Bishop of Riga. The Minister also assures the Nuncio that his government will soon present the Holy See with draft legislation normalizing the status of the Catholic Church in Latvia.

---

[3] Giacomo Battista Paolo della Chiesa (1854-1922), ordained in 1878. In 1907 he became Archbishop of Bologna, in 1914 he was created Cardinal. On 3 Sept. 1914 he was elected Pope Benedict XV.

[4] Cf. N. 1576.

[5] Józef Piłsudski (1867-1935), Poland's Chief of State. Cf. ANP LVII/1, Note 36, p. XIII.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 137r-138r N° 1806 (N.prot. 1687).*

Eminence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre honorée missive du 18 décembre 1919, N. 1106[1], confiée aux bons soins de S.E. Monseigneur O'Rourke[2], et je tiens à vous exprimer, une fois de plus, la plus sincère reconnaissance du Gouvernement Provisoire de Latvia tant pour les nobles sentiments de sympathie pour la Latvia dont la lettre en question nous a donné une nouvelle preuve, que pour vos dispositions à défendre les justes révendications des catholiques lettons auprès du Saint Siège, dont nous sommes profondement touchés.

Je regrette infiniment que pendant mon séjour à Varsovie, des affaires urgentes d'état, par rapport à la liquidation de l'invasion des troupes ennemies, m'aient forcé à hâter mon départ sans que j'eusse eu le temps d'aller vous présenter mes hommages et vous assurer de vive voix des sentiments de gratitude et de respect que le Gouvernement Provisoire de Latvia vous doit pour tant de peine que vous vous êtes donnée en nous aidant à établir les meilleures relations avec le Saint Siège, peine que le Gouvernement ne saurait suffisamment apprécier.

Le Gouvernement Provisoire de Latvia est également en possession de la note de Son Éminence le Cardinal Secrétaire d'État communiquant que le Saint Siège ne s'opposerait pas à ce que la chaire de Riga fût confiée aux soins d'un ecclésiastique letton, qui a fait une très grande impression sur le dit Gouvernement, et a rempli de sentiments de joie et de gratitude les coeurs non seulement des catholiques lettons, mais aussi de toute la population lettone. Dans un avenir rapproché, le Gouvernement Provisoire de Latvia se permettra de soumettre au Saint Siège le projet de réglementation de la vie de l'Église catholique en Latvia lequel, tenant pleinement compte des désiderata et des besoins des catholiques lettons[a], trouvera, le Gouvernement l'espère, l'approbation du Saint Siège. Les cas échéant, je ne manquerais pas de vous en faire parvenir une copie.

Veuillez agréer, Éminence, l'expression de la plus haute considération et de respect, avec lesquels j'ai l'honneur d'être.

Votre bien dévoué serviteur

[b-]Z[igfrīd] A[nna] Meierovics[-b3]
Ministre des Affaires Étrangères de Latvia.

[a] *In the original:* lettoviens. [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1445, pp. 184-185.

[2] Edward O'Rourke (1876-1943), Bishop of Riga. Cf. ANP LVII/1, Note 442, p. 200.

[3] Zigfrīd A. Meierovics (1887-1925), politician, the first Foreign Minister of Latvia. Cf. ANP LVII/6, Note 447, p. 191.

N. 1563

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsovie, 5 II 1920.

The Nuncio is concerned about serious allegations against a parish priest, one Cyrankiewicz, and asks Bishop Matulewicz to investigate the case.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz.Varsavia 197, f. 276r (N.prot. 1681).*

Excellence[1],

Est venu à la Nonciature un Monsieur dont vous me permettez de ne pas écrire le nom, mais qui semblait autant largement informé qu'animé de bonne intention, se plaignant beaucoup d'un prêtre et curé nommé Cyrankiewicz[2] dont la culpabilité ou plutôt la délinquance serait absolument notoire; et tout en reconnaissant la bonne volonté [a-]de l'Évêque[-a] disait que les chargés de la relative inquisition ne s'étaient pas adressés à ce[ux] qui auraient pû les bien renseigner et qu'il faudrait élargir les recherches et laisser plus de liberté aux témoins.

V[otre] E[xcellence] verra tout de suite ce qu'il a de vrai et de pratique dans tout cela: je ne fais que remplir mon devoir de signaler et renseigner, devrait ceci être tout à fait superflu. J'aurai dans tous les cas gagné une nouvelle occasion pour vous présenter mes hommages et me recommander à vos prières.

A. Ratti, Archevêque de Lépante Nonce Apostolique

[a-a] *Handwritten addition.*

N. 1564

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 5 II 1920.

Cardinal Gasparri reports that he informed the Holy Father about the arrival in Warsaw of two new Polish cardinals and the ceremony of passing Pius IX's historic candle on to the Polish nation. He wrote about all those events at length in an article published by the Osservatore Romano.

---

[1] Jerzy Bolesław Matulewicz (*Jurgis Matulevičius*), Bishop of Vilnius in 1918-1925. Cf. ANP LVII/1, Note 385, p. 183 and ANP LVII/3, Note 114, p. 25.

[2] Józef Cyrankiewicz (1881-1962), priest. He was ordained in Kaunas in 1908. In 1913-1921 he was parish priest at Kamieniec Litewski (today Каменец in Belarus) in the Decanate of Brześć, and from 1946 parish priest at Drogosze (near Kętrzyn/Rastembork), where he died and was buried in the local cemetery.

Orig. (ts): *AAV, Arch.Nunz.Varsavia 195, f. 208r N° B-2168 (N.prot. 1619).*
Draft (ms): *AAV, Segr. Stato 1920, rubr. 233, fasc. 1 f. 72r.*

Ill.mo Signore,

L'accurato rapporto della S. V. Ill.ma del 15 Gennaio u.s., N° 1318, mi offre copiose e consolanti notizie circa l'arrivo a Varsavia dei due nuovi Cardinali polacchi[1] e la solenne consegna alla Nazione polacca dello storico cero di Pio IX[2].

Sono vivamente grato alla S. V. delle suddette informazioni delle quali non solo ho dato relazione all'Augusto Pontefice ma ho altresì fatto un largo cenno sull'Osservatore Romano; e con sensi di sincera stima passo al piacere di raffermarmi di V. S. Ill.ma *etc*.

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1565

Józefa Iwaszkiewiczówna, Abbess of the Benedictine Sisters of Kowno to Achille Ratti

Kowno, 5 II 1920.

She thanks him for visiting their convent and informs him of the problems they face in carrying on with their communal life due to divisions between the Polish and Lithuanian sisters and the local bishop's favouring the latter. She asks for an urgent intervention of the Holy See.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 858r-859v.*

Eminentissime Domine,

Najpokorniej przepraszamy Waszą Eminencję, że ośmielamy się uprzykrzać naszymi sprawami, lecz ufamy, że ojcowska dobroć Waszej Eminencji raczy uwzględnić słabość naszą i nieudolność, w której zmuszone jesteśmy szukać pomocy tam, gdzie ją znaleźć można. Już tej łaski do śmierci nie zapomnimy i wdzięczność naszą na tamten świat zaniesiemy, że dla nas nędznych taką daleką podróż odbył, klasztor nasz odwiedził w tak ostrej porze zimowej. My tego słowami wyrazić nie umiemy, lecz Pan Zastępów i święty nasz patriarcha Benedykt sowicie wynagrodzi o co każdodziennie prosimy.

---

[1] Edmund Dalbor, Cardinal Metropolitan Archbishop of Gniezno and Poznań, and Aleksander Kakowski, Metropolitan Archbishop of Warsaw.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1526, pp. 321-323.

Dowiedziałyśmy się od księdza z Wilna, że cała nasza sprawa apelacji, która była wysłana do Waszej Eminencji dnia 5 stycznia 1920 roku, zaginęła w drodze z Wilna do Warszawy. Niezmiernie nas to zmartwiło i zaraz przepisałyśmy z brulionu drugą taką sprawę, którą obecnie posyłamy przez okazję. Dnia 5 stycznia był posłany dekret reformacyjny, drukowany w łacińskim języku, z podpisem własnoręcznym i pieczęcią biskupa Karewicza[1], a jak tamten zaginął, posyłamy teraz tylko kopię[2].

Załączamy również kopię listu, który pisałyśmy do biskupa Skwireckiego[3] 26 lipca 1919 r.[4], kiedy przyszedł do furty i proponował nam sprowadzenie zakonnic do klasztoru z trzeciej nacji z zagranicy na przełożoną i urzędniczki, aby jak się sam wyraził, niesforne zakonnice poprawiły się. Druga kopia listu z dnia 8 października 1919 r.[5], po którym biskup Skwirecki odpisał 11 października, że naznacza kanoniczną wizytę klasztoru, która rozpocznie się od dnia 7 grudnia i następne, żeby przygotować inwentarze w dwóch egzemplarzach według podanego schematu w języku litewskim. Niemałą to było dla nas trudnością wyszukać w mieście i opłacić tłumacza na język litewski, lecz i to według woli biskupa uczyniłyśmy.

Ksiądz Stachowski[6] już przeprowadził się do kapelanii przy klasztorze dnia 2 lutego. Ksiądz Maciejowski[7] zostawiony na 2 tygodnie na miejscu. Księdza Kryszkiana[8] tymczasem biskup jeszcze nie wyprawia. Kapelania jest własnością klasztoru. Kapelan Stachowski otrzymał 4 pokoje, gdyż tylo-

---

[1] Franciszek Karewicz (Pranciškus Karevičius), (1861-1945), Bishop of Samogitia. Cf. ANP LVII/1, Note 145, p. 78.

[2] Cf. N. 1630, Appendix III d.

[3] Józef Skwirecki (Juozapas Jonas Skvireckas), (1873-1959), auxiliary Bishop of Samogitia. Cf. ANP LVII/1, Note 315, p. 157.

[4] Cf. N. 1630, Appendix III a.

[5] Cf. N. 1630, Appendix III b.

[6] Józef Stachowski (Juozapas Stakauskas), (1871-1944), priest of the Diocese of Samogitia. He was ordained in 1895. He graduated from the Imperial Roman Catholic Theological Academy in Saint Petersburg with the degree of Master of Theology. From 1919 he was chaplain of Benedictine Convent in Kaunas, and from 1924 its honorary canon. In 1927 he joined the Congregation of Marian Fathers of the Immaculate Conception.

[7] Polikarp Maciejowski (Polikarpas Maciejauskas, Maciejovskis), (1891-1965), priest of the Archdiocese of Mohilev. He was ordained in 1914. In 1918-1919 he served as parochial vicar at Onikszty (Anykščai), and in 1919 he became religion teacher at the Polish Gymnasium in Kaunas. In 1924 he was appointed rector, and from 1926 parish priest at Kołajny (Kolainai, Šiauliai County), where, in the former Carmelite monastery, he offered refuge to the Polish-speaking Benedictine nuns from Kaunas. During the Second World War provided aid and shelter to the Jews. In 2005 he was posthumously awarded the honorary title „Righteous Among the Nations".

[8] Franciszek Kryszkian (Pranciškus Kriškijonas), (1845-1928), priest of the Diocese of Samogitia and honorary canon of the Chapter of Kaunas Cathedral. He was ordained in 1870, and in 1907-1919 served as chaplain confessor at the of Convent of the Benedictine Sisters of Kaunas. In 1919 he was appointed rector of the church of the Benedictine Convent.

ma zawsze władali kapelani. Czy jest w prawie upominać się o więcej, gdzie mieszkają księża Kryszkian i Maciejowski, ponieważ oni władają naszymi gościnnymi pokojami dla świeckich i kancelarią klasztorną.

Dekret reformacyjny wymaga abym przygotowała w przeciągu roku klasztor do elekcji, lecz stosunki w klasztorze nie mogą się poprawić, dokąd nie będzie rozdziału na dwa klasztory, gdyż żadne usiłowania nie dadzą dobrego wyniku. Na przykład na rekreacji zawsze rozmawiałyśmy po polsku. Teraz od niejakiego czasu dwie Litwinki zaczynają rozmowę po litewsku, a trzy zakonnice uczą się i pomagają, w tej liczbie jest jako piąta Litwinka s. Scholastyka Stacewiczówna[9], która z gazet dowiedziawszy się o wyniku kanonicznej wizyty, wróciła do Kowna i przyłączyła się do Litwinek, chociaż języka litewskiego nie posiada. Reszta zakonnic i przeorysza, która powinna rozumieć, co mówią, nie rozumie, tylko czują się podrażnione wprowadzaniem nowych zwyczajów, których od kilkuset lat nie było, więc nie mają chęci uczęszczać na rekreację i psuć sobie nerwy, tłumacząc się tym, że nasza reguła nie obowiązuje do rekreacji.

Nazajutrz po wyjeździe Waszej Eminencji biskup Karewicz przysłał książki litewskie do czytania i nauki.

Upraszam najpokorniej Waszą Eminencję o jak najprędszy ratunek. Położenia swego trudnego opisać nie umiem. Nie mogę swoim sumieniem odpowiadać za nadużycia przeciw regule, że kilka zakonnic bierze sobie za ideał narodowość i usiłują być nauczycielkami czynnego klasztoru, o którym marzą, a nie zastanawiają się, że według reguły są nowicjuszkami, które powinny się przygotować do ślubów uroczystych. Chcą rządzić przełożoną według swego widzimisię. Ponieważ według reguły nie mogę zadośćuczynić ich świeckim fantazjom, to robią mi wymówki w tych słowach: jeśli tak postępować będziesz, jak poprzednia przełożona, to tego samego losu doczekasz jak ona. Czego ode mnie nie otrzymają, starają się przez księży, jak książki litewskie, które biskup przysłał. Teraz proszą o litewską nauczycielkę, żeby prędzej posiąść umiejętność tego języka. Strasząc nas, że za to żeśmy podały apelację do Rzymu, kasata klasztoru nastąpi. Jeśli tak będzie z uległością i poddaniem przyjmiemy wyrok Stolicy Apostolskiej, lecz ufamy mocno, że siostry Litwinki w każdym razie odłączą od nas, gdyż inaczej możemy rozminąć się z powołaniem i nerwy nasze nie wytrzymają tego nacisku.

Gdy przełożoną zostałam tak niespodzianie, w wielu rzeczach nie jestem zupełnie świadoma, jak w kontraktach, opłatach, arendach. Zmuszona jestem często zapytać, poradzić się dawniejszej przełożonej, żeby przez nieświadomość nie zrobić szkody klasztorowi, lecz to wszystko jest źle uważane od Litwinek, tylko śledzą czy czasem do jej celi nie wejdę. Z ks. Kryszkianem

---

[9] Sister Scholastyka (Zofia) Stacewiczówna (1873-1931), Benedictine nun. She took her temporary vows in 1907, and her solemn vows in 1909. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno – benedyktynki*, Żarnowiec 2010 (mps).

nie wolno się porozumieć, chociaż on najlepiej zna bieg interesów klasztornych, gdyż od 12 lat jest przy klasztorze i doglądał świeckich sekretarzy klasztornych. Więc błagam najuniżeniej, padając do stóp Waszej Eminencji, aby ta męka nasza prędzej się skończyła, żeby Stolica Apostolska raczyła sprawę naszą w prędkim czasie rozstrzygnąć. Ufamy Waszej Eminencji, że raczy zająć się sprawą naszą i bieg jej możliwie przyspieszy.

Śląc wyrazy gorącego przywiązania do Stolicy Apostolskiej, całuje najpokorniej stopy Waszej Eminencji, uniżona sługa

Józefa Iwaszkiewiczówna[10]
przełożona klasztoru p.p. [panien] benedyktynek

[P. S.] Zapomniałyśmy w apelacji dodać, że ks. kan. Kryszkiana prosimy, aby przy klasztorze jako kapelan pozostał do śmierci.

N. 1566

Antoni Julian Nowowiejski, Bishop of Płock to Achille Ratti

Plociae, 6 II 1920.

In his reply to the Nuncio's letter concerning the income of the clergy in the Diocese of Płock in connection with the impending land reform, Bishop Antoni Julian Nowowiejski reports on the payments for baptisms, weddings and funerals (iura stolae), the revenue from land owned by the clergy and the diocesan institutions, and provides an operating budget detailing staffing costs of various categories of clergy and the cost of running diocesan institutions. He also encloses a list of properties with their estimated value that were confiscated by the Imperial Russian authorities and still remain under state administration.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 196 f. 55r-62r N. 278, (N.prot. 1561).*

Excellentissime Domine.

Litteris confidentionalibus Reverendissimae Excellentiae Tuae de die 23 Decembris anni praeteriti[1] invitatus ad faciendas practicas conclusiones quoad sustentationem cleri in provincia Varsaviensi, maxime vero in

---

[10] Józefa (Katarzyna) Iwaszkiewiczówna (Ivaskevicaite), (1889-1962), Benedictine nun. She took her temporary vows in 1912, and her solemn vows in 1919. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *op. cit*.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

mea[2] dioecesi Plocensi, in huiusmodi conditionibus versor, ut votis Rev.mae Excellentiae Tuae facile satisfacere possim. Schematica enim adumbratio huius sustentationis, quae mihi a Rev.ma Excellentia transmissa erat, multum responsa mea iuvat.

Ad omnia, quae responsione indigent, per capita respondeo.

I. Generalia

Restitutio Ecclesiae Catholicae arreptorum a gubernio Rossiaco bonorum ecclesiasticorum in regno olim Polonico, quae bona a moderno gubernio iam suscepta vel suscipienda sunt - est actus iustitiae commutativae – Res clamat dominum.

Aestimatio arreptorum bonorum indicata in permagni momenti libro episcopi Szelążek[3] (*Memoriał w sprawie majątków kościelnych*)[4], iuxta valorem rubelli aurei 1914 anno computata, facit 400 598 505 rub. 39 3/4 cop. Computatio tamen haec non est stricta, nec continet omnia, peracta enim erat solum iuxta fontes in archivis Varsaviensibus contentis, accessus enim ad archiva Petropolitana impossibilis erat.

Ab hoc tempore valor hic tum ob nimis auctum pretium terrae, tum ob depretiationem marcae multum crevit et aliquot milliardos attigit.

Resolutio XI, quae adiecta est a Sejm Legi Agrariae ad executionem art. IV, d) et e) postulat ut gubernium Polonicum cum Sede Apostolica super bona ecclesiastica, sive quae manent in possessione Ecclesiae Catholicae, sive quae per praeterita gubernia ei adempta sunt, quam primum pertractare incipiat eo fine, ut bona ista transeant ad statum polonicum pro ordinata sustentatione cleri et institutorum ecclesiasticorum[5].

Quapropter et Clerus polonus, conspicuus semper suo amore erga patriam, ore suorum Episcoporum demisissimas deponit ad S. Sedem preces, ut bona olim ecclesiastica inamovibilia legitimo modo transeant ad gubernium polonicum sanae reformationis agrariae causa, recompensatione iusta obtenta, i. e. pro praestanda honesta sustentatione in pensione et additamento in terra (1) prout res postulat.

Ordinatio honestae sustentationis, praeter iustam recompensationem, prae oculis habere debet duos fines: 1) satisfactionem strictae iustitiae – dignus est enim operarius mercede sua, 2) liberationem populi fidelis ab onere sustentandi clerum per amotionem saltem in maiore parte iurium stolae.

---

[2] Antoni Julian Nowowiejski (1858-1941), Bishop of Płock. Cf. ANP LVII/1, Note 8, pp. 4-5.

[3] Adolf Szelążek (1865-1950), auxiliary bishop of Płock. Cf. ANP LVII/1, Note 376, p. 181.

[4] Adolf Szelążek, *Memoriał w sprawie majątków kościelnych w Królestwie Polskim zabranych na mocy ukazów 1864 i 1865 r.*, Płock 1917.

[5] *Ustawa o wykonaniu reformy rolnej, z dnia 15 lipca 1920 r.* [The Land Reform Implementation Act of 15 Jul. 1920], Dz. U., 1920 No. 70, Item 462.

II. Dotatio cleri in specie

Fines supra indicati assequi possunt, si clerus (prae oculis habeo meam dioecesim) obtinebit dotationem in pensione et necessario additamento terrae, iuxta indicem hic adnexum (Allegatum N° 1).

Positiones (Budżet) hic statutae a gubernio in cumulo solvendae sunt Ordinario loci, qui dein iuxta eas singulis clericis suis pensionem solvet.

In definienda quantitate harum positionum prae oculis habitae sunt: modernum pretium fructuum et valor pecuniae. Ordinarie loquendo singulis quinquenniis revisio harum positionum peragenda est. In casu vero aucti pretii fructuum vel depretiationis pecuniae statim extraordinaria revisio desideratur.

Expensae pro sustentando clero non exhauriunt % proprietatis ecclesiasticae, cuius valor, prout supra indicatum erat, excedit summam 400 000 000 rub[elorum] aureorum, i. e. aliquot milliardos marcarum, a qua pecunia solum legitimum % sustentationi cleri plus aequo sufficiet.

Ex his patet, sustentationem cleri et institutorum ecclesiasticorum minime aggravare aerarium publicum, cuius est ceteroquin ex iustitia sustentationi cleri providere.

III. Iura stolae

Simul ac dotatio cleri et entium ecclesiasticorum modo praedicto ordinata est, iura stolae secundum decreta conventus gnesnensis Episcopatus Poloniae abolenda sunt, parochi vero praeter consueta divina officia, contiones, confessiones, visitationes infirmorum - sequentia gratis omnino praestabunt:

1) Baptismum in ecclesia parochiali.

2) Denuntiationes antenuptiales et benedictiones nuptiarum in ecclesia, statutis ab Ordinario loci horis, in pluviali et duabus ardentibus candelis, cum cantu, vel deficiente organoedo cum recitatione hymnorum et orationum in Rituali praescriptorum.

3) Sic dictam exportationem, i. e. translationem cadaveris a valvis coemeterii ecclesiastici per sacerdotem in pluviali ad ecclesiam et inde, exsequiis peractis, denuo ad valvas eiusdem coemeterii, praecedente cruce et cum unico pulsu campanarum.

Nota 1. Ministros pro elatione cadaveris, gestatione crucis ipsi oratores suppeditabunt.

Nota 2. Pro exsequiis in ecclesia cantatur absolutio super cadaver positum in feretro, ardentibus duabus candelis.

4) Benedictiones mulierum post partum et post nuptias.

Si quis voluerit maiorem pompam sive nuptialem, sive funebrem, vel expostulaverit alia obsequia non obligatoria et hic non indicata, pro isto extraordinario labore solvet iuxta taxam ab Ordinario pro sua dioecesi statutam.

Tertia pars huius taxae obveniet sacerdoti pro labore extraordinario, quarta[a] – in usum sacristiae et fabricae ecclesiasticae convertetur, ultimam demum – famuli ecclesiastici pro labore extraordinario recipient.

IV. De partitione terrae

Inde a tempore, quo gubernium Rossiacum abstulit Ecclesiae Catholicae in Polonia bona tradiditque ea in administrationem fisco, parochis derelictae sunt solummodo sex morgae[6] et quidem non omnibus, dantur enim parochiae, ubi nulla exstat terra parochialis. His prae oculis habitis Resolutio II-da a Sejm supra citatae legi agrariae quam iustissime postulat, ut Gubernium occasione parcellationis provideret clero parochiali et entibus ecclesiasticis de opportunis oeconomiis, nam terra in quantitate hucusque a parochis possessa nec nomen oeconomiarum meretur.

Resolutio tamen supra nominata non complectitur omnes necessitates Ecclesiae in Polonia sub hoc respectu, nihil enim decernit - quod tamen a pluribus uti necessarium statuitur - de dotatione sive attributione terrae Episcopis, Seminariis, Monasteriis.

Habens vero prae oculis rationem honestae sustentationis[b] Ecclesiae in Polonia, a Reverendissima Excellentia Tua delineatam, in negotio distributionis terrae clero sequentia observanda sint velim:

1. Pro parochis 20 morg.
2. Pro vicario 5 m[org], quarum tamen administratio et proventus penes parochum erit loco praestandorum alimentorum.
3. Pro organista - 5 morg.
4. Pro famulis ecclesiasticis - unicuique 3 morg.
5. Mensae episcopali, Capitulis, Seminariis, monasteriis - singulis 300 morg.

Ut vero haec dotatio in terra clero vero proficua sit, necesse est, ut oeconomiae ecclesiasticae constituantur ex terris existentibus in propinquitate ecclesiarum, qui finis ut obtineatur oportet:

a) ut ad iam passim constituta et laborantia Officia agraria, uti Commissarii episcopales, sacerdotes ab Ordinario delegati assumantur, qui invigilent:
   1) de dotatione omnium parochiarum praescripta portione terrae,
   2) de constitutione oeconomiae ecclesiasticae ex terris exsistentibus in propinquitate ecclesiarum,
   3) de tribuenda terra frugifera, nam loca arenosa vel terra inculta non potest nomine agri culti et fertilis gaudere,

b) ut Delegati seu Commissarii nihil faciant sine beneplacito Ordinariorum,

c) ut, si in propinquitate ecclesiae designata per parcellationem portio terrae abesset, Generale Officium Agrarium per opportunas translationes agricolarum, quorum hunc in finem oeconomiae augendae sunt, faciat ut oeconomiae ecclesiasticae necessario prope ecclesiam parochialem exsistant,

---

[6] It refers to the New Polish morga (1 morga = 0.56 hectar), a unit of measurement introduced in 1819.

d) ut Commissarii episcopales sine ulteriore mora inter membra Officiorum Agrariorum iam laborantium recipiantur, his enim inauditis vix credi potest oeconomias ecclesiasticas prope ecclesias posituras esse.

Hic duae animadversiones addantur oportet:

I. Cum quantitas terrae destinatae pro episcopis, Capitulis, Seminariis, monasteriis multum conferat honestae sustentationi, iustum proinde est, ut proventus inde percipiendi deducantur ex pensionibus pro his sive personis, sive institutis designatis. Cum vero ulterius dictae personae et instituta rem rusticam per se sive etiam per oeconomos exercere non potuerint, nam ad id gerendum deerit capitale (quod praesenti tempore non potest esse parvum) pro emptione pecudum, instrumentorum rusticorum, fimi artificiosi etc. - cogentur proinde praedia sua locare.

Pro locatione 300 morg, computando 40 mk. pro unaquaque morga, percipi possunt 12.000 marcae pretii conducti. Quantitas haec demenda est proinde ex pensione dictarum personarum sive institutorum, si participes dotationis in terra fiant.

Ceterum dotatio episcoporum, capitulorum, seminariorum, monasteriorum tam notabili portione terrae in nostris conditionibus non omnino mihi placet, nam:

1) Perdifficile, imo fere impossibile erit Gubernio pro supra laudatis personis et institutis tam vasta spatia agrorum et quidem in propinquitate horum institutorum invenire. Coëmptio vero hunc in finem agrorum a vicinis agricolis vix fieri poterit sine aggravatione fisci, magnum proinde dubium est, utrum Sejm necessarios sumptus pro simili transactione decernere voluerit.

2) Coëmptio agrorum pro dotatione cleri populo et societati polonicae admirationi erit.

3) Adsunt et alia motiva moralia, dissuadentia impositionem supra laudatis personis et institutis oneris gerendae rei rusticanae. Negotia enim haec impedimento ipsis erunt implendis principalibus obligationibus spiritualibus. - Haec dicendo prae oculis habeo solum nostram partem regni, ubi iam ab aliquot annis personae ss. nec non instituta ecclesiastica libera sunt a rebus rusticis. Cuius rei gratia ista onera denuo clero imponantur?

Aliqua[c] tamen portio terrae pro Seminario, monasteriis mihi necessaria videtur. Si igitur pro episcopis, capitulis designatio terrae difficilis appareret, saltem pro seminariis et monasteriis proponere audeam 20 m[org.] terrae, uti necessarium additamentum pensionis his institutis designatae, prout videre est in Allegato N[o] I.

II. Portio terrae destinatae usui cleri parochialis et famulorum ecclesiasticorum adeo exigua est, ut parocho vix sufficiat pro alendis equis et sustentatione domesticorum, - famulis vero ecclesiasticis portiuncula designata sufficiet ad summum pro alenda vacca et comparandis solum necessariis ad vitam. Quapropter terra haec considerari debet ut necessarium omnino additamentum pensionis supra dictarum personarum. Nihil proinde ratione

additamenti in terra a pensione cleri parochialis et entium ecclesiasticorum detrahendum est, eo magis, quod praedictum additamentum in terra pensandum erat, cum pensiones statuerentur.

V. De aedificiis ecclesiasticis

Exstant in mea dioecesi, prout et in aliis provinciae Varsaviensis, aedificia, quae a gubernio Rossiaco arrepta erant Episcopo, Capitulo, Seminario, parochiis, monasteriis. Aedificia praedicta partim conversa sunt in usus proprios gubernii, partim sunt vendita. Ad praesens exstant adhuc quaedam aedificia (Allegatum II) nondum vendita, inservientia usui sive publico, sive sociali. Aedificia haec, proprietas episcopi, capitulorum, monasteriorum sine mora dominis restituenda sunt. Clerus enim caret necessariis habitaculis, monachi vero habent ius certissimum ad sua claustra redeundi. Aedificatio vero novarum similium aedium praesenti tempore vires excedit.

Ceterum et hoc pensare licet, nostrum praesens gubernium, uti successorem gubernii Rossiaci, iam in praedictis ecclesiasticis aedificiis, publicis usibus inservientibus, quasdam reaedificationes incepisse. Iuxta meam opinionem, huic labori a gubernio suscepto supersedendum est, donec totum negotium bonorum ecclesiasticorum cum S. Sede definiatur.

VI. De capitalibus

Ecclesiae nostrae et instituta habebant quaedam capitalia, pro piis fundationibus vel pro fabrica ecclesiastica destinata. Capitalia supradicta in aerario publico asservabantur et exorto bello una cum documentis in Rossiam deportata sunt. Bello cum Rossia finito et pace restituta post, pecuniae istae a gubernio Rossiaco recuperandae et ecclesiis institutisque ecclesiasticis restituendae sunt.

Non possum ultimam manum hisce litteris apponere, quin summas gratias Reverendissimae Excellentiae Tuae deponam pro positione totius negotii dotationis Ecclesiae apud nos in eo statu, quem gravitas rei postulat et pro data mihi in epistola ad me directa adumbratione dictae dotationis, quae in responsis conficiendis multum me iuvabat.

Reverendissimae Excellentiae Tuae

[d-]humillimus in Christo famulus
+ Antonius Iulianus Epus[-d]

(1) Terram considero uti additamentum pensionis, non vero uti fundamentum sustentationis. Terra enim in quantitate proposita et possibili insufficiens est ad honestam sustentationem et solummodo pensionem adiuvare potest.

[a] *In the text:* tertia. [b] *Some letters added by hand.* [c] *Underlined.*
[d-d] *Signed by hand.*

Allegatum I.

N.	Officium vel Institutum	Quantitas stipendii annualis in marcis		Cuivis speciei simul	Necessarium additamentum terrae		Terra ex qua proventus a pensione adimitur
		Uni	Simul		Uni	Simul	
I. Clerus maior							
1.	1 Ordinarius loci	48.000	48.000				Ordinario: 300 m.
2.	1 Episcopus Suffraganeus	30.000	30.000				
3.	4 Praelati Cathedrales	22.000	88.000				Toti Capitulo Cat.: 300 m.
4.	8 Canonici Cathedrales	20.000	160.000				
5.	3 Praelati Collegiales	13.200	39.600				
6.	4 Canonici Collegiales	12.000	48.000				
7.	6 Vicarii Cathedrales	10.800	64.800				
8.	Conservatio 5 domorum: Episcopi et Capituli	2.000	10.000	490.400			
II. Seminarium et Lyceum							
9.	10 Professores Seminarii	18.000	180.000				
10.	1 Rector Sem. (additamentum)	2.000	2.000				
11.	1 Inspector Sem. (additamentum)	1.200	1.200				
12.	1 Pater Spiritualis Sem.	14.400	14.400				Seminario et Lyceo: 300 m.
13.	1 Procurator (generalis)	14.400	14.400				
14.	1 Bibliothecarius (generalis)	3.000	3.000				
15.	1 Medicus (generalis)	3.000	3.000				
16.	6 Professores Lycei	14.400	86.400				
17.	1 Inspector Lycei (additamentum)	1.200	1.200				

18.	1 Pater Spiritualis Lycei	14.400	14.400				
19.	150 Alumni (generatim)	1.000	150.00				
20.	4 Alumni in Universitate	5.000	20.000				
21.	Conservatio aedificii	45.000	45.000				
				535.000			
III. Curia Episcopalis							
22.	1 Vicarius Generalis	22.000	22.000				
23.	1 Officialis	20.000	20.000				
24.	3 Notarii (Vice-Officiales)	20.000	60.000				
25.	1 Cancellarius	16.800	16.000				
26.	1 Secretarius	12.000	12.000				
27.	1 Secretarius - Archivarius	10.800	10.800				
28.	1 Scriba	10.800	10.800				
29.	1 Cursor laicus	4.800	4.800				
30.	Materialia	6.000	6.000				
IV. Ecclesia Cathedralis							
31.	1 Director Chori	6.000	6.000				
32.	1 Organarius	6.000	6.000				
33.	16 Cantores adulti	1.200	19.200				
34.	16 Cantores pueri	240	3.840				
35.	Notae musicae et conservatio	500	500				
36.	4 Sacristiani	3.000	12.000		3	12	
37.	Conservatio Cathedrae	45.000	45.000				
38.	V. 2 Monasteria						
39.	48 Monachi	2.000	96.000				600 morg. pro utroque
40.	2 Organarii	3.600	7.200		5	10	

41.	2 Sacristiani	2.400	4.800		3	6	
42.	10 Famuli domestici	600	6.000				
43.	Conservatio aedificiorum	3.000	6.000				
VI. Clerus parochialis							
44.	20 Parochi urbani	15.000	300.000		20	400	
45.	232 Parochi rurales	12.000	784.000		20	4.640	
46.	23 Decani (additamentum)	1.200	27.600				
47.	1 Rector eccl. fil. Plociae	10.800	10.800		5	5	
48.	7 Rectores eccl. fil. urbani	10.800	75.600		5	35	
49.	2 Rectores eccl. fil. rurales	10.800	21.600		5	10	
50.	89 Vicarii parochiales	6.000	534.000		5	445	
VII. Famuli ecclesiastici							
51.	20 Organarii urbani	6.000	120.000		5	100	
52.	Organarii urbani filiales	4.800	38.400		5	40	
53.	232 Organarii rurales	4.800	1.113.600		5	1.160	
54.	2 Organarii rurales filiales	3.600	7.200		5	10	
55.	195 Sacristiani par. minorum	2.400	468.000		3	585	
56.	114 Sacristiani par. maiorum	3.000	342.000		3	342	
57.	2 Sacristiani Collegiatae	3.000	6.000	2.095.200	3	6	
VIII. Emeriti							
58.	8 Emeriti	15.000	120.000				
59.	Subsidium aegrotis sacerdot.		50.000	170.000			
					Simul	7.806	1.500

Summa totalis pro dioecesi Plocensi:

7.417.940 mar. et 9.306 morg.

Allegatum II.

Index aedificiorum ecclesiasticorum in dioecesi Plocensi a Gubernio Rossiaco captorum post annum 1864, quae hucusque non sunt vendita tertiis personis

Denominatio loci	Specificatio aedificiorum, quae capta erant	Finis ad quem aedificia a gubernio conversa erant	Valor probabilis in marc.
Urbs Pultovia	1) Arx episcopalis cum horto. 2) Domus lapidea. 3) Domus lapidea. 4) Domus lapidea. 5) Claustrum olim Patrum Benedictinorum. 6) Claustrum olim Patrum Reformatorum.	Hospitale et capella Milites Milites Milites Gymnasium publicum pro pueris. Carcer publicus.	6.000.000 6.500.000
Urbs Plonscia	Claustrum olim Patrum Carmelitarum.	Sedes et locus habitationis Praefecti distr.	200.000
Villa Strzegocin in districtu Pultoviensi	1/2 Claustri olim Patrum Bernardinorum.	Schola publica et locus habit[ationis] eius magistri.	200.000
Villa Skempe in districtu Lipnensi	3/4 Claustri olim Patrum Bernardinorum. Duae domus lignea. Domus murata. Aedificia oeconomica.	Schola pro educandis futuris praeceptoribus element. habitacula pro magistris, bibliotheca, aulae, schola exemplar.	432.000 129.600
Oppidulum Dobrzyn ad Vistulam	1/2 Claustri olim Patrum Franciscanorum.	Schola publica et locus habitationis eius magistri.	600.000
Oppidulum Zakroczym in districtu Plonscensi	Claustrum olim Patrum Capucinorum.	Castra, sedes praefecti militiae et habitacula officialium.	500.000
Urbs Ciechanów	1) Claustrum olim Patrum Augustianorum. 2) Domus lignea.	Sedes et habitaculum praefecti districtus. Habitaculum famulorum.	80.000 25.000
Urbs Sierpc	Claustrum Virginum S. Benedicti.	Officinae. Cellae. Schola et habitat. magistri.	500.000
Urbs Ostrołęka	3/4 Claustri olim Patrum Bernardinorum.	Aerarium publicum.	2.000.000

Summa 17 666 600

N. 1567

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsaviae, 7 II 1920.

He informs the Bishop of Mińsk that the Holy Father not only permits but also recommends a change of residence and climate for the restoration of health; in this and other matters the Bishop should follow his physicians' advice.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 231r (N.prot. 1461).*

Excellent[issi]me D.ne,

Non sine animi maerore accepi adhuc longe abesse ut E. T. R. [Excellentia Tua Reverendissima] ad pristinam valetudinem redierit, quod tamen mox futurum esse et enixe praecor et confidenter spero.

At necesse omnino est et E. T. R. sua media ad eum finem opportuna adhibeat. Cum autem medici aëris et climatis mutationem seu mitiorem caeli temperies necessariam duxerint hinc S[ancti] Patris nedum meo nomine non solum discedendi veniam do, verum etiam E. T. R. ut iuxta mentem medicorum discedat vehementer hortor et precor[1].

Utque iter E. T. R. prospere et cum fructu fiat peroptans et petens a Deo etc.

A. Ratti Aepus Naup[actensis]
Nuntius Apost[olicus]

N. 1568

Achille Ratti to L. Lubimoff, Delegate Plenipotentiary of the Russian Red Cross in Warsaw

Varsovie, 7 II 1920.

He is pleased to learn that the Mission of the Russian Red Cross Mission received accreditation from the Polish Government and wishes them much success in their activities.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 79r (N.prot. 1463).*

---

[1] Cf. N. 1588.

Trés Hon[orable] Mr Lubimoff[1]

La Nonciature Apostolique a reçu avec plaisir et reconnaissance la communication que Vous avez bien voulu lui faire, que la Mission de la Croix Rouge Russe en Pologne est actuellement reconnue par le Gouvernement de la République Polonaise[2] et lui souhaite la plus large et fructueuse activité du soulagement de si grandes misères.

+ A. Ratti Archevêque de Lépante
Nonce Ap[osto]lique

N. 1569

Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw to Achille Ratti

[Varsaviae], 7 II 1920.

He informs the Nuncio that he will forward to him the filled-in forms listing all the church properties still held by the government as soon as he gets them from to the individual parishes. He warns that the enclosed budget will have to be revised due to galloping inflation and shares some of his thoughts about the implementation of the Land Reform Act and the abolition of the iura stolae payments.

Orig. (ts): *AAV, Arch.Nunz.Varsavia 196, f. 34rv, 39rv Nr 936 (N.prot. 1493).*

Excellentissime Domine,

Summa cum laetitia et gratitudine literas Excellentissimae Dominationis Tuae, die 23 XII 1919 datas[1], quae negotia ordinandae sustentationis cleri et institutorum ecclesiasticorum in Polonia itemque ademptorum vel adimendorum Ecclesiae bonorum respiciunt, accepi; iuvat enim elementa omnia, ad hanc rem spectantia, opportune praeparasse, ne succedentes inopinate eventus, imparatum clerum catholicum in terris Reipublicae Polonae inveniant. Literae Excellentissimi Domini, cum sedulo praeparato quaestionario ad malum hoc praecavendum summum praestant auxilium. Mea ex parte lubens responsa praesentare propero ad ea quaestionarii puncta, quae statim solvi valebunt, quaeque iam paratas et collectas tangunt materias.

Et quidem occasione puncti I.a. honori mihi est referre, a me transmissa esse singulis parochis Archidioecesis Varsaviensis mandata et instructiones,

---

[1] L. Lubimoff, chairman of the Russian Red Cross Mission in Warsaw in 1920.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1542, p. 342.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

ut conscriberent et pro posse etiam aestimationem pretii adnotarent aedificiorum ecclesiasticorum, quae adempta Ecclesiae olim essent et adhuc in possessione Gubernii residua remanserent. Ubi primum elenchum hunc paratum erit, Excellentissimo Domino praesentare officii mei erit.

In annexo praesentium honori est mihi transmittere specimen cum adscripta singulis capitibus summa pecuniae, quae iustam sustentationem hodie exprimat. Determinatio tamen haec summarum pecuniae fixa esse non potest in huius temporis adiunctis, ubi tanta viget fluctuatio pretii ipsius pecuniae polonicae et pretia laboris fere de die in diem duplo augentur et duplo simul crescunt pretia fructuum terrae omniumque vitae necessariorum. Stabilis igitur determinatio summarum pecuniae pro singulis capitibus schematis perfici debet in ultimo momento, in quo ad publicandum propositum legis de sustentatione cleri procedi debeat.

Observationes Excellentissimi Domini de necesitate revindicationis aedificiorum ecclesiasticorum, quae adhuc integra in manibus Gubernii remaneant, de recuperandis pecuniarum sortibus, qui Ecclesiae dominium constituunt et a guberniis praeteritis retenti erant, item ea principia generalia, quae Excellentissimus Dominus quoad rationem sustentationis adumbraverat, ea apprime iustissima omnique conamine in exitum duducenda esse censeo.

De abolendis iuribus stolae ea repeterem, quae olim iam in Conferentia Episcoporum Varsaviae deliberata erant, scilicet in hypothesi sufficientis sustentationis cleri, ex competentibus fontibus, opus esse, ut functiones necessariae, quae cum his iuribus iunctae erant, sine ulla solutione oblationum ex parte fidelium, a parochis exerceantur, pro extraordinario tamen labore et ostentatione indebita quaedam solutiones admitti debent. Conferentia Episcoporum elenchum eiusmodi praestationum, quae extraordinariae sint, itemque taxam stabilem parare debet. Item potestas ecclesiastica una cum constitutione legis de sustentatione cleri hunc elenchum et taxam publicabit. Ratio item usurpandorum proventuum ex hic extraordinariis laboribus sedulo stabiliri debet, ne clerus exponatur periculo accusationum, quod iura stolae pergat exquirere, neve ex parte tum cleri tum famulorum ecclesiasticorum quaerelae attolli queant, ipsis laborem hunc extraordinarium imponi, absque ullis emolumentis. Difficultas haec plene amoveri posset, si partes quaedam statuantur, in quas proventus hi distribuantur; si porro administratio proventuum huiusmodi sub tutela Comitii Paroecialis, secundum praescripta Iuris Canonici, maneat. Utique ad clerum exclusive pertinere debent oblationes pro stricte personali extraordinario labore, ut pro sermone, quatenus a bona voluntate sacerdotis pendet. Item, si in casu particulari videretur esse opportunum tribuere aliquam ostentationem extraordinariam, absque solutione ullius pretii, id fieri possit cum consensu Consilii Paroecialis, ne famuli ecclesiae quaerelas contra parochum offerre possent, quod per eiusmodi condonationem solvendi alias pretii ipsorum minuantur proventus.

Quoad punctum II iam oretenus rem istam Domino Praesidi Ministrorum proposueram, de qua re nuntiare Excellentissimo Domino officii mei esse

censeo. At vero, cum effectus huius propositi nondum mihi notus sit, scripto etiam negotium istud Gubernio Polonico pro finibus Regni Poloniae iterum urgere curabo.

Item quoad ea, quae puncto III-o comprehendantur, observare opus est iam nunc scripto rogandum esse Gubernium, ut ordo praesignatus in decisione Sejm de die 10 Iulii, 1919 anno, servetur.

Ecquidem quoad provinciam Varsoviensem citissime cautionem istam in exitum deducam.

Tandem omnia, quae capitibus IV, V, VI-o literarum Excellentissimi proponuntur, bono Ecclesiae sine ullo dubio maxime accomodata sunt et sustineri tempore pertractationis Sedis Apostolicae cum Gubernio debent[2].

Hac occasione utor, ut sensa intimae venerationis meae erga Excellentissimum Dominum exprimam

[a-]addictissimus in Christo
+ A. Card. Kakowski[-a3]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1570

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 7 II 1920.

He informs the Nuncio about the manner in which Mass stipends, Peter's Pence donation and other donations devoted to pious uses are to be conveyed to the Holy See.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 166rv N. B-2317 (N.prot. 1620).*
Draft (ms): *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 66rv, N. B-2317.*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Permetta la Signoria V.ra Ill.ma che ritorni sull'argomento delle offerte che giungono a cotesta Nunziatura Apostolica per intenzioni di messe, per l'Obolo di San Pietro o per altri pii scopi.

---

[2] In his reply, which is not published here in the form of a separate document and the copy (ts) of which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 35r (N.prot. 1493), Nuncio Ratti writes, among others: „gratias multas et ago et habeo: maxime autem pro iis quae non minus provide quam sapienter adnotare et suggerere eidem Em. Tuae Rev. mae placuit".

[3] Aleksander Kakowski (1862-1938), Cardinal and Archbishop of Warsaw. Cf. ANP LVII/1, Note 25, p. XI.

Per le messe, essendo urgente provvedere subito alla loro celebrazione, conviene inviare man mano alla Santa Sede l'importo delle loro elemosine. Se pertanto i valori consegnati alla Signoria V.ra per elemosine di messe non sono commerciabili in Italia o non sono esportabili dalla Polonia ella avrà cura di cambiarli in valori che si possano esportare e commerciare a Roma o almeno a Berna presso Monsignor Luigi Maglione[1], Pension Victoria. Nel qual caso la Signoria V.ra avrà cura di incaricare il predetto Monsignor Maglione di procedere al cambio e di trasmettermene l'importo insieme alla relativa distinta di intenzioni che ella potrà fargli tenere insieme ai valori.

Per le somme invece destinate all'Obolo o ad altri pii scopi, non ravvisandosene l'urgenza, la Santa Sede riposa tranquilla sulla prudente condotta della Signoria V.ra che vedrà volta per volta se convenga anche per tali somme regolarsi come per le elemosine di messe, oppure se sia il caso di procurare costà per il momento qualche deposito fruttifero riservando l'invio a tempi migliori.

Nel significarle che questo mio dispaccio vorrebbe chiarire quanto le comunicai con dispaccio del 24 Gennaio N. B-2017[2]; e rassicurarla anche per ciò che riguarda il suo rapporto del 14 Gennaio u.s., N. 1313[3], volentieri mi raffermo con sensi di distinta e sincera stima *itd.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1571

Achille Ratti to Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich

Varsavia, 8 II 1920.

He thanks the Apostolic Nuncio in Munich[1] *for the text of a sermon by Archbishop Michael von Faulhaber*[2] *and reciprocates his good wishes by assuring Pacelli of his prayers.*

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 81r (N.prot. 1465).*

---

[1] Luigi Maglione (1877-1944), Apostolic Nuncio to Switzerland. Cf. ANP LVII/2, Note 77, p. 26.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1545, p. 345.

[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1520, pp. 311-312.

[1] Eugenio Pacelli (1876-1958), Apostolic Nuncio to Germany, future Pope Pius XII. Cf. ANP LVII/1, Note 13, p. 6.

[2] Michael von Faulhaber (1869-1952), German bishop. He was ordained in Würzburg in 1892. In 1911 he became Bishop of Speyer, and in 1917 Archbishop of Munich. In 1921 he was raised to the dignity of cardinal. Cf. Ludwig Volk, *Faulhaber, Michael von,* in: *Die Bischöfe der deutschsprachigen Länder 1785/1803 bis 1945. Ein biographisches Lexikon,* ed. Erwin Gatz, Berlin 1983, pp. 177-181.

N. 1572

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 8 II 1920.

He informs Cardinal Gasparri about the situation of Archbishop Cieplak, the clergy and the Catholic community in Saint Petersburg (Petrograd) after the arrest and sending to prison in Moscow of Archbishop Edward Ropp. While the plight of the Catholics is aggravated by a severe winter, aid is being organized in Warsaw by Cardinal Aleksander Kakowski and Monsignor Walerian Płoskiewicz. The Nuncio intends to send a letter to Archbishop Cieplak with the Pope's special blessing in time for Easter.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato. anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 20r-21r (N.prot. 1483) (N. 4258).*
Facsimile: *Storti, p. 209-211.*

Eminenza Reverendissima,

Ebbi pur ieri comunicazione di una lettera scritta da Monsignor Cieplak[1] Arcivescovo Ausiliare di Mohilew rimasto a Petrogrado dopo la cattura di Monsignor de Ropp[2] ed il suo trasporto a Mosca. La lettera è datata il 27 Gennaio p.p.[3] e da notizie relativamente buone e che sembrano anche migliori dopo i timori che da qualche tempo si nutrivano sulla sorte del Vescovo dei sacerdoti e dei fedeli, dei quali tutti dal mese di Agosto più nulla o quasi nulla si era saputo.

Ora l'Arcivescovo Ausiliare scrive che egli ed i suoi sacerdoti ed i suoi fedeli negli ultimi mesi non hanno avuto a tollerare altre sofferenze se non quelle derivanti dalla tristissima condizione delle cose tutte pubbliche e private ultimamente aggravate dai rigori dell'inverno; un inverno quasi senza illuminazione e quasi senza riscaldamento in tal paese ed in tale clima, così che anche da solo basterebbe a paralizzare tutti e tutto in un intirizzimento generale.

È altrettanto mirabile che provvidenziale che la pietà dei fedeli è finora riuscita a fornire a Monsignor Cieplak ed a suoi sacerdoti il necessario alla vita. Ora poi si è riesciti a fargli pervenire, circa cinquantamila marchi ed altri si spera di poter aggiungere qui raccolti per opera e merito principale

---

[1] Jan Cieplak (1857-1929), auxiliary bishop of Mohilev. Cf. ANP LVII/1, Note 303, p. 151.

[2] Eduard Baron von der Ropp (1851-1939), Archbishop of Mohilev, former bishop of Vilnius (1903-1917). Cf. ANP LVII/1, Note 301, p. 150.

[3] The letter is missing. Probably it was addressed to Monsignor Walerian Płoskiewicz.

di S. Em. il Cardinale Arcivescovo Kakowski e di Monsignor Płoskiewicz[a 4], prelato domestico di S[ua] S[antità], quello stesso che, addetto al Ministero degli Esteri, rende preziosi servigi alla Nunziatura, com'ebbi già ad accennare all'Eminenza V.ra Rev.ma. Tutta la lettera di Monsignor Cieplak, pur lasciando chiaramente intravvedere una condizione di cose spaventevolmente dura e penosa, spira una pace ed una fiducia in Dio veramente mirabili. Più mirabile il modo tutto apostolico col quale pur ringraziando accoglie o, dirò meglio, ricusa l'invito a secondare tentativi di levarlo ed allontanarlo da Petrogrado, che a qualcuno sembravano possibili.

Spero di potere prima di Pasqua far di nuovo giungere a Monsignor Cieplak una parola di conforto: sarò felice di potervi aggiungere, non soltanto per interpretazione e per mandato permanente ma anche per mandato esplicito e tassativo una particolare Benedizione del Santo Padre; al quale ed alla Eminenza V.ra Rev.ma mi parve di non poter punto ritardare notizie che pur in mezzo a molte tristezze non sono senza preziosi conforti.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc*.

+ A. Ratti AdL. Nunzio Apostolico

[a] *A note in the margin in Ratti's hand:* Egli fu per non pochi anni Cancelliere nella Curia Arcivescovile di Mons. de Ropp così in molta relazione con questo e con Mons. Cieplak.

N. 1573

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 8 II 1920.

He passes on the request of Cardinal Aleksander Kakowski written on behalf of almost all Polish bishops asking the Pope to appoint Władysław Bandurski auxiliary bishop of the Archdiocese of Lviv and to put him in charge of the church and hospice of Santo Stanislao dei Polacchi in Rome. At present the Episcopate is not able to hand over to him the pastoral care of the military as that would undermine the postion of the current field bishop. However, all are agreed, including the Chief of State Józef Piłsudski, that Bishop Bandurski, on account of his deserts, is in great need of a suitable appointment.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 195rv (N.prot. 1484).*
Ed. (fragm.): *I diari di Achille Ratti, II, Nunzio apostolico in Polonia (1919-1920), a cura di Gianni Venditti, Città del Vaticano 2015, p. 226, Note 1540.*

[4] Walerian Płoskiewicz (1878-1944), priest of the Archdiocese of Mohilev. In 1918-1922 he held a post at the Ministry of Foreign Affairs. Cf. ANP LVII/2, Note 220, p. 100.

Eminenza Rev.ma

Mi prega l'Em.mo Signor Cardinale Kakowski Arc[ivescovo] di Varsavia di particolarmente raccomandarLe l'annessa sua supplica al S. Padre riferentesi a Mons. Bandurski[1].

Dileguatasi ogni speranza di allontanare Mons. Bandurski dal paese mediante una missione governativa ai Polacchi d'America, Mons. Bilczewski[2] Arc[ivescovo] di Leopoli (Mons. Bandurski è sempre colà creando all'Arc[ivescovo] difficoltà continue ed, a quanto anche a me diceva, sempre più gravi) si raccomandava a' suoi Confratelli d'Episcopato (prima a Gniezno e poi qui al ritorno dei due Card[inali] polacchi) perchè gli venissero in aiuto; ed è appunto a nome e per incarico di quasi tutti i vescovi polacchi che l'Em. mo Kakowski si rivolge al S. Padre pregandolo di chiamare Mons. Bandurski a Roma e di assegnargli la chiesa e l'ospizio di S. Stanislao od un'altra mansione, pur d'allontanarlo di qui.

In realtà la sua presenza qui rappresenta più d'un pericolo.

Nell'esercito Mons. Bandurski ha sempre amici ed aderenti che lo reclamano come Vescovo Castrense creando continue difficoltà e noie al Vescovo attuale Mons. Gall[3] e insistendo per il suo richiamo in tal servizio e posto presso il Capo dello Stato Piłsudski: il quale alla sua volta vecchio consorte ed amico di Mons. Bandurski è sempre incline a fare qualche cosa per lui e già mi ha fatto officiosamente insinuare che un momento o l'altro mi interesserà per ottenere che a Mons. Bandurski sia data qualche parte nell'assistenza spirituale dell'esercito, salva la superiorità di Mons. Gall; misura che a comune giudizio equivarrebbe a breve andare a creare un dualismo ed un contrasto del quale la soccombenza di Mons. Gall sarebbe l'effetto più certo, ma non il più deplorevole.

Fuori dell'esercito socialisti e socialistoidi blandiscono a Mons. Bandurski ed egli a loro.

In fondo credo che sia in molta e forse in precipua parte questione di pane e so che così la considera il Capo dello Stato Piłsudski; per questo l'Em.mo Kakowski con questi Rev.mi Vescovi hanno pensato alla Chiesa di S. Stanislao che darebbe a Mons. Bandurski una dimora ed un assegno, essendosi ridotto a poco o nulla quello ch'egli ha in corone austr[iache]. Ma oltreché S. Stanislao non sembra ancora a disposizione del Governo e dell'Episcopato polacco, si è dimenticato che già fu messa da parte la candidatura di Mons.

---

[1] Władysław Bandurski (1865-1932), auxiliary bishop of Lviv. Cf. ANP LVII/1, Note 40, p. 320.

[2] Józef Bilczewski (1860-1923), Archbishop of Lviv. Cf. ANP LVII/1, Note 207, p. 103.

[3] Stanisław Gall (1865-1942), auxiliary bishop of Warsaw and first bishop in the Military Ordinariate of Poland (1919-1933). Cf. ANP LVII/1, Note 200, p. 101.

Godlewski[4] (Vesc[ovo] Ausil[iare] di Łuck - Żytomierz) desiderosissimo di quel posto, per la ragione che non è posto per un Vescovo.

Comunque siccome di pane si tratta, ho io già qui insinuato che si renderebbe meno difficile il richiamo di Mons. Bandurski da parte della S. Sede, quando si ponessero a disposizione della S. Sede medesima i mezzi necessari a procurare a Mons. Bandurski una onesta sussistenza. Ho da fonte sicura che qualche cosa come trentamila marchi (polacchi, una miseria!) si è raccolto tra i Vescovi; molto più, certo, si raccoglierà occorrendo.

Intanto, se il Capo dello Stato mi entrerà in argomento (forse già domani quando questa mia sarà già consegnata al corriere) gli dirò che trattandosi d'un Vescovo la disposizione ne è riservata alla S. Sede e che del concreto caso Bandurski già la S. Sede si interessa onde tanto più conviene attenderne le disposizioni; e l'Eminenza V.ra Rev.ma avrà tutto il tempo per darmi le opportune disposizioni[5].

Nell'attesa delle quali etc.

A. Ratti Arcivescovo di Lepanto
Nunzio Apostolico

N. 1574

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 8 II 1920.

He points out the difficulties in collecting the documents for the information process concerning the episcopal nomination of Canon Antoni Spryngowicz. He assures Cardinal Gasparri that he is ready to travel to Riga in person to oversee the proceedings if the Pope and the Secratary of State give him the permission to do so.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 101r (N.prot. 1485).*

Eminenza Rev.ma,

Faccio seguito all'ossequioso mio cifr[ato] n. 78 per quel che riguarda la nomina del Canonico Spryngowicz a Vescovo di Riga[1].

---

[4] Michał Godlewski (1872-1956), auxiliary bishop of Łuck-Żytomierz-Kamieniec Podolski. Cf. ANP LVII/2, Note 29, p. 14.

[5] Cf. N. 1667.

[1] Cf. N. 1555.

L'Eminenza V.ra Rev.ma mi diceva con la ven[erata] sua Cifra N. 82 (21 Gennaio 1920) di desiderare sapere se nulla osta a tale nomina nel caso che nulla osti poter io istruire il relativo processo canonico[2].

Alle notizie e alle testimonianze che intorno al Canonico Spryngowicz si hanno in codesto archivio degli Affari Eccl[esiastici] Straord[inari] e da me viste nel Maggio 1918 (tutte se ben ricordo favorevoli) non ho potuto aggiungere se non quelle fornitemi da Mons. O'Rourke e da Mons. de Ropp, del pari favorevoli, anzi tendenti a concludere che non si vede altro uomo proponibile (il sac. Stukiel[3] di Libawa non potendo venire in considerazione se non più tardi come Ausiliare per la Curlandia ed il Sac. Rantzan[4] del pari più tardi forse, per la Latgalia).

Potrei dunque secondo la già indicata istruzione dell'Eminenza V.ra Rev. ma istruire il processo canonico: ma non vedo come io lo possa fare se non: 1) aspettando che torni a Varsavia Mons. de Ropp e raccogliendone le testimonianze processuali, 2) rivolgendomi pei rimanenti atti a Mons. O'Rourke presso il quale il Canonico Spryngowicz si trova, e con ben poca e lontana probabilità di venire a Varsavia.

Ma tutto questo data la stagione e la condizione generale delle cose, richiederà un tempo estremamente lungo – seppure per lettera sarà possibile intendersi appieno e far le cose a dovere.

Credo che farei molto più presto e molto più sicuramente andando io stesso a Riga, che farò molto volentieri e subito, se il S. Padre e l'Eminenza V.ra Rev.ma me lo permetteranno. A meno che si creda potersi accontentare delle testimonianze già avute e potersi fare a meno del processo canonico, come s'è fatto per quasi tutti i Vescovi Ausil[iari] ultimamente qui nominati, per i quali è però vero che stava la proposta e la testimonianza dell'Episcopato[5].

Attenderò dunque ulteriori istruzioni ed intanto con ogni ossequio etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1536, p. 337.

[3] Eduards Stukels (1884-1956), Latvian priest, dean of the Decanate of Courland (Kurzeme). Cf. ANP LVII/4, Note 838, p. 329.

[4] Jāzeps Rancāns (Józef Rancans, Rancan), (1886-1969), Latvian priest and politician. He became auxiliary Bishop of Riga in 1923. He was the last vice-president of the Latvian Parliament before the Soviet occupation of Latvia in 1940, and since 1945 the acting Latvian State President in exile. Cf. ANP LVII//1, Note 643, p. 286.

[5] Cf. N. 1649, N. 1650.

N. 1575

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 8 II 1920.

With regard to the nomination of a new auxiliary bishop of Vilnius, he informs the Secretary of State that canon Karol Lubianiec is a dedicated priest and has the backing of the Polish government. His nomination will certainly be received with enthusiasm by the Poles, but it it is going to disappoint the Belorussians and the Lithuanians. Bishop Matulewicz will not be pleased either, but he has no choice but to accept it in the spirit of obedience to the Holy See.

Nevertheless, as the status of Vilnius remains in the balance, it was better to postpone the nomination until the situation clears up.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 196rv (N.prot. 1486).*

Eminenza Rev.ma

Faccio nuovo seguito all'ossequioso mio cifrato n. 79 per quel che riguarda la nomina del Vescovo Ausiliare di Vilna[1].

Colla ven. sua cifra N. 82 l'Eminenza V.ra Rev.ma mi diceva che circa l'Ausiliare di Vilna sembra da preferire il Canonico Lubianiec: notificassi io sollecitamente se nulla osta in proposito; in caso affermativo mi ritenessi autorizzato a compilare il processo canonico[2].

È difficile e pericoloso dare una precisa risposta.

Il Canonico Lubianiec (e per quello che tutti ne dicono e per l'impressione che mi ha fatto vedendolo e parlandogli) dev'essere veramente un santo prete, molto zelante e molto benefico. È certissimo che per Ausiliare di Vilna egli è il candidato preferito e desideratissimo dal Governo polacco, il quale anzi (per effetto, credo, di quello che il suo Ministro Kowalski[3] ne ha scritto testé da Roma) si tiene già quasi certo della sua prossima nomina, che giovedì pp. un Caposezione degli Esteri (e proprio della sezione incaricata degli affari ecclesiastici romani) mi dava per già fatta.

Non è meno certo che la nomina del Canonico Lubianiec sarebbe salutata con una ovazione da tutti i Polacchi ed ecclesiastici e laici.

Ma: 1) Non sarebbero contenti del Can. Lubianiec i cattolici bianco-russi che nella diocesi di Vilna sono in numero molto ragguardevole e ciò in grazia del suo polonismo intransigente per quanto non violento né rumoroso.

---

[1] Cf. N. 1556.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1536, p. 337.

[3] Józef Wierusz-Kowalski (1866-1927), physicist, diplomat, Poland's Minister Plenipotentiary to the Holy See in 1919-1921. Cf. ANP LVII/1, Note 72, p. 352.

2) Per lo stesso motivo non saranno contenti i Lituani e principalmente i preti lituani, i quali ultimi nella città di Vilna stessa (come ho constatato in luogo) costituiscono circa la metà del clero cittadino, pur non rappresentando i Lituani in Vilna se non meno del 3% della cittadinanza.

3) Mons. Matulewicz accoglierà a braccia aperte (com'ebbi io già a scrivere copiando le sue parole) il Canonico Lubianiec se gli venga dato in Ausiliare dalla S. Sede; ma (com'egli stesso mi scrisse e mi disse) il can. Lubianiec non sarà per lui un uomo di fiducia.

4) Data la presente dominazione dei Polacchi in Vilna; data la lituanità (moderata contenuta ma reale né sempre abbastanza padroneggiata) di Mons. Matulewicz; date le conseguenti condizioni già molto difficili tra Mons. Matulewicz ed i Polacchi (Governo e popolo clero e laicato); è molto probabile per non dire inevitabile che la nomina del Canonico Lubianiec a Vescovo Ausiliare darà luogo ad un dualismo, il quale non potrebbe se non peggiorare la situazione di Mons. Matulewicz.

5) Non è certo ed indubitabile che la sorte di Vilna non possa mutarsi da quello che è e fissarsi in modo meno favorevole ai Polacchi, l'Intesa e la Russia non avendo ancor detto la loro ultima parola, parola di cui il momento può ben essere affrettato dalla pace coi bolscevichi della quale ora tutti parlano. Decisa e fissata la sorte di Vilna si vedrà molto più chiaramente che cosa convenga di fare e ne sarà anche meno difficile l'esecuzione; può anche darsi che allora si affacci non soltanto la possibilità ma anche la convenienza insieme che l'opportunità di una divisione della troppo vasta diocesi di Vilna e di una nuova circoscrizione diocesana.

Concludendo mi pare che per il momento meglio sarebbe soprassedere ancora alla nomina dell'Ausiliare di Vilna e dare un poco di tempo al tempo; a meno che qualche fatto nuovo o le eccessive insistenze del Governo polacco la rendano non soltanto necessaria ma urgente, nel qual caso si potrà sempre contare sulla abnegazione di Mons. Matulewicz, al quale riguardo non ho il minimo dubbio. Intanto Mons. Matulewicz è dell'avviso di aspettare ancora un poco: egli crede anzi spera (mi pare di averlo visto parlando seco) che Vilno non resterà definitivamente ai Polacchi almeno come oggi in loro potere.

Con ogni ossequio etc.

Ratti Arcivescovo di Lepanto Nunzio Apostolico

N. 1576

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 8 II 1920.

He writes a summary report of his journey to Vilnius and Kaunas at the invitation of the Chief of State, Józef Piłsudski. He dwells longer on the sanctuary of Our Lady of the Gate of Dawn (Ostra Brama), the solemn masses held in the cathedrals of Vilnius and Kaunas, and other places he visited. He also makes a mention of all the notable persons he met.

Copy (ts): *AAV, Arch.Nunz.Varsavia 195 f. 198r-200r (N.prot. 1487).*

Eminenza Rev.ma

Nell'ossequioso mio rapporto N. 1442 del 4 Febbraio 1920 non ho potuto se non accennare di volo e remissivamente al prossimo corriere, al viaggio che ho fatto a Vilna ed a Kowno nei giorni 24-31 del p.p. Gennaio[1].

Già due volte o tre in incontri occasionali il Capo dello Stato Sig. Piłsudski mi aveva invitato ad andare seco a Vilna, la città sua prediletta e ch'egli è fiero d'aver liberato dai bolscevichi: nel governo di Vilna, a Zulow[2] egli è nato (1867), dove erano i beni paterni o meglio, materni, perduti i quali in diversi rovesci di fortuna, la sua famiglia già assunta alla grande nobiltà, si trasferiva a Vilna, dove l'attuale Capo dello Stato ha fatto i suoi primi studi ed ha ancora fratelli e sorelle in modesta condizione.

Ma fino a poc'anzi non s'era trattato che d'inviti generici e non precisati, sebbene già molto obbliganti per la cordialità e l'insistenza colle quali erano fatti.

Il giorno 19 Gennaio p.p; il Capo dello Stato mandava alla Nunziatura uno de' suoi aiutanti di campo, il Conte Potocki[3] a rinnovarmi l'invito per il giorno 22 o 23 prossimo. Al quarto invito non era possibile rispondere se non ringraziando ed accatando e così feci: tanto più che di andare a Vilna era mio lungo desiderio, come l'Eminenza V.ra Rev.ma ha pur potuto vedere in più d'uno dei miei rapporti; e l'invito mi dava modo di fare convenientissimamente e poca o niuna spesa un viaggio, che altrimenti non avrei potuto chi sa fino a quando bene e decentemente fare se non dispendio molto grave.

Dovetti subito pensare che i Lituani di Vilna e della vicina Kowno non sarebbero rimasti contenti di vedere il Visitatore, quale per loro volevo es-

---

[1] Cf. N. 1561.

[2] Zułów, the Piłsudski family estate in the village Zułowo (Zalavas), c. 60 km to the north-east of Vilnius.

[3] Jerzy (Józef Henryk) Potocki (1889-1961), nobleman, Marshal Piłsudski's aide-de-camp. Cf. ANP LVII/5, Note 868, p. 351.

sere, Apostolico, viaggiare alla loro volta col Capo dello Stato polacco. Ma per fortuna era ancora a Varsavia per qualche tempo Mons. Matulewicz Vescovo di Vilna, qua venuto il giorno 11 per la festa del cero profetico e per ossequiare i due Cardinali polacchi[4]. Mi recai tosto a lui e con lui, felice della mia andata a Vilna, combinai subito i capisaldi d'un programma e soprattutto fissai che presso di lui e non presso il Capo dello Stato avrei accettato l'ospitalità e dimorato durante il mio soggiorno a Vilna: tanto più che il Generale Piłsudski contava di proseguire tosto per la fronte orientale. Con questa combinazione (dopo la quale Monsignor Matulewicz subito partiva) io mi recavo il giorno appresso dal Capo dello Stato (gli avevo chiesto già udienza per informarlo del telegramma di Cicerin[5] a Mons. Ropp dall'Eminenza V.ra Rev.ma a me provvidamente fatto respingere)[6] e potei con esso facilmente esimermi, ringraziando, della ospitalità ch'egli mi offriva nel palazzo di sua residenza a Vilna, splendido palazzo già del Vescovo di Vilna e poi divenuto sede del Governatore.

Partimmo la notte dal 23 al 24 Gennaio, cinque minuti dopo la mezzanotte (questa dei cinque minuti è una particolarità alla quale il Generale Piłsudski tiene nelle sue partenze) in treno speciale. Era meco Mons. Pellegrinetti[7], visto che l'assenza non sarebbe stata che di pochi giorni e la Nunziatura era ben raccomandata a Mons. Brzeziewicz[8] che ne rimane sempre il grazioso ed attentissimo padrone di casa.

Attraverso un paese tutto quanto coperto di neve gelata ghiacciata fummo a Vilna alle ore quattro pomeridiane del giorno 24 Gennaio, coll'ultima luce diurna con un freddo di 16 in 17 gr. R.

Il Vescovo col Capitolo e tutte le autorità militari politiche cittadine erano alla stazione a ricevere: col Capo dello Stato - egli salutando militarmente io benedicendo - passavo in rassegna le compagnie d'onore ed immediatamente nello stesso automobile, seguiti dal Vescovo e dagli altri ci recavamo al santuario di N[ostra] S[ignora] di Ostrabrama (così detta dal nome della porta della città sulla quale la santa e veneratissima immagine si trova collocata), una cappellina che occupa la parte superiore d'un cavalcavia e come una balconata apre le sue vetrate sulla via sottostante lasciando vedere la S. Immagine e l'altare che le sta a piedi ed al quale ogni giorno si celebrano SS. Messe e si fanno a diverse ore varie divozioni con litanie e preci e cantici. La cappellina è molto angusta e poco più dell'altare vi cape: ma la via sot-

---

[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1526, p. 321-323.

[5] Georgy Vasilyevich Chicherin (1872-1936), People's Commissar for Foreign Affairs in the Soviet government. Cf. ANP LVII/1, Note 73, p. XX.

[6] Cf. ANP LVII/7, N. 1537 p. 338.

[7] Ermenegildo Pellegrinetti (1876-1943), priest, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw. Cf. ANP LVII/1, pp. XIV-XVI.

[8] Euzebiusz Michał Brzeziewicz (1858-1944), parish priest of St. Alexander's parish in Warsaw. Cf. ANP LVII/1, Note 201, p. 101.

tostante è ad ogni solita devozione affollata di devoti e nessuno a piedi o in veicolo vi transita senza scoprirsi il capo e fare anche altri atti di religioso rispetto; è nelle stagioni propizie meta di numerosissimi ed anche lontanissimi pellegrinaggi.

Per non difficili scale laterali ascesi alla S. Immagine col Capo dello Stato il quale assisteva meco alla litania ed altre preci cantatevi dal parroco e prelato del capitolo, e ricevendo sempre con perfetto anzi devoto contegno, la Benedizione papale che di lassù impartivo, in piviale con pastorale e mitra, alla folla inginocchiata sulla neve gelata nella via sottostante.

Vero è che in grazia del gran freddo subentrato a giorni di grande umidità le funicelle applicate al velo che copre la S. Immagine non funzionarono e la S. Immagine rimase coperta e solo attraverso il velo fu visibile. Fu invece pienamente e splendidamente (è invero una splendida Immagine del tipo peraltro solito slavobizantino coperta fuorché il viso e le mani di piastra d'argento) visibile il lunedì appresso quando con mia grande consolazione spirituale vi celebravo la S. Messa non senza grande e devoto concorso di devoti.

Ma l'incidente delle funicelle non funzionanti era stato notato e quando si seppe che il Nunzio voleva visitare i Lituani di Kowno non mancarono tra i Polacchi quelli che commentarono aver voluto la Signora d'Ostrabrama mostrare la sua disapprovazione per tale progetto. Anche questo incidente è un indice dello stato degli animi lassù e per questo l'ho accennato.

La Domenica mattina, giorno 25 Gennaio, celebravo la Messa Pontificale coll'intervento del Capo dello Stato e di tutte le autorità, ricevuto e salutato dal Vescovo e dal Capitolo con tutte le cerimonie e solennità di rito; Mons. Michalkiewicz[9] teneva breve discorso d'occasione rilevando il valore ed il beneficio delle immediate relazioni ristabilite tra la S. Sede e la Polonia; riparti di truppa schierati nell'ampia piazza circostante sparavano a salve durante la S. Messa.

Il Capo dello Stato mi accompagnava all'uscita della Cattedrale salutandomi alle sue soglie e dandomi un cordiale „a rivederci" con rinnovarmi l'invito al pranzo che poco appresso aveva luogo presso di lui, che pure vi aveva invitato il Vescovo e Mons. Michalkiewicz con le altre alte autorità e rappresentanze. Già prima del pranzo venivano a visitare il Nunzio all'Episcopio le supreme autorità civili e militari e con particolare cordialità e deferenza il Generale in capo Szeptycki[10] (fratello di Mons. Andrea Arcivescovo Grecoruteno di Leopoli[11]) col quale mi ero già qualche mese prima incontrato. Da lui dopo che dal Capo dello Stato e Generalissimo Piłsudski dipendeva

[9] Kazimierz Michalkiewicz (1865-1940), canon, apostolic administrator of the Diocese of Vilnius in 1907-1918, created bishop in 1923. Cf. ANP LVII/1, Note 152, p. 80.

[10] Stanisław Szeptycki (1867-1950), Polish nobleman and general. Cf. ANP LVII/7, Note 780, p. 329.

[11] Andrzej Roman Szeptycki (1865-1944), nobleman, monk, Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Greek Catholic Church. Cf. ANP LVII/1, Note 107, p. 45.

per me la possibilità di arrivare fino a Kowno, data la linea di demarcazione passante fra Vilna e Kowno e lo stato non di guerra né d'ostilità propriamente detta, ma neanche di pace tra Polacchi e Lituani.

Ché di arrivare fino a Kowno non soltanto è già mio vecchio desiderio e ne avevo già avuto più d'un invito da quel Vescovo, ma anche ne avevo veduta la necessità parlando con Mons. Matulewicz e con qualche altro Lituano dei più rappresentativi: si sarebbe male interpretato che il Visitatore Apostolico (si sapeva di tale qualifica perseverante nel Nunzio) fosse venuto fino a Vilna e non fino a Kowno relativamente vicina. Mi premeva anche come fossero le cose nel monastero delle Benedettine in Kowno le quali avevano ripetutamente a me ricorso come per abuso d'autorità del Vescovo che tentasse lituanizzare il monastero; mi premeva pure di verificare se Mons. Karewicz avesse ricevuto mia comunicazione agli scopi del ven[erato] dispacio N. 99053 dell'Eminenza V.ra Rev.ma e come stessero le cose nel dispaccio stesso toccate[12].

Il generale Szeptycki era molto favorevole al mio progetto, anche perché ne sperava una influenza pacificatrice; si riservava di parlarne col Generale Piłsudski, col quale da lui opportunamente prevenuto ne avrei parlato dopo il pranzo.

Ne parlai infatti: il Capo dello Stato aveva dapprincipio qualche difficoltà date le condizioni proprio in quei giorni meno tranquille sulla linea di demarcazione e qualche timore che s'aveva non volessero i Lituani approffitare del lontano e vasto impegnamento delle forze polacche contro i bolscevichi al fronte orientale per tentare un colpo di mano sopra Vilna; tentativo al quale Piłsudski avrebbe risposto (dicevami in aria di gran confidenza) col marciare diffilato su Kowno.

Smise ogni difficoltà e divenne anzi molto favorevole quando gli feci osservare che se io non fossi andato a Kowno, si sarebbe certamente detto che egli me lo aveva impedito. Rimase dunque bene inteso che sarei andato a Kowno; un treno speciale mi ci avrebbe condotto, salvo prendere le dovute intelligenze col Governo della Taryba[13].

E non fu cosa facile e può anche quello essere un segno dei tempi e delle condizioni locali che dopo tentate inutilmente altre vie quello che mi tolse definitivamente l'incertezza fu un telegramma spedito da Vilna a Kowno per la via di Berlino. Andò così perduto parecchio tempo e mentre avrei voluto e sarei potuto essere a Kowno già il mercoledì non potei arrivarvi se non il giovedì sera con la disponibilità del solo venerdì, essendo fissato alla sera dal venerdì al sabato il ritorno a Varsavia col Capo dello Stato.

---

[12] Cf. ANP LVII/7, N. 1380, pp. 111-113.

[13] Taryba *(lith. Lietuvos Valstybės Taryba*), Lithuania's State Council (1917-1920), which declared the country's independence on 16 Feb. 1918. The capital of the new state was to be Vilnius.

Il tempo perduto per Kowno fu bene impiegato a Vilna visitando la città e le sue chiese molto belle e numerose; il Seminario (dove lunedì pranzavo col Vescovo e col clero della città) le scuole polacche e lituane, la società operaia cattolica; rendendo qualche visita ricevendone moltissime e di private persone e di rappresentanze maschili e femminili polacche e lituane, a cominciare da quelle della città nella persona del sindaco e di due consiglieri, intrattenendomi col Vescovo e con vari membri del capitolo.

Giovedì mattina (29) partivo per Kowno con tempo splendido e temperatura a 18 R. e più sotto zero. Il treno speciale polacco dovette fermarsi alla linea di demarcazione (a Jewie) perché i Lituani non volendo essere da meno dei vicini mi vi aspettavano con un treno speciale loro proprio, al quale mi accompagnava il clero locale e una rappresentanza della Curia Vescovile e del Capitolo di Kowno mandata ad incontrarmi. Seppi lì che già il giorno avanti ero stato lungamente aspettato con grande concorso di clero e di popolo e lì stesso e a Kowno. Il freddo onde gelava l'acqua nei serbatoi della macchina e qualche altro contrattempo fecero sì che un viaggio normale fattibile in poco più di due ore di diretto prese ben dieci ore e non s'arrivò a Kowno che alle sei di sera.

Mi accoglieva alla stazione Mons. Karewicz con l'Ausiliare Mons. Skwirecki; il Ministro degli Esteri[14] anche pel Capo dello Stato[15], il Generalissimo delle truppe lituane, buona parte del Capitolo e molto clero e popolo.

La sera stessa tutto il Capitolo si trovava all'Episcopio e vi cenava meco trattenendomi poi con essi, con Monsignor Ausiliare e con Mons. Karewicz fino a tarda notte.

Una lunga visita alle Benedettine, la S. Messa Pontificale alla Cattedrale con intervento del Presidente della Repubblica e del Governo, una breve visita al presidente stesso, un simpatico trattenimento al Seminario, un'occhiata alla città, il pranzo al quale Monsignor Vescovo coll'Ausiliare e coi maggiorenti del clero invitavano pure il presidente della Repubblica, il presidente della Taryba e qualche altro dei Ministri - tutto questo riempì fittamente la giornata e venne presto l'ora di tornare a Vilna.

Dovetti salutare „sans adieux" e promettendo di tornare a stagione più propizia e con maggiore disponibilità di tempo, come pure a Vilna, dichiarando nell'uno e nell'altro luogo che questa volta non avevo voluto che imparare la strada.

E veramente credo che per la prima volta ch'io andava in quei luoghi fu meglio ch'io non avessi se non il tempo di orientarmi e di farmi un'idea concreta della situazione oltremodo difficile e complicata: tornando nei luoghi

---

[14] In 1920 that post was held by Augustinas Voldemaras (1883-1942), a historian and nationalist politician. After joining the Taryba in 1918, he became briefly Lithuania's first Prime Minister. He served again as Prime Minister in 1926-1929.

[15] Antanas Smetona (1874-1944), the first President of Lithuania. Cf. ANP LVII/7, Note 258, p. 93.

orientato e messo sull'avviso la mia visita potrà entrare alquanto più addentro con minori pericoli e con maggior frutto, Dio aiutandomi, come spero.

Arrivammo a Vilna alle dieci, molto tardi, ma ancora in tempo per partecipare al pranzo d'onore dato dal generale Szeptycki, dove trovai col Capo dello Stato anche Mons. de Ropp arrivato il giorno stesso e Mons. Vescovo Matulewicz con Mons. Michalkiewicz e grande numero di altri invitati.

Alle 11/2 dopo mezzanotte si partì per Varsavia dove arrivammo nel pomeriggio del Sabato alle ore 3[16].

La necessità di subito consegnare al corriere mi fa rimettere ad altro prossimo numero le osservazioni che mi venne fatto di raccogliere sullo stato delle cose così generali come su alcuni particolari[17].

Intanto etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1577

Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti

Mińsk Lit[ewski], 8 II 1920.

He informs the Nuncio about the condition of the Diocese of Minsk, and in particular the property of the Catholic Church, both Latin and Byzantine rite, which had been seized by the Orthodox Church and then ravaged during the war and the Bolshevik revolution. He then raises some points of canon law concerning the legitimation and participation of the clergy in the political bodies. He asks the Nuncio for an indult to grant individual dispensations in a handful cases involving impediments to marriage, the minimum age for ordination and papal censures. He also pleads for a papal award and the Apostolic blessing for one of his collaborators.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 197 f. 242r-247r (N prot. 1537).*

Monseigneur,

Je vais mieux, mais je ne vais pas encore de ma demeure. Ce n'est que depuis trois jours que je lis la sainte messe. Les médecins insistent sur la nécessité de me rendre à un lieu de cure, mais, grâce à Dieu, une telle excur-

---

[16] Cardinal Gasparri thanked Ratti for his report in a letter from 8 Apr. 1920, N. B-4833 (N.prot. 2056), which is not published here in the form of a separate document and the original of which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 232r.

[17] Cf. N. 1589, N. 1596.

sion est absolument impossible pour moi pour vingt raisons. Nous verrons du reste ce que le Seigneur nous envoie demain. Grand merci, Monseigneur, pour votre aimable dépêche et pour la bénédiction envoyée[1].

Maintenant j'ai à Vous adresser de nouveau une foule de prières et de questions.

1. J'ai reçu votre questionnaire au sujet des biens ecclésiastiques[2] et une commission spéciale est en train de préparer les données statistiques et les réponses. La chose éxigera un peu de temps. Mais en attendant surgissent des questions qui doivent être préalablement résolues. Voilà la plus grave. Les biens ecclésiastiques les plus considérables sont ceux qui appartenaient jadis aux congrégations religieuses et furent ensuite donnés comme usufruit par le gouvernement russe au clergé (ou aux religieuses) orthodoxe(s). Nous sommes en train de les revendiquer; mais pour le moment il n'y a qu'une toute petite partie qui se trouve entre nos mains. Or je voudrais savoir quels sont mes droits envers ces biens. Je pense que selon les dispositions du droit canonique ils n'on pas cessé d'appartenir aux respectives congrégations religieuses (cfr. C.I.C. can. 494 § 2 et 1512). Si cette opinion est juste, le diocèse comme tel ne profitera guère de biens restitués et en outre je serai obligé à introduire les religieux et les religieuses dans leurs églises respectives. Cette conclusion me paraît logique, mais elle me gêne pratiquement. Je désirerais bien avoir dans mon diocèse des maisons religieuses mais selon mon propre choix basé sur deux circonstances: la force morale et le but spécial de la congrégation donnée; car je ne voudrais avoir à faire qu'avec un ordre à règle bien observée et vivant d'une vie vraiment spirituelle, et ensuite en première ligne avec des tels, dont le travail et le but spécial harmoniseraient avec les principales nécessités actuelles de la population. En vue de ces considérations pourrai-je espérer obtenir la permission du Saint Siège de disposer des églises et des anciens biens religieux selon mes propres idées?[a]

2. Quant à la revendication des églises catholiques et de leurs biens accaparés par les schismatiques je ne touche pas (en général) provisoirement aux sanctuaires dont la revendication ne présenterait pas aujourd'hui d'intérêt pratique pour nous, c'est-à-dire où il y a trop peu de catholiques et l'église resterait vide (et sans prêtre à cause du manque de clergé), en même temps que les orthodoxes seraient privés de leur unique maison de prières dans la contrée. En ce qui concerne les églises (avec leurs biens) autrefois uniates le gouvernement a déterminé lui-même qu'elles continuent à rester en possession des schismatiques (probablement parce que les descendants des anciens uniates sont en plus grand partie „orthodoxes"). Ce n'est donc que dans des cas exceptionnels que nous pourrons réclamer les droits de l'Église à un sanctuaire du rite gréco-ruthène. En principe l'ordonnance n'est pas juste,

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1512, pp. 301-302.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222; N. 1492, p. 264.

cependant je la trouve pratiquement acceptable, vu les circonstances dans lesquelles nous nous trouvons, où il faut éviter de trop irriter les schismatique et ne pas faire surgir dans leurs têtes l'idée qu'on persécute leur religion; surtout que leur clergé ne manquerait pas de la propager. Veuillez, Monseigneur, me rassurer si Vous approuvez cette façon d'agir[b].

3. Ma troisième question concerne une chose toute à fait différente. Il s'agit de l'interprétation de deux paragraphes de Code ecclésiastique.

1). Nous lisons dans le can. 139 § 2: (clerici) „Sine apostolico indulto (?) ... officia publica, quae exercitium laicalis iurisdictionis vel administrationis secumferunt, ne assumant". Il est un peut douteux, si les paroles „Sine apostolico indulto" se rapportent exclusivement à la première phrase[c] du di §, ou si elles sont sous-entendues devant chacune des deux suivantes[d]. Comme selon le § 4 du même canon il suffit d'obtenir la permission de l'évêque pour poser sa candidature au parlement[e], il s'ensuivrait qu'à fortiori cette permission dût être suffisante dans d'autres cas où un prêtre voudrait occuper quelque poste dans l'administration du pays. Mais supposé que cette interprétation est fausse[f], est-ce qu'il ne serait pas permis à l'évêque d'autoriser un prêtre à accepter l'élection au conseil de la ville[g], dont les membres discutent sur les besoins de la population et leur opinion doit être probablement prise en vue par les fonctionnaires de la ville, en outre ils élisent les présidents et les échevins, sans toutefois prendre part immédiate à l'administration. La question a une valeur pratique dans les villes de mon diocèse, dont la majorité des citoyens est juive et où d'ailleurs d'autre part aussi il est utile, qu'une prêtre y surveille les questions touchant et les fidèles et parfois aussi l'Église elle-même.

2). Le can. 142 dit: „Prohibentur clerici per se vel alios negotiationem aut mercaturam exercere sive in propriam sive in aliorum utilitatem". Or il est très difficile au curé de village ou d'une petite ville qui veut venir en aide à ses brebis dans leurs besoins temporels et en général avoir de l'influence sur leur vie sociale[h] de ne prendre aucune part dans l'organisation de certaines œuvres au caractère commercial, disons, des coopératives.

Je ne trouve pas que le prêtre contribuant à l'organisation et à l'évolution d'une coopérative par ses conseils par ses instructions, même par le contenu de sa bourse etc. agisse contre le canon cité. Même la surveillance de l'affaire, une correspondance en sa cause, quelque achat fait pour la coopérative, si l'occasion se présente, ne me paraissent pas blâmables. Je ne voudrais seulement pas que les prêtres remplissent les fonctions de cassiers et de teneurs de livres; ce n'est pas peut-être pas encore „exercere negotiationem aut mercaturam", mais ça les rendrait trop responsables[i] devant toute la communauté. Mais voilà le doute: est-ce que le prêtre a le droit d'appartenir à l'administration de la coopérative. Parfois c'est la question de l'existence de cette dernière: parmi les villageois il y a trop peu d'individus capables de régir ces affaires et encore moins de ceux auxquels ils seraient prêts à confier leur argent. Puis-je en cas de nécessité ou d'utilité user d'une épikie

et permettre au clergé ad intérim l'exercere mercaturam per alios in aliorum (paroecie scil.) utilitatem? Il faut encore observer que le terrain des intérêts économiques est pour le moment presque le seul où nous nous rencontrons avec les schismatiques et avons l'occasion de les attirer vers l'Église.

À peu près les mêmes doutes et les mêmes questions surgissent toujours quand un prêtre veut organiser ou aider à administrer une caisse d'épargne, de malades, d'enterrement etc. – Outre cela les élèves de mon séminaire ont une petite coopérative pour eux-mêmes, comme cela se pratique dans d'autres institutions analogues. Ils en tirent un petit profit, mais la chose est plutôt une manière de diminuer simplement le prix de certains emplètes qu'un vrai commerce. Cependant nous avions l'intention d'élargir l'affaire et de la transformer en une coopérative dont le clergé du diocèse serait le propriétaire et qui augmenterait peut-être considérablement les maigres revenus du diocèse, précisément de ses institutions centrales. Mais alors les difficultés se multiplieraient, car l'administration d'une telle coopérative ne peut reposer, principalement du moins, qu'entre les mains des prêtres. Pour ce cas précisément que je trouve prévu et défendu dans le susdit can. 142 j'oserais prier Votre Grandeur de m'accorder une dispense, s'il est possible[j].

Voyez Vous, Monseigneur, quel tas de doutes et de questions je Vous propose à examiner. Veuillez bien me pardonner que je Vous force de lire mes in folio; mais que faire? J'aurais bien préféré venir à Varsovie Vous parler personnellement, mais ce n'est pas toujours possible.

J'ai encore plusieurs prières à Vous faire.

1. Je suis à bout des dispenses matrimoniales. En même temps que la présente je Vous fais parvenir 915 m. provenant d'offrandes pour les dispenses déjà données. Il y a de nouveaux cas qui attendent, je prie donc Votre Grandeur de vouloir bien me renouveler les facultés respectives (affinitas et consanguinitas).

2. Je prie aussi de vouloir m'accorder le pouvoir d'absoudre personnellement et par délégants des censures réservées au Pape.

3. Deux élèves de mon séminaire (mais appartenant à l'archidiocèse de Mohylev) n'ont pas l'âge suffisant pour la prêtrise. Un d'eux a 22 ans et 3 mois, l'autre 23 ans. Je prie la permission de les ordonner tout-de-suite sans attendre l'expiration du terme de 24 ans.

4. Parmi les candidats aux saints ordres il y en a qui appartiennent à l'archidiocèse de Mohylev. Ils ont les lettres dimissoriales, mais l'archevêque ne leur a pas destiné les titres[k]. J'écris à ce sujet à Sa Grandeur, mais je ne suis pas sûr, si ma lettre le trouve à Vilno. En cas négatif puis-je conférer aux ordinands le titre du service de leur diocèse (cfr. C.I.C. can. 981 § 1).

5. La seconde instance judiciaire de mon diocèse est, naturellement, le tribunal métropolitain. Mais à présent il n'est pas possible de communiquer avec St. Pétersbourg. Que dois-je faire? Suspendre le cours des procès ou prier que le Saint Siège daigne déléguer temporellement un autre évêque pour recevoir les appellations?

6. Enfin la dernière prière (pour cette fois). J'ai parmi mes prêtres un qui, malgré quelques défauts de son caractère, dont personne n'est libre, et malgré des fautes commises autrefois, est un homme d'une âme très noble, un prêtre bon et attaché à l'Eglise très sérieusement et qui n'a jamais connu d'hésitation où il fallait en défendre l'autorité. C'est un de mes amis les plus anciens, à savoir du temps où j'étais gymnaste et lui élève du séminaire de Saint Pétersbourg. Pendant l'année passée il a fait tout son possible et beaucoup plus que les autres, je voudrais presque dire, plus qu'il ne pouvait lui-même, pour subvenir aux besoins matériels du séminaire, de ma curie et de ma maison; et pendant les mois de mon exile il s'occupait de moi comme un vrai fils, sans égards aux dangers qu'il pouvait en courir et aux frais énormes que cela lui coûtait. Cette année (au mois de mai) il termine la 30 année de sa prêtrise. Je demande humblement le Saint Siège de daigner lui accorder la bénédiction apostolique et la dignité du prélat domestique de Sa Sainteté. Est-ce nécessaire que j'adresse une supplique à ce sujet à Rome ou je dois remettre simplement l'affaire entre vos mains bienveillantes, Monseigneur? Le prêtre en question s'appelle Joseph Zelbo[3] et il occupe depuis quelques mois le poste de chancelier de ma curie épiscopale et de consulteur diocésain[m].

Comment va l'affaire de la nomination de Mgr Michalkiewicz? J'ai entendu dire qu'il tâche de l'éviter. Je lui ai écrit là-dessus une longue lettre, mais je ne sais guère, s'il la reçue, car il ne m'a rien répondu.

Mon hôte espéré, dont Votre Grandeur se rappelle probablement, m'a écrit qu'il accepte volontier mon invitation, mais qu'il doit préalablement arranger ses affaires. Pour le moment je suis content qu'il n'est pas arrivé avant ou pendant ma maladie. Maintenant il va peut-être venir bientôt. J'implore et j'espère l'aide d'en Haut.

Je suis honteux de Vous avoir accablé d'une effusion de paroles aussi longue et je n'ai recours qu'à Votre affectueuse indulgence. Je baise votre main et me dis avec une profonde estime.

Votre dévoué serviteur et frère en JC [Jésus Christ]

+ S. Łoziński, év[êque] de Mińsk

[a] *Ratti's note in the margin:* En faire la demande.
[b] *Ratti's note in the margin:* Bien, sauf l'avis du S. Père. [c] *In Ratti's hand:* neg.
[d] *In Ratti's hand:* aff. [e] *In Ratti's hand:* neg. [f] *In Ratti's hand:* fausse.
[g] *In Ratti's hand:* permis. [h] *In Ratti's hand:* Cfr. 139 §3.
[i] *Ratti's note in the margin:* Cfr. Negoti. economica.
[j] *Ratti's note in the margin:* Possible en principe.
[k] *Ratti's note in the margin:* Cfr. Mons. Ropp.
[l] *Ratti's note in the margin:* Faire une demande, p. ex. pour Varsovie.
[m] *Ratti's note in the margin:* Demande de „Camer[iere] Segr[eto] Sopran[umerario]".

---

[3] Józef Zelbo (1867-1937), priest of the Diocese of Mińsk. Cf. ANP LVII/7, Note 576, p. 226.

N. 1578

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Ex colle Vaticano, 8 II 1920.

He informs Ratti that the Pope gratefully acknowledges the receipt of the homagium of the young people of the Diocese of Mińsk gathered round their bishop and, in response to the Nuncio's reply, imparts them His Apostolic blessing.

Orig. (ts): *AAV, Arch.Nunz.Varsavia, 198 f. 114r N° B-2378 (N.prot. 1621).*
Draft (ms): *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 80rv.*

Ill.mo Signore,

Appena giuntomi il rapporto della Signoria V.ra Ill.ma del 14 Gennaio u.s. N. 1314[1], mi sono recato a gradita premura di umiliare al Trono dell'Augusto Pontefice l'omaggio devoto e pio della gioventù cattolica di Minsk riunita intorno al proprio Vescovo per avvisare ai bisogni del momento, riordinare le proprie file e proseguire con una più chiara visione di scopi, con una più compatta coordinazione di mezzi e con rinnovata indefessa lena nell'opera santa di restaurazione sociale[2].

L'Augusto Pontefice si è degnato gradire l'affettuosa manifestazione di quei giovani cattolici, ed approvando la incoraggiante risposta loro data dalla Signoria V.ra[3] accorda ad essi con particolare e paterna benevolenza l'implorata Apostolica Benedizione che li confermi nei santi propositi, e renda fecondo di bene il loro apostolato.

Con distinta e sincerastima *etc.*

[a-]Pietro Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1521, pp. 312-313.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 511, p. 301.
[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1512, pp. 301-302.

N. 1579

Achille Ratti to Giovanni B. Ogno, Auditor of the Papal Nunciature in Vienna

Varsavia, 9 II 1920.

He encloses a memorandum presented to him by a delegation of Slovaks and asks the Nunciature in Vienna or the Nuncio in Prague to look into the matter. He himself knows too little about their situation and is at a loss to understand what could be done for them.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 83r (N.prot. 1490).*
In print (fragment): *I diari di Achille Ratti, II, pp. 224-225, Note 1532.*

Ill.mo e Rev.mo Signore[1],

È venuta a me una commissione di Slovacchi, che dopo molte suppliche per aiuto mi ha lasciato l'annesso Promemoria od Esposto[2].

Quella povera gente mi ha veramente fatto pietà, ma di qui io non so né posso facilmente sapere se e che cosa possa farsi per loro[3].

Ho pensato che meno difficilmente lo potrà sapere lei a Vienna o Mons. Micara[4] a Praga: veda, Ella, prego, se è il caso di occuparsene o di far proseguire l'esposto fino a Praga, s'intende coi più cordiali rispetti saluti e anticipati ringraziamenti a Mons. Micara. Ringraziamenti, saluti e rispetti che a Lei pure di cuore presento, ottimo Monsignore, sperandola in buona salute, augurandole ogni bene e raccomandandomi alle sue orazioni[5].

Dev.mo, obl.mo per servirla

+ A. Ratti Arcivescovo di Lepanto
Nunzio Apostolico

---

[1] Giovanni Battista Ogno Serra (?-1954), Auditor of the Apostolic Nunciature in Vienna in 1919-1920. In 1920-1921 he held the post of High Ecclesiastical Commissioner in the Upper Silesian Plebiscite zone. In 1923 he become protonotary apostolic and canon of the Lateran Basilica. He died in Rome.

[2] The text of this *Pro memoria* has not been found.

[3] The *Pro memoria* contained among others an appeal to nominate ethnic Slovak bishops. Cf. *I diari di Achille Ratti*, II, p. 224.

[4] Micara Clemente (1869-1975), Apostolic Nuncio in Czechoslovakia (1920-1923), created bishop in 1920. Cf. ANP LVII/1, Note 191, p. 99.

[5] Mons. Ogno Sera in his letter of 20 Feb. 1920, N. 457 (N.prot. 1769), which is not published here and whose autograph can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 96r, informed the Nuncio that the *Pro memoria* was forwarded to the Apostolic Nuncio in Prague.

N. 1580

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 9 II 1920.

Following a plea of a group of prisoners of war, former servicemen of the Austro-Hungarian Army, held at the Cassino Internment Camp in Lazio, he asks the Nuncio to forward the enclosed sums to the persons listed below.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 86r N. B-2155 (N.prot. 1618).*

Ill.mo Signore,

Aderendo a viva preghiera rivoltami da alcuni prigionieri del Concentramento di Cassino, interesso la S. V. Ill.ma onde voglia, con l'usata carità, far pervenire ai rispettivi destinatari le somme qui sotto indicate:

1 – Alla Signorina Dowbenko Janka — Corone 1250

Podliski Male ad Leopoli, Sieciechów, Galizia Orientale
Mittente: Tenente Alessandro Dowbenko.

2 – Alla Signora Maria Swirska — Corone 1000-

Ujejskiego nr 4, Lemberg (Lwow) — Lire it. 100-
Galizia Orientale – Polonia.

3 – Alla Signora Sidonia Micjska — Corone 1000-
Stryj Trybunalska 30, Galicja – Polonia
Mittente: Romano Micjskj.

4 – Alla Signora Z. Curkowska — Corone 600-
Leopoli, Lyczakowska 34/11, Galizia Orientale
Mittente: Tenente Constantino Curkowskyj.

Mentre Le rendo fin d'ora sentite azioni di grazie, approfitto volentieri della circostanza per raffermarmi con sensi di sincera e distinta stima di V. S. Ill. ma aff. mo per servirla

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

(con Corone 3850 e L. it. 100)[b]

[a-a] *Signed by hand*.

[b] *A handwritten note by the Secretary of the Nunciature in the margin:* Consegnato a Mons Gall per Mons. Bilczewski. Cfr. N. 1702[1].

[1] Nuncio Ratti's letter to archbishop Bilczewski of 9 Mar. 1920 N. 1702, with the enclosed list of names, the money, letters from the POWs and name day wishes for

N. 1581

Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation of the Eastern Church to Achille Ratti

Roma, 9 II 1920.

He informs the Nuncio about the decision of the Congregation for the Eastern Catholic Churches to allow the Greek-Catholic clergy to take part in social and administrative initiatives. However, they must take care their actions do not run foul of canon law or harm interethnic relationships.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 205rv N. 2977/20 (N.prot. 1631).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Includo una lettera per Mons. Kocylowski[1] Vescovo ruteno di Premislia, dalla quale potrà vedere come questa S[acra] C[ongregazione] ha creduto di dover accettare la richiesta dal medesimo fatta di poter permettere ai sacerdoti diocesani di prender parte alle società di mutua assistenza, casse rurali ecc. anche in qualità di direttori, cassieri, segretari e simili.

Perché quantunque sia vero che spesso certi uffici offrano occasione di intromissioni indebite nel campo politico, pure il nuovo Codice di Diritto Canonico ha mitigato moltissimo la rigidità del decreto „Docente Apostolo" della S[acra] C[ongregazione] Concistoriale, rimettendo la cosa al prudente arbitrio degli Ordinari[2].

Ho esortato peraltro Monsignor Kocylowski a ben sorvegliare l'azione di quei sacerdoti cui verranno affidate simili cariche, perché dalla loro azione non ne nascano attriti tra le diverse nazionalità.

Colgo questa occasione per raccomandare allo zelo prudente della Signoria V.ra la condizione dei poveri Ruteni per i quali è imminente un provvedimento speciale della Santa Sede che, sono sicuro, riuscirà alla Signoria V.ra molto bene accetto[3].

---

the Archbishop is not published her in the form of a separate document. The autograph (a copy) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 489r.

[1] Jozaphat Kocilovs'kij (Józef Kocyłowski), (1876-1947), Ukrainian Greek Catholic bishop and martyr. Cf. ANP LVII/5, Note 524, p. 200.

[2] Cf. Sacra Congregatio Consistorialis, *Decretum de vita clericis temporali administratione Docente Apostolo Paulo*, 18 Nov. 1910, „Acta Apostolicae Sedis", 2 (1910), p. 910.

[3] Cf. N. 1644.

Intanto di vero cuore Le auguro ogni bene da Dio e godo raffermarmi con sensi di particolare stima della Signoria V.ra Ill.ma e Rev.ma devotissimo servo

[a-]Niccolò Card. Marini
segretario
+ Isaias Papadopoulos[4]
assessore[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1582

Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce

Varsaviae, 10 II 1920.

He thanks Bishop Łoziński[1] *for the clergy and lay employees compensation list from the Diocese of Kielce*[2] *and encloses a petition from the villagers of Dąbrowa who want to remain in their old parish of St Wojciech in Kielce.*

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 236r (N.prot. 1494); annexum: autogr., f. 237rv.*

N. 1583

Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga

Varsovie, 10 II 1920.

He thanks Bishop O'Rourke for his report about the situation in his diocese and informs him that it will be passed on to the Secretary of State. The Nuncio also gives Bishop O'Rourke the permission to divert the revenue from three parishes for the requirements of the diocese.

---

[4] Isaias Papadopoulos (1855-1932), bishop. In 1909-1911 he was Vicar General of the Greek Catholic Church in Constantinople. In 1911 he was nominated titular bishop of Gratianopolis and the first Exarch of the Greek Byzantine Catholic Church. From 1917 he served as assessor in the Congregation of the Eastern Church. In 1925 he became member of the Commission *Pro Russia*.

[1] Augustyn Łosiński (1867-1937), Bishop of Kielce. Cf. ANP LVII/1, Note 9, p. 5, and Note 35, p. 403.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1554, p. 354.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 104r (N.prot. 1497).*

Excellence,

J'ai reçu vos lettres du 29 et du 31 Janvier p.p.[1]; je vous remercie des nouvelles – tout-que si peu consolantes – que vous me donnez de votre vén[érable] personne et des conditions de la ville et du pays; je vous prie de vouloir bien m'en donner encore, toujours, aussi souvent qu'il vous sera possible. Je ne manquerai pas de faire les instances et insistances que vous dites près de Son Ém[inence] le Cardinal Secrétaire.

Quant au détournement des revenus des paroisses de Warklany, d'Aglona et de Kraslav pour les besoins du diocèse en vigueur des pouvoirs que le Saint Père a bien voulu me donner, je vous en donne la faculté que V. E. demande pour deux ans à partir du jour ci-dessus noté et pourvu que la cure des âmes des dites paroisses n'en souffre pas, au moins quand au strictement nécessaire et suffisant et que l'on observe les autres prescriptions de droit.

Agréez, Excellence, mes hommages et mes souhaits les meilleurs *etc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nonce Apostolique

N. 1584

Kard. Gaetano De Lai, Secretary of the Sacred Consistorial Congregation, to Achille Ratti

Roma, 10 II 1920.

He informs the Nuncio about the directives adopted by the council of cardinals concerning the rate of exchange from national currencies into to Italian lire for the payment of administrative fees for papal rescripts, i.e. responses of the Pope or a Congregation of the Roman Curia, in writing, to queries or petitions from individual persons.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 172r N. 347/12 (N.prot. 1637).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Il S. Padre ha approvato la risoluzione presa dagli Em.mi della Commissione Cardinalizia per le facoltà, nell'adunanza del 5 corrente, relativa al valore da darsi alle tasse dei rescritti. Rimane pertanto stabilito e fissato che il valore della lira, come delle pesetas, corone, marchi, scellini, dollari ecc.,

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1549, pp. 348-350, and N. 1553, p. 353.

debba computarsi secondo il suo valore nominale normale, e non secondo la stima fluttuante del credito; di modo che attualmente (per dare un esempio) alla corona si dia il valore di una lira ed al dollaro di cinque lire, perdendo commercialmente nel primo caso e guadagnando nel secondo[1].

Nel dare di ciò partecipazione alla Signoria V.ra per l'applicazione nella tassazione dei rescritti e bolle, ho l'onore di professarmi con distinto ossequio *etc.*

[a--]+ G[aetano] Card. De Lai, Vesc[ovo] di Sab[ina]
segret[ario][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1585

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Ex colle Vaticano, 11 II 1920.

Following the creation of a special Codification Commission with the purpose of reforming the Polish law Cardinal Gasparri instructs the Nuncio to look for a qualified clergyman who could join it on behalf of the Church.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 218rv N. B-2425 (N.prot. 2032).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

La Santa Sede è venuta a conoscenza che il Governo polacco ha nominato una Commissione speciale per procedere alla unificazione e alla codificazione del diritto pubblico e privato, attualmente difforme e vario, per la molteplicità dei Governi che dominarono la Polonia[1], e che di questa Commissione non farebbe parte nessun ecclesiastico.

Date le relazioni di colleganza e di dipendenza che intercedono in molte parti, fra il diritto civile pubblico e privato, e il diritto canonico, sarebbe sommamente conveniente e utile perchè la futura legislazione polacca non abbia a riuscire difforme o contraria ai principi ecclesiastici, che a detta Commissione partecipasse almeno qualche dotto ecclesiastico, il quale, con

---

[1] Cf. N. 1646.

[1] The Codification Commission of the Republic of Poland was established by an act of parliament (Sejm) on 3 Jun. 1919. Its aim was to review the laws inherited from foreign jurisdictions and to draft new laws in the name of the sovereign Polish state restored in 1918. Cf. ‚*Ustawa z dnia 3 czerwca 1919 roku o komisji kodyfikacyjnej*', Dz. U., 1919, No. 44, Item 315.

opportune dilucidazioni ed osservazioni, potesse informare il più possibile, la nuova legislazione alla lettera e allo spirito del diritto divino e canonico.

Vorrà pertanto la Signoria V.ra Ill.ma constatare la detta lacuna, far pratiche presso cotesto Governo affinchè nella Commissione suddetta sia incluso anche qualche ecclesiastico competente in materia[2].

Colgo volentieri l'incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc*.

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1586

Horace Rumbold, British Ambassador to Poland, to Achille Ratti

Varsovie, 11 II 1920.

He asks the Nuncio to take an interest in the fate of British prisoners of war that are to be sent to an internment camp in the former Andronikov Orthodox Monastery in Moscow and, if possible, to provide them with assistance.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 476r (N.prot. 1540).*

Monseigneur,

En me référant à la conversation que Monsieur Savery[1] a eue hier avec Monseigneur Pellegrinetti, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence qu'il est tout à fait probable que des officiers et des matelots de la Marine britannique se trouvent internés au camp d'Andronieff[2] près de Moscou.

D'après ce que Monsieur Savery m'a dit, le Saint Siège aurait bien voulu s'intéresser au sort de ces malheureux. Je n'ai guère besoin de dire que je serais très reconnaissant à Votre Excellence de tout ce qu'Elle pourrait faire pour adoucir la vie, sans doute très pénible, de mes compatriotes dans le camp d'Andronieff.

Votre Excellence aura peut-être la bonté de me communiquer les nouvelles qui pourraient Lui parvenir relatives à ces prisonniers. Je ne manquerai

---

[2] Cf. N. 1814.

[1] Probably Frank Savery (1883-1965), British Consul in Warsaw in 1920.

[2] This is a reference to the Andronikov Monastery of the Saviour, was founded in the 14th century on the left bank of the Yauza River in Moscow. After the Russian Revolution it was closed and turned into a penal colony. It takes its name from its first abbot (*hegumen*) St Andronik.

pas de les transmettre à mon Gouvernement qui sera, je suis sûr, très reconnaissant au Saint Siège de l'intérêt qu'il a bien voulu témoigner dans cette affaire[3].

Je prie Votre Excellence d'agréer l'assurance de ma plus haute considération, ainsi que de mes remerciements anticipés.

[a-]Horace Rumbold[-a][4]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1587

Achille Ratti to Józef Leśniewski, Minister of Military Affairs

Varsovie, 12 II 1920.

He asks the Minister for information whether there are any German POWs still in detension in Cracow or its environs.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 474r (N.prot. 1508).*

Excellence[1],

Vous m'obligeriez beaucoup en me renseignant, si possible, sur la présence ou non, de prisonniers de guerre Allemands en Pologne et notamment à Cracovie ou environs[2].

En vous remerciant à l'avance, etc.

A. Ratti, Archev[êque] de Lépante
Nonce Apost[olique]

---

[3] Cf. N. 1600.

[4] Horace Rumbold (1869-1941), British Minister Plenipotentiary in Warsaw. Cf. ANP LVII/7, Note 611, p. 243.

[1] Józef Krzysztof Leśniewski (1867-1921), general, Minister of Military Affairs (1919-1920). Cf. ANP LVII/6, Notes 184, p. 75. The note erroneously names him Jan instead of Józef.

[2] Cf. N. 1654.

N. 1588

Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti

Minsci, 13 II 1920.

After thanking the Nuncio for taking an interest in the state of his health, Bishop Łoziński writes that the moneys from matrimonial dispensations and administrative fees connected with the procedure of his episcopal appointment will be taken to the Nunciature by his chaplain.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 248rv (N.prot. 1538).*

Excellentissime et admodum Reverende Domine!

Gratias maximas ago pro epistula, quam hodie accepi, in qua Excellentia Vestra tam sollicitam curam valetudinis meae manifestat, necnon pro data mihi venia discedendi ad tempus extra limites dioeceseos sanitatis recuperandae causa[1]. Utar autem certissime humanitate data et benevolentia Excellentissimi Domini, quando vera necessitas aderit et circumstantiae patientur. Hodie quominus iter arripiam praeter alias graves causas ipsa impedit ratio, qua itinerare nunc solent homines, quaeque morbum non tam propellere quam angere facillime potest.

Per capellanum meum Iosephum Moniuszko[2] sacerdotem, mitto Excellentiae Vestrae 915 m. occasione dispensationum matrimonialium collectas et 10000 m. pro litteris apostolicis dato mihi pro consecratione episcopali obtinenda. Haec ultima summa, si in libras italicas convertatur, valde exigua apparebit, sed malo minus mittere, quam nimis longe expectare; spero autem fore, ut post tempus aliquod pecuniae summam quam mitto augere possim.

Dedi nuper Excellentissimo Domino litteras, quae vel, ut puto, Varsaviam iam sunt allatae, vel mox afferentur[3].

Excellentiae Vestrae servum addictissimum et gratitudinis plenum me profiter et ulteriori tam gratae mihi amicitiae me commendo

+ Sig[ismundus] Łoziński epus Minscensis

---

[1] Cf. N. 1567.

[2] Józef Moniuszko (1887-1958), priest of the Diocese of Pińsk, doctor of philosophy, honorary canon. He was ordained in 1913. In 1931-1932 he was parish priest at Łuniniec and Stołpce near Pińsk and in 1939-1947 at Hajnówka.

[3] Cf. N. 1599.

N. 1589

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 14 II 1920.

In another report from his trip to Vilnius and Kaunas the Nuncio discusses the ethnic, socio-economic and religious profile of the region. He notes the growing national consciousness of the Lithuanians, the tensions between the Polish and the Lithuanian communities, and the conflicts between the Polish and the Lithuanian clergy. He outlines the efforts of the Lithuanians to build the institutions of their new state and analyzes the difficulties faced by the bishops of Vilnius and Kaunas in the administration of their dioceses.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 106r-113r (N.prot. 1521).*

Eminenza Rev.ma

Faccio seguito all'ossequioso mio rapporto N. 1487[1] per sottoporre all'Eminenza V.ra Rev.ma le osservazioni raccolte nel mio recentissimo viaggio a Vilna ed a Kowno. Occorre appena premettere che le mie osservazioni, data la brevità del tempo per esse disponibile non possono essere se non molto limitate, non soltanto nel numero, ma anche nella sostanza e proprio secondo tutte tre le dimensioni lunghezza, larghezza, profondità.

Posso però anche aggiungere che di questa premessa non vuol si esagerare la portata per quello che riguarda la verità ed attendibilità delle osservazioni stesse; perché al viaggio improvvisamente dovuto decidere quando io non pensavo, mi trovavo, grazie a Dio, già un poco preparato, oltreché da qualche lettura e conversazione, anche da un vero mondo di relazioni informazioni ricorsi controricorsi e proteste di vescovi e del clero, di autorità laiche ed ecclesiastiche e di semplici fedeli, di individui e di collettività: superfluo dire che questa preparazione (come tutte le preparazioni fatte a distanza) non mi salvò da sorprese.

Non mi occupo che dei cattolici dei luoghi visitati.

Cominciando dalla situazione generale religiosa, il popolo conserva ancora molto della sua naturale bontà e della sua grande religiosità e pietà; ma ha pure risentito non poco la lunga guerra le sue concomitanze e le sue conseguenze: a detta di tutti le chiese non sono più affollate come prima quasi abitualmente, non come prima frequentati i Sacramenti; la anormalità e la violenza degli avvenimenti e dei bisogni hanno avuto un contraccolpo perturbatore nella disciplina nelle idee e nei costumi, del popolo, e, qua e colà, anche del clero; i contrasti molteplici, massime tra Polacchi e Lituani, già

---

[1] Cf. N. 1576.

vivi prima della guerra, sempre più avvivati dall'influenza tedesca durante la stessa ed ora più che mai accesi, hanno prodotto freddezze diffidenze ed anche aperti contrasti dei fedeli verso sacerdoti e Vescovi ed anche sacerdoti, fra sacerdoti e vescovi.

Sta in fondo a tutto la miscela etnografica, da quella rampollano i contrasti nazionali economico-sociali-ecclesiastici ora resi più vivi e violenti dalle attuali condizioni politiche e militari. Si pensa subito al servigio che renderebbero dati statistici copiosi e precisi; ma, se la copia non manca, ché si hanno statistiche russe, tedesche, polacche e lituane, le differenze che le dividono dicono da sé sole che manca affatto la precisione. Le statistiche russe hanno in questa mancanza un primato indiscutibile; solo i dati nei quali le diverse statistiche si incontrano o molto si avvicinano si possono ritenere non lontani dalla verità.

Per dare qualche caposaldo e qualche idea della realtà delle cose, la diocesi di Vilna comprende i governi di Vilna e di Grodno; e quella di Kowno i governi di Kowno e di Curlandia: di quest'ultima posso non occuparmi, anche perché quasi non viene affatto in questione e si può considerare come già, virtualmente almeno, riunita alla diocesi di Riga. Si può ritenere che i cattolici della diocesi di Vilna sono circa un milione e 400 000 ripartiti in tre masse: Lituani, Polacchi e Bianco-russi abbastanza approssimativamente rappresentati dai numeri rispettivi: 500 000, 475 000, 350 000.

Bisogna subito notare che la proporzione tra i tre elementi etnici si presenta tutt'altrimenti nella città stessa di Vilna. Secondo la statistica ufficiale tedesca della 2.a [seconda] metà del 1916 da: 74 466 Polacchi, 2 909 Lituani, 611 Bianco-russi: rispettivamente: 53,65%, 2,1%, 0,44% di tutta la popolazione della città, alla quale appartengono e Russi e Tedeschi ed altri in numeri più o meno piccoli, ma più di 56 000, secondo la ricordata statistica, Ebrei.

Secondo la statistica spedita a Roma dal Vescovo di Samogizia (Kowno) nel 1913, nel governo di Kowno erano 1 262 857 cattolici, dei quali 1 072 857 Lituani e 190 800 Polacchi (la statistica vescovile del 1920 da 1 219 211 cattolici, non la ripartizione etnografica).

Vero è che i numeri non sono essi soli a contare: la migliore cultura nel ceto medio ed alto (nel popolo l'analfabetismo è - detta dai Lituani - maggiore tra i Polacchi) è la molto più larga parte nella proprietà fondiaria, ora poi anche la ricostituzione statale della Polonia soccorrono ai Polacchi dove vien meno il numero; come i Lituani attinsero animo (certamente illusi) alla politica militare tedesca durante la guerra ed ancora ne attingono alla incerta politica dell'intesa ed al pericoloso giuoco degli interessi tedeschi, inglesi e russi; mentre il socialismo e tendenze socialistiche penetrate anche tra cattolici e nell'istesso clero suscitano in mezzo a loro pericolose agitazioni d'indole economico-sociale contro la grande proprietà polacca.

Fino a poco più di mezzo secolo addietro Polacchi, Lituani e Bianco-russi vivevano non dico senza dissidi, ma abbastanza in pace: si continuava anzi

fra gli elementi non polacchi un pacifico processo di polonizzazione della quale la nobiltà dava l'esempio e che trovava il terreno più propizio nella chiesa, nella scuola, nei rapporti tra le diverse classi sociali, giacché la lingua polacca era anche dal minuto popolo preferita come la lingua della gente per bene e più utile per la vita.

Dopo le prime leggi d'affrancazione dei contadini svegliavasi vivacissimo e rapidamente propagavasi (1865-1904) il movimento nazionale tra i Lituani prima in America e poi anche in Europa e raggiungeva un grande sviluppo dal 1900 al 1914.

Solo di fresco e molto più debolmente lo stesso movimento svegliavasi nella Bianco-russia. L'influenza assimilatrice (la polonizzazione) esercitata dai Polacchi apparve una sopraffazione, il loro cattolicismo ed il loro zelo di propaganda religiosa una usurpazione ed uno sfruttamento. Il clero lituano, massime il giovane clero, vedendo il movimento nazionalista, quasi monopolizzato dall' „intelligenza" prendere una piega pericolosamente laica e radicale, affine di ricondurlo e mantenerlo su vie migliori ed anche (come udivo io stesso a Kowno) per non rimanere pastori senza gregge, ma più ancora – penso – eccessivamente secondando il proprio sentimento nazionale, si gettava nel movimento: ma ne veniva ben presto trascinato: l'autorità e lo ascendente conferitogli dallo Stato, dalla cultura e dal ministero stesso ne fecero e ne fanno ancora un propulsore efficacissimo piuttosto che un savio moderatore.

Un processo analogo si viene ora delineando fra i Bianco-russi; è qui recentissimo e vi dispone di elementi molto più deboli ed immaturi; ma già cercano di prevalersene il socialismo ed il bolscevismo per la loro nefasta propaganda.

Dell'eccessiva azione ed agitazione del clero lituano voleva essere documento la nota dal Ministro polacco Sig. Kowalski presentata all'Eminenza V.ra Rev.ma e della quale Ella mi favoriva comunicazione nel Suo ven[erato] dispaccio N. 99053 del 29 Novembre 1919[2].

Alla comunicazione stessa per maggior comodità di risposta al detto Signor Ministro rispondo in apposito rapporto di questo medesimo corriere[3].

Che il popolo – tanto il lituano quanto il bianco-russo – rimanga piuttosto indifferente e sia anzi per sé stesso propenso a Polacchi e polacco si senta la accennata nota non è sola ad affermarlo. Tutti i Polacchi asseverantemente lo dicono e dopo interrogata ed udita l'una e l'altra parte, credo che fino ad un certo punto sia vero, massime per il popolo bianco-russo; sebbene a proposito di quest'ultimo e Mons. Matulewicz e Mons. Łoziński di Mińsk e buoni sacerdoti mi hanno assicurato ch'esso è bensì incosciente in fatto di nazionalità o tutt'al più subcosciente, ma non parla né intende abbastanza

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1380, pp. 111-113.
[3] Cf. N. 1596.

bene la lingua polacca, come invece affermano i Polacchi, pei quali i Bianco-russi sono senz'altro altrettanti Polacchi.

Quanto al popolo lituano (dico il vero popolo quasi tutto di contadini) ch'é la così detta intelligenza laica lituana e prevenne, come accennavo sopra, il clero e sempre gareggia con esso nel movimento nazionale, dubitavo già molto che le cose stiano precisamente nei termini esposti dal Ministro Kowalski e dai Polacchi: dopo essere stato, per quanto brevemente, sui luoghi ne dubito ancora più.

Durante la mia breve dimora a Vilna, dove i Lituani rappresentano la tenuissima percentuale che ho detto sopra, ho ricevuto le rappresentanze di ben 40 società, corporazioni, scuole, circoli ed istituti d'ogni maniera.

Si può ben pensare che a Vilna i Lituani sforzino tanto più la voce per farsi udire quanto essi sono ivi meno numerosi; ma anche a Kowno e nel paese la stampa, la scuola, le associazioni di cultura popolare e di miglioramento economico hanno in poco tempo preso uno sviluppo troppo grande e troppo animato e pervaso da spirito nazionalista, perché possa sembrare probabile l'asserita indifferenza del popolo.

Dalla parte polacca se una differenza si può fare tra clero e popolo essa non è di sostanza e neanche di qualità, ma piuttosto di modo. Uno ed eguale è il sentimento e lo zelo nazionalista – il polonismo – come la tendenza a polonizzare, tanto più cosciente e più operosa, s'intende, quanto più si ascende pei diversi strati del laicato; ma il clero polacco si mostra generalmente più cauto e più misurato; per quanto i Lituani lo accusino dei maggiori eccessi, proprio come i Polacchi fanno al clero lituano.

Tanto più vivace e animoso si mostra il laicato, il popolo. Dal popolo polacco partono i reclami, le proteste, le petizioni (ne ho ricevuto un gran numero e qui ed a Vilna) contro le intemperanze vere o meno dei preti lituani che si trovano essere parroci o vicari in luoghi di popolazione mista. In parecchi di tali luoghi ora occupati militarmente dai Polacchi nelle diocesi di Vilna e di Sejny è avvenuto che traendo motivo o pretesto dal malcontento e dalla agitazione della popolazione polacca, la gendarmeria o la così detta „Guardia dei confini" (molto simile alla „grenzschütz" tedesca) hanno allontanato il prete lituano, tenendolo anche in parecchi luoghi, in arresto e deferendolo al Vescovo sotto accuse che raramente constavano, forse mai tanto da condannarli, onde vennero anche rilasciati, ma proibiti di tornare alle primitive sedi – così almeno affermava Mons. Matulewicz.

Vero è che nella maggior parte dei casi sembra davvero che il malcontento e la agitazione della popolazione polacca, fino a poc'anzi vivente tranquilla ed in pace con quella lituana, sia il prodotto di una propaganda voluta a scopi politici e condotta da appositi emissari ed anche dalle dette gendarmerie e guardia. Vero è pure che le stesse ed identiche accuse si fanno da parte lituana al clero ed al popolo polacco.

Però tutto sommato e considerato, considerato specialmente il tenore ed il contenuto delle proteste e dei ricorsi da una parte e dall'altra a me pervenuti, l'impressione per non dire la persuasione mia si è, che vi è bensì del vero come dell'esagerato nelle accuse degli uni e degli altri, ma che nel fatto il clero lituano o meglio preti lituani (dico segnatamente in diocesi di Kowno e al di là della linea di demarcazione, perché di qua questa l'occupazione stessa militare polacca rende tanto meno probabili quanto più difficili gli eccessi de' Lituani), hanno passato la misura più spesso e più gravemente che non preti polacchi in genere. Onorevoli e non poche eccezioni si danno da una parte e dall'altra. Ed anche la maggiore, dirò così eccessività testé affermata del clero lituano fino ad un certo punto si spiega.

In primo luogo i Lituani sono e si sentono i più deboli: i Polacchi li superano di troppo non fosse che in grazia della massa; presso a trenta milioni contro non so se tre, parlando della Lituania propriamente detta. Ne viene che automaticamente e per fatale necessità di legge naturale in molti luoghi di popolazione mista il numero dei parlanti lingua lituana va sensibilmente assottigliandosi: è naturale ed istintivo che i Lituani e specialmente i preti lituani come più coscienti del fenomeno cerchino di reagire e si illudano di poterlo fare con buon risultato. In secondo luogo il clero lituano sa troppo bene che alle rivendicazioni nazionali e politiche si associano rivendicazioni d'ordine ecclesiastico le quali molto interessano il suo avvenire. Son esse pubblicate nel „Pro Lituania" N. 3 del 1917 (Losanna) con riferimento alle domande che allora la Taryba ne faceva alla S. Sede e con richiamo alle memorie: „De lingua polonica in ecclesiis Lithuaniae" e „Le condizioni dei Lituani Cattolici nella diocesi di Vilna e gli eccessi del Panpolonismo" presentate alla S. Sede rispettivamente nel 1906 e nel 1912.

Si capisce che, nella condizione di cose che ho cercato di adombrare, oggettivamente e prescindendo da ogni considerazione personale, non può essere se non molto difficile la posizione e la parte dei Vescovi. Aveva ragione chi mi disse che anche se fossero angeli discesi dal cielo non riuscirebbero a contentare tutti.

Dovunque Polacchi e Lituani si trovino insieme hanno gli uni e gli altri esigenze spesso impossibili a soddisfarsi nella misura da essi voluta, spesso ancora escludentisi a vicenda. Nell'amministrazione de' Sacramenti nella predicazione nelle pratiche del culto non strettamente liturgico o suppletorio, l'una e l'altra parte esige l'uso ed il primato della sua lingua bene spesso pretende che l'altra lingua non si usi affatto; e ciascuna parte ha per fatto contro di sé od a sé levato quello che vien dato all'altra o fatto in pro di essa.

Le difficoltà sarebbero non dico eliminate ma di certo di molto ridotte se in ogni luogo di popolazione mista fossero dei sacerdoti di spirito veramente apostolico e dotati di prudenza di tatto e di longanimità non comuni; in troppi casi l'ipotesi non s'avvera: pur troppo s'avvera talvolta il contrario e la situazione ne rimane molto aggravata.

Solamente per mezzo di una buona educazione ecclesiastica – e cominciando dai piccoli Seminari – sarà possibile formare e ben radicare lo spirito e le qualità che si richiedono; e non dovrà mancare ai Seminari di popolazione mista il sufficiente studio ed esercizio delle lingue nelle diocesi stesse parlate: difficoltà anche questa non piccola pei vescovi. Nei Seminari di Vilna e di Kowno si cerca, per quanto ho udito, di provvedere abbastanza accuratamente: nella diocesi di Sejny, com'ebbi già a scrivere, il Seminario è stato tout court lituanizzato... ma delle cose di Sejny dovrò dare un cenno in apposito rapporto[4].

Si capisce anche come la situazione – sempre oggettivamente parlando – dev'essere assai più difficile e complicata pel Vescovo di Vilna che pel Vescovo di Kowno, massime nel momento attuale.

Il vescovo di Kowno si trova avere una diocesi nella gran massa lituana e con un Governo lituano; elementi polacchi non mancano ma soltanto nella ragione media di 4-9 per cento, per quanto un poco più alta nelle città che nel paese.

Il vescovo di Vilna ha una diocesi dove i cattolici sono divisi, come ho accennato in principio, in tre grandi masse etnograficamente e linguisticamente diverse con diverse e confliggenti aspirazioni nazionali, ora poi sotto un sol governo in sostanza militare per quanto assistito da una organizzazione civile, governo che si può ben dire di conquista ed il quale non se la intende se non con una delle tre masse, la polacca prevalente.

Difficoltà crea pure la distribuzione delle masse maggiori, la polacca e la lituana: la massa lituana prevale nel governo nella campagna di Vilna; ma nella città stessa, la città vescovile, prevale senza confronto la massa polacca e i Lituani non vi rappresentano che il due per cento.

E la difficoltà si complica, perché nonostante tale condizione demografica ed etnografica dei fedeli, quasi la metà del clero urbano è di preti lituani e in genere „buoni" lituani. Questo stato di cose si deve agli ordinamenti di Mons. de Ropp e più ancora a quelli di Mons. Michalkiewicz, ordinamenti questi ultimi certo sovrabbondanti al bisogno reale e biasimati ed invisi ai Polacchi, ma reclamati altamente dai Lituani sostenuti da' Tedeschi e che non risparmiarono a Mons. Michalkiewicz la deportazione.

Lo scrivente ha esperimentato in anima propria le difficoltà sorgenti dallo accennato stato di cose, del quale soltanto troppo tardi venivo in Vilna stessa informato. Invitato a pranzare col clero urbano in Seminario, sul levare delle mense, venivo salutato con un „ad multos annos" cantato in pieno coro da tutti i presenti; lo stesso canto veniva poi ripreso in polacco: non mi accorsi che il coro non era più al completo; i Lituani (dei quali non sospettavo tanta presenza) non cantavano. Dissi due parole di ringraziamento e finii ricordando il noto „Polonia semper fidelis" non già blandendo ai Polacchi, ma

---

[4] Cf. also N. 1596.

raccomandando ed augurando ch'esso non rimanga solo ricordo glorioso del passato. Bastò questo perché i Lituani presenti ne rimanessero molto male ed uno di essi sussurrasse – udito da Monsignor Pellegrinetti – nomine Lithuanorum deleto; e ciò nonostante che il giorno prima avessi ricevuto – con molta loro soddisfazione – una quarantina di deputazioni lituane affrettatesi ad ossequiare il rappresentante Pontificio nell'Episcopio. Ed anche questo può essere un indizio della situazione.

Da parte mia fu una gaffe che non avrei, spero, commesso se fossi stato debitamente ed a tempo prevenuto; ma il Signore l'ha permessa per mia giusta e salutare umiliazione. Potei per altro prontamente e largamente ripararla all'indomani visitando la antica Chiesa di S. Nicola propria de' Lituani e la loro scuola trattenendomi di proposito più a lungo e con particolare interessamento, di che i Lituani rimasero e mi si dissero molto contenti, né se ne lagnarono i Polacchi come l'Eminenza V.ra Rev.ma può vedere negli annessi estratti del „Dziennik Wileński" (il Giornale di Vilna A. B. 1° e B. 2°) e del „Nasz Kraj" (il nostro Paese C.), de' quali Mons. Brzeziewicz mi ha procurato la traduzione francese, Mons. Pellegrinetti avendo già troppo lavoro finché non ci venga in aiuto lo sperato ed aspettato segretario. Il primo dei due giornali è tutto affatto polacco: il secondo è lituano (moderato) per quanto scritto in polacco.

Passando dal campo oggettivo a quello soggettivo e personale dei due attuali Vescovi di Vilna e di Kowno, la prima considerazione che da sé si presenta è che l'uno e l'altro sono Lituani, qualità che di tanto accresce le difficoltà al primo quanto le diminuisce al secondo. Indulgendo (di proposito od istintivamente) come fa alla sua lituanità Mons. Karewicz sa di essere col grosso del suo clero e del suo popolo, nonché col governo del suo paese: invece per poco che Mons. Matulewicz mostri di ricordarsi e di sentirsi lituano, si trova in contrasto con il più del suo clero e del suo popolo e con il governo che sta sulla diocesi tutta quanta. Fino a qual segno i due vescovi cedano alla natura è difficile dire, più difficile dire di quanto passano per avventura le giuste misure. I Polacchi si lagnano dell'uno e dell'altro e li accusano più o meno apertamene di essere troppo lituani e di avere per i Lituani e per i Polacchi due pesi e due misure: parecchie volte venne anche a me tale accusa portata e da laici e da sacerdoti.

Una pronunciata tendenza a scusare i Lituani e a ritenere esagerate e addirittura false le accuse contro di essi portate da Polacchi l'ho notata e in Mons. Karewicz e in Mons. Matulewicz.

Monsignor Karewicz mi si mostrò molto imbarazzato quando gl'insinuavo sembrarmi di vedere una qualche parzialità antipolacca nelle misure da lui prese per il monastero delle Benedettine di Kowno che ripetutamente mi avevano invocato, dove sopra 17 religiose soltanto 4 sono Lituane, le quali poi sembra che sol di fresco né del tutto spontaneamente sianosi ricordate di essere tali: dal decreto vescovile di visita fu da qualche tempo

interposto appello alla S. Sede da parte delle Religiose e la cosa verrà alla Congr[egazione] De' Religiosi[5]. Non è però vero che Mons. Karewicz abbia levato le religiose polacche dal Monastero di Kowno e postele in un altro ch'è in diocesi per lituanizzare quello, come tra Polacchi ne correva la voce. Trovandomi in presenza d'un decreto di visita pastorale già intimato ed in parte eseguito e di un appello già interposto mi sono limitato (come già ebbi ad accennare) a raccomandare sommissione ed ubbidienza alle religiose ed a raccomandare al Vescovo di non precipitare e di volere piuttosto mitigare l'esecuzione del suo decreto massime dato l'appello del quale egli stesso s'era assunta la trasmissione alla S[acra] Congr[egazione].

Lo stesso Mons. Karewicz da me pregato di una risposta circa i sacerdoti già accennati nel già mentovato dispaccio 99053 dell'Eminenza V.ra Rev.ma[6] (quelle benedettine e questi sacerdoti non sono stati per poco nella mia accettazione dell'invito piłsudskiano) mi rispondeva di nuovo non poco imbarazzato, che si fa presto ad accusare, che le accuse generiche abbracciano troppo e quelle contra determinate persone in determinate località raramente raggiungono la prova (e mi accennava alle vecchie accuse contro il Canonico Olszewski[7]), che solo con molto ritardo aveva ricevuto la mia lettera al proposito, che però avrebbe indagato e poi riferito all'Eminenza V.ra Rev.ma pel tramite di quel sacerdote lituano Narjewski[8] o, (come dicono i Lituani, Narjauskas) che sta a Roma non so bene con quale mandato e di chi e con quale riconoscimento della S. Sede. Mons. Karewicz salutandomi nella sua Cattedrale accennava a quel sacerdote come a rappresentante della Chiesa lituana presso la S. Sede e dalla S. Sede riconosciuto. Mons. Matulewicz Vescovo di Vilna ha per conto suo smentito di avergli dato tale mandato: e infatti nulla deve avergli dato in iscritto.

Che il Vescovo Karewicz (come dalla nota del Ministro Kowalski rilevasi nel già ricordato dispaccio 99053) abbia fatto pubblicare dei proclami distribuiti a Kowno per incitare al massacro della popolazione polacca mi sembra proprio troppo enorme per essere vero; né Mons. Matulewicz né altri da me interrogato mostrò d'averne notizia.

A me, già da tempo e com'ebbi già a scrivere, era giunta nella forma seguente: manifesti molto violenti sarebbero stati pubblicati e diffusi a Kowno e nel paese da un Comitato Lituano „per la difesa del paese", del quale comitato il Vescovo sarebbe chi dice membro chi dice addirittura presidente; la stessa versione raccolse Mons. de Ropp, non mi disse né da chi né dove: ma della verità di questa versione non ho avuta prova sicura.

---

[5] Cf. N. 1630.

[6] Cf. ANP LVII/7, N. 1380, pp. 111-113.

[7] Konstanty Olszewski (Konstantinas Olšauskas), (1867–1933), priest of the Diocese of Samogita, activist involved in Lithuanian politics on all levels. Cf. ANP LVII/1, Note 313, p. 157.

[8] Jerzy Narjewski (Jurgis Narjauskas), (1876-1943), priest of the Diocese of Sejny, Lithuanian social and cultural activist. Cf. ANP LVII/5, Note 491, p. 186.

Può ben essere che all'accusa riportata dal Ministro Kowalski abbia dato luogo una serie di fatti abbastanza gravi, de' quali avendo sicura informazione ho potuto fare cenno, spero non inutile, parlando a Kowno con Mons. Karewicz.

Ecco di che si tratta.

Il primo Gennaio 1919 il Comitato Centrale del partito de' „democratici cristiani" di Lituania prendeva una deliberazione socialista e bolscevica anziché cristiana per la ripartizione tout-court delle terre dei grandi proprietari (ossia de' Polacchi) fra i nulla o troppo poco possidenti, deliberazione che veniva pubblicata nell'organo precipuo del partito il giornale „Tiesos Kardas" (La spada della verità) l'8 Gennaio decorso. Nello stesso giornale ed in qualche altro del partito, nominatamente nel „Laisvoji Lietuva" (La Lituania libera), si parlò pure della necessità di togliere senz'altro le terre alle chiese ed a conventi per darle agli operai.

Molti del clero e del laicato ne furono disgustati, tra gli altri lo stesso Capo dello Stato, Signor Smetona, il quale parlando col mio informatore si lagnava che il clero lituano non è all'altezza della situazione e che non sa guidare la massa del popolo, ma piuttosto la segue, declinando sempre più verso il socialismo. È da notare, ed è grave, che il giornale „Tiesos Kardas" si stampa presso la società di S. Casimiro e si vende nella libreria della stessa società, la quale è o dovrebb'essere cosa tutta cattolica, istituita come fu per la diffusione della buona stampa ed anche oggi è, come già dal suo principio, diretta dal sacerdote Dąbrowski[9] (lit. Dambrauskas).

Monsignor Karewicz per calmare gli spiriti incaricava il rettore del Seminario Canonico Maculewicz[10] ed il Dr. Cesnis[11] (ora professore all'università cattolica di Lublino) membri del Consiglio diocesano di vigilanza, di esaminare le accennate pubblicazioni e di darne giudizio: convocava pure espressamente la Congregazione del clero, alla quale proponeva una serie di quesiti circa le pubblicazioni stesse.

La Congregazione del clero condannò bensì la deliberazione presa e pubblicata dal comitato centrale dei Democratici cristiani; ma saputo che se n'occupava il Comitato di vigilanza, si astenne dal formulare il suo giudizio.

Il Canonico Maculewicz ed il Dr. Cesnis formularono e presentarono al Vescovo i loro voti che furono anche pubblicati nei giornali „Drangyia" (La società, Kowno, n. 4-6 del 1919; e „Ganytojas" Il pastore, Kowno, 1 Febbraio 1919): ambedue condannavano e la deliberazione del comitato e le

---

[9] Aleksandras Dambrauskas (alias Adam Jakštas), (1860-1938), canon of Kaunas Cathedral Chapter (from 1914), noted Lithuanian national figure, philosopher, promoter of Esperanto. Cf. ANP LVII/1, Note 314, p. 157.

[10] Jan Maculewicz (Jonas Maciulevičius, Maciulis), (1862-1932), priest, poet, leading figure of the Lithuanina National Revival. Cf. ANP LVII/3, Note 693, p. 289.

[11] Błażej Czesnys (Blažiejus Česnys), (1884-1944), Lithuanian priest, theologian, academic. Cf. ANP LVII/7, Note 262, p. 94-95.

pubblicazioni analoghe. Dopo la quale condanna il „Tiesos Kardas" cessava di uscire con tal nome ma continuava col nome di „Laisvé" (La Libertà). Qualche sacerdote nominatamente il Sig. Dr. Schulte[12], laureato in filosofia all'università di Lovanio, in teologia al Collegio Angelico de' Domenicani in Roma, insorsero contro la condanna dei sacerdoti Maculewicz e Cesnis; ed il Dr. Schulte il 1 Ottobre 1919 pubblicava nel ricordato giornale „Laisvé" un articolo nel quale si usa ed abusa della dottrina cristiana, dei Padri, di S. Tommaso, di Leone XIII in senso tutt'affatto socialistico (e antipolacco, s'intende) additando nei grandi proprietari gli aguzzini e gli sfruttatori che mandano a Varsavia le ricchezze spremute a Lituani per armare i soldati contro l'indipendenza della Lituania[13].

Il Vescovo Mons. Karewicz era in visita pastorale quando quest'articolo veniva pubblicato: l'Ausiliare Mons. Skwirecki (che mi ha fatto la migliore impressione confermando le buone informazioni già avute) e molti del clero ne furono indignati e furono d'avviso che qualche cosa dovesse farsi. Che veramente qualche cosa siasi fatto dover escluderlo a giudicare anche solo dal modo imbarazzatissimo onde Mons. Karewicz rispose alle evocazioni che gli facevo al proposito nella lunga conversazione con lui avuta la sera stessa dal mio arrivo a Kowno.

Dal complesso di quello che ho letto udito veduto l'idea che mi trovo avere di Mons. Karewicz si è quella di un uomo non da esercitare influenza e dare direzioni, ma piuttosto da subirle. Lo stesso giudizio nella sostanza ma molto più duro nella forma me ne dava testé Mons. de Ropp reduce dalla diocesi appunto di Kowno, pur ricordando che l'attuale Vescovo di Kowno fu buono e zelante sacerdote altrove. Ora avendo fatto dimora di qualche settimana in diocesi visitando non poche parrocchie è assolutamente scandalizzato di quello che Mons. Karewicz non solo tollera, ma sembra anche incoraggiare massime in fatto di tendenze e manifestazioni socialistiche anche nelle file del clero.

Anche recentemente per l'addotto motivo delle difficoltà di procurarsi stoffe convenienti, Mons. Karewicz ha pubblicato una circolare che permette agli ecclesiastici l'abito quasi laicale de' vicini preti tedeschi, abito inviso al popolo che preferisce il talare; mentre la detta misura (a quanto mi assicurava un buon sacerdote) non è suffragata da veruna necessità, onde non era invocata dal clero, se non da pochi che passano non per i migliori, e che sono quasi i soli a farne uso.

Che Mons. Karewicz sia Lituano e non soltanto di stirpe, ma anche e molto caldamente di aspirazioni, non vi è motivo per dubitarne; non è però dimostrato al punto facilmente asserito da' Polacchi. Sta a suo favore che per esempio a Kowno ogni chiesa ha un sacerdote polacco con predicazione e culto suppletivo anche in polacco.

---

[12] Simon Schulte, priest. Cf. ANP LVII/7, Note 264, p. 97.

[13] More in ANP LVII/7, N. 1364, pp. 93-97.

Per quello che riguarda la persona di Mons. Matulewicz Vescovo di Vilna, tutti a Vilna e si può ben dire dappertutto (egli è notissimo avendo predicato missioni e esercizi un po' dappertutto, massime in Polonia, in Lituania e Russia) ne parlano come d'un uomo d'ingegno non comune, prudente, calmo, pio, colto; ma i Polacchi lo trovano troppo lituano e non soltanto perché etnograficamente tale.

Per dire la verità intera come la sento – e come la devo all'Eminenza V.ra Rev.ma - dopo essere stato non poco con Mons. Matulewicz pur constatando non senza edificazione lo sforzo quasi continuo ch'egli esercita sopra sé stesso; non mi pare che riesca quanto occorrerebbe ad essere o a sembrare del tutto indifferente (dico dell'indifferenza di S. Ignazio applicata al caso) e pienamente imparziale.

Gli nuoce presso i Polacchi e forse influisce davvero sul suo modo di vedere e di giudicare l'avere sempre seco in casa come segretario e più un sacerdote giovane anzichenò, certamente buono, zelante colto, ma di una lituanità troppo calda e tanto indissimulata da sembrare qualche volta ingenua e imprudente. Gli nuoce pure la tendenza a non trovare se non esagerazioni e falsi e mene di Polacchi eccessivi nelle accuse contro preti lituani.

Anche a me avvenne, in seguito a reiterati reclami a me fatti, di richiamare la sua attenzione su determinate persone e località, ma sempre con lo stesso risultato negativo, anche dove pareva proprio che qualche cosa ci fosse stato. In un caso poi che mi parve più grave Mons. Matulewicz iniziò bensì una regolare inchiesta incaricando due canonici; uno Polacco e l'altro Lituano: ma sembra che l'abbia poi sospesa, quando parve prendere una piega non favorevole alla parte lituana.

La cosa si può fino ad un certo punto spiegare; Mons. Matulewicz non soltanto è Lituano ma crede che i Lituani siano in genere molto buoni, anzi migliori de' Polacchi, ed ora sembra a lui di vederli male ed ingiustamente trattati dai Polacchi e posti in grande tribolazione; e certo il momento è duro colà per tutti ma più pei Lituani. Si può anche spiegare e piuttosto in favore di Mons. Matulewicz, la mancanza di iniziativa onde generalmente lo si accusa, mancanza che molti trovano tanto più, a dir poco, inopportuna, quanto più movimentati sono il momento e l'ambiente. In lunghe conversazioni con laici ed ecclesiastici dovetti più volte e a Vilna e qui fare osservare che vi sono momenti che da una parte sembrano i più propizi all'azione e più di essa esigenti, ma che in realtà quasi non permettono se non la pazienza dell'attesa con la cura s'intende, di conservare il bene e d'impedire il male; e che nel caso concreto di Mons. Matulewicz non potrebbe egli notevolmente agire nel senso desiderato da Polacchi e non agire anche ne' sensi voluti da Lituani e Bianco-russi: manifesta l'impossibilità di farlo senza aumentare i contrasti e la confusione.

Ed ebbi pure occasione, parlando coi delegati del Capitolo e della città, di lasciare certamente intravedere le cure meticolose poste dalla S. Sede nella

nomina di Mons. Matulewicz e difficoltà eccezionali ed i pericoli di quei momenti, e come tutti allora salutassero la nomina di Mons. Matulewicz come ottima e come l'unica possibile, e quanto essi debbano a Mons. Matulewicz per essersi sobbarcato in momenti così difficili e minacciosi come allora erano. E mi pare bensì di avere con l'aiuto di Dio ottenuto qualche buon frutto: ma molto più chiaramente che non prima del mio viaggio a Vilna mi par di vedere che Mons. Matulewicz od altro vescovo lituano non potrà a cose definite rimanere a Vilna se non nel caso poco probabile che Vilna resti ai Lituani e che in ogni caso una nuova circoscrizione diocesana sarà necessaria, che nel miglior modo possibile risponda alla condizione etnografica dell'attuale estesissima diocesi di Vilna, pur dovendosi rinunciare a cessare interamente le tribolazioni congenite ed inseparabili delle regioni a popolazione mista.

Le complicazioni politiche e militari del momento attuale (poiché anche a questo ho dovuto accennare fin dal principio di questo rapporto) hanno portato e mantengono ad un alto grado di esasperazione le competizioni ed i contrasti già esistenti. Il centro ed il pomo della discordia è Vilna.

I Lituani nel loro movimento nazionalista erano partiti dall'idea e dal programma tendente alla costituzione in stato indipendente non della Lituania storica, ma della Lituania etnografica, ma dichiararono però ben presto di non potere escludere dal loro programma la città di Vilna perché culla del lituanesimo, perché sempre stata la Capitale della Lituania e prima e dopo l'unione di questa colla Polonia, perché ancora conserva i più importanti e venerandi monumenti e ricordi lituani, perché lituano è il paese che la circonda almeno in gran parte, perché Vilna stessa non è ora prevalentemente polacca per naturale condizione di cose ma solo perché artificialmente polonizzata da lituana che era: onde i Lituani ne reclamano ora la restituzione.

Rispondono i Polacchi che fin dal 1385 (in forza dell'unione della Lituania colla Polonia, unione prima personale e rinnovata più volte - nel 1401 a Vilna, nel 1413 a Horodlo, nel 1501 a Piotrków, e poi anche politica - a Lublino nel 1569)[14] Vilna è sempre stata unita colla Polonia, che in tanto tempo essa si è talmente immedesimata (di popolazione, di interessi d'ogni genere) colla Polonia che questa non può stare né pensarsi senza Vilna, che la sua polonizzazione si è effettuata per un processo tutt'affatto spontaneo e pacifico che milita (non si potrebbe negarlo) a tutto onore e favore dei Polacchi, che Vilna appartiene ora più che mai ai Polacchi dopoché essi soli colle loro armi e col loro sangue l'hanno liberata ed assicurata dalla conquista e dalla oppressione dei bolscevichi.

Sembrava aver portato un ramo d'ulivo ai Lituani il Generale Piłsudski quando, subito dopo l'occupazione di Vilna, pubblicò un proclama biasimato

---

[14] For a broad view of Lithuania's history, society and politics, including its union with Poland, see Jerzy Ochmański, *Historia Litwy*, 3th ed. corrected and completed, Wrocław-Warszawa-Kraków 1990, pp. 67-92 and 120-132.

fra molti fra i Polacchi, ma poi dal Sejm stesso in sostanza adottato, nel quale tra l'altro si diceva che la sorte di Vilna e del paese sarebbe al più presto possibile decisa dalla città e dal paese stesso per via di plebiscito. Ma intanto tutto era venuto e tutto rimaneva nelle mani dei Polacchi. Accortamente il Generale Piłsudski allato del potere militare organizzava un potere ed una amministrazione civile: ma il paese e la città rimanevano sotto occupazione e governo militare, con le sospettose cautele gli inevitabili gravami e tutte le durezze che accompagnano i governi militari e le politiche di confine: e, dati i precedenti, si capisce che di una tale condizione di cose i Lituani devono soffrire più dei Polacchi.

Anche per questo una parte, certamente la maggiore, dei Lituani (e al di qua e al di là della linea di demarcazione) come non volle mai saperne di plebiscito, così fin d'ora lo squalifica come libera manifestazione di volontà e di aspirazioni nazionali, come quello la cui preparazione o manipolazione sta esclusivamente nelle mani dei Polacchi, e reclamano la pura e semplice restituzione di Vilna alla Lituania, ad una Lituania per sé stante, né unita alla Polonia, ma in piena e perfetta indipendenza statale. Se non che un'altra parte (del pari al di qua e al di là della linea tra Polacchi e Lituani) più moderata e meno intransigente, reclama bensì Vilna per la Lituania, ma ammettendo la possibilità anzi esprimendo il desiderio di una Lituania unita alla Polonia secondo la tradizione storica di tanti secoli ed ammettendo pure il plebiscito, ma chiedendo intanto che nel governo di Vilna e del paese sia concessa un'equa e leale parte ai Lituani.

Così pure tra Polacchi non tutti vogliono e gridano la pura e semplice annessione di Vilna (e son quelli che più si allarmarono del proclama di Piłsudski), vi sono pure quelli che ammettono il ritorno di Vilna alla Lituania, ma ad una Lituania debitamente unita alla Polonia. Il difficile sarà in ogni caso nel conciliare l'unione come i Polacchi la vogliono e la piena indipendenza alla quale i Lituani aspirano.

Forse si arriverà ad una confederazione polono-lituana ma sembra che la Germania e l'Inghilterra si oppongano: quella per tenersi aperta una via alla Russia, questa perché preferisce vedere la Lituania (che dovrebbe poi avere il suo sbocco in mare a Memel) in una Confederazione di piccoli stati Baltici sotto la tutela britannica.

Di ingerenze più o meno segrete dei Tedeschi in Lituania si parla continuamente: nella mia breve dimora a Kowno ho constatato che mentre la Commissione Francese vi ha soltanto un maggiore con cinque ufficiali, la inglese vi ha un Generale (Turner) con molti ufficiali; non pochi ufficiali inglesi prestano servizio nell'esercito della Taryba: alla legazione inglese qui a Varsavia si dice che lo fanno per conto proprio e come private persone.

I giornali hanno segnalato il contegno piuttosto intransigente e stavo per dire ripulsivo della Lituania verso la Polonia nelle recenti conferenze di Helsingfors e di Kowno per una intesa degli Stati baltici e della Polonia contro i bolscevichi.

A Kowno ho trovato – dico per quello che appariva – una intonazione meno bellicosa. Il Capo dello Stato Signor Smetona non entrò meco in materia nella brevissima visita di puro garbo che gli facevo, non vi entrò neppure nel brindisi da lui portato durante il pranzo al quale, invitato da Mons. Karewicz si compiaceva d'intervenire. Sembra invece che avesse un qualche incarico di entrarvi il Ministro degli Affari Esteri Dr. Voldemaras il quale non solo un brindisi, ma tutto un discorso mi rivolgeva cominciando con le divine parole: „Beati pacifici". Né questa intenzione veniva poi meno, sebbene il Ministro non dissimulasse punto le aspirazioni politiche dei Lituani, comprese quelle di politica ecclesiastica – quelle stesse che ho già sopra accennate.

È sperabile ed anche non improbabile, se nulla vedo, che prevalgano queste correnti meno impropizie se non del tutto favorevoli alla pacificazione e alla concordia. L'assestamento del confine occidentale che la Polonia viene effettuando, la già avvenuta unione dell'esercito polacco coll'esercito lettone a Dunaburg e la pace coi bolscevichi che già non sembra un sogno ed un miraggio (nella speranza che non sia un'insidia) e che a quanto pare e se ne dice assicurerebbe Vilna alla Polonia, tutto questo avrà probabilmente un benefico contraccolpo nella vertenza polono-lituana, rendendo i Lituani più accessibili a consigli di pace e inspirando a' Polacchi una larghezza di vedute ed una generosità che sarebbero sempre ottima ed utilissima politica.

Dal punto di visita religioso, intendo dire della nostra S. Religione, mi sembra che abbiano ragione quelli che pregano per una buona ragionevole e cordiale unione della Lituania alla Polonia.

Se la Lituania non sarà colla Polonia appoggiandosi ad essa, piccola com'è, ed insufficiente a sé stessa, dovrà di necessità appoggiarsi alla Germania o alla Russia o all'Inghilterra, che vorrà dire a brevissimo andare, alla mercé di una o anche di più d'una di queste potenze.

Unendosi i Lituani ai Polacchi, data la provata tendenza di questi a polonizzare e di quelli a lasciarsi polonizzare anzi a polonizzarsi, si avrà, forse né molto probabilmente, un qualche aumento di polonismo a danni del lituanesimo. Dico „forse né molto probabilmente" perché il sentimento nazionale è di quei sentimenti che può bensì rimanere per tempo anche lunghissimo come sopito od incosciente o quasi, ma una volta svegliato e fatto cosciente, ben difficilmente si riaddormenta; e il sentimento nazionale lituano è nel vivo e nel forte del suo risveglio; oltreché grazie alle nuove condizioni di vita politica fatte al popolo lituano il sentimento stesso avrà nuovi e potenti mezzi per mantenersi ed elevarsi sempre più. E intanto il tesoro della fede cattolica non correrà sperabilmente alcun pericolo da questo lato dell'unione.

Se invece la Lituania dovrà appoggiarsi, ossia abbandonarsi alle altre potenze, sarà lo stesso che aprire le porte a propagande eterodosse l'una peggiore dell'altra. Né pertanto il lituanesimo sarà senza grave pericolo e minaccia, se non da parte dell'Inghilterra, certamente da parte della Germania e della Russia, le quali ubbidendo alle vecchie abitudini ed alla stessa naturale ed istintiva spinta delle rispettive soverchianti masse, continueranno

a germanizzare e a russificare, mirabilmente aiutate dai rapporti amichevoli, non fosse che per non avere più a lottare colle vigili antipatie e diffidenze resistenze e reazioni, che le insidie le violenze le persecuzioni d'un nemico sogliono provocare e tenere deste.

Per concludere con una sommessa proposta pratica, mi sembra che una pacata ed abbastanza lunga Visita Apostolica nelle diocesi di Vilna, Sejny e Kowno (Sejny come dirò nell'apposito rapporto si trova in condizioni analoghe a quelle di Kowno e Vilna) risponderà ad un vero e grave bisogno. Aggiungerei che il bisogno è anche urgente - e lo è difatti - se subito potesse correrci al riparo: invece le particolari condizioni politico-militari del momento ed anche solo le difficoltà della stagione impongono di aspettare a tempo più propizio.

Se sono ben informato, (come ho motivo di credere) alla fine del prossimo Giugno o in Luglio al più tardi il Sejm, dopo votata la costituzione, si scioglierà e alla fine di Settembre od in Ottobre si faranno le nuove elezioni. I mesi intermedi e per la sospensione della vita parlamentare e per la bontà della stagione e per le condizioni politico-militari possibilmente pacificate o di molto migliorate, possono sembrare molto opportuni per la proposta Visita; la quale (se piacerà al S. Padre e all'Eminenza V.ra Rev.ma darmene licenza ed incarico), opportunamente preparata potrà col divino aiuto e produrre qualche immediato frutto di bene e soprattutto dare una più chiara ed esatta cognizione dei bisogni con suggerire le opportune provvisioni[15].

Baciando etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1590

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

[Roma, 14 II 1920].

He is waiting for a cable concerning the nomination of the bishop of Riga and the auxiliary bishop of Vilnius.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 201r (N.prot. 1522). Cifra A 84.*

[Numero] 84. Favorisca rispondere telegraficamente circa 82 circa nuovo Vescovo di Riga e Ausiliare Vilna[1]. Cardinale Gasparri

---

[15] Cardinal Gasparri acknowledged the receipt of that report in his letter dated 21 May 1920, N. B-6327 (N.prot. 2205). The letter is not published here in the form of a separate document; its original can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 225r.

[1] Cf. N. 1593.

N. 1591

Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti

Łomża, 14 II 1920.

He encloses a report about ecclesiastical property in his diocese and accepts the proposals concerning the emoluments of the clergy with the exception of that of the parochial vicar who does not need five morgas of land.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 47r (N.prot 1548); enclosure: orig. (ms) f. 48r-49v.*

Celsissime Domine!

Obtemperans instructionibus Celsissimi Domini, d. 23 XII 1919 a. N. 1141[1], collegi omnia pro virili posse de bonis ecclesiasticis in dioecesi Seinensi nondum distractis, et ea in adnexo sicuti et ea quae pecuniae summas iustam et aequam cleri sustentationem exprimentes nacta bona et opportuna occasione transmitto[2]. Quoad singula capita rescripti Celsissimi Domini consentio omnino, de iis, quae continent. Solummodo quoad c. IV mea opinione 5 morg. terrae pro vicario non sunt necessarii, imo super superflui, impedire possunt quominus vicarii ex tota mente curae pastorali se devoveant[3].

Addictissimus in Christo Domino

+ R. Jałbrzykowski Epus Aux[iliaris] Sejn[ensis]

Enclosed:

Łomżae, 10 II 1920.

De bonis ecclesiasticis in Dioecesi Seinensi seu Augustoviensi

Singulae ecclesiae omnes cum parochiales tum filiales nunc possident solummodo 6 morg[arum] agri[4], alia autem bona ecclesiastica uti praedia, capitalia, census et aedificia varia a Gubernio Rossiaco iam olim confiscata et praedia parcelationi tradita aut tertiis personis donata sunt.

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

[2] Cf. the document below. The appendix, which lists the compensation (in Polish marks) of the various categories of clergy and lay employees is not published here as a separate document. The original can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 50r-52v.

[3] Cf. N. 1607.

[4] Cf. N. 1566 (point IV).

Ex bonis olim ecclesiasticis, quae orthodoxis ecclesiis a Russis tradita erant, remanserunt et nunc a Gubernio Polono administrantur haec:

I. Districtus Augustów

1. Parochia Augustów
   a) ecclesia lignea, olim graeco-unit. ad viam Rossiacam ad quam pertinebant,
   b) platea ad viam Kozia, circa 2 morg.
   c) hortus ad viam Młyńska, circa 1 morg. et
   d) praedium in Żarnowo, circa 80 morg.

2. Parochia Hołynka – ecclesia olim graeco-catholica, domus plebanalis, varia aedificia et agrum 250 morg.

3. Parochia Lipsk – praedium Skieblewo, agrum circa 134 morg.

4. Sopoćkinie – ecclesia lateralis olim graeco-catholica et praedium 100 morg.

5. Parochia Adamowicze ad quam pertinebat praedium
   a) Łabno-Ogrodniki – ecclesia olim graeco-cath., duae domus pleban. aedificia agricol. et 197 morg. agri,
   b) praedium Bala Cerkiewna – 150 morg. agri.

6. Rygałówka – ecclesia lateralis graec.-unit. – domus pleb. et agrum 53 morg.

7. Perstuń – ecclesia olim graec.-unit. domus plebanalis et in variis pagis uti Wołłowicze, Frycze, Osoczniki 160 morg. agri.

8. Teolin – aedificia monast. orthodox. monialium et 18 morg. agri.

II. Districtus Sejny

1. In Pokrowsk – ecclesia later., domus plebanal. aedificia agricol. et 60 morg. agri.

2. Parochia Sejny – praedium (folwark) Sejny – 600 morg. agri, 23 lacus et silva (Borek) circa 400 morg. Olim possidebantur ab Ecclesia Seinensi postea uti dominium maioraticum cuidam Świeczyn natione Russo tradita sunt et administrantur nunc a Gubernio Polono.

III. Districtus Suwałki

Parochia Suwałki – 18 morg. agri ad viam Kalwaryjska.

IV. Districtus Wysokie – Mazowieck

1. Parochia Hodyszew – ecclesia olim graeco-cath. duae domus, aedificia agricol., agrum 42 morg. et silva 10 morg.

2. Tykocin – ecclesia monast. PP. Bernardinorum, silva et agrum circa 20 morg.

3. Wysokie – Mazowieck
   a) ecclesia olim graeco-cath., domus pleban., duae plateae et agrum 90 morg.
   b) 91,5 morg. agrum pertinebat ad ecclesiam parochialem nunc a Gubernio administratur.

V. Remanserunt quoque nondum parcellationi tradita olim praedia ecclesiastica postea dominia maioratica, nunc administrantur a Gubernio:

1. Dominium in Bargłów, 120 morg. distr. Augustów,
2. Dominium in Sylwanowce, 90 morg. distr. Augustów,
3. Dominium in Hożka, 300 morg. distr. Augustów,
4. Dominium in Mały Płock, distr. Kolno,
5. Dominium in Przytuły, distr. Kolno,
6. Dominium in Piątnica, distr. Łomża,
7. Dominium in Ruski, 90 morg. distr. Łomża,
8. Dominium in Kupiski, parochia Łomża,
9. Dominium in Giełczyn, parochia Łomża,
10. Dominium in Lubotyń, 120 morg. distr. Łomża.

Adnotandum est denique oblata esse aedificia ecclesiastica:

1) in oppido Szczuczyn (Łomżyński) in uno nunc esse nosocomium in altero scholas publicas,

2) in oppido Stawiski, distr. Kolno – in domo plebanali olim monastico inveniri scholam publicam a qua etiam hortum plebanalem occupatum esse.

Quinam sit valor et census annuus horum praediarum et dominiorum assignari certe non potest ob varias rationes solummodo approximative uti in aliis praediis in similibus adiunctis positis.

[a-]+ R. Jałbrzykowski Ep[isco]pus Auxil[iaris] Seinen[sis][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1592

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 14 II 1920.

He informs the Nuncio that the Pope is sending Father Giovanni Genocci on a humanitarian mission to Ukraine. His main aim will be to identify the spiritual needs of the region and to report back to the Holy See. As Genocci's mission is purely humanitarian, Cardinal Gasparri asks the Nuncio to make it absolutely clear, in case there are any doubts or misgivings about it on the part of the Polish authorities or the general public.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 213r N. B-2442 (N.prot. 1775).*

Ill.mo Signore,

Ritengo opportuno informare V. S. Ill.ma, che il Santo Padre si è degnato di inviare in Ucraina il Rev.mo Padre Genocchi[1], dei Missionari del Sacro Cuore, coll'incarico pubblico di distribuire medicinali e soccorsi a quelle infelici popolazioni, ma colla missione principale di rendersi conto dei bisogni spirituali di quei luoghi e di riferirne accuratamente alla Santa Sede.

Poiché l'invio di quel Religioso in Ucraina potrebbe essere interpretato in senso sfavorevole da cotesto Governo polacco specialmente in seguito ad eventuali esagerazioni della stampa, V. S. farà conoscere al Governo medesimo ed a chiunque gliene chiederà, che il Padre Genocchi si reca in Ucraina per svolgere un'opera di beneficenza e di carità, ma senza mescolarsi in qualsiasi modo alle questioni politiche. V. S. procurerà parimenti di dissipare ingiusti e falsi apprezzamenti che si formassero nell'opinione pubblica a tale riguardo.

Profitto dell'occasione per raffermarmi con sincera stima *etc.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1593

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 15 II 1920.

He informs the Cardinal Gasparri that the reply concerning the nomination of the bishop of Riga and the auxiliary bishop of Vilnius was sent out in Cryptogram No. 78 and with the reports of February 8th.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 100r Nº 2740.*
Copy (hologr.), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 202r (N.prot. 1523), Cifra P. 80.*

[Numero] 80. Avuto cifrato 84[1]. Ho già risposto con cifrato N. 78[2] e rapporti 1485, 1486 inviati 8 corrente mese[3]. Ratti

---

[1] Giovanni Genocchi, priest. Cf. ANP LVII/1, Note 39, p. XIV.

[1] Cf. N. 1590.
[2] Cf. N. 1555.
[3] Cf. N. 1574 and N. 1575.

N. 1594

Adam Stefan Sapieha, Bishop of Cracow, to Achille Ratti

Cracovia, 15 II 1920.

In his reply to the Nuncio's letter concerning church property in his diocese, Bishop Sapieha lists the buildings and properties occupied by state institutions and properties taken over by the Josephine Religious Fund. He points out that Polish bishops are in favour of the state funding being disbursed en bloc to individual dioceses and adds some remarks about the impending land reform and the landed property owned by the church.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 67r-71r (N.prot. 1586).*

Eccelenza Rev.ma,

Alla stimatissima lettera di V.ra Eccellenza del 23 Dicembre 1919 ed insieme allo schiarimento del 1 Gennaio 1920[1] mi affretto di mandare la seguente risposta. Dapprima vorrei scusarmi perché lo faccio in italiano, ma trattandosi di cose attuali mi era parso più opportuno valermi di una lingua moderna piuttosto che del latino.

Prima di rispondere alle singole domande del questionario voglio osservare che esse si riferiscono piuttosto alle condizioni del così detto Regno, ciò che nello stesso questionario si nota, che quelle dell'antica Galizia. Perciò la mia risposta sarà breve e non corrisponderà a tutte le domande del questionario.

Entrando nel merito della questione considero mio dovere di esprimere la mia piena adesione all'opinione dei Vescovi che esigge della nostra legislazione il riconoscimento del pieno diritto di proprietà competente alla Chiesa. Ciò si riferisce tanto ai beni che la Chiesa possedeva e furono confiscati in qualsiasi modo dai governi nemici, quanto ai beni che si trovano attualmente nella possessione della Chiesa siano beni in terre, edifici, censi ecc.

Questo diritto lo richiediamo non soltanto perché è un postulato della giustizia, ma anche della esistenza ed adempimento degli scopi della Chiesa in Polonia. Tanto più dopo la legge di 10 Luglio dell'a. p. la quale considera i beni della Chiesa, benché non in parole espresse, come proprietà dello Stato, e soltanto per la forma vuole intendersi con la Santa Sede.

Veniamo adesso ai singoli punti.

I. [a-]Nella diocesi di Cracovia[-a] i governi nemici, e anche lo stesso Governo polacco prima della divisione della Polonia, spogliarono la Chiesa d'immensi beni in terre, edifici, capitali, censi e preziosità, come riferendosi al Gover-

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222; N. 1492, p. 264.

no austriaco espone Mons. Chotkowski nel suo opuscolo „Grabieże kościelne w Galicji”[2]. Attualmente nel possesso del Governo polacco sono soltanto poche proprietà della Chiesa a Cracovia nella stessa città, perché fuori di esse tali non si trovano: il Convento dei gesuiti adesso Sede del Tribunale; la prigione – prima Convento dei Carmelitani Scalzi; il comando generale - prima Convento dei Canonici del Sacro Sepolcro; il comando della città, piazza S. Maddalena - prima casa appartenente al Capitolo Cattedrale; la direzione delle finanze, via Kanonicza pure casa appartenente al Capitolo; la casa del Primate, Arcivescovo di Gnesna – adesso caserma; l’antico seminario del Cardinale Radziwill[3] al Wawel – adesso appartiene al dipartimento della Galizia.

Al così detto [a-]fondo religioso[-a][4] appartiene: l’antica casa dei canonici cattedrali (o del Vescovo di Posnania) adesso locale degli arresti della polizia; la chiesa già cattolica attualmente protestante di S. Martino con tutte le case che vi appartengono; la chiesa con la canonica di S. Norberto, adesso chiesa parrocchiale di rito greco; la chiesa di Sant’Agnese disgraziatamente venduta dal fondo religioso agli ebrei; l’ospedale di S. Lazzaro con la chiesa e numerosissime case che è una fondazione ecclesiastica; dei beni in terre Tyniec circa 1790 „morghi” che appartiene al fondo religioso e costituisce una parte della mensa episcopale. Di più il fondo religioso possiede alcuni capitali amministrati dal Ministero del Culto e Pubblica Istruzione. Il valore di questi beni non si può precisare adesso perché con il correr del tempo furono sottoposti a molteplici cambiamenti, le case distrutte e poi riedificate, ma i terreni stessi rappresentano un valore approssimativo al minimo di 15 milioni di marchi. Siccome tutti questi edifici si trovano nell’uso del Governo o d’altri non c’è speranza di evacuazione degli rispettivi uffici perciò il Governo dovrebbe o indennizzare la Chiesa con un capitale equivalente o assicurarle almeno un censo proporzionato. Sarà approposito di aggiungere che già l’Episcopato austriaco così nelle Sue conferenze come alla camera dei Signori sosteneva rigorosamente che il dominio dei beni così detti del fondo religioso appartiene alla Chiesa e la dotazione del Governo assegnata al clero non è che un acconto.

---

[2] Władysław Chotkowski, *Grabieże kościelne w Galicji*, Kraków 1919.

[3] Jerzy Radziwiłł (1556-1600), cardinal. In 1574 he became bishop coadjutor of Vilnius, and in 1579 - Bishop of Vilnius. In 1583 he was elevated to the rank of cardinal, and in 1591 he was transferred to the bishopric of Cracow, from where he continued to administer the Diocese of Vilnius.

[4] The *Religionsfonds* (also referred to as *Religionskasse*) were established by Emperor Joseph II in 1782; he reform was not acceded to by the Holy See until 1855. The Religious Fund administered the property of the secularized ecclesiastical institutions, mainly monasteries, abbeys, confraternities, endowments and benefices that were not attached to individual parishes. Cf. Józef Krętosz, *Józefiński proces budowy Kościoła państwowego na terenie monarchii habsburskiej w okresie rządów cesarza Józefa II (1780-1790)*, „Śląskie Studia Historyczno-Teologiczne”, 29 (1996), p. 46.

II. Il fondo religioso della diocesi di Cracovia già prima della guerra - secondo che affermava il Governo austriaco - era passivo e perciò non si può neanche pensare che le rendite di questo fondo possano coprire i bisogni del clero e per conseguenza è necessario che lo Stato sovvenga al difetto. Perciò non possiamo limitarci a questo solo titolo che obbliga il Governo possessore dei beni ecclesiastici confiscati a pagare al clero, ma dobbiamo ricorrere agli altri titoli che obbligano uno Stato cattolico ad aiutare la Chiesa nell'adempimento dei suoi scopi.

III. Riconosciamo la giustezza del ragionamento di V.ra Eccellenza che anzi tutto si deve stabilire la somma necessaria al mantenimento del clero, ma ciò è oggi quasi impossibile vista la riduzione del valore del denaro e la carestia che cresce ogni giorno. Ciò che qualche mese prima bastava alla sostentazione, oggi non può costituire la base per rimediare ai primi bisogni di vita. Il clero parrocchiale, specialmente quello di campagna, non soffre tanto perché possiede e coltiva i beni ed ha i „iura stolae". Tutte le pensioni in contanti quantunque elevate senza queste due sorgenti di rendite metterebbero il clero nella miseria e di più in piena dipendenza dal Governo e dai parrocchiani. Oltreché le pensioni troppo alte sarebbero causa d'infinite invettive contro il clero a la Chiesa stessa. Se le cose non potessero essere assestate in un'altra maniera e l'unico mezzo fosse il pagare dal Governo l'intera dotazione in forma di pensione - sarebbe necessario che il clero fosse sotto questo riguardo pareggiato ai funzionari di Stato così che alzando lo Stato le pensioni ai suoi impiegati si alzassero automaticamente quelle del clero. Però è da temere che il clero pagato così perda la sua indipendenza e diventi piuttosto funzionario dello Stato che della Chiesa e perciò il sistema dell' in blocco, di cui si parlerà sotto V., ci pare più ragionevole.

IV. Per ciò che riguarda i „iura stolae" è molto conveniente ciò che pure fu deciso nella conferenza di Gnesna cioè che alcune funzioni siano amministrate gratuitamente. L'abolizione totale però dei diritti di stola consideriamo inopportuna, e anzi impossibile. La maggioranza dei fedeli li riconosce ed il tentativo della legislazione di Giuseppe II[5], così malandato testifica che un simile progetto non riuscirà mai. D'altra parte è naturale che tutti gli abusi si puniscano sotto rigore di diritto.

V. La questione della dotazione del clero da parte del Governo era oggetto della conferenza di Gnesna la quale si è dichiarata per il pagamento in blocco (ryczałt) pagato ai rispettivi ordinariati. Questo sistema ha senza dubbio delle difficoltà tecniche ma assicura la libertà alla Chiesa. Si potrebbe effettuare nelle quote generali proporzionate al numero dei fedeli o del clero.

---

[5] Joseph II Habsburg (1741-1790), Holy Roman Emperor from 1765, and sole ruler of the Habsburg lands from 1780.

VI. Le commissioni ecclesiastiche per la parcellazione sarebbero molto utili, ma da noi non sono per ora attuati non essendo ancora costituite le commissioni governative.

VII. La quantità di terra assegnata nel Questionario è ragionevole ove si tratti degli istituti ecclesiastici che hanno una quantità di terra non proporzionata ai bisogni, o che ne son privi affatto. Quando si tratta dei benefici che posseggono più di terra della quantità assegnata desidereremmo che siano trattati in maniera individuale ciò che non presenterebbe difficoltà se si considera che anche secondo la legge di 10 Luglio dell' a. p. soltanto i beni così detti „obszary dworskie" sono soggetti alla parcellazione forzata[6].

VIII. Il progetto della regolazione dei beni parrocchiali nella vicinanza delle chiese sarebbe utilissimo, ma tante ci sono difficoltà che non lo crediamo realizzabile.

Colgo l'occasione di esprimere a V.ra Eccellenza i sensi di profondissima stima.

[b-]dev.mo Adamo Stefano Vesc[ovo] di Cracovia[-b]

[a-a] *Underlined.* [b-b] *Signed by hand.*

N. 1595

Giuseppe Stanghetti, Secretary of the Dante Sexcentenary Committee in Ravenna, to Achille Ratti

Roma, 15 II 1920.

He asks the Nuncio for help in founding a committee that would organize the 600th anniversary celebrations of the death of Dante Alighieri and offers any assistance that may be needed for the occasion.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 92r (N.prot. 1693).*

Eccellenza Reverendissima,

Per la imminente ricorrenza, nel 1921, del VI Centenario della morte di Dante Alighieri, il Comitato Ravennate, costituitosi fin dal 1913, ha stabilito di rivolgere un appello ai cattolici di tutto il mondo, affinché si uniscano in una grandiosa manifestazione al grande poeta cattolico.

---

[6] The bill which outlined the principles of the proposed land reform was passed by the Constituent Sejm of the Republic of Poland on 10 Jul. 1919.

Si rivolge perciò all' E. V. Ill.ma e Rev.ma per invitarLa a gentilmente aiutare la nostra opera promovendo nella Nazione ov'Ella risiede, la formazione di un comitato di dotti ecclesiastici e laici, ad imitazione di quelli sorti nel Belgio, in Francia, in Spagna, il quale, in unione al nostro, ed anche con proprie iniziative, festeggi degnamente la grande ricorrenza.

L'E. V., meglio di ogni altro, può apprezzare tutto il valore di questa manifestazione.

Speriamo nel Suo gentile interessamento e, non appena sarà scelto il Segretario del Comitato, il sottoscritto si terrà onorato di mettersi in relazione con lui, inviando immediatamente i fogli di propaganda, già pronti nelle principali lingue, e prendendo gli opportuni accordi[a].

Presentando all' E. V. Ill.ma e Rev.ma i più rispettosi ossequi, il sottoscritto si dichiara di lei

[b-]dev.mo Prof. D. Giuseppe Stanghetti[-b1]

[a] *Ratti's note in the margin*: Risposto 7 III [19]20 per raccomandata, chiedendo qualche foglio di propaganda in francese e instando per la preparazione in polacco. + AR.
[b-b] *Signed by hand.*

N. 1596

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 16 II 1920.

After consulting the bishops of Sejny and Kaunas, Ratti has come to the conclusion that the accusations against the Lithuanian clergy are too vague and, by and large, lack substance. He adds that the Polish bishops are to investigate the matter and as soon as the investigation is over he will communicate the results to his correspondent.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 115r (N.prot. 1526).*

Eminenza Rev.ma,

Posso finalmente dare una qualche – purtroppo non ancora una esauriente – risposta al venerato Suo dispaccio N. 99053 del 29 Novembre 1919, riguardante l'attitudine del clero lituano di fronte ai Polacchi[1].

---

[1] Mons. Giuseppe Stanghetti (1886-1947), priest, author, member of the Roman Curia. In 1931 he was appointed minutant at the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith and on 13 Mar. 1939 honorary chaplain of His Holiness.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1380, p. 111-113.

Non appena ricevuto il detto venerato dispaccio, mi rivolsi agli Ecc.mi Vescovi di Sejny e di Kowno[2], alle diocesi dei quali si trovano appartenere le persone e le località in esso nominate. Soltanto da pochissimi giorni ho avuto risposta per lettera da Sejny[3], a viva voce, e nel luogo, da Kowno.

I due Rev.mi Vescovi (una mutua intelligenza dei due è stata nel frattempo impossibile) si trovano d'accordo nell'osservare innanzi tutto che le accuse generiche mosse da' Polacchi al loro rispettivo clero da una parte per la loro stessa generalità poco sembrano loro ammissibili perché troppo abbracciano e mal si prestano a indagini e verifiche meno poi a giudizi categorici, dall'altra parte le stesse generiche accuse si muovono dai Lituani contro il clero polacco delle regioni di popolazione mista. Quanto alle accuse riguardanti determinate località e persone i due Rev.mi Vescovi, secondo mi hanno assicurato, hanno messo in corso le dovute indagini, delle quali non appena avranno i risultati ne daranno sollecita informazione. Essi hanno pure tolto l'occasione per richiamare la mia attenzione sul fatto che (secondo informazioni ch'essi devono ritenere attendibili) in più d'un luogo, anzi quasi di regola generale i malcontenti ed i contrasti sono provocati da agitatori polacchi.

Con ogni ossequio ecc.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1597

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 16 II 1920.

After acknowledging the receipt of several letters, he informs Cardinal Gasparri about his work and explains why he has not been able to answer them earlier.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 122rv, (N.prot. 1528) (N. 3446).*
Draft (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 244rv, (N.prot. 1528).*
Facsimile: *Storti, pp. 212-213.*

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1458, p. 208-209, and N. 1459, p. 210.
[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1548, p. 348.

Eminenza Reverendissima,

Ho regolarmente ricevuto i Suoi venerati dispacci qui appresso indicati.

1) N. B-1091 del 25 Gennaio 1920[1], a proposito del quale mi affretto ad accertare la Eminenza V.ra Rev.ma che ho ricevuto il venerato Suo cifrato dell'8 Dicembre 1919 (N° 77)[2]; in seguito ad esso ho subito avviata la compilazione del processo canonico per la concessa nomina di Monsignor Michalkiewicz ad Ausiliare di Mińsk, inviando poi copia delle deposizioni de' testimoni rogati all'Eminenza V.ra Rev.ma col mio ossequioso rapporto N. 1317, nel quale riferivo pure le difficoltà opposte da Monsignor Michalkiewicz alla nomina stessa[3]; ora poi mi atterrò alle istruzioni ricevute ultimamente sia per Monsignor Michalkiewicz e sia per Monsignor O'Rourke[4] che vedrò di opportunamente interpellare secondo la mente dell'Eminenza V.ra Rev.ma.

Per quello che riguarda il mio viaggio a Vilna le istruzioni dell'Eminenza V.ra Rev.ma pur troppo non mi giunsero se non quando ero già tornato dal viaggio stesso, dal quale, pur essendo consapevole e preoccupato della difficoltà dall'Eminenza V.ra Rev.ma accennata, non ho creduto di potermi esimere per ciò che dico nell'ossequioso mio rapporto N. 1487 dell'8 Febbraio 1920[5]. Avrei preferito poter fare secondo le superiori indicazioni; tanto più riconoscente sono al buon Dio che (se tutte le apparenze non mi ingannano) il viaggio si è effettuato senza notevoli inconvenienti ma anche (spero) con qualche frutto di bene e di utili informazioni e constatazioni, come l'Eminenza V.ra Rev.ma può vedere nel rapporto che mi sono dato doverosa premura di farGliene co' miei numeri 1487 sudetto e 1521 del presente corriere[6].

2) N. B-1960 del 27 Gennaio 1920 con inserto diretto alla Signora Kamieńska, alla quale ne procuro il ricapito[7].

3) N. B-1961 del 26 Gennaio 1920; pregando l'Eminenza V.ra Rev.ma di voler umiliare il Santo Padre i miei ringraziamenti per essersi degnato di approvare la mia proposta riguardante le Messe[8].

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1546, pp. 346-347.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1415, p. 149.
[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1523, pp. 314-319.
[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1546, p. 346-347.
[5] Cf. N. 1576.
[6] Cf. N. 1589.
[7] Cf. ANP LVII/7, Table 3, No. 18, p. 415.
[8] Cf. ANP LVII/7, Table 3, No. 16, p. 415.

N. 1598

Achille Ratti to Federico Tedeschini, Deputy Secretary of the Secretary of State

Varsavia, 16 II 1920.

After a reminder of their enduring friendship, he thanks Federico Tedeschini[1] *for keeping him informed about developments ahead of the official declarations and for an interest in his personal affairs. Finally, he expresses the hope that Tedeschini would always commend him to the Holy Father and the Secretary of State Cardinal Gasparri for his unswerving loyalty.*

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 67r (N.prot. 1529) (N. 3450).*
Facsimile: *Storti, p. 214.*

N. 1599

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsovie, 16 II 1920.

The Nuncio congratulates Bishop Łoziński upon his recovery and hopes that he will continue to heed the advice of his physicians. He assures Łoziński that all his questions will be answered when things get quieter and advises the Bishop to talk over in detail the nomination of an auxiliary bishop for Mińsk with the prospective candidate Father Kazimierz Michalkiewicz himself. Finally, he hints at the possible arrival in Mińsk of Bishop Władysław Bandurski.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 249r-250r (N.prot. 1539).*

---

[1] Federico Tedeschini (1873-1959), Substitute of the Secretary of State (1914-1921), elevated to cardinal (*in pectore*) in 1933, published in 1935. Cf. ANP LVII/1, Note 169, p. 91.

Venéré et cher Monseigneur,

J'ai reçu, il y a quelques jours votre lettre du 8 Février 1920[1] et je viens de recevoir celle du 13 avec les sommes y annoncées[2] que le rev. Chapelain[3] a livré à Mons. Pellegrinetti.

Laissez moi vous présenter avant tout mes plus cordiales congratulations pour l'amélioration de votre état de santé. J'espère qu'elle soit persévérante et toujours plus sensible et toujours plus sensible et j'en prie de tout mon coeur le bon Dieu..

Mais je prie aussi V.re Excellence de ne vouloir pas eventuellement tenter Dieu, mais plutôt coopérer à sa Providence et encore de vouloir bien lui obéir, car il a dit honora medicum. C'est pourquoi je ne doute pas que[a] vous voudrez bien suivre consciencieusement les indications des médecins, sourtout à propos d'un chargement d'air, chose si importante et qui a presque toujours des si heureuses suites: je ne doit donc vous répéter ici ce que vous ai déjà écrit.

Quant à la taxe pour vos Bulles vous avez trés bien pensé et très bien fait: au reste la somme envoyé n'est pas si faible et dans tous les cas il faut la doubler, ne que bis dat qui cito dat.

Aux demandes et aux questions que vos m'adressez dans la lettre du 8 cour. je répondrai bientôt, aussitôt que j'aurai un moment de calme.

Mons. Michalkiewicz m'avez déjà notifié ses difficultés pour Mińsk tout en vous restant bien reconnaissant de votre aimable pensée et du témoignage d'estime et de confiance qu'elles contient. Quand j'ai été à Vilna (le 24 Janvier regrettant bien de ne pas pouvoir arriver à Mińsk) il m'a confirmé les dites difficultés en y ajoutant. Mais il n'avait pas reçu votre lettre, car il m'en aurait parlé et peut-être votre lettre l'a converti: dans ce cas je vous prie de vouloir bien me le dire, ce ne serait que par un mot télégraphique. J'ai encore quelques espoirs de sa conversion et je ne voudrais pas donner la bataille pour tout à fait perdre. Votre hôte espéré a été ici pendant deux jours, mais en strette incognito et seulement (on m'a dit) pour le mariage d'un parent.

Vous m'obligerez beaucoup en me donnant tout de suite nouvelle de son arrivée, si elle s'avère.

Dans touts les cas je vous prie (pour des raisons trop longues à écrire et que vous entrevoyez).

1. Non seulement de ne pas vous engager davantage, mais encore de le prévenir (si vous en avez le temps) que vous avez demandé au S. Siège un Évêque Auxiliaire et que vous devez attendre le résultat de cette demarche: autant plus que le S. Père a déjà en principe consenti. Si vous n'en avez pas le temps pour le prévenir de telle façon, alors il faudra enter avec lui en tels discours le plus tôt possible.

---

[1] Cf. N. 1577.

[2] Cf. N. 1588.

[3] Father Józef Moniuszko, Bishop Łoziński's chaplain.

2. Si Mons. B[andurski] arrive à Mińsk veuillez aussi le plus tôt possible lui faire comprendre que vous lui serez reconnaissant (n'est-ce pas?) s'il vous aidera à la cure pastorale de vos fidèles, mais qu'il ne doit pas s'occuper - ni de près ni de lointain - des soldats, à fin de ne pas vous procurer des désagréments, même peut-être vis à vis du S. Siège.

L'heure sonne que votre chapelain a donné et je peux ajouter seulement l'ardent souhait des bonnes bénédictions etc.[4]

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nonce Apost.

P.S. Veuillez dire, je vous en prie, à Mons. Czeczott[5] qu'il lui suffira de s'adresser à vous pour constater que j'ai reçu ses lettres et celle de ses amis et que j'ai devancé leurs désirs en les bénissant.

[a] *The phrase* „je ne doute pas que." *is repeated.*

N. 1600

Achille Ratti to Horace Rumbold, British Ambassador to Poland

Varsovie, 16 II 1920.

He assures the Ambassador that he will do everything possible to help the English officers and sailors held in an internment camp near Moscow.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 477r (N.prot. 1541).*

Excellence,

En me référant à votre obligeante missive du 11 du cour.[1] je tiens à vous assurer, que le S. Siège intéresse beaucoup en effet vivement des officiers et des matelots anglais internés au camp d'Androjeff près de Moscou. Ayant reçu l'ordre du S. Père de m'en occuper autant que possible, j'ai voulu sonder le terrain chez vous sans vous déranger à la recherche de quelque plus large orientation.

---

[4] In his reply dated 22 Feb. 1920 Bishop Łoziński (N.prot. 1670) writes: „Je réponds en un mot: dans huit jour je pars pour Varsovie, où naturellement je n'omettrai pas de Vous rendre mes hommages". The autograph of Bishop Łoziński's letter, which is not published as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 275r.

[5] Władysław Czeczott (1846-1929), canon of Mińsk Cathedral. Cf. ANP LVII/4, Note 85, p. 429.

[1] Cf. N. 1586.

Ayant dû m'occuper de la libération de Mons. De Ropp, qui était aussi à Moscou, il me sera peut-être possible (malheureusement je ne pense pas ajouter probable) de faire quelque chose pour vos connationaux: je ferai certainement tout mon possible et de tout mon coeur. Que je serais heureux de pouvoir vous donner d'ici quelque temps de bonnes nouvelles.

Cependant je vous prie Excellence, de vouloir bien agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs et les plus distingués

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nonce Apost[olique]

N. 1601

Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, to Achille Ratti

Kielce, 16 II 1920.

He sends back the letter of complaint of some residents of the village Dąbrowa, recently attached to the parish of Masłów, with the explanation that the protest is groundless and its signatories are a bunch of wayward and unruly persons inspired by communist ideas. He adds that in the past he ignored similar complaints in the hope that the agitators would wear themselves out while the sensible people who were satisfied with the decision (the Masłów church is closer to Dąbrowa) would come to the fore.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 255r (N.prot. 1585).*

Excellentissime Domine,

Litteras de d. 10 Februarii a. c. N. 1494 gratus accepi[1]. Ex supplici libello nonnullorum incolarum ex una parte vici Dąbrowa (prope Kielcios) perspexi, me tum in dogmate salutis tum in praxi devotionis ipsis struere difficultates et impedimenta gravissima ponere, ac si iudicium Dei – pro episcopis terribiliorem, quam pro caeteris hominibus – non timerem, nec prae oculis haberem. Re vera, si quae habeant obstacula, haec exclusive ab eorum irrationabili pertinacia dependent. Frequentent ecclesiam suam parochialem in Masłów, quae propius ipsis adiacet, quam Kielce - quamquam sine tabernis aliisque peccatorum latebris – et omnia erunt fausta et plana. Ex aliis remotioribus pagis incolae ab initio erectionis novae parochiae oboediunt parocho ipsis in Masłów designato, et contenti et grati sunt. Sola pars vici Dąbrowa, agentibus aliquibus viris, qui ab exercitu rossiaco venerant spiritu „bolszevismi" corrupti, immorigera, obstinata manet. Si ad me dirigerent scriptores

[1] Cf. N. 1582.

iniuriosas preces supradictas, nihil ipsis responderem. Perspectum enim habent, gravamina ab ipsis in libello dicta cum vero non concordare. Spero Dei benignitatem, quae mihi varias immisit probationes, tempore opportuno ad saniorem mentem eos adducturam esse. Pro eorum commodo spirituali – ne dicam „pro necessitate" – ad parochiam Masłów eos addixi; simul quae iusta sunt parochus cum eis disponere sategit.

Libellum nominatum adiungo.

Obsequia intima Excellentissimo exhibeo servus in Christo

+ Aug[ustinus] Łosiński Epus

N. 1602

Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite, to Achille Ratti

Leopoli, 16 II 1920.

He thanks for the Nuncio's compliments on his pastoral letter and asks for more patience as the report about church property in the Archdiocese of Lviv is not yet complete. As soon as it is ready, it will be sent to the Nunciature. Unfortunately, he is not able to provide any further details about the fate of the Italian prisoners of war as the Ukrainians have destroyed all documents relating to that matter.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 72rv (N.prot. 1594).*

Excellentissime Reverendissime Domine,

De benevolentissimis verbis summas ago gratias, sed pudet me, pro re tam parva me tam magnas accepisse laudes[1]. Verum tamen est, quaestionem de qua in litteris pastoralibus tractavi summi pro Ecclesia et patria esse momenti, quam ob causam ex corde clamo: „vivat sequens", qui rem profundius illustrat, melius perficiat.

Patienter feras, rogo, Excellentissime Domine, quod nondum dederim responsum ad quaestiones de bonis Ecclesiae in mea dioecesi; spero me brevi illud transmissurum.

In causa militis italici Fort. di Coscio relatum mihi est, tempore belli ucrainici indices omnes in quibus captivorum nomina relata erant periisse, captivos vero omnes ab ucrainicis abductos esse ita, ut nullum eorum amplius vestigium apparuerit. Nihilominus ulteriorem instituam investigationem[2].

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1395, pp. 127-128.

[2] Cf. N. 1629.

Hanc nanciscor occasionem ut Excellentiae Vestrae Reverendissimae pandam sensam profundissimae venerationis atque obsequiis humillimus servus

+ Iosephus Bilczewski
Archiepiscopus Leopoliensis

N. 1603

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 16 II 1920.

He explains why he has not yet sent a reply concerning church properties owned by the Diocese of Vilnius and informs the Nuncio about a press report alleging that Father Karol Lubianiec was nominated auxiliary bishop of Vilnius. He also notes the growing radicalization of the people in the countryside, the impoverishment and hardship suffered by the population of Vilnius and the difficult situation of the Bishop of Riga.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 261r-262r (N.prot. 1608).*
Publication (in Polish): *Listy bł. Jerzego Matulewicza do nuncjusza Achille Rattiego, selected, translated and edited by ks. Jan Bukowicz MIC, ks.Tadeusz Górski MIC, „Ethos". Kwartalnik Instytutu Jana Pawła II KUL, 1 (1988) no. 1, pp. 50-51.*

Excellentissime Domine!

Comissio, cui munus commisi, et notitias et responsa suppeditaret ad Tuas litteras, quas ad me de bonis ecclesiasticis et de cleri sustentatione dedisti, non potuit usque ad 16 diem februarii ea quae exiguntur conficere. Spatium temporis valde breve est ad tantum laborem exequendum. Praeterea documenta necessaria desunt, nam tempore belli e Vilna in urbem Mochylow vel forte etiam et Smoleńsk in Rusiam pars archivi est transportata. Des nobis veniam, si non nihil tardius ea quae exiguntur suppeditabimus.

Cras in ephemeride „Dziennik Wileński" apparuit notitia: Ill.mo ac Rev. mo D.no Lubianiec iam esse episcopum auxiliarem Vilnensem designatum et nominatum. Valde cupio scire, nitaturve haec notitia veritate facti. Cum Varsaviae ultimo essem, Em.mus D.nus Cardinalis Kakowski mihi dixit: Gubernium Polonum, praesertim Clar[issimum] Ducem Piłsudski id agere, ut Ill.mus ac Rev.mus D.nus Lubianiec episcopus auxil[iaris] Vilnensis nominaretur; de qua se Te, Excellentissime D.ne, certiorem feci. Qui hic esset rerum status et quae mea esset opinio quas de re, iam Tibi olim exposui.

In vita dioecesis nihil novi accidit. Diebus 14 et 15 februarii congressum popularem rusticanorum sat numerosum Vilnae habuimus. Quod agrariam questionem et relationem ad latifundiorum proprietarios spectat, apparuit rusticanos valde radicalibus et bolschevisticis precipuis esse imbutos. Vilnae penuria rerum et annonae caritas sentitur. Utinam Deus det nobis tandem veram pacem!

Commendo me et meam dioecesim Tuis, Excellentissime D.ne orationibus.
Hum.mus et add.mus in Christo servus

+ Georgius Matulewicz
Epus Vilnensis

P. S. Habui certum nuntium e Riga. Excel.mus D.nus O'Rourke, episcopus Rigensis bene valet, sed maximas habet difficultates in parte gubernio Lettoniae. Episcopi Minscensis valetitudo iam fere restituta est.

N. 1604

Achille Ratti to Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic)

Varsaviae, 17 II 1920.

In connection with the Archbishop' s misgiving about the procedure of the change of rite the Nuncio explains that in accordance with the new Code of Canon Law each case must go for approval to the Holy See.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 200r (N.prot. 1545).*

Excellentissime Domine,

Habeo litteras Excellentiae Tuae ad me datas die 25 Januarii 1920 sub N. 431/80.0[1], quae mihi pergratae fuerunt et sunt prout omnia quae occasionem mihi praestant officium aliquod Excellentiae Tuae exhibendi. Rescriptum de transitu ad ritum latinum favore Adami Bryszczycz sub N^{o} 238, die 28 Augusti anno 1919[2], utique emisi; non tamen ad petitionem ipsius hominis sed Ordinarii Cracoviensis ad quam etiam rescriptum direxi (prouti semper facere consuevi) et ad quem in qualibet hypothesi pertinebat delitam eidem rescripto adhibere comunicationem sive executionem. Dico in qualibet „hypothesi" quia de sensu quo intelligenda est conditio ad Excellentiam Tuam in decreto 6 Octobre 1863 (puto lapsu calami 1869) et utrum possit convenienter appli-

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1547, p. 347.
[2] Cf. ANP LVII/6, Table 1, No. 21, p. 546.

cari concessionibus ab ipsa S. Sede datis ad normam Can. 98 Novi Codicis, iam Em.mum Card. Secret[arium][3] et Em.mum Card. Marini interrogavi[4] quorum responsa cum primum habuero Excellentiae Tuae communicabo.

Interim etc.

+ A. Ratti Aepus Naupactensis
Nuncius Apostolicus

N. 1605

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 17 II 1920.

After reporting Archbishop Szeptycki's stance concerning change of rite, the Nuncio asks Cardinal Gasparri for an interpretation and clarification of Canon 98 para. 2 of the Code of Canon Law, i.e. the role of the Holy See in the procedure.

***Copy (hologr.):** AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 201rv (N.prot. 1546).*

Eminenza Rev.ma,

Il Can. 1 del Codice Iuris Canonici dice e stabilisce che il Codice stesso obbliga anche la Chiesa Orientale, „in iis quae ex ipsa rei natura etiam Orientalem afficiunt". In tal numero è certamente il transito dal rito orientale al latino e vice versa; ed infatti il Can. 98 ne tratta dicendo (§ 2) che il transito non può farsi „sine venia S. Sedis" la quale condizione, d'ogni altra tacendo la legge, sembra doversi ritenere come necessaria e sufficiente, data, s'intende, la presenza di ragionevoli motivi.

Così stando le cose, in vigore delle facoltà dal S. Padre benignamente concesse, ad istanza non delle private persone, ma dei Vescovi ed Ordinari e sempre per plausibili motivi da questi addotti, ho rilasciato non pochi rescritti di transito dal rito greco al rito latino, ai Vescovi ed Ordinari dirigendomi ai quali in ogni caso per fare la comunicazione od esecuzione nel debito modo.

Ora poi Mons. Szeptycki, invocando il decretum Apostolicum „Ad graves et diuturnas" datum Romae die 6 Octobris 1869, m'insinua che „transitus ab uno ritu ad alterum apud Nos tantum audito Ordinario «a quo» admitti possit"[1].

---

[3] The reference is to Cardinal Pietro Gasparri, Secretary of State of His Holiness the Pope.

[4] Cf. N. 1605 and, N. 1606.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1547, p. 347.

Credo che Mons. Szeptycki abbia voluto dire il decreto 6 Ottobre 1863, che infatti è citato nelle note al Codice: ma la condizione da Monsignor accennata nel Codice non c'è, sebbene fosse facile aggiungere „Audito Ordinario «a quo»".

D'altra parte vedo: 1) Che quella condizione viene qui tutt'al più adempita nel senso che il transito viene notificato all'Ordinario a quo: che sembra bastare.

2) Che se la condizione dovesse adempiersi nel senso preventivo e sospensivo della concessione di transito, dati gli umori e le tendenze dominanti in ambedue le parti, certissimamente si darebbe luogo ad infinite lungaggini ed angherie con scandalo e danno dei fedeli.

3) Che bene spesso sarebbe difficile, neppur possibile, stabilire che è l'Ordinario a quo, data l'incertezza – o l'ignoranza – dei confini delle giurisdizioni greche, che si sovrappongono e si intrecciano con quelle latine, di che scrive pure a Sua Eminenza il Sig. Card. Marini.

4) Che se la condizione ricordata da Mons. Szeptycki (comunque intesa) può, o meglio poteva, applicarsi a concessioni di transito date dagli Ordinari per generale facoltà che ne avessero, non sembra convenire (almeno in senso preventivo e sospensivo) a concessioni chieste e date direttamente dalla S. Sede.

Prego pertanto l'Eminenza V.ra Rev.ma di volermi illuminare e dire come s'ha a intendere il Can. 98, § 2, del nuovo Codice, trattandosi del quale a chi potrei più doverosamente e più fiduciosamente rivolgermi, che all'Eminenza V.ra Rev.ma?

Alla quale baciando etc.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1606

Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches

Varsavia, 17 II 1920.

He asks for an explanation of his doubts about the legal aspects of the implementation of the rescript of the Congregation of the Roman Curia concerning change of rite in the context of the formal and actual scope of jurisdiction of the bishops of the Greek Catholic rite. He encloses an appeal from the ruling of the Bishop of Przemyśl (Greek Catholic rite).

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 202r (N.prot. 1547).*

Eminenza Rev.ma,

Ho ricevuto sebbene con qualche ritardo la ven[erata] Sua del 28 Gennaio 1920 N. 2918/20[1], coll'annesso rescritto „ex audientia SSMI [Santissimi] d. 22 Jan. 1920" a favore del Padre Costanzo Mrozowski[2] pel quale indirizzavo all'Eminenza V.ra Rev.ma l'ossequiosa mia del 6 Nov. 1919, N. 797[3].

L'Eminenza V.ra Rev.ma ha un cenno molto benevolo per la mia raccomandazione ed io Le sono molto riconoscente dell'attenzione. Devo però dire che la mia raccomandazione era (e si diceva) soltanto l'eco e la trasmissione di quella del provinciale de' Domenicani di Leopoli[4].

Il Rescritto Pontificio speditomi e la lettera che lo accompagna mi mettono dubbi che sottopongo all'Eminenza V.ra Rev.ma. In primo luogo la lettera parla di esecuzione, il rescritto invece mi sembra dato in forma assoluta e non in forma commissoria.

Il secondo dubbio dipende dal primo: se il rescritto è in forma assoluta, devo proprio ottenere il consenso (di cui il rescritto non parla) del P. Filas[5], come la lettera sembra dire? Ma forse io la intendo male e si voleva dire che il Pontificio Rescritto deve essere *notificato* al detto Padre; e questa *notificazione* io la farò ben volentieri sia per far piacere alla Eminenza V.ra Rev.ma sia per avere occasione di scrivere al Padre Filas che conosco e stimo, sebbene l'occasione non sia lieta; a meno che l'Eminenza V.ra Rev.ma non preferisca che venga fatta dal titolare del Rescritto Pontificio oppure dal Padre Provinciale dei Domenicani.

Ancora un altro favore domando alla bontà dell'Eminenza V.ra Rev.ma. Vedo qui dubitarsi e chiedersi quali sono gli attuali e reali confini delle giurisdizioni di questi Ordinariati di rito orientale. Se c'è documento in cui tali confini siano recensiti o delineati, mi farebbe un vero e grande favore l'Eminenza V.ra Rev.ma facendomene spedire copia che, naturalmente sono disposto a debitamente compensare.

Mi permetto di aggiungere ancora un rigo per giustificare la presenza dell'annessa scrittura[a]. In data 16 Novembre 1919 spedivo all'Eminenza V.ra Rev.ma (N.1095) un ricorso del Sac. Bronislao Dawidowicz[6] contro il Rev.

---

[1] The cover letter, which is not published here, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 203rv.

[2] Konstanty Mrozowski (b. 1872), Basilian monk incardinated in the Diocese of Przemyśl in 1920. Cf. ANP LVII/7, Note 93, p. 26.

[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1303, pp. 26-27.

[4] Albert (secular name Michał) Niwiński (1868-1931), Dominican friar. Cf ANP LVII/7, Note 94, p. 26.

[5] Platonides (secular name Piotr) Filas (1864-1930), Provincial of the Order of Saint Basil the Great. Cf. ANP LVII/6, Note 472, p. 201.

[6] Bronisław Dawidowicz (b. 1861), priest of the Diocese of Przemyśl (Greek Catholic). Cf. ANP LVII/7, Note 472, p. 177.

mo Vescovo Gr[eco]-rut[eno] di Przemyśl mons. Kocyłowski; ora gli viene in aiuto il fratello avv[ocato] Carlo Dawidowicz[7].

Con ogni ossequio etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

[a] *A note in the Secretary's hand underneath the text:* Con annessa scrittura dall'avv[ocato] C. Dawidowicz, del giorno 27 XII 1919.

N. 1607

Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny

Varsaviae, 18 II 1920.

He thanks for Bishop Jałbrzykowski's report on church properties and the compensation list of the clergy in his diocese[1] *as well as the letters with information about the anti-Polish activities of the Lithuanian clergy*[2]. *He is pleased to learn that the Bishop intends to visit Warsaw in the near future as* „non solum cupio Excellentiam Tuam videre, quod mihi semper pergratum est, sed etiam Excellentiam Tuam alloquendi et quidem quamprimum omnino necesse habeo".

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 54r (N.prot. 1549).*

N. 1608

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 18 II 1920.

He asks for endorsing Cardinal Dalbor's request to the Pope for an Apostolic Blessing for Father Bolesław Jastrzębski on the Golden Jubilee of his priestly ordination.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 152r (N.prot. 1560) (N. 3921).*
Draft (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 254r (N.prot. 1560).*

---

[7] Karol Dawidowicz, Bronisław Dawidowicz's brother.

[1] Cf. N. 1591.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1461, s. 212-213, N. 1473, pp. 238-243.

Eminenza Reverendissima,

L'Eminentissimo Signor Cardinale Dalbor Arcivescovo di Gnesen-Posen mi interessa[1] perch'io faccia pervenire al Santo Padre la preghiera sua di una speciale Benedizione Apostolica per il sacerdote (ch'egli attesta sacerdote modello, candido, pio, amantissimo come Padre de' suoi parrocchiani) Boleslao Jastrzębski[2] parroco di Liszkowo[a] della sua Arcidiocesi, il quale nel prossimo 16 Marzo celebrerà il cinquantesimo di sacerdozio.

Prego vivamente l'Eminenza V.ra Rev.ma di volermi così benignamente e validamente, come usa, aiutarmi presso il Santo Padre, che l'Eminentissimo Dalbor rimanga molto contento del Nunzio Apostolico; la Eminenza V.ra Rev.ma sa che il Nunzio Apostolico ha motivi speciali come per rivolgerLe tale preghiera così per prometterse e già averLe speciale gratitudine per il pregato aiuto[3].

Con ogni ossequio *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

[a] *In the text*: Liszków.

N. 1609

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 18 II 1920.

In his report from a visit to the schools of the Sisters of the Holy Family of Nazareth in Vilnius run by Mother Superior Anna Waleria Czarnowska, he informs Cardinal Gasparri about the nuns' extraordinary commitment to the task of Christian education of children and young people. He also asks for the Cardinal's help in obtaining an Apostolic Blessing and if possible a special papal award for Mother Anna Waleria Czarnowska. He encloses Father Michalkiewicz's supplication concerning this issue to the Holy Father.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 31r (N.prot. 1563) (Nº 4265); Attachment: Orig. (ts), f. 32r-33r.*
Facsimile: *Storti, p. 215.*

---

[1] Cf. below Table 1, No. 7.

[2] Bolesław Jastrzębski (1841-1924), priest of the Archdiocese of Poznań. He took part in the 1861 January Rising, but later chose the priesthood. He was ordained in 1870. In 1891 he became parish priest at Liszkowo (Inowrocław County).

[3] Cf. N. 1688.

Eminenza Reverendissima,

Una delle visite più interessanti da me fatte a Vilna fu quella alle Scuole delle Suore Nazaretane[1] o come colà si dice comunemente le scuole della Signora Czarnowska[2], tutti conoscendola come strenua e geniale organizzatrice e direttrice di scuole non tutti come religiosa Nazaretana, giacchè le Nazaretane a Vilna ancora non portano (almeno in pubblico) il loro proprio abito di Religione continuando ciò che facevano co' Russi, co' Tedeschi e coi bolscevichi. Si fu ne' mesi della dominazione di questi ultimi che rifulse più che mai la virtù e l'eroismo vero della Signora Czarnowska e delle Sue Compagne come espone Monsignor Michalkiewicz nell'indirizzo al Santo Padre[3], che l'Eminenza V.ra Rev.ma è pregata vivamente di volere umiliarGli interponendo la Sua valida intercessione per la chiesta Apostolica Benedizione.

Se l'Eminenza V.ra Rev.ma credesse di proporre la Signora Czarnowska ad una medaglia Pontificia (od altro segno di Pontificio elogio) sarebbe certamente onore al merito[a].

Con ogni ossequio *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico
Con annesso.

[a] *In the margin a hand-written note by an official of the Secretariat of State:* Suor Anna Valeria Czarnowska, Benemerenti: registrata al. N. 165 in data 16 Marzo 1920.

Attachment:

Father Kazimierz Michalkiewicz, Vicar General of the Diocese of Vilnius, to Benedict XV

Vilnae, 26 I 1920.

Beatissime Pater,

Casimirus Nicolaus Michalkiewicz, Protonotarius Apostolicus, Praelatus Scholasticus Capituli Vilnensis et Vicarius Generalis, nuper Administrator

[1] Congregation of the Sisters of the Holy Family of Nazareth (Congregatio Sororum Sacrae Familiae de Nazareth – CSFN), was founded in Rome in 1875 by Blessed Mary of Jesus the Good Shepherd Franciszka Siedliska (1842-1902). The Congregation expanded to Poland in 1881. It was formally recognized by the Holy See in 1909.

[2] Waleria (secular name Anna) Czarnowska (1878-1945), nun. She joined the Congregation of the the Holy Family of Nazareth in 1898 in Rome, where she took her temporary vows in 1901 and her solemn vows in 1908. In 1905 she started a new CSFN foundation in Vilnius. In 1920-1925 she was Visitor and Mother Superior of the CSFN convent in Cracow (1920-1924, 1932-1938); in 1925-1927 Mother Superior at Grodno and from 1938 Mother Superior at Stryj.

[3] Cf. Attachment below.

Apostolicus Dioecesis Vilnensis, ad pedes Sanctitatis Vestrae humillime provolutus, exponit quae sequuntur:

Tempore, quo Sanctae Sedis Apostolicae iussu Dioecesim Vilnensem administrabam, in civitate Vilnensi domus religiosa Sororum de Sancta Familia in Nazareth vigebat. Domus haec initio anni 1906 fundata difficillimis in adjunctis rei catholicae operari coepit. Lex enim iniqua, vi cuius omnes Ordines Congregationesque religiosae catholicae in confinibus Russiae a gubernio prorsus non admittebantur, sorores coegit, habitu religioso in vestes laicales permutato, operam suam omnino abscondite exercere. Itaque sub specie textrini seminarium ad magistras populares excolendas instituunt, quae schola, non obstantibus periculis ex parte gubernii civilis et rei pecuniariae inopiis, ab anno 1906 usque ad annum 1915 ducentas fere magistras emisit, quae diversis in locis regionis nostrae dispersae, iuventuti in spiritu catholico instruendae quam maxime adlaborabant. Quo autem animo in seminario illo imbutae essent, exempla mox demonstraverunt egregie: nam multae earum persecutiones, judicia, exilium et carcerem pro re catholica perpessae sunt.

Anno deinceps 1915, cum bello saeviente potestas russica civitatem Vilnensem derelinquere coacta esset, Sorores de Sancta Familia in Nazareth, praeter seminarium suum, lyceum pro puellis et duas scholas medias, unam pro pueris et alteram pro puellis, fundaverunt, quibus in scholis 900 fere pueri puellaeque ingenti cum fructu pro re catholica institui coeperunt. Omnes hae scholae per totum tempus occupationis Germanicae (ab anno 1915 usque ad annum 1918) quam maximas difficultates superare debuerunt: nam defectus pecuniae, vexationes ex parte novi gubernii, fames, morbi aliaeque iniquae circumstantiae belli – haec ea erant, inter quae Sorores arduum officium suum exequebantur.

Sed egregia omnia Sorores praelaudatae Congregationis religiosae tempore invasionis potestatis communistarum (bolcheviks) anno 1919 de re catholica meritae sunt. Nam communistae inter alias nefarias leges, quas in damnum totius rei socialis ediderant, legem etiam de amovenda institutione religionis scholis omnibus injungere conati sunt. Sorores de Sancta Familia in Nazareth primae erant inter eos, qui discipulos discipulasque necnon parentes eorum ad unanimem resistentiam impiissimi legi huic opponendam assidue adhortabantur. Qua re factum est ut parentes studiosae iuventutis sollemnem protestationem gubernio communistarum praesentaverint, declarantes se ius religionis in scholis docendae omnibus viribus defensuros et propugnaturos; moderatores autem viginti duarum scholarum, exemplum Sororum secuti, coram communistis protestati sint, se, non obstantibus gravissimis etiam persecutionibus, religionem a scholis amoveri passuros nunquam esse. Mirabile dictu est, quanta animi constantia parvulae etiam puellae paratas sese ostenderint, communistarum ministros adire atque coram illis easdem declarationes facere.

Cum denique tempore exercitiorum spiritualium, quae ante Maiorem Hebdomadam in scholis Sororum contra novam legem communistarum institutae essent, ipse minister publicae instructionis gubernii communistici apparuisset, sibique novum ordinem lectionum, in quo doctrina religionis expuncta iam esse deberet praesentari iussisset, Soror Superior Anna Valeria Czarnowska anteriorem declarationem suam intrepide renovavit; cumque minister gravissimis minis usus esset, Soror Superior respondit: „Non soleo homines tremere", ita, ut ipse minister constantiam mulieris admiraretur. Tanta fortitudo in juribus Divinis tuendis gravissima damna, incarcerationem et forte etiam poenam mortis, Sororibus contraxisset, nisi victor exercitus noster in ipsa die Resurrectionis Dominicae civitatem e manu impiorum eripuisset.

De quibus omnibus, praeclare a Congregatione Sororum de Sancta Familia in Nazareth in civitate Vilnensi gestis, ego, tamquam nuper Ordinarius Loci, qui testis oculatus horum omnium fui, Sanctitatem Vestram certiorem reddere officium meum esse duxi, enixe petens, ut Sanctitas Vestra Apostolica Benedictione domum Vilnensem Congregationis Sororum de Sancta Familia in Nazareth, eiusque Superiorem, Sororem Annam Valeriam Czarnowska ad ulteriora proelia Domini comittenda praemunire dignetur.

[a-]Sanctitatis Vestrae oboedientissimus filius Casimirus
Nicolaus Michalkiewicz[-a]

[a-a] *Hand-written and signed by the author.*

N. 1610

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 18 II 1920.

He suggests the creation of a new diocese in Łódź, a town whose population has grown rapidly over the last decades. It is an important administrative centre and as an episcopal see could take some of the burden off the Archdiocese of Warsaw and the Diocese of Włocławek. The administration of the new dicese could be entrusted to Father Wincenty Tymieniecki, parish priest of Łódź's largest parish. The state authorities look favourably at the idea and there would be no obstacles in opening talks about the borders of the new diocese, provided the Holy See accepts his suggestion and informs him about it as soon as possible.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Vars. 195 f. 204r-205r (N.prot. 1564).*

Eminenza Rev.ma,

È Łódź una grande città a poco più cento chilometri ad ovest di Varsavia e nella sua Archidiocesi. È una recente fondazione tedesca cresciuta con sorprendente rapidità a grandezza ed importanza non comuni: nel 1793 non era che un piccolo luogo con un pugno d'abitanti; nel 1840 ne contava 20 000; 68 000 nel 1860 ed ora più di 400 000, de' quali pur troppo solo il 60 per cento sono cattolici: gli altri ebrei e protestanti.

È il più grande centro manifatturiero di tutta la Polonia segnatamente per le industrie tessili; le stanno a diverse non grandi distanze città e centri industriali di gran lunga minori ma pure importanti.

Dell'idea di fare di Łódź la sede vescovile di una nuova diocesi mi ha già da tempo favorevolmente parlato l'Arcivescovo stesso di Varsavia, dall'archidiocesi del quale dovrebbe la massa ed i confini si dovrebbe prendere sulla diocesi di Włocławek, la quale gareggia in vastità di territorio e numero di fedeli con la diocesi di Varsavia; né quel Vescovo, Mons. Zdzitowiecki[1] è uomo dal quale si possano temere opposizioni trattandosi di un progetto in sé destinato a molto e certo bene delle anime e della religione e che la S. Sede approvasse e facesse suo.

Ora poi di una tale idea e di un tale progetto tutti ne parlano come di cosa non soltanto possibile, ma anche probabile, anzi già deliberata ed in corso di esecuzione.

Si fanno perfino i nomi dei più o meno probabili candidati alla sede vescovile e sarebbero più d'una dozzina! Troppi davvero ma che nel caso concreto (per dirmi subito) non creeranno probabilmente nemmeno l'imbarazzo della scelta; perché tra essi e proprio nella stessa citta di Łódź c'è (a meno che da questa circostanza o d'altra parte sorga difficoltà) un sacerdote modello che sovratutti si raccomanda per quello che se ne sa e che tutti ne dicono.

È il Rev.do Vincenzo Tymieniecki[2], curato di una delle maggiori parrocchie della città (quella di S. Stanislao Kostka con 35 000 fedeli) e decano ossia Vicario Foraneo del Decanato interno di Łódź; da non confondere con un altro Rev.do Tymieniecki – Emilio[3] – semplice curato di Zaborów nel Decanato esterno di Varsavia, il quale (Emilio) compare nell'Annuario Pontificio come Cameriere d'onore extra Urbem, mentre l'altro, Don Vincenzo di Łódź, e comunemente chiamato col titolo di Cameriere Segreto Sopranumerario, titolo che ebbe, credo, dalla S. memoria di Pio X, ma del quale non fu chiesta la conferma, onde nell'Annuario non compare. Nella Festa dell'Epifania dell'anno corrente il Decano Vincenzo Tymieniecki celebrava

---

[1] Stanisław Kazimierz Zdzitowiecki (1854-1927), Bishop of Włocławek (Kujawy, Kalisz). Cf. ANP LVII/1, Note 324, p. 162.

[2] Wincenty Tymieniecki (1871-1934), parish priest in Łódź, appointed bishop of Łódź in 1920. Cf. ANP LVII/3, Note 86, p. 18.

[3] Emilian Tymieniecki (1859–1927), priest. He was ordained in 1882, in 1919-1927 parish priest of Zaborów near Warsaw.

a Łódź in XXV di sacerdozio e fu un solennissimo plebiscito di stima e di affetto, al quale parteciparono anche i socialisti e perfino ebrei e protestanti, un vero trionfo e non soltanto del degno sacerdote, ma anche e più della Religione e della Chiesa; trionfo dovuto non soltanto alla esemplarità della sua vita sacerdotale, ma anche all'ascendente ed all'azione ch'egli esercita nelle masse operaie grazie alla sua carità instancabile operosa con tatto e prudenza.

Avvisato (ma non abbastanza in tempo per proporlo, come credo avrei fatto, ad una distinzione) gli mandai una speciale benedizione gratulatoria e, venuto poi a ringraziarmene, gli consegnai l'ultima medaglia commemorativa che mi rimaneva e ne andò felice.

Credo che le solennità giubilari del Decano Tymieniecki non furono l'ultima causa del maggior parlare che in quest'ultimo scorcio s'è fatto e si fa della elevazione di Łódź a sede vescovile d'una diocesi nuova. Ma più vi ha contribuito l'esser divenuto Presidente del Consiglio de' Ministri dopo Paderewski[4] il Signor Leopoldo Skulski[5] già sindaco e molto benemerito di Łódź buon cattolico amicissimo del Decano Tymieniecki, di cui è parrocchiano e ha risaputo accarezzare quel progetto, in favore del quale anche recentemente s'è pronunziato. Ora poi Łódź è stata elevata a sede di Prefettura che fu inaugurata il 16 corrente. Appunto questa circostanza mi ha fatto pensare che non dovevo né potevo tardare più oltre ad entrare con l'Eminenza V.ra Rev. ma in questo argomento.

Data la vastità e la grande popolazione delle due diocesi di Varsavia e Włocławek (quasi due milioni di fedeli la prima, un milione e mezzo la seconda) e dato il bisogno di tutti questi Rev.mi Vescovi di intensificare ed a ciò meglio distribuire l'azione e la formazione stessa del clero di cui è qui vera penuria, nessuna difficoltà potrebbe mai temersi da parte dei vescovi direttamente interessati e toccati nella creazione della nuova diocesi, massime con degli uomini veramente apostolici; come l'Em.mo Kakowski e Mons. Zdzitowiecki. Ma nei rapporti con le autorità politiche e civili ben difficilmente potrà tornare un momento altrettanto propizio quanto il presente.

Dati i principi e i desideri del Sig. Skulski e data la sua alta posizione nel Governo del paese, la sua favorevole assistenza, anzi la sua collaborazione sarebbero ora certamente più sicure e più efficaci che mai. La stima ed il favore generale di cui gode il Sig. Skulski sembrano assicurargli un lunga permanenza al potere: ma non si sa mai quello che può avvenire sopra un tale terreno, massime in tempo e paese come questo; senza dire che (se sono bene informato e come accennavo nel mio rapporto N. 1521 del 14 corrente[6]) pel

---

[4] Ignacy Jan Paderewski (1860-1940), pianist, composer, politician, diplomat. In 1919 he was Poland's Prime Minister and Minister of Foreign Affairs. After leaving office, he spent most of his time abroad. Cf. ANP LVII/3, Note 550, p. 203.

[5] Leopold Skulski (1877-1939?), chemist, conservative politician based in Łódź. In 1919-1920 served as Minister of Internal Affairs and briefly as Prime Minister. Cf. ANP LVII/7, Note 766, p. 321.

[6] Cf. N. 1589.

prossimo mese di Settembre (o di Ottobre al più tardi) sono messe alle viste le nuove elezioni.

Veda dunque l'Eminenza V.ra Rev.ma se è il caso di profittare del momento. Nel caso affermativo, La pregherei di volermelo significare con un cenno telegrafico e così potrei senza indugi entrare nell'argomento sia coll'Em.mo Card. Arcivescovo sia col Presidente dei Ministri e con gli altri di ragione, onde aver modo di presentare al più presto possibile alla Eminenza V.ra Rev.ma un progetto concreto nei vari riguardi dei confini, della popolazione della dotazione ecc. della nuova diocesi[7].

Nell'attesa delle venerate Sue istruzioni bacio *etc*.

A. Ratti Arcivescovo di Lepanto Nunzio Apostolico

N. 1611

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 18 II 1920.

After talking to Archibishop Eduard von der Ropp he comes to the conclusion that there are no obstacles to the episcopal nomination of Father Antoni Spryngowicz, but a speedy completion of his information process is hardly possible.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 116r (N.prot. 1566) Cifra P 81.*

[Numero] 81. Dopo parlato Mons. De Ropp ritornato con informazioni di Riga, credo nulla ostare nomina Spryngowicz[1], ma impossibile regolare processo in breve tempo. Ossequi Nunzio Ratti

N. 1612

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 18 II 1920.

He informs Cardinal Gasparri that the Polish Government is going to pay Father Józef Florczak a remuneration for his service as auditor of the Roman Rota.

---

[7] Cf. N. 1663.

[1] Cf. N. 1574.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 206r (N.prot. 1567).*

Eminenza Rev.ma,

Sono informato che è pacifico che il Governo polacco farà un assegno a Mons. Florczak[1] per la sua nomina a Uditore di Rota[2].

C'è ancora qualche incertezza sulla precisa quantità dell'assegno; ma non sarà minore di seicento lire italiane al mese.

Con ogni ossequio etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1613

Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga

Varsovie, 18 II 1920.

He grants a permission to extend the time period of the Easter confession, thanks Bishop O'Rourke for his letters, and asks for more information about Father Antoni Spryngowicz, the religious and social situation in Latvia. He also expresses his respect for O'Rourke's decision to resign as Bishop of Riga.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 119r (N.prot. 1574).*

Excellence,

Je viens de recevoir votre missive du 11 du cour.[1], je profite même obligeant porteur pour vous répondre tout de suite.

Vue la condition de votre diocèse je vous donne bien volontiers la faculté de prolonger le temps de la confession pascale du Mercredi des Cendres à la fête de la très S. Trinité.

---

[1] Józef Florczak (1887-1943), priest, canon, professor of canon law. Cf. ANP LVII/2, Note 325, p. 169.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1513, pp. 302-303. While confirming the receipt of Cardinal Gasparri's letters, he wrote the following in a letter dated 4 Feb. 1920 (*ricevuta di corriere*): „della qual nomina pure vedrò d'entrare in argomento col Ministro degli Esteri nel senso indicatomi: e già ho buoni motivi a credere che questo Governo non avrà difficoltà al richiesto assegno per l'Uditore polacco, essendosi qui, per quello che ho potuto constatare, generalmente contenti e grati per le benevole disposizioni del S. Padre" (The letter, which is not published here, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 242r).

[1] Cf. Table 1 No. 6.

J'ai aussi reçu vos lettres du 29 et du 31 Janvier p. p.[2] et je me suis hâté de vous repondre par un courrier le ce Ministère des Affaires Etrangères; mais de peur qu'il ne passe que trop tard à Riga, je profite de l'occasion (que je cherchais) pour vous dire que vous pouvez employer comme vous l'avez écrit le revenu des paroisses que vous m'avez nommées dans vos lettres à la condition que la cure d'âmes n'y souffre pas, au moins pour ce qui est le strictement nécessaire et caeteris servatis de jure servandis. Si vous aurez une nouvelle occasion (et peut-être vous en trouvez à la Légation Polonaise) donnez moi, je vous en prie, de vos nouvelles, du R[évérend] Spryngowicz, des conditions religieuse et pol[itique]. du pays. Son Excellence le Card. Gasparri écrit que vous avez déjà présenté au S. Siège vos démissions: c'est bien généreux de votre part, d'autant plus que vous restez au travail.

Je vous espère en bonne sauté et je vous prie du bon Dieu toute sorte de grâce, de secours, des consolations. Il ne vous manquera pas. Priez pour moi *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nonce Apost.

N. 1614

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 18 II 1920.

The Secretary of the State sends Ratti a set of instructions for the negotiations with Poland's government concerning the parcellation of church lands. (After decryption the cable was found illegible and the sender was asked to have it sent again: Chiesta la replica perchè illeggibile[1]. Replicata vedi Cifra A 94[2].)

Orig. (ms), decrypted text: *AV, Arch. Nunz. Vars. 196 f. 66r Cifra A 85 (N.prot. 1577).*

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1549, pp. 348-350; and N.1553, p. 353.

[1] Cf. N. 1620, Cifra P 81.
[2] Cf. N. 1713.

N. 1615

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 18 II 1920.

He informs the Nuncio that the negotiations concerning the parcellation of church lands are best left to Polish Episcopate on account of the complicated nature of property rights in various parts of Poland, a fact which has been brought to the attention of the Holy See. The Episcopate is to do preparatory work for the negotiations and to present the outcome to the Nuncio. He will conduct the talks and submit each and every arrangement for approval (ad referendum) of the Holy See.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Vars. 196 f. 86rv N^o^ B-2471 (N.prot. 1776).*

Ill.mo Signore,

Facendo seguito al mio cifrato di oggi, circa la parcellazione dei beni ecclesiastici[1], ritengo opportuno farLe sapere che è stata richiamata l'attenzione della Santa Sede sulla convenienza che i lavori preparatorii della Convenzione che dovrà stipularsi al riguardo vengano affidati all'Episcopato[2], e ciò sia perché, essendo in questione diverse categorie di beni ecclesiastici, essi devono essere trattati in modo differente, sia perchè la cosa prende un aspetto speciale nelle singole parti della Polonia. Si è fatta, ad esempio, rilevare la differenza tra i beni che già da lunghi anni furono tolti alla Chiesa e quelli che oggi ancora formano il patrimonio ecclesiastico, come in Galizia, rispetto ai quali alcuni ritengono che la questione sia da riguardarsi non come di carattere politico, ma come di carattere domestico e di natura agraria[a].

In considerazione di ciò la Santa Sede non vede ostacolo a che l'Episcopato sia incaricato di tali lavori preparatorii. Esso poi ne presenterà il risultato a V.ra Signoria Ill.ma, la quale, dopo averlo esaminato, ne tratterà col Governo, sempre però [b-]ad referendum[-b]. Questa modificazione alle istruzioni precedenti non sembra presentare alcuna difficoltà, giacchè in esse già La interessavo „a studiare il grave argomento insieme coi Vescovi".

---

[1] Cf. N. 1614.

[2] The Polish Episcopate's supplication to Pope in this matter was adopted at a Plenary Assembly of Polish Bishops held in Gniezno on 26-30 Aug. 1919. Cf. *Relatio de conventu episcoporum Poloniae*, ANP LVII/6, A. 5, pp. 486 and 504-507.

Nel renderLa di ciò intesa, affinché voglia mettersi in comunicazione con l'Episcopato polacco, profitto volentieri dell'incontro per raffermarmi con sensi di distinta stima *etc*.

[c-]P. Card. Gasparri[-c]

[a] *In the margin a hand-written note by Ratti:* Risposto col N. 1846[3], trasmettendo copia della confidenziale 23 dic[embre] 1919 all'Episcopato polacco[4]. [b] *Underlined.*
[c-c] *Signed by hand.*

N. 1616

Father Kamil Kantak, Editor, to Achille Ratti

[Gdańsk], 18 II 1920.

During the meeting[1] *he handed the Nuncio a document with his plans concerning the polonization of pastoral care and the work of church institutions in the Diocese of Chełmno.*

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 206 f. 440r-441r.*

1. L'introduction[a] de la langue polonaise comme moyen de la communication avec les paroissiens polonais dans toutes ces paroisses où les Polonais comptent plus que 10%, c'est à dire pour que les paroissiens ne soient pas obligés d'employer l'allemand dans ces rapports avec leur clergé.
2. La division des services en langue vulgaire selon ces proportions nationales dans les divers paroisses; de la même proportion aux sacrements.
3. Ordre au clergé qu'il travaille dans les associations polonaises de même comme dans les allemandes. Polonisation des associations allemandes dans ces paroisses polonaises. Dans les paroisses mixtes introduction des sections polonaises.
4. Polonisation du Grand Séminaire. Le recteur doit être un Polonais. Les leçon[s] doivent avoir lieu en latin et en polonais.
5. Nomination des chanoines polonais pour les 4 places libres de la nomination de l'évêque.
6. Pour Gdańsk: La ville libre doit rester dans le diocèse de Chełmno.

---

[3] Cf. N. 1736.
[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

[1] On the meeting of Father Kamil Kantak and Achille Ratti on 18 Feb. 1920, see *I diari di Achille Ratti*, II, pp. 232-233.

Les curés doivent être aussi polonais selon la proportion nationale (Il n'y a aucun Polonais).

Pour ça place libre du curé chez les soeurs des Ch. Borromé[2], nomination d'un Polonais.

Revocation[b] du curé Schultz[3] de Sopot et nomination d'un Polonais.

Introduction d'un Ordre religieux polonais pour ces besoins spirituels de la classe cultivée polonaise (Rédemptoristes?).

1. Révocation[b] du prévot Schroeter[4] et de quelques curés qui se sont compromis spécialement dans la politique antipolonaise, notamment avec le grenzschutz, p. e. les curés Schenk[5] de Czersk, Weddich[6] de Reda (maintenant à Iława – deutsch Eylau).

2. Lente introduction de la langue polonaise comme administrative dans les bureaux de ce diocèse.

[a] *Words in superscript in Ratti's hand:* 18 II 1920, dal D. Kantak[7]. [b] *In the text*: Remotion.

---

[2] The text refers to the Sisters of Mercy of St. Borromeo (Congregatio Sororum Misericordiae Sancti Caroli Borromei), a congregation founded in France in 1652 by Joseph Chauvenel (1620-1651). Although this branch of the Borromean Sisters did not obtain full papal approbation until 1892, they had functioned in Poland since 1848.

[3] Artur Schulz (1866-1939), priest. He was ordained in 1901. In 1904–1938 he was parish priest at the Church of Our Lady Star of the Sea at Sopot.

[4] Franz Salesius Schröter (1856-1944), canon. He was ordained in 1882. In 1904-1916 he was parish priest at Oliwa; in 1916 he was made canon and in 1918 prepositus at Pelplin Cathedral. After his expulsion from Poland in 1921, he settled down at Frauenburg (Frombork).

[5] Schenk, so the text, but the reference is most probably to Paweł Schoenke (1870-1942), ordained in 1895. From 1902 he was parish priest at Krajenka, later at Czersk.

[6] Weddich, so the text, but most probably Jerzy Maria Wedig (1879-1950), ordained in 1905, parish priest at Reda.

[7] Kamil Juliusz Kantak (1881–1976), church historian and activist. He was ordained at Gniezno in 1904. He studied at Freiburg (im Breisgau) where he obtained doctorate in theology. In 1913 he became editor of *Miesięcznik Kościelny*, and then archivist and lecturer at the Archdiocesan Seminary in Poznań. From 1918 onwards he became involved in building up Polish media presence in Gdańsk, beginning with the German-language *Polnische Warte*. In 1919 he set up a Polish publishing house in Gdańsk and edited its flagship newspapers *Dziennik Gdański,* succeeded in 1923 by *Kurier Gdański.* In 1924 he left Gdańsk for Warsaw. In 1926 he became lecturer at the Diocesan Seminary at Pińsk. After the annexation of eastern Poland by the Soviet Union in 1939, he was arrested and held in NKVD prison camps at Kozielsk, Ostaszków and Starobielsk. Released in 1941, he served as military chaplain with General the Anders's Army, first at Griazovec and then at Pahlavi (Iran), Beirut, where he organized Polish pastoral care and became lecturer and professor at the Université Saint-Joseph de Beyrouth. Cf. Hieronim Eugeniusz Wyczawski, *Słownik polskich teologów katolickich 1918-1981*, Vol. VI, ed. Ludwik Grzebień, Warszawa 1983, pp. 30-41; and Antoni Bednarek, *EK*, VIII, col. 623-624.

N. 1617

Adolf Dornfest to Achille Ratti

Wiedeń, 18 II 1920.

He informs the Nuncio about his plans to resolve the 'Jewish question' by having the Jews from the diaspora return to the Land of Israel.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 205, f. 591rv.*

Wasza Ekscelencjo,

Dowiedziawszy się, że Wasza Ekscelencja pragnie zapoznać się z planem moim dotyczącym radykalnego rozwiązania kwestii żydowskiej, ośmielam się takowy Waszej Ekscelencji przedłożyć. Najsilniejsza z partii Rzeczypospolitej Austriackiej, Chrześcijańsko-socjalna przesłała w tych dniach memoriał mój[1] Panu Ministrowi spraw zewnętrznych Rzeczypospolitej Polskiej[2].

Plan mój popierają najwyższy pasterz Rzeczypospolitej Austriackiej, Jego Eminencja Kardynał i Najprzewielebniejszy Ksiądz Arcybiskup dr Piffl[3], Najprzewielebniejszy Ksiądz Biskup dr Prohaszka[4] w Stuhlweissenburg, jak również ogół dobrze myślących z wszystkich obozów politycznych.

Teraz wybiła dziejowa godzina wzywajaca Żydów do ostatecznego powrotu do dawnej ojczyzny. Rozproszone po całym świecie, politycznie rozbite, w ciemności kroczące, tylko mamonie oddane żydostwo, nie może samo z siebie dojść do tego przekonania, że czas gościny u obcych dla niego się skończył i że dobrowolnie dla własnego dobra powinien powrócić do dawnej ojczyzny. Dlatego potrzebuje on pomocy u chrześcijańskich naro-

---

[1] His memorandum is entitled *Poufne propozycje do rządu polskiego i dobrze myślących przywódców narodu polskiego w celu szybkiego i radykalnego rozwiązania kwestii żydowskiej opartego na zasadach religijnych*. The memorandum, which is not published here, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 205, f. 592r-602v.

[2] At that time the Foreign Ministry was led by Stanisław Patek. Cf. ANP LVII/7, Note 498, p. 188.

[3] Friedrich Gustav Piffl (1864-1932), Austrian churchman. In 1883 he joined the Order of Saint Augustine at Klosterneuburg, where he took his simple vows. He was ordained in Vienna in 1888. In 1914 he was created cardinal and in 1922 he was appointed administrator of the Apostolic Administration of Burgenland (established to take account of the post-1918 border changes). Cf. Maximilian Liebmann, *Die Bischöfe der deutschsprachigen Länder 1785/1803 bis 1945. Ein biographisches Lexikon*, herausgegeben von Erwin Gatz, Berlin 1983, pp. 562-565.

[4] Ottokár Prohászka (1858-1927), Hungarian theologian. He studied in Rome (1875-1882), where he obtained doctorates in philosophy and theology, and was ordained in 1881. In 1882 he became lecturer and spiritual director at the Old Seminary in Esztergom. In 1905 he was appoined Bishop of Székesfehérvár (Stuhlweissenburg).

dów, głównie zaś u ich najwyższych pasterzy, którzy by swoim wpływem duchowym poparli zamiary miłością kierującego się dla swego narodu i silną wiarą obdarzonego wodza.

Ja, potomek owego narodu, niegdyś w Polsce tak gościnnie przyjętego, ofiaruję wszystkie moje siły w celu dobrowolnego sprowadzenia narodu mego z powrotem do Ziemi Świętej. Największą wdzięczność pragnę okazać narodowi polskiemu za doznaną opiekę nad narodem moim przez wyprowadzenie tegoż w dawne jego progi ojczyste nad Jordanem i Eufratem.

[a-]Dr Adolf Dornfest
lekarz we Wiedniu
XI. Gottschalkgasse 13[-a]

[a-a] *Signed by hand*

N. 1618

Achille Ratti to Luigi Maglione, representative of the Holy See in Switzerland

Varsavia, 19 II 1920.

He encloses File No. 1920/83 which contains his letters to Rome and thanks Father Maglione for sending him a selection of Italian, German and French newspapers, as well as taking care of his Roman correspondence. He writes among others „Lo faccio ora di cuore e – come dicevo – particolarmente, perché particolarmente grato mi tornava il suo pensiero ed il suo invito".

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 94r (N.prot. 1575).*

N. 1619

Achille Ratti to Edward O'Rourke, Bishop of Riga

Varsovie, 19 II 1920.

He informs Bishop O'Rourke about the deteriorating health of the Bishop of Mińsk and asks whether O'Rourke, after his resignation from the Bishopric of Riga, would be willing to serve as auxiliary bishop in Mińsk.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f.120r (N.prot. 1578).*

Excellence,

J'ai des nouvelles pas du tout bonnes de S. E. Mons. Łoziński de Mińsk[1]. Son chapelain vient de m'informer, que sa guérison ne procède que d'une douteuse et très lente et il me confirme ce que le chapitre de Mińsk m'avait déjà écrit, que Monseigneur, au dire aussi des médecins, a grand besoin de changer d'air ou dans tout le cas de se ménager beaucoup. Mons. Michalkiewicz[a] (entre nous soit dit) ne peut, ne veut pas quitter Vilna. Vos démissions et la possibilité de communiquer avec V. E. d'une façon relativement rapide me semblent des indications de la Providence et m'inspirent de vous demander en toute liberté et en toute simplicité, si vous ne seriez disposé de venir aider le pauvre Évêque de Mińsk, s'il vous en prie. C'est votre généreuse et vraiment apostolique vertu, dont j'ai fait l'expérience qui me fait vous écrire comme cela.

Répondez moi, je vous en prie avec la même liberté et simplicité: je n'ai rien dit ni à Monseigneur de Mińsk ni à personne. Naturellement en vous écrivant comme ci-dessus c'est vous dire que je suppose que le S. Siège va bientôt vous donner un successeur à Riga, vu l'état et l'urgence des choses là bas. Il vous restera toujours le mérite et l'honneur d'avoir rappelé à la vie la successeur épisc[opal] de Riga[2].

Priez pour moi

A. Ratti

[a] *In the text*: Michałkiewicz.

N. 1620

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 19 II 1920.

He asks for sending again the encrypted telegram No. 85 and acknowledges the receipt of telegrams concerning Rafaelle Pirone.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 481r (N.prot. 1579) Cifra P. 81.*

[Numero] 81. Avuto cifr[ato] n. 85[1]. Quasi illeggibile prego ripetere. Avuti telegrammi per Pirone[2]; pratiche in corso. Ossequi. Nunzio Ratti

[1] Cf. N. 1599.

[2] Cf. N. 1657.

[1] Cf. N. 1614.

[2] Rafaelle Pirone (1873-1964), Italian microbiologist who worked at the Institute of Experimental Education in St Petersburg. A memoir of his life in Russia before and during the Bolshevik Revolution was published pusthumously in 1966 under the title *Ricordi di Russia, 1902-1920.* Cf. ANP LVII/7, Table 2, No. 2, p. 410.

N. 1621

Marian Ryx, Bishop of Sandomierz to Achille Ratti

Sandomiriae, 19 II 1920.

He lists the church properties held by the state and state institutions in the Diocese of Sandomierz with their estimated value.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 80r-81r N. 3339/19 (N.prot. 1653).*

Excellentissime ac Reverendissime Domine,

Ad Litteras de die 23 decembris 1919 anni N.1141[1] officii mei esse duco respondere quae sequuntur:

Cum Excellentissimus Suffraganeus Plocensis Episcopus Adolphus Szelążek fidem mihi fecerit se notitias de omnibus bonis ecclesiasticis, qualia sunt aedificia, capitalia, census, servitutes, agri, silvae etc. ex archivis gubernii iam collectas apud se habere et Excellentissimae ac Reverendissimae Dominationi Tuae ea praestiturum, hinc indiciis eiusdem insistens aedificia nonnisi quae variis temporibus et a diversis guberniis Ecclesiae Nostrae ablata sunt, quaeque adhuc in possessione gubernii Poloni integra manent-collectis necessariis notitiis enumerare satis esse duxi:

Et quidem

I. Sandomierz

1) Aedes veteris Seminarii alumnorum inter domum Episcopi et Ecclesiam Cathedralem sitae a Praefectura districtuali nunc occupatae pretii minimum – 1 000 000 mk.

2) Collegium Jesuitarum, in quo Seminarium Magistrarum Scholarium nunc exstat pretii minimum – 1 500 000 mk.

3) Domus cum horto ad plateam Zamkowa pro aerario districtuali nunc occupata – 500 000 mk.

4) Aedes monasticae a Patribus sic dictis Reformatis cum horto relictae ad Ecclesiam S. Joseph pertingentes et ab exercitu polono in praesenti occupatae – 1 200 000 mk.

5) Duae domus ad plateam Panny Marii, scholis elementaribus generalibus traditae pro pueris altera, altera pro puellis – 300 000 mk.

II. Radom

1) Ecclesia et aedes monasticae a monialibus Benedictinis relictae et ab aliquot iam annis carceri destinatae. In praesenti etiam carcer in eis exstat – 1 500 000 mk.

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

2) Ecclesia et collegium S. Joannis in quibus nunc exstat gymnasium philologicum – 3 000 000 mk.

3) Ecclesia S. Venceslai in Stare Miasto, pro hospitali morborum contagiosorum in praesenti occupata – 50 000 mk.

4) dimidia pars ipsius monasterii PP. Bernardinorum ad Ecclesiam S. Catharinae – 50 000 mk.

5) Domus ad monasterium PP. Bernardinorum olim pertinens, postea vero gymnasio puellarum destinata, in qua nunc iudicium regionale residet – 500 000 mk.

III. Klimontów

– dimidia pars aedium monasticarum PP. Dominicarorum iam an. 1919, me obsistente, a Ministerio Agriculturae ad interim Ministerio Educationis Publicae traditae, quod scholam pro Magistris scholaribus instruendis in iis instituit – 400 000 mk.

IV. Solec, districtus Iłżensis

– aedes monasticae PP. Reformatorum cum horto – 1 000 000 mk.

V. Smardzewice

– pars quaedam aedium monasticarum PP. Franciscanorum, in qua nunc magistratus Communitatis residet – 100 000 mk.

VI. Wielko-Wola

– duae partes aedium monasticarum PP. Bernardinorum cum horto pro schola elementari occupatae – 500 000 mk.

VII. Sieciechów

– aedes monasticae PP. Benedictinorum – 1 000 000 mk.

VIII. Święty Krzyż

– aedes monasticae PP. Benedictinorum, in quibus in praesenti est carcer – 2 000 000 mk.

Quoad honestam sufficientem sustentationem pro clero hodiernis in adiunctis determinare eam omnino impossibile mihi videtur, saltem ego nescio quomodo id perficiendum[2].

Qua occasione etiam summam reverentiam meam Excellentissiamae ac Reverendissimae Dominationi Tuae profiteor.

[a-]addictissimus servus
+ Marianus Ryx epus[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[2] The Nuncio thanked for the information in a letter dated 2 Mar. 1920, which is not published here as a separate document, but can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 82r.

N. 1622

Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti

Viipuri, 19 II 1920.

Father Carling informs Ratti about the interest shown by the Finnish government in the situation of the Catholic Church in Finland. He complains about the harm done to the Church and to him personally by the intrigues of Father Winfrid von Christierson. On a more personal note, he tries to depict in words the penury he has to suffer.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 132rv (N.prot. 1664).*

Eccellenza,

Ringraziando la Sua Eccellenza ancora una volta della bella cartolina mi prendo la libertà di raccontare alcuni fatti che possono essere utili da sapere.

Il due Febbr[aio] fui chiamato dal Ministro del Culto Soininen[1] a Helsinki per assistere ad una conferenza tra lui e Holsti[2], min[istro] del Estero. Fu allora letta la lettera della Sua Ecc.,[3] a gran soddisfazione di tutti; rincresceva soltanto l'insicurezza dall'arrivo della Sua Ecc. Si è formata una opinione, che sia influsso polacco che non permetta la partenza della Sua Ecc. Anch'io sono sospetto di essere polonofilo e resistere alla separazione di Mohilew!

Il 6 del mese corrente il Consiglio di Stato ebbe una sessione dove fu decretato:

1) esprimere la contentezza della separazione di Mohilew, 2) comunicare al Card. Segr[etario] che Congregazioni ora in Finlandia sono proibite e non essere sicuro se saranno permesse nell'avvenire; in ogni caso la direzione del Vicariato da Congregazione sarebbe poco possibile, 3) il Governo desidera la consegna del Vicariato al clero indigeno volendo che come vicario potrebbe esser nominato soltanto persona presentata dal Ministro del Culto, 4) che regolamento finale non può farsi per mezzo di corrispondenza anzi non si farà prima che non arrivi il Visitatore per trattare oralmente col Governo, 5) le plenipotenze del Rev.do Christierson[4] sono ritrattate.

---

[1] Mikael August Soininen (1860-1924), Finland's Minister of Education and Ecclesiastical Affairs in 1918-1920.

[2] Rudolf Woldemar Holsti (1881-1945), Finnish politician, Minister of Foreig Affairs in 1919-1922. Cf. ANP LVII/6, Note 781, p. 328.

[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1482, pp. 248-249.

[4] Winfrid von Christierson (Christiensen), (1878-1945), the first Finnish priest (with a Swedish-Finnish background) after the Reformation. He was attached to St Henry Cathedral Church in Helsinki. Cf. ANP LVII/1, Note 351, p. 175.

Il partito del Rev.do Christierson fa una campagna ostinata. Per loro tutti i mezzi sono permessi, bugie, calunnia, denunziazioni, vessazioni. Io sono da 14 anni vittima del Rev.do Chr[istierson]. Ho contro di me lui il Ministro del Estero e ancora persone diplomatiche estere. Se, quod Deus avertat, il S. Padre accettasse tutto che ha raccontato Rev.do Chr[istierson], io sono perduto – non so dove recarmi.

Rev.do Chr[istierson] ottenne la sua missione colla protezione di rappresentazioni estere e dicendo al Sig. Holsti due bugie: 1) che il Governo aveva un anno prima promesso di mandarlo a Roma; e 2) che la Sua Ecc. aveva scritto che non verrà in Finlandia. Sono sicuro che tutte le bugie e le diffamazioni fatte qui (dinanzi per es. Sig. Mannerheim[5]) sono state ripetute a Roma. Io non ho mezzi di difendermi perché un telegramma mandato dal Rev.do Turosieński[6] e me alla S. Sede fu ritentuto da un Christiersonista impiegato del Ministero degli Esteri. Con tutto Rev.do Christierson ha voluto monopolizzare la Chiesa qui e rappresentare i suoi confratri come illegitimi nemici di Finlandia, russo – e polonofili, poco dotti, degni di essere cacciati via ecc.

Io dico: durante otto anni di lavoro a Viborg[7], stando come una colonna all'angolo, ho sacrificato tutto (potevo andare altrove ed avere condizioni dieci volte migliori) per due cose: amore di Gesù Sacramentato e di Sue pecorelle e per affezione alla patria. Sono come ovis inter lupos, anzi come una passera negli artigli dell'aquila. Dio solo m'ha protetto e annichilato tutti i persecutori. Anche ora sola mia speranza è in Dio. Soltanto sarebbe una gran tentazione di entrare in disgrazia del S. Padre dopo essere stato il suo difensore contro i potenti del mondo.

Ancora una cosa grave. Aspetto già due anni il regolamento delle cose di Chiesa e insieme aspetto il regolamento degli affari pecuniari del clero in Finlandia. Però ora non ho più mezzi per una vita onesta, la mia condizione è peggio di quella d'un operaio. Devo sostentare la Chiesa, me stesso ed i miei avendo 250 o 300 marche (=100 lire) per mese. Un operaio 1000 marche per mese. Sostentare la Chiesa non è cosa facile.

Aspetto un miracolo dal cielo. Lavoro e prego in sudore ed afflizione. I fedeli abitano dispersi. Vengono da me per chiedere elemosina. I libri ne-

---

[5] Carl Gustaf Emil Mannerheim (1867–1951), Finnish military leader and statesman. He rose to he rank of lieutenant general in the Russian Imperial Army; after Finland declared its independence, he organized the Finnish army and became its commander-in-chief and Regent of the short-lived Kingdom of Finland. In 1933 he was given the rank of Field Marshal of Finland and in 1944-1946 served as the country's President.

[6] Seweryn Turosieński (b. 1883), Polish priest, parochial vicar of St Henry parish in Helsinki in 1911-1920. Cf. ANP LVII/1, Note 352, p. 175.

[7] Vyborg (Rus. Viborg, Fin. Viipuri, Sw. Viborg), town, in 1918-1940 belonged to Finland, today in the St. Petersburg Oblast in Russia.

cessari quando si scriveranno e come si stamperanno? Ma credo che Dio è onnipotente e molto più flessibile che anche Sua Santità.

Che la Sua Ecc. venga presto![8] Pregando per Ella mi raccomando alle preghiere

Servo Adolfo Carling[9]

N. 1623

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 19 II 1920.

He thanks the Nuncio for his report with an update on Józef Kessler, Bishop of Tiraspol, „del quale mancava qualsiasi segno di vita da molto tempo"[1].

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 196r N. B-2773 (N.prot. 1779).*
Draft (ms): *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 106r N. B-2773.*

N. 1624

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 19 II 1920.

He thanks the Nuncio for his report about the great impression made in Poland by the Pope's hand-written letters to the Chief of State Józef Piłsudski and the former Prime Minister Ignacy Paderewski. He adds that he passed on the information from the report to the Holy Father.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 97r N. B-2774 (N.prot. 1780).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Mi sono recato a premura di comunicare all'Augusto Pontefice quanto la S. V. Ill.ma mi significava con rapporto del 21 Gennaio u.s. N. 1363 intorno all'ottima impressione prodotta in Polonia e specialmente presso il Coman-

---

[8] Cf. N. 1658.

[9] Adolf Gustaf Carling (1882-1966), cf. ANP LVII/1, Note 350, p. 175.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1518, pp. 308-310.

dante Pilsudski e il Signor Paderewski per gli Autografi che il Santo Padre si è degnato destinare al Capo dello Stato polacco ed all'Ex Presidente del Consiglio[1].

Nell'augurarmi che anche questo serva a promuovere gli interessi della Chiesa in cotesta nascente repubblica, volentieri mi raffermo con distinta stima *etc.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1625

Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, to Achille Ratti

Tarnów, 20 II 1920.

After serving nineteen years as bishop of a diocese of more than average size and number of inhabitants he tenders his resignation, a move caused by general exhaustion and failing spiritual strength. He asks the Nuncio to plead with the Holy See for their assent to his request to be relieved from duties of office.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 268r (N.prot. 1651).*

Excellentissimae Dominae,

Post longiorem deliberationem haesitationem animi tandem decrevi adire Vestram Excellentiam Reverendissimam in causa sequenti.

Onus episcopale, quod continuo per decursum 19 annorum vix sustinere poteram in ultimis temporibus prorsus insupportabile mihi evasit. A pluribus iam annis minus commoda valetudine utebar, sed ultimis temporibus omnes vires meas tum physicas tum spirituales quasi dissolvi sentio. Dioecesis sat ampla et numerosa (ultra 800 000), radicalismo imbuta, conditiones praesentium temporum difficultatibus plenae expostulant in episcopo animum vegetiorem et robustiores vires praesertim ad visitationes pastorales perficiendas. Conscientia me mordet atque non permittit, ut diutius munus episcopale geram cum evidenti damno dioecesis. Ideoque constitui resignare meo munere, atque Excellentiam Vestram enixe rogo, ut mihi apud Sanctam Sedem eliberationem ab officio episcopali procurare dignetur. Preces meas paratus sum confirmare testimonio medicorum, si hoc necessarium erit. Postquam certior

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1538, p. 339.

fiam Sedem Apostolicam precibus meis assentiri, gubernium adibo, ut mihi aliquam sustentationem assecuret, quia destitutus sum quibuslibet mediis[1].

Pro qua gratia perennem gratum animum *etc.*

[a-]+ Leo Wałęga, epus[-a]

[a-a] *Signed by hand*

N. 1626

Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite, to Achille Ratti

Leopoli, 20 II 1920.

He asks the Nuncio to intercede with the Romanian government concerning his request for permission to conduct an apostolic visit to Bukovina, which in 1918 became part of Romania, but whose Catholics are still subordinated to the Archbishop of Lviv. Should the Nuncio's efforts prove ineffectual, Archbishop Bilczewski is in no doubt that it will be necessary to secure a direct intervention of the Holy See.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 273rv (N.prot. 1660).*

Excellentissime Reverendissime Domine,

Litteris meis de die 7 Ianuarii 1920 N. Ord. 3 certiorem Excellentiam Vestram reddidi, imminere periculum, quod pars archidioecesis, quae in Bucovina sita est, abscindetur et cuidam Ordinario in Rumunia sedem habenti subiicietur[1]. Quam ob causam officii mei pastoralis esse duco, ut saltem insigniores parochias adhuc visitem, juventutem scholarem sacramento Confirmationis muniam, omnes verbo divino in lingua germanorum, polonorum nativa alloquar, Sanctae Sedi alligem.

Possibile est gubernium Rumuniae hac in re mihi paraturum difficultates, quamvis nullum alium finem prae oculis habeam, quam religiosum. Rogo ergo Excellentiam Vestram Rev.mam ut mihi a dicto gubernio necessariam facultatem, adeundi meos dioecesanos in Bucovina proximis mensibus vernalibus, obtineat. Forsan necessaria erit etiam immediata interventio Sanctae Sedis.

---

[1] Cf. N. 1655.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1506, pp. 289-292.

Digneris Excellentissime Reverendissime Domine excipere sensa profundissimae venerationis humillimus servus

+ Iosephus Bilczewski
Archiepiscopus Leopoliensis

N. 1627

Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite, to Achille Ratti

Leopoli, 20 II 1920.

He thanks the Nuncio for his endorsement of the initiative of the Polish bishops to authorize the use of the invocation „Queen of the Polish Crown" in the Litany of Loreto all over Poland.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 210rv (N.prot. 1661).*

Excellentissime Reverendissime Domine!

Magno cum gaudio excepi documentum S. Congregationis, quo Sanctissimus Dominus benignissime indulsit insertionem in Litaniis Lauretanis invocationem „Regina Regni Poloniae" resp[ective] „Regina Poloniae – ora pro nobis"[1].

Antequam omnes episcopi poloni referamus Summo Pontifici debitas gratias, accurro ut Tibi, Excellentissime Domine, exprimam sincerrimam gratitudinem, cum mihi bene notum sit, Tua praesertim benevolentissima intercessione factum esse, quod optata, desideria nostra tam felici coronata sint successu. Nomen Tuum profundius in annalibus ecclesiasticis Poloniae inscribetur, quam illud Nuntii P. Vidoni[2] qui anno 1656 post factam a rego Ioanne Casimiro[3] oblationem regni Beatissimae Virgini primus, tum Litaniae Lauretanae cantarentur, ter invocationem „Regina Regni Poloniae" recitavit, populo acclamante: Ora pro nobis!

---

[1] The text refers to a decree issued by the Sacred Congregation of Rites (Sacrae Rituum Congregationis) on 14 January 1920. Cf. *Wezwanie „Królowo Korony Polskiej" w litanii loretańskiej,* „Wiadomości Diecezjalne Podlaskie", 2 (1920) No. 4, p. 118.

[2] Pietro Vidoni (1610-1681), Bishop of Lodi (1644-1669), Cardinal from 1660; in 1652-1660 he was Apostolic Nuncio to Poland.

[3] John II Casimir Vasa (1609–1672), son of Sigismund III Vasa and Constance of Austria, King of Poland and Grand Duke of Lithuania from 1648 until 1668, and titular King of Sweden from 1648 until 1660.

Utor felici occasione ut Excellentiae Vestrae Rev.mae exprimam sensa profundissimae venerationis humillimus servus

+ Iosephus Bilczewski
Archiepiscopus Leopoliensis

N. 1628

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 21 II 1920.

He acknowledges the receipt of Gasparri's letter and thanks the Cardinal for accepting his proposal concerning money transfers and for transferring his remuneration (onorario) to the account of Father Giovanni Mercati[1]*, Prefect of the Vatican Library.*

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 12rv (N.prot. 1590) (N. 4233).*
Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 161r (N.prot. 1590).*

Eminenza Reverendissima,

Sono da due giorni in possesso del venerato Suo dispaccio del 24 Gennaio[a] 1920, N[o] B-2017[2].

Ringrazio l'Eminenza V.ra Rev.ma della benigna accoglienza fatta alle sommesse proposte del mio ossequioso rapporto N. 1190 del 31 Dicembre p.p.[3] Mi regolerò secondo le autorizzazioni ed istruzioni ricevute ne' mancherò di tenere possibilmente conto, com'è detto nel medesimo dispaccio, di quello che circostanze nuove fossero per suggerire.

Degli ordini non soltanto benigni ma anche benefici e munifici che l'Eminenza V.ra Rev.ma si è degnata dare nei riguardi del mio onorario e La ringrazio e Le rimango di tutto cuore riconoscente, pregandoLa insieme di umiliare al Santo Padre l'espressione della mia filiale gratitudine. Anche questi mi sono preziosi indizii della bontà ed indulgenza delle quali mi si è largo e mi saranno nuovi stimoli a, se non altro, mostrare la buona volontà ed il desiderio che mi animano di bene e fedelmente adempiere col divino aiuto l'ufficio affidatomi.

Con ogni ossequio bacio la S. P. e mi professo *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

[a] *In the text erroneously*: 20 Gennaio.

[1] Giovanni Mercati (1866-1957). Cf. ANP LVII/1, Note 372, p. 180.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1545, p. 345.
[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1484, pp. 250-253.

N. 1629

Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin Rite

Varsaviae, 22 II 1920.

He thanks the archbishop for his latest letter[1]*, and especially for his indefatigable search of any information about the fate of the Italian prisoners of war. He expresses his satisfaction with Archbishop Bilczewski's reassurances about the completion of the report on church properties in the Archdiocese of Lviv, even though no deadline is mentioned.*

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 207r (N.prot. 1595).*

N. 1630

Achille Ratti to Cardinal Mauro Serafini, Secretary of the Congregation for Religious

Varsaviae, 22 II 1920.

The Nucio sends back the memorandum on the situation in the monastery of Benedictine Sisters of Kaunas together with his opinion and additional documents (Attachment III), i.e. the decree issued by Bishop Franciszek Karewicz after his visitation of the monastery, the Sisters' appeal from that decree to the Holy Father, their correspondence with Bishop Karewicz and his auxiliary bishop Józef Skwirecki, and their correspondence with the Nuncio Achille Ratti.

Copies (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 124r (N.prot. 1597); Attachment II: copy (Hologr.), f. 126r-128r; Attachment III: a) copy (ms), ibid. 204, f. 182r-183v, ibid 206, f. 839r-841v*[1]*; b) copy (ms), ibid 204, f. 184r-186v, ibid. 206, f. 841r-844r; c) copy (ms), ibid. 204, f. 175v-176v (N.prot. 1754); d) copy (ms), ibid. 204, f. 177r-179v, copy (ts), ibid. 206, f. 808r-809v, copy of the Polish version (ms), ibid. 206, f. 845r-847r; e) copy (ms), ibid. 204, f. 191r-194v; f) copy (ms), ibid. 204, f. 189r-190r; g) copy (ms), ibid. 204, f. 187r-188v; h) copy (ms), ibid. 206, f. 854rv N. 260; i) copy (ms), ibid. 206, f. 855r-857r; and j) copy (ms), ibid. 204, f. 180r-181v.*

---

[1] Cf. N. 1602.

[1] Identical copies of this and some other documents published in Attachment III can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204 and in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206 because the Benedictine Sisters of Kaunas sent out their appeal from Bishop Karewicz's visitation decree (with attachments) on at least three occasions. Cf. AAV, Arch. Nunz.

Reverendissime Domine,

Litteras quas P. T. R. [Paternitas Tua Reverendissima] ad me dabat die 28 Ianuarii anno 1920 sub numero autem 365/20[2] cum adnexo folio seu fasciculo manuscripto rite ad hanc Nuntiaturam delatas accepi.

Possum autem incunctanter mentem meam, prout a me petitur, aperire cum de rebus agatur in quibus Sororibus Benedictinis ad me Kauna recurrentibus ultro iteratoque iam esse debui quaeque causa etsi non unica mihi fuere ut Kaunam adirem et personas quae in causa sunt praesens alloquerer, audirem; nonnullis etiam acceptis documentis, quae ad ampliorem ut dicitur, informationem (hanc deficientibus Romae Polonis qui libenter interpretentur) S. Congregationi transmitto in adnexo III A-L[3].

Hoc autem eo libenter praesto cum sciam iam instare Sororum appellationem ad S. Congregationem a secreto quodam visitationis canonicae in earum monasterio ab Episcopo institutae; huius decreti exemplar inter transmissa documenta (G) est[4]; ipsa autem appellatio iam ante die 30 Ianuarii p. elapsi in manibus Episcopi erat, prout ipse mihi declaravit. Adnexum I ipsum est folium a P. T. R. transmisum, [adnexum] II petitam mentem meam exhibet[5].

A. Ratti Arch[iepiscopus] Naupacten[sis] Nuncius Apost[olicus]

Varsavia 204, f. 174r-194v with the Secretary's annotation in f. 174r: "Copia degli atti d'Appello interposto dalle Benedettine di Kowno presso la S. Sede"; AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 833r-860r with his annotation in f. 833r: '"Ricorsi delle Benedettine polacche a Kowno 1919-1920'" and his annotation in f. 860r: '"Spediti a Roma col corriere del 23 II 1920. 12 scritture (A-L) alcune con annessi – avute dalle Benedettine di Kowno a Varsavia ed a Kowno (30 I 1920)'". For more details on these materials, see *I diari di Achille Ratti*, II, p. 239.

[2] This document, a filled-in printed formulary, which is not published here as a separate item, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 121r. A person that was given the form was also asked to write an opinion about the survey and send both to the Congregation: „Placeat Amplitudini Tuae notitiam sumere eorum quae exponuntur in folio hisce adnexo; illudque deinde remittens ad hanc Sacram Congregationem eadem Amplitudo Tua mentem suam aperire velit".

[3] Cf Attachment III below.

[4] Cf. Appendix III d) below.

[5] The cover letter addressed to Cardinal Serafini with a list of attachments was sent by the Nuncio to the Secretary of State Cardinal Gasparri in Rome. In his letter dated 23 February 1920 (N.prot. 1602) Ratti writes „Data la natura della cosa e gli addentellati che ha ed ai quali può del luogo con la situazione politica formatasi tra Polonia e Lituania, ho creduto di indirizzare tutta la 'posizione' all'Eminenza V.ra Rev.ma, perchè ne prenda, se crede, visione e notizie". The holograph of that letter, which is not published here as a separate item, can be found in AAV, Segr. Stato, Anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 156r, and its copy (ms) in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 129r.

Attachment I:

Memoria '"Le Suore Benedettine di Kowno in Lituania - Gennaio 1920'"[6]

Attachment II:

Note sulla Memoria '"Le Suore Benedettine di Kowno in Lituania - Gennaio 1920'"

Ho letto[a] la memoria del soprascritto titolo mandatami con lettera della S. Congregazione de Religiosis del 28 Gennaio 1920, N. 365/20, che mi invitava ad esprimere la mia mente al proposito. Rispondo volentieri all'autorevole invito non soltanto perché è per sé medesimo obbligante, ma anche perché già più d'una volta le Suore Benedettine di Kowno ebbero a me ricorso dandomi qualche notizia delle cose loro ne' rapporti col Rev.mo Vescovo di Kowno Mons. Karewicz[7]; ne io, pur vedendo il bisogno anzicheno urgente, per la distanza e per le condizioni generali del paese, mai ebbi possibilità di occuparmene se non quando favorevoli circostanze mi aprirono la via di Kowno dove potei recarmi gli ultimi giorni di Gennaio.

La mia dimora a Kowno fu troppo breve e troppo affaccendata, perché io potessi andare a fondo alla delicata e complicanda faccenda di quelle Benedettine; ma ho potuto parlarne abbastanza lungamente e con loro e con Monsignor Vescovo e col Canonico Kryszkian e con altri ancora.

Ne ho riportati non dico delle persuasioni e dei giudizi definitivi, ai quali anche il tempo mi è mancato: sebbene delle impressioni che mi sembrano corrispondenti al vero e delle constatazioni altrettanto positive e certe che non prive d'importanza.

La prima e più importante constatazione si è quella di un fatto nuovo e da aggiungersi a quelli raccolti ed accennati nella memoria trasmessami a leggere; fatto, se nulla vedo, molto importante nella causa presente, perché se da una parte la giudica, anzi la pregiudica, dall'altra era destinato a provocare il pieno e formale intervento della S. Congregazione.

Il fatto è che Mons. Karewicz ordinava una Visita Canonica nel Monastero delle Benedettine, Visita eseguita nei giorni 7-13 Dicembre p.p. e dopo la quale lo stesso Mons. Vescovo emanava in data del 30 del detto mese il decreto, del quale mette esemplare autentico con la firma autografa del medesimo Monsignore (Annesso III – G)[8].

---

[6] The Nuncio sent the memorandum '"Le Suore Benedettine di Kowno in Lituania – Gennaio 1920'" back to the Congregation, but it seems to have been lost.

[7] Cf. for example ANP LVII/7, N. 1041, pp. 96-100, and in this volume N. 1565 and N. 1630, Attachment III f, g, j.

[8] For its copy, see Attachment III d) below.

In presenza di un tal fatto e visti gli umori dell'ambiente non credetti di potere altro fare se non esortare le Religiose e gli altri che il decreto contempla a nulla fare e tentare contro il Vescovo ed il suo decreto se non esperire (come mi dissero dovere già fatto) la via dell'Appello alla S. Sede secondo di diritto, continuando io intanto a raccogliere quanto mi venne fatto informazioni e notizie, pensando che non sarebbe mancata opportunità di renderle utili, opportunità che la S. Congregazione ecco subito mi porge colla sua comunicazione e col suo invito.

Ho in secondo luogo constatato che le Benedettine di Kowno hanno di fatto interposto appello dal ricordato decreto alla S. Sede, ossia a codesta S. Congregazione, appello che il Vescovo aveva già ricevuto prima del 29 Gennaio p.p. per quello ch'egli stesso me ne diceva la sera di tal giorno e come le Benedettine stesse confermavami il giorno appresso. Il Vescovo mi diceva pure che avrebbe trasmesso l'appello come di dovere non ho però veduto l'appello medesimo né posso dire che sia fatto in piena regola e forma, e neanche (dati gli umori dell'ambiente) potrei assicurare che non vi sia lassù chi (non dico il Vescovo) inclini a profittare di qualche difetto di forma per ostacolare l'appello e mandarlo alle calende greche. Secondo il mio sommesso avviso la Congregazione farebbe buona e utile opera trovando nella esperimentata prudenza il modo di sollecitare la trasmissione dell'appello, modo che sembrami offrirsi non difficile, data la presenza in Roma della Legazione polacca da una parte e di un rappresentante ed agente del Vescovo di Kowno dall'altra, il Rev.do Narjewski[b], lituanamente Narjauskas.

Ho in terzo luogo constatato, parlando col Rev.do Kryszkian e con Suor Baranowska[9], che gli aggravi ad essi fatti nel Decr[eto] Vesc[ovile] sono sostanzialmente veri, sebbene sembrano non sorpassare i limiti di notevoli o, se si vuol dire, di gravi imprudenze, sensibili però forse, almeno in parte, dall'anomalia delle circostanze create dalla guerra Europea, come si può vedere nel memoriale presentatomi dal Rev.do Kryszkian.

Vero è che il Vescovo mi osservava non esser stato per questo meno grave lo scandalo nel popolo; sul qual punto, data l'età ed il passato del Rev.do Kryszkian, dato il concetto in cui si dice tanto e dati anche i facili sottintesi nazionalistici (il Rev.do Kryszkian non è Polacco, ma pienamente polonizzato) non sarà inopportuna, certo, qualche verifica, non dico facile.

In quarto luogo ho constatato che realmente dei tre impiegati nella Visita Vescovile (due Visitatori ed un Notaio) nessuno era Polacco od amico dei Polacchi; ed in quinto ed ultimo luogo che il Rev.do Kryszkian fu condannato e

---

[9] Kolumba (Cecylia) Baranowska (Kolumba Cecilija Baranauskyté), (1875-1970), nun. She took her Third Order vows in the Congregation of the Daughters of the Most Pure Heart of Mary in Warsaw. In 1897 she was given permission to leave that order and join the Benedictine Sisters of Kaunas (Kowno), where she took her simple vows in 1911, and her solemn vows in 1919. In 1911 she became Mother Superior of the Kaunas community. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno – benedyktynki*, Żarnowiec 2010 (ts).

con condanna per la sua età e condizione sia materialmente che moralmente molto grave senza essere stato menomamente udito a discolpa e difesa.

Va però notato per debito di imparzialità che la lituanità della Visita Episcopale non ha impedito la condanna di quella Boleslava Gerewicz[10] (III G. p. 2 n. 4) di cui si parla nella memoria (I, p. 4 e 5).

Ho pure accennato a mie impressioni.

Infatti impressione mia generale e prima si è che le tendenze, se non propriamente le intenzioni (comunemente dai Polacchi ed anche dalla trasmessa memoria attribuita a Mons. Karewicz) a lituanizzare il monastero delle Benedettine di Kowno, come sono in armonia sia coll'insieme dell'azione pubblica del Vescovo che coll'ambiente in cui l'azione si esplica, così per più d'un indizio trapelano dallo stesso decreto di Visita, a cominciare dall'arbitraria e tutt'affatto incivile (come dicono i giuristi) lituanizzazione ossia alterazione dei nomi non iscusata neanche dalla lingua nella quale il decreto è redatto.

È pure mia generale impressione che la memoria trasmessami bene faccia propendendo alla difesa delle Benedettine e del Rev.do Kryszkian, non fosse che a motivo delle tendenze e dello spirito che non sembrano estranee all'offesa e che sono certamente nell'ambiente.

Passando poi a qualche particolare della memoria devo notare.

1. Che dopo la ricordata Visita Canonica, per quanto eccepibile, non mi sembra più così pienamente sostenibile la parte del Rev.do Kryszkian di S. Baranowska, neanche nell'interesse della causa e del Monastero.

2. Sarà certamente utile interrogare i Canonici Pacewicz[11] e Laus[12], i parroci Hlebowicz[13] e Benedyktowicz[14], il p. Sawicki[15] (cf. I p. 6 n. 2).

---

[10] Bolesława (Aleksandra) Gerewicz (b. 1881), Benedictine nun. She took her simple vows in the Kaunas monastery in 1909.

[11] Franciszek Pacewicz (Pranciškus Pacevičius), (1861–1927), priest of the Diocese of Samogitia. He was ordained in 1886. In 1909 he became canon, and in 1918 prelate of the Kaunas Metropolitan Chapter. During the war, in the absence of Bishop Karewicz, he acted as administrator of the diocese. In 1920 Achelle Ratti appointed him delegate of the apostolic Nuncio in charge of the case of the Benedictine Sisters of Kaunas, but a few months later the Lithuanian authorities stripped him of all official functions and had him deported to a monastery at Kretinga. From 1922 until his death he lived as resident in the parish of Lwówek in the Archdiocese of Poznań.

[12] Bronisław Laus (Bronislovas Liausas), (1872–1941), priest of the Diocese of Samogitia. He studied at the Imperial Roman Catholic Theological Academy in St. Petersburg. After ordination in 1895 he became lecturer at Kaunas Seminary. In 1920–1923 was a member of the Lithuanian Parliament (Sejmas), and in 1930–1936 he taught at the Polish gymnasium in Kaunas.

[13] Probably Adam Hlebowicz (Adamas Glebavičius) (1873-1931), parish priest of a Kaunas parish.

[14] Teodor Benedyktowicz (Teodoras Benediktavičius), (1882-1944) was ordained in 1904. In 1914–1924 he was parish priest of the Sacred Heart of Jesus Church parish in Kaunas (Kowno).

[15] Probably Józef Sawicki SJ (1878-1928). He joined the Jesuit Order at Stara Wieś in 1899 and was ordained in 1907. After World War I, as secretary of the Provincial, he was

3. Neanche credo sia da sostenere la proposta domanda (I p. 6, n. 3) che il Rev.do Kryszkian resti Cappellano delle Benedettine ad vitae tempus (sebbene che gli sia in ogni caso provveduto in modo moralmente e materialmente decoroso) – a meno che le risultanze del giudizio d'appello siano per lui e per la Baranowska favorevoli e trionfali.

4. In nessun caso crederei – almeno finché durano le presenti condizioni politico-militari, che sia possibile nonché raccomandabile la chiesta costituzione in promicia (I p. 7 n. 4).

5. Credo invece sarebbe provvido sottrarre quant'è possibile le Benedettine di Kowno alle ingerenze del Vescovo, così almeno che questo non possa ingerirsi se non riferendosi o al Nunzio di Monaco, che sarebbe, credo, meglio, od al Nunzio di Varsavia come Visitatore della Lituania.

6. L'interposto appello alla S. Sede rende superflua la domanda (I p. 7 n. 5) che tutto questo negozio sia affidato al Nunzio di Varsavia, senza dire che Varsavia non sarebbe terreno abbastanza neutro pei Lituani. Naturalmente il Nunzio si mette e resta a disposizione della S. Congregazione; ma questa ne avrà, credo poco o niun bisogno, data la ricordata presenza della Legazione polacca e del Rev.do Narjewski[b] in Roma.

7. Considerato il profondo e difficilmente sanabile mutamento ed inasprimento negli ultimi decenni avvenuto né rapporti tra Lituani e Polacchi, non credo consigliabile nè forse possibile senza gravi inconvenienti e perpetui, che le Benedettine di Kowno persistano nel voler fare del loro monastero (e annessa Chiesa) un'isola esclusivamente polacca. Ma un poco di sana politica della porta aperta (aperta con le debite cautele, colla debita misura e soprattutto col debito spirito veramente cattolico) credo sia divenuta e rimanga una necessità indeprecabile, per quanto difficile ed incomoda a soddisfarsi – a meno (e forse anche se) Kowno diventi una conquista polacca, che non è probabile e forse neanche desiderabile per il bene dei due paesi.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[ostolico]

[a] *A note in superscript, on the left side:* Annesso al N^{o} 1596. [b] *In the text:* Nariewski.

---

involved in setting up Jesuit houses in the former Polish provinces that were annexed by Russia during the partition of Poland. Cf. *Encyklopedia wiedzy o jezuitach na ziemiach Polski i Litwy 1564-1995*, ed. Ludwik Grzebień S.J. assisted by a Jesuit research team, Kraków 1996, p. 602.

Attachment III:

a) Chapter of the Benedictine Sisters of Kowno to Jouzapas Skwirecki, Auxiliary Bishop of the Diocese of Samogitia

Kowno, 26 VII 1919.

Najdostojniejszy Pasterzu!

Zwracamy się najpokorniej do Waszej Wielebności przedstawiając swe zapatrywania względem zaprowadzenia jedności w klasztorze, mianowicie: że nie pomoże tu sprowadzenie trzeciej nacji, bo utworzą się trzy partie, wówczas choćby czwarta nacja, nie podoła naprawić. Wyjście jedyne, rozłączyć osoby, które czują się u nas nieszczęśliwe i żywią niechęć w obcowaniu z nami, głównie trzy osoby. Siostra Bolesława Gerewiczówna, która wyraziła się do przeoryszy, że podała prośbę do Najdostojniejszego Pasterza o przeprowadzenie ją do innego klasztoru, że tu nie życzy [sobie] pozostać i jej proces wydalenia rozpoczęty, więc się tej siostry nie liczy. Drugą jest s. Ludgarda Miniatówna[16], która w niedzielę formalnie powiadomiła przełożoną, że stara się o dyspensę z Rzymu i o tym do Najdostojniejszego Pasterza pisała, że tu nie może być z racji niechęci do naszego otoczenia, że nawet po świętej spowiedzi ani razu nie może przystąpić do Komunii świętej dla tej skłonności. Trzecią jest s. Cecylia Ibiańska[17], która również formalnie pisaną prośbą do przełożonej oświadczyła, że u Stolicy Świętej prosi o zwolnienie ze ślubów i o to wystosowała prośbę na ręce Waszej Ekscelencji. Więc owe trzy zakonnice wyżej wymienione nie mają odtąd głosu czynnego, ani biernego w zakonie.

Zmuszone jesteśmy wyjaśnić, że owe trzy młode profeski zbuntowały się i głoszą, że reformy w klasztorze trzeba, lecz same zaprowadzają rozluźnienie, bo szukają życia zmysłom dogodnego, a nie zaparcia. Na przykład proszą na wakacje do rodziny, choć reguła tego broni, zwalniają się od rannego wstania czasem dla małej na pozór choroby, lub z ćwiczeń w ciągu dnia, wymagają wyjątków, przy stole okazują niezadowolenie, do sakramentów świętych są niedbałe, bardzo rzadko do Komunii świętej przystępują i regułą przepisane dni świąteczne opuszczają. Uważamy więc, [że] dla ich fantazji, pod pozorem reformy, swobody szukających, nie mamy racji reguły zmieniać lub reformę wprowadzać i usuwać zasłużoną przełożoną, która przez osiem lat budująco kierowała klasztorem. Wszystkie jesteśmy zadowolone z przełożonej i ze swych starych zwyczajów, które są dobre. Regułę mamy potwierdzoną przez Stolicę Świętą, na którą dobrowolnie, ze zrozumieniem ślubowałyśmy i z łaski Bożej pomimo zwątlonych sił przez wojnę, spełniamy. Surowszej regule nie podołałybyśmy, gdyż na ogół słabe mamy zdrowie, lżej-

---

[16] Ludgarda (Helena) Miniatówna (b. 1889), Benedictine nun. She took her simple vows in 1919.

[17] Cecylia (Teresa) Ibiańska (b. 1892), Benedictine nun., organist. She took her simple vows in 1916.

szej również [sobie] nie życzymy. Nie rozumiemy, na czym ma się opierać ta reforma? Przed 13 laty, gdy zakon chylił się ku upadkowi, klauzura nie była zachowywana, każda zakonnica zarabiała i pieniądze u siebie trzymały, rodziny wspierały i. t. p., szafki z jedzeniem w celach trzymały, nie było życia wspólnego. Wówczas można było choćby i całkowicie taki zakon skasować, gdyż w takim kierunku nie można było prowadzić młodego pokolenia.

Z woli Bożej ś. p. biskup Cyrtowt[18] przez obranego kapłana, ks. Kryszkiana, zakon zreformował, potwierdził przez nas obraną na przełożoną p. Kolumbę Baranowską, za dyspensą Ojca Świętego upoważnił do kierowania i odtąd nowe życie się rozpoczęło. Przy pomocy Bożej po powrocie z wojny [życie w klasztorze] na dawny tryb wprowadzono. Klauzurę obserwujemy. Według reguły na piśmie od Najdostojniejszego Pasterza mamy dyspensę dla rzemieślników wchodzących za klauzurę, na wyjazd sióstr do folwarku dla dopatrzenia gospodarki. W furcie asystentki są wszystkim bez wyjątku. Pomimo słabego zdrowia wstajemy rano na wspólną medytację; ćwiczenia w ciągu dnia punktualnie odbywają się; godziny ścisłego milczenia i wieczorne są obserwowane; zakonnice za pozwoleniem przełożonej z okazji obowiązków porozumiewają się. Pacierze kanoniczne według rubryceli zakonnych odprawiamy. Żadna w celi żywności nie trzyma, mamy wspólny stół w refektarzu 3 razy dziennie. Ubóstwo siostry kochają, nie szemrząc w niedostatkach. Pieniędzy ani grosza żadna nie posiada. Posłuszeństwo przełożonej i przeoryszy zachowujemy. Zgodę utrzymujemy, sprzeczek nie ma, zdarzają się małe uchybienia z ułomności ludzkiej. Wszystkie jesteśmy grzesznice; do śmierci muszą być upadki, lecz na to lekarstwo w sakramentach świętych. Za winy zewnętrzne przeciw regule popełnione zadość czynimy, przez publiczne oskarżanie się na kapitułach. Przypuszczamy, że Najdostojniejszy Pasterz ma podstawę, dla której proponował reformę. Pokornie prosimy o wskazanie nam na piśmie, w czym reguły nie zachowujemy, więc się poprawimy. Jeżeli s. Bolesława ze swymi świadkami coś złośliwie wyjaśniły, powodowane zemstą, to ani ona, ani jej świadkowie nie są wiary godne, gdyż faktycznie znamy nieszlachetne ich charaktery. Nawet jawnie wygląda coś niejasnego, gdyż przez miesiąc lipiec prawie do Komunii świętej nie przystępują, a nawet były wypadki, że ani razu nie przystępowały po spowiedzi do Komunii św. Odkąd sprawa wydalenia s. Bolesławy rozpoczęta, wciąż się naradzają, naturalnie z rozmysłem źle postępując, spokoju sumienia nie osiągają. Kiedy my wystosowałyśmy papier z oskarżeniem s. Bolesławy, podpisany przez 6 starszych zakonnic, zdaje się, że powinien przewyższyć jej trzech świadków, a jednak po ich przesłuchaniu dano im wiarę i władza wyższa zauważyła konieczną potrzebę reformy i sprowadzenie trzeciej nacji dla zaprowadzenia porządku, a nam nie wytknięto, z czego mamy się poprawić.

---

[18] Kasper Felicjan Cyrtowt (Gasparas Feliksas Cirtautas), (1841-1913), priest of the Diocese of Samogitia. In 1897 he was appointed auxiliary bishop, and in 1910 Bishop ordinarius of the Diocese of Samogitia.

O zmianie reguły przełożona sama decydować nie może bez zgody konwentu, gdyż śluby są całopalną, dobrowolną ofiarą. Każda w wykonaniu bierze na swe sumienie, więc trzeba ku niej mieć zamiłowanie. Przeprowadzono w konwencie kapitułę i oświadczyły się wszystkie, że nie życzą [sobie] zmiany i głosy na kartkach podały. Co do sprowadzenia nieznanych osób z zagranicy, nie życzymy, bo nikt z klasztoru z wyższym powołaniem nie wysyła, bo w swoim klasztorze potrzebne, a z miernym powołaniem, lub gorsze, pożytku żadnego nie przyniosą, tym bardziej z obcym językiem. Więc na oślep nie możemy nowej reguły przyjąć, bo każdy klasztor ma swoje zwyczaje. Na przykład pod regułą św. Benedykta zakonnice w Warszawie mają nieustającą adorację, inne chorymi się zajmują, indziej klauzura mniej obostrzona i.t.p., więc nie wszystko odpowiada na nasze siły i do usposobienia. Legalnie obrałyśmy przełożoną według reguły i jesteśmy zadowolone, lepszej nam do śmierci nie trzeba, gdyż z łaski Bożej nasza Wielebna Matka przełożona posiada wszystkie przymioty według reguły: jest bogobojna, pobożna, roztropna, wyrozumiała, sprawiedliwa, umartwiona, ubóstwo miłująca, taktowna, poważna, stanowcza i nie surowa, pracą najprostszą nie gardząca, inne wyprzedza, zaparta, o siebie nie dbająca, cierpliwa w chorobie i przeciwnościach, jest wzorem gorliwości, gdyż ćwiczenia z namaszczeniem odbywa; materialnie przezorna, umie zapobiec w tak trudnych warunkach, za jej staraniem wszystkie bez wyjątku ubrane, w domu wytkano płaszcze i habity i obuwie na zimę z wełny wojłoki, letnie z płótna lub szpagatu. Z Cytowian[19] żywność dotąd używamy, bez folwarku potrafiła zapobiec, głodu nie widziałyśmy i przez całą wojnę opiekowała się, pomimo że w ostatnim roku ledwo rząd wypłacał pensję. I obecnie w folwarku zarządziła męską głową i jest porządek. W żadnej parafii proboszcz nie dogodzi wszystkim, ani dziekan w dekanacie, ani [biskupi] w diecezjach, gdyż wszędzie są ludzie zmiennych zapatrywań i nie mogą być równo zadowoleni.

Ufając w dobroci Jego Pasterskiej Mości, napisałyśmy wszystko, co nam dolega na sercu, jeśli coś niewłaściwie, najpokorniej przepraszamy.

Całując Stopy Waszej Ekscelencji, z prośbą o błogosławieństwo, uniżone sługi, zakonnice z kapituły

przeorysza s. Benedykta Hanusowska[20],
subprzeorysza Laurencja Mostejkówna[21],
sekretarka Illuminata Sokołowska[22],
radna s. Józefa Iwaszkiewiczówna

---

[19] Cytowiany (Tytuvėnai), small town in County Szawle (Šiauliai).

[20] Benedykta (Eufrozyna) Hanusowska (Hanusauskytė), (1873–1937), prioress. She took her simple vows in 1907, and her solemn vows in 1909. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno – benedyktynki*, Żarnowiec 2010 (ts).

[21] Laurencja (Wiktoria) Mostejkówna (b. 1886), Benedictine nun. She took her simple vows in 1912, and her solemn vows in 1919.

[22] Illuminata (Józefa) Sokołowska (Sakalauskytė), (1881–1938), Benedictine nun, secretary to the abess, janitress. She took her simple vows in 1912, and her solemn vows in 1919. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

b) S. Kolumba Baranowska, Prioress of the Benedictine Sisters of Kowno to Juozapas Skwirecki, Auxiliary Bishop of the Diocese of Samogitia

Kowno, 8 X 1919.

Najdostojniejszy Pasterzu!

Najpokorniej przepraszam, że swoim listem uprzykrzam się, lecz przygnębiona wielu przykrymi okolicznościami zwracam się prosząc o łaskawe wyjaśnienie i radę. Widzę jasno, że dalsze milczenie moje wobec wyższej władzy jest zgubą dla dusz zakonnych, formalnie krępuje mnie w prowadzeniu dusz do doskonałości nie tylko zakonnej, ale nawet chrześcijańskiej. Pierwszy wyjazd s. Bolesławy Gerewiczówny i s. Cecylii Ibiańskiej z Cytowian, samowolny na 7 dni, był według reguł zakonnych uczynkiem ze wszech miar kary godnym, a jednak przywiozły mi list od biskupa Karewicza i z triumfującą miną podały. W liście tym biskup Karewicz robi mi wymówkę, że tak długo nie wracam z siostrami do Kowna, a przed kilku tygodniami posłaną była s. Róża Czałko[23] z klasztoru kowieńskiego z tym poleceniem, że biskup Karewicz przysłał do furty polecenie, abyśmy z Cytowian nie wyruszały, bo w mieście drożyzna, nie będzie z czego przeżyć, gdyż Niemcy już pensji nie dadzą, więc jak pogodzić to rozporządzenie i wymówki. Naznacza nam w Cytowianach sześciu spowiedników, kiedy od początku wojny, będąc bez klauzury, nie byłyśmy krępowane spowiednikiem, gdyż wyraźnie dekret papieski pozwala korzystać ze spowiedzi u każdego kapłana, wyjątek tylko stanowił młody wiek kapłana. I wyraźnie Biskup zaznacza, abym ich nie gromiła za samowolny wyjazd z domu zakonnego, więc cóż to znaczy, że mam obojętnie patrzeć na występne siostry i wyrzec się zupełnie swej władzy, a one przy każdej najmniejszej okazji powtarzają: proszę dać papieru na list, nam Biskup kazał wszystko pisać, jak do Ojca i coraz więcej gardzą władzą przełożonej, mając poparcie u Biskupa.

Po powrocie wszystkich do Kowna wiadome jest zachowanie się zakonnic z procesu wydalenia s. Bolesławy. W wigilię elekcji s. Scholastyka[24] wobec gości w furcie odezwała się: „my już wiemy, kto będzie przełożoną", a potem, kiedy elekcja nie poszła po ich myśli, takie hece wyprawiały w furcie i w klasztorze, pokazując niezadowolenie przełożonej prawnie wybranej, czego Najdostojniejszy Pasterz sam był świadkiem. Po elekcji, gdy zrzekłam się przełożeństwa, wymieniając przyczyny i nieudolność swoją, nie przyjął tego w uwagę biskup Karewicz i sam zatwierdzenie przyniósł i kazał zostać na urzędzie. Upomniał wprawdzie zbuntowane siostry mówiąc, że jeśli będą

[23] Róża (Tekla) Czałko (Czałkówna), (b. 1891), Benedictine conversa. She took her simple vows in 1917.

[24] Scholastyka (Zofia) Stacewiczówna (Stacevičaitė), (1873-1931), Benedictine nun. She took her simple vows in 1907, and her solemn vows in 1909. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

niepoprawne, to je wydali, lecz nieostrożnym zarządzeniem swoim rozbił klasztor na partie. Dopiero mądre wstawienie się Waszej Wielebności położyło koniec temu urządzeniu parlamentarnemu.

Kiedy zaczął się proces wydalenia s. Bolesławy Gerewiczówny, s. Ludgarda i s. Cecylia wzięły sobie za zadanie bronić ją na wszelki sposób, a najlepszym środkiem w naszych czasach jest nacjonalność litewska, więc osiodłały sobie tego konika i wygodnie na nim jadą, a chociaż dwie z nich nie znają tego języka, lecz objawiają chęć nauczenia się go, to już wystarcza i duchowna władza im wierzy, że one tak są prześladowane w klasztorze. Mnie tylko bardzo dziwi, dlaczego delegat nie przychodzi zapytać o fakty całego zgromadzenia? Jeżeli ja jako przełożona nie zasługuję na wiarę w oczach Waszej Wielebności (i nie wypada nawet, abym sama siebie broniła), to wszak całe zgromadzenie jest świadkiem mego i ich postępowania, w czym dla nich jestem tak okrutną i srogą? Pisałyśmy prosząc, aby nam wytknięto wady, z których poprawić się mamy, a jednak odpowiedzi nie otrzymałyśmy. Pisałam sama, przedstawiając ich grubiańskie zachowanie się względem mnie i, że nie zgadzam się na uwolnienie s. Ludgardy Miniatówny i s. Cecylii Ibiańskiej na wakacje, jednak nie tylko odpowiedzi nie otrzymałam, lecz w kilka tygodni po moim liście otrzymałam od Waszej Pasterskiej Mości rozporządzenie, że uwalnia s. Ludgardę i s. Cecylię na dwa tygodnie do doktorki o 16 mil do Kroż, chociaż s. Ludgardy choroba jest rodzinna, nieuleczalna, a s. Cecylia wygląda jak pączek kwitnący, ma małe dolegliwości nic nieznaczące. Jak ten klasztor 300 lat stoi, to zapewne pierwszy fakt, żeby Biskup uwalniał zakonnice benedyktynki z klauzury bez zgody przełożonej i wprost przeciw jej protestowi. Napisały s. Ludgarda i s. Cecylia listy do Waszej Pasterskiej Mości i odpowiedź osobistą, sekretną otrzymały. Napisały raz, drugi i trzeci, prosząc o urlop i znów otrzymały. Mało tego, kiedy powróciły, s. Ludgarda nawet nie weszła do klasztoru tylko poprosiła mnie do furty i mówi: Pasterz mnie uwolnił leczyć się, a zatem nie wchodzę do klasztoru i zaraz wyjeżdżam – i pojechała. Czy to tak zakonnica postąpić powinna? Komu ona ślubowała posłuszeństwo, czy władzy bezpośredniej, czy pośredniej być posłuszną? Kto ma odpowiadać za klasztor przed Panem Bogiem i ludźmi? Wróciły do klasztoru s. Bolesława i s. Cecylia dnia 10 września; jedna z wakacji, druga od doktorki. Czekałam więc, ażeby zdały sprawozdanie z czasu przebywania poza klasztorem, jedna z 6 tygodni, a druga z 2 tygodni, u kogo przebywały i gdzie nocowały w drodze, gdyż to zastrzegłam, aby do żadnych plebanii nie zachodziły, ani tam nocowały. Dlatego bardzo niechętnie zgodziłam się na nocleg w naszym folwarku s. Ludgardzie z s. Cecylią, ponieważ o wiorstę od niego mieszkała s. Bolesława, a to jest przewodniczka ich do złego i rozumiałam, że dlatego proszą o nocleg w folwarku (kiedy statek idzie 8 wiorst dalej), aby się z nią widzieć mogły. Do 6 października żadna z nich nie przyszła na sprawozdanie. Wtedy wzywam do siebie s. Cecylię i pytam, czy siostra wie o tym, że zakonnica

jest obowiązaną zdać sprawozdanie z drogi, na co mi odpowiada, wiem. A dlaczego już miesiąc prawie upływa, a nie opowiedziała się? Na to mówi: ja sprawozdanie zdałam przed Biskupem i jestem zdyspensowana od zdania sprawy przed przełożoną dlatego, że nie mam zaufania, nie chcę i nie mogę dla pewnych względów mówić, gdzie byłam i u kogo nocowałam. Siostry Ludgarda i Bolesława również są zdyspensowane od zdawania sprawy przełożonej. Ponieważ nie chciałam jej wierzyć, nie mogłam przypuścić, aby coś podobnego mogło mieć miejsce, więc mówię jej, proszę mi napisać na karcie, a ja zapytam Pasterza, czy to prawda i ona napisała. Proszę więc pokornie o wyjaśnienie, czy rzeczywiście tak jest, jak ona pisze? Jakie powody mogły zmusić Waszą Wielebność, że one choć zupełnie wykoleiły się z zakonności i są kłamliwe i nieposłuszne, a jednak mają uznanie i wiarę u biskupów. Może dlatego tak je prowadzi, swobodnie uważając, że już są na wyjściu z klasztoru, więc nie chce je męczyć karnością. Jeśli są w klasztorze, to muszą się tak zachować, jak każe reguła i przełożona, albo nie być wcale. Wszak s. Ludgarda i s. Cecylia mówiły mi, że starają się u Stolicy Apostolskiej o wystąpienie z kowieńskiego klasztoru, i że s. Ludgarda, jak pojedzie na wakacje, to już więcej do nas nie wróci, lecz postara się o inny klasztor. Daj Boże, aby jej pragnienie przyszło do skutku, gdyż ja nie wiem, czy taką zakonnicę mogę przyjąć bez osobnego rozporządzenia Świętej Kongregacji, gdyż samowolnie raz wyjechała, a drugi raz bez towarzyszki i nie wiem, gdzie przebywa, a ponieważ zwolniona jest przez Waszą Pasterską Mość od sprawozdań przed przełożoną, więc ma zupełną swobodę. Tymczasem przyjechała jedna osoba i powiedziała, że dwie zakonnice z Kowna były w gościnie na plebanii w Wasiliszkach, że do 12 godziny grały na fortepianie, że ksiądz był wesoły, kiedy położył się spać, zaczął konać, a one w drugim pokoju nocowały. Dowiedziałam się od pewnej osoby, która spotkała zakonnice jadące z Wędziagoły, chociaż nie było to wcale po drodze na Kroże, przypuszczam, że tam poszukiwały s. Bolesławy, o której dowiedziały się nocując w folwarku, że nie ma [jej] w Kudrańcach. Wracając zaś zajechały do s. Bolesławy i razem wszystkie cztery, razem z wydaloną nowicjuszką Ludgardą Smolską[25], były u Waszej Wielebności na sprawozdaniu. S. Ludgarda Miniatówna, kiedy starała się wstąpić do naszego klasztoru, nie powiedziała, że blisko rok miała pomieszanie zmysłów, a to jest główna przeszkoda, dla której nie przyjmuje się do klasztorów klauzurowych, gdyż życie monotonne mogłoby się przyczynić do wznowienia takowej choroby. Widzimy to, że w klauzurze ta zakonnica nie czuje się ani zdrową, ani szczęśliwą, odzyskuje wesołość i zdrowie na wozie jadącym do matki. Przez 4 i pół roku wojny można powiedzieć, że była gościem w klasztorze, przyjedzie i zaraz bieduje, że wanny nie skończone, żeby dostać urlop jeszcze na parę miesię-

[25] Ludgarda Smolska (Smolskytė), novice at the Benedictine community at Kaunas (Kowno).

cy. Po upływie tego czasu przyjeżdża i znów nie skończona kuracja. Wreszcie w 1918 roku powiedziałam, że dosyć tego, niech się leczy w klasztorze, więcej nie puszczę do matki, gdyż jak siostra Józefa dwa lub trzy razy do niej zajeżdżała, nigdy nie znalazła w domu u matki i nie mogła się dowiedzieć, gdzie pojechała, bo matka jej mówiła co innego, a połownik co innego. Od pewnego kapłana dowiedziałam się, że przebywa na plebanii w Wasiliszkach i przełożona z Krok przejeżdżając do Cytowian spotkała [ją] na tejże plebanii, z czego s. Ludgarda bardzo była zmieszana. W styczniu, czy lutym pojechała s. Ludgarda z s. Józefą na kwestę. Po powrocie w marcu zaraz położyła się i sześć tygodni leżała mówiąc, abym ją uwolniła do matki, to tam prędko wyzdrowieje, a jeśli jej nie uwolnię, to się obawia, żeby nie dostała pomieszania zmysłów, że spać nie może, ani jeść, a w nocy napada ją chęć uciekać. Ponieważ już raz miała blisko rok pomieszanie zmysłów (furie), nie mogąc ją niczym uspokoić i odmienić chęci, więc pomówiłam z siostrami i nie chcąc być przyczyną do nowej choroby, uwolniłam ją do matki 1 maja. I dziwna rzecz, przez 6 tygodni leżała, ruszać się nie mogąc, a jak otrzymała pozwolenie na wyjazd do matki, z łóżka wstała, poszła na przechadzkę do lasu na krótko, na drugi dzień na dłużej, a trzeciego dnia wyjechała do matki, u której była aż do jesieni. Ponieważ zaczęłyśmy się jesienią przenosić z Cytowian do Kowna, więc od razu mogła być w ruchu przewożąc rzeczy, co jej bardzo przypada do usposobienia. W marcu 15 dnia 1919 roku przyjechała ostatnim wozem z Cytowian. Okazała się bardzo niezadowoloną i z wymówkami do mnie, że ma za to żal, iż powiedziałam zgromadzeniu, że ona miała pomieszanie zmysłów. Tłumaczyłam jej, że inaczej uczynić nie mogłam, gdyż s. Cecylia i s. Teresa też miały ochotę pojechać do rodziny, a nie mogłam je bez racji uwolnić, więc dlatego powiedziałam. Drugi raz, kiedy pomiędzy dwoma zakonnicami Laurencją i Ludgardą pieniądze zginęły, więc ja mówię im, jeśli wy dwie przysięgniecie, żeście nie brały, to znaczy że pomyliłam się w liczeniu, bo ta osoba, która legat dała, spuściła się na moje rachowanie i takową kartkę włożyłam na dno pudełka, więc nie dziwcie się, że zapytuję się o to dla swego spokoju, gdyż według kartki brak 200 rubli. Siostra Laurencja nie obraziła się na to i powiedziała, że może przysięgać, że nie brała, a s. Ludgarda Miniatówna oburzyła się, że ja ją posądzam o złodziejstwo, i że przysięgać nie myśli, chyba [że] jej spowiednik każe. Od tej pory widocznie tak ją pokusy niechęci do mnie opanowały, że zaczęła mnie unikać. Także z błahych powodów, jak to było przedstawione w uprzednich listach do Waszej Pasterskiej Mości, powzięła do s. Illuminaty wielką nienawiść, chociaż ta przepraszała całując jej nogi, aby dla miłości Pana Jezusa darowała jej, tłumaczyła się, że jest niewinną od owych zarzutów, że to intryga, jednak nie pomogło i nie dała się przeprosić, ledwo za drugim lub trzecim razem przyjęła przeproszenie.

Dnia 29 września Ludgarda Smolska, dawniejsza wydalona nowicjuszka, podała tajemny list do s. Bolesławy przez aspirantkę i prosiła oznajmić, aby

s. Bolesława napisała dla niej świadectwo i takowe tajemnie wydała do przyszłej niedzieli, bo ona chce do Wilna jechać. List ten przejęłam, a o świadectwie nie pozwoliłam powiadomić. Okazało się, że s. Bolesława przez ową nowicjuszkę, gdy była w klasztorze, prowadziła tajemną korespondencję z siostrami, które były posłane do folwarku, aby jej interesy załatwiały gdzie trzeba, pod pozorem, że przyjechały do katedry do św. spowiedzi. Dnia 5 października siostra Bolesława chciała wydać tajemnie list do swej siostry, lecz przejęłam i dowiedziałyśmy się z tego listu, że ona również przez Waszą Ekscelencję zwolniona [jest] ze sprawozdania przed przełożoną z podróży i dużo interesów dowiedziałyśmy się z jej charakteru nieprawego. Taki list tajemny podpada pod rezerwaty, a ona pisała go przed dwoma tygodniami. Przez 10 dni do Komunii świętej nie szła, a dopiero w tę niedzielę Najświętszy Sakrament przyjęła i po południu list wydać chciała, lecz jej nie udało się. Za to otrzymała publiczne upomnienie i pokutę i wtedy wobec zgromadzenia wykłamała się, grubiańsko do mnie się odzywając. Na drugi dzień przeprosiła, lecz gdy jej powiedziałam, jak mogła w taki sposób odezwać się, powiedziała mi, że się przesłyszałam, że tego nie mówiła, a zgromadzenie słyszało, co mówiła.

Wobec tych wyżej wymienionych faktów mam podstawę, dla której więcej im papieru na pisanie listów do biskupów nie daję, ani do spowiedników, niech mnie skarżą choć do Świętej Kongregacji. Ufam mocno, że sprawiedliwość i prawość Waszej Pasterskiej Mości raczy uwolnić nasz klasztor od tych trzech zakonnic, z których jedną klasztor wydala, a dwie same chcą wystąpić. Jeżeli zaś dla jakichś powodów nie może nam pomóc, proszę najpokorniej o łaskawą radę, gdzie mamy się udać. Czy do Nuncjusza Papieskiego Mons. Rattiego w Warszawie? Czy do Świętej Kongregacji w tej sprawie?

Najpokorniej przepraszam Waszą Pasterską Mość, jeżeli w czym niewłaściwie napisałam, lecz z obowiązku swego zmuszoną byłam napisać wszystko, co nam na sercu leży, a dla zgromadzenia jest ruiną. Całując Stopy Waszej Wielebności pokornie proszę o łaskawą odpowiedź i błogosławieństwo

przełożona konwentu
Kolumba Baranowska

c) A List of Nuns in the Report from the Canonical visitation of 7 XII 1919

Imię i nazwisko	Obowiązek	Data urodzenia	I profesja	Śluby uroczyste	Pochodzenie
Cecylia Kolumba Baranowska	przełożona	1875	2 X 1911	27 IV 1919	Warszawa
Eufrozyna Benedykta Hanusowska	przeorysza	1873	8 V 1907	19 V 1909	Parafia łabunowska, gub. kowieńska
Wiktoria Laurencja Mostejkówna	subprzeorysza	1886	15 VIII 1912	27 IV 1919	Kowno
Katarzyna Józefa Iwaszkiewiczówna	radna, zakrystianka	1889	15 I 1912	27 IV 1919	Parafia szydłowska, gub. kowieńska
Józefa Illuminata Sokołowska	sekretarka, furtianka	1881	15 VIII 1912	27 IV 1919	Parafia powarideńska, gub. kowieńska
Adelajda Serafina Gedrojciówna		1843	29 IX 1865	15 V 1872	Parafia wornieńska, gub. kowieńska
Zofia Scholastyka Stacewiczówna		1873	8 V 1907	19 V 1909	Parafia łabunowska, gub. kowieńska
Adela Alojza Dubińska		1859	13 VII 1908	19 V 1909	Parafia wilkijska, gub. kowieńska
Józefa Jadwiga Rakowska	Kustosza	1874	13 VII 1908	19 V 1909	Parafia krokowska, gub. kowieńska
Michalina Teresa Berseniówna	Westiarka	1882	15 I 1912	27 IV 1919	Parafia betagolska, gub. kowieńska
Aleksandra Bolesława Gerewiczówna		1881	5 X 1909		Parafia wędziagolska, gub. kowieńska
Helena Ludgarda Miniatówna		1889	8 IX 1909		Parafia betagolska, gub. kowieńska
Zofia Mechtylda Romejkówna	Infirmerka	1870	15 VIII 1912		Parafia łopiowska, gub. kowieńska
Teresa Cecylia Ibiańska	Organistka	1892	8 IX 1916		Parafia łabunowska, gub. kowieńska
Dorota Franciszka Sturisówna	Konwerska	1881	8 IX 1916		Parafia szadowska, gub. kowieńska
Tekla Róża Czałkówna	Konwerska	1891	11 XI 1917		Kowno
Felicja Magdalena Staniewiczówna	Konwerska	1893	11 XI 1917		Parafia cytowiańska, gub. kowieńska

Po ogłoszeniu Dekretu Reformacyjnego zmiana zarządu klasztornego.

przełożona – s. Józefa Iwaszkiewiczówna
przeorysza – s. Benedykta Hanusowska
radna – s. Jadwiga Rakowska[26]
subprzeorysza – s. Alojza Dubińska[27]
sekretarka – s. Laurencja Mostejkówna
radna – s. Teresa Berseniówna[28]

d) Bishop Franciszek Karewicz's Canonical Visitation Decree

Caunae, 30 XII 1919.

Franciscus Karevičius
Dei et S. Sedis Apostolicae gratia
Episcopus Samogitiensis

Anno Domini 1919 diebus 7-13 mensis decembris delegati a Nobis Canonicus Capituli Samogitiensis et Vicerector Seminarii dioecesani Casimirus Paltarokas[29] et Canonicus eiusdem Capituli Antonius Alekna[30] munere notarii fungente ad id deputato presbitero Francisco Penkauskas[31], vices Nostras

---

[26] Jadwiga (Józefa) Rakowska (1874–1964) Benedictine nun. She took her simple vows in 1907, and her solemn vows in 1909. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[27] Alojza (Adela) Dubińska (1859-1931), Benedictine nun. She took her simple vows in w 1908, and her solemn vows in 1909. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[28] Teresa (Michalina) Berseniówna (b. 1882), Benedictine nun. She took her simple vows in 1912, and her solemn vows in 1919. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[29] Kazimierz (Kazimieras) Paltarokas (1875-1958), canon of the Cathedral Chapter of Samogitia and Vice-Rector of Kaunas Seminary. He was ordained in 1902. In 1922–1926 he was a lecturer of pastoral theology in the Faculty of Theology and Philosophy of the University of Lithuania in Kaunas. In 1926 he was appointed bishop of the newly erected Diocese of Panevežys). In 1949–1957 he served as Apostolic Administrator of the Archdiocese of Vilnius. Cf. ANP LVII/3, Note 679, p. 280.

[30] Antanas Alekna (1872-1930), canon of Kaunas Cathedral Chapter, historian. He was ordained in 1897. In 1917 he was appointed professor at Kaunas Seminary, and, in 1922, lecturer at the Faculty of Theology and Philosophy of the University of Lithuania in Kaunas.

[31] Franciszek (Pranas) Penkauskas (1889-1950), priest of the Diocese of Samogitia, historian. He was ordained in 1914. In 1918 he was appointed vicar of Kaunas Cathedral parish and notary of the Diocesan Court. In 1923, after a course of study at the University of Munich, he was appointed lecturer at the University of Lithuania in Kaunas. In 1926 he became Vice-Rector, and in 1931 Rector of Kaunas Seminary.

gerentes, peregerunt visitationem canonicam domus et ecclesiae monialium s. Benedicti Caunae. Delegati nostri invenerunt domum hanc constare 20 religiosis, quarum in numero sunt 10 consecratae virgines, 7 professae votorum perpetuorum, 3 postulantes. Domui praeest Columba Baranauskyté, professa a 9 annis, 45 annorum nata, tertio assumpta immediate in eadem domo ad hoc munus contra praescriptum can. 505. Consilium ejus constat: 1) Benedicta Hanusauskyté, priorissa, 2) Josepha Ivaskevicaite, subpriorissa, 3) Illuminata Sakalauskyté, secretaria, 4) Laurentia Mostejko, consiliaria. Consilium hoc a superiorissa assumitur et dimittitur.

Novitiatus in domo adest et quidem separatus a professis, novitiae tamen sunt nullae. A tempore quo Baranauskyté ad munus superiorissae assumpta est, id est per octo annos e novitiatu 5 personae sunt dimissae, una sua sponte monasterio valedixit. In dimissione novitiarum non idem quoad omnes modus servari videtur, nam iuxta beneplacitum superiorissae suffragia monialium in casibus quibusdam ferentur, in aliis non. Novitiarum instructioni magistrae tum aetate, tum professione iuniores quam canones erigunt praeficiebantur. Instructionem ipsam tum in regulis communitatis, tum in rebus spiritualibus non sufficienter peractam religiosae ipsae sunt conquaestae.

Sorores professae in cellis separatis habitant, sed ab extraneis clausura non semper accurate servata est, personarum civilium et presbyteri Kryškian, tunc temporis capellani monialium, introitus in partes domus, legibus clausurae obnoxiis, casus dabantur.

In monasterio disciplina est relaxata, spiritus inobedientiae et defectus mutui amoris irrepsit, domus factionibus, praesertim nationalibus agitatur, moniales Lituanae sermone patrio et libris lingua lituanica conscriptis uti vetantur. Quare vita communis et devotio vix florere potest. Preces communes, quae a superiorissa saepe imponuntur ad intentiones speciales, sed indeterminatae aliquando dant occasionem variis suspicionibus ex. gr. orari pro Polonorum prosperitate aut victoria de Lituanis.

Accessus ad sacrum Communionem saltem e parte nonnullarum sororum non est tam frequens ut constitutiones ordinis exoptant et videtur promoveri non tam persuasionibus quam potius poenis etiam publicis.

Ob factiones in monasterio vigentes conscientiae libertas quarundam monialium coarctatur, quia non semper facultas adeundi confessarium quem vellent data est.

Etiam litterae sororum subditarum iuxta can. 611 inspectioni nullae obnoxiae ad Ordinarium loci mittendae impediebantur et prohibebantur sub pretextu quod religiosae hac libertate abuterentur.

In ipsa Visitationae nonnulae moniales libertate plena carebant: duabus a superiorissa denegatae sunt Constitutiones Ordinis ratione visitationis ab eadem petitae priorissa monialem a visitatoribus inter vagandam carpsit dicendo ironice eam prout pluribus virtutibus exornatam longius quam ceterae esse responsuram; moniales quaedam vera respondere noluerunt poenam expulsionis timentes.

In genere moniales saltem plura in vita quotidiana magis timore poenarum externarum agi videntur propter insufficientem instructionem et duplices in monasterio adhiberi solitas Constitutiones seu Regulas, quae inter se non parum differunt, nec non perraras conferentias ad religiosas habitas.

Monasterium rationae belli multa damna praesertim in bonis materialibus passum est, quare aere alieno gravatum et ad elemosynas colligendas, licet Ordinarii licentia non petita, est adactum.

Munere oeconomae sine ulla necessitate, fortasse etiam cum detrimento muneris sui ipsa superiorissa fungitur. Etiam sacerdos Kryškian olim confessarius religiosarum in regimen monasterii tum externum tum internum sese multum ingerebat.

Sorores postulantes propter parvum earum numerum operibus servilibus cum detrimento fortasse sanitatis, praesertim vero eruditionis et exercitionem spiritualium nimis aggravatae esse videntur.

Bibliotheca monasterii sat pauper est, novis libris carens, qui defectus praesertim librorum idiomatae lituano conscriptorum a nonnullis monialibus aegre fertur.

Aedificium monasterii sat amplum et supellectili sufficienter provisum est. Penuria luminis et caloris propter lignorum caritatem bello causatam sentitur.

Ecclesia monasterii munda et nitida est, altaria munditie sunt conspicua; omnia iusta leges liturgicas ordinata inventa sunt, exceptis solummodo quod emblema aquilae albae (stemma regni Polonici) in altari s. Nicolai appensum habetur, cantica nationalia vel politica polona et conciones admittuntur, id quod nullibi in ecclesiis dioecesis Samogitiensis toleratur.

Sacristia tandem tum vasis et sacra supellectili, tum praesertim paramentis sacris opulenter provisa est inventa.

Attenti omnibus quae occasione Visitationis in monasterio monialium s. Benedicti patefacta sunt et sedulo perpensis actis inquisitionis specialis factae ab ordinarii loci delegato Canonico Honorario St. Jakubauskis[32] die 19 Julii h. a. in causa religiosae huius monasterii Boleslaae Gerevičaite ad bonum ordinem in monasterio restituendum, disciplinam confirmandam, vitia eradicanda sequentia statuimus:

1. Assumptionem religiosae Columbae Baranauskyté ad munus superiorissae tertio immediate in eadem domo contra praescriptum canonis 505 factam per electionem absoluta tantum votorum pluralitate et sine iure postulationis (can 180 § 1) declaramus esse nullum.

[32] Stanisław (Stanislovas) Jokūbauskis (Jakubowski), (1880-1947), priest of the Diocese of Samogitia. He was ordained in 1905. In 1932–1944 he was lecturer and Vice-Rector of Kaunas Seminary. In 1938 he became judge of the Diocesan Court and prelate of the Kaunas Metropolitan Chapter. In 1944–1947 he served as the Apostolic administrator of the Archidiocese of Kaunas (which was set up in 1926 in place of the Diocese of Samogitia). In 1999 he was awarded the Righteous Among the Nations medal.

2. Eidem religiosae Columbae Baranauskyté, quae tempore commorationis rationae belli in monasterio Tytavenensi oblita moniti regulae praecipientis ut superiorissa non tam verbis quam potius exemplis subditas suas doceret, ipsis aliquatenus offensioni erat, eo quod visa est nimiam familiaritatem fovere cum confessario religiosarum Canonico Hon. Francisci Kryškian, sene quidem 75 annorum, manendo diu etiam post preces vespertinas, in ejus habitaculo, ipsi caecutienti lectricem agendo, cum ipso manducando, permittendo ut et aliae religiosae cum ipso in ejus habitaculo breviarium recitent: quae de in saepius difficultate creabat subditis in eligendis confessariis et admittebat abusus quoad accessionem religiosarum ad S. Communionem, quae eo insolentiae et adauciae pervenit ut omnino privaverit religiosas cauta lege libertate mittendi litteras ad Episcopum dioecesanum sub praetextu quod ipsae hac libertate abuterentur, quae ipsa non abstinuit cum scandalo aliorum a sermonibus laedentibus bonam Episcopi famam, quae privavit religiosas libertate utendi lingua sua patria, qui usus ipsa hominis natura probatur, quae tandem non abstinuit a modestiis faciendis nonnullis religiosis occasione Visitationis et statim post Visitationem peractam ab data responsa, praedictae religiosae Columbae facimus gravem monitionem canonicam, privamus eam voce activa et passiva in electionibus ad biennium et ad idem tempus declaramus inhabilem ad assequenda officia, quae aliarum regimen secum ferunt ad normam can. 2413.

3. Religiosam Illuminatam Sakalauskyté quae non sufficienter parata, neque habens lege praescriptas qualitates ad munus magistrae novitiarum assumpta, multoties probavit se esse incapacem huius officii vetamus in posterum iterum assumi ad idem officium magistrae novitiarum, eidem Sakalauskté quae in regimine monasterii ostendit se esse genium sinistrum suae superiorissae quaequae sua agendi ratione quamplurimum attulit ad discordias inter religiosas excitandas et fovendas, facimus monitionem, privamus ipsam voce activa et passiva in electionibus per unum et dimidium annum et inhabitem declaramus per idem tempus ad assequenda officia quae aliarum regimen secum ferunt.

4. Religiosae Boleslaae Gerevičaite, quae sua inobedientia contra superiorissam, immo contumacia, violatione Constitutionum et ipsa viam perditionis est ingressa et aliis pessimum exemplum dabat, facimus severissimam monitionem simulque praemonemus, nisi cito resipuerit, nos coactum iri ad adhibendum supremum remedium abscindendi membrum corruptum, ne totum corpus contaminetur et pereat.

5. Ad evitandas dissensiones quae oriri possent in immediata electione novae superiorissae, pro hac vice eius munus ad tempus committimus religiosae Iosephae Ivaškevičaite, quae tenetur novum consilium sibi eligere et curare ut intra spatium unius anni ad electionem superiorissae deveniatur ad normam Canonum et Constitutionem ordinis, eidem a Nobis constitutae ad tempus superiorissae mandamus, ut leges clausurae in monasterio stric-

tissime servandas curet, insuper ut nequae ipsa audeat quovis sub praetextu instituere colloquia cum presbyteris Fr. Xav. Kryškian et Policarpo Maciejauskas, qui quam plurimum videntur sua imprudentia monasterio abfuisse, neque ullo pacto admittat, ut aliae religiosae aliquo modo cum praedictis sacerdotibus communicent. Eadem superior omnia media adhibebit, ut discordiae inter religiosas penitus extirpentur et mutuus amor restituatur, non faciet distinctionem linguae et nationis, alias aliis non praeferet nisi eas in quarum corde amorem Dei magis ardere et vitam maioribus virtutibus ornatam esse viderit. Hunc in finem omnes prohibitiones in domo religiosa ab anteriore priorissa introductas circa usum linguae revocabit declarabitque esse nullas bibliothecam monasterii supplebit pro posse libris ad pietatem fovendam exaratis in lingua lituanica, imprimis autem curabit ut religiosae quae ipsae desiderant possint habere ad legendum in lingua lituanica saltem versionem Evangeliorum Domini Nostri Jesu Christi. Eliminabit consuetudinem orandi ad minus consuetas praesertim autem aliis religiosis non manifestatas, proin earum suspicionem excitantes intentiones, curabit ut habeantur saepius in domo instructiones adaptatae religiosarum necessitatibus, non autem permittet conciones in ecclesia monasterii in quibus non tam sapientia divina celebratur quam hominum placita. Prohibebit in ecclesia cantica, quae characterem politicum prae se ferunt et in aliis ecclesiis non adhibentur, amovebitque ex eadem ecclesia emblemata profana. Eidem superiori imponimus obligationem examinandi etiam adhibito suo consilio, causam dimissionis e monasterio Ludgardis Smolskyté quae occasione huius Visitationis conquesta est, se iniuste esse dimissam e monasterio et prout invenerit secundum Constitutiones Monasterii ita in Domino statuendi; praeterea commendatur ut religiosa Scholastica Stacevičaite translata in monasterium Krakense iterum in domum Caunensem transferatur et habeatur debita cura infirmantis monialis Seraphinae Giedraitis[33], senis fere octogenariae.

Ad invigilandum ut in monasterio vigeat vita vere religiosa ut etiam haec decreta nostra fideliter executioni mandentur, constituimus Commisarium Ordinarii loci pro monasterio, quem nominamus P. Benedictum Andruška S.J.[34] Tandem omnes religiosae huius domus monemus ut semper memores suae vocationis, deponant omnes dissensiones et ad id solum attendant, ut ipsae maiorem profectum in virtutibus faciant et ut in omnibus Christus magis glorificetur.

Episcopus Franciscus Karevičius

---

[33] Serafina (Adelajda) Giedraitis (Giedrojciówna), (1843-1925), Benedictine nun. She took her simple vows in 1865, and her solemn vows in 1872. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[34] Benedykt Andruška S.J. (Andriuška, Andruska), (1884-1951). He joined the Jesuit Order at Stara Wieś in 1903. Ordained in 1916, in 1920 he set up new Jesuit houses in Lithuania.

Polish version of the Decree:

Kowno, 30 XII 1919.

Franciszek Karewicz
z Bożej i Stolicy Apostolskiej łaski
biskup żmudzki

Roku Pańskiego 1919, miesiąca grudnia w dniach 7-13, delegowani przez Nas kanonik kapituły żmudzkiej oraz wicerektor Seminarium diecezjalnego ks. K. Pałtarokas wraz z kanonikiem tejże kapituły Antonim Alekna i księdzem Franciszkiem Penkauskas, jako notariuszem, w Naszym zastępstwie dokonali wizytacji kanonicznej zgromadzenia i kościoła zakonnic św. Benedykta w Kownie. Delegaci Nasi stwierdzili, iż zgromadzenie składa się z 20 zakonnic, w tej liczbie 10 panien ślubów uroczystych, 7 ślubów prostych i 3 konwerski. Przełożoną zgromadzenia jest Kolumba Baranowska, która przed 9 laty złożyła śluby w wieku 45 lat, trzeci raz w tymże zgromadzeniu wybrana na pomieniony urząd wbrew przepisom kan. 505. Radę jej stanowią: 1) Benedykta Hanusowska, przeorysza, 2) Józefa Iwaszkiewiczówna, podprzeorysza, 3) Illuminata Sokołowska, sekretarka, 4) Laurencja Mostejko, radna[a]. Rada ta jest wybierana i rozwiązywana przez przełożoną.

Przy zgromadzeniu istnieje nowicjat, oddzielnie od zakonnic, lecz nie ma żadnej nowicjuszki. Za rządów Baranowskiej jako przełożonej, to jest w ciągu 8 lat, z nowicjatu usunięto 5 osób, jedna zaś dobrowolnie opuściła klasztor. Przy usuwaniu nowicjuszek nie z wszystkimi, jak się zdaje, postępowano jednakowo, albowiem w pewnych razach zasięgano rady zakonnic, w innych zaś nie zasięgano, wedle upodobania przełożonej. Na mistrzynię nowicjuszek wybierano osoby i wiekiem i powołaniem młodsze, niż tego wymagają kanony. Nauczanie to jak same zakonnice użalają się, ani co do reguły ogólnej, ani też w rzeczach duchownych, nie było dostateczne.

Siostry ślubów uroczystych mieszkają w osobnych celach, lecz klauzura nie zawsze [jest] należycie przestrzegana. Zdarzało się, iż osoby świeckie oraz ks. Kryszkian, były[b] kapelan zakonnic, wkraczali w objęte przez klauzurę części pomieszkania.

Karność zakonna w klasztorze rozluźniona, wkradł się duch nieposłuszeństwa i brak wzajemnej miłości, w zgromadzeniu objawiają się stronnictwa narodowościowe: zakonnicom Litwinkom wzbrania się używania mowy ojczystej i książek litewskich. Przeto wspólne pożycie i pobożność nie mogą rozkwitnąć. Modły częstokroć nakazywane przez przełożoną na specjalne, nieokreślane intencje, czasem dają powód do podejrzenia, że na przykład są to modły za pomyślność Polaków, albo zwycięstwo nad Litwinami.

Przystępowanie do Komunii św. przynajmniej ze strony niektórych zakonnic nie jest na tyle częste, jak tego wymagają ustawy zakonne i zdaje się, że zakonnice pobudzane bywają do świętych sakramentów nie tyle perswazją, ile karami nawet publicznymi.

Z powodu istnienia w klasztorze stronnictw, krepowaną bywa swoboda sumienia niektórych zakonnic, gdyż nie zawsze bywa sposobność spowiadania się przed spowiednikiem, którego by [sobie] życzyły.

Nawet listy sióstr podwładnych, posyłane do biskupa diecezjalnego, wedle kan. 611 wolne od kontroli, bywały powstrzymywane pod pretekstem, by zakonnice tej swobody nie nadużyły.

W czasie wizytacji kanonicznej niektóre zakonnice pozbawione były należytej swobody: dwom odmówiła przełożona Reguły zakonnej z powodu wizytacji przez nie proszonej; o jednej zakonnicy zapytywanej przez wizytatorów przełożona ironicznie się odezwała, iż ta jako w wielorakie cnoty zdobna dłużej od innych będzie odpowiadała; niektóre zakonnice nie chciały mówić prawdy z obawy wydalenia z klasztoru.

W ogóle większość zakonnic przynajmniej w codziennym życiu powoduje się bojaźnią kar zewnętrznych z powodu niedostatecznego obeznania się z życiem zakonnym, jako też dla istnienia w klasztorze podwójnej, nieco różnej Reguły i zbyt rzadko miewanych konferencji.

Z powodu wojny klasztor poniósł ciężkie straty, szczególnie na dobrach materialnych, przeto długiem obarczony, zmuszony jest zbierać jałmużny, co czyni bez pozwolenia Biskupa.

Urząd ekonomki bez żadnej potrzeby, a nawet z uszczerbkiem dla swoich obowiązków spełnia sama przełożona. Nawet ksiądz Kryszkian, przedtem spowiednik zakonnic, niemało się wdawał w zarząd zewnętrzny i wewnętrzny klasztoru.

Siostry konwerski, jako nieliczne, z uszczerbkiem dla zdrowia, a zwłaszcza kształcenia się i ćwiczenia w rzeczach duchownych, obarczone są zbytnią pracą.

Biblioteka klasztorna jest uboga, pozbawiona dzieł nowszych, na brak takowych zwłaszcza w języku litewskim, skarżą się niektóre zakonnice.

Gmach klasztorny jest dostatecznie obszerny i zaopatrzony w potrzebne sprzęty. Atoli odczuwa się brak światła i ciepła, spowodowany drożyzną opału.

Kościół klasztorny jest schludny i ozdobny; ołtarze odznaczają się ochędóstwem; wszystko podług przepisów liturgicznych urządzone, z wyjątkiem emblematu orła białego (polski herb państwowy) zawieszonego nad ołtarzem św. Mikołaja, a też że śpiewy narodowo-polityczne polskie i kazania do polskiej dziatwy szkolnej, co w żadnym kościele diecezji żmudzkiej nie jest tolerowane, tutaj mają miejsce.

Zakrystia wreszcie jak w naczynia, tak też w szaty kościelne jest obficie zaopatrzona.

[c-]Wziąwszy pod[-c] uwagę wszystko, co przy wizytacji w klasztorze zakonnic św. Benedykta zostało ujawnione i pilnie rozważywszy akta specjalnego badania przez delegata Biskupa diecezjalnego kanonika honorowego księdza St. Jakubowskiego dnia 19 lipca r. b. w sprawie zakonnicy tegoż

klasztoru Bolesławy Gerewiczówny, dla przywrócenia należytego porządku w klasztorze, dla wzmocnienia karności i dla usunięcia wykroczeń, postanawiamy co następuje:

1. Wybór zakonnicy Kolumby Baranowskiej na urząd przełożonej trzeci raz z rzędu w tymże zgromadzeniu wbrew przepisom kan. 505, dokonany absolutną większością głosów i wskutek tego pozbawiony prawa postulacji (kan. 180 § 1), orzekamy za nieważny;

2. Tejże zakonnicy Kolumbie Baranowskiej, która w czasie wojny przebywając w klasztorze cytowiańskim, niepomna wymagań reguły, aby przełożona nie tyle słowem ile przykładem pouczała podwładne swoje, tymże w pewnej mierze dawała zgorszenie, gdyż się zdawało, zbyt zażyle postępowała ze spowiednikiem klasztornym kan. hon. Franciszkiem Kryszkianem, sędziwym wprawdzie kapłanem, bo w wieku lat przeszło 70, bawiąc zbyt długo, nawet po wieczornych pacierzach, w jego mieszkaniu, w charakterze lektorki, z nim zasiadając do stołu, pozwalając innym zakonnicom w jego mieszkaniu wspólnie z nim odmawiać brewiarz; która nadto nieraz stawiała przeszkody podwładnym w wyborze spowiedników i dopuszczała się nadużyć z powodu przystępowania zakonnic do Komunii św.; która w zarozumiałości i zuchwałości posunęła się tak dalece, iż pozbawiała zakonnice prawowitej swobody przesyłania listów do Biskupa diecezjalnego niby pod pretekstem, że one mogą takowej swobody nadużyć; która sama ku zgorszeniu innych nie powściągała się od mów ubliżających dobremu imieniu Biskupa; która pozbawiała zakonnice swobody w używaniu ich mowy ojczystej, wbrew prawu przyrodzonemu; która wreszcie nie oszczędziła niektórym zakonnicom przykrości w związku z wizytacją i po dokonanej wizytacji z powodu złożonych przez nie zeznań – wzmiankowanej zakonnicy Kolumbie udzielamy poważnego upomnienia kanonicznego, pozbawiamy ją na dwa lata prawa czynnego i biernego głosowania w wyborach i na tenże przeciąg czasu ogłaszamy ją za niezdolną piastować urzędy, związane z rządzeniem innymi wedle kan. 2413;

3. Zakonnicy Illuminacie Sokołowskiej, która niedostatecznie przygotowana i nie posiadając prawem przepisanych kwalifikacji, powołana do nauczania nowicjuszek kilkakrotnie zdradziła swoją nieudolność, zakazujemy nadal pełnić obowiązki mistrzyni nowicjuszek; tejże siostrze Sokołowskiej, która w rządzie klasztorem była złą doradczynią swej przełożonej, która swoim postępowaniem wiele przyczyniła się do wzniecenia i podtrzymania niezgody miedzy zakonnicami, udzielamy upomnienia, pozbawiamy ją prawa czynnego i biernego głosu przy wyborach w ciągu półtora roku i w tymże czasie ogłaszamy ją za niezdolną do piastowania urzędów, związanych z rządzeniem innymi;

4. Zakonnicy Bolesławie Gerewiczównie, która swoim nieposłuszeństwem wobec przełożonej, uporczywością i wykroczeniom przeciw Ustawom i sama weszła na drogę zguby i drugim dawała zgorszenie, udzielamy

najsurowszego upomnienia oraz ostrzegamy, jeśli wnet się nie opamięta, będziemy zniewoleni użyć surowych środków, odcinając zepsuty członek, aby całe ciało uchronić od zarazy i zguby;

5. Dla uniknięcia niezgody, mogącej wyniknąć przy bezpośrednim wyborze nowej przełożonej, czasowo jej urząd powierzamy zakonnicy Józefie Iwaszkiewiczównie, która jest obowiązana wybrać sobie nową radę i troszczyć się, aby w ciągu jednego roku doszło do wyborów przełożonej wedle prawa kanonicznego i Ustaw zakonnych. Tejże przez Nas czasowo powołanej przełożonej polecamy, aby przepisy dotyczące klauzury klasztornej najściślej były przestrzegane, nadto niech ani sama nie waży się pod jakimkolwiek pretekstem szukać porad u księży kan. Franciszka Ksawerego Kryszkiana i Polikarpa Maciejowskiego, którzy swoją nieroztropnością, zdaje się wielce klasztorowi zaszkodzili, ani tez żadną miarą nie dozwoli, by inne zakonnice podtrzymywały jakikolwiek stosunek z pomienionymi kapłanami. Taż przełożona użyje wszelkich środków do usunięcia niezgody między zakonnicami, do ożywienia wzajemnej miłości, nie będzie czynić różnicy z powodu języka lub narodowości, nie będzie przekładała jednych nad drugie, chyba te tylko w których sercu widzieć będzie gorętszą miłość Bożą i które zalecać się będą szczególnymi cnotami. W tym celu wszystkie zakazy, przez jej poprzedniczki w zgromadzeniu zaprowadzone, dotyczące używania tego czy innego języka, odwoła i za nieistniejące ogłosi, bibliotekę klasztorną w miarę możności zaopatrzy w pobożne książki w języku litewskim wydane, przede wszystkim zaś postara się, aby zakonnice, które same zechcą, miały do czytania po litewsku przynajmniej tłumaczenie Ewangelii Pana Naszego Jezusa Chrystusa. Zniesie zwyczaj modlenia się na niezwykłe, zwłaszcza innym zakonnicom niewiadome i przeto w nich podejrzenie wzbudzające intencje, troszczyć się będzie o częstsze w zgromadzeniu nauki zastosowane do potrzeb zakonnic, lecz nie zezwoli w kościele klasztornym na kazania, w których nie mądrość boża, lecz upodobania ludzkie znajdują wyraz. Wzbroni w kościele pieśni o charakterze politycznym, w innych kościołach nieużywanych i usunie z kościoła wyżej wspomniane emblemata świeckie. Tę przełożoną zobowiązujemy, aby wspólnie ze swoją radą zbadała powód usunięcia z klasztoru Ludgardy Smolskiej, która w czasie wizytacji użalała się, iż niesłusznie ją z klasztoru usunięto i na podstawie wyników badań wedle Ustaw Zakonnych uczyni w Panu co do niej postanowienie; nadto się poleca, aby zakonnica Scholastyka Stacewicz, przeniesiona do klasztoru krokskiego, z powrotem była przyjęta do konwentu kowieńskiego oraz by nie zabrakło należytej opieki nad chorą zakonnicą Serafiną Giedrojć, staruszką blisko 80 letnią.

Dla czuwania, aby w klasztorze kwitła pobożność zakonna, aby też niniejsze Nasze postanowienia pilnie były wykonywane, mianujemy delegata biskupiego w osobie o. Benedykta Andruszki T.J.

Nareszcie upominamy wszystkie zakonnice zgromadzenia, aby pamiętając na swoje powołanie, odrzuciły wszelkie niesnaski i do jednego dążyły, aby wzrastały w cnotach i aby we wszystkim była chwała Chrystusowi Panu.

Biskup Karewicz

[a] *In the text*: doradczyni. [b] *In the text:* ongi. [c-c] *In the text:* Przyjąwszy w.

e) Benedictine Sisters of Kowno to Benedict XV

[Kowno], 5 I 1920.

Ojcze Święty,

Padając do Stóp Waszej Świątobliwości najuniżeniej zanosimy apelację na wyrok naszego biskupa Karewicza, zapadły 30 grudnia 1919 r., którego kopię przesyłamy.

Od dnia 7 grudnia do 13 grudnia odbywała się wizyta kanoniczna naszego klasztoru przez delegatów Biskupa wyznaczonych. Delegatami jednak naszymi byli trzej kapłani Litwini. Badane byłyśmy wszystkie. Zeznania nasze nie były nam przez delegatów odczytywane i nie były stwierdzone naszym podpisem. Pytania były ułożone przeważnie na podstawie skarg trzech zakonnic, nie mających ducha klasztornego, lecz w najściślejszej przyjaźni żyjących. Jedna z nich z powodu gorszącego życia była na usunięciu z klasztoru. Otóż dla zapobieżenia temu, zaczęły one wspólnie zanosić do Biskupa skargi na przełożoną i inne zakonnice. Dla łatwiejszego osiągnięcia celu zmieniły narodowość z polskiej na litewską, co obecnie, nawiasem mówiąc, jest popłatne. Chociaż tylko jedna z nich mówi po litewsku, tym głównie orężem zaczęły walczyć i znajdować u Biskupów posłuch i obronę. Przeczytany dekret reformacyjny wobec całego zgromadzenia 30 grudnia 1919 r. pod N. 2514 bardzo nas zdziwił, bo co innego zeznawałyśmy podczas kanonicznej wizyty, a co innego usłyszałyśmy w dekrecie. Widocznie zaszły wielkie nieporozumienia, które sprostować jesteśmy obowiązane.

1. Zakonnic jest 17, w tej liczbie 10 po ślubach uroczystych, 7 zaś po ślubach prostych, w liczbie tej są i siostry konwerski. Co do przełożonej, to dopiero drugi raz jest wybraną, gdyż pierwsze wybory były w 1911 roku. W roku zaś 1914 elekcji nie było. Biskup Karewicz przysłał rozporządzenie do Cytowian za N. 4971, aby przełożona została na tym urzędzie do skończenia wojny. W naszej regule św. Benedykta nie ma zwyczaju zmieniać przełożone co trzy lata, lecz wybierane są ksienią do śmierci.

2. Dlatego nie ma nowicjuszek, że s. Bolesława Gerewiczówna, s. Ludgarda Miniatówna i s. Cecylia Ibiańska zachowują się źle, ze zgorszeniem zgromadzenia, gardząc władzą przełożonej, dopiero po usunięciu ich z klasztoru może być nowicjat otwarty. W naszym klasztorze były obleczone tylko trzy, z których 2 były usunięte dla niezdolności do życia zakonnego, a trzecia wskutek silnego zapalenia płuc dostała pomieszania zmysłów, była w nowi-

cjacie tydzień. Dwie zaś nowicjuszki były z mińskiego klasztoru, lecz zasłużyły na wydalenie. Co do wydalenia nowicjuszek, zasięgano rady. Trzy nowicjuszki, z tych 2 konwerski, 1 chórowa, odbywały nowicjat w czasie wojny, gdy byłyśmy bez klauzury, z tego powodu były braki.

3. Klauzura zawsze ściśle jest przestrzeganą. Z rozporządzenia przełożonej żadna świecka osoba nie była wpuszczoną, oprócz rzemieślników, lekarzy, wnoszących ciężary, a rektor kościoła ks. Franciszek Kryszkian ile razy wchodził, to tylko z potrzeby doglądania rzemieślników i ich roboty, na co przełożona otrzymała od Biskupa papier pod N. 450 z dnia 7 marca 1919 r., który brzmi: że ks. Franciszek Kryszkian po kilku trzechleciach urzędowania, zwolnionym zostaje z urzędu spowiednika zwyczajnego w klasztorze, stosownie do kan. 526 i mianuje się rektorem kościoła klasztornego z prawem wchodzenia w razie potrzeby za klauzurę klasztorną.

4. Na ogół w klasztorze karność zakonna jest, psuje ją tylko kilka sióstr wyżej wymienionych, w których zapanował duch nieposłuszeństwa, hardości i buntu. Dlatego wzbrania się używania mowy litewskiej, gdyż klasztor nasz od 300 lat egzystujący, jest polski i każda wstępując wiedziała, że tu w użyciu jest tylko język polski, przy tym 15 zakonnic nie zna języka litewskiego. Gdyby więc używać na rekreacji dwóch języków, byłyby tylko nieporozumienia, a przeorysza, która obowiązkowo powinna być na rekreacji, tego języka nie zna. Litewskich książek nie ma w klasztorze, bo nie ma dla kogo, gdyż jedna jest tylko Litwinka rodowita, która zna dobrze język polski, a trzy siostry wyżej wymienione od dzieciństwa mówią tylko po polsku. Jedna z nich zna język litewski.

Co do intencji w modłach, to nie zawsze ofiarodawcy ją wymieniają, a przez pewien czas była odprawiana litania do Wszystkich Świętych, krzyżem leżąc, dla wybłagania spokoju w klasztorze, oddalenie klęsk i obrony od bolszewików, a że przełożona wymienia raz tylko intencję przy pierwszym rozpoczęciu modlitwy, więc niektóre mogą nie wiedzieć, o ile się spóźnią, albo nie przyjdą.

5. Zakonnice do Komunii św. były zachęcane perswazją, stosownym czytaniem. A skoro to nie pomogło i w dalszym ciągu opuszczały Komunię św. w dnie świąteczne i niedzielne, jak tego wymaga reguła, wtedy przełożona wyznaczyła jako zadośćuczynienie za niezachowanie reguły 5 pacierzy w refektarzu w czasie obiadu.

6. Spowiedników wyznacza Biskup i jest ich pięciu: ks. prałat Januszewicz[35] jako nadzwyczajny, ks. kanonik Laus, zwyczajny, specjalni: ks. prałat

---

[35] Paweł Januszewicz (Povilas Januševičius), (1866-1944), priest of the Diocese of Samogitia. After ordination in 1890 he studied at the Imperial Roman Catholic Theological Academy in St. Petersburg where he obtained master's degree in theology. In 1898–1919 he was a lecturer of homiletics and Lithuanian at Kaunas Seminary. In 1910 he became publisher and editor-in-chief of Lithuania's first women's magazine „Lietuvaitė". In he 1919-1938 was parish priest of the Holy Trinity Parish in Kaunas, where he encouraged and supported a broad range of Lithuanian educational and cultural initiatives.

Pacewicz, ks. prałat Dombrowski[36], ks. Chlebowicz[37]. Szósty zaś ks. Paltarokas zwolniony został z obowiązku spowiednika na parę tygodni przed wizytą kanoniczną, gdyż miał przeprowadzać wizytę kanoniczną. Przełożona żadnej zakonnicy nie kontroluje, gdzie która się spowiada.

7. Listy pisane przez zakonnice do Biskupa były odsyłane, żadnego przełożona nie zatrzymała.

8. Zakonnice miały zupełnie zostawioną swobodę zeznania w czasie wizyty kanonicznej, przełożona nie kontrolowała żadnej.

Reguły dwie zakonnice nie otrzymały do czytania, kiedy prosiły, gdyż 6 grudnia [reguły] były odesłane do Kurii Biskupiej, a Staniątecka [reguła] nie jest naszej reformy. Było im powiedziane, że otrzymają, [ale] nie było pewności, kiedy z Kurii odesłane będą.

Zarzut, że przełożona zapytana przez wizytatorów o jedną zakonnicę, ironicznie się odezwała, nie zgadza się z prawdą, bośmy były świadkami. Raz 4 zakonnice były obecne, drugi raz trzy, trzeci raz, gdy na chwilę sama przed wyjściem delegatów weszła, nie miała najmniejszej okazji do podobnego odezwania się i nie przypomina nawet sobie, czy była zapytywaną o jakąś zakonnicę.

Zakonnice nie miały podstaw obawiać się wydalenia, gdyż zeznania były sekretne i pojedynczo wchodziły.

9. Nie większość, lecz kilka zakonnic powoduje się bojaźnią kar, mianowicie te, którym brak miłości Bożej. Reguła głosi, że gdzie nie ma cnoty miłości, bojaźnią kary [należy] powstrzymywać od złego.

10. W czasie wojny klasztor w Cytowianach zaciągnął dług 3176 r[ubli] s[rebrnych]. Gdy tego nie wystarczyło, zmuszony był żyć z pracy i kwesty, lecz od czasu powrotu klasztoru do Kowna, żadna z zakonnic nie jeździła po kweście.

11. Urząd ekonomki spełniała przełożona z uszczerbkiem swego zdrowia, a nie obowiązków. Ks. Kryszkian nie wtrąca się do rządu klasztoru, a po elekcji przełożonej, gdy 2 maja 1919 r., Pasterz będąc w furcie przy kilku zakonnicach o tym zaznaczył, ani jednego faktu nikt nie dowiedzie.

12. Siostry konwerski nie są obarczone pracą nad siły, w miarę potrzeby zakonnice chórowe im pomagają. Klasztor przyjąłby więcej konwersek, lecz powody w 2 punkcie [wspomniane] obecnie są na przeszkodzie.

13. Klasztor nie ma pieniędzy na kupowanie dzieł nowszych, które są obecnie bardzo drogie.

14. Dwa razy w 1919 r. bez naszej woli lud śpiewał pieśń religijną, narodową „Boże coś Polskę", którą przedtem śpiewano częściej nawet wobec biskupa Karewicza.

---

[36] So in the text, but actually it must be Father Aleksandras Dambrauskas-Jakštas (Dombrowski, Dąbrowski).

[37] So in the text, but actually it must be Father Adamas Glebavičius (Chlebowicz, Hlebowicz).

15. Orzełek nie z upoważnienia klasztoru był zawieszony, lecz przez ludzi w czasie wojny i nieobecności naszej przy odnawianiu obrazu Matki Boskiej. Ponieważ nasz kościół przez Biskupa dla młodzieży szkół polskich jest wyznaczony, więc są słusznie i kazania w polskim języku wygłaszane.

16. Żadnej polityki w kazaniach nigdy nie było.

17. Elekcję dnia 28 kwietnia 1919 r. przeprowadził sufragan żmudzki Biskup Skwirecki i gdy kilka sióstr od razu okazało niezadowolenie z wyboru przełożonej, uważając elekcję za nieważną, Biskup wymieniony mając przy sobie prawo kanoniczne wytłumaczył im, że elekcja odbyła się ściśle według praw kanonicznych i jest ważną. Po wtóre, gdy zaraz po elekcji przełożona się zrzekła przełożeństwa, Biskup Karewicz osobiście przyniósł do furty papier potwierdzający przełożoną i wobec zakonnic powiedział, że bez apelacji powinna pozostać na urzędzie. Teraz więc ten zarzut oparty na kanonie 505 nas dziwi.

a) Przełożona nie dawała zgorszenia zakonnicom, podając w chorobie lekarstwo lub czytając ks. Franciszkowi Kryszkianowi. Zakonnice uważały to za uczynek miłosierny dla staruszka kapłana ledwie przed sobą drogę widzącego i niektóre zakonnice same upraszały [ją] o takowe czytania, lecz nie czyniła tego po wieczornych modlitwach. Nawet niektóre zakonnice czytywały, spowiednicy uważali to za uczynek miłosierny. Co do brewiarza, dlatego odmawiały z ks. kanonikiem Kryszkianem, aby się nauczyły dobrze czytać po łacinie, gdyż wymieniony kapłan poprawiał omyłki i za to wdzięczne jesteśmy na całe życie.

b) Co zaś do stołu, że w pewnych czasach jadała przełożona z ks. kanonikiem, to tylko są winne zakonnice, gdyż przełożona nie chciała, a siostry na klęczkach upraszały póty póki nie wymogły, aby chociaż na jakiś czas zgodziła się dla jej słabego zdrowia. Gdy się na zdrowiu poprawiała, wracała do refektarza, do wspólnego stołu i po pewnym czasie znowu zakonnice zmuszały tłumacząc, że i one w podróży lub na kweście wspólnie zasiadały do stołu z kapłanami. Przy tym to wszystko było w czasie wojny, na wygnaniu w Cytowianach, gdzie nie miałyśmy żadnej klauzury, ani odpowiedniego mieszkania. Z racji ciasnoty i ubóstwa nie było świeckiej służącej, więc zakonnice zmuszone były usłużyć staremu kapelanowi, podając żywność lub lekarstwo. Delegaci wyjaśnili nam w czasie wizyty kanonicznej, że co było w czasie wojny, gdy byłyśmy bez klauzury, nie rachuje się. Tylko czas przebyty w klauzurze. A w klauzurze nic podobnego miejsca nie miało.

c) Co do spowiedzi w czasie wojny, to zakonnice miały zupełną swobodę, przełożona zachęcała unikać młodych kapłanów. Zabroniła spowiadać się u jednego kapłana, młodego wikarego, który mieszkał na jednym korytarzu w czasie wojny, z powodów sumiennie słusznych.

d) Gdyby te powody z zarzutów czynione przełożonej były słuszne, to w takim razie nie powinna być od razu karana przez Biskupa zrzuceniem z przełożeństwa, lecz według dekretu powinna otrzymać biskupie upomnienie.

e) Kilka razy przełożona zabraniała paru zakonnicom przystępowania do Komunii św. do następnej spowiedzi, na mocy dekretu tyczącego się wyjawiania stanu sumienia przed przełożonymi z punktu 5, który mówi, że przełożonym żadne nie przysługuje prawo mieszania się do Komunii św. podwładnych, ten tylko przypadek wyjąwszy, kiedy który z podwładnych stał się zgorszeniem dla zgromadzenia lub ciężką zewnętrzną winę popełnił po ostatniej sakramentalnej spowiedzi, dopóki na nowo do sakramentu pokuty nie przystąpi. A te zakonnice popełniły ciężkie winy zewnętrzne, dla których Komunia była wstrzymaną.

f) Zakonnice miały zupełną swobodę pisywania do Biskupa dopóki nie nadużyły tego prawa. Nadużycie okazały, gdy s. Ludgarda Miniatówna i s. Cecylia Ibiańska uprosiły biskupa Skwireckiego o wolny wyjazd z klauzury o 16 mil do doktorki. Po powrocie s. Ludgarda została uwolnioną przez tegoż Biskupa na sześciotygodniową kurację, pomimo zaniesionego protestu przełożonej, że nie zgadzamy się na czasowe uwolnienie z klasztoru. Po powrocie odmówiły przełożonej sprawozdań z podróży, u kogo przebywały i gdzie nocowały, tłumacząc się, że zdały sprawozdanie Biskupowi, który je dyspensował od złożenia sprawozdania przed przełożoną. S. Bolesława Gerewiczówna, jak to z jej tajemnego listu pisanego do swej siostry, a przejętego przez przełożoną dowiedziałyśmy się, że i ona zwolniona przez Biskupa ze sprawozdań. Przy najmniejszej okazji odgrażały się, że będą pisać do Biskupa i że do tego je upoważnił, aby udawały się jak do ojca, a zgromadzenie szpiegowały, co by mogły na nie donieść. Wskutek takiego pisania okazywały się coraz zuchwalsze, gardząc władzą, a z ich wyrażeń odbierało się wrażenie, że Biskup jest ich przełożonym. Z powodu tych nadużyć, przełożona zabroniła pisać listy i o tym zawiadomiła Biskupa.

g) Co prawda przełożona w czasie wizyty kanonicznej oświadczyła, że wyraziła się o Biskupie diecezjalnym, że więcej sprzyja Litwinom, niż Polakom. Drugi raz przy paru zakonnicach przełożona wyraziła się niewłaściwie z okazji przybyłej osoby z Kowna, gdy byłyśmy w Cytowianach, która opowiadała, że Biskup Karewicz uciska Polaków, nawet ks. prałata Pacewicza usuwa z katedry, który całą wojnę z narażeniem życia przebywał w Kownie i był administratorem diecezji. Wówczas z bólem serca odezwała się, że zagryzł ks. prałata Sterowicza[38], a teraz gryzie ks. prałata Pacewicza, bo słyszała o przedśmiertnym zażaleniu ks. prałata Sterowicza na Biskupa.

h) W czasie i po dokonaniu wizytacji przełożona nie czyniła żadnej przykrości zakonnicom i wymówek z powodu złożonych zeznań. Tylko s. Bo-

---

[38] So in the text, but it must be Romuald Styrowicz (1841-1915), priest of the Diocese of Samogitia. He was ordained in 1870. In 1888 he became parish priest at Naujamiestis (Nowe Miasto) and Dean of the Decanate of Panevėžys. In 1910–1913 he served as assessor of the Roman Catholic Collegium in St. Petersburg. In 1906 he became a canon, and in 1913 prelate preposite of the Kaunas Cathedral Chapter.

lesława Gerewiczówna robiła wymówki s. Magdalenie Staniewiczównie[39] konwersce, dlaczego nie żaliła się w czasie wizyty kanonicznej na pracę.

i) Gdy niektóre zakonnice były pytane przez delegatów, czy przełożona daje zgorszenie i czy mają z niej przykład, odpowiedziały, że daje przykład i jest pierwszą do ciężkiej pracy i nigdy żadnych zgorszeń nie widziały, ani mów ubliżających Biskupowi nie słyszały.

k) Na pytanie o klauzurze stwierdziły, że prócz rzemieślników nikt świecki nie wchodzi, a ks. Kryszkian tylko z racji remontu wchodził za wyraźnym Biskupa pozwoleniem. Zapytywane, czy są krępowane względem spowiedników, odpowiedziały, że nie. A siostry konwerski, czy obciążone pracą, czy mają czas ćwiczenia odprawić, odpowiadały, że nie są nad siły obciążone, jakkolwiek pracy jest dużo, lecz ćwiczenia mogą odprawić. Widzimy więc, że s. Bolesławie Gerewiczównie, s. Ludgardzie Miniatównie i s. Cecylii Ibiańskiej, które oświadczyły, że chcą z klasztoru kowieńskiego wystąpić, a w klasztorze odznaczają się hardością, buntem przeciwko przełożonej i ciągłym szemraniem, dano wiarę, a zeznanie konwentu nie przyjęto pod uwagę.

18. a) Zakonnica Illuminata Sokołowska sama siebie nie obrała, lecz przez przełożoną była na ten urząd powołaną, a przez ś. p. Biskupa Cyrtowta potwierdzoną za N. 4075. Przy tym miała dyspensę z Rzymu z 1911 r., o którą Biskup Cyrtowt postarał się, tak dla Illuminaty Sokołowskiej, jak dla Kolumby Baranowskiej, które ze zgromadzenia O. Honorata[40], kapucyna, przyszły do klasztoru po ślubach wieczystych i z kilkunastoletnim powołaniem. Przy tym taż zakonnica była wiele lat mistrzynią w zgromadzeniu.

b) Czym zdradziła swą nieudolność, ani jednym faktem nie stwierdzono. Uważamy oskarżenie za niesłuszne.

c) W czym była złą doradczynią przełożonej, nie stwierdza żaden fakt dekretu.

d) W jaki sposób podtrzymywała niezgodę, żadnym faktem nie udowodniono.

e) Za co została ukaraną karami kościelnymi, nie rozumiemy. Za to, że była sekretarką, odpowiadać nie może, ponieważ to tylko pisała, co jej zleciła i podyktowała przełożona.

19. S. Bolesławie Gerewiczównie, która swoim nieposłuszeństwem weszła na drogę zguby i drugim dawała zgorszenie, nie naznaczono żadnej pokuty. A powody wydalenia uznano za niedostateczne. Nasze oskarżenie było wyżej wymienionej zakonnicy wręczone. Jej zaś tłumaczenia nam nie pokazano, a że jest kłamliwa, mogła kłamstwem wytłumaczyć się.

---

[39] Magdalena (Felicja) Staniewiczówna (b. 1893), Benedictine nun., infirmeriera. She took her simple vows in 1917.

[40] Blessed Father Honorat (Florentyn, Wacław, Jan) Koźmiński O.F.M. Cap. (1829-1916), founder of several religious congregations. He was beatified by Pope John Paul II in 1988.

a) Siostra Ludgarda Miniatówna i s. Cecylia Ibiańska, które u Biskupów były skarżone jako niesforne i wiele przykrości w zgromadzeniu zrobiły, nawet upomnienia nie otrzymały. S. Bolesławy Biskup nie wydalił, a s. Ludgarda i s. Cecylia, które ją broniły i same oświadczyły się za wystąpieniem z naszego klasztoru, na miejscu zostawił.

b) Z punktu 20 dekretu reformacyjnego widzimy, że główny cel dokonanej wizyty kanonicznej był, aby w naszym klasztorze zaprowadzić język litewski i osadzić zakonnice Litwinki. Upraszamy Waszą Świątobliwość, całując Stopy, aby zlitowała się nad naszym klasztorem i nad nami, i nie dopuściła do tego. Niech te siostry, które u nas są niezadowolone, szukają sobie miejsca w klasztorze litewskim, który władza duchowna może urządzić w jednym ze skasowanych przez były rząd rosyjski klasztorów.

20. Nie rozumiemy także, dlaczego nam i nowej przełożonej zabroniono porady u ks. kanonika Kryszkiana, który odznacza się świątobliwością życia, jak to już było przedstawione Stolicy Apostolskiej. Tyle położył zasług dla zgromadzenia, reformując go, przywracając wspólność życia i ścisłość klauzury, nadto materialnie podniósł klasztor, który wojna na nowo zniszczyła. Ponieważ biskup w tych dniach wydał rozporządzenie usuwające ks. kanonika Kryszkiana jako rektora z naszego kościoła, niewdzięcznością największą byłoby ze strony klasztoru, aby uwolnił od siebie tak zasłużonego kapłana, gdyż w tym roku w kwietniu będzie obchodził jubileusz 50 - lecia kapłaństwa i jest już na schyłku dni swoich mając lat 75, przy tym słaby ma wzrok, ledwo drogę przed sobą widzi. Upraszamy najpokorniej Waszą Świątobliwość o łaskawe pozwolenie pozostania ks. kanonikowi Kryszkianowi przy naszym klasztorze do śmierci. Biskup wyznaczył nam na kapelana i spowiednika ks. Stachowskiego, Litwina, do którego zakonnice są bardzo zrażone, ponieważ doznały od niego wiele przykrości.

a) O żadnej nieroztropności ks. Kryszkiana, o jakiej dekret wspomina, nic nie wiemy. Powagę, miłość u ludu ma ogólną. Uważany jest za gorliwego i pracowitego kapłana. Ks. Polikarp Maciejowski nigdy z klasztorem nie miał do czynienia, był parę razy w furcie w sprawie mieszkania, które wynajmuje od konwentu. Jako prefekt szkół polskich odprawiał w naszym kościele nabożeństwo dla młodzieży, a zachęcając w duchu Chrystusowym do zgody, jedności, budował nas swymi przemówieniami do młodzieży. Nasz kościół darowany jest przez króla polskiego Zygmunta III przed 300 laty. Reguły i ćwiczenia duchowne, jak również kazania i dodatkowo nabożeństwa, od początku fundacji są w języku polskim. Liczebnie przewyższają Polacy Litwinów w Kownie i są przywiązani do naszego kościoła, gdzie dziatwa polska znajduje naukę religijną, a dorośli bez przeszkody mogą się pomodlić. Najpokorniej upraszamy więc Waszą Świątobliwość o łaskawe zatwierdzenie tego kościoła i klasztoru na potomne czasy dla Polaków, aby Litwini nie mogli nas uciskać. Biskup rozporządził w dekrecie, aby zakonnica Scholastyka Stacewiczówna wróciła do Kowna z klasztoru w Krokach, gdzie została umieszczoną za pozwoleniem Biskupa w czerwcu 1919 r. za

karę swego niegodnego postępowania w klasztorze naszym. A ponieważ czas jej pobytu nie był przez Biskupa określony, więc upraszamy pokornie Waszą Świątobliwość, aby mogła [tam] nadal pozostać, dopóki w naszym klasztorze nie nastąpi porządek ze zbuntowanymi siostrami. Jak Pan Jezus żyjąc na ziemi zniżał się do najniższych biorąc ich w obronę, ufamy, że Wasza Świątobliwość i nas niegodne nie odrzuci od swojej opieki i pokorną naszą prośbę wysłuchać raczy. Śląc wyrazy gorącego przywiązania do Stolicy Apostolskiej, całujemy najuniżeniej Stopy Waszej Świątobliwości z prośbą o błogosławieństwo dla naszego klasztoru.

Najniegodniejsze sługi, zakonnice benedyktynki klasztoru kowieńskiego
czasowa przełożona [a-]Józefa Iwaszkiewiczówna[-a]
przeorysza [a-]Benedykta Hanusowska[-a]
sekretarka [a-]Laurencja Mostejkówna[-a]
radna [b-]Jadwiga Rakowska
Kolumba Baranowska
Illuminata Sokołowska
Mechtylda Romejko[41]
Franciszka Sturisówna[42]
Magdalena Staniewiczówna
Róża Czałkówna[-b]

[a-a] *Signed by hand.* [b-b] *Signed by hand.*

f) Benedictine Sisters of Kowno to Achille Ratti

Kowno, 5 I 1920.

Najdostojniejszy Arcypasterzu!

Najuniżeniej upraszamy Waszą Eminencję, aby raczył się zlitować nad nami i wziąć w swoją ojcowską opiekę nasz klasztor. Już w miesiącu sierpniu pisząc do Waszej Eminencji podałyśmy pokrótce początek naszego klasztoru i prośby nasze[43]. Dnia 15 grudnia 1919 r. otrzymałyśmy przez ręce biskupa Karewicza odpowiedź łaskawą Waszej Eminencji, za którą jesteśmy niezmiernie wdzięczne, że obiecuje nam niegodnym pomóc, w czym będzie mógł[44]. Niech Pan Bóg i święty Benedykt wynagrodzi stokrotnie.

---

[41] Mechtylda (Zofia) Romejko (1870–1944), Benedictine *conversa*. She took her simple vows in 1912. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[42] Franciszka (Dorota) Sturisówna (1881–1937), Benedictine *conversa*. She took her simple vows in 1916. Cf. Małgorzata Borkowska OSB, *Kowno, op. cit*.

[43] Cf. ANP LVII/7, N. 1041, pp. 96-100.

[44] Cf. ANP LVII/7, N. 1252, pp. 376-377.

Wizyta kanoniczna odbywała się w naszym klasztorze od dnia 7 do 13 grudnia 1919 r. Delegatami byli wyznaczeni trzej kapłani Litwini, żadnego Polaka nie było na świadka, co pisali, tego nie wiemy, gdyż zeznania nie były odczytywane, ani stwierdzane naszym podpisem. Dekret reformacyjny został odczytany wobec zgromadzenia dnia 31 grudnia 1919 r. i niezmiernie zostałyśmy zdziwione wynikiem takowego, gdyż co innego było zeznawane, a co innego zadecydowano. Przesyłamy do Waszej Eminencji cały dekret reformacyjny i wyjaśnienie konwentu. Może Wasza Eminencja będzie łaskawym wziąć tę sprawę w swoje ręce i zaopiekować się naszym klasztorem, gdyż gwałtem chcą go przerobić na litewski.

Litwina ks. Stachowskiego wyznaczył Biskup na kapelana i spowiednika, który wiele nam w czasie wojny przykrości wyrządził. Jesteśmy doń zrażone i spowiadać się u niego nie będziemy. Na wspomnienie o owym kapłanie dreszcz przejmuje. Nowa przełożona wystosowała prośbę w imieniu konwentu do Biskupa, jednak nie wysłuchał i mianował w jednej osobie księdza Stachowskiego jako kapelana i spowiednika, zaś ks. Kryszkiana zmusza do ustąpienia z mieszkania.

Odpisałyśmy, że nie uwolnimy go z powodu choroby i zimy, ponieważ futra księdza Kryszkiana klasztor zgubił w czasie wojny. Jesteśmy mu dłużne 3176 r.s., zaciągniętych w czasie wojny, obecnie oddać nie możemy. Najpokorniej upraszamy Waszą Eminencję o łaskawe napisanie do naszego Biskupa, aby odroczył[a] przeniesienie ks. Kryszkiana, gdyż podałyśmy apelację do Rzymu, oczekujemy wyroku. Obawiamy się, aby gwałtem nie narzucił Litwina, a gdy będziemy się opierały, może ukarać ekskomuniką. Musimy zaznaczyć, że ks. kanonik Kryszkian 13 lat jest przy naszym klasztorze. Wiele zasług położył, ulepszając go duchowo i materialnie, swego kosztu na remont nie szczędząc. Wielka byłaby niewdzięczność ze strony klasztoru, opuszczając go przy schyłku życia, prawie ociemniałego[b].

Ludność polska w mieście wzburzona na postępowanie Biskupa. Bezlitośnie odgrażają się na Niego, zbierają liczne głosy, aby przesłać do Waszej Eminencji z prośbą o ks. Kryszkiana. Ponieważ nasz kościół jest przeznaczony przez Biskupa dla młodzieży szkolnej polskiej, więc prefekt ks. Polikarp Maciejowski podniosłymi kazaniami swymi w duchu Chrystusowym ściąga tu liczne zastępy młodzieży i słuchaczy różnego stanu. Wymieniony prefekt mieszka w kapelanii przy klasztorze. W ostatnich czasach wziął nawet całkowicie na swoje utrzymanie ks. Kryszkiana, jako wynagrodzenie konwentowi za mieszkanie. Jest przeto dla nas wielką pomocą, przy tym mamy codziennie dwie Msze św., a że jest Polakiem, to go Biskup usuwa. Dla tejże przyczyny zmienia i ks. Kryszkiana. Ks. prałata Pacewicza już pozbawił probostwa katedralnego. Widzimy wyraźnie zamach na wszystko, co polskie.

Prosimy pokornie o kilka słów łaskawej odpowiedzi, jak mamy się zachować względem zakazu Biskupa, aby pod żadnym pretekstem ani przełożona ani siostry nie radziły się ks. kanonika? Jak rozkaz biskupi w tym obowiązuje, czy pod grzechem? Sądzimy, że tu się kryje li tylko sprawa polityczna,

abyśmy pozbawione porady i pomocy ze strony kapłanów Polaków, musiały ulec naciskowi litewskiemu, nie mogąc znaleźć środków dla porozumienia się z wyższą władzą w Warszawie lub w Rzymie.

Upadając do stóp upraszamy najuniżeniej Waszą Eminencję o rychły ratunek, aby te siostry, które mianują się Litwinkami, Biskup jak najprędzej zabrał od nas, gdyż wielkie z nich płyną nieporozumienia. W Krożach[45] żmudzkiej diecezji jest klasztor Benedyktynek naszej reformy, skasowany przez rząd rosyjski. Mogłaby władza duchowieństwa litewskiego siostry owe tam przenieść. Dużo w diecezji jest murów poklasztornych, a jednak Biskupi się uparli, indziej nie zakładają, a ostatni klasztorek nasz gnębią, gwałtem nam go wydzierając. Przy tym zaznaczamy, że niepodobnym jest współżycie nasze z siostrami Litwinkami wobec tak bardzo napiętych stosunków narodowościowych, nie znalazłybyśmy tu zbawienia. Również upraszamy najpokorniej, aby co rychlej Wasza Eminencja raczył wziąć nas w swą opiekę wybawiając od Biskupów litewskich, którzy nas męczą bez litości i sprawiedliwości, inaczej marnie zginiemy. Jeszcze raz ponawiamy prośbę u Waszej Eminencji, aby wyżej wymienieni kapłani Polacy mogli pozostać przy klasztorze, gdyż wielce ku chwale Bożej pracują i są wzorowi bez skarg. Przy tym na całe Kowno nasz tylko kościółek pozostał polskim, gdzie ludność znajduje spokój i wytchnienie dla duszy, indziej są mieszane nabożeństwa, a liczba Polaków katolików przewyższa o wiele Litwinów. Śląc wyrazy gorącego przywiązania do Stolicy Apostolskiej. Całujemy najpokorniej Stopy Waszej Eminencji mocno ufając, że nas niegodnych wysłucha.

Prosimy o błogosławieństwo.

Niegodne siostry benedyktynki

czasowa przełożona [c-]Józefa Iwaszkiewiczówna[-c]
przeorysza [c-]Benedykta Hanusowska[-c]
radna [c-]Jadwiga Rakowska[-c]
radna [d-]Laurencja Mostejko
Kolumba Baranowska
Illuminata Sokołowska
Mechtylda Romejko
Franciszka Sturisówna
Magdalena Staniewiczówna
Róża Czałkówna[-d]

[a] *In the text:* zwlókł. [b] *In the tetxt:* niewistnego. [c-c] *Signed by hand.*
[d-d] *Signed by hand.*

[45] Kroże (Kražiai, Kražē), a small town in the Szawle (Šiauliai) district, c. 130 km north-west of Kaunas and c. 20 km west of Kelmé.

g) Sister Kolumba Baranowska to Achille Ratti

Kowno, 5 I 1920.

Eminentissime Domine!

Najuniżeniej ośmielam się wyjaśnić niektóre punkty z zarzutów, jakie mi daje biskup Karewicz.

Naprzód, że jadałam z ks. kanonikiem, lub po wieczornym pacierzu bawiłam jako lektorka, a o tym zamilczał, ile nocy i dni razem z nami na pakach i węzełkach naszych ks. Kryszkian przesiedział na polu, w podróży, lub w piwnicy pod gradem kul, w tułaczce wojennej. Wszak to był po Bogu jedyny opiekun zgromadzenia, który wprawdzie mógłby pozostać spokojnie u jakiego kapłana na parafii przez czas wojny, lecz nie uczynił tego, poświęcił się dla nas na wszystkie trudy, głód i niewygody wojenne, broniąc nas od drwin i zniewag wojska niemieckiego, otaczając nas swoją ojcowską opieką, starając się o pożywienie i pieniądze. My byłyśmy tak wylęknione, że nie wiedziałyśmy, jak sobie zaradzić. Wszystko nas przerażało, więc garnęłyśmy się do niego, jak do ojca, a staruszek 75 letni z narażeniem swego życia i zdrowia poświęcał się. Zdarzało się, że przesiadywał z różańcem w ręku całymi nocami pod drzwiami naszymi pilnując, aby żołnierze niemieccy do nas nie weszli w nocy, kiedy nam klucze i mieszkanie zabrali. O klauzurze jakiejkolwiek nawet i mowy być nie mogło przez czas wygnania naszego w Cytowianach, więc cóż dziwnego, że gdy staruszek niedomagał, wchodziłam do niego czasem i wieczorem, aby podać lekarstwo, lub pożywienie. Czy nie było to moim sumiennym obowiązkiem? Z racji ciasnoty i ubóstwa służącej świeckiej nie było. Albo, gdy zmęczony ciągłem mówieniem różańców – kanonicznych bowiem pacierzy dla słabego wzroku odmawiać nie mógł – a razem jesteśmy, bo z jednego pokoju księdza kanonika była zrobiona dla nas kaplica, z drugiego gościnny pokój, w trzecim sypialny księdza, nasze celki były osobno na korytarzu. Czy było występkiem, że po tygodniu z kolei każda zakonnica odmawiała na głos brewiarz w kaplicy, lub innym pokoju dla ks. Kryszkiana i przez to wprawiała się do łaciny? Gdyby nie opieka ks. Kryszkiana, powymierałybyśmy z samego strachu i głodu, a teraz tak zasłużonego jubilata mamy bez opieki wypuścić przy schyłku dni jego. Czy to nie byłoby z naszej strony najczarniejszą niewdzięcznością? Biskup, gdy ludzie przychodzą prosić, aby z naszego kościoła nie usuwał ks. Kryszkiana, mówi, że zakonnice upraszają, aby dał innego kapłana, lecz które upraszają, tylko te zakonnice, które chcą uchodzić za Litwinki, O co one poproszą, to Biskup spełnia. Litwinki uważają to za cudowne, że tak Biskup robi wszystko według ich myśli, a Polki widzą w tym wielką niesprawiedliwość.

Upadając do Stóp Waszej Eminencji błagamy o opiekę nad nami i wyjęcie naszego klasztoru z opieki Biskupów Żmudzkich, jak również, aby biskup

Karewicz zabrał od nas Litwinki do drugiego klasztoru, gdyż one spokojnie nam żyć nie dają. Nie proszę o to, aby mi była przywrócona władza przełożeńska, ani też o zdjęcie dwuletniej pokuty kościelnej. Owszem, najchętniej pozostanę do śmierci bez prawa głosu, tylko o te łaski błagam.

1. Aby Kościół nasz i klasztor pozostał na potomne czasy dla ludności polskiej.

2. Aby zacny nasz Jubilat ks. kanonik Franciszek Kryszkian pozostał jako kapelan do śmierci przy naszym kościele.

3. A ks. Polikarp Maciejowski prefekt szkół polskich, aby pozostał na mieszkaniu, który jako wynagrodzenie dla konwentu za mieszkanie, wziął ks. kanonika Kryszkiana na swoje stołowanie, z jego prowizji klasztor tylko gotuje dla obydwóch.

4. Również, aby ks. Kryszkian od marca 1920 roku, jak skończy rok pauzy, mógł być spowiednikiem dla tych zakonnic, które go [sobie] życzą.

Biskup Karewicz pisze w dekrecie, że ks. Kryszkian i ks. Maciejowski swoją nieroztropnością klasztorowi wielce zaszkodzili. Muszę wyjaśnić, że żadnej nieroztropności nie popełnili. Ks. Maciejowski mieszka od roku razem z ks. Kryszkianem w domu osobnym, należącym do klasztoru, konwentowi wcale się nie udziela, odprawia tylko z woli Biskupa nabożeństwa uczniowskie w kościele naszym i wysoce podniosłymi kazaniami swymi ściąga liczne zastępy inteligencji polskiej.

Dlaczego [bp Karewicz] ukarał sekretarkę s. Illuminatę Sokołowską, tego pojąć nie mogę. Czyż sekretarz Biskupa może odpowiadać za to, że pisał dekret reformacyjny? Żadnego faktu nie pokazał, w czym była złą doradczynią przełożonej i nie dosyć tego, że złożył z urzędu, lecz jeszcze odebrał prawo głosu przez półtora roku.

Całuję z pokorą Stopy Waszej Eminencji i upraszam o łaskawe zaopiekowanie się naszym klasztorem

niegodna sługa
s. Kolumba Baranowska

h) Bishop Franciszek Karewicz to Father Franciszek Kryszkian, Chaplain of the Benedictine Sisters

Kowno, 31 I 1920.

Przewielebnemu Kanonikowi Ks. Franciszkowi Kryszkianowi,

W roku zaprzeszłym otrzymałem anonim, jakoby Ks. Kanonik „gwałcisz do rozpusty w Cytowianach zakonnice"? Nie wierzyłem temu i przez uszanowanie dla Ks. Kanonika nie wspomniałem dotąd o owym anonimie. W roku zeszłym, szczególnie w czasie wizyty pasterskiej w Cytowianach, a jeszcze podczas wizyty kanonicznej konwentu, wyszło na jaw, że Ks. Kanonik nie

tylko że pozwalałeś przełożonej przebywać za często i za długo u siebie w mieszkaniu, posługiwałeś [się] nią jako lektorką gazet, a też i powieści Sienkiewicza[46]. A nadto, po przybyciu do Cytowian [w] pierwszą noc upoważniłeś przełożoną Kolumbę Baranowską, by przenocowała w mieszkaniu przeznaczonym w klasztorze cytowiańskim dla Ks. Kanonika, pomimo że służba proponowała jej swe, acz mniej dogodne, mieszkanko. Nie chcąc, by członkowie wizyty kanonicznej albo członkowie trybunału sądowego przy kurii biskupiej, kapłani, może uczniowie Ks. Kanonika, rozpytywali go w tak drażliwej sprawie, zleciłem ominąć Ks. Kanonika w tym rozpytywaniu, ponieważ jednak Ks. Kanonik nie odczułeś prawdziwego powodu tego ominięcia, lecz czujesz się tym ominięciem dotknięty, bo żaliłeś się z tym, nie tylko przede mną w swym piśmie, ale też wczoraj przed Jego Ekscelencją Apostol[skim] Wizytatorem Arc[ybiskupem] Rattim, przeto i w tej chwili, nie chcąc pociągnąć Ks. Kanonika przed trybunał, proszę o dokładną odpowiedź, czy to prawda, że przełożona w rzeczy samej nocowała w Cytowianach w celi w mieszkaniu Ks. Kanonika, czy między sypialnią Ks. Kanonika a jej było jakiekolwiek przepierzenie lub ściana. Czy to prawda, że ona czytywała gazety [i] powieść dla Ks. Kanonika? Odpowiedź ta [jest] mi potrzebna przed wysłaniem apelacji zakonnic na dekret wizytacyjny do Stolicy Apostolskiej.

Biskup żmudzki Ks. Karewicz

i) Father Franciszek Kryszkian, Chaplain of the Benedictine Sisters, to Bishop Franciszek Karewicz

Kowno, 31 I 1920.

List Waszej Ekscelencji z 31 stycznia br. pod N 260[47] wywarł na mnie niezmiernie przygnębiające wrażenie. Uczciwy kapłan czy człowiek nie może nie smucić się, gdy widzi, że anonimy w praktyce życia coś znaczą i to tam, gdzie ważą się rzeczy wielkiej wagi, bolą ludzi oddanych całkowicie rządom wyższej władzy i siły… Nie mogłem zrozumieć, jak mogły się dostać pod pióro Waszej Ekscelencji tak straszne słowa w zastosowaniu do mnie, starca 75-letniego, kanonika honorowego i zasłużonego w Kościele. (Słowa W. Ekscelencji z listu, który posiadam) tak straszne powtarzam słowa, jak te, że „gwałcę do rozpusty zakonnice". Nie wierzyłem na razie swoim oczom, że to list pisany przez Biskupa. Szukałem skwapliwie podpisu i niestety, znalazłem go, nie chciało mi się wierzyć, lecz rzeczywistość jaśniejszą niż

[46] Henryk Sienkiewicz (1846–1916), the most popular writer in Poland at the turn of the 20th century, whose historical novels reanimated the spirit of Polish patriotism. He was the first Pole to win the Noble Prize in literature (1905).

[47] Cf. Attachment III h) below.

biały dzień, stanęła przede mną i zadała kłam ostatnim moim złudzeniom. O tym zarzucie pisać nie będę, bo stoi on niżej nawet bardzo luźnej krytyki. Że jakiś nikczemnik czy nikczemnica, czy tam jakiś bezsumienny pornofil, ukrywając się za anonimem go napisał, mniej się temu dziwię i mniej mnie to boli, lecz że został on powtórzony, i to na piśmie, dla mnie jako kapłana tak szanowanego, to mnie bardzo boli i smuci okrutnie!

Lecz mniejsza jeszcze o to, to najboleśniejsze, że w dalszym ciągu pisma Waszej Ekscelencji widzę chęć i zamiar uzasadnienia tego tak bolesnego dla mnie a strasznego założenia. Czytam: „nie wierzyłem temu i przez uszanowanie dla ks. kanonika nie wspominałem dotąd o owym anonimie". Cóż więc dzisiaj zachwiało tę niewiarę w możliwość owych ohydnych rzeczy („gwałcenie do rozpusty zakonnic") i co zmniejszyło ów dla mnie szacunek, że J. Ekscelencja już się zdecydował ów anonim wysunąć na czoło listu i wypisać owe ciężkie i zabójcze słowa „gwałcisz do rozpusty w Cytowianach zakonnice"? Czy jakieś grube fakty stwierdzone na mnie sądownie i ściśle? Czy rzeczywiście coś grubego i wiarygodnego? Nie kilka drobnych, pospolitych faktów, słyszanych w czasie wizyty pasterskiej w Cytowianach i dobytych w czasie wizytacji kanonicznej, a więc: że przełożona za długo i za często przebywała w moim mieszkaniu, że czytywała, jak inne zakonnice, gazety i powieści Sienkiewicza, że odmawiała wobec mnie brewiarz. Rzeczywiście, przełożona i inne zakonnice przebywały w przybocznym pokoju mego mieszkania, czytały mi staremu i choremu na oczy brewiarz, gazety i powieści Sienkiewicza, troszczyły się o mnie starego i wdzięczny im jestem za to z głębi duszy! Czy to miało być wskazówką, że „gwałcę do rozpusty zakonnice"? Czy przełożona lub też inne zakonnice przebywały w moim mieszkaniu „za długo i za często", nie wiem! To rzecz przecież względna, co to jest „za długo" i co to jest „za często". A wiązały nas przecież podczas zawieruchy wojennej liczne interesy, troski, kłopoty i frasunki finansowe, żywnościowe, ekonomiczne, duchowe, trudności życia duchowego, uporządkowanie i kierowanie itd. itd. Mieliśmy dużo do mówienia, omawiania, radzenia… Ekscelencjo, to nie był pobyt gdzieś daleko za frontem, w uroczej jakieś cichej i zdrowotnej okolicy, w wygodnych apartamentach, bez troski o kawałek chleba. To były czasy bardzo ciężkie, gdy nieraz jak spłoszone stado kryliśmy się wśród huku armat i świstu kul, gdzie kto mógł. Więc cóż znaczą owe drobne fakty, dowodzące troskliwości o mnie starego i życzliwości względem mnie? Czy to są te rzeczy, które zachwiały w Waszej Ekscelencji wiarę w moją uczciwość kapłańską? Wojna wygnała nas z klasztoru kowieńskiego i wygnała i wyganiała z Cytowian, tułaliśmy się długo, byliśmy na wozie i pod wozem, jechaliśmy razem, jedliśmy gorzki chleb wygnańczy razem, radziliśmy razem, czy było miejsce w tych warunkach na zachowanie klauzury lub reguły w całej jej rozciągłości! A nawet i za cichego życia w Cytowianach, przecież część zakonnic nie była obecną, część bawiła wśród własnej rodziny, inne zakonnice jeździły po kweście,

mieszały się wśród rozmaitych ludzi, obcowały z nimi w rozmaitych okolicznościach, czy to było zachowanie reguły, czy to była klauzura? Dlaczego im tego nikt nie wymawia? Cóż dziwnego przeto, że inna część zakonnic, pozostała w domu, czytała mi coś: gazetę lub powiastkę, czy odmawiała ze mną brewiarz lub radziła ze mną, jak utrzymać klasztor i zaopatrzyć go w rzeczy najniezbędniejsze. I to nam się poczytuje za kryminał.

Nareszcie chyba największym argumentem, że ja „gwałcę do rozpusty zakonnice" – to ów nocleg, owa „pierwsza noc", którą mieliśmy po powrocie do Cytowian. Oto jak rzecz się miała. Wyrzuceni przez wypadki z Cytowian, po dłuższej tułaczce postanowiliśmy wrócić do Cytowian w nocy pod konwojem niemieckim, zziębnęci, wygłodniali, a głównie znużeni. Nie chcąc całej plebanii ruszyć na nogi, urządziliśmy nocleg, jak się dało. Ułożono mnie w osobnym pokoiku. Wiem tylko tyle, że byłem jeden; tych czterech ścian jakie były koło mnie, nie mierzyłem, nie wiem czy były grube czy cienkie, czy tylko to było przepierzenie jakieś, nie widziałem nawet (bo oczy mam chore) ile tam drzwi [było], wiem jednak, że jedne musiały być i te, jak później się dowiedziałem, bez zamka. A wszak i tych wystarczyłoby dla człowieka zwierzęcia, żeby jak pismo opiewa „gwałcić do rozpusty zakonnice". Więc jeżeli istnienie tych drzwi wystarcza za dowód, to dowód jest w ręku!

Ekscelencjo, to wypytywanie się o ściany i przepierzenia jest dla mnie najboleśniejsze i najbardziej upokarzające. Widzę, że Jego Ekscelencja patrzy na mnie, jak na zwierzę, które potrzebuje ścian i przepierzeń, żeby nie czyniło złego! Ja zaś miałem i mam w życiu moim kapłańskim jedną ścianę i przegrodę od złego – to Boga. Komu tej nie wystarcza, to Ekscelencjo, próżne są ściany i przepierzenia! Jeżeliby ktoś uważał, że tej ściany – Boga – jest za mało, to powiem, że miałem i drugą ścianę, to jest całe moje uprzednie nieposzlakowane życie kapłańskie i uczciwa opinia, jakiej zażywałem wśród ludzi, gdzie pracowałem, wśród kapłanów, z którymi pracowałem i u Biskupów, pod którymi pracowałem. Takich brudnych i zabójczych zarzutów, nikt mi jeszcze dotychczas nie robił, ani świecki, ani kapłan ani żaden poprzedni biskup… A jednak żyłem z łaski Boga dość długo. Byłem młody, byłem wikarym, proboszczem i dziekanem, byłem ojcem duchownym w seminarium diecezjalnym, następnie ibid profesorem i inspektorem, zostałem mianowany kanonikiem honorowym przez biskupa, który nie był moim przyjacielem, ale znał dobrze moje życie. Byłem rektorem kościoła św. Mikołaja i spowiednikiem klasztoru, nawet W. Ekscelencja w jednym liście swoim pisze mi o moich zasługach i dzisiaj na końcu dni moich, anonim pisany nieznaną ręką podłego tchórza i nikczemnika, zyskuje w oczach W. Ekscelencji wartość dokumentu zasługującego na uwagę i aby mnie i moje imię i zasługę całego żywota mego pogrążyć w ohydnych brudach życiowych! Nie, Ekscelencjo, jeżeli człowiek jaki o to się pokusi, to Bóg, wierzę, do tego nie dopuści!

Tego, co wyczytałem z listu W. Ekscelencji nigdy bym się w życiu nie spodziewał, zwłaszcza przy jego końcu, gdy w tym roku dobiega pięćdzie-

sięciolecie kapłaństwa. Ostatnią i trzecią ścianą moją i przepierzeniem bezpiecznym jest mój późny i podeszły wiek, w którym ze wstrętem czytać muszę o „gwałceniu do rozpusty zakonnic" i o potrzebie dla mnie grubych ścian i przepierzeń.

Takie, prócz zwykłych murowanych ścian cytowiańskich, były moje ściany. Jeżeli spałem Ekscelencjo, niewygodnie i nie tak daleko od zakonnic, jak w Kownie, to proszę mi wybaczyć. Bo nie unosiłem tchórzliwie starej głowy swojej spod deszczu kul i ryku armat, jak inni kapłani opuszczając swoją owczarnię i szukając spokojnych miast i okolic, wygodnych komnat i noclegów. Spałem spokojnie i twardo, bo miałem spokojne sumienie spełnionego obowiązku kapłańskiego, a znużony i zmeczony podróżą, z okiem chorym i przygasłym, na twardym łożu zasypiałem prędko i głęboko, nie słysząc nawet, co koło mnie się dzieje. Takie Ekscelencjo były moje noclegi z czasu wojennej wichury, wśród której przetrwałem wiernie obok konwentu, od którego mnie teraz obrzuconego błotem odrywacie!

Za ten ból, że na mojej w pracy kapłańskiej posiwiałej głowie chcecie złożyć to anonimowe błoto, za ten ból niech Pan Bóg wam zapłaci! Z tym bólem ja pójdę przez grób do Tronu Najwyższego i tam się użalę i poskarżę… i ten list, co jak sztylet serce przewiercił i dni żywota mego skrócił, Bogu pokażę! Ekscelencjo, zobaczymy się tam niezadługo!

Trybunałów justycji diecezjalnej, o których Ekscelencja raczy pisać, chociażby złożonych z moich uczniów, ani szukam, ani się boję! Rzecz to Waszej Ekscelencji! Ja mam jeszcze dwa ostateczne trybunały. jeden na ziemi, t.j. Stolicę Apostolską, a drugi trybunał Sądu Bożego! Do tego pierwszego, jeżeli Bóg mi życie przedłuży w potrzebie, poślę list W. Ekscelencji w dokładnym odpisie, żeby tam wiedzieli, jakim szacunkiem i opieką otoczone jest nielitewskie duchowieństwo i starcy jubilaci, jaką wiarą darzeni są siedemdziesięciopięcioletni Canonici Honorarii i kapłani zasłużeni (słowa listu W. Ekscelencji, który jest w moim posiadaniu) i jakie jest wyobrażenie o świątobliwych i powszechnie cenionych zakonnicach! Na tym kończę.

Z należnym szacunkiem i poważaniem

ks. Franciszek Kryszkian

j) Sister Illuminata Sokołowska to Achille Ratti

Kowno, 4 II 1920.

Najdostojniejszy Eminencjo,

Najpokorniej ośmielam się złożyć[a] Waszej Eminencji szczegółowe sprawozdanie względem nowicjatu przeze mnie prowadzonego.

Przy mnie obleczonych było sześć sióstr.

1. Siostra Janina Andrzeja Ckwiklewska, konwerska[48]. Wydalona z nowicjatu dla wad charakteru. Była hardą, sprzeczała się w kuchni i z mistrzynią, umysłu tępego, gdyż zakonnego posłuszeństwa nie mogła pojąć, i wyraźnie w tym wykraczała dużo razy, gardziła władzą, żaliła się niesłusznie na mistrzynię przed innymi zakonnicami i była o to przez przełożoną upominana, przyjaźń z profeskami słabego ducha utrzymywała, co w nowicjacie zabronione. Fakty miałam spisane i przełożona sumiennie takowe zbadała i [ją] wydaliła.

2. Siostra Józefa Józefata Łukaszewicz[49] po obłóczynach w tydzień zachorowała na silne zapalenie płuc. Skutkiem nietrafnego leczenia przez doktora dostała pomieszanie zmysłów, przy tym ukryła przed wstąpieniem, że cierpiała kołtun. Ucięcie włosów mogło nieco wpłynąć. Wydalona. Chociaż wyzdrowiała, zakon nie przyjmuje. Była konwerską.

3. Siostra Dorota Franciszka Sturisówna, konwerska. Obleczona była w klasztorze prawie rok przed wojną, więc pierwszy rok odprawiła w odosobnieniu, cele nowicjackie są oddzielne. W czasie wojny wyjechała z zakonnicami i parę lat była jeszcze nowicjuszką. Ostatni rok nowicjatu odbyła przy przełożonej. Nie narzeka ani na nowicjat, ani na mistrzynię. Z niej dobra zakonnica, sumienna, pracowita, bogobojna, posłuszna, miłująca ubóstwo i miłość bliźniego. Klasztor z niej zadowolony.

4. Siostra Teresa Cecylia Ibiańska, chórowa. Obleczona była na trzy miesiące przed wojną. Wyjechała z zakonnicami na wygnanie. Miała oddzielną celę i nie była używaną do żadnych spraw ani interesów. Przy mnie rok nowicjatu odprawiła, lecz odznaczyła się hardością, nieposłuszeństwem, nawet często mistrzyni na złość robiła. Nie dawała się wcale ćwiczyć w cnotach. Do ćwiczeń obowiązkowych niepilna, trzeba było zachęcać i pilnować, czy spełnia. Do modlitwy niechętna. Otóż widząc w niej niepodatny materiał do zakonu ścisłego, kontemplacyjnego, słabe ledwie zarysy powołania i charakter nieprawy, powodujący się względami ludzkimi, przedstawiłam przełożonej, że z tego członka zakon pociechy mieć nie będzie. Przy tym do mnie jest uprzedzoną, więc się nie wyrobi. Ponieważ siostra Cecylia wychowana w klasztorze od dziecka, zakonnice bardzo ją lubiły jako zdolną organistkę i nie wierzyły, że takie ma wady i jednogłośnie dawały dobre głosy za nią, z wyjątkiem przełożonej, mistrzyni i siostry Jadwigi, starszej zakonnicy. Uchwalono więc, aby drugi rok nowicjatu odbyła przy przełożonej, która mocno ją upomniała, że za taki nowicjat na wydalenie zasługuje. Jeżeli chce być w zakonie, niech zmieni obyczaje. S. Cecylia z wyżej wymienioną s. Franciszką [Sturisówną] drugi nowicjat odbyły pod kierunkiem przełożo-

---

[48] Janina Andrzeja Ckwiklewska, conversa in the monastery of the Benedictine Sisters of Kaunas.

[49] Józefa Józefata Łukaszewicz, conversa in the monastery of the Benedictine Sisters of Kaunas.

nej i s. Cecylia dobrze zachowywała się przez rok zanim profesję otrzymała. Po profesji odbyła trzy miesiące ścisłego milczenia, po którem jawnie wykryła się jej obłuda, gdyż niespodzianie poczęła walczyć z przełożoną. Zaznaczyła się hardością i nieposłuszeństwem, a gdy wróciła z Mińska s. Bolesława Gerewiczówna, jawnie buntują się przeciw władzy ze zgorszeniem innych. Z niej klasztor niezadowolony. Ponieważ drugi rok nowicjatu odprawiła przy przełożonej, więc do mego nowicjatu nie rachuje się.

5. Siostra Róża Czałkówna, konwerska. Obleczona podczas wojny i po paru latach złożyła profesję. Nie narzeka na nowicjat, ani mistrzynię. Klasztor z niej zadowolony, jest bogobojna, sumienna, pracowita, posłuszna, pełna miłości bliźniego, zaparta, o siebie niedbająca, tylko za wiele skrupulatna, ale temu nikt nie winien.

6. Siostra Felicja Magdalena Staniewiczówna, konwerska. Obleczona podczas wojny, po paru latach nowicjatu złożyła profesję. Nie narzeka na nowicjat, ani mistrzynię. Klasztor z niej zadowolony, odznacza się posłuszeństwem, ubóstwo ceni, miłość bliźniego przestrzega, cicha, pokorna, pracowita, bogobojna. Za wiele skrupulatna.

I. Po głębokim, sumiennym zastanowieniu się przed Bogiem nie rozumiem, jakie mi Biskup w dekrecie zarzuca pomyłki względem nowicjatu.

II. Na ogół wszystkie nowicjuszki miały wykładaną regułę i zasady życia duchownego, jednak wygnanie, brak klauzury, były na przeszkodzie.

III. Co zaś do nowicjuszek klasztoru mińskiego spod przewodnictwa s. Bolesławy Gerewiczówny, która błędnie nimi pokierowała i gdy do Kowna przywiozła, wynik taki.

a) Siostra Teresa Lachs[50], chórowa nowicjuszka, która w Mińsku była prawą ręką s. Bolesławy. Będąc nowicjuszką, była sekretarką i opiekowała się nowicjuszkami konwerskami. Wskutek spaczenia i uprzedzenia przez s. Bolesławę do naszej władzy, nie nadała się. Była nieposłuszną, partię trzymała z siostrami, charakteru nieprawego. Chociaż obleczona, jednak w naszym klasztorze była tylko postulantką. Przełożona po naradzie ze starszymi zakonnicami wydaliła [ją], nie przyjmując do nowicjatu.

b) Siostra Ludgarda Smolska, o którą w dekrecie Biskup upomina się. Jako postulantka parę miesięcy była pod moją opieką, a ponieważ nie była pewną [powołania] konwerski, wydział przy gospodarstwie. Czasowo zajęła się nią szafarka s. Laurencja Mostejkówna, przy której rozpoczęła nowicjat i koło czterech miesięcy była. Wskutek jej charakteru nieprawego, gdyż trzymała pokątne partie, zamykała się w celi z profeskami na długą rozmowę, przy chórze nieznaczne spotykanie z s. Bolesławą w umówionym miejscu, ze świecką służącą długie narady, raz na strychu schowała się na rozmowę i załatwiała przez służącą profesek interesy. W nowicjackiej celi rozmawiała z s. Bolesławą, która pod pozorem choroby zwalniała się z ćwi-

[50] Teresa Lachs, postulant in the monastery of the Benedictine Sisters of Kaunas.

czeń wspólnych. Wydała bez wiedzy przełożonej listy tajemne mówiąc, że jest nowicjuszką i nie obowiązują [jej] rezerwaty. W oczy przełożonej zarzuciła kłamstwo, że za to ją wydala, że do litewskiej partii należy, a jest Białorusinką z Mińska, ani słowa litewskiego języka nie zna, i Biskupowi tak przedstawiła. Po wydaleniu, tajemny list przez aspirantkę wręczyła do s. Bolesławy Gerewiczówny, który przełożona przejęła. I hardą była. Otóż faktów bardzo dużo, zakonnice nie dały głosów, sprawiedliwie jest wydaloną, lecz do mego nowicjatu nie zalicza się.

Jasno więc, bez wątpliwości rozumiem, że Władza duchowna przełożoną i sekretarkę skarała niesprawiedliwie za to, że są Polkami, gdyż przełożona z Warszawy rodem, a ja długi czas w Królestwie Polskim spędziłam na służbie Bożej. Projekt duchowieństwa o wysłaniu przełożonej z sekretarką do Królestwa, wyjaśnia się od sierpnia.

1. Gdy przełożona s. Bolesławę Gerewiczównę upomniała za nieposłuszeństwo, że powinna słuchać, jak będzie zwolnioną z zakonu, wówczas będzie swobodną. Ona odpowiedziała, zobaczymy, nie wiadomo, kto wpierw wyjedzie.

2. S. Bolesława Gerewicz docięła przełożonej, że droga otwarta do Warszawy, może jechać, a tu Litwa.

3. W czasie kanonicznej wizyty wydalona nowicjuszka Ludgarda Smolska w folwarku s. Franciszce konwersce taką wiadomość przyniosła: obecnie w klasztorze odbywa się wizyta kanoniczna, a po wizycie przełożoną i sekretarkę wywiozą z klasztoru.

4. Dawna służąca klasztorna Zofia aspirantce Aleksandrze powiedziała, że wie od pewnego kapłana, że przełożoną wywiozą. Przełożonej kara oparta na kanonie 2413. Zupełnie niesłuszna, gdyż nikomu żadnych wymówek i przykrości nie czyniła. W związku z wizytą kanoniczną pod przysięgą można zeznać, niech faktami udowodnią. Siostra Scholastyka Stacewiczówna była w czerwcu wysłana, za pozwoleniem Biskupa za Nr 1016 z 14 czerwca 1919 r., na pokutę do Krok[51], do klasztoru. Była niespokojną, partie pokątne z s. Bolesławą Gerewicz i innymi utrzymywała. O wizycie kanonicznej nie było projektu, gdyż wizytę kanoniczną ogłoszono dnia 11 października 1919 r., a w grudniu dokonano. A sekretarce nawet nie znaleźli kanonu, na którym by karę kościelną oparto.

Proszę pokornie, niech mi wszystkie zarzuty udowodnią faktami. W czasie kanonicznej wizyty zaznaczyłam, że chcę, aby kościół i klasztor pozostawiono Polakom bez zmian językowych, i przełożona podała jawnie, więc jako Polki nas ukarano. Jednak uważam, że szlachetniej byłoby ze strony biskupów i duchowieństwa, gdyby jasno prawą drogą powiedzieli, że nie życzą [sobie] Polek, a nie tak jak obecnie kłamliwy dekret wydali i w gazetach opublikowali, jakby zemstę wywierając. Dobre imię więcej znaczy, niż bo-

[51] Kroki (Krakės), small town in Kaunas County, c. 70 km north of Kaunas.

gactwo, więc duchowieństwo litewskie nam krzywdę wyrządziło. Klasztor obecnie stał się zgorszeniem nawet dla innowierców.

Śląc wyrazy głębokiego przywiązania do Stolicy Apostolskiej. Najuniżeniej całuję stopy Waszej Eminencji z prośbą o błogosławieństwo, najniegodniejsza sługa

Siostra Illuminata Sokołowska

[a] *In the text:* wyjaśnić.

N. 1631

Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec

Varsovie, 22 II 1920.

He informs Bishop Mańkowski that there is still no decision in the case of canon Kazimierz Nosalewski and suggests that it may be connected with the 'irregularities and other impediments' clause in the regulations concerning grants of benefices and prebends to capitulars.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 260r (N.prot. 1599).*

Excellence,

J'ai reçu des mains du chan. Nosalewski[1] votre lettre du 14 du cour. et les messes aussi[2].

Votre Excellence ne doit se donner la moindre peine à cause des éventualités se référant aux „stipendia" et je vous donne, puisque vous le désirez, l' „absolutorium" le plus complet quant aux manquements possibles et probables comme vous le écrivez[a].

Le Bref de nomination du chanoine Nosalewski comme aussi la décision quant à la seconde et troisième instance ne sont pas encore arrivées.

Quant à la faculté de donner aux capitulaires des bénéfices même résidentiels rien ne doit se changer que quand les subventions espérées seront effectivement données et selon la mesure des dites subventions.

La clause „dummodo ex irregularitate non sit ortum impedimentum" est entrée à tort (et avec omission d'un mot „aliud" après „ortum"), dans le texte

---

[1] Kazimierz Nosalewski (1872-1936), priest of the Diocese of Kamieniec. Cf. ANP LVII/6, Note 530, p. 219.

[2] Cf. Table No. 3. In another letter, which is not published here and which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 258r-259v, Bishop Mańkowski also asks for advice how to solve the problem of apportioning benefices among his capitulars.

à cause d'une note et d'une considération faite dans la minute à propos de la possible multiplication des irrégularités et des empêchements se référant aux Canons 987, VII et 989: je vous prie d'effacer la clause et de l'avoir pour non écrite.

Agréez etc.
A. Ratti Arch. Naupactensis
Nuncius Apost.

[a] *Written in ink, a substitue for a crossed-out word:* désirez.

N. 1632

Adolf Szelążek, Auxiliary Bishop of Płock to Achille Ratti

Varsaviae, 22 II 1920.

Bishop Szelążek, Head of the Roman Catholic Section of the Department of Religious Denominations at the Ministry of Religious Affairs and Public Education, after a two-and-a-half-hour meeting with the Nuncio[1]*, sends him a set of notes in which he outlines the current problems in Polish-Lithuanian relations, especially with regard to the Diocese of Sejny, and characterizes the main actors in this conflict, i.e. the Poles, the ethnic Lithuanians, the bishops and the clergy.*

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 564r-580v.*

De[a] clero in Sejm. Nulla unio.

[b-]1) Constitutio (offensioni sunt et scandalo)

a) Senatus – 5 epi. quinam, quomodo elig. etc.

b) Primas – ut interrex a sac. Lutosławski[2], sine licentia aliorum.

2) Contraria sunt suffragia sacerdotum in diversis causis.

3) In substantialibus non habent directionem vel moderamen.

4) Cum aliquid Episcopi in suis congressibus statuunt, id non datur ad notitiam huius cleri[-b].

Nationalismus in genere et religio.

Propaganda nationalistica per sacramenta est [c-]ethnicismus, sacrilegium[-c].

---

[1] The meeting of the Nuncio and Bishop Szelążek is mentioned in *I diari Achille Ratti*, II, p. 329.

[2] Kazimierz Lutosławski (1880-1924), priest, politician, founder of the Polish Scouting Association. Cf. ANP LVII/3, Note 85, p. 19.

Mea relatio ad Lithuanos

– in Akademia, Seminarium Mohylew[skie],

– Matulewicz et nunc.

[c-]Charakterystyka narodowości polskiej; aktualny stan uspos[obienia][-c].

Clerus (quis szowinista invenitur – nomina?)

Populus

a) plebs – zelosa, religioni cath. addicta

b) ex patientia – educta, – dura et caeca, obstinacissima. Sierpc, Mstycz[ów][3].

Cultiores

a) magis iam indiferentismo imbuti; ad nationalismum amplius aptiores. [c-]Pendent a politica[-c].

b) Fractio Dem[okracja] Narod[owa] – szowinismus erat olim vellent usurpare religionem ad actionem politicam. Clerus se defendebat nunc programma est mutatum in hoc puncto.

c) Aliae fractiones moderatae magis patriotismo serviunt, quam szowinismo. Volunt longe religionem tenere ab actione politica. Hi in relatione ad lituanos, albo-russos, russos in genere moderatissimum programma [c-]foederationis nationum tuentur[-c].

Gubernium

a) [c-]Prae oculis habet, quid in religione[-c] quavis statui noceat vel iuvet;

b) [c-]cavet, ne nocumenta ex sua ad[-c] religiones relatione ad religiones diversas proveniant;

c) studet[c] igitur, [c-]ut se quam maxime tolerantem[-c] ostendat;

d) [c-]longum est[-c] ab usurpanda religione ad propagandam politicam;

e) potius se pronum exhibet, [c-]ne se implicetur[-c] negotiis religiosis.

Exercitus.

[c-]Securitatem propriam[-c] unice curat (Sejny[c] – occisi aliquot, in Puńsk[c] – aggressio plebis in milites, in Mińsk[c] – bomba[c] in politiam). Exinde [c-]excitatus, suspiciosus[-c].

[c-]Charakterystyka Litwinów[-c]. Graves, miles et perversi. Adagium pol[onicum]: Subdolus ut Lithuanus.

Clerus[c]. Szowinistae multi[c].

a) In Academia Petropolit[ana]. Woleliby [c-]prawosławnymi i z Rosją, bo są potężni[-c].

b) Ex praxi spirituali: odmawianie absolucji in confessione – si non loquantur lituan[ice].

---

[3] The rise of religious tensions in the two towns may have been caused by the propaganda of the Baptists and the national church.

c) Innumerae quaerelae incolarum polonorum quod Lituani nolint conciones polonicas. Nunquam curam animarum in lingua polonica. Cum Poloni maximam partem cura intelliges, ergo privati [c-]auditus Verbi Divini[-c].

d) Exinde [c-]pugnae in ecclesiis[-c] coeptae sunt, v.c. [verbi causa] Berzniki[c] (spatio 2 annorum ecclesia per potestatem eccle[siasticam]) propter pugnas, Kalwaria item. Nemo tunc suspicabatur – turbas hasce arte excitatas fuisse a nationalistis polonis, quia res summe scandalosa, sacrilega erat, et a sacerdotibus polonis (ubi erant) pax restitui conabatur. Pugnae hae erumpebant sponte ex offenso sensu plebis, quae iniustitiam videbat. Z Kowna ks. Żongołłowicza[4] wyrzucili, że nie jest dostatecznie Litwinem, choć on [c-]sam Litwin[-c].

e) Petropoli -

α) Maculewicz[c] (qui scribi coepit Matzulajtis vel Matzulewicz[c])[5],

β) Dąbrowski[c] – obligatio alumnorum in Academia, ut loquantur tantummodo lithuanice,

γ) [c-]Karewicz epus[-c] – mitissimus, gravis … et perversus,

δ) [c-]Matul[ewicz] – meus amicus[-c] et Wołodźko[c] [6] – collega,

ε) [c-]Epus Baranowski[-c] [7] Sejn[y].

ζ) Karaś. Sacerdotes lithuani tempore occupationis germ[anicae] [d-](ad factum de Seminario, inferius)[-d]. Olim coram presbytero Bożek[8] (1896) – parochus in Gielgudyszki (sejn. dioec.) lithuanus Dydyński[c] [9] (senex) conquestus est in suos vicarios lithuanos: Dargis[c] [10] et Jurgiełajtis[c] [11], quod nolent in ecclesia neque solum evangelium legere lingua polonica, pro polonis, qui

---

[4] Bronisław Żongołłowicz (Bronislav Žongolovič), (1870-1944), professor of canon law. Cf. ANP LVII/1, Note 146, p. 78.

[5] Jan Maculewicz (Jonas Mačiulis, Maciulevičiaus, Maironis), (1862-1932), one of Lithuania's most famous poets, priest and activist of the Lithuanian National Revival. Cf. ANP LVII/3, Note 693, p. 289.

[6] Franciszek Wołodźko (1867-1948), canon of Vilnius Cathedral. Cf. ANP LVII/1, Note 320, p. 158.

[7] Antoni Baranowski (Antanas Baranauskas), (1835–1902), bishop, poet who helped revive popular interest in Lithuanian language and culture. He was ordained in 1862. In 1864 was appointed professor at the Imperial Roman Catholic Theological Academy in St. Petersburg, but berfore long he returned to Lithuania, where he was offered a post at Kaunas Seminar. In 1884 he was appointed titular bishop of Thespiae and auxiliary bishop of the Diocese of Samogitia; in 1897 he became Bishop of Sejny.

[8] Antoni Bożek, priest of the Diocese of Kielce. Cf. ANP LVII/1, p. 175 and p. 93.

[9] Maciej Dydyński (Motiejus Dydinskas), (b. 1835), priest of the Diocese of Sejny. In 1864–1895 he was parish priest at Gelgaudiškis (Giełgudyszki) in Marijampolė County.

[10] Probably Vincentas Dargis, (1870–1945), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1894. In 1918 he moved to Lithuania and joined the Congregation of Marian Fathers of the Immaculate Conception.

[11] So in the text, but actually it must have been Marcijonas Povilas Jurgaitis (1855-1926). Ordained in 1881, in 1923 he became parish priest at Šiluva (Szydłowo), one of Lithuania's most visted Marian pilgrimages sites.

multi in paroecia erant, et a quibus requirebant hi, ut addiscerent linguam lithuanicam.

f) Simonajtis[c12] (imprudens, szowinista) est perquam probabile, quod post exitum exercitus poloni ex civitate Puńsk, paraverit processionem nationalisticam manifestatione, [c-]qua durante forsan[-c] – participes eiusdem explodebant in domum, in qua milites residui poloni erant.

g) Płauszynaitis[c13] presbyter, coram militibus polonis offense in summo gradu locutus est de D.no Piłsudski[c] („ego purgo me in vestrum Naczelnik Status").

h) [c-]Wizgird[14] presb[yter][-c] (nunc rector Seminarii) accusationes varias, cum aliis sacerdotibus, scripsit contra Polonos et misit Romam. [c-]Est Episcopi[-c] suos dioecesanos corrigere et de ipsis relationem offerre Sedi Apostolicae. Alia via est eadem; quam Mariavitae sacerdotes olim (1906) ingressi sunt, cum – praetermissis Episcopis – accusationes contra clerum Romae offerebant.

i) Nunc palam Lithuani proclamant, quod necessario Sejny occupare debent (ita ut Vilnius ad ipsos pertinere debeat); [c-]hunc in finem[-c] et Seminarium Lithuanicum non alibi sed in Sejny erigendum est et [c-]Episcopus Karaś[-c] utique in Sejny resideat oportet. Spargentur eiusmodi rumores – excitant polonos incolas.

k) Sacerdotes Grigaitis[c15] et Gustaitis[c16] Romae referebant, in Suvalska terra solos habitare Lithuanos, quod falsum est et Polonos offendit. Falsae istae relationes notae sunt Polonis.

---

[12] Maciej Symonajtys (Motiejus Simonaitis), (1860–1922), priest of the Diocese of Sejny. In 1908 he was appointed admistrator and then parish priest at Puńsk. Cf. Witold Jemielity, *Parafie polsko-litewskie na Suwalszczyźnie w latach 1919–1939,* „Studia Ełckie", Vol. 8 (2006), p. 131.

[13] Mateusz Płauszynajtis (Matas Plaušinaitis), (1867–1929), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1890. In 1919–1920 he was parish priest at Hołynka today in the Diocese of Grodno.

[14] Wincenty Wizgird (Vincentas Vizgirda), (1874–1966), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1900. He studied in Rome and Freiburg (im Breisgau) where he obtained doctorates in philosophy and canon law. In 1905–1913 he worked in the Lithuanian pastoral care in the Unites States. In 1918 he was appointed Rector of the Diocesan Seminary of Sejny; the seminary was later moved to Wiłkowyszki (Vilkaviški), the seat of a new diocese. From 1926 he served in the episcopal curia at Wiłkowyszki, where, after the death of Bishop Karaś in 1947, he became administrator of the diocece. In 1949 he was arrested and sentenced to ten years' imprisonment. Released from prison in 1954, he settled down at Mariampol (Marijampolė) where he lived until his death.

[15] Aleksandras Grigaitis (Aleksander Grygaitis), (1877-1955), priest oft he Diocese of Sejny. Cf. ANP LVII/4, Note 320, p. 103.

[16] Juozapas Gustaitis (b. 1861), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1886. In 1901 he became parish priest at Piekuty in the Decanate of Wysokie Mazowieckie.

l) Contra Jałbrzykowski[c] a sacerdotibus lithuanis bina[c] denuntiatio falsa ad potestates germanicas oblata erat propter quas in proximo erat, ut abduceretur a Germanis in castra concentrationis. Testis est presbyter Szczęsnowicz[17] (deputatus in Sejm) qui omni fide est dignus, quamvis e lithuanis, homo conscientiae timoratae.

m) ks. Dobryłło[c][18] z Wołkowyszki (protonotarius) post discessum episcopi Karaś, administrator dioecesis – obtulit Germanis (post occupationem) memoriam, quod in Suwalska terra soli lithuani – et in Augustów – soli lithuani et albo-russi (Szczęsnowicz in Sejm).

n) Sebastianis[c][19] sacerdos in paroecia Ło[ź]dzieje – de episcopo Karaś dixit: [c-]„Quid nobis episcopus Karaś, si nobis non obediat, eiciemus ipsum”[-c]. Res erat notoria, etiam in Sejny.

Recursus [c-]ad Episcopum Karaś[-c].

1) Paroeciae diversae, ubi mixtus populus, rogabant, ut proportione quadam servata contiones et devotiones secundariae tum lithuanice tum polonice fierent.

2) De hac re preces offerebantur ad Episcopum Karaś [c-]multoties. Testante Episcopo Jałbrzykowski[-c]: ex Wiżajny[c] – nonies, ex Wisztyniec[c] – aliquoties, ex Berżniki[c] – [c-]septies decies vel undevicies[-c]. Insuper in hac causa plus quam tricies[c] delegationes missae: ex Augustów[c] – aliquoties, ex Sejny[c] – aliquoties anno 1918 et 1919, ex Becajły[c] (sam ks. Szczęsnowicz woził do Biskupa).

3) Effectus precum – nullus.

4) Nunc igitur populus ex patientia deductus – postulat, ut [c-]lithuani presbyteri in his locis maneant in proportione[-c] ad populationem et poloni presbyteri.

5) Praeces oblatae in hoc sensu ad Archiepiscopum Varsaviensem ultimis diebus – ad Excellentissimum Nuntium (ex paroecia Wiżajny, Wisztyniec, Smolniki).

6) Periculum iam gravissimum est, ne populus, ad desperationem adductus, - se in genere ab Ecclesia avertatur, qui [c-]nunc iam malunt mori et moriuntur sine Sacramentis potius, quam cum Sacramentis a lithuanis receptis[-c].

Quid sit populus, privatus patientia, ostendant: Mstyczów et Sierpc.

7) Preces ad Episcopum, Archiepiscopum et Excellentissimum Nuntium sunt [c-]totidem elenchi testium, qui rogant[-c] de satisfactione necessitatum religiosarum, [c-]non autem accusant[-c].

---

[17] Stanisław Szczęsnowicz (1867-1944), deputy to the first national parliament (Legislative Sejm), 1919-1922. Cf. ANP LVII/5, Note 45, p. 12.

[18] Mateusz Dobryłło (Matas Dabrila), (1846-1935), dean of the Decanate of Wiłkowyszki (Vilkaviškis). Cf. ANP LVII/1, Note 61, p. 334.

[19] Anastazy Sebastianis (1871-1943), parish priest at Łoździeje (Lazdijai). Cf. ANP LVII/6, Note 703, p. 294.

Relationes officiales[20].

Seminarium.

a) Initio belli Seminarium translatum in Mohylew, dein statim ab auctoritate ecclesiastica suspensum et non existebat actu usque ad annum 1918. [c-]Clerici poloni[-c] partim in seminario poloni.

b) Post reditum episcopi Karaś ex Russia anno hoc cogitatum est de resuscitando Seminario.

c) mense [c-]Martio 1918[-c] anno, convenerunt sacerdotes lithuani in civitate Sejny ad congressum quemdam, quem episcopus Jałbrzykowski „conciliabulum[c] vocat" – et statuerunt:

α) Seminarium esse debere solummodo lithuanum exclusive. Episcopus Jałbrzykowski vidit permissionem scriptam principis Bavariae Leopoldi[21], ut Seminarium hoc – exclusive lithuanum crearetur.

β) Poloni: rector et inspector praelatus Błażewicz[22] et Jałbrzykowski Poloni – eiciendi. Locum ipsorum Lithuani: Wizgird …

γ) Alumni soli – Lithuani. Exinde non sunt admissi redeuntes clerici poloni, ut Szwaluk[c] Antonius[23], Skomoroszko[c] Josephus[24]. Item omnes aspirantes poloni repellebantur.

d) Utrum minae etiam contra episcopum Karaś adhibitae essent, ut consensum suum praestaret ad hanc Seminarii constitutionem affirmari non potest; talis erat communis fama in Polonia, quia res statim quaquaversum innotuit. Aliunde, testante episcopo Jałbrzykowski, sacerdotes Lithuani fatebantur: „Episcopus permisit, quia non potuit denegare consensum". Deinde in memoriam revocandum, quod dixerit citatus antea sacerdos Sebastianis[c] de episcopo Karaś – quod [c-]„si nobis non obediat, eiciemus eum"[-c]. Perspectis his adiunctis, pro certo haberi potest, sicut ipsum „congressum" („conciliabulum") ita etiam ipsius opus – Seminarium nationalisticum lithuanum – illegitime constitutum esse, spretis legibus Ecclesiae et vera oboedientia ab

---

[20] This heading is followed by seven brief summaries in Latin of, for the most part, official reports of the starosta of Sejny for the Ministry of Internal Affairs (written in 1919–1920), and petiotions signed by some local Catholics who complained about Bishop Szelążek's critical remarks about the attitudes and behaviour of the Lithuanian clergy. The summaries, which are not published here, can be found in Arch.Nunz. Varsovia 206, f. 571r-574v.

[21] Leopold Maximilian Joseph Maria Arnulph, Prince of Bavaria (1846–1930). In 1916–1918 he was the Supreme Commander of the German and Austro-Hungarian armies on the Eastern front (Ober-Ost).

[22] Wincenty Błażewicz (1857-1936), canon of Sejny Cathedral Church. Cf. ANP LVII/2, Note 194, p. 87.

[23] Antoni Szwaluk (b. 1897), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1919. In 1925 served as vicar in Zambrów.

[24] Józef Skomoroszko, alumnus at the Sejny seminary, an ethnic Pole, who was relegated by Rector Vincentas Vizgirda.

auctoritate ecclesiastica. Etsi enim episcopus suum consensum praestiterit, -se consensus iste vere erat coactus.

e) Seminarium hoc in eodem statu, sub Germanis durabat ad initium feriarum aestivarum.

f) Recesserunt Germani, occuparunt civitatem Sejny[e] exercitus lithuani, qui szowinismum lithuanum ad extremos limites adduxerunt. Poloni in Sejny – ad imum commoti illa subversione Seminarii, expulsione polonorum sacerdotum, alumnorum – nunc magis adhuc offendebantur.

g) Dum rumores sparsi sunt de translatione lineae demarcationis [c-]mense Augusto[-c], organisationes P.O.W.[25] (occulti exercitus poloni) insurrexerunt contra lithuanos – at noctu 16 ex Polonis occisi sunt ab advenientibus militibus lithuanis.

h) Testantibus incolis clerus lithuanus infensum se erga Polonos in his circumstantiis ostendebat.

i) Ubi primum advenerunt exercitus poloni, populus civitatis ad summam provocatus commotionem – in proximo erat, ut e civitate vi expelleret omnes lithuanos sacerdotes. Innumeri interim spargebantur rumores, inquietantes opinionem publicam, quibus mutuae inimicitiae magis accendebantur. Regens Wizgird quidem sacerdotibus ex Lithuania advenerat, nuntiavit Domino Starosta, a se coeptum esse Seminarium. Secundum leges vigentes in Regno Poloniae (Ukaz de die 6/18 III 1817, art. 4) cum potestate civili sine rebus ecclesiasticis, sola potestas ecclesiastica dioecesana communicat suas literas, non autem singuli sacerdotes. Secus literae sine effectu manere possunt.

k) Starosta Herbaczewski[26] in his adiunctis, adhibuit omnem suum influxum ad pacem retinendam, inter alia exposuit populo promissionem episcopi Jałbrzykowski, quod Seminarium ex Łomża transferatur opportuno tempore ad civitatem Sejny. Interim tamen [c-]instantissime rogavit[-c] Ministerium Rerum Internarum de amovendo hoc periculo turbarum, et quidem de mandato abstinendi a permissione renovationis Seminarii, exclusive lithuani. Cum responsa non venerunt telegrammata aliquot misit ad Centrales Magistratus Varsaviam. Erat periculum in mora, nam recens erat casus occisionis 16 iuvenum. Quis responsabilitatem sumere posset, ut dilata re occasionem daret ad violentias et novam sanguinis profusionem. Timores [c-]non erant vani[-c].

l) Telegramma igitur datum, ut [c-]ad pacem servandam[-c] in populo Seminarium non innovaretur. Starosta in mandatis habuit, ut de his rebus cum Episcopo tractaret.

---

[25] P.O.W., or the Polish Military Organization, an underground organization set up in Warsaw in 1914 at the behest of Józef Piłsudski. In 1917, after Piłsudski's arrest, the command passed on to Colonel Edward Śmigły-Rydz. The organization was formally dissolved on 11 Nov. 1918.

[26] Bolesław Szczęsny Herbaczewski (1875-1943), staroste of Sejny from Jan. till Nov. of 1918.

m) Starosta telegramma hoc praesentavit Episcopo Karaś. Ex parte cleri lithuani facta est appellatio.

n) Cum nullus effectus oblatus est, magistratus militares his personis in Seminario, quia nullam licentiam adventus ex Lithuania habebant, mandarunt exire ad locum habitationis suae.

Laici. Brevis conspectus relationum.

a) Anno adhuc 1863 ardentissimus mutuus amor.

α. Lithuani participant in insurrectione contra Russos. Traugutt[c][27] dictator Poloniae – Lithuanus.

β. Russi persequuntur linguam lithuanicam, defendunt imprimere libros typis latinis, mandant ut russiacis. Clam libri lithuanici imprimuntur in Prussia literis latinis.

γ. Iam anno 1886 – coram Szczęsnowicz – congressus sacerdotum lithuanorum. Questio. Quidam faciendum, si quis fieret episcopus sejnensis. Unus statim: inciperem ab hoc, ut eiceretur conscio polona ex ecclesia cathedrali.

b) Ab anno 1889 – mutatio radicalis: Russi Lithuanos fovent. Typographias fundant pro Lithuanis. Linguam defendunt. Excitatur inter Lithuanos odium erga Polonos. Putant, id ex insinuatione germanica factum esse, ad discordias in Russia creandas.

c) Affinis dominae Lesiewiczowa[28] (uxor iudicis ex Wiżajny) vivus a Lithuanis humatus est.

„Okupacja" dzisiejsza.

Alia est relatio inter Lithuanos et Polonos, qui a seculo XIV fere unitum statum constituebant et a XVI saec. – vera status unione ligati – quam inter [c-]incolas aborigenees et advenas exteros[-c] (Lithuani et Poloni) hucusque fraterna unione copulati – per seriem saeculorum – volentibus nunc Lithuani ab unione hac disiunguntur – hinc nullatenus Poloni „occupantes" censeri valent; possunt tantummodo adigi ad disrumpendam[c] antiquam unionem.

---

[27] Romuald Traugutt (1826–1864), leader of the 1863 January Rising. He had a distinguished career in Russian army from which he retired as Lieutenant Colonel in 1862. The following year he joined the uprising with a band of insurgents in the area of Kobryń (today in Belarus). In August he was made general, and two months later, after the fall of the provisional National Government, Traugutt took over as Dictator of the insurrection. He carried on until 10 Apr. 1864, when Russian police arrested him in his Warsaw hideout. He was degraded, sentenced to death by hanging, and executed on the ramparts of Warsaw's Alexander Citadel on 5 Aug. 1864. Traugutt was a devout Catholic and preparations for starting his beatification process are said to be underway. Cf. W. Kluz, *Dyktator Romuald Traugutt,* Kraków 1986; and T. Swat, *Romuald Traugutt. Cztery decyzje,* „Niepodległość i Pamięć", 11 (2004) No. 1, pp. 19-28.

[28] Lesiewiczowa, wife of Zygmunt Lesiewicz, justice of the peace in Wiżajny.

Quid intelligi possit „provocationis”[c] nomine in relationibus politicis. Russi, Germani – uti [c-]medium notissimum[-c] assequendi finis. Gubernium – uti fons. Ita insurrectio 1863 anni – putatur provocata fuisse ab inimicis Polonis.

Poloni[c] (de clero non loquimur, qui longius stat a politica) in desiderio habent sibi nationes conciliare, cui bono ergo provocationes?

Expectatio in limitibus lithuanis incursionis lithuanorum, ut extenderent limites hac occasione?

Excessus, actus imprudentiae singulorum Polonorum, [c-]putari nequeunt – provocatio organisata[-c] – cum praemeditatione nefanda et scelestissima.

Medium hoc proprium est nationum, quae imbutae sunt haeretico sensu (Germani, Russi), - non autem nationum, quae in fide catholica educatae, ut Lithuani et Poloni utraque natio a provocationis crimine libera.

Homines[c] singuli participes erant politiae russiacae secretae. Item nunc participant in Gubernio russ. bolszewistico. Sed systema[c] provocationis ut scelestissimo – [c-]natio et gubernium abhorret[-c].

Nulla erat provocatio (sacerdos Szczęsnowicz) ante adventum polonici exercitus, P.O.W. insurrexerunt[c] contra exercitum Lithuanum.

[c-]„Catholicismus polonus”. Indicent inimici polonos sacerdotes, qui ecclesiam, officia sacra usurparent ad nationalisticam propagandam[-c].

[e-]Pater semper est magis disponetur erga debiliores filios[-e].

[a] *Superscript annotation in pencil in Ratti's hand:* Mgr Szelążek, 22 II 1920. Lituani – Sejny.

[b-b] *Struck-through text in Ratti's hand.* [c, c-c] *Text underlined by the author.*

[d-d] *Text added next to the struck-through passage:* eiecerunt e Seminario omnes alumnos polonos; sacerdotes omnes polonos minarunt, quod ad castra concentrationis germanorum includantur, si renuant. [e, e-e] *Text added in pencil.*

N. 1633

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 23 II 1920.

Now thet he opened a current account, he asks Cardinal Gasparri for further advice how to enter it in the books.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 2, f. 84r (N.prot. 1603) (N° 4822).*
Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 164r (N.prot. 1603).*

Eminenza Reverendissima,

Ho costituito un piccolo fondo di marchi polacchi 5 000 (cinquemila) e rubli 570 (cinquecentosettanta), somme versatemi qui da diversi (come ven-

ne di mano in mano segnalato) per le equivalenti somme dall'Eminenza V.ra Rev.ma fatte costì versare a loro parenti.

Chiedo all'Eminenza V.ra Rev.ma se, a scopo di semplificazione, posso riunire il detto piccolo fondo a qualcuno degli altri fondi („Obolo di San Pietro", „personale del Santo Padre") o se debbo tenerlo a parte intestandolo „Rimborsi" o „Santa Sede" o come l'Eminenza V.ra Rev.ma vorrà indicarmi.

Con ogni ossequio *ecc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

N. 1634

Luigi Capotosti, Secretary of the Congregation of the Sacraments, to Achille Ratti

Roma, 23 II 1920.

After acknowledging the receipt of administrative fees for matrimonial dispensations, he asks the Nuncio to inform the episcopal curias that from now on each money transfer should carry its rescript reference number and a statement of how much was paid in banking fees.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 183rv (N.prot. 1703).*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore,

La Segreteria di Stato ha rimesso a questa S. Congregazione lire italiane 2250 e franchi francesi 198 inviate dalla Signoria V.ra Ill.ma e Rev.ma da parte di cinque Curie Vescovili della Polonia per dispense matrimoniali.

Siccome costa che per le diocesi di Varsavia, Cracovia, Tarnów, Saratow – Tyraspol sono state rilasciate dalla Congregazione parecchie sentenze di dispensa ([a-]super rato est non consummato[-a]), io prego la Signoria V.ra Ill.ma e Rev.ma a volersi compiacere d'interpellare le rispettive Curie suddette per conoscere se le tasse mandate si riferiscano, o meno, alle suddette sentenze, e nel caso affermativo vogliano indicare il numero del rescritto e la tassa in Marchi offerta per ciascun rescritto. Tutto ciò per regolarità di registrazione.

Voglia la Signoria V.ra scusarmi dell'incomodo, e aggradire i miei sinceri e speciali ossequi nell'atto che con piena stima mi è grato professarmi *ecc*.

[a-]+ L[uigi] Capotosti[1] Vescovo di Terme
Segretario[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[1] Luigi Capotosti (1863-1938), Italian bishop. In 1914-1926 Secretary of the Congregation of the Sacraments. Cf. ANP LVII/4, Note 169, p. 52.

N. 1635

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsaviae, 24 II 1920.

He thanks Bishop Matulewicz for the update on the Bishops of Mińsk and Riga and for the warm welcome and hospitality during his visit to Vilnius. As far as the nomination of the auxiliary bishop in Vilnius is concerned there is nothing new to report. He also mentions – in the spirit of fraternal concern – some issues brought to his attention during his visit by both the clergy and the lay people. Apparently, too little has been done by the Church to solve the conflicts at Giedrojcie or to address the problems of the Polish majority population.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 263r-264r (N.prot. 1609).*

Excellentissime Domine,

Respondeo litteris ab Excellentia Tua Rev.ma ad me datis die 16 c. m.[1] atque in primis gratias ago cum de ipsis totis litteris tum peculiariter de notitiis quas ipsae deferunt, maxime autem de iis quae Excellentissimos Episcopos Rigensem et Minscensem respiciunt. Ab utraque, ut statim dicam, litteras diebus proximis elapsis accepi, quae eadem quae scribis ex partem saltem confirmant: nam Episcopus quidem Minscensis scribit resumpsisse se post huius mensis initium celebrationem Divini Sacrificii, at cum magna virium prostratione detineri non sine anxietate eius Capellanus ad me profectus testabatur; Episcopus autem Rigensis non a Gubernio supremi scribebat, sed maxima rerum omnium penuria et miserrimae illius Ecclesiae conditione.

Auxiliaris Vilnensis nominationem quod spectat nullum ego nuntium nullamque notitiam post iter meum Vilnense accepi; sensis autem Excellentiae Tuae de toto hoc negotio cum Excel.mo D.no Cardinali Secretario fideliter communicavi.

Restat ut pro humanitate et religione et charitate qua me Vilnae cum Rev. mo Capitulo et populo fideli accepisti et hospitem habuisti, coluisti iterum iterumque gratias agam, Vilnensis visitationis optimam in mente et in corde memoriam servans et in aevum servaturum. Cuius quidem occasione et nonnulla Excellentiae Tuae fidenter Vilnae dixi et alia non ab re hic adiicerem, sed nolui per chartam et atramentum, sperans Excellentiam Tuam non post longum tempus Varsaviam rediturum.

Sunt tamen quaedam quae et officii conscientia et fraternae charitatis affectus in longius differre tempus vetant, quaeque proinde omnino providentialiter subdo: sunt autem tria. Quae quidem vel ultro ipse deprehendi vel mihi a non paucis tum ex laicatu tum ex clero confirmata sunt.

---

[1] Cf. N. 1603.

In primis valde nocet Episcopo, in civitate quoad populum fidelium vix non totaliter polona, assidua praesentia Sacerdotis Wojtkiewicz[2], caerto quin et mihi et omnibus quod audivi optimo, sed nimius lithuanice sentientis et suam huiusmodi sentiendi rationem indissimulanter et quandoque nimia ingemitate seu imprudenter portendentis.

Deinde Giedrocense negotium non qua via inceptum fuerat per eandem ad finem usque fuisse deductum; sed et in aliis eius modi casibus et negotiis non eodem pondere eademque mentio ut inter polonos et lithuanos ita ut nimium in horum partem propendere videatur, quos semper et ubique excusare et iustificare conetur.

Tertium, quod generice quidem pro natura sua enuntiabatur seu apparebat, sed eo maioris momenti esse quo plures et plura immo omnes fere et omnia quodammodo afficere videtur, nempe in civitate, qua eadem ea catholicis constat, fere totaliter polona a polonis et ab eorum rebus et inceptis Episcopum vel abesse omnino vel non satis calide interesse, cum tamen et praeesse deberet: unde fit ut et profundior latiorque in dies fovea inter pastorem et gregem fodiatur et qui non debent initia dare rebus et praeesse videantur.

Quo fraterno animi sensu et qua intentione dicam, scribam, iam et hic et alias protestatus sum[3].

Rogo ut annexa involucra iuxta inscriptionem dirigendas curare velis et obsequia mea ex corde etc.

+ A. Ratti Archie[pisco]pus Naupactensis
Nuncius Apost[olicus]

N. 1636

Henryk Przeździecki, Bishop of Janów Podlaski to Achille Ratti

Ianoviae, 24 II 1920.

The lack of extant records makes the task of compiling a register of church properties in the Diocese of Podlasie scarcely possible, yet he is able to produce a similar list of buildings and land that used to belong to the Greek Catholic Church. Bishop Przeździecki promises that he will present the figures concerning the compensation of the clergy in his diocese as soon as the value of the Polish mark stabilizes.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 74r-78r N. 722 (N.prot. 1650).*

---

[2] Józef Wojtkiewicz (Vaitkevičius) priest, member of the Congregation of Marian Fathers (MIC). Cf. ANP LVII/1, Note 421, p. 190 and Note 33, p. 403.

[3] Cf. N. 1662.

Excellentissime Domine!

Litteris suis die 23 decembris 1919 anno ad me datis Excellentia Tua invitat me ut ad praeparanda materialia, quae inservirent pertractationibus Sedis Apostolicae cum Gubernio nostro Polonico circa Ecclesiae Catholicae in Polonia dotationem, necessarias notitias suppeditem[1].

Inter alia agitur de ratione reddenda non solum de terrestris bonis sive praediis ecclesiasticis, sed etiam de omnibus bonis, qualia sunt aedificia, capitalia, census, servitus etc. et omnia quae aliquam utilitatem et proventum repraesentant.

Propter iniuriam temporum, praesertim persecutionis Ecclesiae Catholicae in Podlachia, documenta, quibus praedictae notitiae continebantur, fere omnia perierunt, quapropter rationes supra citatas conficere non possum.

Felici sane marte hisce indigentiis succurri potest.

Etenim Episcopus Adolphus Szelążek litteris die 2 Ianuarii a. c. ad me datis certiorem me reddidit se habere notitias de valore omnium bonorum ecclesiasticorum, quae a regimine russico ablata sunt atque monuit me se Excellentissimo Domino rationes illas bonorum ecclesiasticorum exhibiturum.

Sinat me igitur Excellentia Tua in praesentium adnexis exibere rationes eorum bonorum, quae certo Episcopum Szelążek latebant, videlicet taxam, elenchum aedificiorum necnon agrorum, quae olim ad ecclesias catholicas ritus graeci uniti pertinebant, deinde avida schismaticorum Russorum manu ablata erant, post vero discessum Russorum e finibus Poloniae, partim parochiis catholicis, a me ad vitam revocatis restituta sunt, partim vero una cum aedificiis quondam monasteriorum catholicorum in usum profanum a Regimine nostro polono conversa sunt atque eius administrationi subiecta.

Neque praetereundum censeo et hoc, in adnexis elenchis et numerus morgarum et valor ibidem recensitus nonnisi approximative exhiberi posse[2]. Aliunde, ut mihi compertum habeo, strictus numerus morgarum et aedificiorum ac proinde et valor eorum neque gubernio civili innotescit, ac proinde cursu temporis, si quas notitias suppletorias invenire potuero, eas Excellentiae Tuae communicare non omittam.

Quod vero rationem assignandae Clero dioecesis meae pensionis spectat, id quidem facere me non posse fateor, etenim valor pecuniae currentis continuo fluctuat neque praevideri potest, qua ratione stabilietur.

[a-]Addictissimus in Christo servus
+ Henricus Przeździecki episcopus Podlachiensis seu Ianoviensis[-a] [3]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

[2] See attachment below.

[3] Henryk Ignacy Przeździecki, Bishop of Janów Podlaski (Podlasie). Cf. ANP LVII/1, Note 2, p. 3.

Attachment:

Ianoviae, 23 II 1920.

Consignatio bonorum ecclesiasticorum olim ecclesiis ritus graeco-catholici nunc vero ritus latini adscriptorumet assignatio pretii iuxta valorem hodiernum Dioecesis Podlachiensis

Designatio Paroec.	Agri	Prata	Silvae	Summa	Aedificia		
	Morg.	Morg.	Morg.	Morg.	Domus	Alia	Pretium Marcae
I. Districtus Białensis							
1. Łomazy	40	56,5		96,5	1	6	40000
2. Ortel Królewski	154	56		210	1	1	8000
3. Ortel Książęcy	120	170		290			
4. Woskrzenice	135	75		210	1	1	8000
5. Horbów	111	59		170	1	3	15000
6. Kijowiec	115	5		120	3	7	60000
7. Łukowce	72	33		105	1	4	25000
8. Kobylany	50	40		90	1	3	20000
9. Dekudów				122			
10. Dobryń Duży	110	10		120			
11. Cicibor Wielki	92	13		105			
12. Koroszczyn	95	10		105			
13. Doborotycze	230	100		330			
14. Terespol	32	30		62			
15. Jabłeczna Jabłeczna Klasztor	76	34		110 1160	1	4	25000
16. Kopytów	88,5	6,5		95	1	1	15000
17. Kodeń	212	3,5		215,5			
18. Zabłocie	212	41		253			
19. Sławatycze	57	26		83	2	2	50000
20. Holenów	143	52		195	2	7	65000
21. Dołhobrody	160	18		178	1	3	20000
22. Kościeniewicze	71	28		99	1	1	8000
23. Piszczac	53	10		63	2	2	30000
24. Choroszczynka	96	15		111	2	2	25000
25. Połoski	62	10		72	2	3	30000
26. Kostomłoty	123	12		135	1	3	20000
27. Biała	92,5	3,5		96	2	5	150000

28. Korczówka	76	2		78	1		6000
29. Hanna				86			
		Summa 5165				620000	
II. Districtus Konstantinowiensis							
1. Hrud	96	24		120	2	4	30000
2. Neple	48	4		54			
3. Krzyczew	80	10		90			
4. Swory	112	11		123	2	5	35000
5. Chłopków	91	8		99	3	4	100000
6. Łosice	163			163	1	2	15000
7. Janów	177			177	2	1	35000
8. Klonownica Duża	79	3		82	1	3	25000
9. Nosów	70	10		80	1	4	25000
10. Łysów	51	20		71	1	2	25000
11. Rokitno	117	1		118			
12. Bukowice	58	5		63			
13. Konstantynów	94	16		110	3	1	40000
14. Witulin	45	33		78	3	1	30000
15. Gnojno	204	30		234	1	5	25000
16. Chotycze	90	8		98			
17. Pratulin	60	10		70	1	1	12000
18. Buble Stary	98	20		118		2	4000
19. Mostów	33	4		37	1	2	10000
20. Makarówka	63	22		85			
21. Mszanna	52			52	1	1	10000
22. Próchenki	52	38		90			
23. Kornica	86	10		96	1		100
24. Pawłów Stary	53	28		81			
		Summa2389				421100	
III. Districtus Radzynensis							
1. Rudno	108	24	14	146	1	2	25000
2. Przegaliny Osowa	68 36	32 6	6 6	106 48			
3. Kolembrody	108	80	91	279			
4. Radcze	116	25		141		1	400
5. Międzyrzec	93	24	13	130	4	7	160000
6. Jabłoń	80	30	10	120	1	1	10000
7. Radzyń	47	8	7	62	2	3	90000
8. Zbulitów	6			6			
9. Witoroż	80	20		100	1	5	30000
10. Dołha	125	25		150	1	3	25000
11. Szóstka	58	32		90	1	5	30000
12. Drelów	118	70		188	1	3	25000

13. Polska Wieś	43	15	2	60	1	5	28000
14. Bezwola	89	1		90	1	2	12000
15. Wohyń	72	2		74	1		8000
16. Gęś	150			150			
		Summa 1940				443400	
IV. Districtus Siedlcensis							
1. Czołomyje	120			120	1	2	10000
2. Hołubla	70			70	1	2	6000
		Summa 190			16000		
V. Districtus Sokołowiensis							
1. Rogów	80			80	1	2	600
2. Sawice Ruskie	28			28			
3. Szkopy	30			30	1	2	600
4. Sokołów	117			117	1	3	60000
5. Gródek	115			115	1	3	15000
6. Łazówek	65	9		74			
7. Seroczyn	78			78	1	4	16000
8. Grodzisk	175			175	2	5	25000
		Summa 697			11720		
VI. Districtus Włodawiensis							
1. Włodawa	145	16		161	1	6	40000
2. Kosyń	60	30		90	1	5	30000
3. Hańsk	150			150			
4. Wereszczyn	17	13		30	1	2	12000
5. Wola Wereszczyńska	90			90			
6. Hola	160			160	2	6	40000
7. Wytyczna	80	60		140	1	2	15000
8. Wołoska Wola	90			90			
9. Lubień	86	30		116	1	6	25000
10. Chorostyta	108			108			
11. Kodeniec	90	10		100		1	400
12. Wisznice	120	30		150	1	1	14000
13. Paszenki	72			72	1		8000
14. Polubicze	20	20		40			
15. Horodyszcze	26	18		44	1	3	20000
16. Zeszczynka	90	30		120	1		8000
17. Kolechowice	54	32		86	1	2	11000
18. Lejno	100			100			
19. Sosnowica	100	60		160	1		8000
20. Ostrów	20	3		23	1	2	45000
21. Parczew	60			60	1		30000

22. Opole	210			210	1	5	30000
23. Rozwadówka	90			90			
24. Dołholiski	94	2		96			
25. Motwica	40	5		45	2	1	14000
26. Różanka Szuminka Stawki	210 30 30	 6		210 30 36			
27. Orchówek	168			168	1	2	10000
28. Sobibór	100	50		150			
29. Uhrusk	92	18		110	2	3	32000
30. Zabereże	120			120			
31. Hołowno	120			120			
32. Uścimów	90			90			
33. Uhnin					1	4	28000
34. Bruss	96			96			
35. Lack	330			330	1	1	15000
36. Łukuwek	70			70	1	3	20000
		Summa 4061				463800	

Rationum collecta summa

I. Districtus Białensis	morg. 5165; valor aedificiorum:	620 000 marc.
II. Districtus Konstantinowiensis	morg. 2389; valor aedificiorum:	421 100 marc.
III. Districtus Radzynensis	morg. 1940; valor aedificiorum:	434 400 marc.
IV. Districtus Siedlcensis	morg. 190; valor aedificiorum:	16 000 marc.
V. Districtus Sokołowiensis	morg. 697; valor aedificiorum:	117 200 marc.
VI. Districtus Włodawiensis	morg. 4 061; valor aedificiorum:	463 800 marc.
	14 442	2 072 500

Approximativus valor unius morgae est: 1500 marc.
Approximativus valor 14 442 morgarum est: 21 663 000 marc.
Approximativus valor agrorum una cum valore aedificiorum est: 23 735 500 marc.

Insuper in dioecesi Podlachiensi reperiuntur aedificia, quondam ad monasteria catholica pertinentia, nunc vero a Gubernio polonico occupata, uti:

I. In oppido Łuków:

a) Maior pars domus Patrum Scholarum piarum, in qua hospitale publicum et typographia municipalis locantur. Ad hospitale pertinet pulcherrimus hortus. Valor approximativus huius partis domus una cum horto – 400 000 marc.

b) Maior pars conventus RRPP Bernardinorum, in qua gimnasium publicum locatur. Ad gimnasium pertinet amplus hortus. Approximativus valor – 600 000 marc.

II. In oppido Węgrów:

a) Domus lapidea, quae olim ad sacerdotes de vita communi (Bartoszki) pertinebat, in qua officia municipalia locantur. Valor approximativus aedificii – 300 000 marc.

b) Aedificia, quae olim ad RR.PP. Reformatos pertinebant, quibus utitur Magistratus oppidi. Valor approximativus – 70 000 marc.

III. In oppido Biała:

– domus conventus olim RRPP Reformatorum, nunc a me ad quinquennium gimnasio publico locata. Valor approximativus – 500 000 marc.

IV. In oppido Włodawa:

– pars domus conventus Patrum Paulinorum, in qua municipalia officia locantur. Valor approximativus – 200 000 marc.

V. In pago Leśna:

– praeter aedificia conventus Patrum Paulinorum domus et alia aedificia a Russis constructa sunt. In partis aedificiorum locantur PP. paulini, vi pacti provisorii a me initio cum Gubernio Polonico die 27 octobris 1919 anni; de aliis partibus res nondum est soluta, unde pretium assignari non potest.

VI. In pago Skurzec:

– aedificia olim ad PP. marianos pertinentia, nunc a municipalibus officiis et schola elementari occupata. Valor approximativus – 100 000 marc.

VII. In pago Wierów:

– in aedificiis ad ecclesiam adiacentibus a me locatae sunt Sorores ab Immaculata Conceptione B. Mariae Virginis; titulus proprietatis non est a gubernio mihi agnitus.

VIII. In oppido Siedlce:

a) Ad plateam Starowiejska sita est domus lignea, olim plebenalis, nunc vero orphanotropheum. Valor approximativus – 70 000 marc.

b) Ad eandem plateam Starowiejska, penes capellam publicam principum Ogiński – domus olim vicariorium et mansionariorum, a gubernio russico personis privatis ad centum annos elocata. Valor approximativus – 100 000 marc.

IX. In oppido Janów:

a) Pars aedificiorum, quae ad Episcopos Podlachienses pertinent, occupant officia municipalia. Valor approximativus – 3 000 000 marc.

b) Domus lapidea, domus lignea et horreum ligneum, quae olim ad ecclesiam PP. Dominicanorum pertinebant et nunc ab officiis municipalibus occupantur. Valor approximativus – 70 000 marc.

Omnium capitalium summa solida

Valor agrorum et aedificiorum olim ecclesiis ritus graeco-catholici, nunc vero ritus latini adscriptorum – 23 735 500 marc.

Valor aedificiorum, quondam ad monasteria catholica et ad ecclesias parochiales saeculares pertinentium – 7 210 000 marc.

30 945 500 marc.

[a-]+ Henricus Przeździecki episcopus Podlachiensis seu Janoviensis[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1637

Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities, to Achille Ratti

Roma, 24 II 1920.

He informs the Nuncio confidentially that the campaign to recruit professors wearing the priest's collar for academic postions in the new faculties of theology, philosophy and canon law in Warsaw and Lublin is proceeding apace. As it is not authorized by the Congregation, he warns against hiring persons that may be unsuitable for this type of job.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 198, f. 115rv N. 269/18 (N.prot. 1690).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Nel rimetterle[a] l'unita lettera ritengo opportuno informare confidenzialmente V.ra Signoria Rev.ma che si stanno facendo in Italia ricerche di sacerdoti da proporre all'insegnamento nelle Facoltà di Varsavia e Lublino, assumendo anche impegni, senza alcuna intesa con questa Sacra Congregazione, anzi all'insaputa della medesima.

Su di ciò richiamo l'attenzione della Signoria V.ra, affinchè all'opportunità faccia presente a chi ragiona il pericolo di avere in tal modo all'insegnamento persone non sempre degne dell'importanza dell'ufficio. Particolarmente Le segnalo il caso del Sac. Lucio Leccisi[1], della diocesi di Lecce, che, a qu-

[1] Lucio Leccisi (1887-1951), doctor of teology and canon law. He was ordained in 1914. In 1916–1919 he was a lecturer of church history at the diocesan seminary at Lecca, and in 1919–1922 he served as acting professor of the Faculty of Canon Law at the Catholic University of Lublin. He also taught Italian in the Humanities Faculty. Cf. Grażyna Karolewicz, *Nauczyciele akademiccy Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego w okresie międzywojennym, II – Biogramy*, Lublin 1994, pp. 126-127.

anto è stato riferito, invitato ad occupare la cattedra di Diritto Canonico nella Facoltà di Lublino, già sarebbe partito per la nuova destinazione. Il suo Rev. mo Ordinario scrive in proposito „che per ragioni speciali non ha potuto negargli un certificato da lui richiesto; che però in coscienza ritiene di dovere riservatamente informare che il detto sacerdote, dotato d'ingegno piuttosto bizzarro, per la sua poca esperienza non è sempre commendevole per le opinioni, che manifesta, forse non per sentimento, ma per spirito di contraddizione; per cui non sarebbe inopportuno che fosse tenuto d'occhio".

Prossimamente sarà discussa in Plenaria la questione dell'erezione canonica della Facoltà Cattolica filosofica-teologica-giuridica di Varsavia. A suo tempo Le farò conoscere le risoluzioni, che saranno prese[2].

Frattanto Le rinnovo i sensi del mio particolare ossequio, *ecc*.

[b-]per l'Em.mo Card. Prefetto
+ Giacomo Sinibaldi[3]
Vescovo di Tiberiade, Segretario[-b]

[a] *Underlined word in superscript*: Riservata. [b-b] *Signed by hand.*

N. 1638

Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities, to Achille Ratti

Roma, 24 II 1920.

He informs the Nuncio that no professor can be appointed in a theological faculty without the consent of the Holy See.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 198, f. 116r N. 269/18 (N.prot. 1691).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Sono in grado di rispondere al quesito formulato dalla Signoria V.ra Rev. ma nella sua lettera del 10 p. p. Gennaio relativo alla nomina provvisoria dei professori nella Facoltà filosofica-teologica-giuridica[1].

---

[2] Cf. N. 1668, N. 1744.

[3] Giacomo Sinibaldi (1856-1928), Italian churchman, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities (1915-1928). Cf. ANP LVII/1, Note 159, p. 88.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1514, pp. 303-304.

È sempre richiesta l'approvazione della Santa Sede, anche per le nomine provvisorie, ogniqualvolta non si tratti di semplici supplenze temporanee, ma di nomine fatte ad experimentum destinate ad essere definitive.

Colgo l'occasione per rinnovarle i sensi del mio profondo ossequio, *ecc*.

[a-]per l'Em.mo Card. Prefetto
+ Giacomo Sinibaldi
Vescovo di Tiberiade, Segretario[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1639

Achille Ratti to Franciszek Karewicz, Bishop of Kaunas

Varsaviae, 26 II 1920.

He thanks Bishop Karewicz for the warm welcome and hospitality during his visit to Kowno and asks his host to pass on the expressions of his gratutitude to members of the Chapter, the clergy, the faithful, as well as the Lithuanian government. He notes that the ceremonial welcome indicates that he was treated as a representative of the Holy See and the Apostolic administrator of the Lithuanian Church.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 130rv (N.prot. 1614).*

Excellentissime Domine,

Mens et propositum fuit statim post reditum ab itinere Vilno-Kaunensi ut has litteras ad Excellentiam Tuam Rev.mam transmitterem nedum darem; et defuit occasio. Urgebat enim suaviter simulque fortiter animum meum gratitudinis debitum, ut pro humanissima eademque religiosissima receptione et hospitalitate Excellentiae Tuae Rev. mae gratias agerem prouti per praesentes litteras et, ago et habeo quam maximas; non enim poteras clariori in factis commentario illud illustrare quod die 1 Iunii anno 1919 ad me in scriptis data adventum nempe meum Kaunae exoptatissimum esse[1].

Novo autem me eoque gratissimo munere cumulabis si non solum apud Rev. mum Capitulum et Clerum et Populum gratitudinis meae interpres sicuti rogo esse volueris; verum etiam, et quidem specialissimo quo par est modo, apud Celsissimum Dominum Praesidem Reipublicae Lituanae eiusque Ministros et Militiarum Ducem. Una enim fuit omnium aemulatio in

[1] Cf. ANP LVII/5, N. 797, p. 125.

Visitatore Apostolico pie et honorifice excipiendo, colendo prout, Augusto Pontifici fideliter et incunctanter retuli. Eius enim Sanctissimam Personam certo quodam modo apud Vos gerebam, quae quominus a Vobis agnosceretur et debito coleretur honore meae quam videbatis personae parvitas et indignitas apud fidem vestram pietatemque impedire minime valuerunt.

Vestrum autem omnium urbisque vestrae nobilissimae pergratam cum desiderio memoriam et servo et servabo.

Interim iterum iterumque gratias agens orationibus tuis et eorum qui tecum sunt me commendo optima quaeque invicem a Deo Vobis peroptans atque expostulans.

Excellentiae Tuae Rev. mae addictissimus

+ A. Ratti Archie[pisco]pus Naupactensis[a]
Vis[itator] Ap[ostolicus] Lituanie

[a] *Followed by struck-through words:* Nuncius Apostolicus.

N. 1640

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 26 II 1920.

He acknowledges the receipt of the report concerning the nomination of Father Michalkiewicz as auxiliary bishop in Mińsk; he leaves it to the Nuncio's good judgment whether and in what way to try and persuade Michalkiewicz to change his mind.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Vars. 195 f. 209r (N.prot. 1646) Cifra A 86.*

[Numero] 86. Ricevuto rapp[orto] N° 1317 del 14 Genn[aio] circa Mons. Michalkiewicz designato Ausiliare Mińsk[1]. Rimetto prudenza V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] giudicare se e come convenga insistere pressione detto prelato <facendo> eventualmente <valere> desiderio S. Sede[2]. Ricevuto rapp[orto] 1191[a3] e 1319[4]. Card. Gasparri

[a] *In the text:* 791 (sic).

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1523, pp. 314-319.
[2] Cf. N. 1660.
[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1486, pp. 254-255.
[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1527, pp. 323-325.

N. 1641

Herménégilde Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nuntiature, to the Ministry of Foreign Affairs in Warsaw

Varsavia, 27 II 1920.

He acknowledges the receipt of 50,400 Polish markas, i.e the equivalent of 5,600 Italian lire „pour paiement des taxes de nominations de quatre evêques Polonais"[1] *(what with the good offices of Father Walerian Płoskiewicz).*

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 165r (N.prot. 1613).*

N. 1642

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 28 II 1920.

He writes at length how he put into practice the instructions and recommendations regarding the functioning of the Nunciature's various financial departments.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 69r-70r (N.prot. 1625) (N. 4538).*
Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 167r (N.prot. 1625).*
Facsimile: *Storti, pp. 216-218.*

Eminenza Reverendissima,

Facendo seguito all'ossequioso mio rapporto N. 1623 di questo medesimo corriere[1] per quello che riguarda il Suo venerato dispaccio N. B-2317 del 7 Febbraio 1920[2] e rinnovando i ringraziamenti ivi espressi per i chiarimenti e le rassicurazioni nel dispaccio stesso favoritemi, mi permetto di entrare qui nel merito di esso e di trarne una immediata conseguenza pratica con la fiducia che essa incontrerà la benigna approvazione dell'Eminenza V.ra Rev.ma.

Quanto dunque alle offerte che mi vengono versate per celebrazione di Messe, continuerò (poiché l'Eminenza V.ra Rev.ma lo approva e consente)

---

[1] Cf. N. 1647, N. 1648.

[1] The letter dated 28 Feb. 1920 (N.prot. 1623), which merely records *ricevuta di corrieri*, is not published here as a separate document. The autograph can be found in w AAV, Segr. Stato anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 132rv (n. 5547), and its copy (ms) in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 245r.

[2] Cf. N. 1570.

ad inviare mano mano le offerte medesime, previo l'opportuno cambio in valute commerciabili in Italia; cambio che si cercherà di fare qui nelle condizioni migliori consentite dal mercato, o ricorrendo (come l'Eminenza V.ra Rev.ma accenna) a Mons. Maglione ove ne fosse il bisogno.

Per le somme poi che sono destinate all'Obolo di S. Pietro o ad altri pii scopi crederei opportuno e vantaggioso distinguere appunto fra le somme destinate all'Obolo e quelle aventi altra destinazione.

L'Obolo (parlo di quello versatomi a tutto il 1919) costituisce già un discreto fondo, investito nei migliori titoli qui accessibili (Prestito Nazionale – Credito Fondiario del Regno di Polonia – Credito Immobiliare della città di Varsavia), con buon interesse (4,5 e 5%) con sicura previsione di continuo aumento e con probabilità di risentire col tempo notevole miglioramento pel migliorare delle condizioni generali del paese e del mercato.

Credo pertanto che questo fondo sia da conservare e da continuare, finchè circostanze nuove non diano suggerimento diverso.

Invece gli altri fondi che mi trovo qui avere (Propaganda – Missioni – Missioni d'Africa – Santo Sepolcro) sono, a tutto il 1919, piccole cose (da 3400 a 6000 marchi ossia da poco più di 300 a poco più di 400 franchi) e, per l'esperienza fattane, si può tenere per certo che non assorgeranno mai a grandi somme; onde mi sembra è in se stesso più conveniente e più rispondente ai chiarimenti ultimamente favoritimi, cambiarli in valute commerciabili in Italia e spedirne il ricavato per eventuale immediata utilizzazione.

Ne faccio pertanto la spedizione colle particolareggiate indicazioni del caso con N. 1626 del presente corriere[3].

Indicazioni e notizie più complete con l'elenco dei titoli che tengo presso di me spedirò con il resoconto di tutta la gestione fino alla fine del 1919; spedizione per la quale tutto è qui onninamente pronto, non mancandomi più se non la risposta dell'Eminenza V.ra Rev.ma al mio ossequioso rapporto N. 1252 dell'8 Gennaio 1920, col quale sottoponevoLe per la approvazione e per le eventuali osservazioni l'elenco o prospetto delle [a-]spese d'ufficio[-a4]; della quale risposta sarò all'Eminenza V.ra Rev.ma tanto più grato quanto più vivamente desidero di chiudere le vecchie partite.

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora mi professo *ecc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

[a-a] *Underlined words.*

---

[3] This report is published as a separate document, to serve as a sample. Cf. N. 1643.
[4] Cf. ANP LVII/7, N. 1509, pp. 296-298.

N. 1643

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 29 II 1920.

He encloses sums of money, collected in local currency and changed into francs and lire, for the propagation of the faith, Catholic missions in Africa, etc., with a precise designation of their use and a record of the exchange rates.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 89r, 91r (N.prot. 1626) (N. 4825); Attachment: f. 91r (ts).*
Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 168r (N.prot. 1626); Attachment: f. 169r (ts).*

Eminenza Reverendissima,

Facendo seguito all'ossequioso mio rapporto N. 1625 di questo medesimo corriere[1], ho l'onore di presentare all'Eminenza V.ra Rev.ma le due annesse somme di franchi francesi 1 500 (millecinquecento) e di lire italiane 183,47 (cento ottantatre e centesimi quarantasette) ricavate da somme in diverse valute locali versate per Propaganda, Missioni Cattoliche, Missioni d'Africa e Santo Sepolcro.

In quali valute le dette somme vennero primamente versate, a quale cambio vennero tramutate in valute occidentali e come vadano distribuite fra i pii scopi indicati, dice l'annesso prospetto[2] che devo alla diligenza di Monsignor Uditore.

Con ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *ecc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico
Con annesso e valori.

---

[1] Cf. N. 1642.
[2] See Attachment below.

Attachment:

Varsavia, 29 II 1920.

Offerte per Propaganda, Missioni Cattoliche, Missioni d'Africa, S. Sepolcro nell'anno 1919

Propaganda[a]	Mk. pol.	4063	(cambio a 11)	Fr. 369,36
Missioni Cattoliche	Mk. pol.	4725	(cambio a 11)	429,54
Missioni d'Africa	Mk. pol.	3400	(cambio a 11)	309,09
S. Sepolcro	Mk. pol.	4312	(cambio a 11)	392,01
S. Sepolcro	Mk. pol.	1688	(cambio a 9,20)	Lire 183,47

Totale Franchi francesi 1500 e lire italiane 183,47 che si spediscono, con che delle somme offerte alla Visita e Nunziatura Apostolica di Varsavia durante l'anno 1919 per Propaganda, S. Sepolcro[b], Missioni Cattoliche, Missioni d'Africa niente più rimane nella Cassa di Varsavia da riportare a conto nuovo.

N.B. La somma per Propaganda è costituita da Mk. pol. 4000 più 100 corone cambiate a suo tempo in Mk. pol. 63.

La somma per Missioni Cattoliche fu costituita da corone 7500 cambiate (cambio a 63) in Mk. pol. 4725.

La somma per le Missioni d'Africa fu costituita da rubli 2000 cambiati (cambio a 170) in Mk. pol. 3400.

La somma per il S. Sepolcro fu offerta direttamente in Mk. pol. 6000.

[c-]+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico[-c]

[a] *A note in the margin:* se ne faccia una copia per Propaganda.
[b] *The word written in the margin.* [a-a] *Signed by hand.*

N. 1644

Achille Ratti to Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches

Varsavia, 29 II 1920.

He acknowledges the receipt of all letters except one, addressed to Bishop Jozafat Kocyłowski. The Nuncio suggests that some participation of the clergy in social and political life may be necessary; hence the advice given to Bishop Kocyłowski that he should watch carefully what is going on in the world around him is absolutely right. In the Nuncio's opinion, opening a new chapter in the

relations with the Greek Catholic Church is badly needed. Were the Holy See to announce a 'special provision for the Ruthenes' it would help them and alleviate the anxieties of the Poles.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 206r (N.prot. 1632).*

Eminenza Rev.ma,

Ebbi il venerato suo foglio del 9 Febbraio 1920, N. 2977/20[1], ma non la lettera per Mons. Kocylowski che vi si dice inclusa e che forse venne spedita direttamente a Przemyśl.

Una qualche partecipazione del clero alle istituzioni ed azioni economico sociali è in questi paesi più necessaria che in altri. Gli attriti fra le diverse nazionalità inevitabili antichi e probabilmente immortali rendono tanto più necessaria la sorveglianza raccomandata a Mons. Kocyłowski.

Il cenno finale dell'Eminenza V.ra Rev.ma mi ha reso più che mai desideroso di conoscere il „provvedimento speciale della S. Sede per i Ruteni" che V.ra Eminenza mi dice imminente, aggiungendo con molta bontà di tenersi sicura che esso „mi riuscirà molto accetto".

Non soltanto accetto, Eminenza Rev.ma, ma e venerato e benedetto, come tutto quello che viene dalla S. Sede, sicuro tenendomi a mia volta l'annunciato provvedimento saprà venire in aiuto dei Ruteni senza dare ai Polacchi ragionevole motivo di lagnarsi della S. Sede o fornire pretesto a quelli che sembrano avere interesse a metter male fra la S. Sede e la Polonia – che è il pericolo al quale in questo momento (com'ebbi già a scrivere all'Eminenza V.ra Rev.ma) è esposto ogni intervento ufficiale della S. Sede su quel terreno.

Con ogni ossequio ecc.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apost[olico]

N. 1645

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 29 II 1920.

Having pointed to his correspondence with the Secretary of State in this matter and his recent meeting with Father Kazimierz Nosalewski from the Diocese of Kamieniec, the Nuncio asks Cardinal Gasparri to see to it that the Breve di Prelato Domestico be dispatched without further delay.

---

[1] Cf. N. 1581.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 29r (N.prot. 1635).*
Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 267r (N.prot. 1635).*

Eminenza Reverendissima,

Riferendomi al Suo venerato dispaccio N. B-1179 del 14 I 1920[1] ed a quanto l'Eminenza V.ra Rev.ma mi scriveva circa la nomina del Rev.do Nosalewski di Kamieniec a Prel[ato] Dom[estico] di Sua Santità e dopo una visita di fresco fattami dallo stesso, prego la medesima Eminenza V.ra Rev.ma di voler impartire gli ordini opportuni per la spedizione del relativo Breve[2], avendo constatato che da una parte se ne ha anche da quel Mons. Vescovo vivo desiderio, e che dall'altra non si vede difficoltà alcuna al pagamento delle tasse dovute, difficoltà poi che si troverebbero in ogni caso eliminate o quasi dalla nuova disposizione del 5 corr. circa il pagamento delle tasse per bolle e rescritti[3].

Con ogni ossequio baciando la Sacra Porpora e mi professo *ecc*.

+ Achille Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

N. 1646

Achille Ratti to Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Congregation of the Consistory

Varsavia, 29 II 1920.

He presents his misgivings about the implementation of directives concerning administrative fees for bulls and papal rescripts. He points to the recent episcopal nominations in Poland and asks for instructions how to ensure their financing. He also gives his endorsement to the plea of the Bishop of Siedlce for permission to set up a college of canons at the Church of the Immaculate Conception in Siedlce.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 175rv (N.prot. 1638).*

Eminenza Rev.ma,

Ebbi la venerata Sua del 10 corrente N. 347/12, che mi conferma e chiarisce la già comunicatami risoluzione del 5 corrente relativa al valore da darsi

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1525, p. 320.

[2] On f. 31r there is a handwritten note by Cardinal De Lai's secretary: „Il Comm. Barluzzi ha saputo che il Breve di Prelato Domestico per il Sac. Casimiro Nosalewski fu spedito il 4 Marzo 1920 a Monsignor Ratti".

[3] Cf. N. 1584.

alle tasse dei rescritti e delle bolle[1] e ne ringrazio l'Eminenza V.ra Rev.ma. Ebbi pure l'annesso cartoncino dicente che fra breve mi sarà trasmessa una nota supplementare circa le facoltà.

Già ringraziando della prima comunicazione mi permettevo di scrivere alla Eminenza V.ra Rev.ma che fino a contraria istruzione avrei ritenuto la nuova – benefica insieme e provvida disposizione – non retroattiva e d'applicarsi soltanto ai casi posteriori alla avuta comunicazione stessa. Posteriori dico non per il solo fatto di ritardato pagamento, ma per la data dei rescritti e delle bolle concesse con applicazione di tasse; cosicché non debbano restituirsi, nella debita parte i pagamenti qui per avventura fatti dopo il 5 corrente per tasse di rescritti e bolle antecedentemente ottenute ed il dover mio si limiti ad avvertire i pagatori in ritardo (mano mano che si presentano dopo la comunicazione da me avuta) che essi possono fruire del beneficio della nuova disposizione.

Il caso diventa di palpitante attualità e di qualche importanza per le tasse delle bolle spedite per la nomina di questi Vescovi polacchi, tasse che il Governo polacco – facendo onore all'impegno preso dalla Reggenza, è disposto a pagare ed ha anzi già cominciato a pagare come dirò subito. I Vescovi sono, come l'Eminenza V.ra Rev.ma benissimo sa, dieci: Ausiliare di Płock[2], due Ausiliari di Vladislavia[3], Ausiliare di Sejny[4], Ausiliare di Varsavia[5], Ordinario ed Ausiliare di Podlachia[6], Ordinario ed Ausiliare di Lublino[7], Ausiliare di Sandomierz[8].

Ritenendo (per non so quale indicazione avuta e da chi) che la tassa dovuta per ognuna delle dette nomine sia di lire it. 1400 e volendo pagare intanto per quattro di esse, il Ministro degli Esteri mi faceva l'altro di versare marchi polacchi 50000 e 400 (al cambio di 9)[9].

Devo aggiungere che (come l'Eminenza V.ra Rev.ma ben ricorda) gli Ausiliari di Sejny e di Podlachia hanno pagato per loro conto, marchi ted[eschi] 1500 il primo e lire it. 1500 il secondo.

---

[1] Cf. N. 1584.

[2] Adolf Piotr Szelążek. N. 1566, Note 3.

[3] Władysław Paweł Krynicki (1861-1928), auxiliary Bishop of Włocławek (cf. ANP LVII/1, Note 596, p. 269); and Wojciech Stanisław Owczarek (1875-1938), auxiliary Bishop of Włocławek (cf. ANP LVII/1, Note 410, p. 188).

[4] Romuald Jałbrzykowski. N. 1557, Note 1.

[5] Stanisław Gall. Cf. N. 1573, Note 3.

[6] In the Diocese of Podlasie Henryk Ignacy Przeździecki and Czesław Sokołowski were appointed bishop ordinarius and auxiliary bishop respectively. Cf. ANP LVII/1, Note 434, p. 192.

[7] In the Diocese of Lublin Marian Leon Fulman and Adolf Gustaw Jełowicki were appointed bishop ordinarius (cf. ANP LVII/1, Note 544, p. 241) and auxiliary bishop (cf. ANP LVII/1, Note 525, p. 236) respectively.

[8] Paweł Franciszek Kubicki (1871-1944), Auxiliary Bishop of Sandomierz. Cf. ANP LVII/3, Note 125, p. 29.

[9] Cf. N. 1641.

Così stando le cose chiedo all'Eminenza V.ra Rev.ma: 1. Che cosa debba io per avventura fare con i detti due Ausiliari, non ricchi ne l'uno ne l'altro; 2. Che cosa con questo Governo ossia con questo Ministro degli Esteri – dopo la disposizione del 5 corrente della quale com'è ben naturale ed ho anche positivamente constatato nulla si sapeva e si sa ancora, ma che sarà (com'è non meno naturale) da un momento all'altro conosciuta.

Sta annesso a questa mia tutto un plico raccomandatomi con molta istanza da Mons. Vescovo di Podlachia. Come l'Eminenza V.ra Rev.ma può vedere, Mons. Przeździecki torna devotamente alla carica per ottenere la facoltà di erigere una Collegiata in Siedlce e mi si è molto raccomandato al proposito.

Le ragioni da Mons. Vescovo addotte sono vere o probabili così com'egli le dice: credo anche sia da aggiungere (sebbene neanche a me egli lo abbia detto) che egli si teneva sicuro della grazia e deve avere comunicato anche ad altri questo suo senso di sicurezza. Ma è pure da aggiungere che i tempi non corrono né punto né poco favorevoli alla costituzione di nuove prebende canonicali sia nell'uno che nell'altro modo indicato da Mons. Przeździecki. Vero però è anche che se un uomo capace di riuscire o nell'uno o nell'altro modo, Monsignore è quel desso; e per mio conto credo che messo all'impegno egli riuscirà.

Bacio etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apost.

N. 1647

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 29 II 1920.

He asks Cardinal Gasparri for his opinion about the points made in his letters to the Congregation of the Consistory and the Congregation for the Eastern Churches.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 136rv (N.prot. 1644) (N. 5548).*
Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 208r (N.prot. 1644).*

Eminenza Reverendissima,

Prego la bontà Sua di voler dare una semplice occhiata alle lettere che con questo medesimo corriere spedisco agli Eminentissimi De Lai[1] e Marini[2] sotto i numeri rispettivamente 1638 e 1632.

[1] Cf. N. 1646.
[2] Cf. N. 1644.

Nella prima lettera, all'Eminentissimo De Lai, domando istruzioni trattandosi delle tasse dovute per le Bolle de' dieci ultimamente nominati Vescovi polacchi, tasse ieri l'altro versatemi in parte (per soli quattro)[3], ma che, secondo la benefica ed insieme provida disposizione del 5 corr. di fresco comunicatami, sembrano bastare abbondantemente per tutti dieci; trattandosi poi di pagamento pel quale si interessa ed interviene il Ministro degli Esteri in nome di questo Governo, mi è sembrato doveroso mettere la Eminenza V.ra Rev.ma al corrente della cosa e chiedere anche, anzi tanto più, la Sua mente al proposito.

La seconda lettera, all'Eminentissimo Marini, tocca di un provvedimento della Santa Sede in favore dei Ruteni, provvedimento che si dice imminente. Ho creduto dover mio di nuovamente insinuare (l'Eminentissimo Marini me ne aveva già dato generica occasione), nell'imminenza di un fatto specifico, il rilievo di un pericolo, che forse mi esagero; e [a-](anche a motivo di questo dubbio)[-a] mi è pure sembrato doveroso sottoporre un tale rilievo all'Eminenza V.ra Rev.ma, trattandosi di pericolo che deriva non tanto dalle condizioni religiose quanto dalle condizioni nazionali e politiche del paese.

Bacio con ossequio la Sacra Porpora e mi professo *ecc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

N. 1648

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 29 II 1920.

In connection with the marriage of the daughter of Władysław Seyda, Minister for the former Prussian provinces, he asks Cardinal Gasparri to procure the Pope's Apostolic blessing for the newly-weds and a papal medal that could be handed over to them by Cardinal Dalbor.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, f. 101rv (N.prot. 1645) (N. 4836).*
Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 201, f. 357rv (N.prot. 1645).*

Eminenza Reverendissima,

Il giorno 14 del p. p. Febbraio l'Eminentissimo Signor Cardinale Dalbor benediceva a Poznań le nozze della figlia di S[ua] E[ccellenza] il Ministro

[3] Cf. N. 1641.

Seyda[1] colà residente quale Ministro per la Polonia già Prussiana. Quasi un mese prima lo stesso Signor Cardinale me ne scriveva per la posta[2] interessandomi ad ottenere per la circostanza dal Santo Padre una speciale Benedizione Apostolica, tanto più che il Ministro Seyda è buon cattolico e molto deferente. Ma la posta non mi ha recapitato la lettera del Cardinale se non parecchi giorni dopo quello delle nozze. Trovandomi aver ancora un esemplare, l'ultimo che mi restava, della medaglia annuale Pontificia dello scorso anno 1919, pensai che sarebbe stato un qualche riparo al contrattempo mandare la medaglia stessa all'Eminentissimo Dalbor pregandolo di consegnarla alla sposa con dirle che essa è accompagnata da speciale Benedizione Apostolica; così ho fatto; ieri l'Eminentissimo Dalbor deve avere ricevuto la medaglia; ed ora colla benigna intercessione dell'Eminenza V.ra Rev.ma prego il Santo Padre di voler formare una intenzione di speciale Benedizione in favore degli sposi, fin d'ora ringraziando.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc*.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

N. 1649

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 29 II 1920.

He authorizes the Nuncio to go to Riga to finalize the information process of Father Antoni Spryngowicz and make sure that the candidate will accept the nomination.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 134r (N.prot. 1666) Cifra A 87.*

[Numero] 87. Ricevo rapporto N. 1485 circa Mons. Spryngowicz[1]. V. S. I. è autorizzata recarsi Riga per terminare pratica ed assicurarsi che detto prelato accetti[2]. Cardinale Gasparri

---

[1] Władysław Kazimierz Seyda (1879-1967), politician. Cf. ANP LVII/7, Note 824, p. 351.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1550, p. 351.

[1] Cf. N. 1574.

[2] Cf. N. 1660.

N. 1650

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 29 II 1920.

In connection with the Nuncio's plan to visit Riga Cardinal Gasparri sends Ratti a copy of his letter to the Prime Minister of Latvia in which he assures Mr. Ulmanis that the Holy See intends to elevate the bishopric of Riga to the rank of an archbishopric, but, in return, expects the Latvian government to provide the prospective archbishop with a cathedral church, a fitting residence and an official recognition of the ecclesiast's rank.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 197r-198v N. B-2976 (N.prot. 1781).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Riferendomi al mio cifrato N. 87 del 29 corrente, circa il viaggio di V.ra Signoria a Riga[1], m'affretto ad inviarle, qui acclusa, copia di una lettera da me recentemente diretta al Signor Ulmanis, Presidente del Consiglio dei Ministri di Latvia[a2].

Com'Ella rileverà da tale lettera[3], la Santa Sede è disposta all'elevazione della diocesi di Riga in Arcivescovato, ma mostra in pari tempo la convenienza che il Governo lettone assicuri ad un Prelato di tale rango la Cattedrale, una residenza conveniente, ed il riconoscimento ufficiale della sua posizione. V.ra Signoria pertanto, mettendo in evidenza la prontezza con cui la Santa Sede ha accolto i vari desideri del Governo, e la benevolenza ch'Essa porta alla nobile Nazione lettone, procurerà di ottenere la realizzazione di dette condizioni. Rimetto pure al di lei prudente giudizio di vedere se sarebbe opportuno far fissare al nuovo prelato un assegno provvisorio o definitivo.

Profitto dell'incontro per raffermarmi con distinta stima *ecc*.

[b-]P. Card. Gasparri[-b]
Con inserto.

[a] *In the margin, a hand-written note by Ratti:* Cfr. rapp[orto] orale[c]. Roma, Aprile 1920.
[b-b] *Signed by hand.* [c] *Underlined word.*

---

[1] Cf. N. 1649.

[2] Karlis Ulmanis (1877-1942), Latvia's first Prime Minister and the country's most prominent politician in the interwar period. Cf. ANP LVII/6, Note 450, p. 192.

[3] Enclosed below.

Enclosed:

Cardinal Pietro Gasparri to Karlis Ulmanis, Prime Minister of Latvia

Ex colle Vaticano, 16 I 1920.

Monsieur l'Abbé Joseph Rantzan n'a pas manqué de remettre au Saint Père les Lettres de présentation dont Votre Excellence et Mr. Meierovic, Ministre des Affaires Etrangères, l'avait muni, et de s'acquitter de la délicate Mission qui lui a été confiée avec le tact, la compétence et toutes les autres qualités qui le distinguent.

Il fera savoir à Votre Excellence avec quels sentiments de bienveillance et de sympathie le Saint Siège suit le progrès de la noble population Lettonne et comme il Lui a été agréable de recevoir du Gouvernement de Latvia une nouvelle preuve de sa sollicitude pour assurer le bien religieux des catholiques et pour faciliter leur contact avec le Père Commun des fidèles.

Ainsi que j'avais l'honneur d'informer Votre Excellence par ma Note N. 98534, du 13 Novembre dernier[4], le Saint Siège forme les meilleurs voeux pour l'avenir de la généreuse Nation Lettonne, dont Il apprécie les qualités et les vertus, et Il reconnait le Gouvernement provisoire de Latvia comme une organisation indépendente de fait, jusqu'à ce que le Conseil Suprème Interallié se soit prononcé sur l'établissement définitif du pays. En attendant Il est disposé à accueillir les demandes que le Gouvernement a exprimé par l'intermédiaire de Son Représentant.

Les dispositions nécessaires ont déjà été prises pour la nomination du nouvel Évêque de Riga, en substitution de Mgr. O'Rourke, conformément aux désirs manifestés dans le télégramme transmis à Mr. le Prof. Rantzan; et dès que dans la Curie Romaine les formalités préalables à toute nomination d'Évêque seront terminées, je m'empresserai d'en informer Votre Excellence. Quant à la nomination de l'Évêque Auxiliaire, on se mettra d'accord avec le nouvel Évêque: de même on va commencer les démarches pour la désunion de la Courlande du diocèse de Kowno et pour son aggrégation au Siège de Riga.

Pour ce qui concerne l'érection de ce diocèse en Archeveché, le Saint Siège est prêt à l'effectuer. Il faut cependant observer que, selon l'exige la dignité d'un Prélat de ce rang, il faudrait qu'on lui assurât Sa Cathédrale, une résidence convenable et la reconnaissance officielle de sa position.

J'aime à croire que le Gouvernement de Latvia, qui montre tant d'intérêt pour le bien réligieux des catholiques, ne manquera pas de faciliter aussi la réalisation de ces conditions, et je saisis avec empressement etc.

---

[4] Cf. ANP LVII/7, A. 4, pp. 365-366.

N. 1651

Achille Ratti to Giuseppe Dalla Torre, President of the Unione popolare cattolica italiana

Varsavia, 2 III 1920.

He replies that hardly anything has been published in Poland about those aspects of Bolshevism that are of interest to his correspondent.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 88r (N.prot.1649).*

Ill.mo Sig. Conte[1]

Tengo la pregiatissima Sua del 17 Gennaio 1920 giuntami con molto ritardo[2], ma insomma, come vede, giuntami con molto piacere mio.

Di pubblicazioni riguardanti il bolscevismo, ne sono comparse parecchie, ma nessuna fu qui del genero indicato, evidentemente l'unico che può servire a studi positivi e seri. C'è anche sta una conferenza ed un congresso per combattere il bolscevismo, ma per quello che ne ho saputo, con preoccupazioni ed intenzioni pragmatiche anzi che di studio. So però di una initiativa con intenti affatto simili a quelli ch'Ella accenna e mi sono già raccomandato a chi vi ha parte non piccola per averne, se non altro, indicazioni da soddisfare, al desiderio da Lei espressomi.

Lieto dell'incontro, ne approfitto volentieri per riverirla e per dirmele dev.mo

[a-a]+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apost.[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1652

Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny

Varsaviae, 2 III 1920.

He informs Bishop Jałbrzykowski in confidence about complaints against three priests who engage in anti-Polish activities and suggests that the bishops act jointly to get the situation under control.

---

[1] Giuseppe Dalla Torre del Tempio di Sanguinetto (1885-1967), Italian nobleman, editor-in-chief of „L'Osservatore Romano" (1920–1960). Cf. ANP LVII/7, Note 778, p. 328.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1530, pp. 327-328.

Copy (ms): AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 272r (N.prot. 1656).

Excel.me D.ne,

Oblata occasione utor ut notitias, si quae haberi possunt, expostulem de presbyteris qui sequuntur:

Pawłuszinaitis[1] – parochus in pago Hołynka[a],

Katel[2] – parochus in pago Sylwanowice[b],

Warkałło[3] – parochus in pago Perstuń[c].

Testes omni, ut videtur, exceptioni omnino maiores deferunt eos ad me uti inquietissimos agitatores populi contra Polonos.

Fortasse potest Excellentia Tua Rev.ma mutantum utiliter inquirere, verum etiam una cum Excellentissimo Ordinario provisionem aliquam et remedium aliquod afferre ita ut cesset quod contra caritatem et ordinem nec sine pejorum rerum periculo evenire dicitur[4].

Add.mus

A. Ratti Arch[iepiscopus] Naup[actensis]
Nuncius Ap[ostolicus]

[a] *In the text:* Horynka. [b] *In the text:* Litwanowice. [c] *In the text:* Perstunie.

N. 1653

Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite

Varsaviae, 2 III 1920.

He thanks the Nuncio for his letters and joins the bishops, the clergy and the faithful in their joy at the introduction of the invocation „Queen of the Polish Crown" into the Litany of Loreto. On the intended pastoral visitation to Bukovina, he suggests contacting the Romanian and Polish state authorities. For his part, the Nuncio is ready with help and support.

---

[1] Actually Mateusz Płauszynajtis (Matas Plaušinaitis), (1867–1929), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1890. In 1915–1920 he was parish priest at Hołynka (now in the Diocese of Grodno).

[2] Actually Józef Katyll (Juozas Katilius), (1871-1954), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1894. In 1915-1920 he was parish priest at Sylwanowce.

[3] Szymon Warkałło (Simonas Varkala), (1863-1949), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1886. From 1919 he was parish priest at Perstuń (Decanat of Teolin), now in the Diocese of Grodno.

. Cf. ANP LVII/7, Note 551, p. 213.

[4] Cf. N. 1679.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 274rv (N.prot.1662).*

Excellentissime Domine,

Accepi unam et alteram epistulam E. T. R. [Excellentiae Tuae Rev.mae] de die vigesimo proximi elapsi mensis Februarii, illam quidem sine numero, hanc autem sub 3 ord.[1]

Ad primam quod spectat non restat nisi ut tecum et cum universo Episcopatu et Clero et fideli Populo Poloniae iterum iterumque gaudeam, pro tam amabiliter in me scriptis gratias agens et sperans fiducialiter „Reginam Poloniae" suo in novam vitam revocato „regno" ut fidelissimis quibusque suis assolet, adstituram non solum contra omnes hostes, verum etiam ad omnem prosperitatem et pacem.

Quoad autem ad alteram epistolam E.T.R. spectat, possibile est quidem, ut scribis, aliquam Tibi et visitationi Tuae pastorali in loca inibi scripta ex parte Gubernii Rumenici parari: non dixerim tamen probabile, maxime si E.T.R., postquam illa loca sub ditionem Rumenicam venerunt, occasionem habuit propitiam amicae alicuius relationis cum Gubernio ipso nectendae; de qua tamen re non fuit mentio in colloquiis hic habitis die 13 p. e. m. [proximi elapsi mensis] Ianuarii neque in litteris die 7 Ianuarii tunc mihi traditis[2]. Ast occasionem huiusmodi iuvabit sumere ex ipsa quam moliris visitatione pastorali. Existimo enim, ut primo quidem ipsa Excellentia Tua Rev.ma se ad Gubernium Rumenicum ut mox dicam convertat futuram visitationem suam et tempus eidem denuntians et significans, certam etiam exprimens fiduciam fore ut nihil pastorali proposito tuo obstet. Quo enim minus Nuntius Apostolicus apud Gubernium Rumenicum directe et immediate interveniat, eo impeditur et prohibetur, quod non sit ad illum gubernium missus, sed tantum ad Polonicum: potero tamen aliquo modo rem iuvare amice potius quam officialiter agendo apud Ministrum Rumenicum Varsaviae residentem, quos lubentissime faciam, si utile videbitur, postquam Polonici Ministri Cultus et Rerum Exterarum partes suas expleverint.

Puto enim (si omnia ex ordine competenti fieri velint) de denuntiatione et significatione illa esse per Excellentiam Tuam Rev.mam Ministrum Cultus rogandum, qui eam per Ministrum Rerum Exterarum perficiendam curet. Quod si quaedam ut superius innui, amica relatio inter Excellentiam Tuam Rev.mam et Gubernium Rumenicum iam intercessit, vel per aliquam confidentialem viam Tibi notam intercedere potest, tunc omnia eo melius, quo faciliori et expeditiori ratione inter Te et ipsum poterunt directe componi, quod longe praeferendum videtur. Neque, ut dixi, difficultates mihi videntur ex parte Gubernii Rumenici probabiliter futurae; ex una enim parte ius et officium est Episcopi visitare dioecesim suam, ex alia vero inter Gubernium

---

[1] Cf. N. 1626 and N. 1627.

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1506, pp. 289-292.

Polonicum et Rumenicum amicitiae iura vigent. Quidquid denique sit vel fiat, si quid possum, si quid valeo, de me libere disponas rogo, nihil enim antiquius habeo quam ut cum omnibus et singulis Poloniae Episcopis tum speciatim Excellentiae Tuae Rev.mae non inutilis evadam.

Obsequia mea etc.

A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuntius Apostolicus

N. 1654

Józef Leśniewski, Minister of Military Affairs, to Achille Ratti

Warszawa, 2 III 1920.

He informs the Nuncio that no German nationals are held in Polish POW camps established after the Soviet-Polish War. The camp commanders are under orders to expel them to Germany.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 487r N. 1531/20 S.P.3 (N.prot. 1677*)**.**

En réponse à Votre lettre du 12 Février 1920, N°1508[1], j'ai l'honneur de Vous communiquer qu'il n'y a pas de prisonnieres allemands en Pologne.

Si un Allemand se trouve dans le nombre des prisonniers de guerre bolchevistes, les commandants des camps de concentration ont l'ordre de les renvoyer en Allemagne[2].

Le Ministre de la Guerre

[a-a]J. Leśniewski[a-a]
Général de Division

[a-a] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. N. 1587.

[2] The Nuncio thanked for this information in a letter dated 4 Apr. 1920 which is not published here in the form of a separate document, but whose copy (ms) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 488r (N.prot.1678). He passed on that information to Mons. Luigi Maglione, Vatican's representative in Switzerland in a letter dated 10 Mar. 1920 (N.prot. 1711), which is not published here, but whose copy can be found in AAV, Arch.Nunz.Varsavia, 194 f. 101r. Mons. Maglione thanked the Nuncio in a letter, 25 Mar. 1920 (N. 3629), which is not published here, but which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 105r.

N. 1655

Achille Ratti to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów

Varsaviae, 2 III 1920.

He responds to Bishop Wałega's intention of to retire by observing that he may need help in administering the diocese. To that end, he advises the Bishop to select and present a suitable candidate for nomination as auxiliary bishop.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 270rv (N.prot. 1652).*

Excellentissime Domine,

Acceptas litteras quas Excellentia Tua Rev.ma ad me dabat die 20 Februarii proximi elapsi anni[1] summa qua decebat consideratione iterum iterumque perlegi et pensavi diu coram Domino quid et quomodo respondendum mihi esset, nec enim facile erat.

Cum enim dixerim, prout statim et ex corde dico, me maxima et intima poena affici quod valetudine non bona utaris, summoque me desiderio desiderare ut eam et utare et in pristinum restituere florem valeas, quod et fiducialiter spero et instanter expostulo a Deo: nihil tamen adhuc dictum est de gravissimo negotio quod movere videris, de resignatione, inquam tua ab Episcopali Sede Tarnoviensi – De qua quidem unum mihi certo est et clarum eam, si unquam fiat, maximum dolorem allaturam non tantum clero et populo Tarnoviensis dioeceseos totique Episcopatui Polono, verum etiam, imo in primis ipsi Summo Pontifici Benedicto XV. Qua enim te existimatione et quo te amore omnes, prae omnibus autem S. Pater, prosequantur, modestia quidem tua ab oculis tuis potuit abscondere rectissimum tamen et mihi haud minus quam caeteris in comperto est.

Videor autem ipse mihi audire quid diceret Augustus Pontifex si propositum tuum prout scribis Ei referrem: „Cur gregem deserat bonus Pastor et oves desolatas relinquat, maxime tam tristi tempore vertente? Valetudinem quidem suam curare potest, debet, ut faciat, quam diligenter volumus et jubemus: verum ut hoc possit fieri satis erit si Excellentissimus Episcopus Tarnoviensis eligat sibi Episcopum Auxiliarem iuxta cor suum Nobisque ordinandum proponat".

Quam electionem propositionemque ad Sanctissimum Patrem transmittam expectans atque interim optima quaeque Tibi exoptans et expetens, obsequia mea tibi exhibeo et orationibus Tuis me commendo[2]. Add.mus atque ut frater

+ A. Ratti Archie[pisco]pus Naupactensis
Nuntius Apost[olicus]

---

[1] Cf. N. 1625.
[2] Cf. N. 1674.

N. 1656

The Latvian Legation in Poland to Achille Ratti

Varsovie, 2 III 1920 .

In this note the Latvian envoy informs the Nuncio that the Latvian Government has agreed to Bishop O'Rourke's proposal to incorporate Courland into the Diocese of Riga and asks him to recommend this decision for approval by the Holy See. O'Rourke, he tells Ratti, is to arrive in Warsaw soon and will bring with him a draft of the proposed concordat.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 131r N. 222 (N.prot. 1663).*

Note verbale,

Monseigneur l'évêque O'Rourke s'est adressé au Gouvernement à Riga avec la prière orale de soutenir sa demande d'incorporer la Courlande dans le diocèse de Riga. Le Gouvernement Letton est parfaitement d'accord avec cette proposition et charge la Légation de Latvia en Pologne de prier Monseigneur A. Ratti de bien vouloir intervenir auprès du Vatican pour accélérer la résolution de la susdite demande.

Par une dépêche de Riga Monsieur le Ministre des Affaires Étrangères de Latvia prie d'informer Monseigneur A. Ratti que Monseigneur O'Rourke arrivera à Varsovie prochainement avec le projet du concordat respectif[a].

[a] *Annotation in Ratti's hand in superscript*: Avuto 2 III 1920 per mano del delegato Sig. Keninsch[1].

N. 1657

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Riga, 2 III 1920.

Bishop O'Rourke explains why the delivery of the draft concordat was delayed. As the Baltic states are getting very important for Catholicism, he suggests convoking a joint conference of bishops from the whole region in Riga or in Warsaw. He is convinced that going back to Mińsk is a not a good idea and is ready to give the Nuncio a full account of his reasons when they meet in Warsaw.

---

[1] Attis Keninsch (Atis Ķeniņš), (1874–1961), Latvia's first diplomatic envoy to Warsaw in 1919–1921.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 139r-140v (N.prot 1688).*

Excellence,

J'ai reçu[a] Vos si bienveillantes lettres du 18 et 19 Février (N.N. 1574 et 1578)[1]; aujourd'hui j'avais l'intention de partir personellement pour Varsovie pour remettre à Votre Excellence le projet de l'organisation de l'Église Catholique en Latvia et pour parler de plusieurs autres affaires très importantes. Mais, le dit projet n'étant pas encore fini (il est maintenant discuté dans le conseil des ministres), j'ai du remettre mon voyage, et je viendrai à Varsovie tout de suite après Pâques.

Je dois dire que les affaires ici, en ce qui concerne l'Église, avancent d'une manière trés satisfaisante. J'ose dire, qu'il peut ce former ici, dans les Pays Baltiques, un centre d'une importance tout à fait exceptionelle pour le Catholicisme. Je ne regrette pas d'avoir donné ma démission, parce que je crois avoir contribué par ce pas à la situation favorable pour l'Église, qui s'est formée ici, mais j'avoue que je regrette que je ne pourrai plus travailler pour et dans ces pays. – Néanmoins, jusque'à présent, les difficultés, surtout matérielles, sont grandes: un manque absolu de resources materielles et d'hommes ecclésiastiques pour le travail pour les âmes.

Une affaire très importante, de mon avis, dont je voulais parler à Votre Excellence, est la proposition de convoquer une conférence des Évêques des Pays Baltiques et diocèses voisins. Si on ne trouvais pas de place plus commode, la conférence pourrait être tenue à Riga. Le gouvernement letton consentirait à venir en aide pour la réalisation de ce projet. Je pense qu'il faudrait inviter pour la conférence les Évêques de Lituanie, de Lettonie, de Finlande, de Suède, de la Prusse Orientale et Occidentale (diocèses de Kulm et d'Ermland), les Évêques de Wilna, Minsk, Posen, et quelques autres Évêques de Pologne. Je présenterai a mon arrivée à Varsovie, si bon Vous paraîtra, un programme de la conférence. Le but principal serait un accord mutuel pour s'entre aider et pour faire cesser au moins entre les catholiques les guerilles nationales. J'ai en l'occasion de voir par ma propre expérience combien une attitude conciliante de l'épiscopat et du clergé peut être utile à la paix et les bonnes relations entre les nations, et d'autre part combien un clergé chauviniste peut susciter de malheurs.

Je remercie infiniment Votre Excellence de m'avoir écrit sur le projet de Minsk[2]. En usant de la liberté de répondre simplement et franchement à la question que Votre Excellence me donne, je me permets de dire qu'il y a des circonstances de nature tout à fait privée, qui me rendrait un séjour à Minsk pénible, et qui, quoique n'ayant aucune relation avec les choses de l'Église, néanmoins pourrait [b-]créer des difficultés[-b] à mon Ministère. Il y a aussi des

---

[1] Cf. N. 1613 and N. 1619.

[2] Cf. N. 1619.

autres raisons dont je parlerai à Votre Excellence quand je viendrai à Varsovie qui me contraignent de dire que plutôt je ne voudrais pas returner à Minsk.

En fin je dois demander pardon à Votre Excellence du ton trop pessimiste de ma lettre du 29 Janvier: je l'ai écrite sous l'impression de grandes difficultés matérielles que nous avions ici[3].

Excusez, Excellence, la hâte, avec laquelle j'ai écrit cette lettre, et je reste Votre très obeissant et dévoué serviteur en J[esu] Ch[rist].

+ Edouard O'Rourke
Évêque de Riga

[a] *An underlined word in superscript*: Réservée.
[b-b] *Annotation in Ratti's hand in superscript above a struck-out word:* rendre.

N. 1658

Achille Ratti to Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg

Varsavia, 3 III 1920.

He assures Carling that he would greatly wish to visit Finland, but it is not posssible without the consent of the Holy See. In his opinion, the latest administrative reforms introduced by the Finnish government offer a good prospect for religious life and the Church in Finland. He asks Carling to pass this letter on to the state authorities.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 133r (N.prot. 1665).*

Reverendissimo Signore,

Ho ricevuto la sua lettera del 19 Febbraio p.p.[1] e di cuore La ringrazio; come pure la ringrazio della interessante cartolina del 14 detto mese.

Più ancora la ringrazio, delle notizie che mi da.

Io sono sempre dispostissimo anzi sono sempre desideroso di venire in Finlandia e di fare qualche cosa per il maggior bene di un così nobile paese: ma naturalmente, allo stato attuale delle cose (data la missione del Rev. Christierson a Roma) io non posso venire senza espresso ordine della S. Sede. Se (come mi sembra detto nella lettera e cartolina sua) il Consiglio di Stato ha domandato alla S. Sede la mia venuta in Finlandia, io La prego di ringraziarlo per me ed in nome mio della fiducia di cui mi onora e, se ne avrò il desiderato ordine, partirò al più presto possibile per Helsingfors. Dico: se ne avrò il desiderato ordine, perché qui sta unicamente la incertezza.

[3] Cf. ANP LVII/7, N. 1549, pp. 348-350.

[1] Cf. N. 1622.

La prego di dichiarare nel modo più assoluto e più chiaro che nessuno influsso polacco si oppone e fa difficoltà alla mia partenza, anzi ho sempre trovato facilità ed aiuto: nessun dubbio da questa parte.

Ella farà molto bene insistendo (come ha già molto ben fatto) per la buona accoglienza a sacerdoti religiosi, secondo la proposta dell'Em.mo Cardinale di Stato.

Non c'è altro modo né altro mezzo per cominciare con vero beneficio sia della religione che del paese. Dica e ripeta che la Finlandia e il suo Governo guadagneranno molto assecondando la proposta della S. Sede; la quale infatti ha già mostrato le disposizioni più favorevoli tanto per il distacco da Mohilew quanto per la nomina di un Vescovo (cosa, questa seconda, che io neanche ho sperato). Anche per questo motivo io prego molto l'onorevolissimo Governo e particolarmente S. E. il Signor Ministro Soininen (Ella parli o scriva in mio nome, mostrando e comunicando, se crede, questa lettera) di volere da parte loro favorire le proposte della S. Sede come sono stati contenti delle sue concessioni.

Ella non si perda d'animo; conservi intera fiducia nella divina provvidenza; Dio provvederà; prego per lei, preghi per me

A. Ratti Arciv[escovo] di Lepanto
Nunzio Apost[olico]

N. 1659

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 3 III 1920.

He acknowledges the receit of latest telegrams and asks for the main points of a letter that has been lost in the post.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 130r (N. 3544).*
Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 246r (N.prot. 1668) Cifra P 82.*

[Numero] 82. Ricevuti cifrati N[umer]i 86[1] e 87[2]. Segue rapporto[3]. Avuto telegramma aperto 2 corrente[4]: mai ricevuto dispaccio 98271; prego accennare materia. Ratti

---

[1] Cf. N. 1640.
[2] Cf. N. 1649.
[3] Cf. N. 1660.
[4] In that telegram Cardinal Gasparri reminds the Nuncio that he is still waiting for the report mentioned in his letter from 6 Nov. 1919 (N. 98271), which went missing.

N. 1660

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 3 III 1920.

With reference to the encrypted telegrams, the Nuncio informs Cardinal Gasparri about his meeting with Bishop Łoziński and the Bishop's unfavourable opinion of the candidature of Mons. Kazimierz Michalkiewicz for the post of auxiliary. Then he thanks for the permission to travel to Riga and comments on the verbal note of the Latvian government and the upcoming meetings with the Latvian foreign minister and the Bishop of Riga O'Rourke. He promises to report in detail on all of these developments.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 2, k. 119r-120v (N.prot. 1669).*
Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 135rv (N.prot. 1669).*
Facsimile: *Storti, pp. 219-222.*

Eminenza Reverendissima,

Approfitto della venuta a Roma del Rev.mo P. Szczepański SJ[1] e già professore in codesto Pontificio Istituto Biblico per confermare alla Eminenza V.ra Rev.ma regolare ricevuta delle Sue venerate cifre n. 86[2] e n. 87[3], con qualche particolare che li riguarda e i loro oggetti respettivi[4].

[a-]Per l'Ausiliare di Mińsk[-a]

Quanto alla prima (86) che mi autorizza ad insistere (ove sembri convenire) presso Monsignor Michalkiewicz, devo dire che insieme alla detta cifra giungevami l'annuncio del prossimo arrivo a Varsavia di Monsignor Łoziński[b] Vescovo di Mińsk, il quale mi scrive pure di aver già per conto proprio scritto a Monsignor Michalkiewicz per indurlo a venirgli in aiuto come Ausiliare. Aspetterò dunque l'arrivo di Monsignor Łoziński[b] e mi regolerò secondo le notizie che egli mi porterà ……. [!].

[a-]Entra Monsignor Vescovo di Mińsk[-a]

The original telegram, which is not published here can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 154r.

[1] Władysław Szczepański (1877-1927), Jesuit priest, Biblical scholar, profesor of the Pontifical Gregorian University and (from 1918) Warsaw University. Cf. ANP LVII/3, Note 79, p. 18.

[2] Cf. N. 1640.

[3] Cf. N. 1659.

[4] In another letter dated 3 Mar. 1920 (N.prot. 1672), which is not published here as separate document, but which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 247r, the Nuncio again acknowledges the receipt of the latest encryped messages and asks the the missing N. 98271 from 6 Nov. 1919 to be sent again.

In questo preciso punto e momento vengono a dirmi che è entrato Monsignor Vescovo di Mińsk che vedo salutandolo e da lui salutato con vero trasporto. La malattia, della quale non è ancora completamente guarito, e l'abbandono della barba me lo fanno trovare molto giù; la conversazione corregge un poco la prima impressione. Alle mie insistenze Monsignor di Mińsk ha finalmente ubbidito ai medici che giudicavano necessario un cambiamento d'aria. Egli si fermerà qui nei dintorni di Varsavia; anche questo vogliono i medici, almeno per ora, forse per non sottoporlo a troppo lungo viaggio. Egli dice di sentirsi abbastanza bene, salvo la debolezza generale, che si fa presto sentire dopo breve moto: domani sentirà uno specialista varsaviano.

Ho potuto subito entrare, da lui stesso invitato, nell'argomento della nomina di Mons. Michalkiewicz ad Ausiliare di Mińsk. Egli sarebbe sempre l'uomo di Monsignor Łoziński, ma questi, che venendo qua è passato a Vilna appunto per persuaderlo d'acconsentire alla sua nomina, lo ha trovato irremovibile nelle sue difficoltà ed insomma nel suo rifiuto, così che ogni insistenza sembra ormai fuor di luogo ed inutile. Mons. Vescovo di Mińsk mi ha vagamente accennato che egli ha messo gli occhi altrove: ne riparleremo nei prossimi giorni; riferirò. [c-]Ho anche potuto subito sondare il terreno circa l'eventuale chiamata di Mons. O'Rourke in aiuto di Mons. Vescovo di Mińsk, ma ho constatato che vi è una incompabilità di carattere.[-c]

[a-]Per il Vescovo di Riga[-a]

Anche per la seconda cifra (87) riguardante la nomina del Rev.mo Springowicz a Vescovo di Riga si produceva qui una curiosa combinazione.

Avevo di fresco ricevuto la detta Cifra che mi autorizza al viaggio di Riga per finire le pratiche riguardanti la nomina di Mons. Springowicz alla successione di Mons. O'Rourke, quando veniva da me il Signor Keninsch, il rappresentante diplomatico della Latvia, per dirmi che il Ministro degli Esteri è già partito da Riga per venire a Varsavia e che tra pochissimi giorni vi sarà raggiunto da Monsignor O'Rourke portante uno schema di concordato fra la S. Sede ed il Governo di Latvia, [di cui] principale oggetto [è] la riunione della Curlandia alla diocesi di Riga staccandola da quella di Samogizia; e di tale annuncio il rappresentante di Latvia mi lasciava una breve „nota verbale" portante la data del 2 III 1920 ed il numero 222[5].

Penso dunque che per il momento non mi resta se non ringraziare, come faccio, per l'autorizzazione datami, ed aspettare le comunicazioni del Ministro e di Monsignore, che si annunciano; comunicazioni che, naturalmente, io non riceverò se non [d-]ad referendum[-d]; ciò che farò al più presto possibile.

Intanto bacio con ossequio *etc.*

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Ap[osto]lico

[a-a] *Text added in the margin.* [b] *In the text:* Łosinski.
[c-c] *Text marked Insert, added at the bottom of the page.* [d-d] *Underlined.*

[5] Cf. N. 1656.

N. 1661

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 3 III 1920.

He discusses the situation of the Catholic Church in Finland, which has been complicated by differences of opinion between the two prominent local clergymen. He encloses a letter from Father Adolf Carling, whose suggestions now appear to him worth pursuing. A visit to Finland of an Apostolic visitor would indeed be necessary and the Nuncio is ready to go there.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 136r (N.prot. 1671).*

Eminenza Reverendissima

Credo dover mio comunicarLe nell'originale l'annessa lettera che or sono due giorni ricevetti da Viborg[1]. Me la scrive e spedisce il Rev.do Sac. Carling, parroco nel detto luogo.

Vi si leggono, massime nella prima parte, notizie che stanno in strettissimo rapporto con le trattative che la S. Sede ha iniziato col Governo di Finlandia e col suo intermediario il Rev.do Christierson. Probabilmente l'Eminenza V.ra Rev.ma ha già avuto qualche comunicazione ufficiale di quello che la lettera dice deliberato il 6 Febbraio dal Consiglio di Stato ad Helsingfors.

La seconda parte della lettera riguarda più che altro la persona stessa del Rev.do Carling; oso raccomandarla alla benigna attenzione dell'Eminenza V.ra Rev.ma perché e le ripetute lunghe conversazioni da me qui avute col Carling e sia lontane che recenti informazioni di varia e non sospetta fonte me lo fanno credere e ritenere un buono e santo prete, veramente molto benemerito della Religione Cattolica in Finlandia. Bisogna ch'egli si veda seriamente minacciato per scrivere e difendersi come fa, non lo credo capace di dire e scrivere scientemente il falso.

Per quello che mi riguarda in sul principio della lettera („insicurezza" della mia andata in Finlandia, „influsso polacco" contro la mia partenza), approfittando di buona occasione ho scritto subito al Rev.do Carling[2], ripetendogli quello che gli dicevo nella lettera alla quale accenna, che cioè dubitavo molto che la mia andata colassù sia ancora necessaria ed utile dopo la missione del Rev.do Christierson e che in ogni caso solo dalla S. Sede potevo ricevere invito efficace; giacché ripetuti e caldi inviti ho ricevuto non solo dal Rev.do Carling, ma anche e di fresco dal rappresentante di Finlandia qui

---

[1] Cf. N. 1622.
[2] Cf. N. 1658.

residente, che dicevasi interprete sicuro del suo Governo ed al quale davo la medesima risposta che al Carling.

A quest'ultimo ho poi anche scritto di smentire nel modo più assoluto le voci d'influssi polacchi contrari al mio viaggio in Finlandia, poiché non soltanto non vi è nulla in esse di vero, ma è anzi vero il contrario. Ora poi mi è parso (e dalla lettera e da precedente cartolina del Carling) di capire che il Governo Finlandese abbia levato il mandato al Rev.do Christierson e chiesto di nuovo l'invio del Visitatore Apostolico.

Se è così io non soggiungo che sono sempre alle venerate ordini del Santo Padre e dell'Eminenza V.ra Rev.ma tanto più che le comunicazioni sono ora molto migliorate e lo saranno molto più tra poco[3].

Con ogni ossequio etc.

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apost.

N. 1662

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 3 III 1920.

He thanks the Nuncio for his comments and critical remarks. He says he will promptly address the problems raised in letter and hopes they will be able to talk them over again when he comes to Warsaw.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 298r (N.prot. 1746).*

Excellentissime Domine!

Litteras Tuas de d. 24 februarii accepi[1]. Gratias ago pro Tuis benignis monitis et animadversionibus. Cum Varsaviae ero, plura Tecum de hisce rebus colloquar. Quod Dominum Wojtkiewicz spectat, statim eum relegare non possum; sed curabo ad faciendum post festum Paschatis. Giedrojcensis causa nondum soluta est; omnia facio, ut illa solvatur modo optimo; sed difficile est quiquam facere cum hominibus malae voluntatis. Quaedam de vitae rebus Tibi, Excellentissime Domine, Ill.mus Praelatus Żongołłowicz[2] referet. Litteras, quos pro aliis accepi, mittendas curo.

---

[3] Cardinal Gasparri acknowledged the receipt of this report in a letter dated 21 May 1920, N. B-6327 (N.prot. 2205), which is not published here as separate document (ts), but which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 225r.

[1] Cf. N. 1635.

[2] Cf. ANP LVII/1, Note 146, p. 78.

Iterum iterumque gratias Tibi, Excellentissime Domine, refero, quos nos nomine Beatissimi Patris visitare et variis gratiis reornare dignatus es. Commendo me et meam dioecesim Tuis orationibus.

Addictissimus in Christo

+ Georgius Matulewicz
Epus Vilnensis

N. 1663

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 4 III 1920.

He authorizes the Nuncio to initiate procedures leading to the establishment of the Diocese of Łodź.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 211r Cifra A 88 (N.prot. 1705*).

[Numero] 88. Ricevuto rapp[orto] N° 1564[1]. V. S. Ill.ma è autorizzata a compiere pratiche opportune erezione diocesi Łódź. Card. Gasparri

N. 1664

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 4 III 1920.

Instructions concerning Upper Silesia will he sent out soon, writes Gasparri.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 653r Cifra A 89 (N.prot. 1706*).

[Numero] 89. Fra (poco) V. S. I. riceverà istruzione circa questione dell'Alta Slesia. Card. Gasparri

---

[1] Cf. N. 1610.

N. 1665

Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, to Achille Ratti

Dal Vaticano, 4 III 1920.

He encloses a copy of a round letter to the diplomatic missions of the Holy See dated 6 November 1919 (N. 98271). Each head of mission is asked to compile a report on the religious and social life in the country he has been assigned to. The reports are going to be published by L'Osservatore Romano so that Catholics who live far and near may find out more about each other.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 190 f. 158r-160r N. B-4021 (N.prot. 1837); Attachment: Copy (ts) N. 98271.*

Eccellenza Reverendissima,

Dal telegramma di ieri apprendo[1] che non è giunta all'Eccellenza Vostra Rev.ma la circolare 9827I che le è stata spedita fin dal 6 Novembre dello scorso anno. Mi permetto quindi accludergliene copia[2] e rinnovarle l'omaggio della profonda venerazione con cui inchinandomi al bacio del Sacro Anello mi onoro professarmi di Vostra Eccellenza Rev.ma[b]

[a-]dev.mo F. Tedeschini[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[b] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Risp[os]to col N. [1847] del 31 III [19]20[3].

Attachment:

Dal Vaticano, 6 XI 1919.

Eccellenza Reverendissima,

È desiderio del Santo Padre che ogni Rappresentanza Pontificia all'estero invii premurosamente, ogni qual volta se ne presenti l'occasione, una accurata relazione, dei fatti religioso-sociali più salienti che accadono nelle rispettive nazioni.

Queste relazioni verranno pubblicate man mano sull'Osservatore Romano: e ciò al doppio scopo di tributare una meritata lode ai cattolici lontani che sì intensamente vivono la vita cristiana, e dare in pari tempo ai cattolici vicini

---

[1] Cf. N. 1659.

[2] See attachment.

[3] Cf. N. 1737.

un forte impulso a quella franca e leale esplicazione del sentimento religioso che trova non lieve incoraggiamento e persuasione nell'esempio altrui.

E la Chiesa cattolica romana, perennemente bella di florida e feconda giovinezza, ne guadagnerebbe assai nell'estimazione di molti poiché essa apparirebbe dovunque non solo sublime nella verità delle sue dottrine, ma sempre cospicua nella santità dei suoi membri, sempre presente ad ogni bisogno individuale e sociale, sempre altrice di ogni verace progresso.

Tutto ciò che può concorrere a questo nobile scopo deve essere l'oggetto delle relazioni suddette, che si desiderano frequenti, sollecite e piuttosto brevi, e che potranno anche essere accompagnate da brani di giornali e di altre pubblicazioni che diano alla relazione stessa il colorito caratteristico dell'ambiente e ricchezza di utili particolari.

Nella certezza che l'Eccellenza Vostra Rev.ma vorrà dare le opportune disposizioni perché sia degnamente assecondato anche questo venerato desiderio del Santo Padre, la prego di voler indirizzare le relazioni in parola direttamente al Sostituto della Segreteria di Stato; e con profonda venerazione le bacio il Sacro Anello e mi onoro professarmi di Vostra Eccellenza Rev.ma dev.mo

(firmato) Federico Tedeschini

N. 1666

Achille Ratti to Cardinal Jacques Gibbons, Archbishop of Baltimore

Varsovie, 5 III 1920.

As the Paris Office of the American National Catholic War Council is to close on 1 April 1920, the Nuncio asks cardinal Gibbons who serves as President of the NCWC and of the Knights of Columbus to send to Poland a team of social workers that could help organize a network of canteens, clubs and cultural centres for women, and in particular young women, who work in offices and factories. The Protestants (YWCA) have already set up a number of such facilities and the Catholics must not lag behind.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsoviae 193, f. 89rv (N.prot. 1670).*

Éminence[1],

Mr Charles Denechaud[2] „overseas commissioner and president of «Knights of Columbus»" a délégué Mme la Comtesse Gabrielle Branicka[3] du „National Catholic War Council of the United States"[4] pour apporter et distribuer des secours aux différentes oeuvres catholiques; excellente et providentielle pensée.

C'est de la Mme la Comtesse Branicka, que j'ai su que le N.C.W.C. devait envoyer en Pologne des Americaines pour organiser des clubs et des cantines pour les femmes et les jeunes filles des usines et des bureaux, mais qu'il a été impossible de venir commencer ce travail parce que le N.C.W.C. doit rentrer aux États Unis pour le 1-er Avril. Il est cependant de la plus urgente necessité que le N.C.W.C arrive en Pologne le plus tôt possible; parce que d'un côté la misère est ici indicible et de l'autre côté dans „l'entretemps l'association protestante de la «Y.W.C.A» (Young Women's Christian Association)"[5] est déjà entrée largement dans le pays, surtout dans les plus grandes villes ou elle développe ses ouvres de „Recreation, Education, Inspiration" sans doute bienfaisantes et précieuses mais auxelles manque et, j'ose dire, doit nécessairement manquer l'inspiration catholique. On assure, il est vrai, qu'on n'y fera pas et qu'on ne veut pas y faire de la propagande protestante; j'ai eu personellement et directement cette assurance de Miss Downs (qui est l'âme de la Y.W.C.A à Varsovie); mais ce n'est tout au plus que nous assurer quelque chose de négatif et celà précisement, quand le besoin de positives bonnes influences sur esprits, c'est à dire de la bienfaisance morale, n'est certainement pas moins strict et moins urgent.

Je sais que mon honorable Collègue Mr. Gibson[6] Ministre Plénipotentiaire des États Unis en Pologne a pensé de faire venir ici les «Knights of Columbus»; il m'en a parlé lui-même; je l'y ai encourgé avec empressement.

---

[1] James Gibbons (1834-1921), American cardinal. He was ordained in 1861. In 1868 he was appointed Apostolic Vicar of North Carolina and titular bishop of Adramittio. He took part in the Furst Vation Council. In 1872 he became Bishop of Richmond and in 1877 Coadjutor Archbishop of Baltimore and soon afterwards succeded to the post of archbishop. In 1886 he was created cardinal.

[2] Charles Isidore Denechaud (1879-1956), lawyer and Catolic activist, professor of civil law at Loyola University in New Orleans. In 1918-1920 Overseas Commissioner of the National Catholic War Council in Paris.

[3] Probably Countess Katarzyna Maria Gabriela Branicka (1889-1968).

[4] National Catholic War Council, the first national organization of Catholic bishops in the United States (a forerunner of the he United States Conference of Catholic Bishops) established in 1917 to inspire, organize and coordinate „all Catholic activities incidental to the war". It was headed by an executive committee of four bishops, and its war relief effort was managed by two committees, one focused on the Knights of Columbus and the other working across the board.

[5] Young Women's Christian Association (YWCA), founded in 1855, originally to support single women who came to join the workforce in London. It came to Poland in 1918.

[6] Hugo Simon Gibson, cf. ANP LVII/5, Note 63, p. 17.

Mai il est autant désirable qu'il sera utile de faire participer à la bienfaisante expédition aussi la partie fémine du N.W.C.; il est aussi urgent que la double mission arrive ici le plus tôt possible pour y créer des maisons, des clubs, des foyers, des cantines, des centres, en un mot de bienfaisance corporelle et spirituelle, intellectuelle et morale dans cet esprit catholique qui uniquement répond aux plus profoinds besoins comme aussi aux plus chères et glorieuses traditions de ce peuple.

Témoin depuis un assez long temps des misères de ce noble Pays, je vous prie, Éminence, comme le vénéré Président du N. C. W. C. et des «Knights of Columbus» de vouloir bien favoriser et hater autant que possible l'envoi d'une assez forte représentance de deux nobles et bienfaisantes Institutions. En vous priant comme je le fais, je suis aussi l'interprète de bien de membres du Clergé et du Laicat qui s'occupent et préoccupent de la situation actuelle et nommement de votre Éminent Collègue le Cardinal Kakowski Archevêque de Varsovie.

Je vous prie, Éminence, de vouloir bien agréer dès à présent l'expression de ma reconnaissance et mes hommages les plus profonds

+ A. Ratti Archevêque de Lepante
Nonce Apostolique

N. 1667

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 5 III 1920.

He informs the Nuncio that Bishop Bandurski's request to be allowed to move to Rome has been rejected as the Holy Father is not able to offer him the necessary material support.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 212rv N. B-3633 (N.prot. 1784).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Non ho mancato di riferire al Santo Padre quanto Ella mi scrive nel suo rapporto N. 1484, in data 8 Febbraio su Monsignor Bandurski[1], e Gli ho pure consegnato lettera inviata al riguardo dall'Em.mo Cardinale Kakowski.

Sua Santità ha portato tutta la sua benevola attenzione su tale lettera e si rende perfettamente conto della situazione creata dalla permanenza di detto Monsignore in Polonia. Tuttavia non sembra possibile dargli una posizione conveniente a Roma; l'Ospizio di S. Stanislao non è ancora in mano dei

[1] Cf. N. 1573.

Polacchi e ad ogni modo l'ufficio di Superiore non sembra indicato per il medesimo Monsignor Bandurski, il quale, pertanto, a Roma non avrebbe nulla a fare. La Santa Sede quindi non potrebbe consentire alla sua venuta a Roma, a menoche non fosse per ragione di studi, e temporaneamente. Il tal caso però egli non avrebbe la facoltà né di pontificare, né di confessare, né di predicare, e dovrebbe contentarsi di celebrare la Santa Messa in privato.

Nel renderla di ciò intesa, profitto volentieri dell'incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc*.

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1668

Achille Ratti to Giacomo Sinibaldi, Secretary of the Congregation of Seminaries and Universities

Varsavia, 7 III 1920.

As Polish theological faculties have begun hiring professors and lecturers for the next academic year he asks the Congregation to inform the prospective candidates about the expectations that are attached to appointments of this kind. At the same time he suggests that the Congregation should prepare set of guidelines for theological faculties the world over.

***Copy (ts)*:** *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 198, f. 117r (N.prot. 1692).*

Eccellenza Rev.ma,

Tengo da ieri le venerate Sue del 24 Febbraio, N. 269/18, delle quali una riservata[1]. Mi regolerò secondo le istruzioni favoritemi. Per quello che riguarda l'assunzione di professori provvisori e di impegni relativi a professori mi permetto di sottoporre alla considerazione della Eccellenza V.ra Rev.ma e di codesta S. Congregazione:

1. Che si trova costì presso le Suore Nazaretane (via Machiavelli 18) Mons. Florczak, uditore di Rota e professore dell'Università Cattolica di Lublino, al quale, per quanto mi si assicura, si dovrebbe la venuta del Rev.do Leccisi che, oltre dar lezioni di lingua e letteratura italiana, dovrebbe anche supplirlo pel Diritto Canonico durante la dimora di Mons. Uditore a Roma. Credo sarebbe bene passare una parola a Mons. Florczak, dico una parola non soltanto relativa al caso Leccisi, ma anche di norma generale.

[1] Cf. N. 1637 and N. 1638.

2. Tra pochi giorni (il 13 o il 14 del corrente) sarà a Roma il Rev.do P. Szczepański SJ, preside della Facoltà Teologica di Varsavia, viene pure per professori. Si presenterà certamente a Sua Eccellenza per trattare dello stabilimenti di questa facoltà; prego di passargli la stessa parola di norma.

3. Verrà pure tra non molto (verso il 20 corrente) il Rev. Żongołłowicz[a] preside della Facoltà Teologica di Vilna: viene pure per professori. Credo che non mancherà di venire alla S. Congregazione: ma sarà più sicuro mezzo (dico allo scopo della detta istruzione) andarlo Mons. Malchiodi[2] a cercare e trovarlo per caso fortunato al Collegio polacco (Maroniti 22) o dai PP. Resurrezionisti (S. Sebastiano 11).

4. Se poi il Nunzio deve comunicare la detta norma relativa a' provvisorii prego di favorirmene una formula redatta che non sembri provocata dal Nunzio stesso e riguardante soltanto le Facoltà Teologiche di Polonia; nella quale preghiera se il Nunzio sembra Cicero pro domo sua, egli non negherà di esserlo „nec sine causa", ma aggiungerà la preghiera di credergli che non è soltanto quello che sembra.

E con affettuoso ossequio etc.

[b-]A. Ratti A.d. L. Nunzio Apost.[-b]

[a] *In the text:* Jongołłowicz. [b-b] *Signature and address written in ink by the secretary.*

N. 1669

Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic) to Achille Ratti

Léopol, 7 III 1920.

He feels duty-bound to inform the Nuncio about the harsh and unjust treatment of the clergy and the faithful of the Greek Catholic Church by the state. He presents in detail stories of people, a claergyman and a layman, who were been unjustly arrested and prosecuted.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 210r-211v (N.prot. 1737).*

In Pace!

Excellence!

Je crois devoir rapporter à Votre Excellence un fait inouï par sa crudelité et son injustice: l'arrestation et les mauvais traitements que subit Mgr Juryk

[2] Gaetano Malchiodi (1878-1965), official of the Congregation of Seminaries and Universities, bishop. He was ordained in 1900. In 1931 he was appointed Protonotary Apostolic ad instar participantium, in 1935 titulary bishop of Cana in Licaonia, and Vicar Apostolic of Loreto, Italy.

Étienne[1], curé gr[ecque] cath[olique] de Złoczow, ancien élève du Collège Grec à Rome et camérier secret de S. S[aintété] le Pape Pie X[2] (s'il n'a pas encore été nommé cam[érier] secr[et] de S. S[aintété] le P. Benoît XV, ce n'est qu'à cause de la guerre, car l'abbé J[uryk] fait prisonnier au commencement de la guerre, envoyé au fond de la Russie; il y a passé 3 ans. La Congr[égation] de la Propagande a remis à des temps après la guerre toutes les nominations demandées par nous).

Mgr Juryk a donc été arrêté. „Le crime" que l'on impute au vénérable prêtre sont les sentences du tribunal ukrainien de la ville de Złoczów où il est curé, portées il y a plus d'un an, dans un temps, où le dit curé comme député au parlement à Stanislav[3] n'avait même pas la possibilité d'avoir connaissancee causes jugées à Złoczów – et comme de raison n'a jamais appartenu à le tribunal, ni aucun autre. Les autorités qui le firent arrêter à Stanislav, où il habitait chez Mgr l'évêque Chomyszyn[4], comme si elles avaient douté de la possibilité de le faire punir par des juges, se sont batées de lui faire subir la vengeance de la population (qui visait peut être les juges ukrainiens) préparée depuis des mois par l'opinion des chauvins qui imputaient aux ukrainiens tous les crimes commis et pas commis, et tout ce qui peut avoir l'apparence d'un crime. Au lieu donc de faire juger le cas à Stanislav ou à Léopol on le fait conduire à Złoczów pour qu'il n'échappe pas à la plèbe fanatique. Arrivé à Złoczów la nuit on attend jusqu'à 9h10 du matin et au lieu de conduire tout droit à la prison on lui fait faire des détours par toute la ville et l'on provoque de la part de la plèbe (entre laquelle on a remarqué un professeur de gymnase) des injures, des coups de pierre, des crachements à la figure, des coups de bâtons. Les gendarmes qui escortaient le pauvre prêtre, loin d'arrêter ces mauvais traitements, les encouragent et y ajoutent des coups. En fin on l'enferme dans un cachot humide sans lit ni paille et on l'y laisse sans nourriture pendant 3 jours. Les autorités centrales à Léopol ont été prévenues, car avant qu'on aie transféré l'abbé Juryk de Léopol à Złoczów nous avons demandé formellement de le faire juger par de juges et de ne pas le livrer à la vengeance d'une populace aveugle et fanatique. Cette demande dont l'équité a été reconnue par les autorités de Léopol, non agréée, est une preuve que les mauvais traitements qu'a subis l'abbé Juryk ne sont pas un accident, qu'ils ont été voulus, qu'ils répondent au désirs des autorités.

---

[1] Stefan Juryk (1864-1937) Greek Catholic parish priest at Złoczów, 60 km east of Lviv; a notable Ukrainanian social and politican activist. Cf. ANP LVII/4, Note 530, pp. 178-179.

[2] Giuseppe Melchiore Sarto, Pope Pius X (1903-1914). Cf. ANP LVII/1, Note 4, p. VII.

[3] So in the text. Actually, the reference is to Stanisławów, today Ivano-Frankivsk in Ukraine.

[4] Grzegorz Chomyszyn (1867-1947), Bishop of the Greek Catholic Diocese of Stanisławów. Cf. ANP LVII/1, Note 176, p. 93.

Le procès démontrera l'innocence du vénérable prêtre, comme jusqu'à présent tous les procès intentés aux prêtres (dont plus de 500 ont été emprisonnés) ont démontré [a-]que toutes les accusations[-a] portées contre le clergé n'ont été que des calomnies. Jusqu'à présent aucun prêtre n'a été condamné, ne serait-ce qu'à une amende.

C'est vrai qu'il y a eu un grand nombre de séculiers condamnés mais pour faire connaitre à Votre Excellence les crimes que l'on puni par quelques années de cachot je ne citerai qu'un acte d'accusation que j'ai entre les mains: Onophre Moroz[5] a été accusé comme maire du village de Machnowka, d'avoir, pendant que le village était sous le gouvernement ukrainien, encouragé les paysans de servir dans l'armée ukrainienne et d'avoir ramassé dans le village des vivresntre autres du lait pour les soldats ukrainiens. Il y a été condamné à 3 ans de cachot.

C'est vrai que le gouvernement de Varsovie a ordonné la liberation des internés emprisonnés ukrainiens, mais c'est aussi vrai qu'un bon[b] nombre d'ukrainiens innocents et pas accusés d'avoir commis quelque crime sont encore enfermés dans toutes les prisons de pays. C'est vrai que le gouvernement de Varsovie a promis de faire admettre les anciens employés qui voudront prêter le serment exigé par le gouvernement, mais il est de fait que la majorité des employés n'a pas été jusqu'à présent admise et meurt de faim, malgré qu'ils demandent à être admis et sont prêts à prêter le serment exigé.

On à promis à Varsovie à plusieurs reprises de nous rendre le seminaire – et jusqu'à présent il ne nous a pas été restitué[6].

Agréez Excellence nos salutations les plus respectueses et les expressions de ma sincére vénération de Votre Excellence le plus humble serviteur en J[ésus] Ch[rist]

+ André Archêveque

[a-a] *Underlined.* [b] *A word in superscript above struck-through words:* trés grand.

N. 1670

Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti

Kamieniec, 7 III 1920.

He thanks the Nuncio for his endorsement of the request to reactivate the Kamieniec Cathedral Chapter. He encloses the mass stipends and asks the Nuncio to send him the latest edition of „Acta Apostolicae Sedis".

[5] Onufry Moroz, wójt of Machnówek, today on the Polish side of the border between Poland and Ukraine.

[6] Cf. N. 1696.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 311r-312r (N.prot. 1809).*

Excellence,

Je remercie bien sincèrement V. E. de la lettre qu'Elle a voulu me transmettre par le Chanoine Nosalewski[1]. J'ai été très heureux d'apprendre que d'après Votre avis je pourrait immédiatement reconstruire le chapitre dioecésain, même [a-]avec trois capitulaires[-a] avant d'avoire le nombre complet ou bien pour le moins la majorité des membres du collège. J'en profite donc pour demander à V. E. quelques facilités, ayant hâte de reconstruire ledit chapitre. Une autre supplique concerne la permission d'ordonner un sous-diacre avant le temps requis par le Code[2].

Ci-joint aussi le somme de 1906 marcs pour 1523 Messes avec une note détaillée. Je répète ma prière de vouloir bien me donner un absolutorium de tous les manquements possibles, vu l'état insupportable régnant chez nous par rapport au cours des divers billets de banque.

Si les „Acta Ap[ostolicae] Sedis" de cette année sont déjà arrivés, V.E. voudra bien les remettre à la porteuse de la présente.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute estime et priez pour moi. Tout à Vous in X-to [Christo]

+ Pierre Év[êque] d[e] Kam[ieniec]

[a-a] *Underlined.*

N. 1671

Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti

Cameneci, 7 III 1920.

He cites the history of the Kamieniec Cathedral Chapter to justify his plea to have it reconstituted in accordance with its 1861 Directory, i.e. it should consist of six prelates and three canons, the bishop should have the right to grant dispensation for prospective members of the chapter from the statutory requirement of possessing noble status or the doctor's degree, and he should have broader powers to endow the canonicals with benefices.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 313r-314r N. 213 (N.prot. 1810).*

---

[1] Cf. N. 1631.
[2] Cf. N. 1727.

Excellentissime Domine,

1. Capitulum cathedrale Camenecense, ut narrat historia, decursu saeculorum rarius complectebatur praelatorum ac cononicorum numerum (cfr. etiam „Encyklopedia Kościelna", art. s[ub] t[itulo] „Kamienieckie biskupstwo")[1].

Ex bulla Benedicti PP. XIV[2] an. 1744 publicata (quae capitularibus quaedam honorifica insignia concedebantur) patet, Capitulum tunc temporis constitisse 7 dignitatibus et 12 canonicis. Eundem rerum statum fuisse an. 1836 reperi in Directorio officii Divini pro anno hoc edito; in directorio vero an. 1861 inveniuntur iam nonnisi sex praelati et tres canonici. Reductio haec videtur facta circa an. 1860, instante verisimiliter Gubernio russico, Sede vero Apostolica verisimiliter annuente. Certum documentum huius mutationis in archivo non inveni, atque utrum inventurus sim, nescio.

Quapropter rogo Excellentiam Vestram, ut vigore facultatum a Sancta Sede acceptarum, declarare velit, Capitulum Camenecense, quin aliae adferantur probationes, ad normam quae habetur in Directorio an[no] 1861 restitui posse.

2. Optandum videtur, ut mox restituto Capitulo nova ab eo condantur statuta, nostris temporibus adaptata, antiquis abolitis. Nunc temporis vero, cum mihi non liceat quidquam hac in re immutare, rogo pariter Excellentiam Vestram, ut super observatione antiquorum statutorum in restituendo Capitulo, ne nimis coarcter mecum dispensare velit (Requirebatur olim, e.g., ius fallor, ut omnes capitulares essent „nobiles" vel doctores).

3. Concessam mihi an[no] 1919 (N. 866) licentiam conferendi capitularibus beneficia etiam residentialia ad honestam sustentationem velit Excellentia Vestra benigne extendere, ut nempe beneficia ista ipsis conferri et ab ipsis retineri queant, etiam si de sustentatione aliter provisum fuerit, et quidem habita ratione penuriae sacerdotum, ne scilicet Capitulares penes cathedralem ecclesiam residere cogantur cum detrimento dioceseos[3].

Omni, quae par est reverentia me profiteo *etc.*

+Petrus Epus Camenecensis

---

[1] Cf. X. K. N. [Father Karol Niedziałkowski], *Kamienieckie biskupstwo*, in: *Encyklopedia kościelna x. Michała Nowodworskiego*, Vol. IX, Warszawa 1876, pp. 399-412.

[2] Prospero Lorenzo Lambertini (1675-1758). He was ordained in 1724 and in the same year appointed titular bishop of Teodosia. In 1727 he became Bishop of Ancona and in 1731 Archbishop of Bologna. He was created Cardinal in 1728. He was elected pope on 17 August 1748 and took the name Benedict XIV.

[3] Cf. N. 1727.

N. 1672

Achille Ratti to Atis Ķeniņš, Latvia's diplomatic envoy to Warsaw

Varsovie, 9 III 1920.

He asks Ķeniņš if it were possible for him to travel to Riga with a group of Latvian diplomats who were going home after having talks in Warsaw. He also asks the Latvian envoy to dispatch the enclosed telegram to Bishop O'Rourke after completing the Bishop's address.

Copy (hologr.): *Av, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 142r (N.prot. 1697).*

Très Hon[oré] Monsieur,

En vous remerciant de Votre obligeante communication d'hier sur la non venue à Varsovie de S. E. M. [Son Excellence Monsieur] le Ministre Mejerovicz[1], je vous prie de vouloir bien achever, s'il le faut, l'adresse de la dépêche ci jointe au bas de la page[a] et de vous charger de sa transmission que vous ferez certainement mieux que moi.

Comme vous le voyez, j'ai l'intention de me rendre à Riga le plus tôt possible; je vais tout-de-suite entamer les pratiques pour fixer le jour du départ. C'est vous dire combien le Saint Siège désire hâter le règlement des affaires ecclésiastiques de votre jeune République et combien je serai heureux de servir à un tel désir. Peut-être est-il possible [de] partir avec la Mission de Latvia vers de retour à Riga si jeudi les discussions pour la paix seront finies, comme disent les journaux. Je sais de vous donner des soucis quand vous êtes déjà très occupé; autant plus cordialement je vous remercie de vos bontés, avec les sentiments les plus distingués.

+A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nonce Ap[osto]lique

[a] *The message underneath the text of the letter*: Monseigneur Évêque O'Rourke – Riga. Avant commencement semaine prochaine je partirai pour Riga en Visiteur Apostolique. Prochaine dépêche vous dira jour mon départ. Nonce Ratti.

[1] Cf. N. 1656.

N. 1673

Achille Ratti to Karl Färber

Warschau, 9 III 1920.

The Nucio speaks highly of an appeal sent to him by Karl Färber, which calls for the creation of an international alliance of Catholic student organizations and societies. He assures his correspondent that he will discuss the project in detail with Jacek Woroniecki, a Dominican with the necessary competence in that field.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 94r (N.prot.1698).*

Hochgeehrter Herr Doktor[1],

Mit bedeutender Verspätung habe ich Ihren w[ertvollen] Brief vom 31. Oktober 1919 mit den beigegebenen Anlagen bekommen. Das großzügig gedachte und angelegte Unternehmen verdient ohne Zweifel, ins besondere vom katholischen Stand- und Gesichtspunkte aus, die allgemeine Hilfe und Mitwirkung; und es wird für mich ein Glück und eine Ehre sein das meinige beitragen zu können.

Auf die von Ihnen in Aussicht gestellten Mitteilung wartend, werde ich mir hoffentlich bald die Gelegenheit verschaffen mit dem Hochw[ürdigen] P[ater] Woroniecki[2] zu sprechen und das übermittelt Programm gründlich zu prüfen, so wie H[err] Dr. und Professor Grauert[3] es wünscht, dem mögen Sie, bitte, meinen besten Dank für das gütige freundliche Andenken und meine herzlichsten Grüsse überbringen.

Indessen erlaube ich mir eine freundliche Bemerkung. Sie haben grundsätzlich ganz Recht: die Ungunst der Zeit soll nicht von einem den Bedürfnissen der Zeit entsprechenden Unternehmen abschrecken; sie muss doch in Betracht genommen werden, insbesondere wenn einerseits die Ungunst in den Geistern liegt und andererseits dem Unternehmen ist die Mitwirkung von Vielen, ja von Allen vonnöthen. Der Heil. Ignatius wollte sich zunächst nur an sehr wenige und ausgewählte und zwar aus den verschiedensten Kreisen wenden.

Vielleicht wäre es nützlich und ist es noch möglich dass Ihr edler Aufruf (um etwas verkürzt) in vier Sprachen (Französisch, Englisch, Deutsch, Ita-

---

[1] Karl Färber (1888-1979), theologian, journalist and publisher. In 1919-1924 he was editor in chief of the „Augsburger Postzeitung".

[2] Jacek Adam Woroniecki (1878-1949), priest, member of the Dominican Order, university professor, noted philosopher and theologian. Cf. ANP LVII/1, Note 546, p. 241.

[3] Hermann von Grauert (1850-1924), historian. In 1885 he became Profesor ordinarius of Munich University; in 1915-1916 he was Rector of the university.

lienisch) vierspaltig gedruckt werde und von bekannten Vertretern der vier katholischen Studentenschaften unterzeichnet.

Für Italien könnten Sie sich an den Hochw[ürdig]sten Mons. Giandomenico Pini[4] wenden, Probst von S. Eustorgio, Mailand. Mit vorzüglicher Hochachtung

A. Ratti, Erz[bischof] von Lepanto
Päpstlicher Nuntius

N. 1674

Leon Wałęga, Bishop of Tarnów, to Achille Ratti

Tarnów, 9 III 1920.

He recounts the reasons that should persuade the Nuncio to accept his resignation from the pastoral governance of the Diocese of Tarnów. He does not think much of Achille Ratti's suggestion that the appointment of an auxiliary bishop would solve the problem.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 296rv (N.prot. 1744).*

Excellentissime Domine!

Litteras Excellentiae Vestrae Reverendissimae de die 2 Martii tanta teneritudine animi erga me spirantes grato cum animo accepi[1], tamen in proposito meo persisto. Ne vero opinionem et consilium Excellentiae Vestrae Reverendissimae spernere videar, accuratius meas rationes proponere conabor:

Iam anno 1914 coram episcopis provinciae nostrae (testis est Rev.mus Aepus Teodorowicz) firmissimum aperui consilium pergendi Romam ibique in manus Summi Pontificis deponendi munus episcopale. Bellum hoc anno inchoatum impedivit me in hoc proposito perficiendo. Abhinc sustentabar spe mortis fors breviter secuturae – quia vero „incolatus meus" prolongatur, fortius redit prior animus resignandi. Intime persuasus sum me diutius cum damno dioecesis in episcopatu permanere non debere, quia defectus mei tum physici tum spirituales imparem me reddunt officiis praesertim hisce tempo-

---

[4] Giandomenico Pini (1871-1930), priest. Before his ordination in 1899, he worked as librarian at the Biblioteca Amrosiana in Milan, where he became friendly with Achille Ratti. Subsequently he became involved as assistant general in the work of the student organization Federazione Universitaria Cattolica Italiana.

[1] Cf. N. 1655.

ribus rite explendis. Iam satis habeo in praeterito, pro quo rationem reddere debeam, nil mirum, si timeo augere debita mea.

Quae Excellentia Vestra scribit de Auxiliari Episcopo, non satis solvunt difficultates meas. Etenim: 1^0 In dioecesi Tarnoviensi sufficit unus episcopus ordinarius, dummodo sit iunior et vegetior – ergo non sunt multiplicanda entia, 2^0 Non facile potest inveniri auxiliaris pro Ordinario, qui ipse vivit in egestate, 3^0 Valetudinem curare non possum, quia non habeo tempus, nec media, atque non credo curationem fore utilem.

De meo proposito certiorem reddidi meum Metropolitam Leopoliensem, putabam enim ipsum ab Excellentia Vestra interrogatum iri pro opinione in mea causa.

Quibus expositio nihil mihi remanet aliud, quam humiliter et instanter repetere meas preces atque expectare decisionem Sedis Apostolicae, cui me semper subiicere paratus sum[2].

Summa cum veneratione permaneo addictissimus servus in Christo

[a-]Leo Wałęga[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1675

Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti

Wiipuri, 9 III 1920.

He pours out his complaints about being misunderstood by the Holy See, which, he alleges, keeps ignoring his loyalty and dedication while siding with a priest whom he accuses of hypocrisy. Finally, he says he is looking forward to the Nuncio's visit to Finland.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 203v (N.prot. 1862).*

Eccellenza,

„Dilexi iustitiam et odio habui iniquitatem, ideo me calumniantur et persequuntur”[1]. Ho perduto la carità, perché ho troppo patito. Vedo chiaramente: se sono ortodosso, fedele alla Chiesa e alla coscienza, se mi sacrifico per altri, ricevo soltanto ludibrio. Un altro che ama la bugia e falsità, è ricco. Eretico e ipocrita, riceve tutti i favori anche della Sua Santità. È vero, che per

---

[2] Cf. N. 1697.

[1] Cf. Ps. 119 (118): 163.

la Santa Sede vale come direttivo „sapientia carnis"? Comincio a crederlo. È vero, che anche la Santa Chiesa soccombe allo ipocrito del mondo nell'agire? Non credo più alle parole senza opere. Se le cose anderanno secondo Rev. Chr[istierson], allora sarò costretto di credere, che la fedeltà alla Chiesa e alla coscienza in Roma è considerata come vizio. Aspetto la venuta della Sua Eccellenza[2]. Saluti rispettosi

Adolfo Carling

N. 1676

Zigfrīd Meierovics, Minister of Foreign Affairs of Latvia, to Achille Ratti

Riga, 9 III 1920.

He encloses the text of the draft Concordat adopted by Latvia's Council of Ministers and expresses the hope that the Nuncio will use his authority to commend it to the Holy See.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 998r-1000v N. 3815.*

Éminence,

En vous transmettant, sous ce pli, le projet d'un concordat entre le Saint Siège et le Gouvernement de Latvia, adopté le 5 mars a.c., par le Conseil des Ministres de Latvia, j'ose espérer que ce projet, résultat d'un travail commun entre les autorités gouvernementales et ecclésiastiques latviennes, trouvera l'approbation de Votre Éminence, et que Votre Éminence l'appuiera do son autorité auprès du Saint Siège avec la même bienveillance dont elle a toujours fait preuve envers la Latvia et son Gouvernement.

Veuillez agréer, Éminence, l'expression de mes sentiments de la plus haute considération, avec laquelle j'ai l'honneur d'être de Votre Éminence bien dévoué serviteur

[a-]Z[i]gfrīd] A[nna] Meierovics[-a]
Ministre des Affaires Etrangères.

[a-a] *Signed by hand.*

---

[2] Cf. N. 1701.

Attachment:

Concordat[a] entre le Saint Siège et le gouvernement de Latvia.

Entre le Saint Siège, d'une part, et le Gouvernement de Latvia, de l'autre, le Concordat suivant a été conclu:

I.

Gouvernement de Latvia garantit le libre et public exercice de la religion Catholique-Romaine en Latvia, l'indépendance de l'Église Catholique et le droit de se régir par[b] le droit Canon (Corpus Juris Canonici PP. Benedicti XV), et lui reconnaît les droits de personne juridique.

II.

Le Saint Siège, agréant le désir du Gouvernement de Latvia, érige à Riga un Siège Archiépiscopal et donne à l'Archevêque de Riga deux Évêques-Suffragants. Ces derniers résideront à Riga ou dans une autre place, selon les circonstances ou la décision de l'Archevêque. L'Archevêque et les Évêques-Suffragants doivent êtres de nationalité lettone.

III.

L'Archevêque de Riga duquel dépendront, en ce qui concérne les matières ecclésiastiques, tous les catholiques résidant en Latvia, dépendra quant aux affaires ecclésiastiques, directement du Saint Siège.

IV.

Le Saint Siège, avant de nommer l'Archevêque de Riga e les Évêques-Suffragants, notifiera au Gouvernement de Latvia les candidats respectifs, pour savoir s'il n'y a pas d'obstacles de nature politique ou civile de la part du Gouvernement contre leurs personnes. La nomination définitive aura lieu après le consentement mutuel du Saint Siège et du Gouvernement de Latvia[c].

V.

Le Saint Siège, donnant suite au désir du Gouvernement de Latvia, reconstitue le Chapitre diocésain de Riga avec ceux de ses privilèges que[d] ne sont pas en contradiction avec les lois Latvia, et ne se rapportent qu'à la vie interne de l'Église.

VI.

Le Gouvernement de Latvia, de son côté, s'engage: a) à donner à[e] Riga une église convenable qui pourrait servir de Cathédrale pour le culte catholique-romain, b) à donner un immeuble arrangé qui pourrait servir d'habitation convenable pour l'Archevêque et serai propre à y installer la Chancellerie, le Consistoire et le Chapitre[f].

VII.

Les membres du Chapitre, les curés et, en général, toutes les personnes ecclésiastiques, seront nommés par l'Archevêque selon les normes du droit Canon soit le Statut du Chapitre.

VIII.

Le Gouvernement accordera, maintiendra et garantira à l'Archevêque aux Évêques-Suffragants et aux membres du Chapitre des rétributions[g] pécuniaires suffisantes pour leur assurer un train de vie dû à leur rang.

IX.

Le Gouvernement garantit aux Évêques, aux clergés et aux fidèles la libre communication avec la Saint Siège Apostolique. Les Encycliques, les Actes Officiels et les autres communications du Saint Siège pourront être librement publiés et exécutés dans l'État de Latvia, [h-]pourvu qu'ils ne soient en contradiction avec les lois du pays[-h].

X.

Également, le Gouvernement garantit la libre communication mutuelle entre l'Archevêque et son clergé et ses fidèles.

XI.

Les Ecclésiastiques, à partir de l'ordre de sousdiacre, sont exemptés du service militaire et des autres fonctions civiques incompatibles avec la vocation sacerdotale.

XII.

L'Église Catholique a le droit de fonder et de maintenir des écoles privées en son conformant aux lois scolaires de Latvia et les décrets du Gouvernement concernant les écoles privées.

XIII.

Pour la formation d'un clergé letton, un séminaire ecclésiastique diocésain letton sera fondé. Les édifices et les fonds nécessaires pour cette fondation seront donnés par le Gouvernement. La langue de l'enseignement dans le séminaire, à l'exception des disciplines ecclésiastiques, sera le letton.

N.B. Pour les hautes études de Théologie un Collège letton sera fondé à l'Université Saint-Grégoire, à Rome. Sur ce point le Gouvernement de Latvia conclura une convention spéciale avec le Saint Siège.

XIV.

Vu le nombra insuffisant d'ecclésiastiques de nationalité lettone l'Archevêque aura le droit de faire venir, selon le besoin, des ecclésiastiques de l'étranger qui pourront librement exercer les fonctions dont ils seront char-

gées par l'Archevêque. Les membres du Chapitre, les doyens et les curés doivent être citoyens latviens.

XV.

Le Gouvernement de Latvia ne fera pas d'obstacles à l'activité contrôlée par l'Archevêque de Riga, des ordres et sociétés catholique en Latvia.

XVI.

Le Gouvernement de Latvia reconnaît les actes de baptême, de mariage et d'enterrement, délivrés par les autorités ecclésiastiques comme documents officiels en tant qu'ils sont en concordance avec les lois de Latvia.

XVII.

L'Église Catholique ne reconnaît que les annulations de mariage (divorces) qui ont été prononcées par les tribunaux ecclésiastiques catholiques[i].

XVIII.

Les églises, chapelles et cimetières catholique sont regardées comme formant le bien de l'Église Catholique en Latvia, sont librement administrées par autorité ecclésiastique et ne peuvent être aliénées ou confisquése par qui que ce soit.

XIX.

L'immunité des églises, chapelles et cimetières sera observée selon les normes du droit Canon.

XX.

L'érection de nouvelles paroisses, la construction de nouvelles églises et cimetières[j] ne peuvent s'effectuer qu'avec le consentement de l'autorité ecclésiastique diocésaine et la permission du Gouvernement, comme il est de rigueur pour les autres confessions.

XXI.

Les Ecclésiastiques accusés d'avoir manqué à leurs devoirs ecclésiastiques ne s'en justifient qu'à l'Archevêque. Du jugement épiscopal il n'y a pas recoure au jugement laïque.

XXII.

Les Ecclésiastiques accusés de crimes ou de délits prévus par le Code pénal du Latvia, seront jugés par les tribunaux laïques. L'Archevêque, ou son délègue, a la droit d'assister à toutes les causes, concernant les Ecclésiastiques, aux séances des tribunaux et aux débats du procès.

XXIII.

Les Ecclésiastiques condamnés par le jugement à la peine de prison subiront, s'ils ne sont pas privés de leur dignité sacerdotale, leur peines dans un monastère.

XXIV.

Les Hauts Partis contractants se réservent le droit de conclure sur chacun des points contenus dans cette convention, des conventions spéciales.

[k-]Z[igfrīd] A[nna] Meierovics[-k]
Ministre des Affaires Etrangères de Latvia.

[a] *Supertext annotation in Ratti's hand:* Annesso al N. 3815, Riga 9 Marzo 1920.
[b] *This and the following annotations in the margin are in pencil; they are in Ratti's hand*: ses lois.
[c] *Annotation in the margin:* Le S[aint] S[iège] nomme l'Ar[chevêque] et les Év[êques] S[uffragants] après les pratiques opportunes pour assurer l'agrément du Gouv[ernement] de L[atvia].
[d] *Annotation in the margin:* le S[aint] S[iège] a l'habitude de reconnaitre deux chap[itre]s de métropolitaines illustres.
[e] *Annotation in the margin:* l'Egl. Cath[olique] de.
[f] *Annotation in the margin*: avec la pension convenable (cf. Pol.).
[g] *Annotation in the margin*: pensions. [h-h] *Text crossed out in pencil.*
[i] *Annotation in the margin:* Le mariage entre catholiques sera réglé selon les lois de l'Église Catholique.
[j] *Annotation in the margin:* Appartenant à l'autorité ecclés[iastique] pris les recones opportunes avec l'eux Gouvernement.

N. 1677

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 10 III 1920.

He acknowledges the receipt of Cardinal Gasparri's latest telegrams and gives him the dates of his own departure for Riga and Archbishop Ropp's departure for Rome.

Orig. (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 204 f. 143r, (N.prot. 1709), Cifra P 83.*

[Numero] 83. Ricevuto cifr[ati] n. 88 e 89 e due telegr[ammi] aperti per prigionieri, 6 e 7 Marzo; non avute annunciate istruzioni. 13 corrente Mons. Ropp parte per Roma; il Nunzio per Riga settimana prossima. Ossequi. Nunzio Ratti

N. 1678

Achille Ratti to Augustyn Rosentreter, Bishop of Chełmno

Varsaviae, 10 III 1920.

In his first letter to the Bishop of Chełmno he congratulates Augustyn Rosentreter on the 50th anniversary of his ordination and encloses a letter of congratulations from the Pope.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 197 f. 277r (N.prot. 1716).*

Excellentissime Domine[1]

Honori et gaudio haud sane parvo mihi est quod quando prima vice mihi datur, ut quo Nuntius Apostolicus ad Excellentiam Tuam Rev.mam litteras dirigam, non tantum obsequia exhibenda sint (prouti reverenti animo exhibeo) nec tantum gratulationes meas cum votis protuendae, quod ex toto corde et facio, pro auspicatissimo scilicet eventu Iubilaei Tui Sacerdotalis, verum etiam gratulabundas litteras ipsius sancti Domini Nostri Benedicti PP. XV offerre valeam, quas Roma ad Excellentiam Tuam Rev.mam transmittendas nuperrime accepi.

Cui Augusti Pontificis mandato iterum iterumque gratulatus et omnia quod prosperum felix faustum fortunatumque sit ad multos annos a Deo adprecatus orationibus Tuis me commendo.

Excellentissimae Tuae Rev.mae etc.

+ A. Ratti Arch[iepiscopus] tit[ularis] Naupacten[sis]
Nuntius Ap[ostolicus]

N. 1679

Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti

Łomżae, 10 III 1920.

He gives more details of the parishioners' complaints against some Lithuanian priests and explains why he decided not to follow the Nuncio's instructions. He also mentions the arrest of Father Alexander Grigaitis. The charges appear to be a political in nature, though the circumstances of his arrest are not clear yet.

---

[1] Augustyn Rosentreter. Cf. ANP LVII/6, Note 31, p. 13.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 197, f. 287rv, 293r (N.prot. 1723).*

Celsissime Domine,

Libentissime utor nacta occasione, ut ad litteras de die 2 III anni currentis N. 1656[1] respondeam. In causa presbyterorum: 1. Matthaei Płauskynaitis parochi in pago Hołynka, 2. Simonis Warkałło par[ochi] in p[ago] Perstuń et 3. Ioseph Katyll par[ochi] in p[ago] Sylwanowce die 18 Decembris 1919 anno a decano Augustoviensi Vincentio Nowicki[2] accepi litteras, in quibus adnotata est necessitas, ut hi presbyteri in alias parochias quam citissime translocarentur[3]. Accepi quoque die 5 II anni currentis a parochianis de Hołynka litteras petitorias, in quibus assignabantur variae incriminationes contra Matthaeum Płauskynaitis parochum. Scripta haec autographa statim transmisi per specialem delegatum ad Excellentissimum Dominum Loci Ordinarium A. Karaś, interpellavi quoque hac in causa Suam Excellentiam personaliter et oretenus, attamen omnino inofficialiter.

Canonicus Alexander Grygaitis, officialis consistorialis Sejnensis dedit responsum decano Augustoviensi iussu Excellentissimi A. Karaś „a se non inveniri sufficientes rationes canonicas ad amovendos a suis parochiis hos presbyteros".

Maioris claritatis causa transcripta litterarum Decani V. Nowicki et petitionis parochianorum de Hołynka atque litteras autographas canonici Alexandri Grygaitis hisce adiungo[4].

In quantum mihi notum est M. Płauskynaitis et ipse petiit, ut ab Excellentissimo Loci Ordinario in Lituaniam translocaretur et praemissionem accepit fore ut brevi tempore transferretur trans lineam demarcaticam. De his nuntiatum est mihi a Decano Augustoviensi die 18 II anni currentis.

Ante tres dies a presbyteris Suwalensibus per telephonium certior factus sum incarceratum esse canonicum Alexandrum Grygaitis in urbe Sejny ob quasdam suas litteras politicas, quae a militibus Polonis intercoepte erant, sed singulares circumstantiae huius infamati eventus adhuc ignotae mihi sunt. Hum.mus in Christo servus

+ R. Jałbrzykowski Episcopus Aux[iliaris] Sei[nensis]

---

[1] Cf. N. 1652.

[2] Wincenty Nowicki (1863-1925), priest of the Diocese of Sejny. Cf. ANP LVII/7, Note 548, p. 213.

[3] Cf. Witold Jemielity, *Parafie polsko-litewskie na Suwalszczyźnie w latach 1919-1939*, „Studia Ełckie", 8 (2006), p. 145.

[4] These letters which is not published here can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 288r-292v.

N. 1680

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 10 III 1920.

As the irregularies in the operation of postal services caused by the war have been done away with, he instructs the Nuncio to send his letters by post.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 213, N. B-3859 (N.prot. 1788).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Essendo cessate le difficoltà di comunicazioni che esistevano durante la guerra e potendo oggi la corrispondenza essere spedita per le vie postali ordinarie, è divenuto superfluo il servirsi della Segreteria di Stato e del Corriere Diplomatico della Santa Sede.

Prego pertanto la S. V. Ill.ma di rendere opportunamente di ciò edotti cotesti Ordinari, onde essi procurino che d'ora innanzi la corrispondenza delle loro Curie venga spedita regolarmente per posta.

Nell'intesa che anche la S. V. vorrà regolarsi analogamente per l'avvenire, approfitto volentieri della presente circostanza per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc*.

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1681

Adolf Szelążek, Auxiliary Bishop of Płock, to Achille Ratti

Varsaviae, 10 III 1920.

He encloses copies of the letters he sent to the Polish bishops on 7 March 1920 in connection with a resolution calling for the abolition of the ecclesiastical right of patronage.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 1329r-1333r, (N.prot. 22).*

Excellentissime ac Reverendissime Domine,

Honori summo est mihi transmittere ad Excellentissimum Dominum exemplum literarum[a], quas ad Episcopos omnes die 7 transmiseram, cum earumdem versione, item exemplum decretorum Sejm de iure patronatus, si-

militer una cum versione. Attamen omnia haec scripta sunt valde non eleganter, quia ipse personaliter haec perficere debui et tamen in officio continuo labore sum oppressus.

Sensa intimae venerationis meae erga Excellentissimum Dominum exprimere propero ac me devotissimum famulum continuo manere scribo

[b-]+A. Szelążek Bp[-b]

P.S. Telephonice ante horam locutus sum cum Episcopo Nowowiejski. Iam meam epistolam receperat.

[a] *Underlined annotation in Szelążek's hand in superscript:* con quattro Allegati (A.B.C.D.).

[b-b] *Signed by hand.*

Attachment A:

Versio latina literarum[a]

[Varsaviae], 7 III 1920.

Excellentissime Domine,

Honori mihi est transmittere in annexo praesentium, pro informatione, textum eorum, quae a Sejm decreta sunt in causa patronatus.

Animadvertendum esse censeo, a Departamento Cultus facta esse omnia possibilia, ut periculum averteretur.

Secundum mea sensa, quae hic patefacere officii mei esse censeo, complectantur decreta ista sequentia momenta:

1) Constituunt gravis momenti ingerentiam potestatis legislativae laicalis in res ecclesiasticas. Quamvis enim legislationes quaedam laicales, praesertim russiaca, austriaca, borussica moderabantur haec negotia pro suo lubitu, non tamen ideo principium ipsum mutatur, id ipsis non licuisse. Cur nam in posterum non posset Sejm dogmata religiosa definire, sicut id tempore revolutionis franco-gallicae factum erat? Et quidem res ista nunc attrectatur, quando ignoratur, quaenam constitutio ipsius Status futura sit, possitne revera Status de religionibus in genere tractare.

2) Societas polona assuescit considerare hanc ingerentiam potestatis laicae in res ecclesiasticas uti rem rectam. Frimatur inertia communitatis catholicae, cum impugnatur Ecclesia.

3) Decreta Sejm creant ignotam in constitutione ecclesiastica formam patronatus cum plebe, tamquam subiecto huius iuris. Insuper creant hoc ius ibi, in his paroeciis, ubi non existebat hucusque.

4) Decreta ista incipiunt transformationem Ecclesiae secundum principia protestantica, sub specie democratisationis.

5) Decreta haec complectuntur consilium occultum evocandae scissionis in Ecclesia, fovendae tendentias ad fundandam ecclesiam rustico-nationalem.

6) Fovetur per haec decreta spes occulta excitandi turbas et pugnas occasione quaestionum ecclesiasticarum in sinu societatis polonae et catholicae.

7) Rusticitas in Sejm non repraesentat persuasionem totius plebis catholicae. Cur nomine ipsius vota profert, cur sacratissimas causas scrutatur et dirimit?

8) Sejm hac ratione, per haec decreta, publice suam ad Ecclesiam relationem delineavit; creata est conditio, quae perdurare nequit.

9) Apparuit defectus iuridico-publici pro Eccelsia tegumenti; defectus iuridico-publici fundamenti, in quo defensio Ecclesiae aedificari posset. Minae Daszyński[1], quod haec sint initia tantummodo, non sunt censenda vaniloquia; sinistras fractiones incipiunt constituere relationes ecclesiasticas secundum propria placita[2].

Sensa intimae venerationis meae ...

[a] *It is followed by a note manu Ratti:* Exc[ellentissi]mus D[omi]nus Szelążek ad Ep[iscop]os Poloniae.

Attachment B:

Wasza Ekscelencjo,

Mam zaszczyt przesłać w załączeniu dla informacji dokładny tekst uchwał sejmowych o patronacie.

Nadmieniam, że ze strony Departamentu uczyniono wszystko możliwe, aby niebezpieczeństwo odwrócić.

Uchwały te według moich przekonań, które uważam za swój obowiązek przedstawić, zawierają następujące momenty:

1) Są poważnym wkroczeniem władzy prawodawczej świeckiej w dziedzinę, z natury kościelną. Jakkolwiek niektóre prawodawstwa, zwłaszcza rosyjskie, pruskie, austriackie regulowały sprawy patronatu do woli, nie zmienia to jednak zasady, że czynić tego nie miały prawa. Czemuż by w dalszym ciągu Sejm nie miał uchwalać dogmatów religijnych, jak to czyniła rewolucja francuska, stawiając na ołtarzach nowe bóstwo? Dzieje się to wówczas,

[1] Ignacy Daszyński, leader of Polish socialists in the Sejm. Cf. ANP LVII/2, Note239, p. 115.

[2] For more on the subject of patronage, Bogumił Szady, *Prawo patronatu w Rzeczypospolitej w czasach nowożytnych. Podstawy i struktura*, Lublin 2003; Krzysztof Krasowski, *Prawo patronatu w metropolii gnieźnieńsko-poznańskiej w latach 1919-1939,* „Prawo Kanoniczne", 29 (1986) no. 3-4, pp. 249-270.

gdy ustrój Państwa nie jest określony, gdy jeszcze nie wiadomo czy Państwo będzie w ogóle miało się zajmować wyznaniami.

2) Ogół polski oswaja się z tą ingerencją władz świeckich w dziedzinę wewnętrznych, kościelnych spraw naszych. Utrwala się bierność ogółu katolickiego na wszelkie ataki przeciwko Kościołowi.

3) Uchwały sejmowe tworzą nieznaną ustrojowi kościelnemu katolickiemu formę patronatu w postaci parafii jako subiektu patronatu. Przy tym tworzą patronat tam, gdzie go nie było.

4) Uchwały zapoczątkowują przekształcenie Kościoła w duchu protestanckim, pod płaszczem demokratyzacji.

5) Uchwały kryją zamiar wywołania rozłamu w Kościele przez wytworzenie prądu do założenia Kościoła polskiego, chłopsko-narodowego.

6) Kryje się w tych uchwałach nadzieja wszczęcia zamętu religijnego w łonie społeczeństwa polskiego i katolickiego.

7) Chłopstwo sejmowe nie jest wyrazem przekonań ludu katolickiego. Czemu w jego imieniu przemawia i sprawy najświętsze roztrząsa i przesądza?

8) Sejm w sposób publiczny przez te uchwały stanowisko swe względem Kościoła określił; wytworzona została sytuacja, która trwać nie może.

9) Ujawniony został brak prawno-publicznej osłony dla Kościoła; brak oparcia prawno-publicznego, na którym by można było konstruować obronę konstytucji kościelnej. Pogróżka Daszyńskiego, że uchwała o patronacie to dopiero początek, nie jest próżnym frazesem; lewica zaczyna normować stosunki kościelne w Polsce według swego programu.

Łączę wyrazy najgłębszej czci

[a-a]+ A. Szelążek Bp[a-a]

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment C:

Decreta legiferi Sejm de iure patronatus, de die 4 martii [19]20.

Sejm provocat Gubernium, ut consilio habito cum potestate ecclesiastica praesentet Legifero Sejm citissime propositum legis de extinguendo iure patronatus ecclesiastici in tota Republica Polona et translatione ipsius in communitates paroeciales.

Remissae sunt ad Commissionem administrativam sequentes resolutiones:

[a-]Resolutio Okoń[-a][3]:

[3] Eugeniusz Okoń (1881-1949), priest and political activist. In 1913 he was elected to the Diet of the Kingdom of Galicia. In 1918 he was elected to the Polish Sejm as a member of PSL „Liberation"; the following year he broke away from it to form the Radical Peasant's Party. Cf. ANP LVII/4, Note 368, pp. 119-120.

Sejm provocat Gubernium, ut citissime elaboret propositum legis de nominatione parochorum eo sensu, ut loco patronorum, qui nunc sunt, inducantur amplissimi Comitatus ecclesiastici, per omnes paroecianos electi, communi electione, qui consiliis habitis cum potestate ecclesiastica constituerent parochos.

[a-]Resolutiones Putek[-a] [4]:

1) Provocatur Gubernium, ut una cum proposito legis de extinguendo iure patronatus ecclesiastici proponat Sejmo legem conservandi paroeciis ea, que hucusque ecclesiis et beneficiis praestabantur a patronis.

2) Provocatur Gubernium, ut consilio habito cum potestate ecclesiastica proponat propositum legis, quae tribueret communitatibus paroecialibus ius praesentationis ecclesiasticorum ad beneficia paroecialia.

3) Provocatur Gubernium, ut proponat propositum legis de organisatione communitatum paroecialium.

[a-a] *Underlined.*

Attachment D:

Uchwała Sejmu Polskiego z dnia 4 marca 1920 r.

Sejm wzywa rząd, aby w porozumieniu z władzą duchowną przedstawił Sejmowi w jak najkrótszym czasie projekt Ustawy o skasowaniu patronatu kościelnego [w] całej Rzeczypospolitej Polskiej i przeniesienie go na gminy parafialne.

Odesłano do Komisji Administracyjnej następujące rezolucje:

[a-]Rezolucja posła ks. Okonia[-a]:

Sejm wzywa rząd, ażeby w najkrótszym czasie opracował projekt ustawy mianowania proboszczów w tym duchu, izby w miejsce obecnych patronów wprowadzono obszerne parafialne Komitety Kościelne, wybrane przez ogół wiernych z powszechnych wyborów, które by po porozumieniu z władzą kościelną wykonały obsadzenie probostw.

[a-]Rezolucja posła Putka[-a]:

I. Wzywa się Rząd, aby w związku z projektem ustawy o skasowaniu patronatu kościelnego przedłożył Sejmowi projekt zabezpieczenia dla parafii świadczeń dotychczas na rzecz kościołów i beneficjów przez dotychczasowych patronów ponoszonych.

II. Wzywa się Rząd, aby w porozumieniu z władzami kościelnymi przedłożył projekt ustawy nadającej gminom parafialnym prawo prezenty duchownych na beneficja parafialne.

---

[4] Józef Putek (1892-1974), deputy of the Polskie Stronnictwo Ludowe (PSL). In the Legislative Sejm (1919–1922) he was one of the leaders of PSL and secretary of the Sejm.

III. Wzywa się Rząd, aby przedłożył projekt ustawy o organizacji gmin parafialnych.

[a-a] *Underlined.*

N. 1682

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Riga, 11 III 1920[a] .

He is very much looking forward to the Nuncio's visit.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 144r (N.prot. 1725).*

Attendons votre arrive avec joie et impatience[1]. O'Rourke eveque

[a] *Received in Warsaw on 12 March 1920.*

N. 1683

Cardinal Niccolò Marini, Secretary of the Congregation for the Eastern Churches, to Achille Ratti

Roma, 11 III 1920 .

He asks the Nuncio to make sure that before passing on the enclosed rescript to the Basilian monk who sought approval for change of rite he gets the appropriate permission from his superior.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 217rv, N. 3443/20 (N.prot. 1904).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Inviando[a] il rescritto di passaggio al rito latino e all'Ordine Domenicano del monaco basiliano ruteno Mrozowski[1] invitavo la S. V. ad interpellare in proposito prima di dargli esecuzione il P. Filas[2] Protoegumeno e ad ottenerne il consenso. Era mia intenzione che V. S. non spedisse il rescritto prima di aver sentitio sulla cosa il P. Filas, il cui consenso mancava nella domanda del

---

[1] Two identical versions of this telegram (post office printouts) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 171r, 172r (N.prot. 1750).

[1] Konstanty Mrozowski, cf. N. 1606, Note 2..

[2] Platonides (Piotr) Filas, cf. N. 1606, Note 5.

Mrozowski. Del resto sono persuaso che il P. Filas, come già ha fatto in casi simili, ben volentieri acconsentirà alla richiesta, perché purtroppo i soggetti polacchi entrati nell'Ordine Basiliano in pratica non hanno fatto buona prova e sono riusciti più di disturbo che di aiuto agli altri religiosi.

Intanto Le auguro da Dio ogni bene *etc.*

[b-]Niccolò Card. Marini
segretario
+ Isaias Papadopoulos
assessore[-b]

[a] *Annotation in Ratti's hand in superscript:* Parlatone il 30 Marzo con P. Jean[3], Hot[el] Savoy, dando termine di 15 giorni. [b-b] *Signed by hand.*

N. 1684

Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski Auxiliary Bishop of Sejny

Varsaviae, 12 III 1920.

He commends Bishop Jałbrzykowski's handling of the complaints against the ethnic Lithuanian clergy and says that it is a matter in which he should be guided by his episcopal responsibility and his conscience. He also expresses his dismay at Grygaitis' arrest and expects Jałbrzykowski to provide him with all the information related to this case.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 294r, (N.prot.1724).*

Excell.me D.ne1

Accepi allatas per Rev.dum Cap[ellanum] tuum litteras, quas E.T. ad me dabat die 10 currentis mensis cum tribus adnexis scripturis[1]. Quod Excell. mum D.num Ordin[arium] de locorum et personarum adiunctis, qua oportebat, sollicitudine, certiorem reddere studueris, optime quidam fecisti: nunc autem eius est pro sua responsabilitate et conscientia providere. Quod de

---

[3] Josaphat (François, Joseph, Victorien) Jean (1885–1972), Basilian monk. He was ordained in the Latin rite in Montreal, Canada, in 1910. In 1911 he moved on to the Greek Catholic rite and, in 1913, joined the Basilian monastery at Krechów (Krekhiv, in the Lviv region). In 1919–1920 he was military chaplain with the Ukrainian Galician Army and secretary of the Ukrainian Red Cros in Warsaw. He also worked for the government of the West Ukrainian People's Republic.

[1] Cf. N. 1679.

canonico Grygaitis scribis, valde displicet: sed forsitan iam fusiores notitias accepisti, quas si communicaveris, gratus ero[2].

Interea obsequia mea E. T. R. exhibeo etc.

+ A. Ratti Archiep[iscopus] Naupacten[sis]
Nuntius Apost[olicus]

N. 1685

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 12 III 1920.

He informs the cardinal about the confusion caused by a press report, based on a leak from a government source, about the imminent nomination of Father Karol Lubianiec as auxiliary bishop in Vilnius. Were the information, allegedly originating from a telegram sent to Warsaw by the Polish envoy to the Holy See, to prove true, it could lead to a dangerous split in the dicocese. This would be another disturbing event following the uncertainty about who would be the government's partner in negotiations about the impending land reform. Is it going to be the Episcopate or is the Holy See merely biding its time? In either case, the Nuncio looks the Secretary of State for instructions.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 83r-84v (N.prot.1726).*

Eminenza Rev.ma

[a-]L'Ausiliare di Vilna[-a] – Poco tempo fa il Sig. Min[istr]o di Polonia presso la S. Sede[1] scriveva al suo Governo che la nomina del Can[oni]co Lubianec ad Ausiliare di Vilna era in massima dalla S. Sede consentita: ne corsero naturalmente i rumori, a dire soltanto questo non migliorarono la situazione già tanto critica di Mons. Matulewicz. Poc'anzi poi lo stesso Sig. Ministro telegrafava che la detta nomina poteva ritenersi per cosa fatta: il telegramma non era cifrato e per giunta fu (non so per merito di chi) pubblicato nei giornali e qui e a Vilna. Molti del clero, del laicato e del Governo, l'istesso Mons. Matulewicz, si rivolsero al Nunzio chiedendo notizie conferme: risposi a tutti quanti che nessuna notizia mi era pervenuta che mutasse la situazione; una volta ho anche (scivolando senza premere) accennato che l'ultimo incidente mi dispiaceva tanto più, in quanto che poteva sembrare un tentativo qualsiasi per forzare la mano, ciò che poteva piutosto nuocere che giovare. A Mons. Matulewicz, che appositamente mi scriveva dopo la accennata pubblicazio-

---

[2] Cf. N. 1692.

[1] Józef Wierusz-Kowalski.

ne sui giornali, risponderò del pari che a me di nessuna novità constava nel senso del telegramma pubblicato.

Ho già scritto che Mons. Matulewicz è uomo e vescovo, sulla virtù del quale si può, ocorrendo, contare ed egli ha detto e scritto che accoglierà a braccia aperte chiunque la Santa Sede gli avesse a dare per Vescovo Ausiliare non escluso il Can. Lubianec, ma ha pur detto e scritto che questi non è uomo di sua fiducia. Mi sembra poi inevitabile che la nomina del Canonico Lubianec nelle presenti circostanze debba equivalere (come già ebbi ad accennare) ad un completo esautoramento di Mon. Matulewicz ed alla cerazione d'un dualismo assai pericoloso.

È molto probabile che Mons. De Ropp, chiamato in argomento, ripeto il rimarco che già scrissi farsi a Mons. Matulewicz di mancare d'energia, di iniziativa. A ciò che al proposito ho detto nel rapporto sul mio viaggio a Vilna debbo aggiungere che da lettera dello stesso Mons. Matulewicz in data 3 corrente vedo aver egli preso in buona parte ed in considerazione l'istesso rimarco da me fraternamente fattogli ed accingersi a fare qualche cosa nel senso suggeritogli. Aspetterò nuove istruzioni dall'Eminenza V.ra Rev.ma per un eventuale mutamento di linguaggio sia con Mons. Matulewicz che con gli altri a questo proposito.

[a-]La Questione Agraria[-a] – Qualche cosa di simile è avvenuto, per fatto di codesto Sig. Ministro di Polonia, nei riguardi della Questione Agraria nei suoi rapporti colla proprietà ecclesiastica. Or è qualche settimana, il Sig. Kowalski telegrafava avere il S. Padre consentito che l'Episcopato polacco ne trattasse con questo Governo. A tutti quelli che sono al corrente più o meno delle cose l'annunzio parve in contradizione con quanto se ne sapeva e col testo medesimo del deliberato del Sejm, che invitava il Governo a trattare colla S. Sede. Di nuovo domande ed interpellanze al Nunzio; il quale rispondeva con constargli di alcuna mutazione nella mente della S. Sede, epperò doversi probabilmente interpretare il telegramma nel contesto sottinteso e noto di quanto era stato scritto anche ai Vescovi e cioè: che la S. Sede si riservava iniziare le trattative non appena invitata ufficialmente dal Governo polacco; che poi al momento a giudizio della S. Sede opportuno la stessa S. Sede avrebbe demandato il proseguimento delle trattative alla Commissione Arcivescovile già costituita nella Plenaria Conferenza di Varsavia e naturale rappresentanza dell'Episcopato; e ciò un quell'intervento del Nunzio che la Santa Sede giudicherebbe conveniente e riserbata alla stessa la definitiva conclusione delle trattative.

Ecco quanto mi sembrava corrispondere a quello che era stato scritto dall'Eminenza V.ra Rev.ma a S. Em. il Sig. Card. Dalbor ed a me[2].

Oggi stesso poi S. Em. il Sig. Card. Kakowski veniva a dirmi avesse comunicazione dal Sig. Kowalski a questo Governo che l'Episcopato è autoriz-

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1524, pp. 319-320.

zato dalla S. Sede a trattare col Governo per la Riforma Agraria ecclesiastica riservatane alla S. Sede la conclusione definitiva.

Il Card. Kakowski aveva già risposto a chi gli faceva la comunicazione ripetendo la spiegazione ed interpretazione da me data al primo telegramma Kowalski e veniva a chiedermi se avessi ricevuto istruzioni che la modificassero: naturalmente risposi che nessuna nuova istruzione avevo io ricevuto in tal senso.

S. Em. il Card. Kakowski ha fatto anche più: egli ha scritto al Pres[idente] del Cons[iglio] dei Min[istri][3], che a lui tocca, ossia al Governo, dopo il deliberato del Sejm, di invitare ufficialmente la S. Sede con una nota scritta che possa passare agli atti, come dallo stesso Sig. Cardinale richiesto, avevo suggerito.

Anche a questo secondo proposito attenderò le ven[erate] istruzioni dell'Eminenza V.ra Rev.ma prima di mutare atteggiamento e discorso.

Vedrà l'Eminenza V.ra Rev.ma se sia o no il caso di insinuare a codesto Sig. Ministro di voler essere o meno corrivo o più completo nelle sue comunicazioni.

Con ogni ossequio ecc.

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

[a-a] *In the margin, underlined.*

N. 1686

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 12 III 1920.

He draws the Cardinal's attention to an alarming resurgence of nationalism and socialism among the Lithuanian clergy. The unrest has long been noted by Archbishop Edward Ropp, who believes it needs to be tackled, but, as he is about to leave for Rome, he will be able to present his assessments there directly.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 145rv (N.prot. 1727).*

Eminenza Rev.ma

Domani sera Mons. de Ropp parte per Roma ed ha la bontà di farsi latore del presente plico: egli conta di viaggiare direttamente o con tutt'al più una giornata di riposo a Innsbruck così in pochissimi giorni sarà costì.

Nel mio ossequioso rapporto a Vilna e a Kowno[1] già ebbi ad accennare a gravi osservazioni e come di cose allarmanti fatte da Mons. Ropp in diocesi

[3] Prime Minister Leopold Skulski.

[1] Cf. N. 1589.

di Kowno in ordine a quel clero ed alle sue manifestazioni non soltanto di nazionalismo fuor d'ogni misura, ma anche di socialismo. Egli mi ha anche lasciato un lungo promemoria scritto di tali osservazioni[2]; promemoria che, quando V.ra Eminenza lo desideri, potrò subito trasmettere, ma che intanto trattengo per la eventualità che io debba scrivere o parlare con Mons. Karewicz delle persone e delle cose ivi ricordate.

Mons. de Ropp venuto oggi a salutarmi mi accennava alla necessità secondo lui urgente di un intervento autoritativo per fare rientrare nell'ordine la parte sviata del clero lituano e per preservare l'altra parte, che, come anch'egli ha rilevato, ancora non manca: dopo di che lo stesso Mons. de Ropp troverebbe del caso un qualche provvedimento per il Vescovo Mons. Karewicz. Ma né su questo punto del Vescovo né sul precedente del clero egli mi ha chiarito il suo pensiero, forse soltanto perché non restava più tempo per farlo, forse anche (e più probabilmente) perché si riserva di farlo con l'Eminenza V.ra Rev.ma. Comunque voglia essere, ho creduto dover mio segnalare alla stessa Eminenza V.ra Rev.ma le idee da Monsignore accennatemi: e questo per il caso sempre possibile che per un accidente qualsiasi egli non si torni sopra ed all'Eminenza V.ra Rev.ma piaccia di averne qualche maggior chiarimento[3].

Con ogni ossequio ecc.

+ A. Ratti Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1687

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 13 III 1920.

The Nuncio is told to refrain from visiting Upper Silesia in the run-up to the Plebiscite.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 194, f. 654r (N.prot 1735), Cifra A 90.*

[Numero] 90. Ricevuto suo cifr[ato] n. 83[1]. Non parta prima del plebiscito per Alta Slesia[2]. Card. Gasparri

[2] The notes he refers to are probably those in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 723r-726r.

[3] Cardinal Gasparri acknowledged the receipt this message in a letter dated 21 May 1920, N. B-6327 (N.prot. 2205), which is not published here in the form of a separate document. The original letter (ts) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 225r.

[1] Cf. N. 1677.

[2] Cf. N. 1695.

N. 1688

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 13 III 1920.

He informs the Nuncio that at the request of Cardinal Dalbor the Holy Father imparted His Apostolic Blessing to Father Bolesław Jastrzębski on the 50th anniversary of his ordination. He asks the Nuncio to pass the information to those concerned.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 303r, N. B-3921 (N.prot. 1790)*

Ill.mo e Rev.mo Signore[a],

Col rapporto N. 1560 in data del 18 Febbraio u.s.[1] la S. V. Ill.ma mi ha pregato, a nome dell'Em.mo e Rev.mo Signor Cardinale Dalbor, Arcivescovo di Gnesen e Posen, d'impetrare dalla bontà del Santo Padre l'Apostolica Benedizione per il Rev.do Sac. D. Boleslao Jastrzębski, parroco di Liszkowo[b], il quale è prossimo a celebrare il cinquantesimo anno di sacerdozio[2].

Non ho mancato di umiliare tale supplica all'Augusto Trono di Sua Santità, e mi è grato annunciarle che la Medesima si è degnata di accoglierla benevolmente, sia per esaudire l'Eminentissimo oratore sia per dare un attestato di benevolenza al zelante e benemerito parroco.

La S. V. vorrà partecipare l'accordata grazia al prelodato Em.mo Ordinario e, per il cortese suo tramite, all'interessato; ed in tale intesa approfitto dell'incontro per accusarle ricevimento dell'altro suo rapporto N. 1528, in del 16 Febbraio scorso[3], mentre con sensi di distinta stima mi pregio raffermarmi *etc.*

[b-]P. Card. Gasparri[-b]

[a] *Annotation in Ratti's hand in the margin*: Letto 27 III 1920. [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. N. 1608.

[2] The anniversary celebrations were scheduled for 16 Mar. 1920. Cf. N. 1608 and N.1694.

[3] Cf. N. 1597.

N. 1689

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 13 III 1920.

Following the correspondence from 1919 and the authorization to buy a property that would serve as the Nunciature's new residence, he asks the Nuncio for an update on the progress of the transaction.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 155rv, N. B-3924 (N.prot. 1792).*

Ill.mo e Rev.mo Signore[a],

Col rapporto N. 103, in data del 30 Luglio 1919[1], la S. V. Ill.ma m'intratteneva sull'argomento della residenza di cotesta Nunziatura Apostolica esponendomi le circostanze locali e le sue idee in proposito.

Accusandole ricevimento di detto rapporto nel mio dispaccio N. 95661 in data 28 Agosto scorso[2], le suggerivo l'opportunità di acquistare una casa, dandogliene l'autorizzazione e indicandole alcune formalità e criteri d'acquisto della medesima[b].

Bramerei conoscere a qual punto stanno oggi le cose, nel desiderio di apprendere che il Rappresentante Pontificio a Varsavia, ad onta delle gravi difficoltà che offre anche in Polonia la crisi edilizia, abbia potuto risolvere in modo soddisfacente il problema della sua dimora stabile.

In attesa pertanto di un suo riscontro al riguardo mi valgo di questa occasione per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc.*

[c-]P. Card. Gasparri[-c]

[a] *Annotation in Ratti's hand in superscript above the text on the left:* Letto 27 – 3 – [19]20.
[b] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Cfr. rappor[to] orale, Roma, Aprile 1920.
[c-c] *Signed by hand.*

N. 1690

Polish Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti

Varsovie, 13 III 1920.

The Ministry of Foreign Affairs' verbal note with information about the new regulations for foreign nationals entering and leaving Poland.

---

[1] Cf. ANP LVII/5, N. 971, pp. 377-379.
[2] Cf. ANP LVII/6, N. 1062, pp. 125-126.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 98r, N. 16434/D.4158/P.D./20 (N.prot. 1797).*

Note Verbale

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de porter à la connaissance de la Légation [a-]Nonciature Apostolique[-a] qu'en vertu de règlements obligatoires pour tous les étrangers (y compris les militaires), il est de rigueur:

1) Que pour entrer en Pologne, tous les étrangers (y compris les militaires) doivent être munis d'un passeport ordinaire (ou militaire) visé à des Consulats de la République Polonaise. Les passeports diplomatiques devront porter le visa d'une des Légations de Pologne.

2) Pour quitter la Pologne les passeports ordinaires et militaires porteront le visa de la Police ou des autorités du District respectif et les passeports diplomatiques le visa du Ministère des Affaires Etrangères[1].

l.s.[b]

[a-a] *Written by hand.* [b] *Round stamp with the inscription round the edge*: Republique Polonaise. Ministère des Affaires Etrangères.

N. 1691

Marian Leon Fulman, Bishop of Lublin, Achille Ratti

Lublini, 13 III 1920.

He encloses a list of properties and other assets that used to be owned by Catholic parishes and institutions but were seized and held by the Russian state (i.e. were not sold) and, after the war, have been taken over by the Polish state. A similar register listing the properties of the Greek Catholic church will be ready soon.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 87r-90r (N.prot.1799), attachment (ms).*

Excellentissime Domine!

Ad litteras Excellentiae Vestrae die 23 Decembris anni p.p. datas[1] vix nunc possunt transmittere elenchum praediorum at aliorum bonorum ecclesiasticorum olim ecclesiis parochialibus et institutis romano-catholicis dioece-

[1] The Nunciature acknowledges the receipt of the Latvian Legation's Verbal Note in a letter dated 29 Mar. 1920, (N.prot. 1798), which is not published here as a separate document, but whose copy (ms) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 193, f. 99r.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

sis Lublinensis a gubernio russico ademptorum, quae nondum distracta sunt et nunc in possessione Guberni Polonici existunt.

Elenchum vero bonorum post supressam ecclesiam orientalem unitam brevi transmittere curabo.

Occasionem hanc amplector, ut Excellentiae Vestrae sensus venerationis et observantiae attestor

[a-]+ M. Fulman Epus[-a2]

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment:

[a-]Elenchus praediorum et aliorum bonorum ecclesiasticorum[-a] olim ecclesiis parochialibus et institutis romano-catholicis [a-]dioecesis Lublinensis[-a] a gubernio russico ademptorum, quae nondum distracta sunt, et nunc in possessione gubernii polonici existunt.

1. Lublini – parochia Ecclesiae Cathedralis.

Penes ecclesiam cathedralem domus trium condignationum necessaria ad usum Cleri cathedralis, nunc a gubernio pro Seminario Paedagogico occupata.

Praedia episcopalia in districtu Chełmensi.

a) Kumów – 590 morg. agri, 34 morg. prati.

b) Pobołowice – 188 morg. agri, 325 morg. prati.

c) Kozia Góra et opp. Sawin – 260 morg. agri 213 morg. prati.

d) Pawłów et Siedliszczki Małe – 225 morg. agri et 100 morg. prati.

2. Lublini – parochia S. Pauli Ap[ostoli] – maior pars aedificiorum et quaedam pars horti occupata a Municipio.

3. Lublini – ecclesia S. Spiritus – maior pars domus a Gubernio mutuata mercatoribus, partem vero aedificii (antea sacristia) possidet Municipium.

4. Lublini – ecclesia B. M. V. de Triumpho olim Brigittarum et nunc Ursulinarum. Pars monasterii et hortus a Gubernio possessus.

5. Lublini – ad plateam Szpitalna – monasterium Virginum Visitationis B. M. V. cum horto (8 morg.), nunc hospitale militare.

6. Lublini – ecclesia S. Stanislai E[piscopi] M[artyris], olim Patrum Ordinis Praedicatorum. Monasterium occupatum a Societate philantropica; ager ad monasterium pertinens in suburbio Wieniawa 6 morg. occupatus ab eadem societate.

7. Lublini – ecclesia S. Ioseph – Patrum Carmelitarum. Maior pars monasterii occupata a Gubernio.

---

[2] Marian Leon Fulman (1866-1945), Bishop of Lublin. Cf. ANP/1, Note 544, p. 241.

8. Lublini – ecclesia S. Eliae Proph[etae] – monasterium cum domo hospitali Fratrum S. Ioannis de Deo (Bonifratres), nunc hospitale publicum Gubernii.

9. Lublini – ecclesia parochialis S. Nicolai E[piscopi] C[onfessoris] in suburbio Czwartek – pars agri in possessione Gubernii.

10. Chodel – ecclesia parochialis – silva 110 morg. – possidet Gubernium.

11. Niedrzwica - morg[b]. silvae – possidet Gubernium.

12. Biłgoraj – 15 23/300 morg. a gubernio russico datae ecclesiae schismaticae, 3 22/75 morg. a Gubernio locali scholae; domus occupata a magistratu districtus.

13. Puszcza Solska – domus a magistratu municipii occupata.

14. Fajsławice – dominium Oleśniki a gubernio russico datum generali Kurłow[3], eius successores dominium hoc locant variis personis.

15. Chełm – aedificia iuncta cum ecclesia et hortus occupata a Gubernio; duae domus minores cum stabulis.

16. Chełm – ecclesia Fratrum Minorum S. Francisci strictioris observantiae cum monasterio et horto – possidet Gubernium.

17. Pawłów – ecclesia parochialis – silva 30 morg. possidet Gubernium.

18. Sawin – pars aedificii possidet Gubernium.

19. Dubienka – pars aedificii possidet Gubernium.

20. Hrubieszów – eccl[esia] paroch[ialis] – agri: 95 morg. in Kawęcin et 86 morg. in Czerniczyn; prata: 10 morg. Aedificia penes ecclesia[m] parochialem occupata a gymnasio Gubernii.

21. Moniatycze – eccl[esia] paroch[ialis] – ager 46 2/3 morg. olim a Gubernio ecclesiae schismaticae datus.

22. Dzierzkowice – eccl[esia] paroch[ialis] – 36 morg. agri et 8 morg. prati possidet Gubernium.

23. Kraśnik – eccl[esia] paroch[ialis] – dimidia pars aedificii adiacentis occupata a Municipio.

24. Krasnystaw – eccl[esia] paroch[ialis] – 82 morg. agri datae olim a Gubernio Russico ecclesiae schismaticae; duo aedificia adiacentia – nunc domus militum.

25. Krasienin – eccl[esia] paroch[ialis] – 10 morg. agri in possessione municipii.

26. Lubartów – monasterium P.P. [Patrum] Capucinorum cum horto – possidet Gubernium.

27. Michów – eccl[esia] paroch[ialis] – ager vel area, in qua aedificata est domus pro magistratu communitatis.

28. Serniki – eccl[esia] paroch[ialis] – 2 morg. prati – possidet Gubernium.

---

[3] Probably Pavel Grigorievich Kurlov (1860-1923), Lieutenant-General, governor of Mińsk (1905-1906). His career at the Ministry of Interior came to an abrupt end after Stolypin's assassination in 1911.

29. Gołąb – 1 morg. agri.

30. Kazimierz – maior pars monasterii possidet Gubernium et agri 41 167/300 morg.

31. Końskowola – 20 morg. agri et 4 23/300 prati possidet Gubernium.

32. Puławy – area 2000 cubitorum ad capellam a Gubernio Russico praefecto districtus occupata, nunc in possessione eius viduae.

33. Włostowice – eccl[esia] paroch[ialis] pro servitio novi possessores obligati fuerunt quotannis solvere ecclesiae paroch[iali] 149 rub. 49 kop.

34. Opole – eccl[esia] paroch[ialis] – pars aedificii monasterii Ord[inis] Scholarum Piarum in possessione Gubernii.

35. Piotrawin – eccl[esia] paroch[ialis] – praedium Braciejowice pars 279 morg. locata a Gubernio cuidam Wojtowicz, altera pars („Koło") 100 morg. locata D. Kleniewski et praedium Główno – 440 morg. locata D. Pleszczyński.

36. Józefów – pars dimidia monasterii possidet gubernium.

37. Frampol – 3 morg. a magistratu communitatis occupata, 3 morg. a schola gubernii occupata.

38. Goraj – eccl[esia] paroch[ialis] – 47 morg. agri possidet gubernium.

39. Radecznica – monasterium P.P. [Patrum] Bernardinorum.

40. Czernięcin – 3 morg. agri et ½ morg. prati – schola gubernii.

41. Dub – eccl[esia] paroch[ialis] – ager 9 morg. 18 sążni a gubernio russico ecclesiae schismaticae parochiali datus.

42. Tyszowce – 157/300 morg. agri locati Ioanni Korniejew.

43. Wielącza – 180 morg. agri, 8 morg. prati locati capitulo.

44. Zamość – Ecclesia Collegialis – 98 morg. agri, 30 morg. prati (praedium „Wólka Infułacka") locata Lubae Sacharow, praedium Matcze 205 morg. 867 sążni agri, 99 morg. 397 sążni prati, 6 morg. 533 sążni horti, 20 morg. 66 sążni stagnorum, 4915 morg. 1339 sążni silvarum in possessione gubernii; domus ad cornu platearum Kolegialna et Thaddaei Kościuszko; ecclesia P.P. Sancti Francisci Conventualium, ecclesia in occidentiali septentrionali parte opppidi – nunc theatrum oppidi.

[a-a] *Underlined.* [b] *The actual figure is missing.*

N. 1692

Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti

Łomża, 13 III 1920.

He reports that canon Alexander Grigaitis was arrested and charged with treason by the military prosecutor. The authories are said to have intercepted Grigaitis's correspondence, in which he made no secret of his politics but, what makes matters worse, passed on information about the movements and disloca-

tion of Polish military to a clergyman from Mariampol. Bishop Jałbrzykowski says he will keep the Nuncio posted on any new developments, but, meanwhile, he aks for advice how to handle the situation without bringing harm on the diocese.

***Hologr.:** AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 316r-v (N.prot 1813).*

Celsissime Domine!

Hodie quasdam fusiores notitias quasi semiofficiales accepi in causa incarcerationis canonici Alexandri Grygaitis[1], quas hisce transmitto[a]. Certior nempe factus sum canonicum Grygaitis incarceratum esse iussu procuratoris iudicii militaris sub proditione status.

Intercoeptae sunt a militibus in linea demarcativa canonici Grygaitis litterae tenoris politici, quas ad quemdam praesbyterum in urbe Mariampol vitam degentem scripserat et in quibus informationes continerentur de motibus et translocationibus copiarum polonarum etc. Cum accepero officialem et omnino accuratam de hoc tristi et infausto eventu relationem, statim Celsissimo Domino transmittam informationis simulque consilii petendi causa, quid mihi in his terminis temporum agendum sit, ne quid Ecclesia nostra Seinensis detrimenti patiatur[2].

Orationibus Celsissimi Domini, quibus semper et nunc praecipue valde indigeo, me omni cum confidentia commendo humillimus in Christo servus

+ R. Jałbrzykowski Episcopus Auxiliaris Sejnensis

[a] *Annotation in Rati's hand in the margini:* Risposto 29/3 [19]20 ringraziarlo in attesa delle ulteriori promesse informazioni.

N. 1693

Achille Ratti to Attis Keninš, Latvia's diplomatic envoy to Warsaw

Varsovie, 14 III 1920.

He asks the envoy about the arragments made by the Latvian authorities in connection with his coming visit. A telegram with the news that he is about to leave for Riga is to be sent to Bishop O'Rourke.

***Copy (hologr.):** AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 146r (N.prot. 1730).*

---

[1] Aleksandras Grigaitis, cf. N. 1632, Note 15. Cf. N. 1679 and N. 1684.
[2] Cf. N. 1781.

Hon[orable] Monsieur,

Je vous remercie beaucoup de la transmission de ma dépêche; je viens d'en recevoir deux réponses, chacune avec réplique „qu'on m'attend" avec joie et impatience[1]. Veuillez achever votre œuvre d'obligeante bonté en faisant aussi transmettre la dépêche écrire au bas de la page[a] en y ajoutant le jour et l'heure du départ si pourtant vous le croyez nécessaire. Veuillez aussi me dire ce que dois penser et faire au sujet qui suit. J'aurai avec moi Monseigneur l'Auditeur et un domestique; peut-être la mission a une voiture à elle; et j'aurai peut-être encore – entre aujourd'hui et demain – le temps d'obtenir qu'on y attache mon voiture d'ici qui pourrait se servir pour le retour; car si heureux et reconnaissant que je sois de pouvoir faire le voyage en telle société, je ne voudrais à aucun prix incommoder personne; mais il me faudrait avoir la réponse dans la matinée.

Veuillez bien m'excuser et agréer mes remerciements avec l'expression des sentiments les meilleurs

+ A. R[atti] A[rcivescovo] d[i] L[epanto] N[once] A[postolique]

[a] *The following note is added underneath the text of the letter*: Monseigneur Évêque O'Rourke Riga. Merci pour vos dépêches et répliques. J'arrive à Riga avec mission Latvia pour la paix heureux reconnaissant partir en telle société. Ratti.

N. 1694

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 14 III 1920.

The sends the instruction for the Nuncio to refrain from visiting Upper Silesia back to Cardinal Gasparri.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 655r (N.prot.1736), Cifra P 84.*

[Numero] 84. Ricevuto cifrato n. 90 che mi dice non partire per Alta Slesia prima del plebiscito[1]. Ossequi. Nunzio Ratti.

---

[1] Cf. N. 1682.

[1] Cf. N. 1687.

N. 1695

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia,15 III 1920[1].

As he is about to leave for Riga, he asks the Secretary of State to communicate directly to Cardinal Dalbor the news about the Apostolic Blessing for the parish priest of Liszkowo on the golden jubilee of his ordination

Orig. (telegraph form): *AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233 fasc. 1, f. 161r (N. 4084).*
Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 295r (N.prot. 1733).*

Partendo per Riga prego telegrafare Cardinale Dalbor chiesta Benedizione Apostolica per parroco Liszków celebrante giubileo sacerdotale 16 Marzo[2]. Ossequi. Nunzio Ratti

N. 1696

Achille Ratti to Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic)

Varsovie, 15 III 1920.

The Nuncio writes that he presented to the Chief of State the concerns raised in the Archbishop's letters directly. In consequence, the Nuncio obtained Marshal Piłsudski's assurances that he would intervene promptly in those cases and that his intervention would produce the desired effect.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 212r (N.prot. 1738).*

Excellence

Je venais de recevoir votre missive du 7 courant[1], quand j'ai eu l'occasion de voir le Chef de l'État Mons. le Commandant Piłsudski. Je n'ai pas

[1] This is the date of telegram's arrival in Rome. It was sent out from Warsaw on 14 Mar. 1920. The very same day (14 Mar.) at 16.30 Cardinal Gasparri sent out to Ratti the following message: „Ricevuto rapporto 1560 Santo Padre accorda ben volentieri parroco Liszkow implorata benedizione segue dispaccio. Cardinale Gasparri". It arrived at the Main Telegraph Office in Warsaw on 15 Mar. at 22.17. The printout shows a note written by the Nunciature's office worker „f.s. [firma segretario] Nunzio Ratti – Riga". The original telegram, which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 304r (N.prot. 1791).

[2] Cf. N. 1608 and N. 1688.

[1] Cf. N. 1669.

manqué de intéresser aux sujets de vos plaintes et il m'a assuré qu'il allait s'occuper sans retard: il faut espérer que son intervention ne soit pas sans quelque bon effet.

C'est de tout mon coeur que je sais l'occasion pour vous présenter mes hommages et me recommander à vos prières.

+ A. Ratti Arch[evêque] de Lep[ante]
Nonce Apost[olique]

N. 1697

Achille Ratti to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów

Varsaviae, 15 III 1920.

He assures the Bishop that he will inform the Pope about his intention to retire. He adds that he has not sought to involve the Archbishop of Lviv in the matter as it would not have been helpful.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 297r (N.prot. 1745).*

Excell.me D.ne,

Litteras quas Excellentia Tua Rev.ma ad me dabat die 9 curr. mensis[1] sollicite quidem (hodie enim litteras ipsas accepi) at non laeso calamo respondeo.

Non video quod aliud mihi faciendum remaneat nisi ut propositum tuum curae SS.mo communicem, id autem faciam non illico et immediate, sed vel statim ante Pascha vel statim post: hodie enim Varsavia discedam Rigam pergens, pro illius Ecclesiae negotiis nonnisi sub Pascha rediturus.

Ad Exc[ellentiam] Metropol[itam] Leopoliensem nihil scripsi cum sperarem Exc[ellentiam] Tuam etiam absque eius interventu et intercessione a proposito suo recessuram: nunc autem de interventus ipsius utilitate valde dubito. Paschalia Festa quae jam non longe distant impleant E.T.R. [Excellentiam Tuam Rev.mam] omni benedictione et gratia „in patientia et longanimitate cum gaudio" etc.

+A. Ratti Arch[iepiscopus] Naupact[ensis]
Nuntius Apost[olicus]

---

[1] Cf. N. 1674.

N. 1698

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsaviae, 15 III 1920.

He expresses the hope that on his way to Riga he would be able to stop at Vilnius and see Bishop Matulewicz in person. He is looking forward to that meeting.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 299r (N.prot. 1747).*

Excell.me D.ne

Pro humanissimis iisdemque piissimis litteris ab Excellentia Tua ad me datis die 3 curr[entis] gratias ex corde ago[1]. Adventum Excellentiae Tuae Rev. mae eo desiderantius expecto, quod Rev.dum D.num D.num Żongołłowicz videre et alloqui non est datum.

Hodie vel cras iter arripiam Rigam versum pro illius Ecclesiae negotiis; Vilnae certo ero Deo dante; sed nescio, an per aliquod temporis intervallum subsistere ibidem licebit: si enim potestas erit Excellentiam Tuam invisendi, certissime et cum gaudio curabo. Interea cum sancta Paschalia iam non longe absint etc.

+ A. Ratti Archi[episcopus] Naupactensis
Nuntius Apost[olicus]

N. 1699

Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce, to Achille Ratti

Kielciis, 15 III 1920.

In connection with a donation from the Pope for the poorest children in Poland the Bishop asks the Nuncio to keep in mind, while distributing the funds, the 490 wards from six orphanages in Kielce.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 307r N. 1574 (N.prot. 1804).*

Excellentissime Domine,

SS. [Sanctissimus] Dominus certam summam pecuniae obtulit ad succurrendum miserae sorti infantium polonorum, qui aliter, subsidiis vitae de-

---

[1] Cf. N. 1662.

ficientibus, morti destinarentur. Quamobrem pergratum est mihi Excellentissimo Domino referre, in sex orphanotrophiis Kielcensibus 490 infantes reperiri; nimirum: S. Vincentii a Paulo 220, S. Stanislai Kostka 80, SS. Cordis Jesu 50, S. Antonii 40, S. Joseph 60 et S. Francisci Salesii 40, qui propter hodiernam caritatem annonae, defectum vestium, depretiationem monetae aliaque incommoda praesentis status miserrimam vitam agere coacti sunt, nisi iis externo notabili auxilio vel in pecunia vel in articulis ad vivendum necessariis succurratur. Rogo proinde Excellentissimum Dominum, ut in distributione auxiliorum Papalium in memoria et in corde infantes Kielcenses benigne habeas[1].

Occasione arrepta summae venerationis sensus exhibeo et orationibus Tuis me commendo

[a-]Servus in Christo
+ Aug[ustinus] Łosiński Ep[isco]pus[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1700

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 15 III 1920.

As the Polish government insists on the transfer of ecclesiastical jurisdition over the plebiscite area from the German Church to the Nuncio in Warsaw acting as a Church High Commisisoner, the Secretary of State informs the Nuncio in confidence that to appease the Polish Government the Holy See is going to confirm his nomination while leaving the jurisdiction of Cardinal Bertram of Breslau (Wrocław) intact. All the while the Nuncio is to follow his instructions, which must not be made public. Cardinal Gasparri also encloses a copy of his letter in which he informs the Polish authorities about Holy See's stance on the nomination of Ratti as a High Church Commisssioner for the Upper Silesian Plebiscite Area.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 659rv, 666r N. B-4131 (N.prot.1838); attachment No. 1: f. 664r-665r; and attachment No. 2: f. 660rv, with a copy (ms) f. 662rv.*

---

[1] Cf. N. 1725.

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Facendo[a] seguito al mio cifrato di oggi circa i territori plebiscitari[1], m'affretto a far sapere a V. S. Ill.ma che il Governo polacco non ha approvato il progetto di accordo trasmessole col mio dispaccio N. B-59 del 31 Dicembre scorso[2], ed ha invece nuovamente insistito per mettere quei territori sotto l'autorità ecclesiastica di un Alto Commissario, nella persona del Nunzio Apostolico di Varsavia. La Santa Sede, coerente sempre al suo principio d'imparzialità, non ha potuto accogliere tale richiesta, non solo perché non vi sono sufficienti ragioni per prendere un provvedimento così grave come quello di privare, in tutto od in parte, l'Autorità locale della sua potestà ordinaria, ma anche perché quel provvedimento non è necessario allo scopo principale inteso dal Governo polacco, che è evidentemente quello di salvaguardare l'intera libertà del Voto. E sebbene l'Em.mo Cardinale Bertram, Vescovo di Breslavia avesse formalmente assicurato ch'egli avrebbe impedito ogni agitazione del clero lesiva di tale libertà, tuttavia la Santa Sede, affine di tranquilizzare il Governo medesimo, gli ha inviato la nota di cui accludo copia[3]. In essa si dice che V. S. sarebbe nominato Alto Commissario per i territori plebiscitari e riceverebbe analoghe istruzioni dalla Santa Sede. Tali istruzioni, ostensibili[b] in caso di necessità sono contenute nel foglio qui compiegato[4]; ma ritengo utile aggiungere confidenzialmente quanto segue, per opportuna norma di V. S.:

1) Resta inteso che l'Autorità Ordinaria del Vescovo di Breslavia deve rimanere integra, e quindi eccetto quello che è tassativamente determinato nelle Istruzioni medesime, in tutto il resto l'E[minentissi]mo Bertram conserverà piena ed intera la sua potestà.

2) Ella pertanto eviterà di ingerirsi comunque in affari diversi da quelli di cui si tratta, senza esserne stato previamente autorizzato dal prelodato Em.mo o messosi d'accordo con lui. Anche per ciò che riguarda la punizione di Ecclesiastici che eventualmente attentassero alla libertà del voto, ella s'intenderà previamente col Vescovo di Breslavia e procurerà di agire con mitezza, dilazionando possibilmente i provvedimenti che potessero avere ripercussioni altrove.

3) Com'è naturale, V. S., non solo si asterrà da qualunque atto che potesse interpretarsi in favore dell'una o dell'altra parte contendente, ma cercherà di calmare gli animi e di prevenire possibilmente gli abusi.

4) Sarà certamente assai gradito al Cardinale Bertram se V. S. prima di recarsi nei territori contestati, gliene darà avviso, indicandogliene pure il motivo.

---

[1] Cf. N. 1703.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1489, pp. 258-260.
[3] Cf. Attachment No. 1.
[4] Cf. Attachment No. 2.

Nel renderla di ciò intesa, profitto volentieri dell'incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima di V. S. Ill.ma aff.mo per servirla

[c-]P. Card. Gasparri[-c]

[a] *An underlined word in superscipt:* Confidenziale. [b] *Underlined.*
[c-c] *Signed by hand.*

Attachment No. 1:

Cardinal Pietro Gasparri to Józef Kowalski, Minister Plenipotentiary to the Holy See

[Roma], 12 III 1920.

J'ai l'honneur[a] d'accuser à Votre Excellence réception de la Note N. II, en date du 4 Février dernier, relative à l'administration ecclésiastique des territoires soumis au plébiscite. J'ai eu la satisfaction d'y lire que le Gouvernement polonais se rend compte de la délicate situation du Saint Siège et sincèrement désireux de faciliter sa tâche. Comme ces dispositions sont également celles du Saint Siège, je crois pouvoir nourrir l'espoir que la question peut-être considérée résolue.

En effet le Saint Siège à déjà plusieurs fois examiné le désir du Gouvernement polonais avec cet esprit de bienveillance spéciale et d'affection, qu'il porte à la très fidèle Pologne. En outre le S.S. [Saint Siège] a déjà fait connaître au Gouvernement polonais notamment par Sa Note N. 97512, du 13 Octobre dernier, quelle est la ligne de conduite traditionnelle qu'Il a toujours suivi dans de semblables compétitions politiques et dont Il ne pourrait en aucune manière se départir.

Bien que cela eût pu suffire, toutefois le S.S. [Saint Siège], désireux de donner au Gouvernement Polonais une autre preuve de son affectueuse considération, a voulu soumettre la question à un nouvel examen complet et approfondi.

Dans cet examen on a d'abord bien précisé quelle est la portée des demandes du Gouvernement Polonais. Celui-ci, craignant que le clergé Allemand puisse exercer sur le peuple une pression quelconque, demande qu'on écarte tout ce qui pourrait gêner, de quelque façon, la liberté du vote.

Le Saint Siège se rend parfaitement compte de cette préoccupation, et comme il s'agit d'une chose aussi juste et aussi naturelle que celle de ne pas favoriser aucune pression des deux parties en contestation, et, par l'effet même, de sauvegarder l'un des droits les plus sacrés du peuple, le Saint-Siège n'a éprouvé et n'épreuve aucune difficulté pour coopérer à la réalisation de ce désir légitime.

Afin de donner sur ce point au Gouvernement Polonais les plus grandes garanties possibles, le Saint Siège a décidé d'établir pour les territoires soumis au plébiscite, uniquement dans le but d'assurer l'entière liberté et sincérité du vote, un Haut Commissaire en la personne de Mgr. Ratti, Nonce Apostolique de Varsovie. Le Commissaire Apostolique, en ce qui concerne l'action du Clergé du lieu, non seulement aura soin s'empêcher toute agitation et toute action d'influencer le peuple soit pour l'une, soit pour l'autre partie, mais il veillera attentivement à ce qu'aucun ecclésiastique, quel que soit son rang ou sa langue, ne fasse rien qui puisse altérer la véritable intention et la volonté authentique du peuple dans la question du vote.

Afin de préciser la nature des fonctions du Haut Commissaire et l'emploi des moyens nécessaires, le Saint Siège s'empressera de donner à Monseigneur Ratti des instructions bien précises, de manière que toutes les craintes du Gouvernement Polonais soient complètement écartées. Dans le cas ou le même Gouvernement croyait nécessaire ou utile que le Nonce Apostolique se porte dans les pays contestés et y reste le temps qu'on jugera opportun, le Saint Siège n'a aucune difficulté de le lui faire savoir.

En exprimant le ferme espoir que cette décision, qui doit être considérée comme définitive, sera accueillie avec les sentiments de déférence dont le Gouvernement Polonais a fait toujours preuve envers le S.S. [Saint Siège], je saisis etc.

[a] *Annotation in Ratti's hand in superscript:* Annesso al n. B-4131.

Attachment No. 2:

[Instructions]

I

1) Pour les territoires[a] soumis au plébiscite, le Saint-Siége établit en qualité de Commissaire Apostolique Mgr. Achilles Ratti, Nonce Apostolique de Varsovie uniquement dans le but d'assurer la liberté et la sincérité du vote.

II

2) Le Commissaire Apostolique, de concert avec l'Évêque de Breslau, dans la mesure où cela regarde l'autorité ecclésiastique prendra soin d'assurer au peuple par les moyens opportuns l'entière liberté du vote: en conséquence pour ce qui concerne l'action du clergé, les deux Prélats veilleront à ce qu'aucun ecclésiastique quelque soit son rang ou sa langue, ne fasse rien qui puisse altérer la véritable intention et la volonté authentique du peuple dans la question du vote.

III

3) Le Commissaire Apostolique, de même que l'Ordinaire de Breslau, ont le pouvoir de réprimander, par les mesures qu'il jugeront opportunes, les ecclésiastiques qui éventuellement porteraient atteinte à cette liberté du vote, ou provoqueraient de l'agitation dans cette affaire par des moyens illicites ou malséants.

IV

4) Le Commissaire Apostolique portera à la connaissance de l'Ordinaire de Breslau les plaintes qu'il recevra contre des ecclésiastiques: de même l'Évêque de Breslau portera à la connaissance du Commissaire Apostolique les plaintes qu'il recevra de son côté et cela afin qu'ils puissent d'un commun accord prendre les décisions nécessaires.

V

5) Le Commissaire Apostolique est autorisé à se porter, s'il le croira nécessaire ou utile, dans les pays plébiscitaires et à y rester le temps qu'il jugera opportun.

[a] *A hand-written annotation in superscript:* Annesso al n. B-4131 (15 Marzo 1920).

N. 1701

Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg, to Achille Ratti

Helsinki, 15 III 1920.

He informs the Nuncio about a protest of the faithful from the parishes of Vyborg and Helsinki against an earlier petition signed by the followers of Father Winfrid von Christierson. The petition called for the appointment of an Italian as Apostolic Vicar in Finland and the installment of Winfrid von Christierson as parish priest in Helsinki. For his part, Carling urges the Holy See to send an Apostolic visitor or his deputy for talks with the Finnish government. This is, in his view, the only way to solve the legal problems of Catholic Churchin Finland, he insists.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 204rv (N.prot. 1862); Attachment: (ts) f. 205r-206v.*

Eccellenza,

I cattolici delle due parrocchie di Wiipuri e di Helsinki mandano in questi giorni a Roma una petizione con alcune centinaia di sottoscrizioni come protesta contro la petizione dei Christiersonisti i quali con 169 sottoscrizioni

(da parte fittive) chiedono dalla Santa Sede un prelato italiano come Vicario Apostolico per la Finlandia e Rev. Christierson come parroco di Helsinki. Nella nostra petizione[1] rinnoviamo la domanda, che la Santa Sede voglia adempiere la sua promessa e mandare in Suomi il Visitatore Apostolico, affinché questo abbia la possibilità di formarsi un giudizio oggettivo sulla situazione e per trattare col Governo finnese.

In questi giorni furono dal parlamento decise molte questioni importanti toccanti anche la Chiesa Cattolica. L'assenza d'un rappresentante del Vaticano fece, che il budget non ha riguardo della Chiesa Cattolica (nel caso opposto l'avrebbe), e che la legge della „libertà di coscienza" (piuttosto „limitazione della libertà di coscienza") lascia la Chiesa Cattolica in antiche condizioni, quanto alla posizione fuori della legislazione, alle regole impossibili pei matrimoni misti etc. Religiosi tutti sono espressamente proibiti. Adesso la cosa è perduta almeno per un anno ed è difficilissima da riparare.

Però oso umilissimamente pregare la Sua Eccellenza di volere il più presto possibile, in qualunche modo, venire in Suomi, o, almeno, trasmettere la Sua missione e plenipotenze su qualche altro prelato, p.e. sul Metropolita Ropp.

Nescit tarda molimina Spritus Sancti gratia. Bis dat, qui cito dat!

Bacciando le mani della Sua Eccellenza ne rimango, in oratione memor, servo devotissimo

Adolfo Carling

Attachment:

Adolf Carling and Seweryn Turosieński to Cardinal Pietro Gasparri

[Helsinki, 15 V 1920]..

Eminence,

Permettez de Vous remercier, et, en Votre personne, Sa Sainteté, de l'immense bienfait que de la création d'un Vicariat Apostolique en Finlande, notre chère Patrie. Nous en rendons grâces infiniment à Dieu et à la Sainte Vierge, notre Consolatrice dans nos afflictions continuelles. En 1520 se noya le dernier évêque de Finlande, Arvid Kurki[2]; 400 ans après le catholicisme entièrement étouffé est restitué: le pays aura dans son sein la plénitude du sacerdoce, les fidèles la grâce de l'onction du Saint-Esprit. Cet acte impetrera au Saint-Siège une bénédiction spéciale du Très-Haut.

---

[1] Cf. Attachment.

[2] Arvid (Kurck) Kurki (1464–1522), Roman Catholic bishop of Turku from 1510. Kurki left his diocese amid the unrest following the coronation of Christian II (the Stockholm Bloodbath).

Dans sa lettre au Ministre Holsti[3] Votre Eminence parle des réligieux qu-'on a intention d'envoyer en Finlande[4]. Nous le désirons aussi ardemment, aussi en avons-nous donné l'idée au Visitateur Apostolique, chargé de visiter la Finlande, Monseigneur Ratti (pourquoi la visite ne s'est-elle pas effectuée?). Le travail ici est trop grand pour un ou deux prêtres, surtout quand les fidèles demeurent dispersés. Mais nous nous sentons fort déprimés en voyant que Votre Eminence donne à ces religieux in spe, étrangers, une place prédominante, tandis que nous autres, les prêtres actuels qui avons travaillé et travaillons encore portant toute la chaleur d'un soleil de désert, sommes mentionnés vers la fin de la même lettre comme des êtres dont les noms mêmes ne méritent pas d'être prononcés, tandis que le nom de notre confrère l'abbé Christierson est nommé trois fois. Nous remarquons: cette manière de nous ignorer est une bonne mortification pour nous, mais très peu édifiante pour les fidèles qui nous estiment et nous aiment, ainsi que pour la société finnoise qui est pleine de respect et de bienveillance pour nous. Nous le disons franchement: si les prêtres qui ont travaillé pendant des années sous les plus dures difficultés, qui ont sacrifié (comme soussigné) une carrière facile pour une petite église humide et malsaine et un troupeau dispersé et méprisé, seulement par l'amour de Dieu et de la Patrie, qui ont obtenu des résultats considérables et gagné une estimation générale, si leur position et leur rôle sera plus inférieure que jusqu'ici (tandis que partout on avance), s'ils ne méritent pas d'être nommés même dans une lettre de Votre Eminence où leur confrère, casuellement favorisé par un ministre qui n'est pas catholique, est tellement distingué, si dans l'avenir nous n'aurons que fournir des conseils (= rendre des service), alors, nous le répétons, la mortification est bonne, mais l'édification de nos fidèles nulle. Aussi dans l'estimation de la société nous entourante la manière des hauts ecclésiastiques d'apprécier les mérites des prêtres trouvera une critique sévère.

„Les absents ont torts" – mais si Votre Eiminence s'adressera à l'ancien chef de Finlande, M. Svinhufvud[5], et aux ministres Setälä[6] et Soininen[7], Votre Eminence apprendra que nos mérites en fait de la création du Vicariat Apostolique comme en général des rapports entre le Vatican et la Finlande ne sont pas moindres que ceux de l'abbé Christierson, au contraire, plus grands.

---

[3] Cf. ANP 8.2 N. 1622, Note 79 and ANP LVII/6, Note 781, p. 328.

[4] Cf. ANP LVII/7, Attachment to N. 1490, pp. 262-263.

[5] Pehr Evind Svinhufvud af Qvalstad (1861–1944), Finnish politician and statesman. In 1917–1918 he was the first Head of State of independent Finland; he also served as Prime Minister (1930–1931) and President (1931–1937).

[6] Eemil Nestor Setälä (1864–1935), Finnish politician and linguist. In 1917 he was Chairman of Finland's Senate. In 1893-1929 he was professor of Finnish language and literature at Helsinki University.

[7] August Mikael Soininen (1860-1924), politician and academic. He was Minister of Education in 1918-1920.

Si Votre Eminence demandera des renseignements d'ici, Votre Eminence apprendra que l'abbé Christierson, dans des questions très discrètes a eu une position hostile contre la liberté de l'Église. Ça peut-être explique son succès auprès d'un ministre protestant. J'ai de bonnes raisons de supposer que l'opinion que Votre Eminence a sur nous n'est pas la meilleure – les absents ont torts – mais je dis qu'une visite diplomatique ne met pas dans le jour les qualités morales d'une personne. Pour ça il y a des sources: pour le personnage de l'abbé Christierson ses anciens Supérieurs le Vicaire Apostolique de Suède et l'Archevêque de Mohylew. Du reste, nous avons fourni au Nonce Apostolique en Pologne des matériaux suffisants qui doivent empêcher une déception du Saint-Siège et sauver notre seule richesse: le bon nom. Quant à nous, Dieu est notre avocat.

Votre Eminence est fort étonné de voir une lettre si franche, mais ici au Nord on est moins souple et moins rusé, plus sincère et plus véridique qu'ailleurs. Nous avons passé une dure véxation sous le joug czaristique, nous avons été des passereaux entre les ongles d'un aigle. Notre coeur palpitait chaque instant – sed laqueus contritus est: nous avons vu la chose impossible: la chute de l'immense empire russe. Notre seule consolation était le Tout-Puissant, et notre confiance n'a pas été confuse. Nous sommes devenus un peu rudes, c'est vrai, sous la bataille continuelle, nous avons perdu le goût pour les phrases et les compliments, mais nous avons gardé une chose: l'amour: de la vérité. Nous ne croyons pas dans la diplomatie qui se sert de la «sapieritia carnis» et admet le mensonge, mais nous croyons et avons notre confiance dans les maximes de la Foi et dans la Providence. C'est pour ça que nous avons le courage de mener un tel langage que nous le faisons dans cette lettre à Votre Eminence. Nos motifs ne sont pas vanité ou jalousie, mais l'amour de vérité et l'édification des fidèles.

Agréez, Eminence, les expressions de notre plus profonde et sincère estimation et affection filiale. Serviteur inutile en Christ

Administrateur de l'église de Wiborg
[a-]A. Carling
Sev. Turosieński[8]
Administrateur de l'église de Helsingfors[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[8] Seweryn Turosieński, parish priest of the Catholic Parish of Helsinki, cf. ANP LVII/1, Note 352, p. 175.

N. 1702

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 15 III 1920..

He introduces Father Giovanni Genocchi, M.S.C., who has been appoined Apostolic Visitor to Ukraine, and asks the Nuncio to provide all necessary support for the man and his mission.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 231r N. B-4022 (N.prot. 2033).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Con questo mio foglio presento alla S. V. Ill.ma il Rev.mo P. Giovanni Genocchi, dei Missionari del Sacro Cuore, il quale dal Santo Padre è stato nominato Visitatore Apostolico dell'Ukraina.

Siccome la sua missione non potrà non riuscire di utilità per la Chiesa e per la religione, mi permetto di raccomandarlo a V. S., non dubitando che il cortese appoggio della S. V. gli renderà più agevole e più proficua l'attuazione dell'importante incarico.

E mentre fin d'ora ne la ringrazio di cuore, approfitto volentieri di questo incontro per raffermarmi con sensi di distinta stima *etc.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] Signed by hand.

N. 1703

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 16 III 1920.

He informs the Nuncio that the Holy Father nominated him High Commissioner for the sole reason of ensuring the freedom to vote and preventing pressure on voters by the clergy in the Plebiscite Area. He is given a univocal permission to visit the Area, though with a confidential caveat that he should respect the jurisdiction of the local church.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 656r (N prot. 1751) Cifra A 91.*

[Numero] 91. S. Padre ha fatto nomina V. S. I. [Vostra Signoria Ill.ma] Alto Commissario per terittorio sottoposto plebiscito, nell'unico scopo di salvagauardare libertà votazione. Ella procuri impedire che clero tedesco e polacco eserciti eventualmente pressioni sugli abitanti, ed è autorizzata recarsi (?) nel detto territorio e rimanervi secondo giudicherà opportuno. Confidenzialmente aggiungo per norma V. S. I. che autorità ordinaria locale deve restare inalterata. Segue dispaccio[1].

Card. Gasparri

N. 1704

Michał Dukalski, Parish priest of Riga Cathedral, to Achille Ratti

Rigae, 17 III 1920.

Father Michał Dukalski requests for canon Antoni Spryngowicz not to be appointed Bishop of Riga because he breached canon law on a number of occasions, i.e. he prepared a decree which deprived Father Dukalski of the right to administer parish property; he appointed four instead of six members of the diocesan college of consultors, and he is always ill. A copy of the said decree is enclosed with the letter.

Hologr. *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 206 f. 1018r-1019v; Attachment (ms copy): f. 997r N. 817.*

Eminentio! [*sic*]

Ob bonum Ecclesiae ego, infrasubscriptus sacerdos, canonicus capitularis ecclesiae Mohiloviensis, parochus ecclesiae cathedralis Rigensis Michael Dukalski[1] suppliciter peto, ne admittatur ad Episcopatum Ecclesiae Rigensis canonicus Antonius Spryngowicz, vicarius generalis Rigensis, propter has causas:

1° Ipse transgressus est can. 2394, nempe: ingessit se in administrationem dioecesis, tanquam episcopus (ex rumore) nominatus: scilicet: 2 Martii anni currentis, absque nulla praevia mecum collocutione (contra can. 2148), composuit documentum, quo me privaret iure administrandi bona parochialia, relinquens tantum spiritualem curam animarum, et cogebat Episcopum Rigensem Mgr Eduardum O'Rourke hoc documentum subscribere.

---

[1] Cf. N. 1700.

[1] Michał Dukalski (Mikelis Dukalskis), (1871-1957), priest. He was ordained in 1898. In 1914 he became parish priest of the Riga Cathedral Parish.

2º Ipse egit contra can. 424 – non reliquit Episcopum liberum in nominandis consultoribus dioecesanis, sed tanquam futurus episcopus Rigensis coegit Mgr Eduardum O'Rourke nominare loco sex, tantum quattuor consultores, et tales, qui nunquam contradicerent ipsius opinioni. Hoc modo consultores evaserunt:

Primus: is ipse, canonicus Antonius Spryngowicz.

Secundus: ipsius amicus, sacerdos Franciscus Trasun[2], subminister rerum internarum Latviae, absorptus rebus politicis.

Tertius: parochus ecclesiae Rigensis S. Francisci, canonicus Fr. Affanasowicz[3], valde venerabilis et bene meritus, sed senex 85 annorum, coecus et subsurdus.

Quartus: vice-parochus ecclesiae Rigensis B.M.V. Dolorosae, sacerdos Ioannes Wołłowicz[4], charactere benignissimo, qui nunquam habiturus sit diversam opinionem ab hac canonici A. Spryngowicz.

Ideoque in Rigensi nuper erecta dioecesi nunc unus tantum est, decisivae auctoritatis, sacerdos, scilicet, canonicus Antonius Spryngowicz, qui est et vicarius generalis, et episcopus nominatus, et consultor dioecesanus, cuius voci non admittitur diversitas opinionis, et ipse tanquam „nominatus" iam ingessit in administrationem dioecesis.

3º Modus administrandi ipsius est crudelis et iniustus, ita ut iam plures sacerdotes volunt se transferre in aliam dioecesim. Sed hic dicam tantum de me ipso.

a) In mense Novembri 1919 anno praecepit mihi dare suo secretario et supramemorato sacerdoti Francisco Trasun, subministro Gubernii Latviae, plenam sustentationem, licet hoc tempore ego pro me ipso et clero parochiali non habui sufficientem sustentationem propter devastatam bello parochiam. Ad meum conquestum me non habere necessaria ad vitam, iussit mihi gravare ecclesiam aero alieno.

b) Postquam 9 Ianuarii 1920 anno advenit Episcopus Rigensis Mgr Eduardus O'Rourke, ego repraesentavi Episcopo hunc tristem statum ecclesiae, petens res in ordinem adduci. Episcopus in omnibus mecum consentiens, indicavit, ut ego conferrem de his rebus cum canonico A. Spryngowicz at ipse, spernens sui Episcopi voluntatem, noluit ullum verbulum loqui me-

---

[2] Franciszek Trasun (Francis Trasuns), (1864-1926), priest, politician. He was ordained in 1890. In 1911-1917 he was administrator of the Parish of Tallin and Visitor of monasteries in the Archdiocesis of Mohilev. In 1917 he spent most of his time at Rzeżyca (Rēzekne, Latgale); after Latvia proclaimed independence in 1918, he served in the Ministry of the Interior. Cf. ANP LVII/1, Note 348, p. 174.

[3] Franciszek Affanasowicz (Francis Afanasovičs), (1838–1923), priest of the Diocese of Riga. Cf. ANP LVII/5, Note 361, p. 129.

[4] Jan Wołłowicz, deputy parish priest of the Riga Cathedral Parish and member of the diocesan college of consultors.

cum, sed subito, contra can. 2148 composuit supra memoratum documentum, privans me administratione bonis parochialibus.

4º Canonicus Antonius Spryngowicz est continuo aegrotans, a mense Septembri 1919 anni usque nunc propter in valetudinem Missae Sacrificium legit privatim tantum in suo cubiculo, et nunquam apparuit in socialibus congregationibus.

Sed episcopus semper aegrotans non est desiderabilis ad regendum novo--erectam dioecesim.

Summa cum reverentia permaneo Vestrae Eminentiae obedientissimus parochus ecclesiae cathedralis Rigensis Beatae Virginis Mariae Dolorosae

Sacerdos Michael Dukalski

Attachment:

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Michał Dukalski, Parish priest of the Mater Dolorosa Parish

Rigae, 2 III 1920.

E. D. Dukalski Michaeli Canonico Capitulari Mohyloviensi
Rigensis ecclesiae B.M.V.D. Parocho, M. Th., Rigae

Attentis temporum adiunctis in quibus parochia B. M. V. D[olorosae] nunc versatur et quia proventus istius parochiae etiam ad sustentationem Curiae Dioecesanae inserviunt proindeque administratio eorum specialem curam exegit. Nos facultatibus etiam specialibus a Sede Apostolica ad hoc muniti, praesentibus liberum Te facimus ab onere administrationis rerum temporalium huius parochiae solam curam spiritualium Tibi relinquentes, et mandamus ut omnia bona ecclesiae B.M.V.D. omnesque proventus ac reditus parochiales qualescunque (collectas, iura stolae, cancellariam etc.) cum debitis et oneribus ratione administrationis a Te contractis in consilium administrationis hujus ecclesiae deputatis R.D. R.D. Joanni Wollowitsch, consultori Nostri dioecesano, Simoni Schulpo[5] M. Th. et Andreae Abeltin[6], presbytero tradas, rationemque administrationis Tuae a 1 Novembri anni praeteriti ad 1 Martii anni currentis eisdem reddas, reservata Tibi congrua et proventibus parochiae convenienti sustentatione a Consilio determinanda.

---

[5] Szymon Schulpo, priest of the Diocese of Riga.

[6] Andrzej Abeltin (Andrejs Ābeltiņš), (1891-1958), priest of the Diocese of Riga. He was ordained in 1916. In 1917 he became vicar of the Mater Dolorosa Parish in Riga and in 1920 he joined the staff of the gymnasium at Aglona (Latgale).

Episcopus

Veracitatem huius copiae mea subscriptione et appositione sigilli ecclesiae parochialis testor

Parochus Sacerdos Michaël Dukalski

l.s.[a]

[a] *Round stamp with the inscription round the edge:* Sigill[um] Ecc[lesiae] Paroch[ialis] Cathol[icae] B[eatae] V[irginis] M[ariae] Dolor[osae] Rigae.

N. 1705

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Riga, 17 III 1920.

In this letter Bishop O'Rourke reflects on the Anti-Bolshevist Congress which took place in Warsaw two months ago. Appalled by the Bolshevik atrocities, its participants appealed to the whole Christian world for mobilizing support, both political and military, for Poland locked in a deadly struggle against the Bolsheviks. They also made an appeal to the Pope to denounce the spread of Bolshevism in a special encyclical. After quoting from the appeal O'Rourke puzzles over the rise of Catholic and socialist parties in Europe, and comes to the conclusion that Bolshevism is a degenerate form of socialism. He then analyzes the complex political and social situation in various European countries. The crisis calls for a new approach, which, he suggests, could be worked out at a joint conference of bishops from the Baltic region including the representatives of the Polish and German episcopates.

Hologr. *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 1020r-1024v.*

Excellence,

Dans le mémoire du congrès antibolcheviste, qui a eu lieu du 17 au 19 Janvier 1920 à Varsovie, je lis entre autre un appel au monde chrétien dans les termes suivants:

„Le congrès s'adresse à toutes les Églises chrétiennes et à toutes les organisations fondées sur des bases chrétiennes et avant tout au Saint Père avec la prière – vu le grand danger menaçant les peuples chrétiens du côté des malfaisants gouvernements des commissaires bolchevistes qui massacrent et mettent à la torture des centaines de milliers de personnes innocentes, de femmes et d'enfants, de parmi les classes éclairées russes et polonaises – de publier une encyclique au monde chrétien, appelant à une guerre sacrée contre les bolcheviks; de soutenir la Pologne, comme rempart de la chré-

tienté contre les barbares; par une action de la presse chrétienne du monde entier, par le recrutement de volontaires pour former des légions étrangères antibolchevistes, et par un soutien de la part des gouvernements chrétiens".

L'appel cité, qui précise „signum temporis" des temps qui approchent, de le lutte de la chrétienneté contre la ligue antichrétienne, m'a incliné de présenter à Votre Excellence les considerations suivantes:

L'accalmie, qui suivit les guerres Napoléoniennes, et qui dura jusqu'à l'année 1847 fut la période décisive de préparation pour les partis et les idées qui ont rempli le reste du XIX siècle et les premières années du XX siècle jusqu'à la grande guerre de 1914. Il se forma alors deux partis nouveaux d'un caractère international: le parti catholique et le parti socialiste, nés dans les anciens partis politiques, mais ne regardant plus la politique que comme un moyen de réaliser une conception d'ensemble, religieuse ou sociale. – Le parti catholique, encadrant les masses des conservateurs, surtout les paysans, travaillait à restaurer l'autorité publique de l'Église. – Le parti socialiste recruté parmi les démocrates demandait le suffrage universel, mais comme moyen d'arriver à une révolution sociale. En même temps se constituaient les partis nationaux, fondés sur la haine de l'étranger et la communauté de langue. – Les deux partis internationaux, catholique et socialiste, définitivement organisées, ont dès lors pris une place permanente dans la vie politique.

L'évolution politique et sociale de l'Europe dans le siècle passé et jusque'au début de la grande guerre ne saurait être expliquée par un développement régulier des nécessités économiques et politiques; nous voyons plutôt les destinés de l'Europe décidées par des crises brusques amenées par des événements soudains: 1 – la révolution de 1830, qui a détruit l'alliance de l'Europe contre la révolution, implanté dans l'Ouest le régime parlemantaire et préparé l'incubation des partis catholique et socialiste – a été l'oeuvre d'un groupe de républicains obscurs servi par l'inexpérience de Charles X[1]; 2 – la révolution de 1848, qui a fait passer dans la pratique le suffrage universel, préparé l'unité nationale de l'Europe centrale, organisé les partis socialiste et catholique, – a été l'oeuvre de quelques agitateurs démocrates et socialistes aidés par le découragement subit de Louis-Philippe[2]; 3 – la guerre de 1870, qui a créé l'empire Allemand, l'a rendu prépondérant en Europe, a detruit le pouvoir temporel du Pape, a changé le caractère de la guerre et établi le regime de la paix armée, fut l'oeuvre personnelle de Bismarck[3] préparée par la politique personnelle de Napoléon III[4]. Enfin; 4 – la plus grande des crises que l'humanité eut passée, la grande guerre, qui a bouleversé l'Europe

[1] Charles X de Bourbon (1757-1836), king of France, 1824-1830.

[2] Louis Philippe I (1773-1850), king of France, 1830-1848.

[3] Otto von Bismarck (1815-1898), Minister President of Prussia and Chancellor of the German Empire. Cf. ANP LVII/1, Note 460, p. 201.

[4] Charles-Louis Napoleon Bonaparte (1808-1873), President of the France in 1848-1852, and in 1852-1870 Emperor of France, which he ruled as Napoleon III.

et ébranlé toutes les bases de la vie politique et sociale du monde entier, fut, comme les crises antécédentes, une crise imprévue et brusque, oeuvre d'antagonismes mercantiles ou nationaux, dont les effets ne peuvent être prévus ni calculés dans le moment actuel. Néanmoint, on peut remarquer que du débacle resortent les deux grands partis internationaux – les partis catholique et socialiste – comme les principales forces qui se disputeront la reorganisation de l'Europe ruinée.

Le socialisme dégenère en bolchevisme, il est divisé en partis qui se combattent mutuellement, les partis socialistes plus modérés se détournent de leurs anciens camarades et cherchent un raperchement aux partis bourgeois. Néanmoint, ils soulignent l'internationalisme de leur mouvement et leur influence dans presque touts les états d'Europe actuelle est encore décisive.

Le parti catholique, s'appuyant sur l'organisation hiérarchique de l'Église, et fort de la foi en l'inébranlable fondement du rocher de St. Pierre, connaît son unité; néanmoins il ne s'est pas encore soulevé dans une action unifiée pour la défence de la foi et de l'idée chrétienne. Les haines nationales qui se sont encore agrandies pendant la grande guerre divisent les peuples chrétiens et ne leur permettent pas de s'unir pour repousser ensemble l'ennemi commun.

Un superficiel coup d'ooeuil sur l'Europe nous présente l'aspect suivent: en Italie les élections ont donné un grand nombre de deputés socialistes, mais le parti populaire catholique a aussi manifesté une force considérable. Les partis bourgeois et le gouvernement, effrayés par le spectre du bolchevisme menaçant, adoptent une attitude conciliante envers l'Église. – En France les élections ont montré un détournement général du socialisme. – La situation en Angleterre paraît être ex[t]rêmement précaire. – La Belgique a eu une majorité socialiste. Dans ces pays, victorieux de la guerre, les sentiments nationaux ont eu un accroissement de force. Dans les pays restés neutres les richesses se sont considérablement agrandies, mais l'enchérissement des objects de premier besoin et le manque de travail produisent un terrain apte à des crises politiques.

L'Allemagne, épuisée par la guerre jusqu'au dernier degré a néanmoins des considérables forces vitales dans son peuple; les partis les plus forts y restent les socialistes et le contre catholique.

Les pays, produits du demembrement de l'Autriche et des Balcans se trouvent dans un état de misère économique et de chaos politique.

La Russie, en proie d'un gouvernement inhumain, se trouve dans un état lamentable, et menace de contagier l'Europe par le mal qui la dévore et de l'inonder de ses hordes barbares. Je m'arête plus longuement sur les pays qui séparent la Russie du reste de l'Europe et qui forment une sorte de rempart contre le danger bolcheviste.

De ces pays le plus considérable est la Pologne. La Pologne est un pays où les sentiments religieux du peuple sont encore très forts. On peut dire que

le peuple entier est catholique. Même les partis rapprochés du socialisme gardent un fond de sentiments religieux. En outre, la Pologne a la force de l'entousiasme populaire, produit par la renaissance à la liberté politique. Elle a aussi une jeune et forte armée, animée d'un esprit patriotique. – D'un autre côté un grand danger pour le nouvel État est la position hostile de la nombreuse population juive, qui par une propagande bolcheviste et un boycot financier tache à détruire la Pologne. Les mauvaises relations avec presque tous les voisins sont aussi un danger imminent. – Et cependant la Pologne, comme pays catholique, pourrait devenir un centre de concentration pour les partis catholiques des pays limitrophes et un point de résistance contre les forces hostiles à l'Eglise.

La Lithuanie, pays essencielement catholique, et que la situation économique rend peu susceptible à la propagande socialiste, est dirigé par des chefs chauvinistes, ce qui produit qu'il est de fait en état de guerre avec tous les voisins et perd ces forces à une lutte sans issue et en partie fratricide.

En Lettonie le socialisme est très répandu. Mais, le bolchévisme ayant fait de grands ravages dans le pays, et le régime bolcheviste, sous lequel la Lettonie a souffert pendant une demie année y ayant été exceptionnellement terrible et cruel, a aussi engendré une très forte opposition contre le socialisme. – Les catholiques ne forment en Lettonie que 1/5 partie de la population, mais maintenant la religion catholique, vu la faiblesse et la desorganisation des autres confessions, est la seule avec laquelle on compte et vers laquelle se dirigent les regards de tous les chrétiens, en espérent uniquement d'elle une aide efficace et salutaire.

En Esthonie, du moment où elle a conclu la paix avec les bolcheviks, la situation devient pire de jour en jour et il est à craindre que le bolchevisme n'y éclate.

La Finlande paraît avoir definitivement fini avec le bolchevisme. Malgrè le petit nombre de catholiques qui s'y trouvent on y observe la même chose qu'en Lettonie: un interêt croissant pour le catholicisme.

Il serait naturel de croire que tous les catholiques des pays immédiatement menacés par le danger bolcheviste s'unissent pour se défendre d'un commun accord contre l'ennemi implacable, ou que du moins le clergé catholique de ces pays tâche à préparer une telle entente. Si les catholiques d'Allemagne s'unissent à leurs confrères de ces pays, il paraît que le danger bolcheviste deviendrait moins imminent. Malheureusement, la haine nationale entre ces peuples ne leur permet pas de s'entendre, et, deux fois malheureusement, le clergé, engagé dans les luttes nationales, n'a rien fait jusque présent pour concilier la haine, mais, hélas, beaucoup trop souvent a travaillé et travaille encore pour l'approfondir.

J'ose soutenir, qu'il est un devoir sacré du clergé catholique et en première ligne un devoir de l'Épiscopat, un devoir devant notre Seigneur Jésus Christ et la Sainte Église, autant que devant les âmes immortelles qui nous

sont confiées, de faire tout le possible et même l'impossible pour détruire la haine entre les peuples catholiques et les unir pour la comune défence de tout ce qu'il y a de saint au monde.

En parlant du point de vue des pays où il m'a été donné de travailler et qui, d'après mon opinion, sont de la plus grande importance pour le sort de l'humanité et la prosperité de la Sainte Église, je propose de convoquer, dans le plus proche délais, une conférence des Évêques des pays de la Baltique et des représentants de l'Épiscopat de la Pologne et de l'Allemagne pour réussir au moins à un accord mutuel et une ligne d'action commune pour les Évêques et pour influencer le clergé, engagé dans les luttes nationales, à retourner au service du Saint Coeur de Jesus, du prince de la paix.

J'ose prier instamment Votre Excellence de vouloir bien prendre entre les mains cette oeuvre de paix et de charité et de la soutenir de Votre influence et autorité.

Je reste de Votre Excellence le très humble et très obéissant serviteur en Notre Seigneur Jesus Christ

+ Edouard O'Rourke
Évêque de Riga

N. 1706

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 19 III 1920.

He informs Achille Ratti about the British objections against his joining the Inter-Allied Plebiscite Commission. The British government would prefer in his place a priest domiciled in the plebiscite zone, neither an ethnic Pole nor an ethnic German. Hence the Polish government is to be asked to find an appropriate candidate.

Orig. (ms), decrypted text*: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 95r (N.prot 1752), Cifra A 92.

[Numero] 92. Governo inglese riferisce che V. S. I. [V.ra Signoria Ill. ma] essendo Nunzio in Polonia non è stato persona gradita alla Commisione alleata, la quale preferirebbe sacerdote né polacco né tedesco residente nel territorio. V. S. I. ne riferisca subito al Governo già informato da questo Ministro ed il Governo cerchi se nel territorio vi è sacerdote quale desidera la Commisione oppure procuri intesa con Commisione

Card. Gasparri

N. 1707

Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk to Achille Ratti

Otwock, Orphelinat de Saint Joseph, 20 III 1920.

Following his request for permission to grant individual dispensations (involving the minimum age for ordination and matrimonial impediments), Bishop Łoziński asks if the Holy Father may grant him a general power of dispensing. He also promises to drop by at the Nunciature on the way home from Otwock.

Hologr. *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 309r-v (N.prot. 1806).*

Monseigneur,

Selon Vos conseils j'ai écrit mes suppliques au Saint Siège et j'ose prier Votre Grandeur de vouloir bien les expédier à Rome[1]. Quant à celle qui regarde les églises appartenantes jadis aux congrégations religieuses, si le Saint Père ne trouvait pas convenable de me donner une dispense générale que j'y demande, serait ce peut-être possible que les cas singuliers qui s'y rapportant puissent être examinés et décidés par Vous, Monseigneur, sans s'adresser chaque fois à Rome?

Je suis ici depuis dix jours à peu près. Je suis entouré d'une bienveillance que je pouvais à peine espérer. Le temps n'est pas assez beau, mais je me sens bien et j'ai l'intention de retourner dans peu de jours à Mińsk. Je n'omettrais pas naturellement de Vous rendre personnellement mes hommages en passant par Varsovie[2].

Veuillez agréer, Monseigneur, l'expression de mon plus vif dévouement et de mon profond respect

Sigismond Łoziński, év[êque] de M[ińsk]

---

[1] Cf. N. 1750.
[2] Cf. N. 1726.

N. 1708

Stanisław Zdzitowiecki, Bishop of Włocławek, to Achille Ratti

Vladislaviae, 20 III 1920.

He sends the original document of the incorporation of the B.M.V. Parish at Pabianice into the Congregation of the Mission (Society of St Vincent de Paul), pleno ac perpetuo iure, proclaimed at Pabianice by Dean Grzegorz Augustynik[1] *in the presence of the Visitor of the Polish Province of the Congregation Father Kacper Słomiński*[2]*, the local clergy, and a large number of the faithful on 6 March 1920 (by virtue of Decree N. 638 from 25 February 1920).*

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 318r-319r (N.prot. 1825)*

N. 1709

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 20 III 1920.

On behalf of the bereaved families he asks the Nuncio not to lose sight of the fate of prisoners of war deported to Siberia.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 495 N.B-4274 (N.prot. 1891).*

Ill.mo Signore,

La notizia divulgata dalla stampa europea di centinaia di migliaia di prigionieri di guerra tuttora internati in Siberia, ha procurato e continua a procurare alla Santa Sede anche dall'Italia numerose sollecitazioni di famiglie che hanno smarrito i loro cari e danno adito, con quella notizia, ad un'ultima speranza.

---

[1] Grzegorz Augustynik (1847-1929), dean of the Decanate of Łask in the Diocese of Włocławek (Wladislavia). Cf. ANP LVII/1, Note 35, p. 319.

[2] Kacper Słomiński (1869-1929), priest. In 1886 he was admitted to the novitiate of the Congregation of the Mission in Cracow, where two years later he took perpetual vows. He was ordained in 1892. In 1906-1925 he was Visitor of the Polish Province of the Congregation of the Mission.

Segnalando alla S.V. Ill.ma, con la lista qui unita, alcuni di questi prigionieri[1], credo opportuno attirare sulla cosa la Sua speciale attenzione[a], affinché Ella possa dirmi in genere se la detta speranza ha qualche fondamento per poter a mia volta regolarmi nei riguardi di simili richieste. Nel caso che la presenza di prigionieri italiani in Siberia sia da escludere mi asterrò in seguito dal segnalarle altri casi particolari.

Nella speranza che sia possibile alla S. V. darmi su questo punto qualche utile schiarimento, approfitto volentieri del nuovo incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc.*

[b-]P. Card. Gasparri[-b]

[a] *A hand-written annotation in the margin:* Interessatane la Contessa Bisping[2]. 12 April 1920.
[b-b] *Signed by hand.*

N. 1710

Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv of the Latin rite, to Achille Ratti

Leopoli, 21 III 1920.

He wishes the Nuncio a Happy Easter and assures him that the correspondence and the money from the prisoners of war detained in camps near Cassino will be passed onto their relatives or friends. In a postscriptum he adds that with regard to his planned canonical visit to Bukovina he followed the Nuncio's instructions, i.e. he made an formal application to the authorities.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 302rv N. 22 (N.prot. 1770).*

Excellentissime Reverendissime Domine!

Summas gratias ago de mihi benigne transmissis honorificis, benevolis votis in diem meam onomasticam. Grates meae tardius veniunt, quia hisce diebus exercitia spiritualia peregi.

Dignetur Excellentia Vestra Rev.ma excipere faustissima omina votaque bonorum festorum Paschalium.

---

[1] The list of prisoners of war, which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 496r-497r. For the names and some other data, see Table 2 No. 11.

[2] Helena Bisping (1860-1944), Vice-chairman of the Main Executive Board of the Polish Red Cross, when it was founded 1919. Cf ANP LVII/6, Note 797, p. 335.

Lubentissime pecunias a captivis prope Cassinum detentis eorum parentibus resp[ective] amicis tradere curabo suoque tempore Excellentiae Vestrae testationem eorum de accepta summa proponere non omittam[1].

Sensa profundissimae venerationis exprimo – ad omnia semper servitia paratissimus Excellentiae V.rae Rev.mae add.mus

+ Iosephus Bilczewski
Archiepiscopus Leopoliensis

P.S.
In causa visitationis canonicae in Bucovina feci, sicuti Excellentissime Domine suasisti, i. e. direxi litteras ad Ministerium Cultus[2].

N. 1711

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 22 III 1920.

He informs the Nuncio that the Holy Father authorized him to announce the appointment of Father Antoni Spryngowicz as Bishop of Riga without completing the canonical information process. He also asks the Nuncio to inform the government and Bishop O'Rourke that the Holy See is interested in reclaiming the former cathedral (Rīgas Doms) which has been used by the Lutherans.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 173r (N.prot 1753), Cifra A 93.*

[Numero] 93. Riferendomi circa V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] n. 81[1]. Santo Padre autorizza V. S. I. pubblicare nomina Spryngowicz a Vescovo Riga, dispensa ancora processo canonico[2]. Bolle in corso spedizione. V. S. I. notifichi Governo e Mons. O'Rourke che S. Sede a qualunque altra chiesa preferisce restituzione antica cattedrale, ora in mano luterani. Cardinale Gasparri

---

[1] Cf. N. 1580.
[2] Cf. N. 1653.

[1] Cf. N. 1611.
[2] The documentation of the information process of Antoni Spryngowicz (Antonijs Springovičs) is kept in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 147r-168r, with the annotation on f. 147r: „Processus canonicus pro can. Spryngowicz. N.B. Questo processo non fu spedito a Roma, perché ricevemmo di là notizia che il processo per il medesimo Spryngowicz si faceva per mezzo di Mons. De Ropp e di altri risiedenti in Roma".

N. 1712

Polish-speakers of Kowno parishes to Achille Ratti

Kowno, 22 III 1920.

In a letter to the Nuncio signed by 146 persons, delegates of the Polish-speaking Catholics of Kaunas complain of the oppression and harassment by ethnic Lithuanian clergy who do not allow them to sing and pray in Polish, and even use violence to enforce the ban[1]*. The petitioners ask the church authorities to let ethnic Polish priests serve in historic Polish parishes and to replace Bishop Franciszek Karewicz (Pranciškus Karevičius) with an ethnic Polish bishop*[2]*.*

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 421r-422v.*

N. 1713

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 23 III 1920.

He acknowledges the receipt of Report N. 1726 and expresses the hope that the Nuncio has already on his desk the Cardinal's letter concerning the impending land reform. It enjoins the Nuncio to follow a draft proposal prepared by the Polish bishops and send the resulting agreement for approval (ad referendum) of the Holy See.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 85r (N.prot. 1755), Cifra A 94.*

---

[1] An identical letter dated 22 Mar. 1920 with the same set of signatures was sent to Archbishop Józef Teodorowicz. It is not published here as a separate document; the original document can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 873r-874v.

[2] A similar letter dated 22 Mar. 1920 was sent to the Nuncio by the congregation of the Holy Trinity Parish of Kaunas. They, too, accused the ethnic Lithuanian priests of, among others, turning off parishioners who wanted to confess in Polish and banning Polish worship songs. The original document, which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 423r-425r.

[Numero] 94. Ric[evuto] rapp[orto] N. 1726 del 12-3-1920[1]: suppongo V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] avrà ricevuto dispaccio 2471 del 18-2-1920[a] [2] in cui dicesi che circa[b] questione divisione terra, Vescovi preparano progetto concreto e lo presentano V. S. I. che ne tratterà col Governo ad referendum. Cardinal Gasparri

[a] *In the text:* 18-3-1920. [b] *Followed a cross-though word:* divisione.

N. 1714

Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw, to Achille Ratti

Varsaviae, 23 III 1920.

He addresses the issue of the division of the Archdiocese of Warsaw to create the Diocese of Łódź. He believes that the bishop of the new diocese should reside in Łódź, a growing industrial city with a big population divided into various socioeconomic strata and religious affiliations (with a large number of non-Catholics, including the Marivites), and, in view of these circumstances, the Church needs to adopt a well-tailored pastoral approach. Finally, Cardinal Kakowski submits a list of decanates and parishes that are to be made over to the new diocese.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 215r-216r N. 1858 (N.prot. 1864).*

Excellentissime, Illustrissime ac Reverendissime Domine!

Archidioecesis Varsaviensis numerositate procul dubio una maximarum est in orbe catholico, continet enim in praesentiarum supra 2 000 000 Christi fidelium.

Administratio tam populosae dioecesis plurimis difficultatibus obnoxia est, eo vel magis praesenti tempore, cum deplorabiles belli effectus strenuum auctumque laborem apostolicum exigunt, ut pax, quae a sola Ecclesia dari potest, animis perturbatis vindicetur. Insuper, quoniam vincula, quibus actio ecclesiastica ab Imperio Russiaco ligabatur, disrupta sunt, crescunt etiam multae necessitudines spirituales fidelium, quarum satisfactio pastori dioeceseos multum incumbit.

Quibus rationibus commotus, vivae vocis oraculo Excellentiae Vestrae proposui in dies crescentem necessitatem dismembrandi archidioecesim Varsaviensem eiusque partem avulsam convertendi in erectionem novae dioecesis.

---

[1] Cf. N. 1685.
[2] Cf. N. 1615.

Durante Gubernio Russiaco, quod scienter omnia, commodo Ecclesiae inservientia, destruebat, de qualibet divisione archidioecesis, exigentiis spiritualibus fidelium suscitata, sermo institui non valuit; ad praesens vero causa haec a Statu Polono, necessitatibus civium non solum materialibus, sed etiam spiritualibus prospicienti, certe omni studio protegetur.

Quapropter opinor, rem hanc absque damno spirituali differri non posse, immo quoad territorium et gregem fidelem, ab archidioecesi Varsaviensi abscindendos, sine mora tractandam esse.

Nova formatio ecclesiastica, ab urbe Łódź sede episcopali, nomen dioecesis „Lodzensis" derivabit. Łódź propter multitudinem incolarum inter civitates Poloniae locum secundum, scilicet statim post Varsaviam, obtinet, numerus enim habitatorum fere 500 000 adaequat, quorum catholici sunt pars dimidia, numero scilicet circa 250 000 personarum.

Tractu temporis in regione Poloniae fiet centrum industriale ac fabrile, propterea inter suos habitatores elementum operarium et mercatorium eminet. Quippe qui character specialis incolarum urbis Lodzensis et propiorum vicorum ac civitatum indiget speciali cura pastorali, quae in loco manu periti pastoris dirigatur. Addere oportet, notabilem urbis incolarum quantitatem esse advenas, undique immigrantes, praesertim nationis Germanicae, ad sectas varias pertinentes. Ibi quidem suo tempore secta Mariavitarum plurimos asseclas adscivit.

Quae omnia confirmant necessitatem singularem zeli apostolici pro urbe Lodzensi eique adjacentes regiones. Denique huc praeterea accedit, quod cum Gubernium Polonum totam terram in singulas partes administrativas divideret, territorium Lodzense (województwo), prout unum ex quinque magnis territoriis instituit, prorsus non solum rationes ecclesiasticae, morales et sociales, verum etiam civicae ac administratoriae ad erigendam dioecesim Lodzensem impellunt.

Territorium novae dioecesis, cuius fines cum linea, separanti terram Lodzensem (województwo) Varsaviensi, concurrent, constituant, arbitror: decanatus urbis Łódź decanatus Lodzensis extra urbem, animas 280 126 fidelium continentes, decanatus Kłodaviensis, 34 567 Christi fideles, decanatus Lanciciensis 90 331 et decanatus Brzezinensis 71 627 fideles-habentes. Itaque summa subditorum dioecesis Lodzensis numerum 476 651 adaequat.

Igitur ad dioecesim Lodzensem pertinebunt [a-]1-o, ex decanatu Lodzensi in urbe[-a] – parochiae: Exaltationis S. Crucis, S. Annae, S. Josephi, Sponsi B. Mariae Virginis, S. Stanislai Kostka, S. Casimiri, Transfigurationis Domini, S. Cordis Jesu; [a-]2-o ex decanatu Lodzensi externo[-a] – parochiae: Assumptionis B. Mariae Virginis in urbe Łódź, Aleksandrów, Bełdów, Chojny, Kazimierz, Konstantynów, Łagiewniki, Mileszki, Zgierz; [a-]3-io ex decanatu Kłodaviensi[-a] – parochiae: Bierzwienna, Borysławice, Chełmno, Dąbie, Dzierzbice, Grzegorzew, Kłodawa, Pieczew, Rudułtowo, Umienie; [a-]4-o ex decanatu Lanciciensi[-a] – parochiae: Błonie, Dalików, Domaniew, Gieczno,

Góra św. Małgorzaty, Garbów, Kałów, Leźnica-Mała, Leźnica-Wielka, Łęczyca seu Lancicia, Mazew, Modlna, Ozorków, Parzęczew, Piątek, Poddębice, Siedlec, Sobótka, Solca Wielka, Topola, Tum, Tur, Witonia; [a-]5-o ex decanatu Brzezinensi[-a] – parochiae: Będków, Bratoszewice, Brzeziny, Chorzęcin, Dmosin, Dobra, Gałków, Głowno, Jeżów, Koluszki, Kołacinek, Koźle, Łaznów, Niesułków, Skoszewy, Stryków, Szczawin, Tomaszów Rawski, Ujazd.

Quaestionem, an sit ad rem, ut ambitui signato dioecesis Lodzensis partes quoque confinium dioecesium incorporentur, quae pariter numerositate fidelium nimis insigniuntur decisioni Sanctae Sedis relinquo.

Insimul cum hoc libello supplici Ministerium Confesionum Religiosarum et Praesidem Consilii Ministrorum adii cum altero simili libello, ut decisio Gubernii Poloni favorabilis hac in re impetraretur.

Jamvero Excellentiam Vestram rogo, ut interventu suo causam hanc benigne apud Sanctam Sedem Apostolicam protegat.

Quibus dum Excellentiam Vestram exagito sensa profundae venerationis attestor

[b-]+ A. Card. Kakowski[-b]

[a-a] *Underlined.* [b-b] *Signed by hand.*

N. 1715

The Parishioners of Łopie to Achille Ratti

Łopie, 23 III 1920.

In a letter written in Polish and signed by c. 200 persons, the parishioners of Łopie complain that their Bishop recalled a hard-working priest, an ethnic Pole, and put in his place a Lithuanian who, they say, neglects his pastoral duties and does little to strengthen people's attachment to the faith. They plead with Nuncio to take up their cause and reinstate a Polish priest in their parish. In the upper margin of the text there is a hand-written note by the Auditor of the Nunciature Father Pellegrinetti: „I parrochiani di Łopie[1] (13 verste da Kowno) si lagnano d'essere privi di sacerdote polacco, quantunque tutti essi siano Polacchi, e domandano che il Nunzio li provveda di parroco polacco, perché la pietà e la tranquillita ritornino nel paese, com'erano prima, sotto un parroco non lituano".

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 417r-418v (N.prot. 4755).*

---

[1] Łopie (Lt. Lapės), village on the River Neris (pol. Wilia), 13 km north of Kaunas.

N. 1716

Achille Ratti to Edward O' Rourke, Bishop of Riga

Rigae, 24 III 1920.

As there is not much time left before the Nuncio's departure for Riga and Father Antoni Spryngowicz cannot attend the final stages of the information process in person, the Nuncio mandates Bishop O'Rourke to get Spryngowicz's canonical profession of faith. He also urges the Bishop to sign the attached forms and send them back to the Nunciature in Warsaw.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 204 f. 167r (N.prot. 1749).*

Excellentissime Domine

Cum a Beat[issimo] Patre Benedicto PP. XV mandatum acceperimus, ut processum conficeremus canonicum pro Rev.do D.no D.no Canonico Antonio Spryngowicz promovendo, si Sanctissimo Domino placuerit, ad episc[opalem] dignitatem, Nos, considerantes temporum et viarum difficultates, cum praedictus Spryngowicz absens est nec nobis liceat diutius Rigae morari, vigore Apostolicae commissionis et mandati Excellentiae Tuae committimus, ut advocato praedicto Rev.do D.no D.no Spryngowicz, eius excipias canonicam fidei professionem, duplexque eiusdem fidei professionis exemplar, quod his litteris subnectimus, eius et Tua subscriptione munitum, ad Apostolicam Nuntiaturam mittendum Varsaviam quam primum procures.

+ A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuntius Apostolicus

N. 1717

The Faithful of Dyneburg to Achille Ratti

Dyneburg, 24 III 1920.

The parishioners of St Peter the Apostle Parish and the Roman Catholic community of Dyneburg (Daugavpils) plead with the Nuncio to hinder the replacement of parish priest Franciszek Hordiejewicz.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 204 f. 209r-221v (N.prot. 1870).*

Eminencjo!

W imieniu parafian[a] kościoła świętego Piotra Apostoła w Dyneburgu, jak również w imieniu wszystkich wiernych miasta zanosimy do Ciebie prośbę pokorną.

Z grona naszego chcą wyrwać ojca naszego najlepszego gorliwego duszpasterza, opiekuna niestrudzonego księdza proboszcza Hordiejewicza[1]. Pracował on wśród nas i dla nas tutaj w ciągu 12 lat. Poznaliśmy go, otoczyli czcią i szacunkiem, ukochali za jego wysokie zalety charakteru i umysłu. Był zawsze kapłanem niosącym wysoko, wytrwale i mężnie światło Świętej Naszej Wiary Katolickiej, nie robił nigdy w kościele różnicy między wiernymi ze względu na ich narodowość. Dlatego też zasłużył sobie na wyjątkowe u nas uznanie i poważanie nie tylko ludu katolickiego w Dyneburgu, lecz i wyznawców innych religii. Imię księdza Hordiejewicza z szacunkiem wymawiają wszyscy mieszkańcy miasta naszego. My, Polacy miejscowi, stanowiący ogromną większość ludności katolickiej Dyneburga, mamy jeszcze szczególne powody do wdzięczności dla proboszcza Hordiejewicza. On zawsze dbał bardzo o to, by dzieci nasze rosły na wiernych synów Kościoła i narodu polskiego. Starał się o szkoły polskie, ochronki oraz inne instytucje, niosące pomoc biedzie naszej moralnej i materialnej. Prosimy Cię więc, Eminencjo, nie dopuść, by stała się nam krzywda niepowetowana, by zabrano nam kapłana wzorowego, o to prosimy Cię serdecznie i gorąco.

Przy niniejszym załączamy podpisy własnoręczne parafian i mieszkańców Dyneburga[b]

[a] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Scritto 3 IV [19]20 al parroco Hordiejewicz ringraziandolo della ospitalità del giorno 25 III ed esortandolo a stare nella disciplina ecclesiastica e nella obbedienza. + A.R.

[b] *Followed by hand-written signatures in Polish and Russian on f. 209r-221v.*

N. 1718

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 25 III 1920.

He informs the Nuncio that the Pope appointed Father Antonio Farolfi from the Diocese of Faenzea as the Nunciature's Secretary. Father Farolfi is due to arrive in Warsaw in the middle of the next month.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 190 f. 165r N. B-4467 (N.prot. 1892).*

---

[1] Franciszek Hordiejewicz, in fact Hordiewicz, (1867-1936), dean of the Decanate of Daugavpils (Dyneburg) in Latgale. Cf. ANP LVII/7, Note 676, p. 275.

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Volendo provvedere di un Segretario cotesta Nunziatura Apostolica il Santo Padre si è degnato di destinare a tale ufficio Monsignor Antonio Farolfi[a][1], della diocesi di Faenza, da parecchi anni ufficiale della Dataria Apostolica.

Egli ha sostenuto recentemente con esito felice gli esami di abilitazione al servizio diplomatico della Santa Sede; è giovane d'ingegno, di buona cultura, di carattere docile e sommesso; onde confido che riuscirà di soddisfazione per V. S. Ill.ma[2].

La prevengo poi, per opportuna sua norma, che per disposizione dell'Augusto Pontefice il detto Segretario verrà a raggiungere la sua destinazione verso la metà del prossimo mese di Aprile[3], e con sensi di distinta e sincera stima mi raffermo di *etc.*

[b-]P. Card. Gasparri[-b]

[a] *In the text:* Tarolfi. [b-b] *Signed by hand.*

N. 1719

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Riga, 26 III 1920.

Due to a delay in the delivery of oils he asks for a dispensation from the obligation to conduct the ceremony of their consecration on Maundy Thursday. He also comes up with idea of organizing in Catholic churches all over the world, with the approval of the Holy Father, a collection for Latvia, similar to those that were instituted to benefit Poland and Lithuania.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 202r-v (N.prot.1857).*

Excellence,

Apprenant[a] qu'un courrier part dans une heure à Varsovie, je me permet d'écrire de nouveau en hâte quelques mots et encore une fois de Vous importuner de mes demandes.

---

[1] Antonio Farolfi, Italian priest. Cf. ANP LVII/1, p. XVII.

[2] In a letter dated 12 Apr. 1920 (N.prot. 1896) the Nuncio expressed his gratitude for a staffing decision that would help the Nunciature to cope „massime in questo momento, quando le si aggiunge la Commissione per l'Alta Slesia, sono molto grato al Santo Padre e prego l'Eminenza V.ra Rev.ma di farmisi interprete presso S. Santità". A manuscript copy of that document which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 249r. Cf. N. 1765.

[3] Cf. N. 1765.

Les huiles que j'ai fait venir pour les consacrer le Jeudi Saint ne sont pas encore arrivées; on me console qu'elles viendront au plus tard mardi, mais puisqu'il peut survenir un retard, je me permet de prier Votre Excellence de me dispenser, il sera nécessaire de les consacrer un autre jour. Si Votre Excellence le jugerait opportun, je prie de vouloir bien m'envoyer la réponse par dépêche du Ministère des Affaires Étrangères.

Il m'est venu l'idée que peut-être il y aurait la possibilité de prier le Saint Père de permettre d'organiser une collecte dans tout le monde catholique pour la Latvia, comme il fut organisé pour la Pologne et la Lithuanie. La Lettonie n'a pas moins souffert et vu la reconstitution de l'Archevêché peut-être le moment serait-il maintenant opportun. Je viens peut-être trop souvent avec mes projects, mais dans les circonstances extraordinaires dans lesquelles nous vivons on cherche de toutes les façons à pourvoir aux nécessités du pays.

En me recommendant aux prières de Votre Excellence, je reste *etc*.

+ Edouard O'Rourke
Évêque de Riga

[a] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Risp[osto] per telegr[amma] 2 IV [19]20 concedendo e annunziando accettazione di massima da parte del P. Bohosiewicz[1] per esercizi sp[irituali] al Clero di Latvia.

N. 1720

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 27 III 1920.

Now that an agreement concerning the plebiscite area has been reached between the Polish Government and the Inter-allied Commission, he affirms the appointment of Achille Ratti as High Plebiscite Commissioner and authorizes him to visit the said area depending on the circumstances.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 657 (N.prot 1796), Cifra A 95.*

[Numero] 95. Riferendomi mia cifra 92[1] significo V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] che questo Ministro Polonia assicura accordo tra Governo polacco e Comissione Interalleata circa regioni plebiscitarie: quindi confermo nomina

[1] Władysław Bohosiewicz (1868-1942), priest of the Congregation of the Most Holy Redeemer (CSsR). In 1920 he was appointed Apostolic Visitor of the Polish Province of the Pauline Order. Cf. ANP LVII/6, Note 150, p. 55.

[1] Cf. N. 1706.

V. S. I. Alto Comissario e la autorizzo recarsi detta regione qualora sia necessario od opportuno. Cardinale Gasparri

N. 1721

Lorenzo Schioppa, Auditor of the Apostolic Nunciature in Munich, to Achille Ratti

Monaco [München], 27 III 1920.

The Nuncio to Bavaria being absent, the Auditor acknowledges the receipt of Ratti's letter concerning the creation and co-operation of student organizations and associations; he thanks for and reciprocates the Nuncio's best wishes; he also tells Ratti that his letter to Dr Färber has been passed on to the latter.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 102r-v N. 16204 (N.prot. 1897).*

Eccellenza Reverendissima,

In assenza di Monsignor Nunzio[1], che trovasi in Roma a causa della morte della Signora Sua Madre (ma che ritornerà in residenza subito dopo Pasqua) ho l'onore di accusare a Vostra Eccellenza Reverendissima ricevimento della Sua venerata Lettera in data del 9 corrente, giunta qui soltanto ora.

Nel tempo stesso L'assicuro che non mancherò di portare a conoscenza di Monsignor Pacelli il contenuto di essa, in riguardo al quale mi occorre dirLe che le giustissime idee manifestate nel sullodato scritto da Vostra Eccellenza sono state già esposte al Prof. Faerber, quando costui si rivolse a questa Nunziatura per la medesima questione. La lettera a lui diretta gli è stata subito trasmessa[2].

Ringrazio infine Vostra Eccellenza per i cortesi auguri che si è degnata inviarmi per la S. Pasqua e glieli ricambio con ogni ossequio ad affetto, pregandoLa di estenderli anche all'ottimo Monsignor Pellegrinetti, con cui mi rallegro pure per la promozione ad Uditore di codesta Nunziatura.

Chinato al bacio del Sacro Anello con sensi di profondissima venerazione mi confermo di V.ra Ecc. Rev.ma

[a-]dev.mo aff.mo servo Lorenzo Schioppa[3]
uditore[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[1] Cf. ANP 8.1, N. 1571, Note 75.

[2] Cf. N. 1673.

[3] Lorenzo Schioppa (1871-1935), Italian prelate in the diplomatic service of the Holy See. Cf. ANP LVII/1, Note 190, p. 99.

N. 1722

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 28 III 1920.

He acknowledges the receipt of encrypted telegrams and the news about the completion of the canonical information process of Father Spryngowicz. This candidature may be short of perfect, nonetheless the nomination struck a chord with the government, which lost no time to express their satisfaction.

Orig. (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 200r (N.prot. 1794), Cifra P 85.*

[Numero] 85. Ricevuto cifrati 91, 92, 93, 94 et 95[1]. I primi tre mi raggiunsero a Riga, a processo canonico già fatto. Nomina Spryngowicz non ideale, ma molto gradita Governo, che anche per mio mezzo ringrazia. Credo convenga piuttosto ritardare spedizione bolle. Ossequi. Nunzio Ratti

N. 1723

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 28 III 1920.

The Nuncio feels obliged in his conscience to ask the Holy father and the Secretary of State for leave to present a verbal report concerning official affairs of great urgency as soon as the curret session of the Polish Parliament is over. The Nucio decares he is ready to pay half of the cost of the eventual journey to Rome as it will be partly private.

Orig. (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 156r (N.prot. 1795), Cifra P 86.*

[Numero] 86. Credo dovere di coscienza chiedere Santo Padre e V. E. R. [V.ra Eminenza Rev.ma] rapporto orale circa molto gravi urgenti cose di ufficio. Momento opportuno essendo chiuso Parlamento polacco fino 20 Aprile. Mi basteranno pochi giorni. Trattandosi di viaggio molto richiesto anche per cose mie private sono disposto portare metà spesa. Ossequi. Nunzio Ratti

---

[1] Cf. N.: 1703, 1706, 1711, 1713 and 1720.

N. 1724

Achille Ratti to Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs

Varsovie, 28 III 1920.

He asks for a formal confirmation of the information, communicated to him by the Secretary of State, about the Polish Government and the Inter-Allied Commission having reached an agreement about the Nuncio's joining the latter in the rank of a High Commissioner for the plebiscite area. He assures the Minister of his unfailing respect for the Polish government and the Polish authorities and of his commitment to impartiality and fairness in dealing with the plebiscite.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 658r (N.prot. 1812).*

Excellence

Faisant suite à ma communication orale d'hier j'ai l'honneur et le plaisir de faire part à V. Exc. [Votre Excellence] qu'une dépêche de S[on] Ém[inence] le Card[inal] Secrét[aire] d'État aujourd'hui reçue me confirme vos informations en me disant que Mr. le Ministre Kowalski a assuré le S. Siège du plain et parfait accord entre le Gouvernement Polonais et la Commission Interalliée de la Haute Silésie sur ma personne et que pour conséquent il me confirme ma nomination comme Haut Commissaire pour la dite région plebiscitaire en m'autorisant à m'y rendre, si cela semble nécessaire, opportun.

Si j'exprime le désir de recevoir de la part de V. Exc. [Votre Excellence] la confirmation définitive et officielle des assurances de Mr. Kowalski et de celles que vous y aurez ajoutées au cours de l'obligeante audience d'hier, ce n'est que pour vous dire encore une fois combien je serai heureux de contribuer au plus grand bien de la Pologne pour l'oeuvre de justice et d'impartialité qu'on veut bien me confier.

Je tiens à vous assurer, Excellence, combien je vois et j'apprecie tout ce qu'il y a de bien obligeant pour moi dans l'aimable insistance du Gouvernement Polonais et de V. Ex. [Votre Excellence] sur ma pauvre personne; je vous en remercie et je vous prie de vouloir bien être l'interprète de ma reconnaissance près de Mr. le Presid[ent] des Ministres[1] et du Gouvernement Polonais. Je saisis l'occasion pour Vous remercier aussi – vous, Exc[ellence], et tout le Gouvernement pour les facilitations de toute sorte et de la plus grande et non remplaçable utilité auxquelles je dois d'avoir pu faire mon récent voyage à Riga.

Veuillez, Exc[ellence] agréer etc.

+ A. Ratti Archev. de Lépante
Nonce Apostolique

---

[1] Leopold Skulski. Cf. N. 1610, Note 5.

N. 1725

Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce

Varsaviae, 29 III 1920.

The Nuncio assures Bishop Łosiński that he is deeply moved by the fate of the childern from the Kielce orphanages, yet it is not clear how the papal aid will be distrubuted nor who will be in charge; nevertheless, he will do his best to bring the Bishop's request to the attention of the Secretary of State.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsovia 197, f. 308r (N.prot. 1805).*

Excellentissime Domine

Per aliquot dies Varsavia ex officio absens non potui litteris ab E. T. R. ad me datis d. 15 c. m. N. 1574[1] citius respondere. Quae de pauperibus infantibus Kielcensibus scribit vel intimius me tangunt, quod et magnam eorum indigentiam et praeclarae tuae in eos caritatis gestae, saltem ex aliqua parte, praesens ipse viderim.

Ast quando et quomodo et per quorum manus pecunia e summam a Se oblatam Augustus Pontifex distribuendam decreverit, adhuc me latet.

Petitionem profecto tuam Cardinali Secretario statim insinuandam curabo.

Interim Paschalia vota etc.

A. Ratti Archiep[iscop]us Naupactensis Nuntius Apostolicus

N. 1726

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsovie, 29 III 1920.

He assures Bishop *Łoziński* that his request will be forwarded to the Pope; in the meantime he advises the Bishop to follow doctors' orders and stay at Otwock as long as it is necessary for a full recovery.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 310r (N.prot.1807).*

Cher et Vén[érable] Monseigneur

Ce n'est que rentré d'une course à Riga que j'ai pu lire votre missive de 20 cour. et les écritures y annexes[1].

---

[1] Cf. N. 1699.

[1] Cf. N. 1707.

Je transmetterai bientôt vos demandes au S. Père avec le commentaire que vous m'indiquez pour les Églises appartenantes jadis aux Congr[égations] Rel[igieuses]. Mons. Pellegrinetti prépare les Rescripts dont vous m'avez fait demande.

C'est avec le plus grand plaisir que je vous sais si bien placé et soigné à Otwock; j'en remercie le bon Dieu de tout mon cœur et j'en bénis les bonnes religieuses que vous honorez et réjouissez par votre présence. J'espère que le beau temps non plus vous sera manqué ces derniers jours vrais avant gout de printemps. Quoi qu'il en soit, je vous prie de ne pas perdre la patience: elle n'est jamais si nécessaire que dans les convalescences et sourtout à la fin de cette-ci. À mon avis vous devez rester encore quelque temps à Otwock, je dirai mieux et plus exactement: vous ne devez pas quitter Otwock sans le consentement des médecins qui vous y ont envoyé: honora medicum. Faisant autrement vous risquerez bien de perdre le fruit de la cure que vous avouez bienfaisante et de tirer sur vous une responsabilité que la divine Providence a destiné aux médecins.

Je vous ai presque promis de venir vous visiter; je le désire beaucoup, mais je commence à craindre de ne pas pouvoir tenir ma promesse, devant probablement m'absenter de nouveau en tout autre direction.

Autant plus je m'empresse de vous présenter mes vœux les meilleurs pour Pâques etc.

A. Ratti Archevêque de Lepante
Nonce Apostolique

N. 1727

Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec

Varsaviae, 29 III 1920.

The Nuncio explains that the reactivation of the Kamieniec Cathedral Chapter may begin with the appointment of three members. He forwarded the bishop's remaining questions and doubts concerning statutes, awards and privileges to the Holy Father. He encloses a papal breve granting canon Kazimierz Nosalewski the title of honorary Domestic Prelate of His Holiness.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 315r (N.prot. 1811).*

Excellentissime Domine,

Per aliquod tempus Varsavia ex officio absens litteras ab E. T. R. ad me datas die 7 Martii sub N. respective 213 et 2[1] nec non confidentialem eius-

[1] Cf. N. 1670 and N. 1671.

dem diei redux inveni eisdemque respondere festino in separato quidem folio N[2], heic autem caeteris.

Posse reconstitutionem Capituli etiam a tribus tantum Capitularibus incipi maxime sicubi penuria est cleri haud dubium est, cum pacifici iuris sit posse Capitulum in tribus quin et in minori numero consistere et subsistere.

Litteris autem E.T.R. attente perlectis et iis quae inibi enarrantur sedulo consideratis, opportunum mihi quidem omnino videtur ut eadem E.T.R. ad Augustum Pontificem recurrat Capituli Cathedralis Camenecensis facta ex documentis vel ex probabilibus indiciis breviter recensens et eiusdem regularem restitutionem pertinens: qua petitione facile poterit E.T.R. omnia recensere quae ad rem faciunt sive praelatorum canonicorumque numerum, sive statuta renovanda seu pro temporum opportunitate mutanda, sive insignia et privilegia, sive praebendas etiam residentiales pro honestae sustentationis necessitate et sacerdotum penuria iudicio tuo retinendas, sive pro praesentis temporis adiunctis moderandam seu dispensandam praesentiam in choro, sive etiam facultatem tibi benigne faciendam ut possis pro prima vice ad dignitates ipse nominare easdemque conferre.

Petitionem E.T.R. – si quidem ad me Romam transmittenda dirigi velit, non solum quam sollicite transmittam, verum etiam quo meliori possum modo et ratione commemorabo.

Interim gaudio mihi est his meis adnexam ad E.T.R. transmittere Breve Ponitficium quo Rev.mus D. Nosalewski non sine praeclaris pro merito laudibus inter Domesticos Suae Sanctitatis Praelatos adnumeratur, de quo fausto evento et Pontificiae propensionis erga Vos documento et Tibi et Illi ex corde gratulor. Qua ratione pro temporis praesentibus difficultatibus, S.Patris benignitas negotium taxarum moderata sit, Rev.mus Auditor docebit.

Paschalia vota etc.

A. Ratti Archiep[iscop]us Naupacten[sis] Nuntius Apost[olicus]

N. 1728

Achille Ratti to Adam Sapieha, Bishop of Cracow

Varsavia, 29 III 1920.

He encloses a letter of complaint from the parishioners of Grabie who are calling for the removal of their parish priest.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 322r (N.prot.1848).*

---

[2] The actual number is missing in the base of the edition.

Eccellenza Reverendissima,

Soltanto Ella può sapere se ed in quanto valga la pena di occuparsi della unita petizione, solo poc'anzi ricevuta[a], e per questo a Lei la trasmetto. Naturalmente non vi è bisogno, alcuno che V.E.R. [Vostra Eccellenza Rev.ma] la rimandi trattandosi di tali documenti credo non avere se non il dovere d'ufficio e di fraterna amicizia di segnalarli agli Eccellentissimi Vescovi.

Suppongo, che l'E.V.R. abbia ricevuto le ultime mie e colgo molto volentieri l'occasione per presentarle con i miei ossequi i migliori voti pasquali etc.

+ A. Ratti, Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

[a] *The following annotation can be found below the text, separated by a line:* N.B. Si tratta di un ricorso datato da Grabie 7 XII 1919, ma arrivato a Varsavia alla fine di Marzo 1920, e contenente lagnanze e accuse contro il parroco del luogo D. Giuseppe Raźny[1], con preghiere di farlo rimuovere dalla parrocchia. Vi sono 18 sottoscrizioni dei ricorrenti.

N. 1729

Ministry of Foreign Affairs to the Apostolic Nunciature

Varsovie, 29 III 1920.

The Ministry informs that from 1 April onwards Polish military passports issued by the Ministry of Military Affairs will carry a visa of the Ministry of Foreign Affairs. The French Legacy is asked to pass this information to all consulates under its supervision.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 101r N. 20039 D. 5776/PD/20 (N.prot. 1868).*

Note Verbale

Le Ministère des Affaires Étrangères a l'honneur de porter à la connaissance de la [a-]Nonciature Apostolique[-a] à partir du 1-er Avril les passeports militaires polonais pour l'étranger signés par le Ministre de la Guerre ou son remplaçant ne seront plus munis du visa du Ministère des Affaires Étrangères. La Légation de France est priée de bien vouloir porter la teneur de la note présente à la connaissance des Consulats sous Sa dépendance.

[a-a] *Words written by hand in the space left for that purpose.*

---

[1] Józef Raźny (1870-1933), priest. He was ordained in 1896. In 1909-1932 he was parish priest at Grabie, and later at Zakliczyn near Myślenice.

N. 1730

Achille Ratti to Stanisław Zdzitowiecki, Bishop of Włocławek

Varsaviae, 30 III 1920.

He acknowledges the receipt of the deed evidencing the transfer of the Parish of the Blessed Virgin Mary in Pabianice to the Congregation of the Mission and asks if Bishop Zdzitowiecki received the confidential letter concerning church lands and the remuneration of the clergy. The Nuncio is still waiting for a reply to that letter.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 94r (N.prot.1827).*

Excellentissime Domine

Accepi litteras, quas Excellentia Tua Rev.ma ad me dabat die 20 curr[entis mensis] una cum authentico documento incorporationis perpetuae parochiae B. M. V. in Pabianice Congregationi Lazaristarum, quod pro gloria Dei et animarum salute faustum, felix, prosperum, fortunatumque sit.

Oblata occasione utor, ut dubium proferam quo ab aliquo iam tempore laboro, num scilicet Excellentia Tua Rev.ma litteras meas confidentiales N. 1141, datas die 23 proxime elapsi mensis Decembris acceperit, quae de ecclesiastica re agraria et sustentatione agebant petebantque, ut intra certum quoddam tempus elementa iuris et facti, quae istic ex re haberi possint, mecum communicarentur. Fortasse litterae illae meae ad Excellentiam Tuam Rev. mam non pervenerunt, fortasse etiam ad me non pervenerunt responsiones tuae. Haec autem, credat quaeso Excellentia Tua, scribo non ut importunus videar, sed quia ex una parte tempus iam urgere incepit, ex alia vero obvia sese offert occasio.

Qua lubentissime sane fruor, ut iterum iterumque Excellentiae Tuae Rev. mae dicam, quanta animi veneratione et cordis affectu eam prosequor et quam ardentia quotidie vota Deo offero pro eius incolumitate et valetudine.

Paschalia festa etc.

+ A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuntius Apostolicus

N. 1731

Delegates of the Parish of Giedrojcie (Giedraičiai) to Achille Ratti

Wilno, 30 III 1920.

The delegates of the parish of Giedrojcie (Giedraičiai) ask the Nuncio to see to it that their church, closed due to problems in filling clerical vacancies, reopens for Easter services.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 197 f. 324r (N.prot. 1856)***.**

Cztery tygodnie zamknięty kościół proboszcza nie dano zbliżają się święta prosimy rozkazać nabożeństwo. Delegaci parafii Giedrojcie. Jostym Wygonowski Jan Butowt.

N. 1732

Achille Ratti to General Stanisław Szeptycki

Varsavia, 31 III 1920.

The Nuncio thanks General Szeptycki for the kind reception in Mińsk.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 157r (N.prot.1831).*

Général Szeptycki, Mińsk

Avec la bienvenue à Minsk agréez tous mes remerciements pour vos grandes bontés et mes souhaits les meilleurs[1]. Nonce Ratti.

N. 1733

Achille Ratti to [Andrzej Galica], Colonel of the Polish Armed Forces

Varsavia, 31 III 1920.

He thanks the adressee for the kind reception during his visit to Daugavpils (Dyneburg) and asks him to convey best regards to General Śmigły-Rydz and the Captain in charge of the journey.

---

[1] Cf. N. 1768.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 157r (N.prot.1831).*

Colonel Galli[1], Dünaburg

En vous remerciant de vos bontés je vous prie interpréter ma reconnaissance à Monsieur Général Śmigły[a] [2] et Monsieur Capitain qui dirigea le trajet. Nonce Ratti.

[a] *In the text:* Smygłi.

N. 1734

Achille Ratti to Cardinal Edmund Dalbor, Archbishop of Gniezno and Poznań

Varsavia, 31 III 1920.

He tells the Cardinal that he passed on the rescript of the Congregation of the Sacraments and the belated Apostolic Blessing for the parish priest of Liszków on the anniversary of his ordination, and asks for a reply to a letter posted in December last year concerning the land reform and the remuneration of the clergy.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 320r (N.prot.1832).*

Eminenza Reverendissima

La presente mia, oltreché per presentarLe i miei devoti ossequi, è per tre distinti oggetti.

Il primo, trasmetterle l'annesso rescritto della Sacra Congregazione de' Sacramenti, come ne ho venerata istruzione.

Il secondo, parterciparLe la desiderata Apostolica Benedictione per il Reverendo Parroco di Liszków a me trassmessa prima con telegramma e poi con effuso dispaccio, dell'Eminenza Signor Card. Segretario, dei quali mi onoro di annettere copia[1]. Come l'Eminenza V.ra Rev.ma può vedere nel dispaccio, non ho mancato di notificare subito il di Lei desiderio; ma purtroppo tanto il telegramma quanto il dispaccio mi giunsero troppo tardi; il venerabile sacerdote ne avrà per sempre grande consolazione, sebbene ritardata.

---

[1] So in the text, but the person referred to is most probably Andrzej Galica (1873-1945), commander of the First Mountain (Podhale Rifles) Brigade.

[2] Edward Śmigły-Rydz (1886-1941), general of the Polish Army. In January 1919 he took over command of the tactical group „Kowel". In January 1920 he was the head of a joint Polish and Latvian force that captured Daugavpils (Dyneburg). In 1936 he was elevated to the rank of Marshal of Poland.

[1] Cf. N. 1688 and N. 1695.

Il terzo oggetto è pregare l'Eminenza V.ra Rev.ma di quella qualcunque risposta che sembri convenire alle condizioni de' luoghi in ordine alla mia confidenziale del 23 Decembre 1919 circa la Riforma Agraria e la sostentazione del clero[2] avendo io ormai le riposte di quasi tutti gli Eccellentissimi Vescovi e dovendone qualche rapporto a Sua Eminenza il Signor Cardinale Segretario di Stato.

Coi miei ossequi ecc.

+ A. Ratti, Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1735

Achille Ratti to Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland

Varsavia, 31 III 1920.

He informs Mons. Maglione that his letter with the enclosed check is missing. The Nuncio continues to look for it with the help of the Ministry of Foreign Affairs.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 106r (N.prot. 1844).*

Ill.mo e Rev.mo Signore

Tengo i graditi suoi fogli N. 3527 del 7 corrente; N. 3565 del 15 detto; N. 3629 del 25 detto; N. 3630 del [25] detto coi rispettivi uniti corrieri romani e coi fogli svizzeri che la sua amica mano vi aggiungeva[1] procurandomi così e qualche maggiore – desideratissimo – contatto col mondo occidentale ed il piacere prima di leggere il suo bel discorso del 27 Febbraio ed ora di fargliene le più sincere congratulazioni.

Purtroppo il Suo foglio distinto col numero 3478 non mi è pervenuto né lo chèque che gli si accompagnava: dove tutto questo sia andato a finire Dio lo sa[2]. Non è imposibile (mi si dice) sia rimasto presso codesta Commissione

---

[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

[1] The cover letters attached to the files of outgoing correspondence, known as *corrieri romani*, are not published here in the form of separate documents; the originals can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 102r, f. 103r, 104r, f. 105r.

[2] Mons. Maglione asked for the acknowledgment of the receipt of a letter dated 19 Feb. 1920, which contained a check for 4,000 Franks (stipends for 2,000 mass intentions), in his letters of 25 Mar. 1920 (N. 3630) and 14 Apr. 1920 (N. 3694), which are not published here in the form of separate documents. The original letters can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 104r and f. 122r. As far as the missing letter is concerned, the investigation proved futile and Maglione wrote a duplicate check and sent it

polacca o sia andato a Parigi o lasciato a Vienna o a Cracovia. Questo Ministero degli Esteri farà tutte le indagini e diligenze possibili e giova sperare che con l'aiuto delle Sante anime del Purgatorio esse abbiano buon risultato. Comunque voglia essere, la ringrazio vivamente delle sue benefiche premure anche a nome di Mons. Pellegrinetti, col quale gliene serbo perpetua gratitudine: il beneficio non sarà soltanto per noi, ma ancora per qualche buono e fedele e benemerito amico della Nunziatura. Gott vergelt's! posso anch'io dire coi bambini di Vienna. Coi miei rispetti e ringraziamenti etc.

A. Ratti, Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1736

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 31 III 1920.

This is a report on the progress of the preparations for the talks between the Holy See and the Polish government concerning the impending land, including the question of appropriate remuneration for the clergy and state funding of ecclesiastical institutions. The Nuncio buttresses his report with a bunch of attachments. He does not discuss their content, except in the most general terms, but singles out for praise the contribution of the auxiliary bishop of Płock Adolf Szelążek.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 95r-v (N.prot. 1846).*

Eminenza Rev.ma

Non dispiacerà, penso, all'Eminenza V.ra Rev.ma il constatare nelle inserte scritture A – D come già dal 23 XII 1919 ottemperando alle lettere ed allo spirito delle istruzioni dalla stessa Eminenza V.ra Rev.ma favoritemi, previo accordo con la Commissione Arcivescovile invitavo l'Episcopato polacco appunto a sistematica collaborazione preparatoria per la Convenzione dal Sejm deliberata come da farsi tra la Santa Sede ed il Governo polacco in ordine della Riforma Agraria toccante le tasse ecclesiastiche e la connessa sostentazione del clero e delle istituzioni ecclesiastiche.

Spedivo all'uopo a ciascuno degli Eccellentissimi Vescovi una confidenziale (A)[1] nella quale indicavo i principii, i criteri, il metodo e l'ordine che sembravami da seguirsi e da aver presenti, gli elementi di fatto e di diritto da

---

to Ratti with a letter dated 15 Apr. 1920 (N. 3695) which is not published here, but which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 124rv.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463.

raccogliersi, richiamavo espressamente l'attenzione sulle diverse condizioni della proprietà fondiaria ecclesiastica nelle diverse parti della Polonia e rispettivamente (cf. B)[2] sulla distensione tra i beni già da tempo sottratti alla Chiesa ed i beni tuttora in suo possesso.

Aggiungevo poi un prospetto o meglio una serie di prospetti (C) rappresentanti il fabbisogno per la sostentazione del clero e degli istituti ecclesiastici, prospetti che i Vescovi erano pregati di riempire con i numeri che a ciascuno sembrassero rispondenti alle realtà dei bisogni[3]. Da ultimo, per maggiore comodità, annetter' un estratto delle deliberazioni[4], e delle risoluzioni prese dal Sejm il 10 Luglio [1919], riguardanti appunto la divisione delle terre ecclesiastiche, la convenzione colla Santa Sede e la sostentazione del clero ecc.

Tutto questo avevo studiato e preparato con il concorso, prezioso davvero, di Mons. Szelążek (Vescovo Ausiliare di Płock – al Ministero del Culto ed Istruzione) l'unico tra i Vescovi che con l'Ordinario di Płock avevo constatato conoscer la materia ed essersene occupato seriamente e non a sole parole, tecnicamente insieme e con vero spirito ecclesiastico e non con preoccupazioni di piccola e comune politica di partito o di prestigio.

Come ebbi già ad accennare all'Eminenza V.ra Rev.ma che tale linea di condotta o di azione intendevo seguire, così ne avrei anche prima d'ora trasmessi i documenti ed annunciato il successo ed il risultato; ma appunto soltanto ora sono in grado di dire che quasi tutti i Vescovi hanno di buon grado risposto, ringraziandomi ancora come d'iniziativa utile al comun bene.

Infatti mi trovo così avere in mano (e soltanto così potevo avere) una cospicua quantità d'indicazioni utilissime, necessarie ad una massa di elementi di fatto e di diritto senza di che né avrei potuto trattare col Governo, né fornire poi alla Santa Sede quei dati che le occorressero; ed i Vescovi medesimi soltanto così potevano mettersi in grado di trattare positivamente l'importante negozio.

Ora dunque non farò che continuare sulle stesse linee delle precedenti e delle ultime istruzioni dell'Eminenza V.ra Rev.ma segnatemi invitando l'Episcopato e per essa la Commissione Arcivescovile a preparare sui dati raccolti un concreto progetto, del quale secondo le dette istruzioni tratterò „ad referendum" con questo Governo[5].

Con ogni ossequio bacio la S. P. e mi professo etc.

+ A. Ratti, Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

[a-a] *In margine.*

---

[2] Cf. ibid., N. 1492.

[3] Cf. for example N. 1566, N. 1591, N. 1594, N. 1621, N. 1636, and N. 1691,

[4] He probably refers to the discussion about the abolition of right of patronage. Cf. N. 1681, Attachments C-D.

[5] Cardinal Gasparri acknowledged the receipt of this report in a letter dated 21 May 1920, N. B-6327 (N.prot. 2205), which is not published here as a separate document. It (ts) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 225r.

N. 1737

Achille Ratti to Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State

Varsavia, 31 III 1920.

He acknowledges the receipt of a letter with a copy of a round letter sent out to the legacies of the Holy See in November last year and assures his correspondent that he will scrupulously follow the Secretariat's guidelines concerning materials to be published in the „Osservatore Romano", notwithstanding the enormous workload of current official correspondence. He also expresses the hope that the Holy See is going to appoint an additional secretary at the Nunciature in Warsaw.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 161r. (N.prot.1847).*

Ill.mo e Rev.mo Monsignore

Tengo da ieri gradito suo foglio N. B-4021 del 4 III 1920, con la inserta copia della circolare N. 98271 ch'Ella mi scrive speditami fino dal 6 Novembre 1919 e che certamente non mi è mai prima d'ora pervenuta[1]. Spero che questo non voglia anche dire il mancatomi arrivo di tutto un plico e di tutta una corrispondenza, ciò che sarebbe molto increscioso.

Ho letto con molto interesse e con pari edificazione la bella e calda circolare, della quale si farà qui tutto il possibile per secondare la lettera e lo spirito; con qualche speranza di potere riuscirvi, se questa Nunziatura avrà presto l'aiuto d'un segretario, come una voce (vaga invero e non autorizzata) qua giunta da Roma in una corripondenza privata mi vuol fare sperare. Che con le forze delle quali ora disponiamo e col lavoro attuale e sempre crescente tutto il tempo viene inesorabilmente assorbito né basta, come prova anche il presente corriere, al quale avrei voluto affidare parecchi speciali rapporti (nominatamente quello del viaggio a Riga) riscontri doverosi agli ultimi venerati dispacci di Sua Eminenza Rev.ma, i quali devo invece rimandare al prossimo corriere: nel pomeriggio di sabato 27 corr[ente] sono ritornato qua da Riga e il protocollo s'è già accresciuto di più che 100 numeri. E tuttavia spero, come ho detto, che anche in ordine alla ricevuta circolare il Santo Padre ed Ella, Monsignore, possano non rimanere troppo malcontenti della Nunziatura di Polonia.

Sapendola in buona salute ecc.

+ A. Ratti Archivescovo di Lepanto
Nunzio Apostolico

---

[1] Cf. N. 1665.

N. 1738

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 31 III 1920.

He asks the Nuncio for the date of his departure for Rome so that a meeting could be arranged with the Apostolic Visitor to Ukraine. He also reminds the Nuncio that as High Commissioner he must not leave Poland without permission in writing from the government.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 162r (N.prot 1851), Cifra A 96.*

[Numero] 96. Ricevuto cifrato n. 86[a] [1]; sua nomina Alto Commissario non permette partenza senza consenso scritto codesto Governo. Se ottiene tale concessione senso V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] può partire. Notifichi andamento subito giorno partenza onde possa incontrarsi V. S. I. Roma col P. Genocchi Visit[atore] Apost[olico] Ucraina. Card. Gasparri

[a] *In the text*: n. 87, *with numer* (86) *in superscript.*

N. 1739

Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs, to Achille Ratti

Varsovie, 31 III 1920.

He expresses his great satisfaction over the Nuncio's nomination as High Commissioner for Church Affairs in the Upper Silesian Plebiscite Area and reports that the President of the Inter-Allied Commission was no less satisfied with having a diplomatic representative of the Holy See in his team. He states that the Polish Government has received the Holy See's decision with appreciation and gratitude as the nominee can be trusted to oversee the ecclesiastical affairs in the plebiscite area with impartial justice. Finally, he asks the Nuncio to take up his duties as High Commissioner as soon as possible.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 669rv N. 273339.D.5517/I/20 (N.prot. 1867).*

---

[1] The reference is to Cifra A. 86. Cf. N. 1723.

Monseigneur,

C'est avec[a] une vive satisfaction que j'ai reçu la lettre du 28 mars Nr. 1812[1] par laquelle Votre Excellence veut bien m'annoncer qu'Elle est définitivement nommée par Sa Sainteté Haut Commissaire pour les affaires ecclésiastiques sur les territoires plébiscitaires de la Haute Silésie.

Je m'empresse de mon côté de porter à la connaissance de Votre Excellence que selon les informations parvenues au Ministère des Affaires Étrangères, le général Le Rond[2], Président de la Commission Interalliée de Gouvernement et de Plébiscite en Haute Silésie, non seulement a pleinement agréé la candidature de Votre Excellence, mais encore a nettement exprimé l'avis qu'il serait à désirer que Votre Excellence devint en même temps le représentant diplomatique du Saint Siège auprès de ladite commission, solution à laquelle le Gouvernement polonais serait heureux de s'associer.

Je ne saurais dès à présent m'empêcher de témoigner à Votre Excellence le profond contentement qui ne manquera de provoquer dans toute la Pologne la nouvelle que le Saint Siège a bien voulu confier à Votre Excellence la charge de Haut Commissaire; la confiance mise en l'illustre personne de Votre Excellence par toute la nation et le Gouvernement polonais ne fera que s'accroître aujourd'hui que grâce à l'intervention directe de Votre Excellence, il acquiert la certitude qu'une des questions les plus vitales pour notre pays et notre État – celle des rapports ecclésiastiques dans les territoires plébiscitaires sera traitée avec justice et impartialité. C'est pourquoi Votre Excellence daignera me permettre de La prier de déposer aux pieds du Souverain Pontife au nom du Gouvernement Polonais les plus chaleureux remerciements pour la paternelle sollicitude avec laquelle Il a bien voulu désigner Votre Excellence pour le poste de Haut Commissaire.

Comme en ce moment rien ne semble y faire obstacle, le Gouvernement polonais serait très obligé à Votre Excellence de vouloir bien prendre possession aussi promptement que possible de la direction des affaires ecclésiastiques sur les territoires plébiscitaires de la Haute Silésie où la présence de Votre Excellence est attendue avec la plus vive impatience par la population locale et où se trouve retardée la solution de nombreuses questions très importantes.

Veuillez agréer, Monseigneur, les assurances de ma respectueuse et très haute considération.

Le Ministre:
[b-]St[anisław] Patek[-b]

[a] *On top of the page, in italics and underlined:* Strictement Confidentiel.
[b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. N. 1724.

[2] Henri Louis Edouard Le Rond (1864–1949), French general. He took part in the Paris Peace Conference; in 1920-1922 he was President of the Inter-Allied Administrative and Plebiscite Commission in Upper Silesia.

N. 1740

Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Nunciature, to Leon Wałęga, Bishop of Tarnów

Varsaviae, 2 IV 1920.

The Auditor sends to Bishop of Tarnów Father Wojciech Guzik's appeal from the Bishop's decision to remove him from his parish and expedite his retirement with the explanation that the Nunciature cannot act as an appeal court.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 323r (N.prot.1854).*

Excellentissime Domine

Reverendus Adalbertus Guzik[1] misit ad hanc Apostolicam Nuntiaturam recursus contra Excellentiae Tuae resolutionem; documenta adnectens, quae pro eius causa utilia fore putabat. Cum tamen haec Apostolica Nuntiatura proprium non habeat tribunal appellationis pro privatis causis, documenta ipsa ad Excellentiam Tuam remittimus, ut prout secundum misericordiam et iustitiam et veritatem in Domino iudicaveris, ita facias. Gratus ero si Excellentia Tua Rev.ma documenta accepisse me certiorem facere dignabitur[a] [2].

Interea sacrum annulum deosculatus, *etc*.

[b-]Herm[enegildus] Pellegrinetti
Auditor Nuntiaturae[-b]

[a] *Mons. Pellegrinetti's hand-written note underneath the text:* D. Guzik parroco di Korzenna (Tarnów) aveva presentato ricorso contra Mons. Wałęga, che dietro varie accuse vuole obbligarlo a lasciare la parrocchia e ad accettare l'emeritura, minacciando altrimenti processo canonico. [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Wojciech Guzik (1859-1926), priest of the Diocese of Tarnów. He was ordained in 1887. In 1903-1921 he was parish priest at Korzenna (Decanat of Bobowa), and then parish priest at Słupiec (Decanat of Mielec).

[2] In a letter dated 8 Apr. 1920, N. 1965 (N.prot. 2025), which is not published here as a separate document (the original manuscript can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 347r), Bishop Wałęga declares that he would act in Father Guzik's case „secundum misericordiam et justitiam et veritatem libentissime procedere promitto".

N. 1741

Achille Ratti to Henryk Przeździecki, Bishop of Podlasie

Varsaviae, 2 IV 1920.

In his letter he encloses the rescript of the Congregation of the Consistory concerning the establishment of a collegiate church in Siedlce. The Congregation turned down Bishop Przeździecki's request due, among others, to lack of funding.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 325r (N.prot. 1860).*

Excellentissime Domine

Quod verebar, accidit: adnexum Rescriptum[a]; alio commentario non indiget; dolet etiam pro advocato, qui, ut credas rogo, partem suam pro virili praestitit, proque fraterna, qua Excellentiae Tuae Rev.mae devincitur amicitia. Melior advocatus et auxiliaris erit, ut assolet, tempus.

Interim occasione lubentissime utor, ut paschalia vota promat et orationibus Excellentiae Tuae Rev.mae me commendem etc.

+ A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuntius Apostolicus

[a] *Ratti's hand-writen note underneath the text:* Il Rescriptum cui si allude, della Sacra Congregazione Concistoriale 17 III 1920 N. 545/19 nega la costituzione d'una collegiata a Siedlce, se non si provvede almeno in parte alla dotazione.

N. 1742

Achille Ratti to Adolf Carling, Parish Priest in Vyborg

Varsovie, 2 IV 1920.

In his letter the Nuncio assures Father Carling that he trusts him, remains well-disposed towards him, and is ready to help him in any way possible. However, he (the Nuncio) can not visit Finland without an express order from the Holy See and an invitation from the Finnish government. While encouraging Father Carling to put more trust in God's Providence and the Holy See, he says bluntly that he found the letter written by Carling and Turosieński to the Secretary of State too froward and therefore he will not pass it on to the addressee.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 207r-208r (N.prot. 1863).*

Rév[érend] et cher Mr. le Dr. Carling,

J'ai reçu votre carte postale de 9 mars pp.[1] puis votre lettre du 15 d[it]o[2] et avec cette-ci l'autre (sans date) signée par vous et par le Rev. Turosieński[3]. Je les apprécie comme la preuve la plus démonstrative des tristes conditions dans lesquelles vous vous trouvez, de la quelque tentation que vous venez de subir et de la détresse dans laquelle elle a vous a malheureusement jeté en un moment d'obscurité. Je dis ceci parce que je sais que vous êtes, tous les deux, des bons prêtres et des fidèles serviteurs du bon Dieu et de l'Église sainte ; pour la même raison je ferai tout mon possible pour vous venir en aide à Rome, comme je l'ai déjà fait, mais il ne vous sera pas difficile de comprendre que je ne peux pas venir en Finlande sans un ordre exprès du S. Siège, et cet ordre (comme je l'ai déjà écrit) c'est à votre Gouvernement de le demander: si le S. Père trouvera opportun de le donner soit à moi, soit à un autre j'en serai heureux, pour ce motif aussi que j'ai déjà fait bien d'insistance en ce sens.

Si quelque chose peut me faire craindre c'est de voir que dans vos écritures (je ne dis pas dans votre coeur) il n'y a pas assez de confiance et d'abandon dans la Divine Providence et dans le S. Siège, en vous lisant j'ai été plus d'une fois tenté de vous adresser les paroles du Seigneur: Modicae fidei, quare dubitasti?

Comment auriez vous pu sans cela écrire (et ceci, dans une carte postale, en italien, il est vrai): „È vero che per la S. Sede vale come direttivo sapientia carnis? Comincio a crederlo. È vero che anche la S. Sede soccombe allo spirito del mondo nell'agire?"[4] Si vous saviez le cruel affront que vous avez fait en écrivant cela au S. Siège, à la S. Église et à la vérité! Je ne doute un instant que vous vous en êtes déjà amèrement repenti et vous vous allez repentir encore, vous en avez bien raison: c'est la vérité, c'est le Coeur de N. Seigneur qui en a souffert.

C'est dans le même moment de détresse et d'obscurité qu'a été écrite la lettre collective et sans date.

Non, mes chers amis, ce n'est pas comme cela qu'on parle à une autorité estimée et aimée: la confiance et la franchise les plus entières n'ont pas besoin d'oublier la mesure: ce n'est pas comme cela non plus qu'on plaidoie avantageusement une cause quelconque, vous n'avez besoin que d'un instant de réflexion pour comprendre ce que c'est faire une question de latitude, de la latitudine, de la souplesse, de la, ruse de la sincérité et de la véridicité.

Je continuerais de vous aider de mon mieux, parce que je vous connais et je vous aime vous ayant vu vous mêmes et non seulement vos écritures et ayant pu lire dans vos yeux et dans votre coeur, mais je n'enverrai pas votre lettre au Cardinal Secrétaire.

---

[1] Cf. N. 1675.
[2] Cf. N. 1701.
[3] Cf. *ibid*., Attachment.
[4] Cf. N. 1675.

Je prie le bon Dieu de vous donner toutes les grâces dont vous avez besoin en ce moment et je vous bénis vous et le Rev. Turosieński, de tout mon coeur

+ A. Ratti Archevêque de Lepante
Nonce Apostolique

N. 1743

Achille Ratti to Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw

Varsaviae, 2 IV 1920.

He voices his approval of the Archbishop of Warsaw's decision to create the Diocese of Łódź and have the state involved in the process. The new diocese will remain under his pastoral care as it is to be part of the Warsaw Archdiocese.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 217r (N.prot.1865).*

Eminentissime Princeps,

Litteras ab Eminentia Tua Rev.ma ad me datas die 23 Martii anno 1920, n. 1858, de erectione novae eiusdemque haud parvae dioeceseos Lodzensis per dismembrationem urbis Łódź eiusque regionis ab archidioecesi Varsaviensi et accepi et cum aedificatione legi[1]. Sunt enim novum illudque praeclarum documentum pastoralis curae qua gregem prosequeris et ad nova semper amplioraque incrementa adduere studes.

Etsi enim archidoecesis Varsaviensis, utut et regionum amplitudine et fidelium numero inter orbis catholici maximas existens, non sit maior zelo pastorali Eminentiae Vestrae Rev.mae et Eius cooperatorum, haud tamen dubium et ex ipsa rerum natura et ex historicis Poloniae momentis profunde mutatis et vel ex ipsa Lodzensis civitatis conditione et indole multimodam utilitatem esse, ut scribis, sperandam, si nova dioecesis apte erigatur; cuius quidem clero et populo illud etiam boni detinet, ut etsi dioecesanae iurisdictioni Eminentiae Tuae Rev.mae subtrahatur, non omnino tamen Eius cura pastorali priventur, in eiusdem ditione provinciali permansuris.

Illud etiam mihi pergratum et de quo multas gratias agam, Eminentiam Tuam Rev.mam et Ministerium Confessionum, ut dicunt et Praesidem Ministrorum de tanto negotio adiisse datis cuique litteris, ut ne favor Gubernii Polonici eidem negotio desit.

Cuius dum sententia et opportuna dispositio fiducialiter expectatur, Eminentiae Tuae Rev.mae obsequia mea una cum Paschalibus votis etc.

A. Ratti, Archiepiscopus Naupactensis, Nuntius Apostolicus

---

[1] Cf. N. 1714.

N. 1744

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 2 IV 1920.

He informs the Nuncio about the formal establishment, in accordance with the laws of the Church, of the Theological Faculty at the University of Warsaw. The Congregation for Seminaries and University Studies will send the official decree to the Dean of the newly-erected Faculty.

Orig. (ms), text after decryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 198 f. 118r (N.prot. 1879) Cifra A 97.*

[Numero] 97. Cardinale Pref[etto] Congr[egazione] Seminari, comunica V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] che Facoltà Teologica nell'Università di Varsavia è stata canonicamente eretta[1]. Il decano porterà relativo decreto e ne darà i particolari. Cardinale Gasparri

N. 1745

Achille Ratti to Cardinal Adolf Bertram, Bishop of Breslau (Wrocław)

Varsaviae, 3 IV 1920.

Now that he has been appointed High Commissioner for the plebiscite area, the Nuncio informs Cardinal Bertram about the date of his arrival at Opole and his intention to pay the Cardinal a visit very soon.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 670r (N.prot. 1873).*

Ab Apostolica Sede Commissarius Apostolicus constitutus pro regionibus plebiscitariis Superioris Silesiae obsequia mea Eminentiae Tuae exhibere festino quinta die Aprilis Opole pro munere venturus et Eminentissimum Ordinarium quamprimum visitaturus[1].

Apostolicus Commissarius Archiepiscopus Naupactensis
Achilles Ratti

---

[1] Cf. N. 1637 and N. 1751.

[1] The Nuncio sent a telegram instead of a letter that had been drafted on 2 Apr. 1920. The letter, N. 16, is not published here as a separate document, but its holograph and copy (ms) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 203, f. 555r, and 194, f. 668r respectively. The holograph bears the following annotation: „Trasformata su telegramma per anticipazione del viaggio a Oppeln".

N. 1746

Achille Ratti to Henri Le Rond, Chairman of the Inter-Allied Commission

Varsovie, 3 IV 1920.

Now that he has been appointed High Commissioner for the plebiscite area in Upper Silesia, the Nuncio sends his regards to the chairman of the Inter-Allied Commission and informs him about the date of his arrival in Opole.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 571r (N.prot. 1874).*

Nommé par le Saint Siège Commissaire Apostolique pour Haute-Silésie plébiscitaire je m'empresse présenter mes hommages Commission Interalliée et Son Président. Dimanche 4 Avril 10 heures soir je partirai pour Opole[1].

Achille Ratti Archevêque de Lepante
Commissaire Apostolique

N. 1747

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 3 IV 1920.

He informs Cardinal Gasparri that, having secured the permission of the Ministry of Foreign Affairs, he is leaving for Upper Silesia and gives the date of his arrival in Rome.

Orig. (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 164r, (N.prot. 1880), Cifra P 87.*

[Numero] 87. Ric[evuto] cifr[ati] n. 96[a] e 97[1]. Accordo Ministero Esteri, giorno 5 lunedi sarò Oppeln Alta Slesia dove starò fino giorno 12 e giorno 15 sarò a Roma. Ossequi. Nunzio Ratti

[a] *In the text:* 97.

---

[1] This telegram was sent, as was the case with the telegram to Cardinal Bertram, instead of a letter dated 2 April 1920, N. 17. The autograph and its copy (ms) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 203, f. 556r, and 194, f. 667r, respectively, with a note that it was transposed into a telegram.

[1] Cf. N. 1738 and N. 1744.

N. 1748

Achille Ratti to Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl

Varsaviae, 3 IV 1920.

He wishes Bishop Pelczar a happy Easter and thanks for the invitation to Przemyśl. The Nuncio also asks the Bishop for a reply to his letter concerning church propertiers and the remuneration of the clergy. Finally, he comments on a supplication for an indulgence or dispensation (it is not clear) sent to him from an anonymous resident of Przemyśl.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 329r (N.pro[i] 1886).*

Excellentissime Domine

Quattuor praesentes litterae spectant obiecta.

In primis Paschalia vota, quae possum meliora felicioraque Excellentiae Tuae Rev.mae promo et offero, etsi tardius ad eamdem perventura, sed ipso sanctissimo die Paschatis afflante incepta.

Deinde gratias quam maximas et habeo et ago, pro his, quae et per auditorem meum et per P[atrem] Sopuch[1] in proximam aestatem tanta humanitate simul ac religione offers, quae et pro mea in B[eatam] V[irginem] Matrem pietate et pro tuae aliquantulae societatis et conversationis desiderio, quantum temporis distantia sinit et rata et accepta habeo[2].

Tertio loco venit, ut rogam Excellentiam Tuam Rev.mam de aliqua, si quae colligi potuit, informatione circa ea, de quibus agebant litterae meae ad Excellentiam Tuam Rev.mam, datae die 23 Decembri 1919, in rem agrariam ecclesiasticam et in sustentationem cleri et entium ecclesiasticorum.

Quartum est considerationi Excellentiae Tuae Rev.mae adnexam subiciam petitionem ab ignoto mihi premisliensi (ut ipse de se scribit) ad me directam. Cui quidem petitioni non una obest absentia commendationis ex parte Episcopi, verum etiam ipsa rei petitae ratio. Vix enim credo eam Summum Pontificem concessurum, si ab ipso Episcopo petatur suffragante absoluta et non aliter vincibili necessitate alicuius magni momenti institutionis servandae.

Restat ut obsequia etc.

+ A. Ratti Archie[pisco]pus Naupacten[sis]
Nuntius Apostol[icus]

---

[1] Stanisław Sopuch (1884-1941), Superior of the Jesuit Province of Galicia. Cf. ANP LVII/6. Note 521, p. 217.

[2] Cf. N. 1756.

N. 1749

Antoni Viscont, priest of the Diocese of Vilnius, to Achille Ratti

Vilna, 3 IV 1920.

Father Antoni Viscont[1] *wishes the Nuncio a happy Easter and uses this occasion to enclose a French translation of a sermon delivered by military chaplain Father Jerzy Sienkiewicz*[2] *during a high mass celebrated by Bishop Matulewicz in Vilnius Cathedral for the Chief of State Józef Piłsudski on 19 March 1920 and published the following day in the Vilnius daily „Nasz Kraj", 20/3/1920, No. 67.*

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 788r-790v.*

N. 1750

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsaviae, 4[a] IV 1920.

Bishop Łoziński is asked to present each case he brings to the Nuncio's attention in a separate letter. The Nuncio also asks the Bishop to provide precise details in cases involving ordination or marriage. Ideally, such matters were best discussed face to face, yet our duties leave us no time to do it that way.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 328r (N.prot. 1881).*

Excellentissime Domine

Litteris E. T. [Excellentiae Tuae] Rev.mae ad me datis die 20 Martii 1920 haec habeo[1], quae respondeam.

In primis quidem petitionibus tuis lubentissime, uti semper, pro posse respondebo; ast interim rogo, ut distincta pro tam diversis rebus et casibus documenta transmittere velis.

---

[1] Antoni Viscont (Antanas Viskantas), (1875-1940), Lithuanian priest, Notary of the Episcopal Curia in Vilnius. Cf. ANP LVII/2, Note 76, p. 25.

[2] Jerzy Bogumił Sienkiewicz (1883-1947), priest of the Diocese of Vilnius. He was ordained in 1907. In 1919-1921 dean of the chaplaincy of the Lublin Military District. In 1923-1933 he was rector of the garrison church in Toruń and dean of the chaplaincy at the Headquarters of District VIII Corps. He retired in 1933.

[1] Cf. N. 1707.

Etiam rogo, ut ordinandorum nomina dare digneris, non omissa mentione de praecedentibus ordinibus rite susceptis, item nomina eorum, de quorum matrimonio agitur, quod quidem matrimonium non tam convalidandum, ut scribis, videtur, quam rite ineundum, si tamen facti schematicam expositionem bene intelligo[2].

De his omnibus libentius locutus fuissem praesens praesenti nisi et necessaria absentia mea et praematurus, ut puto, transitus tuus impediissent. Spero tamen et rogo a Deo E. T. R. bene et optime valere etc.

+ A. Ratti Archiep[iscop]us Naup[actensis]
Nuntius Apost[olicus]

[a] *In the text:* die S. Paschatis.

N. 1751

Achille Ratti to Cardinal Aleksander Kakowski, Archbishop of Warsaw

Varsaviae, 4[a] IV 1920.

The Nuncio is overjoyed to pass on the information about the formal establishment, in accordance with the laws of the Church, of the Theological Faculty at the University of Warsaw. He congratulates Cardinal Kakowski and thanks him for his perseverance in seeing this project through to the end. The Nuncio also thanks Kakowski for paying him a visit the previous day.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 198, f. 120r (N.prot. 1885).*

Eminentissime Princeps

Nuntius vere Paschalis aderat hesterna die textus telegraphicus Roma missus: „La Facoltà teologica di Varsavia è canonicamente eretta. Il decano porterà ritornando i particolari”[1]. De tam felici eventu eo magis gaudeo et gratulor, quo proprius et intimius vidi Tuam in Facultatem Theologicam inque eius definitivam et canonicam constitutionem curam et sollicitudinem.

---

[2] In a letter dated 20 Mar. 1920, N. 1820, which is not published here as a separate document, but which can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 317r, Bishop Jałbrzykowski asked the Nuncio for permission to grant dispensations from the minimum age for ordination for two alumni and to convalidate a marriage, without giving the necessary details of each of those cases.

[1] Cf. N. 1744.

Licet tam iucunda uti occasione ut pro humanissima hesterna visitatione proque Paschalibus iis denique itinerariis, votis et auguriis gratias agam, votorum meorum vicem iterum iterumque rependens.

Obsequia mea E. T. R. [Eminentiae Tuae Rev.mae] grata obveniant etc.

+ A. Ratti Archie[pisco]pus Naupact[ensis]
Nuntius Apost[olicus]

[a] *In the text:* die S. Paschatis.

N. 1752

Achille Ratti to the Polish Bishops

[Varsaviae], 4 IV 1920[a]

He asks the bishops to compile again and let him have as soon as possible precise information about church propertiers and the remuneration of the clergy. He needs this information for his negotiations with the Polish government.

Draft (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 97r (N.prot. 1887).*

Ex[cellentissi]me Domine[b]

Litteris confidentialibus ad singulos Ex[cellentissi]mos Ep[iscop]os datis die 23 decembris a. 1919 Venerabilem Episcopatum juxta acceptas a S[ancta] Sede instructiones rogabam de praeparatoriis laboribus in Conventionem inter ipsam S. Sedem et Gubernium Polonum ex decreto Sejmi ineundam de re agraria ecclesiastica deque sustentatione cleri et entium ecclesiasticorum[1]. Excellentissimi autem Episcopi jam fere omnes summatissime responderunt multa juris et facti elementa suppeditantes quae S. Sedi non dubiae utilitatis erunt in rerum tractatione.

Nunc autem nuperrimis eisdemque simillimis instructionibus obtemperans Ven. Episcopatum et pro eo Ven. Archiepiscoporum et immediate Sanctae Sedi subiectorum Commissionem rogo ut duplicis totius negotii (rei agrarie videlicet et sustentationis ut supra) schema aliquod concretum quam primum parare et mihi exhibere velit, ut iuxta easdem instructiones de eo cum Gubernio tractare possim ad referendum.

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.

Praedicta apud me collecta elementa iuris et facti Ven. Commissioni pro suo libitu praeesse erunt. Obsequia mea Excellentiae Tuae Reverendissime exhibeo et me in Domino commendo

Ratti Nuntius Apost[olicus]

[a] *In the text:* Die Sancto Paschatis a. 1920.
[b] *The following annotation in the text:* (4 Arciv. Ord. e Mons. Sap[ieha] ciascuno sogg[iungere]).

N. 1753

Platonides Filas, Provincial of the Order of Saint Basil the Great, to Achille Ratti

Leopoli, 4 IV 1920.

In his reply with regard to the request of Father Konstanty Mrozowski for permission to leave the Basilian Order for the Dominicans. Provincial Platonides Filas takes a critical view of Mrozowski's attitude and motivation. Mrozowski justifies his plea with an aversion he feels to the Byzantine rite, his desire to serve his ethnic Polish brothers and a yearning for spiritual renewal. Filas suggests that Mrozowski should stay with the Basilians for another year, a period long enough to give him time to reflect on his actions and motives.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 218r-v (N.prot. 1905).*

Excellentissime ac Reverendissime Domine!

Rescivi a P. Jean, Excellentiam Vestram Illustrissimam ac Reverendissimam cognoscere velle mentem Ordinis nostri in causa P. Constantini Mrozowski, qui facultatem transeundi ad Ordinem PP. Dominicanorum petiit[1]. Cui mandato obsequium praestans haec refero.

P. Mrozowski, qui 48 annos vitae, atque ex iis 27 in Ordine nostro transactos numerat, anno praeterito de deserendo Ordine nostro animum concepit, et quidem ex motivis:

1. quod, ut ait, quandam aversionem a ritu nostro experiri sentit;

2. quod, utpote ex Polonis oriundus, reliquum vitae suae tempus pro natione sua polona laborare cupit;

3. quod in Ordine PP. Dominicanorum spiritum suum, in servitio Domino aliquomodo debilitatum, restauraturum se esse sperat.

Rationibus hisce serio perpensis, eas non aliter ac futiles tentationes reputare possum. Cum enim in Ordine nostro disciplina religiosa ubivis sanc-

[1] Cf. N. 1606 and N. 1683.

te observetur ac vigeat, potest quoque orator, dummodo vellet, et spiritum suum restaurare et ad perfectionem tuta via pervenire. Aversionem autem a ritu producere sane indignum censeo sacerdote, qui 27 annos in hocce ritu transegit. Tandem motivum, offerendi reliquum vitae suae tempus polonae nationi, dum nostra Ecclesia tot privata est operariis, minime sufficere puto, ut professus solemnium votorum ab Ordine dimittatur.

Ex alia vero parte non exiguum publicum scandalum orireturi, in tam tristi tempore, quo Ecclesia nostra crudelem petitur oppressionem, ritus vero noster inauditam persecutionem, istud adhuc fieret, ut sacerdotes ipsi ab hoc ritu aufugerent.

Quibus rationibus permotus, oratori dixi, Ordinem nostrum, quantum ab ipso dependet, precibus suis in hisce temporum adiunctis annuere nullo modo posse.

Quodsi P. Mrozowski nihilominus in sua mente perseveraverit, differat rem saltem ad annum, ut et ipse melius voluntatem Dei cognoscat, atque periculum sacndali cesset, cum pacatiora tempora venerint.

Caeterum, si Excellentia Vestra Illustrissima ac Reverendissima aliter statuere in Domino iudicaverit, semper nos ad oboediendum promptissimos inveniet.

Excellentissimi ac Reverendissimi Domini manus osculor, in Christo infimus

P. Platonides Filas OSBM

N. 1754

Father Bronisław Różankiewicz, Parish Priest at Żydowo, to Achille Ratti

Żydowo, 6 IV 1920.

He asks the Nuncio to entrust him a parish in that part of Upper Silesia, which he believes have been taken out of the jurisdiction of the Bishop of Wrocław (Breslau).

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 333r-334v (N.prot. 1977).*

Jego Eminencjo!

Najprzewielebniejszy Ks. Arcybiskupie!

Jako kapłan diecezji gnieźnieńsko-poznańskiej[1] udaję się do Jego Eminencji z następującą jak najpokorniejszą prośbą.

[1] Bronisław Różankiewicz (1872-1934), priest of the Archdiocese of Gniezno and Poznań. He was ordained in 1900. He was parish administrator at Żydowo, Witkowo

Przed wybuchem wojny wszechświatowej, czytając o opłakanych stosunkach religijno-moralnych naszych braci Górno-Ślązaków, odczułem wewnątrz silne powołanie, aby właśnie w tamtejszych stronach wśród tego nieszczęśliwego ludu pracować na chwalę Bożą i Kościoła. Głos ten mój wewnętrzny stał się coraz mocniejszym, a dziś po skończonej, a dla Polski korzystnie wypadłej wojnie, nie daje mi spokoju, abym wszelkimi siłami, nie zważając na żadne trudności, starał się o jakąkolwiek posadę na Górnym Śląsku. Wprawdzie ten do Polski jeszcze nie należy, ale polskimi są już powiaty sycowski i namysłowski. Tam dotąd ciągnie mnie więc gwałtownie siła nadprzyrodzona, tam wśród tego ludu pragnę na chwałę Bożą pracować wszelkimi siłami dla jego umoralnienia i oświecenia i uczenia w Kościele i poza Kościołem. Nie chodzi mi o żadne wielkie probostwo; na jakiejkolwiek tam posadzie będę najszczęśliwszym, mogąc pracować wśród tego ludu i dla maluczkich naszych.

To moje gorące i szczere powołanie przedłożyłem też w marcu r.b. swemu Najprzewielebniejszemu Ks. Kardynałowi Arcybiskupowi Dalborowi w Poznaniu, który podzielając moje gorące chęci zaraz odwrotnie mi dnia 12 III 1920 Nr 1152/20 oświadczyć raczył, abym się, jeżeli zaraz się chcę przenieść do diecezji wrocławskiej, udał się z prośbą do Ks. Biskupa wrocławskiego o przyjęcie mnie i udzielenie mi probostwa.

Przecież w ostatnich dniach, jak czytałem, wszystkie te władze w Kościele i nad księżmi przeszły od owego Ks. Biskupa wrocławskiego na Jego Eminencję Najprzewielebniejszego Arcybiskupa, dlatego udaję się jak najpokorniej z powyższą gorącą prośbą do Jego Eminencji o łaskawe uwzględnienie i przyjęcie mnie jak najprędzej do owej diecezji, powiatu sycowskiego lub namysłowskiego[2].

Urodziłem się w Poznaniu w roku 1872, gdzie też złożyłem egzamin abiturieński i do seminarium duchownego zaraz wstąpiłem. Na kapłana wyświęcony zostałem dnia 25 listopada roku 1900. Jako wikariusz pracowałem w Pleszewie i w Strzałkowie, a od roku 1905 do dziś, przez 15 lat, jestem komendarzem w Żydowie, pow. witkowski.

Z największym szacunkiem, uniżony sługa

Bronisław Różankiewicz

County (1905–1920), Cielcze, Jarocin County (from 1921), Olszowa, Kępno County (from 1925), and, from 1930, he was parish priest at Panienka, Jarocin County.

[2] On behalf of the Nuncio the Auditor of the Nunciature Mons. Pellegrinetii wrote a reply to Father Bronisław Różankiewicz's plea. In a letter dated 1 May 1920, (N.prot. 1986), he explained that although some parts of Silesia belonged to Poland, they remained under ordinary jurisdiction of the Bishop of Wrocław who, therefore, is the right person to address (just as Father Różankiewicz had been advised earlier by Cardinal Dalbor). A copy (ts) of this letter is not published here as a separate document, but it can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 335r.

N. 1755

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 7 IV 1920.

He encloses a sum of 55 thousand lire designated by the Holy See for the Apostolic Visitor to Ukraine. The money should be held in escrow until the arrival of the Visitor. Then the Nuncio is to hand it over to him.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 223r N. B-4879 (N.prot. 1967).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Le cinquantacinquemila lire che qui unite rimetto alla Signoria V.ra Ill. ma, sono parte del danaro consegnato dalla Santa Sede al Visitatore Apostolico della Ucraina.

Il P. Genocchi, il quale non vuole portare con sé una somma troppo grossa, mi prega fargli trovare presso la Signoria V.ra questi 55 biglietti. Ella pertanto avrà la bontà di prenderli in deposito, per metterli, quando egli giungerà costì, a sua disposizione.

Ringraziandola anticipatamente, approfitto volentieri del nuovo incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1756

Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl, to Achille Ratti

Premisliae, 9 IV 1920.

He thanks the Nuncio for accepting his invitation to visit the Diocese of Przemyśl and assures him that he is busy working on the report concerning church lands and the remuneration of the clergy in his diocese. He also informs the Nuncio that Father Jan Balicki decided to withdraw his petition which he had sent to the Nunciature, be it with the best intentions, yet omitting the Przemyśl Curia.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 331r (N.prot 1913).*

Excellentissime Domine

Honori mihi duco, aestimatissimis Excellentiae Vestrae literis[1] reverentissime respondere.

Magno cum gaudio comperi Excelllentissimum Dominum invitationem meam benevole acceptasse paratumque esse sua praesentia exoptatissima Brzozoviam, forsitan etiam Premisliam honorare. Quando et quomodo iter suscipiendum sit, serius mutuo consilio decernemus.

Informationes in causa rei agrariae ecclesiasticae, et sustentationis cleri studiose a parochis/ exiguntur, non obstante obligatione audiendi confessiones paschales: hucusque septemdecim decanatus relationes suas miserunt.

Petitio a sacerdote, cui nomen Ioannes Balicki[2], optima intentione ut sine commendatione Ordinariatus Excellentiae Vestrae subitatio, ab ipso auctore retractata est.

Libenter hac occasione utor, ut Excellentiae Vestrae intimi amoris atque peculiaris observantiae sensus profitear, qua addictissimus in Christo servus et frater

+ Iosephus Sebastianus Pelczar
Episcopus Premisliensis Latinorum

N. 1757

Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs to Achille Ratti

Varsovie, 9 IV 1920.

He informs the Nuncio that Polish priests in plebiscite area under the jurisdiction of the Bishop of Breslau (Wrocław) are being moved to parishes elsewhere in Germany, while German priests are being sent in to replace them. This happened, for example, in the parish of Huta Laura. The Ministry expresses the hope that Mons. Ratti in his capacity as High Commissioner for Church Affairs in Upper Silesian will not hesitate to intervene in cases where interest of the Polish population overlaps with that of the Church.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 673r-v N. 21636/D.4414/I (N.prot. 1962).*

---

[1] Cf. N. 1748.

[2] Jan Wojciech Balicki (1869-1948), priest of the Diocese of Przemyśl. He was ordained in 1892. In 1892-1897 he studied at the Pontifical Gregorian University in Rome, where he obtained his baccalaureate in philosophy and canon law and his doctorate in theology. After returning home he became lecturer of dogmatic theology at the seminary in Przemyśl, where he was also Prefect of Studies and Rector in 1928-1934. He was beatified by John Paul II in Cracow in 2002.

Monseigneur,

Le Ministère des Affaires Étrangères a été informé que dans le diocèse de Breslau (Wrocław) sur le territoire plébiscitaire, pour des raisons politiques des prêtres polonais sont transférés à l'intérieur de l'Allemagne et remplacés par des prêtres allemands. Les mesures de ce genre, nuisibles à notre action plébiscitaire et favorisant par contre celle des Allemands provoquent parmi la population polonaise une inquiétude d'autant plus justifiée que le nombre des prêtres polonais, au grand détriment des besoins spirituels, ne correspond pas au chiffre total des polonais.

Un fait semblable a eu lieu tout récemment dans la paroisse de Laurahuta, district de Katowice, d'où le chapelain prêtre Bujara[1], polonais, fut éloigné et remplacé par le prêtre Scholz[2], allemand d'Oranienburg, issu d'une famille protestante et ayant à Laurahuta des parents protestants[a]. C'est avec une indignation bien compréhensible que les paroissiens polonais ont accueilli cette mesure, d'autant plus que le déplacement du prêtre Bujara a été effectué sur le désir des Allemands et uniquement pour des motifs politiques.

Je me sens en devoir de porter à la connaissance de Votre Excellence ces pénibles malentendus. La sympathie et l'intérêt que Votre Excellence n'a jamais manqué de témoigner à la nation polonaise, ainsi que Sa récente nomination par le Saint Siège au poste de Haut Commissaire pour les affaires de l'Église dans la zone plébiscitaire de la Haute Silésie, me font espérer qu'une bienveillante intervention de Votre Excellence écartera efficacement et en toute impartialité ces conflits aussi funestes aux intérêts de la nationalité polonaise qu'à ceux de l'Église[3].

Je prie Votre Excellence de vouloir bien agréer les assurances de ma très haute et respectueuse considération.

Le Ministre:
[b-b]St. Patek[b-b]

[a] *It is followed by a struck-through word:* hakatistes. [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Jan Bujara (1877-1939), priest of the Diocese Breslau (Wrocław). He was ordained in 1905. In 1914-1920 he was administrator of St Anthony's Parish in Huta Laury (Laurahütte, today Siemianowice Śląskie). In 1920 he was transferred to the parish of Leszczyny, Rybnik County.

[2] Wilhelm Scholz (1879-1937), priest of the Diocese Breslau (Wrocław). He was ordained in 1905. In 1920 he became parish priest of Huta Laury (Laurahütte, today Siemianowice Śląskie).

[3] Cf. N. 1789.

N. 1758

Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland, to Achille Ratti

Berna, 10 IV 1920.

On behalf of the Kirchliche Kriegshilfe from Paderborn he asks the Nuncio to help him transfer to Józefina Perpowski, resident of Vilnius, the sum of 600 German Marks, left to her by her husband who died in Altenessen. He encloses a check for 1230.80 Polish markas to be sent to the Polska Krajowa Kasa Pożyczkowa (Polish Credit Bank) in Warsaw.

Orig. (ts): *AAV, Arch.Nunz.Varsovia 194, f. 111r N. 3675 (N.prot. 1963).*

N. 1759

Cardinal Adolf Bertram, Bishop of Breslau (Wrocław), to Achille Ratti

Breslau, 11 IV 1920.

He thanks the Nuncio for his visit and presents the dire consequences facing the Diocese of Breslau (Wrocław) following the loss of Upper Silesia and the properties owned by the Breslau Cathedral Chapter. As the prospect of territorial changes in Upper Silesia is sure to ruin his diocese financially, Cardinal Bertram appeals to the Holy See to stand up in its defence. The least that the Holy See could do in this situation is to put pressure for the lands of the Breslau Cathedral Chapter to be left on the German side of the new border.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 203 f. 537r-540v (N.prot. 14).*

Hochwürdigster Herr Apostolischer Nuntius!
Exzellenz!

Bei dem gütigen Besuche am 7. d[ieses] M[onats], für den ich nochmals ehrerbietig und herzlich danke, hatten Euere Exzellenz die Güte, in Aussicht zu stellen, nach Tunlichkeit beim Heiligen Stuhle wegen der von Polen her der Diözese Breslau drohenden Gefahren vorstellig zu werden. Es handelt sich um den Verlust von Oberschlesien und den Verlust der Güter des Domkapitels[a]. Ganz objektiv und sachlich darf ich hierzu Folgendes bemerken.

I. Betreffend Oberschlesien

Nachdem die katholischen Gegenden der Provinzen Posen und Westpreussen von Preussen getrennt sind, ist das östliche Deutschland fast nur noch Diaspora-Gebiet.

Damit wird der Protestantismus, der seither schon in Ostdeutschland viel mächtiger gewesen ist als in Westdeutschland und Süddeutschland, ganz

übermächtig und übermutig. Die Katholiken in Ostdeutschland werden für Preussen immer mehr eine quantité négligeable.

Wenn nun noch Oberschlesien verloren geht, so verliert die Diözese Breslau 1 700 000 Katholiken. Dann ist die grosse Diözese Breslau fast nur noch Diasporadiözese: Pommern, Brandenburg mit Berlin und Niederschlesien.

Für den ganzen Katholizismus in Ostdeutschland, für die Stimmenzahl der Katholiken in den Parlamenten und insbesondere für die finanzielle Lage der Diözese Breslau ist das eine Katastrophe.

Für Oberschlesien selbst ist der Anschluss an Polen deshalb zu bedauern, weil ganz Oberschlesien dann auf eine tiefere Kulturstufe zurücksinkt. Je mehr nach Osten, desto tiefer die Kultur. Das kann man ruhig behaupten, ohne jemand zu beleidigen. Für Euere Exzellenz wird es recht schwer sein, ein ganz objektives Bild zu gewinnen, weil die meisten der Stimmen, die sich herandrängen, von tendenziöser Einseitigkeit nicht frei sind.

II. Die Güter des Domkapitels.

Euere Exzellenz bitte ich um Durchsicht der Anlage[1].

In unnatürlicher Weise ist die Grenze zwischen Posen und Schlesien so verändert, daß sie im Kreise Groß-Wartenberg plötzlich einen weiten Bogen macht, um durch diesen unnatürlichen Bogen die Güter des Breslauer Domkapitels ins Reich Polen zu ziehen.

Warum das? Sicher nicht aus Wohlwollen gegen das Domkapitel. Sollen diese seit vielen Jahrhunderten zum Breslauer Domkapitel gehörigen Güter unserer Domkirche demnächst genommen werden? Könnte nicht der Heilige Stuhl ein ernstes Wort wegen dieser unnatürlichen Grenzveränderung reden?

Euere Exzellenz wissen, daß besiegte und verarmte Völker leicht mißtrauisch werden und fürchten, daß niemand mehr werktätiges Interesse für sie hat. Um so dringender bitte ich, daß der Heilige Stuhl der Lebensinteressen der gefährdeten Diözese Breslau sich annehme. Ich habe schon in meinem Schreiben vom 23 Juli 1919 S[ein]e Eminenz den Herrn Cardinal – Staatssekretär aufmerksam darauf gemacht, daß die neue Grenze eine Gefährdung der Güter der Breslauer Domkirche herbeiführt. Antwort habe ich noch nicht erhalten. In tiefer Ehrerbietung bin Eurer Exzellenz ganz ergebener

[b-]A. Card. Bertram[-b]

[a] *Annotations in pencil by Ratti in the margin:* [1] Parlatone col Card. Gasparri e con Mons. Cerretti[2] 19 IV [19]20. Il Card[inale] accoglieva molto favorevolmente la mia idea di trattarne nel concordato con la Polonia (come nel eventualmente concord[ato] con la Boemia pei beni impegnati da quella parte). Mons. Cerretti mette alle viste due altre soluzioni: 1. Vendita dei beni e rifusione del prestito al Cap[itolo] di Br[eslavia]; 2. Passaggio dei beni al Vescovo cui s'aggiungano le terre in causa e obbligo allo stesso di passarne i frutti al Vesc[ovo] dioces[ano]. [2] Scrittone al Gen. Le Rond 20 VI [19]20. [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. Attachment.

[2] Bonaventura Cerretti (1872-1933), churchman in the diplomatic service of the Holy See. Cf. ANP LVII/1, Note 139, p. 60.

Attachment:

Promemoria des Domkapitels der Kathedralkirche zu Breslau betreffend die demselben gehörigen Landgüter und Waldungen, welche durch die neue Grenze zwischen Preussen und Polen durchschnitten werden

Breslau, 10 IV 1920.

Seit der Mitte des 13. Jahrhunderts hat das Domkapitel der Kathedralkirche zu Breslau in der preussischen Provinz Schlesien Landgüter und Waldungen besessen, deren Erträge zur Besoldung der Domgeistlichkeit und Dombeamten sowie zur Bestreitung der Kultusbedürfnisse dienten. Die meisten dieser Liegenschaften wurden im Jahre 1810 von der preussischen Regierung säkularisiert. Zur Beschreibung der dringendsten Bedürfnisse beliess jedoch damals der preussiche Staat dem Domkapitel den sogenannten Kirchenhalt Tscheschen[3], d.i. einen Complex von Ackern und Waldungen im Kreise Gross-Wartenberg[4]. Im einzelnen besteht der Kirchenhalt Tscheschen aus den beiden Bittergütern Tscheschen (256 ha = 1024 Morgen) und Tscheschenhammer[5] (174 ha = 696 Morgen), sowie aus Waldungen in einer Gesamtfläche den circa 10 000 Morgen, welche in der Nähe der Dörfer Tscheschen, Conradau[6], Ernsdorf[7] und Tscheschenhammer gelegen sind. Vgl. die beiliegende Karte.

Durch den Vertrag von Versailles ist bestimmt worden, dass die Dörfer Tscheschen und Conradau zum neuen polnischen Staate gehören sollen. Die Grenze ist so festgesetzt worden, dass der grösste Teil der dem Domkapitel gehörigen Äcker und Waldungen in das Gebiet von Polen fällt und nur einige Kleine, an den äussersten beiden Enden gelegene, gar nicht mit einander zusammenhängende Stücke beim preussischen Staate bleiben. Sowohl der Ort Conradau, wo unsere Forstverwaltung liegt, als auch das Dorf Tscheschen, wo selbst unsere Gutsverwaltung sich befindet, liegen nunmehr im polnischen Gebiete, sodass grade die Verwaltungszentren jenseits der preussischen Grenze sich befinden. In den letzten Wochen ist nun durch die Grenzregulierungskommission, welche die Grenzen definitiv abzustecken hatte, die Grenze in einer für den preussischen Staat noch ungünstigeren Weise festgesetzt worden, indem auch das Dorf Dobrzetz[8] und der Dorfantheil Brettmühle zu Polen geschlagen worden sind.

---

[3] Village Cieszyn, today in the municipality of Sośnie, County Ostrów, Wielkopolska Voivodship.

[4] Polish name Syców.

[5] Village Kuźnica Czeszycka, today in the minicipality of Krośnice, County Milicz, Lower Silesia Voivodship.

[6] Village Konradów.

[7] Village Jaworze.

[8] Village Dobrzec.

Das Breslauer Domkapitel hegt, nachdem 25 von den neuen Agrargesetzen des polnischen Staates Kenntnis erlangt hat, die begründete Furcht dass derjenige Teil der Liegenschaften, welcher nun mehr auf polnischem Gebiete gelegen ist, dem Domkapitel verloren geht, und bittet S. Heiligkeit inständigst, auf diplomatischem Wege eine Grenzfestsetzung erwirken zu wollen, durch welche die Dörfer Tscheschen (mit Brettmühle), Dobrzetz und Conradau wieder zum preussischen Staate geschlagen werden, [a-]oder wenigstens Garantien zu schaffen, dass die in Betracht kommenden Güter ihren bisherigen kirchlichen Zwecken erhalten bleiben, nämlich der Domkirche und dem Domkapitel in Breslau[-a].

Hierzu bewegen das Domkapitel ausser dem schon angegebenen Grunde noch folgende Momente:

1. Die Grenze ist in ganz auffallender und unnatürlicher Weise so gezogen worden, dass sie an der Stelle, wo die Güter des Domkapitels liegen, eine Ausbuchtung nach Westen zeigt, die den ausgesprochenen Zweck hat, grade die Domgüter oder wenigstens den grössten Teil derselben dem polnischen Reiche zuzuweisen. Dies lässt befürchten, dass man diese Güter später ihrem jetzigen Zwecke entziehen will.

2. Die Bewohner der Dörfer Tscheschen, Dobrzetz und Conradau haben in mehreren Versammlungen fast einstimmig den lebhaftesten Wunsch ausgesprochen, beim preussischen Staate bleiben zu dürfen.

3. Durch die Bestimmung der polnischen Regierung, wonach die Erträge der Wälder welche auf polnischem Gebiete liegen, nicht nach Preussen ausgeführt werden dürfen, wird dem Domkapitel ein grosser Schaden zugefügt, erstens wegen der in Polen festgesetzten viel niedrigeren Preise für Holz, zweitens wegen des überaus niedrigen Kurswertes des polnischen Geldes.

4. Die Bewohner der Dörfer Tscheschen, Dobrzetz und Conradau, welche bisher die nötigsten Waaren für den Hausbedarf aus der nahe gelegenen Stadt Neumittelwalde[9] geholt haben, sind nun mehr von dieser Stadt durch die neue Grenze abgeschnitten und müssen nach der 20 Km entfernten polnischen Stadt Adelnau[10] fahren, zwar auch bei Krankheitsfällen und gerichtlichen Verhandlungen sehr unbequem ist.

5. Das Domkapitel würde weder die Kultusbedürfnisse bestreiten noch seinen Verpflichtungen gegen Geistliche und Beamte nachkommen können, wenn die durch den Vertrag von Versailles festgesetzten und durch die Grenzregulierungskommission noch genauer bestimmte Grenzen bestehen bleiben sollten.

Das Domkapitel von Breslau bittet aus den dargelegten Gründen den Heiligen Vater inständigst, dieser Angelegenheit sein Augenmerk zuwenden und eine anderweitige Grenzfestsetzung bei den alliierten Mächten befür-

---

[9] Polish, Międzybórz.
[10] Polish, Odolanów.

worten zu wollen oder wenigstens die schon oben erwähnten Garantien zu schaffen.

Das Domkapitel der Kathedralkirche ad S. Joannem zu Breslau

Koenige[11]

N. 1760

Achille Ratti to Henri Le Rond, Chairman of the Inter-Allied Commission

Varsovie, 12 IV 1920.

After mentioning the documents he had brought from Breslau (Wrocław) he lavishes the Chairman and members of the Inter-Allied Administrative and Plebiscite Commission in Upper Silesia with compliments and tributes; finally, he expresses the hope that his contribution will not be useless.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 672r (N.prot. 1888).*

Excellence,

Je m'empresse de vous envoyer les pièces que j'ai emporté de Breslau et que je vous ai promises[a]. J'y ai marqué les passages qui sont en plus étroite relation avec la commission que le S. Père vient de me donner de vous offrir mon humble coopération à l'oeuvre d'impartialité de paix et de justice à laquelle s'est vouée et travaille sous votre présidence la Commission interallié.

Aucun mot ne pourrait suffire pour vous dire combien j'apprécie d'être avec vous, Excellence; et avec vos très hon. Collègues à une telle oeuvre et combien je désire que ma coopération ne soit pas tout-à-fait inutile.

L'occasion ne saurait être ni plus propice ni plus agréable pour vous remercier. Excellence, comme je le fais de tout mon coeur, des accueils que vous avez bien voulu me faire et de toutes les bontés dont vous m'avez comblé à Opole - vous et vos hon. Collègues, auxquels je vous prie de vouloir bien être l'interprète de ma reconnaissance.

Veuillez, Excellence, agréer avec mes remerciements tous mes hommages et l'expression des sentiments les meilleurs et les plus distingués

A. Ratti Archev. de Lepante
Nonce Apostolique

[a] *Annotation underneath the text:* (Avec annexe).

[11] Arthur König (1843-1921), priest of the Diocese Breslau (Wrocław). He was ordained in 1867. In 1896 he was appointed canon and in 1900 prelate (parish-priest) of the Breslauer Dom Chapter.

N. 1761

Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec

Varsaviae, 12 IV 1920.

After hearing Bishop Mańkowski's argument and taking into consideration the distances and the utterly inadequate road connection to Mohilev, the Nuncio has decided to assign the Archiepiscopal Curia of Latin Rite in Lviv as an appeal tribunal for matrimonial cases from the Diocese of Kamieniec.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 330r (N.prot. 1889).*

Excellentissime Domine

Considerantes quam difficilis sit rerum conditio in renovata Camenecensi Dioecesi, eamque non solum vastissimo terrarum intervallo, sed etiam insuperabilibus difficultatibus viarum, horrendo bello et populorum perturbationibus a sede Archiepiscopali Mohiloviensi ita esse seiunctam, ut fere vel omnino impossibile sit eam adire, nec spes affulgeat fore ut brevi tempore tanta mala evanescant. Nos ut animarum saluti provideamus, audita relatione Excellentiae Tuae Rev.mae, vigore facultatum quas a S. Sede Apostolica habemus, concedimus ut secunda instantia pro causis matrimonialibus dioecesis Camenecensis habeatur apud Rev.mam Curiam Archiepiscopalem Leopoliensem Ritus Latini, cui in hac parte eadem iura sunt, donec concessio haec in suo vigore permaneat, quae Ordinariatui Mohiloviensi respectu dioecesis Camenecensis competunt; praesens vero concessio volumus ut ad triennium valeat, caeteris servatis de iure servandis.

[a-]A. Ratti Arch[iepiscopus] Naup[actensis] Nuntius Apost[olicus][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1762

Achille Ratti to Platonides Filas, Provincial of the Order of Saint Basil the Great

Varsaviae, 12 IV 1920.

He encloses a rescript of the Holy See granting Father Konstanty Mrozowski leave to move from the Order of St Basil the Great to the Order to the Order of Preachers, i.e. the Dominicans, and orders the Provincial to hand this document over to the supplicant without delay and without conditions unless the said person changes his mind.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 219r (N.prot. 1906).*

Reverendissime Pater

Acceptis lectisque litteris Paternitatis Tuae ad me datis die 4 mensis Aprilis de transitu P. Mrozowski ab Ordine Basiliano ad Ordinem Fratrum Praedicatorum[1], statim respondeo, transmittens ad ipsam Paternitatem Tuam rescriptum ex audientia Sanctissimi die 22 Ianuarii 1920 dicto P. Mrozowski iuxta petitionem concessum[2].

Cuius petitionis qualis praecise tenor est, non recordor; cursim enim perlegi, nolens ipse negotio me immiscere, nuda transmissione praestita, prout muneris mei erat.

Quod autem accepto rescripto Pontificio, non illico et immediate cum ipso P. Mrozowski communicavi, sed Paternitas Tua de tota re certior facta est, hoc unice evenit intuitu auctoritatis Tuae, sed et personae Tuae, cuius pergrata mihi est memoria.

Quo autem intuitu rescriptum ipsum ad te mitto, ut Paternitas Tua illud cum Patre Mrozowski communicet statim, si is propositum suum statim perficere velit, ius enim ei favet cum rescriptum nulla conditione arctetur vel suspendatur, nisi ipse P. Mrozowski rationibus suis motus vel consilium mutaverit, vel in aliquam dilationem consenserit.

Optima quaeque tibi tuisque etc.

A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuntius Apostolicus

N. 1763

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 12 IV 1920.

He encloses the sum of 32 thousand lire, designated by the Holy Father for the victims of war in Lithuania. It was collected in multiple dioceses in Canada and in England.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 230r-v B-5009 (N.prot. 2034).*

Ill.mo Signore,

L'unita somma di lire italiane trentaduemila novecento trentadue e quarantacinque centesimi, è stata offerta in questi giorni all'Augusto Pontefice a favore delle vittime della guerra in Lituania.

---

[1] Cf. N. 1753.
[2] Cf. ANP LVII/7, N. 1303, Note 96, p. 26.

Di questa somma:

Lire 54,00 sono un residuo delle offerte raccolte nella diocesi di Pembroke nel Canada.

Lire 10 570,00 rappresentano il frutto della colletta fatta nella diocesi di Leeds, Inghilterra, in seguito all'appello Pontificio pro Lituania; e

Lire 22 308,45 rappresentano il frutto della colletta fatta nel 1918 nell'Arcidiocesi di Liverpool parimenti in Inghilterra.

L'una e l'altra di queste due diocesi non hanno potuto far prima l'invio di questo danaro essendo loro stato proibito dal Governo, pare per ragioni politiche suggerite dalla situazione allora incerta della Lituania, e dell'apposito suo Comitato Generale di soccorso che agiva nella Svizzera.

Nel pregare la Signoria V.ra Ill.ma di voler curare l'opportuna erogazione delle suddette offerte d'intesa con l'Episcopato lituano e specialmente con Monsignor Karewicz, volentieri mi raffermo con sensi di distinta e sincera stima *etc.*

[a-a]P. C. Gasparri[a-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1764

Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti

Varsovie, 14 IV 1920.

The Ministry of Foreign of affairs informs that the Polish Government has decided to close Poland's borders for travellers and the transport of goods between 17 and 21 April to prevent the influx of Austrian Kronen into the country. Member of the diplomatic corps, military missions and couriers will be able to use a special train service. The destinations and timetable of that service will be announced shortly.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 103r N. 32144/A.3281/V (N.prot. 1920).*

[Note Verbale]

Le Ministère[a] des Affaires Étrangères a l'honneur de communiquer que le Gouvernement Polonais se voit obligé de déclarer la frontière polonaise entièrement fermée pour le trafic de personnes et de marchandises pendant la période du 17 jusqu'au 27 du mois courant.

Cette mesure exceptionnelle est dictée par la nécessité de ne plus laisser entrer en Pologne de couronnes autrichiennes, le Ministère des Finances ay-

ant décidé d'accomplir pendant la période déterminée et conformément à la loi du 24 mars dernier, l'estampillage de tous les billets de la ci-devant monarchie austro-hongroise qui se trouvent sur le territoire polonais.

Dans le désir de faciliter la correspondance du Corps diplomatique, le Ministère des Affaires Étrangères a décidé de concert avec les autorités compétentes de faire partir et de recevoir pendant la période du 17 au 27 avril un train spécial dans lequel pourront prendre place les membres du Corps diplomatique et des Missions Militaires ainsi que les courriers officiels. La date et la direction du train spécial seront communiquées sans délai[1].

l. s.[b]

[a] *The following word above the text, letter-spaced and underlined:* Secret.

[b] *Round stamp with the inscription round the edge:* République Polonaise. Ministère des Affaires Étrangères.

N. 1765

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 15 IV 1920.

He informs the Nuncio that the Pope appointed Father Antonio Farolfi Secretary of the Nunciature, Second Class, and assigned him to the Apostolic Nunciature in Warsaw.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 168r B-5153 (N.prot. 1976).*

La Santità di Nostro Signore si è benignamente degnata di nominare Monsignor[a-]Antonio Farolfi[-a] Segretario di Nunziatura di seconda classe, destinandolo a prestare servizio nella Nunziatura di Polonia.

Tanto si partecipa a Monsignor Ratti, Nunzio Apostolico in Polonia, per sua intelligenza e norma[1].

[b-]P. C. Gasparri[-b]

[a-a] *Text italicized and underlined.* [b-b] *Signed by hand.*

---

[1] Auditor of the Nunciature Mons. Pellegrinetti thanked for the information in a letter dated 15 Apr. 1920, (N.prot. 1923), which is not published here as a separate document; it can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 104r.

[1] Cf. N. 1718.

N. 1766

Executive Committee of the International Save the Children Union to Achille Ratti

Genève, 15 IV 1920.

The Committee entreats the Nuncio to name a person or organization that could help distribute a special relief fund for the destitute children of Lithuania.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz.Varsavia 204, f. 237r-238r (N.prot. 2140).*

Excellence,

Nous avons l'honneur de porter à Votre connaissance que le Comité Exécutif de l'Union Internationale de Secours aux Enfants a entre ses mains une somme de 150 000 lires, destinée aux enfants nécessiteux de la Lithuanie. Cette somme est prélevée sur les fonds qui ont été offerts au Saint Père par la Chrétienté et dont il la bien voulu nous confier la distribution.

Vu que les rapports qui nous sont parvenus sur l'organisation des oeuvres charitables nationales qui opèrent en Lithuanie ne sont pas encourageants, nous osons faire appel à la compétence de Votre Excellence, en La priant d'avoir la bonté de nous indiquer à qui, ou à quelle organisation, nous devrions confier la somme susdite, afin qu'elle soit distribuée aux enfants affamés avec toute l'équité que demande la générosité de l'illustre donateur[1].

Que Votre Excellence daigne agréer l'expression de notre profond respect.

Pour le Comité Exécutif de l'Union Internationale de Secours aux Enfants

Le Trésorier: [a-]W. A. Mac Kenzie[-a2]

Le Président: [a-]G. Werner[-a 3]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. N. 1773, N. 1797, and N. 1845.

[2] W.A. Mac Kenzie, treasurer of the International Save the Children Union (ISCU).

[3] Georges Werner (1879-1935), lawyer, chairman of the Executive Committee of the ISCU. In 1921 he was appointed Professor of Public Law at the University of Geneva, where he served as dean of the Law Faculty in 1923-1924, and Rector in 1924-1926.

N. 1767

Mikołaj Libura, Parish Priest at Probołowice to Achille Ratti

Probołowice, 15 IV 1920.

Now that as the Diocesan Curia in Kielce has thrown out his suit the parish priest at Probołowice asks the Nunciature for help in forwarding to the Holy See his amply documented appeal from a decision made in his case by Bishop Augustyn Łosiński back in 1913. In his appeal Father Mikołaj Libura seeks to clear his name and to obtain compensation for the material losses he suffered as a result of what he claims was an unfounded and unjust judgment (relegation to a much smaller parish).

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 508r-509r (N.prot 2449).*

N. 1768

Szeptycki Stanisław, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti

Mińsk, 16 IV 1920.

He sends his respects and thanks the Nuncio for his best wishes and his concern for the Polish armed forces.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 105r (N.prot.* 1929).

Profondément ému de vos félicitations si cordiales, je vous prie de vouloir bien accepter mes remerciements les plus sincères stop je suis spécialement sensible à ce grand intérêt que vous voulez bien donner continuellement preuve aux armées polonaises stop veuillez agréer monsignor mes hommages les plus respectueux[1]. Szeptycki général

[1] Cf. N. 1732.

N. 1769

Cardinal Gaetano De Lai, Secretary of the Congregation of the Consistory, to Achille Ratti

Roma, 19 IV 1920.

He asks the Nuncio to pass on to all Polish bishops the enclosed documents which contain the updated procedure of selecting candidates for the nomination to the office of bishop and admonishes all parties to follow scrupulously the new set of rules.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 219r N. 157/20 (N.prot. 2037); attachments (print) f. 220r-221v.*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

Invio alla Signoria Vostra Ill.ma le accluse lettere[1], dirette ai singoli Vescovi di Polonia e contenenti lo schema per proporre soggetti all'Episcopato, di cui unisco copia per Sua norma. Ella si compiacerà di trasmettere le medesime, e mentre di ciò La ringrazio, con sensi di profondo ossequio mi professo *etc.*

[a-]+ G. Card. De Lai Vesc[ovo] di Sabina
Segret[ario][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment 1:

The Sacred Congregation of the Consistory to Polish Bishops

l. s.[a]

(Sub secreto pontificio).
Romae, [b-]19 IV 1920[-b].

Ill.me ac Rev.me Domine,

Inter summa Ecclesiae negotia electio Episcoporum certissime praeeminet; eo quod ab ipsis maxima ex parte profectus catholicae religionis et incrementum fidei pendent. Ut autem Summus Pontifex, ad quem iuxta can. 339 haec electio spectat, tuto ac tempestive sciat, vacante aliqua dioecesi, ad quem oculos convertere possit, oportet ut Episcopi

---

[1] Cf. Attachment 1 and 2.

regionis interesse habentis nomina quorundam proponant, quos dignos et aptos tanto ministerio censeant. Hac de causa SS. Dominus, de consulto Em[inentissim]orum Sacrae huius Gongregationis Patrum, quamdam methodum statuit in Gallia, et in Foederatis Americae Statibus, quae uberes iam edidit fructus. Itemque fieri coeptum est in regione Canadensi, generali cum adprobatione illorum Antistitum.

Similem methodum censet Sanctitas Sua extendere ad dioeceses istius regionis: et causa praecipua ex hoc tantum manifesta patet, quod, cum electio personarum diuturna requirat studia ac consilia, quam maxime ad hoc conducit praevias et exploratas de eisdem habere notitias. Idcirco, de mandato eiusdem Sanctitatis Suae, schema, quod sequitur, de modo servando in proponendis nominibus ad Amplitudinem Tuam Rev.mam mitto; Teque rogo, ut super eodem quae sit mens tua significes, una cum adnotationibus quae opportunae et necessariae Tibi visae fuerint.

Interim omni cum obsequio me profiteor Amplitudini Tuae Rev.mae addictissimum uti fratrem

[a] *Round stamp with the inscription round the edge:* Sacra Congregatio Consistorialis.
[b-b] *Date written by hand.*

Attachment 2:

(Sub secreto pontificio).

Schema Decreti circa proponendos ad episcopale ministerium

1. Pro proponendis Ap. Sedi sacerdotibus ad episcopale ministerium idoneis ac dignis, conventus Episcoporum fiet, tempore et modo infra assignatis.

2. *Quolibet biennio* (vel triennio), sub initium quadragesimae incipiendo ab anno 1922, omnes et singuli Episcopi [a-]Poloniae juxta modum in hoc folio propositum, Metropolitano seniori, qui Praeses erit conventus[-a] sacerdotum nomina indicabunt, quos dignos episcopali ministerio existimabunt. Nil autem vetat quominus, hos inter, alterius etiam dioecesis vel provinciae sacerdotes proponantur; *sub gravi* tamen exigitur, ut, qui proponitur, personaliter et ex diuturna conversatione a proponente cognoscatur.

3. Una cura nomine candidati, aetatem quoque, quando fieri potest, designabunt, eius originis et actualis commorationis locum, et officium quo principaliter fungitur.

4. Antequam determinent quem proponant, Episcopi poterunt a viris ecclesiasticis prudentioribus, etiam cleri regularis, necessarias notitias inquirere, ita tamen ut finis huius inquisitionis omnino lateat. Notitias vero quas, seu

viva voce seu scriptis, receperint, nemini patefaciant, nisi forte in Episcoporum conventu, de quo inferius.

5. Nomina quae Episcopi iuxta art. 2 proponent, nulli alii praeterquam conferentiae Praesidi manifestent.

6. Praeses, habitis ab Episcopis candidatorum propositionibus, suas adiiciat: omnium indicem ordine alphabetico conficiat, et reticitis proponentibus, hanc notulam transmittat singulis Antistitibus regionis, ut hi opportunas investigationes peragere valeant de qualitatibus eorum quos personaliter et certa scientia non cognoscant.

7. Investigationes eiusmodi maxima secreti cautela peragendae erunt; ut supra num. 4 dictum est. Quod si vereantur rem palam evasuram, ab ulterioribus inquisitionibus abstineant.

8. Post Pascha, die et loco a dicto Metropolitano determinandis, omnes Episcopi convenient ad seligendos eos qui S. Sedi ad episcopale ministerium proponi debeant. Convenient autem absque ulla solemnitate, quasi ad familiarem congressum, ut attentio quaelibet, praesertim diariorum et ephemeridum, et omne curiositatis studium vitetur.

9. In conventu, invocato divino auxilio, praestandum erit a singulis, Praeside non excepto, tactis SS. Evangeliis, iusiurandum de secreto servando, ut sacratius fiat vinculum quo omnes adstringuntur: post hoc regulae ad electionem faciendam legendae erunt.

10. Deinde unus ex Episcopis praesentibus in Secretarium eligetur.

11. His peractis, ad disceptationem venietur, ut, inter tot exhibitos, digniores et aptiores seligantur. Id tamen veluti Christo praesente et sub Eius obtutu fiet, omni humana consideratione postposita, cum discretione et caritate, supremo Ecclesiae bono divinaque gloria et animarum salute unice ob oculos habitis.

12. Candidati maturae, sed non nimium provectae aetatis esse debent; prudentia praediti in agendis, quae sit ex ministeriorum exercitio comprobata; sanissima et non communi doctrina exornati, et cum debita erga Apostolicam Sedem devotione coniuncta; maxime autem honestate vitae et pietate insignes. Attendendum insuper erit ad capacitatem candidati quoad temporalem bonorum administrationem, ad conditionem eius familiarem, ad indolem et valetudinem. Uno verbo, videndum utrum omnibus iis qualitalibus polleat, quae in optimo pastore requiruntur, ut cum fructu et aedificatione populum Dei regere queat.

13. Discussione peracta, fiet hac ratione scrutinium:

a) Qui omnium Episcoporum sententia, quavis demum de causa, visi sunt in disceptatione ex numero proponendorum expungendi, ii in suffragium non vocabuntur; de caeteris, *etiam probatissimis*, suffragium feretur.

b) Candidati singuli ordine alphabetico ad suffragium proponentur: suffragia secreta erunt.

c) Episcopi omnes, Praeside non excepto, pro singulis candidatis tribus utentur taxillis seu calculis, albo scilicet, nigro, tertioque alterius cuiuscumque coloris: primum ad approbandum, alterum ad reprobandum, tertium ad abstentionem indicandam.

d) Singuli Antistites, praeeunte Praeside, in urna ad hunc finem disposita taxillum deponent, quo dignum, *coram Deo et graviter onerata conscientia*, sacerdotem aestimabunt qui in suffragium vocatur: reliquos taxillos binos in urna alia, pariter secreto, deponent.

e) Suffragiis expletis, Praeses, adstante Episcopo Secretario, taxillos in prima urna depositos extrahet, et eorum speciem coram omnibus numerabit, scriptoque adnotabit. Deinde alterius urnae taxillos extrahet, et numerabit ad collationem cum praecedentibus faciendam.

14. Quamvis vero Summus Pontifex sibi reservet, dioecesi vel archidioecesi aliqua vacante, opportunis modis, consilia ab Episcopis vel Archiepiscopis requirere, ut personam eligat quae inter approbatas magis idonea videatur dioecesi illi regendae; nihilominus fas erit Episcopis in eodem conventu indicare, generali saltem ratione, cuinam dioecesi, maiori vel minori, tranquillae et ordinatae, an etiam multis subsidiis indigenti, candidatos magis idoneos censeant; et quibus de causis.

15. Episcopus a secretis, discussione durante diligenter adnotabit quae de singulis candidatis a singulis suffragatoribus dicta fuerint; quaenam discussionis fuerit conclusio; denique quinam tum in primo scrutinio, tum in secundo (si fiat) fuerit exitus, et quidnam specialius iuxta art. 14 fuerit dictum.

16. Antistites a conventu ne discedant, antequam ab Episcopo Secretario lecta fuerit relatio ab eodem confecta circa nomina proposita, candidatorum qualitates et obtenta suffragia, eamque probaverint.

17. Actorum exemplar a Praeside, a Praesule a secretis et a ceteris Episcopis praesentibus subsignatum, quam tutissime ad Sacram hanc Congregationem mittetur. Acta vero ipsa penes ipsum Praesidentem in Archivo secretissimo S. Officii servabuntur, destruenda tamen post annum, vel etiam prius, si periculum violationis secreti immineat.

18. De caetero, fas semper erit Episcopis, tum occasione propositionis candidati tum vacationis alicuius Sedis, praesertim maioris momenti, litteras Sacrae huic Congregationi vel ipsi Sanctissimo Domino conscribere, quibus mentem suam circa personarum qualitates sive absolute, sive relate ad provisionem dictae Sedis patefaciant.

[a-a] *Words written by hand in the space left for that purpose.*

N. 1770

Edward O'Rourke, Bishop of Riga to Achille Ratti

[Riga], 19 IV 1920.

In connection with the papal bull of 29 September 1918 which recreated the Diocese of Riga and appointed him Bishop of Riga, he presses for the immediate incorporation of Courland and adjusting the diocese's borders to the state border between Latvia, Lithuania and Estonia. He encloses a map showing the new borderline and a list of parishes that are affected by it.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 1033r-1035r.*

Excellence,

L'incorporation de la Courlande au diocèse de Riga étant d'une grande importance pour l'organisation de l'Église Catholique en Latvia, et vu qu'il est désirable que cette incorporation soit effectuée au plus tôt possible, je me permets de présenter à Votre Excellence le projet suivant, avec la prière de le faire parvenir au Saint Siège:

Dans la bulle «Comissum nobis» du 29 Septembre 1918, par laquelle je fus nommé Évêque de Riga et qui était en même temps la bulle de la Reconstitution du diocèse de Riga, il était dit, qu'au diocèse de Riga appartiendraient «les provinces d'Esthonie et Livonie et les décanats (districts) de Dunebourg, Rzeżyca et Lucyn», et en même temps le Saint Siège faisait la restriction que les frontières du nouveau diocèse [a-]pourraient être rectifiées[-a].

La Courlande appartient ethnographiquement et politiquement à la Lettonie; le fait que cette province dépend au point de vue ecclésiastique de l'Évêque de Samogitie crée des difficultées inutiles à la population catholique, à l'administration diocèsane et aux gouvernements civils. – Du reste, l'incorporation de la Courlande au diocèse de Riga est une question décidée en principe par le Saint-Siège, comme on le voit des lettres, dirigées par S. E. le Cardinal Secretaire d'État au gouvernement Letton. – L' Évêque de Samogitie désire aussi que la Courlande soit démembrée de son diocèse, et le Gouvernement de le Lithuanie consent aussi que les pontières du diocèse soient mises d'accord avec les frontières de l'État. – Il s'agit donc seulement de la question si la Courlande doit être incorporée immediatement au diocèse de Riga ou s'il serait préférable d'attendre que la frontière entre la Lettonie et la Lithuanie soit définitivement fixée. – Je suis d'avis que l'incorporation devrait être effectuée immediatement, avec la restriction que les frontières du diocèse de Riga pourront être rectifiées en cas de besoin, comme dans le bulle du 29 Sept. 1918, et pour ma proposition je présente les causes suivantes:

1. La frontière entre la Lettonie et la Lithuanie est bien distincte au point de vue ethnographique et elle correspond presque exactement avec l'ancienne frontière administrative des Gouvernements de Courlande et de Kowno. Il ne s'agit que des rectifications de frontière insignifiantes et qui ne devraient pas être une cause pour remettre la réalisation du projet de l'incorporation de la Courlande au diocèse de Riga. En effet, comme le carte ci-jointe le montre, les territoires questionnés sonts les suivants:

a) La Lithuanie réclame sur la Lettonie:

α) la paroisse de Polangen, avec une église, desservie par un prêtre, et près de laquelle résident encore deux prêtres émérites, l'un en qualité de mansionaire, l'autre – d'altariste;

β) une bande de terrain, large de 5 à 10 kilometres entre la frontière de la Courlande, la rivière Sussei et l'enclave d'Oknista, sur la quelle se trouve l'église filiale d'Ellern, desservie par un prêtre;

γ) une étroite bande de terrain depuis l'enclave d'Oknista jusqu'au chemain de fer Dunabourg – Wilna, en laquelle se trouve l'église paroissiale de Subbat, desservie par un prêtre.

b) La Lettonie réclame sur la Lithuanie:

α) un petit territoire entre Klikole et Szagarren, sur lequel se trouve l'église filiale de Wegere, desservie par un prêtre;

β) un autre petit territoire depuis la rivière Schwitte jusqu'à Memelhof (Brunowischki), où il n'y a pas d'église;

γ) la partie de l'enclave d'Oknista au sud de la rivière de Sussei (la partie de l'enclave au nord de cette rivière est cédée définitivement à la Lettonie par la Lithuanie), avec l'église filiale d'Oknista, desservie par un prêtre.

Il ne s'agit donc que d'une entière paroisse (Polangen) et de parties de quatres autres paroisses, avec en tout deux églises paroissiales (Polangen et Subbat), trois églises filiales (Ellern, Wegere, et Oknista) et 7 prêtres. – Je trouve qu'il serait un désavantage pour l'Église de remettre l'incorporation de la Courlande au diocèse de Riga à cause des territoires questionnés tellement insignifiants.

2. Les pertractations entre la Lettonie et la Lithuanie pour la démarcation de la frontière peuvent traîner assez longtemps, d'autant plus que sur les territoires en question il doit y avoir un plébiscite.

3. La rectification des frontières du diocèse de Riga sera nécessaire en tout cas, parce que les frontières actuelles ne correspondront pas avec les frontières des États d'Esthonie et de Lettonie. – D'après le traité de paix de Dorpat du 2 Février 1920 entre l'Esthonie et la Russie une partie de la paroisse de Narva avec l'église filiale de Jambourg revient à la Russie, tandis qu'une partie de la paroisse de St. Catherine de Pétersbourg revient à l'Esthonie. Le territoire considérable de Pitschory, appartenant à la paroisse de Pleskau (Pskow), archidiocèse de Mohilew, revient a l'Esthonie (voire

la carte ci-jointe). – La frontière présomptive entre la Lettonie et la Russie ne correspondra pas non plus avec les frontières du diocèse de Riga. À la Lettonie doivent revenir une considérable partie de la paroisse mentionnée de Pleskau et plusieures paroisses du décanat de Drissa, archid. de Mohylew (Drissa, Pridruisk, Rossitza, Sarija, Zamosz, Pustyń, Zachacie etc).

Vu la situation exposée et l'urgence de l'affaire, je propse que le Saint-Siège daigne immédiatement et [a-]sans attendre la demarcation définitive de la frontière entre la Lettonie et la Lithuanie incorporer la province de Courlande au diocèse de Riga[-a], en faisant la restriction, que toutes[a] les frontières du diocèse de Riga seront rectifiées, selon le besoin, pour que les frontières du diocèse soient mises d'accord avec les États de Lettonie et d'Esthonie.

En présentant à Votre Excellence mes salutations les plus respectueuses *etc.*

+ Edouard O'Rourke
Evêque de Riga

Annexe: Carte géographique de la Lettonie et de l'Esthonie avec les frontières du diocèse de Riga et des États de Lettonie et d'Esthonie ainsi que des territoires quéstionnés.

[a, a-a] *Underlined.*

N. 1771

Jurgis Narjauskas, Representative of the Republic of Lithuania to the Holy See, to Achille Ratti

Roma, 20 IV 1920.

He expresses his conviction that the Nuncio's visit to Lithuania has been a great inspiration for that country's Catholics. He also raises the issue of the situation of Bishop Antoni Karaś who has been cut off from his see at Sejny and asks the Nuncio to intervene with the Polish authorities to restore full freedom of movement to the Bishop, which would be in the interest of the Holy See, the Lithuanian nation and the relations between Poland and Lithuania.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 224r N. 222 (N.prot. 1989).*

Eccellenza,

La sua fausta Visita Apostolica in Lituania ha grandemente contribuito, sono certissimo, al progresso del sentimento cattolico dei Lituani, ed anche ha lasciato le più belle speranze per questo popolo nell'avvenire.

La Benedizione di Santo Padre impartitavi dall'Eccelenza Vostra, come augurio celeste sarà scritta sulla prima pagina di storia della Lituania che sorge a vivere dopo tante sofferenze. Non dubitando mai che Vostra Eccelenza è sempre disposto a far bene per la Lituania dolente, io mi permetto di attirare l'attenzione Sua sulle sofferenze, immeritatamente avute, di Mons. Karas, Vescovo di Seina, ora in Punskas. L'intervento di Eccellenza Vostra per assicurare la libertà completa al detto Vescovo riuscirebbe certamente a rendere piacere alla Santa Sede, la soddisfazione alla Nazione lituana, ed anche potrebbe contribuire al intendimento tra i due paesi cattolici, cioè Polonia e Lituania[a].

Bacciando la mano di Signoria V.ra Eccellentissima mi confermo di Eccellenza Vostra

[b-]Giorgio Narjauskas can[onico][-b]
Rappresentante di Lituania presso la S. Sede

[a] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Risposto a viva voce. Roma 20 Aprile 1920. +A.R.
[b-b] *Signed by hand.*

N. 1772

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 20 IV 1920.

To ensure the right to a free and uninhibited vote in the plebiscite area the Holy Father appoints Nuncio Achille Rati High Commissioner for Church Affairs in Upper Silesia and West and East Prussia.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 677r N. B-5229 (N.prot. 2017).*

Il Santo Padre, affine di meglio tutelare la piena ed intera libertà del voto nelle regioni dell'Alta Slesia e della Prussia Occidentale ed Orientale che, in forza del Trattato di Versailles (art. 94-98 – Sezione IX), saranno sottoposte al plebiscito, si è degnato di nominare Alto Commissario Ecclesiastico per tali regioni l'Ill.mo e Rev.mo Monsignor Achille Ratti, Arcivescovo tit[olare] di Lepanto, Nunzio Apostolico di Polonia.

Tanto si partecipa allo stesso Monsignor Ratti per sua opportuna intelligenza e norma

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1773

Luigi Maglione, Represetative of the Holy See in Switzerland, to Achille Ratti

Berna, 20 IV 1920.

Taking the opportunity of the Nuncio's visit to Rome, Father Luigi Miglione sends him a letter from the International Save the Children Union and asks him to answer the questions contained in it. He also informs him that the missing letter with a check, which was posted on 23 February, has been found.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 132r-133r (N.prot 2139).*

Eccellenza Rev.ma,

Sapendo che Vostra Eccellenza Rev.ma è a Roma, Le mando costà una lettera, con la quale il Comitato Esecutivo dell'Unione Internazionale per la salvezza dei bambini Le chiedo alcune informazioni[1]. Vostra Eccellenza abbia la bontà d'inviare a me la risposta.

Il famoso pacchetto del 19 Febbraio (spedito il 23) si è ritrovato. Era andato a finire nelle cassaforti della Legazione di Germania. Oltre lo chèque, esso conteneva un pacchetto per Vostra Eccellenza che mi sembra racchiudere qualche cosa di solido[2].

BaciandoLe il Sacro Anello, mi onoro di confermarmi con profondo ossequio di Sua Eccellenza umil.mo e dev.mo servo

Sac. Luigi Maglione

N. 1774

Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti

Varsovie, 22 IV 1920.

Poland's Ministry of Foreign Affairs encloses a translation of the Coat of Arms and Colours Act adopted by the Sejm on 1 August 1919.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 106r -109r N. 33188.D.6822/PD/20 (N.prot. 1973).*

---

[1] Cf. N. 1766 and N. 1797.

[2] The Nuncio thanked for that information in a letter dated 9 May 1920 (N.prot. 2047). It is not published here as a separate document, but a copy of it can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 120r-121r.

Note Verbale

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de transmettre ci-joint à la Nonciature Apostolique la traduction de la loi du 1-er août 1919 (Journal des lois de la République Polonaise Nr. 69 - 29 août 1919) sur les emblèmes et couleurs de la République.

En même temps le Ministère des Affaires Etrangères s'empresse de porter à la connaissance de la Nonciature Apostolique que le Gouvernement Polonais a chargé le ministre de la République Polonaise auprès du Saint Siège de notifier officiellement cette Loi en y joignant les modèles des dits emblèmes[a].

l. s. [b]

[a] *Annotation in Mons. Pellegrinetti's hand in the margin*: Ricevuto 28-4-1920. Risposto il medesimo giorno. N. 1974[1].

[b] *Round stamp with the inscription round the edge*: République Polonaise. Ministère des Affaires Etrangères.

Attachment:

Extrait de la loi du 1 août 1919 sur les emblèmes et couleurs de la République Polonaise

(Journal des Lois de La République Polonaise, Varsovie, Nr. 69, 29 Août 1919)

Art. 1. En attendant que les frontières de l'État Polonais soient délimitées et que la constitution ait établi les couleurs et emblèmes nationaux aussi bien que les titres des institutions et offices de l'État, les institutions de la République devront employer les emblèmes et couleurs conformes aux modèles ci-contre:

1) Armoiries de la République:

On reconnaît comme armoiries de la République l'Aigle blanc à la tête tournée à dextre (vue de gauche de spectateur), aux ailes éployées, membrée, becquée et couronnée d'or sur champs de gueules.

Le conseil des Ministres, sur la motion du Ministre des Beaux Arts, fixera le dessin détaillé de l'Aigle national.

2) Couleurs nationales:

On reconnaît comme couleurs de la République Polonaise le blanc et le vermillon, superposés en deux bandes oblongues, la supérieure blanche, l'inférieure – vermillon (figure modèle No. 5).

[1] A letter acknowledging the receipt of this note dated 28 Apr. 1920, (N.prot. 1974), which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 110r.

3) Drapeaux de la République:

On reconnaît comme emblème réservé au Chef de l'État un étendard de couleur vermillon, fixé à la hampe, portant au centre les armoiries de la République (modèle No. 4, proportion de la longueur à la largeur: 8:5).

4) Drapeaux des représentants diplomatiques de l'État tels que: ministres, consuls et vice-consuls, ainsi que pavillon de la marine marchande.

Le drapeau des légations et consulats ainsi que le pavillon de la marine marchande est aux couleurs nationales, sans échancrure, fixé à la hampe par une corde mobile, portant au centre de la bande blanche les armoiries de la République (modèle No. 5: proportion de la longueur à la largeur du drapeau: 8:5).

5) Drapeaux militaires et étendards des régiments:

Les Étendards des régiments sont:

a) pour l'infanterie: blanc presque entièrement couvert de l'ancienne croix polonaise de chevalerie de couleur vermillon, portant au milieu, entourée d'une guirlande de feuilles de lauriers, l'inscription «Honor i Ojczyzna» (l'Honneur et Patrie). Aux quatre coins de l'étendard se trouve le numéro du régiment, entouré de feuilles de laurier. L'étendard forme un carré aux dis mentions 100x100 (mod. 10).

b) pour la cavalerie, un étendard du même modèle dont le côté est de 65 centimètres (modèle 11).

Sur la proposition du Conseil des Ministres et avec l'assentiment du Chef de l'État, les régiments seront autorisés à placer sur le revers de leurs étendards des inscriptions et des emblèmes particuliers.

6) Fanions de guerre des troupes de terre et de mer, ainsi que pavillons et insignes de la flotte de guerre polonaise.

Le fanion de guerre des troupes de terre et de mer est un drapeau échancré aux couleurs nationales, attaché à l'aide d'une cordelière mobile à une hampe, portant au milieu de la bande blanche les armoiries de la République Polonaise (modèle 7 a). La longueur est à sa largeur comme 8:5. Outre le fanion de guerre, qui sert également de pavillon de guerre sur les navires, il y aura encore pour la flotte militaire (de guerre) les pavillons suivants:

a) Pavillon qui est hissé à l'avant d'un navire de guerre si celui-ci appartient à une des deux premières classes, c'est-à-dire s'il a un tonnage important et porte de l'artillerie. Le pavillon à la forme d'un drapeau rectangulaire aux couleurs nationales, portant l'ancienne croix polonaise de chevalerie, blanche sur fond vermillon et vermillon sur fond blanc, au centre de laquelle se trouve un bras armé d'un glaive (modèle 8). La longueur du drapeau est à sa largeur comme 6:5.

b) Flamme hissée au bout du grand mat d'un navire de guerre afin de montrer que ce navire est en service actif, sous le commandement d'un officier de la marine de guerre polonaise. La flamme a la forme d'une banderole aux couleurs nationales, avec, près de la hampe, la même croix vermillon

blanche que sur le pavillon (modèle 9). La longueur est à la largeur comme 25: 1.

7) Les drapeaux et emblèmes des Ministères particuliers, projetés conformément au présent statut, seront établis par le Conseil des Ministres sur une proposition y relative.

Le Maréchal de la Diète: Trąmpczyński[2].
Le Président du Conseil des Ministres, Ministre des Affaires Etrangères: I.J. Paderewski.
Le Ministre de l'Interieur: S. Wojciechowski[3].
Le Ministre de la Guerre: J. Leśniewski.
Le Ministre de la Justice: L. Supiński[4].

N. 1775

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Wilna, 22 IV 1920.

He informs the Nuncio about his conversation with Father Spryngowicz about his episcopal consecration and taking canonical possession of the Diocese of Riga. He also updates the Nuncio on the progress in the implementation of the Latvian Government's commitment to return St James's Church in Riga to the Catholics, to hand over some designated buildings for the bishop's palace and the Catholic seminary, and to fix the remuneration of the bishop ordinarius. He also comments on the upcoming parliamentary elections and a spiritual retreat for all the Latvian clergy. He encloses some documents concerning the issues raised in his letter.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 1037r-v,1044r.*

Excellence,

Comme j'avais l'intention, je suis venu pour quelques jours à Vilna pour mes affaires personnelles, et je profite de cette occasion pour Vous donner des nouvelles de Riga.

---

[2] Wojciech Trąmpczyński (1860-1953), politician, Speaker of the Polish Sejm (1919-1922). Cf. ANP LVII/4, Note 363, p. 117.

[3] Stanisław Wojciechowski (1869-1953), Minister of Internal Affairs (1919- Jun. 1920), elected President of Poland in 1922. Cf. ANP LVII/4, Note 747, p. 285.

[4] Lech Supiński (1874–1950), one of the organizers of the Polish system of justice after World War I. In 1918-1919 he was Minister of Justice, then Chairman of the Warsaw Appeal Court, and in 1929 he was appointed First President of Poland's Supreme Court.

Quelques jours après le départ de Votre Excellence, Mgr. Spryngowicz est venu à Riga; il a reçu nos dépêches avec un très grand retard, étant à la compagne, éloigné de quelque bureau postal. – Nous avons convenu avec lui qu'il recevrait la consécration épiscopale et qu'il prendrait l'administration du diocèse lorsque le Gouvernement Letton aura rempli au moins une partie de ses promesses, surtout lorsque il nous aura donné une église pour la Cathédrale, le palais épiscopal, une maison pour le séminaire, et une somme convenable pour lest évêques, les consulteurs et la Chancellerie épiscopale. Jusqu'à ce temps je garde l'administration du diocèse.

Maintenant il y a les élections pour la Constituante en Lettonie; nous avons l'espérance bien fondée qu'elles ne seront pas défavorables pour le gouvernement actuel. J'espère que le R.P. Bohosiewicz me rejoindra ici à Vilna, et que ensemble nous pourrons aller enLatgalia pour les exercices spirituels pour le clergé. – Je voudrais aussi encore aller en Estonie, tant que je suis évêque de Riga, si les circonstances et l'état de mes finances le permettront.

Je me permets d'envoyer à Votre Excellence avec cette lettre tout sur dossier de documents:

1. Une notice du Baron de Bruiningk[1] sur la Jacobi–Kirche, qu'il serait le plus facile de recevoir comme Cathédrale pour le culte catholique[2].

2. Un mémoire sur l'incorporation de la Courlande au diocèse de Riga, avec une Carte[3].

3. Les formulaires de la profession de la foi, signés par Mgr. Spryngowicz et par moi, en deux exemplaires.

4. Deux lettres pastorales – au clergé et au people, que j'ai négligé de remettre à Votre Excellence à Riga[4].

5. Quelques découpures de journaux de Riga.

6. En pensant que peut-être me papiers seraient aussi nécessaires, je joint mon témoignage de baptême eu deux exemplaires, une copie de témoignage de ma consécration sacerdotale, une copie de l'absolutorium de l'Université d'Innsbruck et neuve „curriculum vitae".

Mgr. Spryngowicz tâchera aussi d'envoyer le plus tôt possible ses papiers.

---

[1] Hermann Robert Gottfried von Bruiningk (1849-1927), Latvian (Baltic German) historian, senior archivist at the State Archives in Riga, member of several scientific societies.

[2] Baron de Bruiningka's notes *(Notizen, betreffend die H. Jacobkirche in Riga,* 9 Apr. 1920), which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 1030r-1031v.

[3] Cf. N. 1770.

[4] The pastoral letters, one in Latin (for the clergy) and the other in Latvian (for the faithful), are not published here as separate documents. They can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 1042r-1044r.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma plus profonde estime[5] et je me recommande à Vos prières *etc*.

+ Edouard O'Rourke
Evêque de Riga

N. 1776

Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw, to Edward O'Rourke, Bishop of Riga

Varsovie, 24 IV 1920.

On behalf of the Nuncio the Auditor acknowledges the receipt of letters and documents concerning the situation in Latvia and assures Bishop O'Rourke that he will hand them over to Mons. Ratti as soon as he is back from Rome.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 223r (N.prot. 1950).*

Excellence Rev.me,

J'ai reçu ce matin de M.me Minejko[1] votre dossier adressé à Son Excellence le Nonce Apostolique[2], qui contient vos lettres relatives à situation religieuse à Riga et les réflexions de Votre Excellence au sujet de l'aggrégation de la Courlande au diocèse de Riga sans attendre la détermination définitive des frontières politiques des États en question. La carte que vous y avez annexées sera, je crois, très utile pour se former une idée plus claire de la situation territoriale. Encore j'ai reçu les notes concernantes la Jakobikirche qu'on croit avoir plus facilement que la Domkirche qui pourtant, si des difficultés insurmontables ne s'y opposent, serait la plus indiquée pour la future Cathédrale Catholique. Enfin je doit donner reception aussi des documents qui concernent Votre Excellence et Msgr. Spryngowicz.

Son Excellence le Nonce n'est pas à Varsovie, comme vos lettres semblent le supposer. Il est parti pour l'Italie d'où il compte revenir au plus tôt possible. Je l'attend déjà avant la fin du mois courant. Il serait certainement heureux de vous rencontrer à Varsovie; mais je ne sais pas si vous aurez la possibilité d'arriver jusqu'ici. Quant au Père Bohosiewicz il a accepté de faire des cours des retraites dans le Diocèse de Riga; mais je crois avoir

---

[5] Cf. N. 1776.

[1] Probably Natalia (*née* Maszewska), wife of Józef Mineyko (1879-1970), landowner from the Vilnius Governorate and manager of the Mutual Credit Bank Society in Vilnius.

[2] Cf. N. 1775.

entendu de lui qu'il a l'intention de se rendre là vers la fin de l'été – mais maintenant, comme vous pouvez vous entendre directement avec lui, peut être qu'il sera possible de hâter la départ.

Je m'empresserai de donner à Son Excellence le Nonce aussitôt qu'arrivé tous les papiers que Votre Excellence lui a envoyés.

Permettez moi, Excellence, de profiter de l'occasion pour vous témoigner ma vénération et me professer, *etc*.

[a-]Hermenegilde Pellegrinetti
Auditeur[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1777

Achille Ratti to the Apostolic Nunciature in Warsaw

Wiedeń [Vienna], 25 IV 1920.

The Nuncio informs his deputy at the Nunciature that his arrival in Warsaw is going to be delayed and asks him to pass this information on to all concerned.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 166r (N.prot. 1955).*

Arrive hier partirai mercredi 28 midi pour Varsovie aucun train plus tot priere de prevenir messieurs qui m'attendent pour demain 25[a]. Nonce Ratti

[a] *A handwritten note underneath the text*: Ricevuta il 25 IV 1920, mezzogiorno. Data subito risposta, diretta alla Nunziatura Apostolica di Vienna.

N. 1778

Jan Dąbski, Deputy Mister of Foreign Affair, to Achille Ratti

Varsovie, 27 IV 1920.

He informs the Nuncio about the unresolved conflict in the Parish of Giedrojcie (Giedraičiai) where the Bishop of Vilnius ordered the closure of the church after the parishioners had refused to accept a new priest. The Nuncio is asked to use his authority to ensure that the church be opened for the faithful and that the next parish priest will stay out of politics.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 343r-v N. 32893/D.6767/V/20 (N.prot 2010).*

Monseigneur,

Le Commissaire Général des Territoires de l'Est me fait part d'un nouvel incident fâcheux qui vient d'avoir lieu dans la paroisse de Giedroycie (près de Vilno).

La population de cette paroisse se compose de Lithuaniens, de Blancrussiens et de Polonais (ces derniers en majorité). Dans ces circonstances de continuelles manifestations antipolonaises du curé de ladite paroisse soulevèrent le mécontentement de la population à ce point qu'elle finit par forcer ce prêtre à se retirer. Monseigneur l'évêque de Vilno nomma tout de suite un nouveau curé, qui cependant ayant persévéré dans les errements de son prédécesseur provoqua une nouvelle révolte qui aboutit aussi à l'expulsion du nouveau curé.

À la suite de cet incident Monseigneur l'évêque de Vilno ordonna de fermer l'église de Giedroycie de sorte que la population de ladite paroisse a été privée d'office religieux pendant les fêtes de Pâques.

Comme ce déplorable état de choses dure encore j'ai l'honneur de soumettre ces faits pénibles au bienveillant examen de Votre Excellence et de La prier de vouloir bien user de sa légitime influence pour que l'église de Giedroycie soit de nouveau ouverte aux fidèles et que dans cette paroisse soit nommé un curé qui ne se mêlant pas aux querelles politiques, se bornerait à y exercer les apaisantes fonctions de son ministère[1].

Veuillez agréer, Monseigneur, l'assurance de ma très haute considération.

Le Sous-secrétaire d'État:
Dąbski[a2]

[a] *Signed by hand.*

---

[1] Cf. N. 1792.

[2] Jan Dąbski (1880-1931), social and political activist. In 1905 he joined the Polish Agrarian Party (PSL). In 1908-1913 he was editor-in-chief of „Gazeta Lwowska" and co-editor of „Kurier Lwowski". In 1919-1931 he was a member of parliament and in 1928-1931 the Sejm's Deputy Speaker. In 1920-1921 he held the post of deputy Foreign Minister. He was Poland's chief negotiator at peace talks in Mińsk and Riga, and on 18 Mar. 1921 signed on behalf of Poland the Treaty of Riga which ended the Polish-Soviet War. Cf. Józef Łaptos and Andrzej Mania, *Dąbski Jan,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, p. 92.

N. 1779

Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw, to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsaviae, 28 IV 1920.

Bishop Matulewicz is asked to inform Bishop O'Rourke about the Nuncio Ratti's return from Rome to Warsaw and to pass on the enclosed letters from the Secretariat of State to Jan Uszyłło[1]*, Rector of the Diocesan Seminary in Vilnius, and Franciszek Karewicz, Bishop of Samogitia.*

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 332r (N.prot. 1970).*

N. 1780

Achille Ratti to Józef Piłsudski

Varsovie, 29 IV 1920.

The Nuncio conveys to the Chief of State the highest respects and best wishes from the Holy Father. He expresses the hope that he will be able to inform Piłsudski about the details of his conversation with Pope when they meet in person in Łuck or Żytomierz during religious festivities to which both of them may be invited by the local bishop.

Draft (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 112r (N.prot. 1985).*

Excellence, [a-]Monsieur le Chef de l'État[-a],

Je suis de retour à Varsovie depuis hier; le 24 j'étais à Vienne, mais la frontière fermée et la conséquente interruption des communications m'ont empêché d'arriver plus tôt.

Je m'empresse de porter à la connaissance de Votre Excellence que Sa Sainteté a hautement agrée et apprécié les sentiments dont vous m'avez fait l'honneur de me confier l'expression, et que les sondages dont Votre Excellence d'une façon aussi obligeante que confidentielle m'a chargé ont eu, en principe, les meilleurs résultats. Pour entrer dans les détails qui ne sauraient pas s'écrire, j'attendrai l'occasion que Votre Excellence préfère, dispose et tout prêt à venir, s'il le faut, vous rejoindre, par exemple, à Łuck ou Zytomierz, où Mgr. Dubowski pourrait, peut-être, m'inviter pour quelques cérémonies religieuses[1].

[1] Jan Uszyłło. Cf. ANP LVII/1, Note 321, p. 158.

[1] Cf. N. 1790.

Je m'empresse aussi de vous envoyer avec mes hommages toutes mes congratulations pour les grands succès militaires de ces jours et pour les importants[b] gestes politiques qui [c-]s'y sont[-c] accompagnés[2].

Veuillez, Excellence, agréer l'expression des sentiments les plus distingués

[d-]+ A. Ratti A[rchevêque] d[e] L[epante] N[once] A[postolique][-d]

[a-a] *Filled in by Ratti.* [b] *Annotation in superscript above a struck-out word:* grands. [c-c] *Inscribed in lieu of struck-out words:* les ont. [d-d] *Signed by hand.*

N. 1781

Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny, to Achille Ratti

Łomża, 30 IV 1920.

Bishop Jałbrzykowski informs the Nuncio that canon Aleksander Grigaitis is to go on trial in a military court and may expect severe punishment now that new facts of his irresponsible political involvement have come to light. The Bishop also informs the Nuncio that he is about to begin the canonical visitation of twenty parishes.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 341r N. 486 (N.prot. 2007).*

Celsissime Domine!

Heri certior factus sum a presbyteris Suwalscensibus Canonicum Al[exandrum] Grigaitis [a-]iudicio militari[-a] castrensi nunc traditum esse et imminere ei magnum periculum. In his adiunctis temporum timendum est, ne cum pleno rigore et severitate iuris puniatur, eo magis, cum nova facta et quidam valde aggravantia imprudentis politicae actionis Canonici Grigaitis patefacta sunt. De hoc tristi eventu officio mihi duxi certiorem facere Celsissimum Dominum[1].

Cras visitationem pastoralem viginti ecclesiarum parochialium incipiam, quae perdurabit usque ad 21 Maii. Orationibus Celsissimi Domini me commendo, addictissimus in Christo servus

+ R. Jałbrzykowski Episcopus Auxil[iaris] Sein[ensis]

[a-a] *Underlined.*

[2] The Civil Chancellery of the Chief of State acknowledged the handing over of the letter to the addressee in a letter dated 7 May 1920, N. 2855/20, which is not published here as a separate document. The original (ms) can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 115r.

[1] Cf. N. 1692.

N. 1782

Andrzej Rokosz, Priest of the Diocese of Cracow to Achille Ratti

Posnaniae, 30 IV 1920.

Father Andrzej Rokosz[1] *asks the Nuncio, in accordance with the provisions of CIC 184, to accept his appeal from the ecclesiastical penalties imposed on him by the bishop ordinarius of his diocese. In a long letter he explains the circumstances which led to his conviction and states that he has been informed of his appeal.*

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 205, f. 605r-610v.*

N. 1783

Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck and Żytomierz to Achille Ratti

Łuck, 1 V 1920.

He informs the Nuncio about bloody persecution of the faithful and the scope of the devastation during the Bolshevik occupation of Żytomierz (Zhytomyr). He also gives the Nuncio the date of his arrival in Warsaw.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 340r (N.prot. 2006).*

Excellence,

Aujourd'hui je suis retourné de mon pauvre Zytomir. Fils des ténèbres et de l'iniquité „bolchevique" sévissant dans ce pays, s'acharnent contre mes fidèles. Ils emprisonnent, torturent, massacrent, assassinent les plus nobles citoyens, n'épargnent pas les pauvres sans défense, ni les enfants innocents, mais les églises sont à Zytomir intactes, le palais épiscopal à peu, le séminaire au contraire est très dévasté, les fidèles sont en terrible misère et indigence.

Après demain je partirai à Zytomir et je resterai là pendant trois semaines, vers le 30 de mai je serai à Varsovie pour baiser les mains de Votre Excellence[a].

---

[1] Andrzej Rokosz (b. 1893), priest of the Diocese of Cracow. He was ordained in 1917. He served in parishes at Żywiec (1917-1918), Szczakowa (1918-1919) and in Zakopane (1919). In 1925 he was a catechist in Oświęcim, and in 1926-1928 in Cracow. Cf. Maciej Gawlik CR, Jan Szczepaniak, *Księża katecheci diecezji krakowskiej 1880-1939. Słownik biograficzny*, Kraków 2000, p. 258.

Veuillez agréer Votre Excellence mes salutations les meilleures. Votre dévoué serviteur

+ Ignace, eveque Łuck et Zytomir

[a] *Ratti's annotation in the margin:* Ric[evuto] 5 V 1920. Per mano di soldato Kościólek tornante il giorno stesso: risposto mostrando desiderio di vedere Mons. Dub[owski] e pregando di ossequi al Capo dello Stato. Annessi mk. pol. 10 mila + A.R.

N. 1784

Achille Ratti to Zdzisław Okęcki, Head of the Diplomatic Department of the Ministry of Foreign Affairs

Varsovie, 2 V 1920.

He encloses the writ of his nomination as High Commissioner for the plebiscite areas and asks the Ministry to inform about it the High Commissioners. Mr Okęcki may make a copy of the enclosed document for the Ministry of Foreign Affairs and send the latter back so that the Nuncio can submit it to the Inter-Allied Commissions of Upper Silesia, East and West Prussia. He also thanks the Ministry for sending him the maps of the plebiscite regions.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 674r (N.prot. 2001).*

Très Honoré Monsieur[1],

J'ai l'honneur de vous transmettre selon la promesse[2] que j'en ai fait, le document de ma nomination à Haut Commissaire pour les régions plébiscitaires; vous voudrez bien me le rendre (après en avoir fait prendre copie pour le Ministère des Affaires Etrangères, si on la croit utile) à fin que je puisse la présenter aux Commissions Interalliés des dites régions.

Je serai reconnaissant à ce même Ministère s'il voudra bien communiquer ma nomination aux dites Commissaires autant que cela n'a pas été déjà fait. Comme vous le voyez, ma nomination est pour toutes et seules les régions plébiscitaires de la haute Silésie, de la Prusse Orientale et de la Prusse Occidentale.

Je vous remercie des cartes géographiques des dites régions que vous avez bien voulu m'envoyer et je vous prie de vouloir bien agréer l'expression des mes sentiments les plus distingués

A. Ratti Archevêque de Lépante
Nonce Apostolique

---

[1] Zdzisław Okęcki (1874-1940), diplomat. Cf. ANP LVII/6, Note 818, p. 342.
[2] Cf. N. 1720.

N. 1785

Parishioners of Sejny to Achille Ratti

Sejny, 2 V 1920.

This is a protocol of a meeting during which the parishioners of Sejny discussed the anti-Polish activities of the local Lithuanian clergy. The participants decided to write an open letter to Bishop Antoni Karaś and its copies to the Nuncio and Cardinal Aleksander Kakowski. In their letter they present evidence of the anti-Polish activities of the Lithuanian clergy and demand the return of Bishop Romuald Jałbrzykowski to Sejny, the relocation of the seminary from Łomża to Sejny and the removal of Lithaunian priests from Sejny.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 459r-462r (N.prot. 2349).*

Protokół

Zebrani parafianie w dniu 2 maja 1920 roku po wybraniu prezydium zebrania w osobach: przewodniczącego – Franciszka Przezwickiego, sekretarza – W. Gasparowicza i asesorów: S. Gerwela, W. Myszczyńskiego, W. Olsztyna, St. Kozakiewicza, St. Zimnego, Z. Zarzeckiego, postanowili jednogłośnie wysłać do J.E. Biskupa Karasia list otwarty, treść którego przy niniejszym załączamy.

Odpisy listów jednocześnie przesyłamy do J.E. Nuncjusza Rattiego i J.E. Kardynała Kakowskiego.

Przewodniczący: [a-]Przezwicki[-a]
Sekretarz: [a-]W. Gasparowicz[-a]
Asesorowie: [a-]St. Gerwel, W. Myszczyński, W. Olsztyn, St. Kozakiewicz, J.Starkiel[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment:

List otwarty parafii Sejneńskiej do J.E. Biskupa Karasia

Wrogi stosunek księży Litwinów do miejscowej ludności w Suwalszczyźnie zmusza parafię Sejneńską do wypowiedzenia pod adresem Waszej Ekscelencji kilku słów prawdy. Jednocześnie parafia Sejneńska pokornie komunikuje swe postulaty, od których w imię dobra moralno-narodowego nigdy nie odstąpi.

Uwagi nasze niczym innym nie będąc jak tylko prostymi wnioskami świętych faktów, które miały miejsce w Sejnach, Hołynce, Wisztyńcu, Lubowie, Sylwanowcach, jednym słowem z małymi wyjątkami wszędzie, gdzie jest ksiądz Litwin w parafii polskiej.

Na wstępie z bólem musimy stwierdzić, celowe naznaczanie na pograniczu takich księży Litwinów, których więcej interesowała polityka niż dobro duchowe powierzonej im parafii. Zdawało się, że władza zwierzchnia traktowała parafie pograniczne, a nawet i całą Suwalszczyznę jako kraj, który kosztem bodaj największej szkody duchowej trzeba zlitwinizować, a następnie wcielić do państwa litewskiego. Pomysłami iście barbarzyńskimi, rozwijając naczelną myśl swych zwierzchników, wykonawcy doprowadzili ją do rozmiarów zastraszających.

Głęboko religijny lud polski w Suwalszczyźnie z początku uważał to jako karę Bożą za grzechy. W pokorze znosząc szykany i ubliżenia uczuciom narodowym, lud polski skarżył się czasami tylko Bogu i najbliższym krewnym, bo w swej prostocie nie mógł zrozumieć ukrytej myśli swoich przewodników duchownych.

Dziś kiedy wrogie stanowisko do ludu i państwowości polskiej zanotowały protokoły sędziów śledczych, a sąd okręgowy na mocy jednozgodnych świadectw wymierza zasłużone i sprawiedliwe kary, otworzyły się nam oczy i poznaliśmy wilków w owczej skórze. Nie przetaczamy tu tysiącznych faktów, z których mogliśmy a jednak nie zrobiliśmy użytku, lecz wspominamy o faktach, które na mocy wyroków zostały skonstatowane.

„Won mi stąd", woła ks. Płauszynajtys w Hołynce (pow. Augustowski) w kancelarii polowej żandarmerii na żandarma polskiego. „Tu nie Polska!" A gdy żandarm w imię Rządu Polskiego prosi o zachowanie powagi w miejscu urzędowym i godzinach urzędowych, ks. Płauszynajtys odpowiada: „Ja Ciebie i twój Rząd w d…e mam!" (Słowa są stwierdzone przez świadków w Sądzie Okręgowym w Suwałkach dn. 30 kwietnia 1920 r.).

Po odzyskaniu wolności odruchowo wszystkie parafie, które głęboko czciły godło Polski w sercu, sprawiły sobie sztandary parafialne (z jednej strony Matka Boska Częstochowska a z drugiej Orzeł Biały). Sztandary z niezwykłym entuzjazmem, po uprzednim poświęceniu, parafianie wnosili do kościołów, aby zaznaczyć, że Polacy każdą sprawę, a tym bardziej odbudowę Ojczyzny rozpoczynają z Bogiem.

Wspomniany ks. Płauszynajtys nie tylko sztandaru nie poświęcił, lecz osobiście go z kościoła wyrzucił (powyższa sprawa weszła na drogę sądową). Władza duchowna o tym wiedziała i po owym fakcie skandalicznym, który zgorszył całą okolicę, od 30 sierpnia 1919 r., jakby chciała urągać naszym uczuciom religijno-narodowym, do dnia dzisiejszego na tym samym stanowisku utrzymuje.

Nie mamy prawa być sędziami w podobnych sprawach, lecz pytamy Waszą Ekscelencję, pod bokiem którego bezkarnie to się dzieje, czy dla celów politycznych godzi się podeptać obraz Matki Bożej? Pytanie tak naiwne sta-

wiamy dlatego, bo Wasza Ekscelencja swoim biernym zachowaniem się zda się pobłażać podobnym ekscesom.

Bierne czy też celowe zachowanie się Waszej Ekscelencji w stosunku do parafii Berznickiej, po wyczerpaniu wszystkich sposobów i błagań o zmianę księdza zmusiło parafię do instynktownej samoobrony. Zebrani parafianie w dniu świątecznym przed nabożeństwem z szacunkiem odwieźli proboszcza Łostowskiego[1] do biskupa i powiedzieli: „jakiego biskup wychował takiego odwozimy, z dwojga, złego wolimy zupełnie być bez księdza, niż w księdzu mieć największego wroga"

Jeżeli gdzie indziej było bardzo źle, to chyba w Sejnach najgorzej. Do Sejn, jako centrum litwinizacji, sprowadzano najbezczelniejszych, w rękach których wyżej wspomniani byli tylko pionkami. Toteż jeżeli która parafia przeszła tylko ciężką próbę, to parafia Sejneńska w zupełności ma prawo nazywać się parafią męczeńską.

Ostatnim wyrazem nieludzkiego nas traktowania, to było założenie w Sejnach w czasach okupacji wyłącznie litewskiego seminarium duchownego. Ach! pamiętamy jak klerycy Polacy, wychowańcy seminarium Sejneńskiego, przed wojną wracali z Rosji, gdzie w Petersburgu swe studia kontynuowali. Obdarci, wyniszczeni zwracali się do nas, bo seminarium przed nimi drzwi zamknęło. A dlaczego? Bo litewskiego języka nie znali. Pamiętamy dobrze, jak tłumaczyli nam, że są na piątym kursie; rok pozostaje tylko do ukończenia. Zrozpaczeni nie wiedzieli co ze sobą mają począć. Zebraliśmy wówczas ofiary w parafii i wysłaliśmy ich do Wilna. I to się działo pod łaskawym okiem Naszej Ekscelencji.

Ostatecznym ciosem, który nas wytrącił z równowagi, to było celowe usunięcie z Sejn ostatniego księdza Polaka, obecnego J.E. Biskupa Jałbrzykowskiego. Przeboleliśmy to. Usiłowaliśmy nawet pogodzić się z losem i po kilkanaście razy po tym, błagaliśmy przynajmniej o innego księdza Polaka, lecz prośby nasze były z zimną krwią odrzucane. Pozostaliśmy tylko z tymi, którzy bratali się przeciwko nam, z Żydami, Niemcami i bolszewikami. Jakie tego były następstwa natury moralnej? Wasza Ekscelencja zapewne się domyśla. Straciliśmy całkowicie zaufania do księży i przestaliśmy chodzić do spowiedzi.

W drugiej połowie 1919 r. wypadki polityczne sytuację nieco zmieniły. Najwinniejsi, którzy wobec Niemców szkalowali nas i bezstronnego księdza Jałbrzykowskiego, bojąc się odpowiedzialności sami uciekli z Sejn, innych zaś wywiozły władze wojskowe. Pozostali tylko ci, którzy w roli „pojednawców" i „łagodzicieli stosunków" jakoby mieli zlecenie pozostać.

---

[1] Łostowski, so in the text, but the person referred to was probably Władysław Włostowski (Vladislovas Vlostovskis), (1891-1929), ordained in 1915. In 1919-1921 he was a parochial vicar in Sejny.

Pozostał między innymi i „wielki uczony", jak siebie nazywał, ks. Grygajtys. Każdemu z nas opowiadał, że on może być profesorem w dużym mieście, a siedzi w Sejnach jedynie tylko w celu łagodzenia stosunków. Był to jedyny ksiądz, który zjednał całkowite nasze zaufanie, co swą judaszowską taktyką pozornej bezstronności potrafił uśpić naszą czujność. Niestety w krytycznym momencie dla Polski nadużył naszego zaufania, bo kiedy poczęły nadchodzić wiadomości o gromadzeniu się bolszewików na froncie polskim i generalna ofensywa bolszewicka była tylko kwestią krótkiego czasu, zdradza nas w sposób nikczemny. W liście swoim do ks. Symonajtysa[2], naszpikowanym nienawiścią do Polaków, pisze: „żołnierze polscy wyglądają już jak zdychająca mucha w listopadzie", „Polacy dostaną w skórę, Sejny i Wilno będą nasze". A kilka dni temu obłudnie głosił wobec nas panegiryk na cześć wojska polskiego. Aby uśpić naszą czujność urządza wspaniały pogrzeb żołnierzowi polskiemu, a kilka dni po tym daje znaki Tarybie o ruchach wojsk naszych. „Artyleria dzisiaj rano wyszła", to znaczy czas już uderzyć. Co za obłuda! Jakaż to nikczemna zdrada! I to także pod bokiem Waszej Ekscelencji się działo, ba, może nawet za wiedzą i upoważnieniem, bo na kopertach szwarcowanych listów, które zawierały fakty powyższe i temu podobne widniały urzędowe pieczęcie Kurii Biskupiej.

Wobec faktów stwierdzonych sądownie, mnóstwa przedwojennych, powstania sierpniowego i najnowszej zdrady ks. Grygajtysa zmuszeni jesteśmy położyć kres podobnym wybrykom i powiedzieć stanowczo „dosyć tego".

1. Nie ścierpimy żadnego księdza Litwina w parafii Sejneńskiej, chociażby on był „największym uczonym".

2. Księdza Jasionowskiego Adama[3], kandydata na proboszcza do nas, który w roku zeszłym na wiecu w Grajewie wołał z Żydami „niepotrzebny Polsce Gdańsk", kategorycznie nie przyjmiemy i jako proboszcza nie uznamy.

3. Żądamy w Sejnach wszystkich księży Polaków.

4. Garstkę Litwinów (z wiosek mieszanych na 28 czysto polskich), którzy doskonale mówią po polsku, obsłuży ksiądz Polak, znający język litewski, jak dotąd obsługiwali całą parafię księża Litwini znający język polski.

5. Pogwałcenie porządku nabożeństw dodatkowych w języku narodowym, uświęconego tradycją wieków, a celowo zmienianego rozporządzeniami ostatnich rządów na nabożeństwa w języku litewskim publicznie piętnujemy i przeciwko takim w parafii polskiej najenergiczniej protestujemy.

---

[2] Maciej Symonajtys (Motiejus Simonaitis), (1859-1922), ordained in 1883. In 1900 he was appoined parochial administrator in Puńsk and dean of the Decanate of Suwałki, and in 1921-1922 he was parish priest and dean in Puńsk.

[3] Adam Jasionowski (Adomas Jasenauskas), (1884-1944), priest. Ordained in 1909. In 1919-1920 he was parochial vicar at Grajewo, and in 1920-1925 parish priest of Sejny. In 1925 he left for Lithuania, where he joined the the Congregation of Marian Fathers of the Immaculate Conception (MIC).

6. Pragniemy powrotu J.E. Biskupa Jałbrzykowskiego i przeniesienia seminarium duchownego z Łomży do Sejn, któremu zabezpieczymy spokój i najdalej idącą pomoc materialną.

[a-]Prezydium zebrania parafialnego z dnia 2 V 1920 r.
Przewodniczący: Przezwicki
Sekretarz: W. Gasparowicz
Asesorowie: St. Gerwel, W. Myszczyński, W. Olsztyn, J. Starkiel[-a]

[a-a] *Written and signed by hand.*

N. 1786

Józef Wojtkiewicz MIC to Achille Ratti

Wilno, 2 V 1920.

He informs the Nuncio that Bishop O'Rourke has fallen ill.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 226r (N.prot. 2000).*

Monseigneur O'Rourke est malade à Wilna[1]. Wojtkiewicz[a]

[a] *A hand-written note underneath the text:* Vars. 3 V 1920. Risposta Mons. Matulewicz évêque Wilno. Remerciant dépêche Wojtkiewicz[2] prie ultérieures nouvelles. Nonce Ratti.

N. 1787

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

[Roma, 3 V 1920].

He asks for information about the alleged assent of the Bishop of Samogitia to the devolution of Courland.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204 f. 227r (N.prot. 2021) Cifra A 99.*

[Numero] 99. Voglia V. S. I. [V.ra Signoria Ill.ma] farmi sapere se da parte Vescovo Samogizia concordata dismembrazione Curlandia e sua aggregazione Riga[1]. Card. Gasparri

---

[1] Cf. N. 1779.

[2] Józef Wojtkiewicz (Juozapas Vaitkevičius), Cf. N. 1635, Note 181.

[1] Cf. N. 1839.

N. 1788

Achille Ratti to Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State

Varsavia, 5 V 1920.

The Nuncio informs, in a telegram, the Secretariat of State about the arrival of Visitator to Ukraine Father Giovanni Genocchi and the promised medical supplies for that country should be sent on their way as soon as possible.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 229r (N.prot. 2004).*
Facsimile: *Storti, p. 225.*

Genocchi arrivato mancano notizie medicinali desiderabile giungano presto Varsavia[1]. Nunzio Ratti

N. 1789

Achille Ratti to Stanisław Patek, Minister of Foreign Affairs

Varsovie, 5 V 1920.

He acknowledges the receipt of a note on the relocation of priests in Upper Silesia, a policy which has been pursued to the disadvantage of the Polish population in that area. He asks for more precise statistical data to make his intervention with the Cardinal Bertram. The transfer of Father Jan Bujara took place before his appointment as Commissioner, but he will raise the issue with the Cardinal following the directions laid down by the minister.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 675r (N.prot. 2013).*

Excellence,

J'ai reçu votre note du 9 Avril p.p. N. 21636/D. 4414/I qui vient de m'être renvoyée de Opole et que j'ai fait l'objet de la considération la plus attentive et la plus pondérée[1].

Quant aux mesures d'une façon générique indiquées par V. E. et très justement mises en rapport avec le nombre des prêtres polonais et le chiffre total des Polonais en Haute-Silésie, il me serait très util, pour ne pas dire nécessaire, avoir des éléments statistiques positifs sur tel nombre et tel chiffre,

---

[1] Cf. N. 1810.

[1] Cf. N. 1757.

éléments dont je me mettrai à la recherche, bien reconnaissant à V. E. si Elle voudra m'y aider, comme je l'en prie.

Pour le fait taxatif touchant le prêtre polonais Bujara éloigné de la paroisse de Laurahuta il me serait non moins util d'en connaître la date, car il semble qu'il se soit produit avant ma nomination.

Dans tous les cas je ne manquerai pas, je tiens à vous l'assurer, d'appeler l'attention du Cardinal Bertram dans les directions indiquées dans la note que V. E. vient de m'envoyer.

Veuillez agréer, Excellence, avec mes hommages l'expression des sentiments les plus distingués

A. Ratti Archevêque de Lepante
Nonce Apostolique

N. 1790

Józef Piłsudski to Achille Ratti

Grand Quartier Général, 5 V 1920.

He thanks the Nuncio for his kind words and – to spare him the inconvenience of travelling to the Eastern Front – Piłsudski suggests a meeting in Warsaw to discuss all the matters that the Nuncio mentioned in his letter.

Orig. (ts): AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 113r (N.prot 2055).

Excellence,

Je m'empresse de remercier Votre Excellence pour les paroles cordiales que Votre Excellence a eu l'amabilité de m'adresser ainsi que pour les bons résultats de votre récent voyage à Rome dont la lettre de Votre Excellence est porteur[1].

Puisque les opérations militaires me forcent à des déplacements continuels, je ne voudrais pas exposer Votre Excellence à un voyage aussi fatigant comme celui au front oriental surtout que j'espère de me rendre dans très peu de temps à Varsovie où je serai très heureux de pouvoir prendre connaissance des détails que Votre Excellence à bien voulu indiquer dans Sa lettre.

Veuillez Excellence agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués

[a-a]J. Piłsudski[a-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[1] Cf. N. 1780.

N. 1791

Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec, to Achille Ratti

Kamieniec, 5 V 1920.

He informs the Nuncio that the Polish offensive on the Eastern Front has made it possible to reactivate the church administration in most parts of the diocese.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 391r-392r (N.prot. 2165).*

Excellence,

Conformément aux bons conseils que Notre Excellence a bien voulu me donner à Varsovie, j'adresse ma supplique[a] au Saint Père pour lui demander la restitution du chapitre de Kamieniec avec des modifications appropriées aux conditions d'à présent. Je prends la liberté de remettre cette supplique entre les mains de V. E. avec prière du vouloir bien la transmettre à Rome. Comme je serais heureux de me voir entouré des membres du chapitre le jour de la fête titulaire de la cathédrale, 29 juin. Puis-je espérer que le document nécessaire sera signé et envoyé à Kamieniec jusque-là?

Ci-jointes aussi, une [b] liste des Messes avec leurs „stipendia". Veuillez me faire savoir si elles vous sont parvenues. L'offensive de l'armée polonaise me donne la possibilité d'entrer en relations avec une grande partie de mon diocèse, jusque-là séparée. Je compte en profiter en entreprenant une excursion de quinze jours pour aller voir quelques doyens, prendre de leurs nouvelles et organiser ce qui sera nécessaire.

Agréez, Excellence, l'assurance de me haute estime et veuillez Vous souvenir de moi dans Vos prières

+ Pierre Év[êque] de Kamieniec

[a] *Annotation in the margin:* Spedita a Roma col corriere 1920/99.
[b] *Instead of a struck-out word: deux.*

N. 1792

Achille Ratti to Jan Dąbski, Deputy Minister of Foreign Affairs

Varsovie, 6 V 1920.

In his reply to the Minister's letter of 27 April, the Nuncio writes that he informed the Bishop of Vilnius about the incidents at Giedrojcie and raised the issue again while visiting Vilnius. The Bishop, the Nuncio assures his addressee, is also interested in defusing the conflict. But to make sure things are under control, the Nuncio will write to Bishop again and ask for an update and a report on the measures that have been taken.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 336r (N.prot.2001).*

Excellence,

J'ai l'honneur de répondre à la note que votre Excellence a bien voulu m'adresser sous la date du 27 Avril p.p. N°. 32293/D 6767/V/20 et que je viens de recevoir[1].

Les événements de Giedroycie m'occupent et préoccupent depuis assez longtemps: j'en ai plus d'une fois écrit à S. E. l'Évêque de Wilno, plus d'une fois j'en ai parlé avec lui soit ici, soit à Wilno; j'ai pu constater qu'il s'en est aussi occupé avec pleine conscience de ses responsabilités de pasteur d'âmes non sans s'appuyer aux conseils et à la coopération de son Chapitre Cathédral; ce que V. E. vient de m'écrire me fait croire que le but qu'on se proposait d'y ramener la tranquillité n'a pas été atteint. C'est pourquoi je m'adresse encore une fois au dit Monseigneur l'Évêque avec la prière de vouloir bien m'informer sur l'état actuel des choses et prendre les mesures qu'il semble réclamer.

Espérant de pouvoir bientôt vous donner des bonnes nouvelles, je vous prie, Excellence, de vouloir bien agréer avec mes hommages l'expression des sentiments les meilleurs

A. Ratti, Archev[êque] de Lépante Nonce Apostolique

---

[1] Cf. N. 1778.

N. 1793

Achille Ratti to Romuald Jałbrzykowski, Auxiliary Bishop of Sejny

Varsavia, 6 V 1920.

He asks for more details about the place where father Alexander Grigaits has been detained and the date of his trial as well as any information about his presumed involvement in the affairs of the Church and connections with members of the clergy, especially Bishop Antoni Karaś.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 342r (N.prot. 2008).*

Excellentissime Domine,

Pro datis ad me litteris die 30 IV 1920 gratias ago[1], etsi haud iucunda nunciant.

Fortasse non inutile erit si Excellentia Tua Rev.ma doceat ubinam nunc Dominus G[rigaitis] detinetur, ubinam et quando iudicabitur[2]. Et si quid novi est quod ecclesiasticas res et personas attingat, maxime autem personam Excellentissimi Episcopi Karaś, ut mihi nuncies rogo.

Obsequia mea etc.

+ A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuncius Apostolicus

N. 1794

Zdzisław Okęcki, Head of the Diplomatic Department of the Ministry of Foreign Affairs to Achille Ratti

Varsovie, 6 V 1920.

He sends back Achille Ratti's appointment document for the office of High Commissioner for the plebiscite areas. The Nuncio is also told that the information has been passed on to Polish consuls in West and East Prussia (in Kwidzyn and Olsztyn respectively) who are going to communicate it to the Inter-Allied Commissions.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz.Varsavia 194, f. 676r N° 39158/D.8019/I/20 (N.prot. 2016).*

---

[1] Cf. N. 1781.
[2] Cf. N. 1795.

Monseigneur,

En restituant sous ce pli le document de la nomination de Votre Excellence en qualité du Haut Commissaire Ecclésiastique pour les régions plébiscitaires de la Haute Silésie et de Prusses Occidentale et Orientale[1], je m'empresse de Lui présenter mes remerciements les plus sincères pour avoir bien voulu porter personnellement à notre connaissance la nouvelle de Sa nomination, nouvelle qui n'a pas manquée de causer partout la plus vive joie comme preuve de la paternelle sollicitude du Saint Père envers la Pologne.

La nomination de Votre Excellence sera portée à la connaissance des consuls polonais à Kwidzyń et à Olsztyn, qui la communiqueront aux commissions interalliées[2].

Je me permets cependant d'espérer que Votre Excellence voudra bien informer aussi de Sa part lesdites commissions.

Je prie Votre Excellence de bien vouloir agréer les assurances de ma très haute et respectueuse considération

Okęcki[a]

[a] *Signed by hand.*

N. 1795

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Roma, 6 V 1920.

He asks he Nuncio to intercede on behalf of canon Alexander Grigaitis who, according to a piece of news just in from Kaunas, is to be tried by a Polish military tribunal.

Orig. (ms), decrypted text: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 346r (N.prot. 2024) Cifra A 98.*

[Numero] 98. Prego Vostra Signoria Ill.ma interessarsi a favorire Canonico Grigaitis, che secondo telegramma giunto da Kowno dovrà essere giudicato da tribunale di guerra polacco[1]. Card. Gasparri

---

[1] Cf. N. 1784.
[2] Cf. N. 1821.

[1] Cf. N. 1793, N. 1807, N. 1808 and N. 1812.

N. 1796

Aleksander Serafin, Priest of the Diocese of Sandomierz, to Ermenegildo Pellegrinetti, Auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw

Koprzywnica, 6 V 1920.

He asks the Auditor of the Nunciature to intervene with the Nuncio on behalf of the clergy in Upper Silesia. He insists that he is concerned not so much with the plebiscite propaganda as with the situation of Catholics who are being deprived of their Polish clergy. The Auditor's response is that the complaint should be addressed to the Bishop of Breslau (Wrocław) who has jurisdiction over the diocese.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 679r-680r (N.prot. 2070).*

Monsignore,

Ho letto nei giornali, che la Silesia Superiore è stata posta sotto la giurisdizione spirituale di Sua Eccellenza Monsignor il Nunzio. Siccome io ho lavorato nel ministero 4 anni sul confine della Silesia, perciò conobbi d'autopsia il paese, la popolazione, in somma tutto l'ambiente di cotesto paese e so che ci è una grande scarsità dei preti connazionali.

Non oso volgermi direttamente a Sua Eccellenza Mons. il Nunzio mi permetto di rivolgermi alla Vossignoria Rev.ma ed Ill.ma pregandola rispettosamente che abbia la bontà di suggerire a Sua Eccellenza il Mons. Nunzio mia candidatura pel ministero in Silesia Superiore. È certo che non si tratta di partecipare all'agitazione plebiscitale, ma si tratta di prestar i servigi alla popolazione priva dei preti che sanno bene il polacco[a].

Ho fatto la Sua conoscenza al Vescovado di Sandomiria nel 1918, io ero allora il segretario vescovile.

PregandoLa di scusarmi d'averLa importunato colla mia dimanda mi professo della Vossignoria Ill.ma ed Rev.ma verissimo servo

Sac[erdote] Alessandro Serafin[1]
a Koprzywnica via Sandomiria

---

[1] Aleksander Serafin (1881-1954), priest. He was ordained in 1908 in Mechelen (Belgium). In 1916-1922 he was secretary of the Bishop of Sandomierz, and in 1922-1932 he was a teacher of French, English and religion in secondary schools in Katowice.

N.B. Appartengo finora alla Sua Eminenza il Cardinale Mercier[2]. Mi sono rifugiato sotto la protezione di Sua Eccellenza Monsignor il Vescovo di Sandomiria[3] durante il tempo di occupazione.

[a] *Annotation in Pellegrinetti's hand underneath the text:* Risposto il 14 V 1920 che si rivolga, se crede, a Vescovo di Breslavia, presso il quale rimane l'autorità ordinaria in ciò che riguarda la cura delle anime.

N. 1797

Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland to Achille Ratti

Berna, 6 V 1920.

He asks again to name the person who should be in charge of the disposal of the relief fund for the children of Lithuania, and informs the Nuncio about the Secretary of State's suggestion that the money should be sent either to the Bishop of Kowno (Kaunas) or the Apostolic Visitator to Lithuania Ms. Ratti.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 130 N. 3786 (N.prot. 2135).*

Eccellenza Rev.ma,

Mi permetto di rinnovare a Vostra Eccellenza Rev.ma una preghiera, che Le ho già fatta con una lettera indirizzataLe a Roma, ove Ella si era recata[1]. Il Comitato Esecutivo dell'Unione Internazionale per la salvezza dei bambini ha assegnato a mia richiesta, sul danaro messo a sua disposizione dal Santo Padre, lire centocinquantamila ai fanciulli della Lituania. Per mio suggerimento il Comitato medesimo, con una lettera che io Le trasmisi a Roma[2], domandava a Vostra Eccellenza quale fosse la via più sicura da seguirsi per l'erogazione di quella somma. L'Eminentissimo Superiore[3], informato di tutto ciò, mi ha scritto in data del 28 Aprile u.s.: Salvo indicazioni contrarie di Monsignor Ratti, credo che 150 000 lire potrebbero essere inviate a Mgr.

---

[2] Desiré Felicien François Joseph Mercier (1851-1926), Belgian cardinal and theologian. He was ordained in 1874. He obtained his degrees from the University of Louvain and in 1887-1882 he taught philosophy in the seminary at Mechelen and in 1892-1906 he served as the seminary's rector. In 1906 he was appointed Archbishop of Mechelen, and in 1907 cardinal.

[3] Marian Józef Ryx, appointed Bishop of Sandomierz in 1910.

[1] Cf. N. 1773.

[2] Cf. N. 1766.

[3] Cardinal Pietro Gasparri, Secretary of State of His Holiness the Pope.

Vescovo di Kowno o allo stesso Mons. Ratti, Visitatore Apostolico della Lituania, del quale ultimo mi sono servito io stesso per la distribuzione di analoghi sussidii[4].

Sarei, quindi, gratissimo a Vostra Eccellenza se Ella volesse manifestarmi con cortese sollecitudine il Suo pensiero in proposito.

BaciandoLe, intanto, il S[acro] Anello, mi onoro di rassegnarmi con profondo ossequio dell'Eccellenza Vostra Rev.ma

[a-]umil.mo e dev.mo servo
sac[erdote] Luigi Maglione[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1798

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsovie, 7 V 1920.

He acknowledges the receipt of Father Peregryn Haczela's plea endorsed by the Bishop Matulewicz. In response, the Nuncio lays out his position and asks the Bishop to communicate it to Father Haczela. Then he gives Bishop Matulewicz his impressions of his latest visit to Rome: the Pope is in very good health and takes a keen interest in the Diocese of Vilnius, its bishop ordinaries and the prospective auxiliary bishop. Finally, the Nuncio returns to the conflict at Giedrojcie and cites his reply to the authorities (Minister of the Interior), which have been signalling their concern about it. He finds it hard to believe that the problem has been solved yet. Bishop Matulewicz is asked to let him know about the solution and the latest from Bishop O'Rourke.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 344r-345r (N.prot. 2014).*

Excellence,

I. Voilà un lourd courrier: en partie, comme vous le voyez, c'est pour vous, en partie c'est recommandé à votre charité qui voudra bien trouver les voies et les moyens pour faire parvenir les pièces à leurs destinataires; je vous en prie et je vous en remercie dès à présent.

II. J'ajoute tout-de-suite la prière que V. E. veuille bien dire au bon P.Pérégrin Haczela des M. C. Fr.[1]que revenant de Roma à Varsovie j'ai tro-

---

[4] Cf. N. 1841.

[1] Peregryn (Jan) Haczela (1865-1942), Franciscan priest (OFM Conv). He entered the novitiate in 1885 in Lviv, where he took his first vows the following year. He was

uvé sur ma table sa demande de 18 Avril p.p. avec la recommandation de V.E. Veuillez lui dire: 1° que ses revendications ne sont que très légitimes comme il est évident; 2° qu'il convient attendre le résultat positif ou négatif des dernières pratiques faites par V. Exc. près du Commissariat, résultat que la lettre du P. Haczela ne connait, ce semble, encore; 3° que le moment ne me semble pas le plus opportun pour une démarche chez le Chef de l'État; 4° que cette démarche doit dans tous les cas se faire par le Père lui même, dûment autorisé par ses Supérieurs et par V. Exc.; 5° qu'informé que la démarche est faite je ne manquerai pas de l'appuyer de mon possible; 6° que cependant le Père fera bien de donner à V. E. un bref et clair exposé des droits et des titres de revendication de son Ordre avec liste des biens lui jadis confisqués et que V. E. m'auraient[a] pourra dans tous les cas communiquer en répondant à ma lettre du 23 Décembre p.p. au service des conventions du gouvernement avec le S. Siège mises en vue à propos aussi des biens de l'Église. Et comme il semble que les dites conventions auront bientôt un commencement, je vous prie de vouloir bien m'envoyer aussi tôt que possible ce que la Commission par V. E. établie a pu mettre ensemble.

III. De mon voyage à Rome je vous dirai seulement que j'ai laissé le S. Père en très bonne santé et qu'il s'est vivement intéressé et d'une façon toute particulière de Vilno, de son Évêque et de son Auxiliaire ... éventuel, au sujet du quel je vous dirai davantage à la première rencontre, espérant que vous aurez sous peu quelque raison et occasion de venir à Varsovie.

IV. Le [b-]27 d' Avril[-b] p.p. le Vice-Ministre des Affaires Étrangères Mr. Dąbski m'a écrit une note officielle sur les choses de Giedroycie[2], comme, à la vieille de mon départ pour Rome, des mêmes choses à parlé le Ministre de l'intérieur Mr. Wojciechowski: on insiste sur la gravité et le danger d'une si longue fermeture de l'Église et pendant un tel temps de l'année. J'ai répondu „que déjà plus d'une fois je vous ai écrit et parlé; que j'ai pu constater que vous vous êtes occupé des dites choses en pleine conscience de vos responsabilités de pasteur d'âmes non sans l'appui et la coopération de votre chapitre; que j'allais m'adresser de nouveau à V. E. avec la double prière de vouloir bien m'informer de l'état actuel des choses et prendre les mesures qu'il semble réclamer".

Je Vous serai reconnaissant si vous me donniez le plus tôt une réponse positive, apaisante et possiblement satisfaisante; ce que j'espère ne pouvant pas croire que les choses soient encore, après un si long temps dans l'état qu'on me dit, ce qui ne serait pas en effet sans grand danger.

---

ordained in Cracow in 1890. In 1899-1902 he was secretary of the Province of Galicia, and then Guardian in Cracow, and Provincial (1905-1913, 1924-1927). In 1913-1919 and 1930-1936 ha was Assistent General, and in 1919-1924 Guardian in Vilnius and Warsaw.

[2] Cf. N. 1778.

V. Donnez moi, je vous en prie des nouvelles de Mons. O'Rourke que j'espère mieux et au quel je vous prie de porter toutes mes amitiés avec mes hommages.

Agrèez les aussi etc.

+ A. Ratti Archev. de Lepante
Nonce Apost.

[a] *Superscript* annotation: pourra.

[a-a] *In the text:* 29 du mai.

N. 1799

Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck, Żytomir and Kamieniec, to Achille Ratti

[Łuck], 7 V 1920.

He acknowledges the receipt of information about the arrival of the Apostolic Visitator to Ukraine and informs the Nuncio that the Head of State Józef Piłsudski is going to arrive in Warsaw about May 17th.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 232r (N.prot. 2059).*

Eccellenza,

Ieri sera io ho ricevuto la Sua notizia che il Rev.mo Visitatore Apostolico per la Ucraina è venuto a Varsavia[1]. Subito io ho parlato con il Capo di Regno Signor Piłsudski e noi abbiamo stabi[li]to che c'è bisogno di aspettare a Varsavia. Io insieme con il Capo di Regno arriverò in Varsavia verso 17 di Maggio, e parleremo e faremo il tutto[2].

Il Signor Piłsudski abita in mio palazzo.

Vostra Eccellenza, Padre Mio, preghi per il suo figliuolo, che bacia le Sue mani

+Ignazio Vescovo di Łuck e Żytomir

[P.S.] Il domani alla mattina parto per Kiew, dove resterò un giorno.

---

[1] Cf. N. 1783, Ratti's Note.
[2] Cf. N. 1820.

N. 1800

Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic) to Achille Ratti

Léopol, 8 V 1920.

He is greatly pleased to hear that Father Giovanni Genocchi is about to arrive in Lviv. The appointment of the Apostolic Visitator to Ukraine is a sign of the Holy Father's care for all Christendom and evidence of the mercy of our Saviour who has not forgotten his people in dire need of relief aid. Archbishop Szeptycki also asks the Nuncio to forward the enclosed letters to Rome.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 230r (N.prot. 2023).*

Excellence!

Je remercie[a] de tout mon coeur Votre Excellence pour Sa lettre[1] que je reçois et la lettre de Rome que Vous avez daigné me transmettre. La nouvelle que le Visiteur Apostolique désigné par Sa Sainteté arrivera bientôt à Léopol nous comble de joie. Ce témoignage de la sollicitude paternelle du Père commune de toute la Chrétienté est pour nous un gage de la miséricorde de Notre Seigneur qui n'a pas oublié son peuple et lui envoie un secours pour le relever après tous les terribles malheurs de cette guerre. Dieu soit loué.

Je prie Votre Excellence de vouloir bien se souvenir de moi et de mes ouailles dans les s[ain]ts sacrifices et dans les s[ain]tes prières et d'agréer mes salutations les plus respectueuses de V. Excellence le plus humble serviteur!

+André Archevêque

P.S. Je serais infiniment reconnaissent si V. Excellence voulait bien faire envoyer les lettres ci jointes pour Rome. Les postes sont si mal!

[a] *Annotation in superscript in the left margin:* In pace.

[1] Cf. N. 1696.

N. 1801

Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti

Mińsk (Koroliszczewicze), 8 V 1920.

He encloses a supplication to the Holy Father to appoint an auxiliary bishop in the Diocese of Mińsk. Already endorsed by Cardinal Kakowski and the Committee of Bishops, it still needs the Nuncio's corroboration. Bishop Łoziński also draws the Nuncio's attention to the fact that the backlog of cases has been piling up while he is still waiting in vain for a permission to dispense. The situation cannot be defused unless the requisite canonical faculties are conceded to him for a term of five years (facultates quinquennales).

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsaviae 197 f. 369r (N.prot. 2120).*

Monseigneur,

J'ose Vous prier de transmettre ma demande ci jointe au S[ain]t Père et de vouloir bien la corroborer de Votre bienveillante opinion. Ma démarche est comme à S[a] Ém[inence] le Cardinal Kakowski[a] et approuvée par notre Comité épiscopal. Le travail à Mińsk dépasse de beaucoup mes forces; j'attends avec impatience la nomination et l'arrivée d'un auxiliaire[1].

Les facultés que j'ai demandées ne viennent pas. Plusieurs fois j'ai été obligé d'accorder les dispenses en vertu du can. 81 C.I.C., mais le gros des affaires attend encore la résolution. C'est tout-à-fait impossible d'arranger celles-ci régulièrement sans les quinquennales.

Je me recommande, cher et vénéré Monseigneur, à votre bon coeur et reste votre dévoué serviteur en J. Chr.

+ S. Łoziński év[êque] de Mińsk

[a] *In the text:* Kakovsky.

N. 1802

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 9 V 1920.

The Nuncio reports to the Secretary of State on the progress of his mission to find a certain number of Italians missing in Russia. As their repatriation is made difficult by the Polish-Soviet war, he will try again to seek the assistance of the Red Cross.

[1] Cf. N. 1815.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 503r-v (N.prot. 2043).*

Eminenza Rev.ma,

Posso finalmente darLe qualche notizia della Signora Adelina Guiditta Benacchio e del Sig. Pirone, della sorte dei quali l'Eminenza V.ra Rev.ma mi interessava coi venerati suoi dispacci N. 97718 del 18 Ottobre 1919[1] e N. 98407 del 10 Novembre detto[2] e relativi telegrammi.

Ne interessavo a mia volta prima questo Ministero degli Esteri e poi per buona occasione Mons. Arcivescovo Cieplak Ausiliare di Mohilew, rimasto a Pietrogrado dopo l'arresto e la deportazione a Mosca di Mons. de Ropp. Unisco in copia fedele quanto Mons. Cieplak mi scriveva intorno al Sig. Pirone ed ai suoi, nonché le poche righe autografe della Benacchio che il medesimo Monsignore mi trasmetteva in questi ultimi giorni. Le notizie della famiglia Pirone poco aggiungono, se ben vedo, nulla poi di lieto, a quello che già costi se ne sapeva; ma vengono da lui stesso con la sua instante preghiera di trasmissione.

Quanto al rimpatrio nulla si è potuto finora ottenere, né il momento attuale ispira molte speranze, dato lo stato di guerra guerreggiata tra Polacchi e bolscevichi. Penso tuttavia ricorrere di nuovo a questa Croce Rossa e forse più utilmente ne può l'Eminenza V.ra Rev.ma incaricare Mons. de Ropp, che pensa rientrare in Russia non appena gli sarà possibile, di che avrebbe poco impegno cogli stessi bolscevichi. Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc*.

A. Ratti, Arciv. di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1803

Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań to Achille Ratti

Posnaniae, 9 V 1920.

Father Stanisław Łukomski's consecration has been scheduled by Cardinal Dalbor for the feast of Pentecost, but, he alerts the Nuncio, he still has not got an answer from the Secretary of State to his plea for a dispensation from the requirement of having another bishop assisting in the ceremony. In this situation he asks the Nuncio for urgent help.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 353rv (N.prot 2060).*

[1] Cf. ANP LVII/6, Table 2, p. 571.
[2] Cf. ANP LVII/7, Table 2, p. 410.

Excellentissime Domine,

Eminentissimus Dominus Dalbor designavit qua diem consecrationis meae episcopalis diem Pentecosten. Attamen bullam nominatoriam nondum accepi, quamvis sicuti Eminentissimus Dominus Secretarius Status nuntiavit, iam die decima Aprilis Roma sit expedita.

Die prima Maii Eminentissimus Dominus Dalbor petivit Eminentissimum Dominum Secretarium Status per telegramma, ut sibi liceret consecrationem peragere, etiamsi bulla non adesset, et cum uno tantum episcopo assistente, si forte improvisae difficultates alterum assistentem impedirent, quominus veniat. Sed responsum nondum accepit.

Peto humillime, ut Excellentia Vestra in hisce accelerandis auxilium suum benignissime praebere dignetur[1]. Eminentissimus Dominus Dalbor laboribus tam est oneratus, ut coadiutor in functionibus episcopalibus omnino ei sit necessarius.

Excellentiae Vestrae manus osculans permaneo summa cum devotione humillimus

Stanislaus Łukomski

N. 1804

Achille Ratti to Augustyn Łosiński, Bishop of Kielce

Varsaviae, 10 V 1920.

The Nuncio acknowledges the receipt of petitions and the money from Peter's Pence collection and fees for marital dispensations. The Bishop's secretary, who handed over the money, is take back the sum of 25,800 Polish markas of the relief fund for the children of the Diocese of Kielce. The Nuncio is looking forward to the acknowledgment of the receipt of that donation.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 348r (N.prot. 2030).*

Excellentissime Domine,

Petitionibus Excellentiae Tuae Rev.mae sub die 6 currentis mensis ad me directis satis, ni fallor, faciunt addicta folia 2021 et 2022: quas quidem petitiones una cum pecuniae summis pro obolo Sancti Petri (N. 15651) et pro dispensationibus matrimonii (N. 1286 + N. 6476) per manus Reverendi Secretarii eiusdem Reverendissimae Excellentiae Tuae accepi[1].

---

[1] Cf. N. 1823.

[1] Those documents have not been found.

Cum autem ab Augusto Pontifice nuper benignissime exceptus, non parvam pecuniae vim, in eum praecipue finem, ut Episcopis Excellentissimis Poloniae in eorum pro infantibus aliisque miseris pia opera miranda aliquid conferre possim, ab Eo pro Sua in Poloniam eiusque Episcopatum benevolentissima propensione impetraverim, tum primitias aliquas Pontificiae largitionis Excellentiae Tuae Reverendissimae tribuendas esse censui, cuius etiam litteris ad eandem petendam morebar.

Mitto igitur per dictum Reverendum Secretarium Tuum Polonicas marcas 25 800 (ad campsoriam hodiernam rationem italicarum librarum 3000), quas ut acceptas habere velis quaeso.

Obsequia mea Excellentiae Tuae Reverendissimae exhibeo, meque illi in Domino commendo. Addictissimus

A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis Nuncius Apostolicus

N. 1805

Achille Ratti to Cardinal Edmund Dalbor

Varsoviae, 10 V 1920.

The Nuncio informs him about the arrival of the papal bull announcing the appointment of Stanisław Łukomski as auxiliary bishop; it will be sent over to Poznań as soon as possible.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 223r (N.prot. 2044).*

Bullas auxiliari Łukomski hodie acceptas prima occasione transmittam gratulabundus. Nuncius Ratti

N. 1806

Józef Sebastian Pelczar, Bishop of Przemyśl, to Achille Ratti

Premisliae, 10 V 1920.

He encloses a register of the landed property owned by the church in the Diocese of Przemyśl. He also suggests that the Church should distribute some of its land between the poorest members of the village community, the parishes, and Catholic charitable institutions rather than wait for the great land reform initiated by the State.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 98r-100r N. 123 (N.prot. 2073).*

Excellentissime Domine!

Litteris aestimatissimis de die 23 Decembris 1919[a], N. 1141, in causa reformationis agrariae[1] non potui prius satisfacere, quia in Archivo Curiae meae non aderant sufficientes consignationes agrorum, in tota perampla dioecesi mea ad ecclesiam et pia instituta pertinentium. Receptis demum ab omnibus fere parochis, aliisque ecclesiarum, conventuum et institutorum piorum, rectoribus, consignationibus specialibus terrae ab ipsis possessae, honori mihi duco, in adnexo triplicem summariam tabellam bonorum terrestrium transmittere[2].

In causa ista hoc imprimis notandum censeo, quod e terris ecclesiae superfluis, quae reformationi agrariae subsunt, imprimis parochiae pauperrimae quae infra 20 morg. possident, deinde parochiae de novo ubi adest necessitas erigendae, demum antiqua et nova instituta pia, uti: orphanotrophia, hospitalia pauperum et alia similia – sufficienti terrae quantitate dotari debent, antequam Gubernium ad parcellationem bonorum procedat.

Hac occasione libenter utor, Excellentiae Tuae peculiaris observantiae sensus exprimere addictissimus in Christo

[b-]+ Iosephus Sebastianus Pelczar[-b]
l. s.[c]

[a] *This year numer on top of the struck-through:* 1920.
[b-b] *Signed by hand.*
[c] *Round stamp with the inscription round the edge:* Iosephus Sebastianus Pelczar Dei et Ap. Sedis Gr. Episcopus Premisliensis R.L.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1463, pp. 218-222.
[2] Cf. Attachment.

Attachment:

Tabella bonorum terrestrium quae in Dioecesi praemisliensi Latina ad ecclesias et pia instituta pertinent A. D. 1920

I. Conspectus generalis superficiei terrae, quae adhuc in possessione ecclesiarum et institutorum piorum manet

№	Possessor	Superficies in morgis terrae (i.e. silvarum, agrorum etc.) pertinentis			Aedificia oeconomica praediorum, quae reformationi agrariae sunt obnoxia
		1. ad:	2. ad:		
		Dotationem	Fundationes missarum et alias pias fundationes	In summa morg.	
1.	Mensa episcopalis	13 848	–	13 848	120
2.	Capitulum cathedrale	3 333	739	4 072	57
3.	Seminarium Theologicum	327	–	327	4
4.	Conventus religiosi (19)	2 807	185	2992	14
5.	Parochiae (337)	25 932	798	26 730	76
In summa:		46 247	1722	47 969	271

Adnotationes:

Ad № 2 – Praedium 739 mg. constituit novam piam fundationem cuiusdam mulieris in Myślatycze pro sustentatione sacerdotum aegrotantium. Adhuc fini huic non est redditum propter processum cum familia piae fundatricis, qui in foro civili agitur.

Ad № 3 – Praedium 327 mg. in Załuże, quamvis Seminarii proprium administratur a Gubernio locumtenentiali Leopoliensi, quod idem praedium in toto personis privatis locat, proventum vero reddit fundo religionis, e quo dotatio pro Seminario in numerata pecunia vix sufficienti assignatur.

Ad № 4 – Computentur hic in tantum conventus, qui plus quam 6 morg. terrae possident, i.e. 16 conventus virorum et 3 claustra monialium. In summa inveniuntur in dioecesi 28 Conventus religiosi virorum cum circa 150 patribus et 138 claustra et domus religiosarum cum circa 950 sororibus.

II. Numerus parochiarum et conventuum secundum variam superficiem terrae possessae

№	Possident	Infra 6 morg.	6-20 mg.	20-50 mg.	50-100 mg.	100-200 mg.	200-300 mg.	300-400 mg.	400-500 mg.	500-600 mg.	Ultra 600 morg.	In summa
1.	Parochiae	35	36	54	115	77	14	2	1	3	-	337
2.	Conventus	147	5	4	3	4	1	-	-	-	2	166

Adnotationes:

Ad № 1: – Computantur hic (numero summario 337) non solum 292 verae parochiae perpetuae canonice erectae, sed etiam 45 ecclesiae filiales, parochis amovilibus seu sic dictis cooperatoribus expositis cum plena iurisdictione parochiali provisae.

– Numero 35 par. infra 6 mg. continentur etiam 4 parochiae conventibus religiosis incorporatae, separata tamen dotatione penitus destitutae, scilicet: 1. Starawieś – Societatis Iesu, 2. Kalwaria – Fratrum Minorum Conventualium, 3. Wielkie Oczy – PP. Praedicatorum, 4. Sąsiadowice – PP. Carmelitarum.

– Ultra 300 mg. possident parochiae in Jaworów et Lisko.

– Ultra 400 mg. – parochia in Dynów.

– Ultra 500 mg. – parochiae in Krasiczyn, Drohobycz et Przeworsk.

Ad № 2: – Ultra 600 mg. possident conventus: Fratrum Minorum Bernardinorum in Leżajsk et Societatis Iesu in Chyrów.

III. Bona terrestria et aedificia olim ecclesiastica, quae adhuc in possessione Gubernii polonici manent

1. Terrae circ. 150 mg.: praedium Malchowice ad Niżankowice, – et praedium parochiae lat. in Laszki Murowane parocho loci ritus graeci a Gubernio austriaco olim datum.

2. Ecclesiae monasticae 3 in Jarosław, Rzeszów et Sambor.

3. Aedificia monastica circ. 20 in Przemyśl, Jarosław, Łańcut, Rzeszów et Sambor.

Nota: Caetera permulta bona ecclesiastica tam immobilia, quam mobilia, inde ab exitu saeculi XVIII a Gubernio austr. Ecclesiae erepta, iamdiu distracta divendita sunt.

N. 1807

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 10 V 1920.

He informs the Nuncio that Bishop O'Rourke is feeling better and the situation in Giedrojcie has been returning to normal. The church has been opened, the Holy Mass is celebrated regularly, the sacraments are dispensed to the faithful. However, for fear of provoking disturbances, the preaching of sermons is still suspended. The trouble makers can no longer act unopposed, as can be seen from an enclosed copy of a protocol of a meeting and a petition calling for the restoration of normal conditions in the parish. Bishop Matulewicz asks the Nuncio to communicate this information to the authorities. They have taken action against some members of the clergy, including Father Alexander Grigaitis, who, however, has been released from detention and is currently in Vilnius. By enclosing Attachment No. 2 the Bishop concedes that some clergy behave improperly, but he insists that all complaints should be addressed to the church authorities and not to the institutions of the state. Finally, he suggests that the nomination of an auxiliary bishop for the Diocese of Vilnius be postponed until the tensions have eased.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 380r-385v (N.prot. 2148).*
Ed. (in Polish): *Listy bł. Jerzego Matulewicza do nuncjusza Achille Rattiego, selected, translated and edited by ks. Jan Bukowicz MIC and ks. Tadeusz Górski MIC, „Ethos": Kwartalnik Instytutu Jana Pawła II KUL, (1988), no. 1, pp. 51-52.*

Excellentissime Domine!

Tuas litteras de die 7 Maii 1920 pariter atque Illustrissimi Reverendissimi Tui Secretarii antea datas accepi[1]. Epistolas, quae adnectae sunt, transmittendas curabo eis quibus destinatae sunt.

Episcopus Rigensis Dominus O'Rourke in meis aedibus aegrotat; periculum iam cessavit; valetudo paulatim restituitur; heri iam S. Missam potuit legere.

Quod parochiam in Giedrojcie spectat, spero pure, ut paulatim rectus ordo et pax restitui possint. Iam ad eum statum res sunt adductae, ut ecclesia denuo aperiri potuerit; iam ibi Missae celebrantur et sacramenta administrantur; sed conciones ad populum nondum haberi possunt, ob metum perturbationum.

Sanior pars parochiae, populus catholicus, cui salus animae vere cordi est, iam contra perturbatores reagere incepit, atque haec res vel maxime inquietas

---

[1] Cf. N. 1798.

gubernii repraesentantes reddidit. Profecto nisi potestates civiles et militares sese in vitam parochiae Giedrojcensis immiscuissent et immiscerent, ordo facilius restitui posset. Actio omnis ex parte populi catholici contra perturbatores a Gubernio reprimitur et quidem modis, ne plus dicam, inconvenientibus, indignis, populi delegati, qui ad me venire debuerunt, cum documento eius transcriptum adicio[2], sunt terrefacti et quidam ex eis a policistis vehere milites coacti sunt; vix duo ex eis ad me venire potuerunt. Sacerdos Bobnis[3], quem in Giedrojcie missi, a policistis captus est atque Vilnam adductus, nunc iam liberatus est et in Giedrojcie ad tempus residet. Ubi primum accepero, ex illo sacerdote alia documenta, postea transmittam.

Agendi ratione erga Giedrojcienses hucusque saltem hunc bonum effectum obtinui, quod in vicinioribus parochiis perturbatores minus audaces et boni catholici magis cauti facti sunt; ordo et pax, ubi turbari excepta sunt, iam servantur. In paroecia Inturki, ubi iam currus conductus erat, ad parochum vi evehendum, nunc pax servatur. Vicini sacerdotes et boni catholici, in quantum audivi, Deum benedicunt propter illam, si quae est, severitatem et constantiam, quam erga Giedrojcenses monstrari.

Humillime atque ardenter Te, Excellentissime Domine, rogo, ut in illos dignissimos viros ministros, quibus Giedrojcensium salus tantopere cordi est, agere velis, ut illi, si quid possunt, ex sua parte in nostros potestates militares et civiles agant, ne cum fidelium catholicorum scandalo et detrimento maximo perditos homines, ordinis perturbatores foveant et sustineant, neve in res ecclesiasticas sese ingerant; quod quidem non semel accidit etiam alibi; curam vero spiritualem Giedrojcensium nolui remittant.

Hisce ultimis diebus nos sacerdotes[a] a gubernio captos et Vilnam vi adductos habui: 1) Smoliński[4], qui iam meo interventu liberatus est; 2) Zimkus[5], qui iam in castra captivorum prope Poznań transportatus est; 3) Murnik[6], senem, et 4) Ribikowski[7], vice-decanum, quorum causa inquiritur. Hic quoque invenitur Reverendus Dominus Grigaitis, Vicarius Generalis de Sejny. Ille hucusque strictius detinebatur, nunc iam ei libere in urbe ambulare et versari licet; post indagationes peractas eius causa iudicio militari transmissa est. Ut

---

[2] Cf. Attachment 1.

[3] Franciszek Bobnis (1879-1952), priest. He was ordained in 1902; in 1920 parish priest of Rudomino, Vilnius County.

[4] Stanisław Smoliński (Stanislovas Smolinskis), (1889-1975), priest. He was ordained in 1914. In 1918-1919 he was vicar in the parish of Szyrwinty (Širvintos), and in 1920 he became parish priest at Poporcie (Paparčiai), Kaunas County.

[5] Jurgis Zimkus (1861-1922), priest. He was ordained in 1886. In 1916-1920 he was parish priest at Poporcie (Paparčiai). In 1920 he became parish priest at Połomień (Palomenė), Kaunas County.

[6] Jurgis Murnik (1856-1924), priest. He was ordained in 1882. In 1909 he served as administrator of the parish of Gudogaje (Gudagois).

[7] Kazimierz Ribikowski (Kazimieras Ribikauskas), (1875-1949), priest. He was ordained in 1901. In 1911-1934 he was parish priest at Merecz (Merkinė).

vides, Excellentissime Domine, res clericorum sub vigilanti potestatum cura atque tutela inveniuntur, ne devient.

Adicio transcriptum documenti, quod religiosam Czarnowska, quae nuper medalionem Benemerentium obtinuit, respicit[8]. Si quam habuit querelam, mea opinione, non saecularibus sed ecclesiasticae potestati porrigere debuit. Etiam a quibusdam sacerdotibus Vilnensibus perturbatores in Giedrojcie sustinentur et eriguntur. Hisce in conditionibus actio est difficilis. Deus scit, quantis et quibus saepe difficultatibus opprimar[9].

Quod auxiliarem episcopum spectat, res mea opinione, deferenda est; tempus et conditiones vitae nunc id suadent.

Cum potero, Varsaviam venero. Commendo me et meam dioecesim Tuis, Excellentissime Domine, praecibus. Humillimus in Christo servus

+ Georgius Matulewicz
Episcopus Vilnensis

[a] *It is followed by a struck-through word:* Vilnam.

Attachment 1:

Protokół

My niżej podpisani przedstawiciele od 28 wiosek i 15 zaścianków parafii Giedrojckiej, wybrani i upoważnieni do stanowienia w sprawach tyczących się zbiorowego życia naszej parafii, w liczbie 55 osób dnia 19 kwietnia 1920 roku po naradzeniu się wspólnym i stwierdziwszy fakt, że 1) swoich parafian Ciesiuna Andrzeja i Kirdejki Kazimierza ze wsi Pustyłek i Pieczula Antoniego z zaścianka Kojaliszek i wszystkich innych do tej grupy należących osób, parafia Giedrojcka nie upoważniła, nie upoważnia i nadal upoważniać nie zamierza do występowania w imieniu całej parafii oraz stanowienia czegokolwiekbądź w sprawach ogół parafialny obchodzących i że 2) wszystkie dotychczasowe wystąpienia i czyny w tym względzie wspomnianej wyżej grupy „Ciesiun-Kirdejko-Pieczul" są samowolne, bezprawne i karygodne, postanawiamy:

I. Przeprosić Jego Ekscelencję Biskupa Wileńskiego oraz kapłanów: księdza Słabszyńskiego[10] i księdza Gumbaragisa[11], względem których dopuszczono się bezprawia.

---

[8] Cf. i w przyp. 9 Attachment No. 2.

[9] Cf. N. 1853.

[10] Antoni Słabszyński (b. 1865), parish priest at Twerecz (Tverečius) near Święciany (Švenčionys). Cf. ANP LVII/6, Note 893, p. 379.

[11] Karol Gumbaragis (1885-1958), priest. He was ordained in 1910. In 1915-1920 he was parish priest at Sużany (Sužionys), then he served in the parish of Łazduny and in 1925 he was transferred to the parish of Melegiany (Mielagėnai).

II. Zaświadczyć jego Ekscelencji, Biskupowi Wileńskiemu, naszą uległość i synowskie przywiązanie, jako prawowitemu Pasterzowi i Zwierzchnikowi naszemu oraz naszą gotowość szanowania wszystkich kapłanów katolickich bez względu na różnice narodowościowe i prosić go o zdjęcie kary z naszej parafii, zachowanie byłego porządku w nabożeństwach kościelnych do czasu, aż władza diecezjalna sama uzna za potrzebne i sprawiedliwe poczynić w tym względzie zmiany.

III. Prosić Jego Ekscelencję, Biskupa Wileńskiego, o wykreślenie z liczby parafian kościoła Giedrojckiego wszystkich tych, którzy zakłócają porządek religijnego życia w parafii, uwłaczają powadze i świętości Kościoła rzymsko-katolickiego, nie szanują i nie ulegają prawowitej władzy kościelnej, nie uważają kapłanów naszych lub słowem i czynem szerzą anarchię i niewiarę w parafii.

IV. Prosić odnośne władze cywilne o zabezpieczenie na przyszłość nas i naszych kapłanów przed gwałtami ze strony jakiejkolwiek samozwańczej grupy w parafii.

V. Wnieść skargę na imię prokuratora Wileńskiego Sądu Okręgowego na grupę „Ciesiun-Kirdejko-Pieczul", o ile takowa nie uspokoi się, to jest nie zaprzestanie samowolnie wtrącać się do spraw naszego kościoła.

Do uskutecznienia powyższych postanowień upoważniamy i delegujemy: Kazimierza syna Antoniego Bałtrunas ze wsi Staszkuny, Franciszka s. Stefana Rajszysa ze wsi Mejszeli, Ignacego syna Józefa Malinowskiego ze wsi Rudaki, Feliksa s. Macieja Borejki z zaścianka Wariatka, Stefana s. Edwarda Bukowskiego z folwarku Karklinie i Jana s. Franciszka Mickanisa ze wsi Podwarańcy.

Od wsi Miszkińce[12] *etc*.

Zgodność z oryginałem zaświadczam[a]

Chalecki[b13]
Kanclerz Wileńskiej Kurii Biskupiej
l. s.[c]

[a] *A hand-written annotation in the margin:* Wilno, 7 V 1920, N. 2812.

[b] *Signed by hand.*

[c] *Round stamp with the inscription round the edge:* Curia Vilnensis Episcopalis.

---

[12] The protocol was signed by 68 persons.

[13] Lucjan Chalecki (1873-1964), Chancellor of the Episcopal Curia in Vilnius. Cf. ANP LVII/5, Note 493, p. 187.

Attachment 2:

Kopia

Informacje złożone w Biurze „Straży Kresowej" przez p. Czarnowską, przełożoną Seminarium Nauczycielskiego, 2 szkół miejskich i gimnazjum (Wilno, Sto Jerski 19).

Ks. Proboszcz w Giedrojciach litwoman – wrogo usposobiony względem Polaków, śledzi za pomocą organisty ruchy wojsk polskich i zdradza je Litwinom. Mimo że Litwini stanowią tylko ¼ ludności, ksiądz tylko co drugą niedzielę miewa nabożeństwo po polsku. Ludność jest sterroryzowana i przygnębiona postępowaniem proboszcza, boi się cokolwiek poczynać w duchu polskim, gdyż jest straszona, że wojska litewskie nadejdą i wtrącą do więzienia osoby winne w polskiej propagandzie.

Za zgodność z oryginałem. Za kierownika Okręgu Wileńskiego „Straży Kresowej" (-) J. Tuz[14]

Wydział Organizacyjny „Straży Kresowej". Za zgodność Referent A.Mroszkowska[15]

[a-]Concordat cum documenti authorizato transcripto.
+Georgius Matulewicz, Ep[iscop]us Viln[ensis]. 10 V 1920: Vilna[-a].

[a-a] *Handwritten by Bishop Antoni Matulewicz.*

N. 1808

Achille Ratti to Stanisław Szeptycki, General of the Polish Armed Forces

Varsovie, 11 V 1920.

As the case of Father Alexander Grigaitis is to be tried before a military court, the Nuncio, without trying to plead for him, points out that the affair may be exploited by the enemies of Poland and the Catholic religion. He also asks for advice whether it would be appropriate for him to bring this case to the attention of the Minister of Military Affairs or the Head of State.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 350r-351r (N.prot. 2048).*

---

[14] J. Tuz, deputy commander of the Vilnius District of Straż Kresowa (the Borderlands Guard).

[15] A. Mroszkowska, office worker at the Vilnius District of Straż Kresowa (the Borderlands Guard).

Excellence,

Il est sans doute à votre connaissance que le chanoine Grigaitis a été arrêté à Sejny et tout dernièrement transporté à Wilno.

On m'a assuré qu'ici il est bien traité et qu'il peut se promener librement; mais quand on m'avait aussi assuré qu'il serait jugé par le tribunal civil, à présent on me dit et on m'écrit qu'il sera livré au tribunal militaire, non sans danger de graves mesures de rigueur à son égard.

Votre Excellence me connait et sait trop bien que je ne saurais venir à vous pour plaidoyer la cause d'un coupable qui tel soit démontré; et je connais trop bien vos nobles sentiments d'humanité et de religion pour trouver encore nécessaire de vous recommander la dignité et le caractère de prêtre catholique pour tous les managements possibles et compatibles avec la justice.

Plus tôt je veux vous dire que déjà je vois qu'on exploite le cas contre les Polonais et la Pologne et contre leur Catholicisme.

Il y a un moyen de faire taire toutes les voix malveillantes et en même temps sauvegarder la déférence due par des catholiques aux prescriptions et aux sanctions canoniques, comme aussi de donner un exemple plus que jamais nécessaire d'observance de toute raison d'ordre sans rien compromettre. Vous avez au Pays deux Cardinaux et le Représentant du S. Siège; déférez à leur responsabilité la surveillance et le jugement du prêtre arrêté en leur communiquant les preuves que vous avez de sa culpabilité et les appréciations qu'on a fait au point de vue militaire et de la sûreté du Pays.

J'attendrai en toute confiance la réponse de V. E. à la jurisdiction à la quelle je crois appartenir le cas, comme aussi son conseil sur l'opportunité ou non de m'adresser au Ministre de la guerre et au Chef de l'État.

En vous remerciant d'avance et en adressant à vous aussi, comme je l'ai fait au Chef de l'État, toutes mes félicitations pour les grands et brillants succès des armées polonaises, en invoquant sur vous et sur vos braves toutes les benedictions, je vous prie de vouloir bien agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs et les plus distingués

[a-]+ A. Ratti, Arch[evêque] de L[épante] N[once] A[postolique][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1809

Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), to Achille Ratti

Leopoli, 11 V 1920.

The difficulties and obstacles in the conferral of benefices have prompted Archbishop Szeptycki to proffer a critical review of the manner in which Polish authorites exercise their right of patronage. In his diocese, as successors to the Austrian authorities, they do not observe the 1874 Law on Recognition of Churches, which has already done great material harm to the clergy and the faithful of the Greek Catholic Church. In his letter he lists a broad range of cases of discrimination, obstruction and harassment experienced by Greek Catholics who merely claim their legal rights. He thanks the Holy Father for His words of encouragement and asks the Nuncio to intervene on behalf of the Greek Catholic (Ukrainian) community.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 236r-237r N. 2826 (N.prot. 2100).*

Excellentissime ac Reverendissime Domine!

Difficultates ac impedimenta, quae saepe saepius in beneficiis conferendis cum magno fidei Ecclesiaeque catholicae detrimento a regimine rei publicae polonae pro locum tenentia austriaca substituto perferre coactus sum, movent me ut Excellentiam Vestram Reverendissimam perobservanter adeam, ut laudabile studium et diligentiam quam ad res Ecclesiae catholicae promovendas semper adhibere soleat, etiam in casu supradicto benignissime applicare dignetur.

Agitur imprimis de beneficiis curatis iuris patronatus temporibus regiminis austriaci sic dicti regii, quae conferebantur hoc modo, quod Ordinariatus Metrop[olitanus] et candidatus aliquod beneficium regiae collationis competentibus ternum numerum proponebat, e quibus regimen primum candidatum praesentabat. Si autem regimen ad primum consentire noluerit, tunc solebat adire Ordinariatum ut propter graves causas praetereundo candidatum primum secundum praesentare valeret. Nunc autem regimen rei publicae polonae praxim induxit, ut ex motivis politicis contra mentem et statuta legis respectivae ex anno 1874. candidatis praesentationem deneget non patefaciens rationes nec motiva iure et lege firmata, sed sequens opinionem delatorum et calumniatorum, qui candidatos politice incertos, aut rei publicae polonae infestos solummodo verbaliter sine comprobatione factorum deferre soleat. Hoc procedendi modo tam Ordinariatus Metrop[olitanus] quam clerus dioecesanus redactus est in statum lugubrem et plane desperatum, desperationem enim sacerdotes Metrop[olitano] Ordinatui cum lacrimis expresserunt ex. gr. parochus Paulus Czehut[1] e Seneczil et Ioannes

[1] Paweł Czehut (b. 1875), Greek-Catholic priest. Ordained in 1903, he was parish priest at Seneczil.

Wynnyckyj[2] decanus et parochus e Kalisci, qui palam aparuerunt, quod tali tractandi modo omnibus mediis ad sustentationem cum familiis suis privati sunt. Similiter sine delectu et discrimine agit regimen rei publicae polonae in exsequendo praescripto legis, quo statuitur, ut de praesentationibus ad omnia beneficia intra 30 dies consensum praestet, vel ex iuridice probatis motivis deneget. Consensum istum exprimit illegaliter praefatum regimen dicendo simpliciter se nondum casum de quo agitur eruisse, cum additione hanc enuntiationem vim denegationis habere, quod autem est contra expressam normam legis ex anno 1874 § 6 stabilitam. Contra talem procedendi modum Ordinariatus Metrop[olitanus] protestationes et reclamationes regimini rei publicae polonae semper mittit.

Tali enim decisione regiminis rei publicae polonae beneficia curata rectoribus stabilibus destituuntur, aedificia parochialia et agri dotationales istorum beneficiorum desolationi et ruinae subiciuntur, statusque moralis parochiarum deterior fit non solum ex causa superius allata, sed etiam quia magnus sacerdotum numerus lethali morbo typhoidali abreptus est, complures sacerdotes incarcerati sunt [a-]sine iudicio[-a] quod semper petunt et summe contendunt perfectionem autem talis ut polonis videtur causae contra rem publicam eorum, non impetrare possunt. Si autem sacerdotes in iudicio ab omni culpa et poena liberati in paroecias suas dimittuntur, tunc in paroeciis suis immobiles defiguntur (konfiniert) ita, ut nec in ecclesiis filialibus curam animarum exercere, nec in locis commorationis suae aegrotis sacramenta ministrare eosque visitare possunt, per singulas vero hebdomadas militiae stationariae (gendarmerie) se sistere strictissimo mandato coarctati sunt.

Hic etiam notare debeo, quid Seminarium nostrum clericale e mediis fundi religionis aedificatum, a militibus polonis occupatum, dotatio pro clericis sustentandis a regimine rei publicae polonae non concessa, ipsumque aedificium seminarii in fiscum reipublicae polonae redactum est. Ordinariatus Metrop[olitanus] clerus populusque ucrainicus catholicus hisce omnibus oneribus in statum miserrimum proiectus, ferventissimas orationes ad thronum Dei pro liberatione ab istis malis cum corde contrito et cum lacrimis fundit. Beatissimus Pater ut audivimus, in hoc desperato cleri et populi ucrainici catholici statu, singularem amorem et benevolentiam nobis benignissime exprimere dignatus est. Clerus et natio ucrainica pro hoc amore Supremi Pastoris gratias sempiternas in corde recondit palamque coram omnibus profitetur et posteris suis qua donum pretiosissimum et cum maxima pietate colendum deferet.

Attentis his omnibus rogo perobservanter Excellentiam Vestram Reverendissimam, ut benignissima Sua interventione duritiam et miseriam status nostri superius adducti sublevare dignetur.

---

[2] Jan Winnickij (1865-1937), Greek-Catholic priest. Ordained in 1889, he was parish priest at Zaliści and dean at Chodorów.

Pro qua gratia maximas gratias agens, permaneo Excellentiae Vestrae Reverendissimae addictissimus

[b-]in Christo servus +Andreas Sz[eptycki][-b]
l. s.[c]

[a-a] *Underlined.* [b-b] *Signed by hand.*
[c] *Round stamp with the inscription round the edge:* Andreas Szeptycki. Metropolita Halic. Archieppus Leopol. Ep. Kio. Pod.

N. 1810

Federico Tedeschini, Substitute to the Secretary of State, to Achille Ratti

Dal Vaticano, 11 V 1920.

He informs the Nucio about the departure of two railway cars with a cargo of medical supplies for the sick and needy in Ukraine. Donated by the Holy Father, the medicines and equipment will be distributed by the Apostolic Visitator, Father Giovanni Genocchi.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 256r-v N. B-6119 (N.prot. 2419).*

Eccellenza Reverendissima[a],

Ricevo oggi il suo telegramma che mi ricorda i medicinali donati dall'Augusto Pontefice agli ammalati dell'Ucraina, e da distribuirsi a mezzo del Visitatore Apostolico P. Genocchi[1].

I medicinali sono stati raccolti in 131 casse ed occupano due vagoni: sono stati spediti all'indirizzo dell'Eccellenza Vostra Rev.ma fin dal 2 corrente.

L'ottimo Barone Monti[2] mi assicura che le Ferrovie dello Stato hanno dato tutte le disposizioni per il più sollecito inoltro dei due vagoni che oramai dovrebbero essere giunti a Varsavia.

Nell'unito elenco è particolarmente descritto il contenuto di ciascuna delle 131 casse di cui consta la spedizione. Sarà bene che questo elenco sia rimesso al Padre Genocchi il quale potrà cosi avere una guida per rintracciare e indentificare i diversi medicinali[b].

Nel rinnovare all'Eccellenza Vostra la preghiera di voler provvedere al recapito dei medicinali e del loro elenco al P. Genocchi, mi chino al bacio

---

[1] Cf. N. 1788.

[2] Baron Carlo Monti (1851-1924), Italian politician. In 1908 he was appointed Director General of Fondo per il Culto. During the pontificate of Benedict XV he was his confidential intermediary with the Italian government.

del Sacro Anello e mi onoro professarmi con profonda venerazione di Vostra Eccellenza Rev.ma

[c-]dev.mo F. Tedeschini[-c]

[a] *Annotation in Ratti's hand above the text:* Varsavia – Oppeln – Letto 6 Luglio 1920.
[b] *Annotation in Ratti's hand underneath the text:* (Elenco dei materiali medicinali etc.) Consegnato a P. Genocchi. [c-c] *Signed by hand.*

N. 1811

Alfred von Oberndorff, Envoy extraordinary and Chargé d'Affaires of Germany, to Achille Ratti

Varsovie, 12 V 1920.

After presenting his letters of credence and taking up his duties, the German envoy asks the Nuncio to set a date for his courtesy call.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 118r (N.prot. 2080).*

Monseigneur,

Venant de rejoindre mon poste et de remettre mes lettres de créance, il me tient à coeur de présenter mes respects à Votre Excellence. Puis-je Vous demander, Monseigneur, de vouloir bien m'indiquer le jour et l'heure, où je pourrais avoir l'honneur d'être reçu par Vous?

Veuillez agréer, Monseigneur, les assurances de ma très haute considération

[a-]C[on]te A. Oberndorff[-a][1]
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,
Chargé d'Affaires d'Allemagne

[a-a] *Signed by hand.*

[1] Alfred von Oberndorff (1870-1963), German diplomat. In 1920-1921 Germany's envoy in Warsaw.

N. 1812

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 13 V 1920.

He informs Cardinal Gasparri that Father Alexander Grigaitis has been released from prison and remains in Vilnius.

Copy (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 352r (N.prot. 2057) Cifra P. 88.*

[Numero] 88. Ricevuta cifra n. 98[1]. Canonico G[rigaitis] sta Vilna piede libero; segue rapporto. Ossequi Nunzio Ratti

N. 1813

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 13 V 1920.

In his reply to a letter from the Secretary of State the Nuncio reports the arrival in Warsaw of Father Giovanni Genocchi, who is on his way to Ukraine. It is likely that his departure will proceed without delay as the Polish army under the command of Józef Piłsudski have made significant advances on that front. The Nucio makes assurances that he will assist the Apostolic Visitator in his mission in any way possible, for example through his contacts with officials of the Polish state.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 233r (N.prot. 2062).*

Eminenza Rev.ma,

Il Rev.mo Padre Genocchi ch'Ella m'annunciava e pel quale m'onorava di interessarmi col venerato Suo dispaccio N. B-4022 del 15 Marzo 1920 di fresco qua pervenuto[1], è finalmente qua giunto il giorno 3 del corrente venendo da Parigi per Vienna.

Ho subito fatto e farò tutto il mio possibile a vantaggio suo e della importante missione affidatagli dalla S. Sede. Intanto egli è sempre qui e qui

---

[1] Cf. N. 1795.

[1] Cf. N. 1702. According to the Nunciature' s registry, the Nuncio received this letter on 7 May 1920.

dovrà rimanere ancora un poco, ospite graditissimo e con larga e molteplice opportunità di prepararsi sempre meglio all'adempimento della sua missione, studiando la lingua, conoscendo persone, sempre più dissipando le apprensioni e preoccupazioni de' Polacchi ed anzi guadagnandosene la fiducia ed il favore.

Quest'ultimo risultato di fiducia e di favore è tanto più importante anzi indispensabile ora, mentre tutto fa credere e prevedere che se un'Ucraina [ci] sarà, essa sarà per l'intervento dei Polacchi, almeno per qualche tempo sotto l'egemonia ed il controllo o, come si suol dire, sotto la protezione de' Polacchi.

Andare e trattenersi a Leopoli sarebbe probabilmente lo stesso che precludersi la via a procedere oltre, seppure procedere da quella parte sarebbe possibile, anche solo per le difficoltà materiali che dovrebbero superarsi in un paese senza governo con pessime vie di comunicazione, corso da bande armate, devastate dalla guerra e ancora adesso dal tifo esantematico.

È invece molto probabile che i successi militari di Piłsudski e degli eserciti polacchi permettano tra poco al Padre Genocchi di recarsi rapidamente a Zitomierz e a Kiew; per procedere poi di lì nell'interno del paese mano mano che diventerà se non del tutto sicuro e facile, almeno possibile. Egli potrà così giungere a Leopoli dall'Oriente quando anche là le cose saranno (com'è possibile, sperabile) un poco tranquille; tanto più se (come spero e procurerò del mio meglio) avrà saputo introdursi e prender piede quella politica di pacificazione e di ravvicinamento, che è nei voti e nei piani de Piłsudski, com'ebbi ad accennare anche e più ampiamente a viva voce.

Intanto ho cercato e cercherò di far buona opera per ogni occasione, massime parlando col Presidente dei Ministri, con altri membri del Governo e collo stesso Capo dello Stato, che sarà qui fra pochi giorni e che già mi ha scritto dal fronte esprimendo il desiderio di vedermi dopo il mio ritorno da Roma.

Con ogni ossequio etc.
A. Ratti Arciv. di Lepanto Nunzio Apostolico

N. 1814

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 13 V 1920.

He informs the Secretary of State that Cardinal Aleksander Kakowski's efforts to include a competent ecclestiast in the Codification Commission, whose task is to unify Poland's legal system, have so far remained unsuccessful. He assures his correspondent that as soon Cardinal Kakowski returns from his pastoral visitation, those efforts will be resumed, hopefully with good results.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 224r (N.prot.2063).*

Eminennza Rev.ma,

Col venerato dispaccio dell'11 Febbraio 1920, N. B-2425 (per un curioso disguido soltanto in quest'ultimi giorni da me ricevuto)[1], Ella mi interessava per la introduzione di qualche buono e dotto ecclesiastico nella commissione qui costituita per la codificazione delle leggi e della quale era giunta notizia alla S. Sede.

Non una sola commissione, ma molte sono già da qualche tempo costituite e lavorano alla codificazione nei diversi campi del diritto con una commissione centrale che dovrà tutto rivedere, coordinare ecc. In questa fin dal principio si è cercato di far quello che l'Eminenza V.ra Rev.ma così giustamente e saviamente suggerisce; ma i passi all'uopo, fatti da Sua Eminenza il Card. Kakowski, non sono finora riusciti all'intento. Vedrò fra non molto con Sua Eminenza, che ora trovasi in Visita Pastorale, se qualche nuovo tentativo può farsi con speranza di buon risultato.

Con ogni ossequio bacio la etc.

A. Ratti Arcivescovo di Lepanto Nunzio Apost.

N. 1815

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, [13] V 1920.

He informs the Secretary of State that Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, is in need of an auxiliary, because of his deteriorating health. His preferred candidate is Father Aleksander Fajęcki from the Warsaw Curia. However, Nuncio warns, the Belorussian clergy may be less than happy with this candidature.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 356r-v (N.prot. 2067).*

Eminenza Reverendissima,

Con la annessa supplica al S. Padre Mons. Łoziński Vescovo di Minsk chiede un Ausiliare nella persona del Rev.mo Sacerdote Alessandro Fajęcki (Faienski) Cameriere Segreto di Sua Santità, Cancelliere della Curia Arcivescovile di Varsavia, passato Magister Theologiae all'Accademia Romana Catholica di Pietroburgo. È nato il 23 Aprile del 1881, fu ordinato sacerdote

[1] Cf. N. 1585. According to the Nunciature' s registry, the Nuncio received this letter on 7 May 1920.

nel 1904; per la conoscenza che ne ho mi par buono, anzi ottimo sacerdote e di sufficiente capacità; è lavoratore a tutta prova. Mons. Vescovo di Minsk mi scrive d'aver già saggiato il parere del Cardinale Arcivescovo Kakowski e dell'Episcopato e di averlo trovato favorevole alla sua scelta[1].

Il bisogno del Vescovo di Minsk, data la condizione delle cose lassù e della sua salute, è non soltanto reale, ma anche urgente, come pure il Vescovo mi scrive.

Non vedo che una difficoltà: la poca, anzi molto probabilmente la mala soddisfazione del clero biancorusso; tanto più che già il Vescovo Łoziński è polacco; vero è che egli non è troppo polacco; i Polacchi anzi lo trovano troppo favorevole ai Biancorussi. Questa considerazione ha ora un valore di attualità mentre la questione della Bianco Russia e di suoi rapporti con la Polonia è all'ordine del giorno; già si parla di un accordo concluso fra il Governo polacco e rappresentanti della Bianco Russia a base di larga autonomia per quest'ultima.

Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

A. Ratti Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1816

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 13 V 1920.

Cardinal Gasparri is asked to convey the Nuncio's thanks to the Holy Father for all His goodness and kindness during Ratti's short visit to Rome. He also thanks the Secretary of State for his favourable regard.

Hologr.: *AAV, Segr. Stato anno 1920, Rubr. 233 fasc. 2, f. 173r, 175r (N.prot. 2068) (N. 6743).*
Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 169r (N.prot. 2068).*
Facsimile: *Storti, s. 223-224.*

Eminenza Reverendissima,

Prego la bontá Sua di voler mettere ai piedi, anzi al cuore del Santo Padre i ringraziamenti che Gli presento[1] ed umilio per la splendida largizione ch'Egli si è degnato concedermi ed affidarmi a sollievo sempre più largo ed efficace delle tante miserie che mi circondano, aggiungendo questa pure alle

[1] Cf. N. 1801.

[1] Cf. the Attachment.

bontà che la Santità Sua mi ha prodigate durante la mia breve dimora costì, dimora che non ostante la sua brevità mi diede così ampio esperimento di quella benevolenza di cui ho già avuto dalla Eminenza V.ra Rev.ma tante prove.

Con grato animo e con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo dell'Eminenza V.ra Rev.ma umil.mo, dev.mo, obl.mo servo

+ A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

Attachment:

Achille Ratti to Benedict XV

Varsavia, 13 V 1920.

Beatissimo Padre,

Pronto e benevolo esecutore delle venerate istruzioni della Santità Vostra Monsignor Tedeschini mi consegnava il giorno 19 dello scorso Aprile la somma di italiane lire centomila.Era la munifica e magnifica risposta che il cuore e la mano della Santità Vostra subito davano al cenno ond'io appena Le toccavo delle miserie che qui mi circondano ed alle quali la stessa Santità Vostra è pure già stata così larga di aiuti.

Di tutto cuore ringrazio la Santità Vostra per la generosa e veramente paterna largizione, che mi dà modo di fare due bellissime cose ad un tempo: lenire grandi miserie e far sempre più conoscere e benedire il nome ed il cuore del Padre in mezzo a questi Suoi lontani figli.

Ringrazio pure la Santità Vostra della bontà e pazienza con le quali si è testè degnata accogliermi, ascoltarmi, illuminarmi, confortarmi e benedirmi; e prostrato al bacio del [!] S[anti] P[iedi], implorando una nuova benedizione mi professo della S[antità] V[ostra] umil.mo, dev.mo, obl.mo figlio e servo in G[esú] C[risto]

A. Ratti
Arcivescovo tit[olare] di Lepanto, Nunzio Apostolico

N. 1817

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 14 V 1920.

He encloses a letter written by Father Jean Amoudru, a Dominican in charge of the Church of Our Lady of Lourdes in St Petersburg. He describes the conditions in which he lives and works as well as the general situation in Russia's former capital.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 504r-505v (N.prot. 2069).*

Eminenza Reverendissima,

Col Suo venerato dispaccio N. 98807 del 15 Novembre 1919[1] la Eminenza V.ra Rev.ma mi accompagnava copia di una Sua lettera a S. E. il Sig. Lüssakowski[2], ministro di Russia presso la S. Sede, raccomandando la sorte, come d'altre persone religiose, così del P. Amoudru[3] Domenicano e curato di N[ostra] S[ignora] di Francia[4] a Pietrogrado.

Sono lieto di poterLe trasmettere notizie del detto Padre in un suo autografo inviatomi da S.E. Mons. Cieplak, Arcivescovo Ausiliare di Mohilew[5]; autografo trafugato da Pietrogrado da un fidato ed audace intermediario per mezzo del quale ho potuto qualche volta corrispondere col detto Monsignore e che mi portava pure le notizie [su] Pirone e Benacchio, di cui nel N. 2043[6] di questo medesimo corriere.

Con ossequi bacio la S.P. e mi professo del Eminenza V.ra Rev.ma *etc*.

A. Ratti, Arcivescovo di Lepanto, Nunzio Apostolico

[a] *In the text erroneously:* 18.

---

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1327, pp. 54-56.

[2] Alexander Lyssakovsky (1879-1941), Russia's envoy plenipotentiary to the Holy See in 1917-1922.

[3] Jean Marie Felix Amoudru, cf. ANP LVII/7, Note 171, p. 55.

[4] Or, the Church of Our Lady of Lourdes.

[5] For a copy of the autograph, cf. Attachment.

[6] Cf. N. 1802.

Attachment:

Jean Marie Amoudru OP, Le Curé of Notre-Dame-de-Lourdes in St Petersburg, to Master general of the Order

Petrograd, 26 III 1920.

Révérendissime Père[7],

Monseigneur le Nonce de Pologne a eu l'extrême bonté s'informer de moi, j'ai vu que s'était de votre part et j'ai profité d'une occasion extraordinaire pour vous envoyer ce permet. L'hiver a été bien dur et l'avenir reste plus fermé, plus sombre que jamais pour ce malheureux pays. Je n'ai pas été trop inquiet, je ne sais pas pourquoi; un certain nombre de mes paroissiens sont en prison, où deux sont déjà morts, l'un a demandé avec instance le prêtre qu'on lui a refusé; pour les autres beaucoup sont morts de misère et d'épuisement. Ma santé n'est pas bien bonne, mais néanmoins je puis faire mon travail. L'état sanitaire est épouvantable; on ne sait pas ce que le printemps apportera.

Pour moi, voici ma situation. Les journaux annoncent que la France vient d'entrer en pourparlers avec le représentant de la Russie pour la délivrance des Français internés en Russie. Je ne sais que faire. Si je pars, il y a bien des chances pour que mon église, qui d'ailleurs est nationalisée depuis longtemps, soit prise, et j'abandonnerais quelques Français qui resteraient ici.

Mais pourrai-je rester, et si je reste il est douteux que je puisse sauver mon église et que je puisse avoir de quoi la faire subsister quand les Français seront partis. D'ailleurs, la famine est grande, elle ne fera qu'augmenter et l'hiver prochain sera certaimment encore pis que celui-ci, et si ceux qui se sont occupés de moi s'en vont, je ne sais comment je pourrais vivre. Aussi suis-je assez indécis, je prie Dieu de me faire savoir quelle est sa volonté puisque je ne puis recevoir vos ordres à moins que vous n'ayez une possibilité de me les faire parvenir.

Naturellement dans l'état horrible où nous nous trouvons chacun fait ses rives qui se répandent dans la ville, mais malgré tout il ne semble pas qu'aucun changement, qu'aucune amélioration soit possible en proche. Le Bon Dieu a veillé sous nous avec beaucoup d'amour jusqu'à maintenant; c'est en Lui seul que je mets ma confiance à la vie, à la mort.

Veuillez Révérendissime Père tenir votre enfant respectueux et docile et prier en peu pour lui notre Père St. Dominique. Daignez agréer Révérendis-

---

[7] Father Ludwig Theissling (1856–1925) served as Master General of the Dominicans from 1916 to 1925.

sime Père l'hommage des sentiments très respectueux avec lesquels je suis votre très humble et très obéissant serviteur[a]

f[irma]to J. M. Amoudru O. P.

[a] *Secretary of Nutiature's note in the margin*: Conforme all'originale. A. Farolfi.

N. 1818

Achille Ratti to Ambassadors to Poland

Varsovie, 14 V 1920.

The Nuncio as Dean of the diplomatic corp invites the Ambassadors accredited with Polish Government in Warsaw to a meeting over a cup of tea to discuss their possible presence at a ceremonial welcome of the Head of State who is leaving the battlefront to pay a short visit to the capital.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 116r (N.prot. 2079).*

Excellence[a],

Vous m'obligerez beaucoup me faisant l'honneur de venir prendre une tasse de thé à la Nonciature, Dimanche, le 16 du cour. à 5 heures.

On pourra à cette occasion concerter la réponse à une probable invitation de la Ville de Varsovie pour la rentrée du Chef de l'État (18 du cour.).

[b-]+ A. Ratti AdL [Arcivescovo di Lepanto]
Nonce Apostolique[-b]

[a] *Annotation underneath the text by the Secretary of the Nunciature:* Inviata a tutti i capi delle Legazioni presso il Governo polacco. [b-b] *Signed by hand.*

N. 1819

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 14 V 1920.

He writes at length about the case of canon Alexander Grigaitis, who was arrested by the Polish military and charged with passing information to the Lithuanians about the movements and the dislocation of Polish army units, and his own initiatives on behalf of the cleric. The Nuncio notes that some time before the situation got out of hand, he recommended disciplining Father Grigaitis, but his advice fell on deaf ears. As a result Bishop Karaś seems to have found himself in a position as awkward as that of his canon.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 359r-360v (N.prot. 2081).*

Eminenza Reverendissima,

I. Canonico Grygaitis

Dell'arresto del Canonico Grygaitis in Sejny venni subito informato da quel Mons. Vescovo Ausiliare Mons. Jałbrzykowski con sua lettera del 13 Marzo[1]; si erano intercettate (scrivevami) sue lettere ostili ai Polacchi e nelle quali mandava al di là della linea di demarcazione in regione lituana e occupata da Lituani notizie di movimenti e traslocazioni delle truppe polacche.

Poco appresso venivo però assicurato che il Can. Grygaitis sarebbe stato deferito al tribunale civile e non al militare, fors'anche perché (come pur mi si disse) le notizie militari contenute nelle lettere del Grygaitis non avevano alcuna importanza e chiunque avrebbe potuto saperle, onde non rimaneva di incriminabile se non averle condite di un tenore agro antipolacco e tentato di farle passare oltre la linea di demarcazione. Giunto qua di ritorno da Roma riceveva altra lettera di Mons. Jałbrzykowski in data 30 Aprile p.p.[2], nella quale mi diceva essere emersi fatti nuovi e gravi a carico del Canonico Grygaitis pei quali questi sarebbe giudicato dal tribunale militare e non più dal civile, temendosi a suo riguardo misure di rigore.

In questi ultimi giorni poi un buon sacerdote di Suwalki, che è anche deputato al Sejm polacco, mi confermava quello che già d'altra parte m'era stato detto, che cioè il Can. Grygaitis era stato trasferito a Vilna e sulla fede di un buon testimonio [a-]de visu[-a] mi assicurava che vi passeggia liberamente avendo abitazione in una casa privata e recandosi alle visite che vuole.

Ritenendo che il caso cada sotto la giurisdizione militare del generale Szeptycki (fratello di Mons. Andrea S. di Leopoli, buon cattolico e in ottimi rapporti meco) a lui ho scritto, dichiarando che non intendevo già prendere le parti di un colpevole [a-]se ed inquanto[-a] colpevole, ma unicamente raccomandare il sacerdote per tutti quei riguardi che sono dovuti da cattolici al suo carattere e alle prescrizioni e sanzioni della legge della Chiesa; insinuandogli anche potersi agevolmente profittare della presenza nel paese di due Cardinali e del Nunzio per assicurarsi un giusto giudizio e dare al popolo l'esempio, più che mai necessario, di rispetto all'autorità ed all'ordine[3].

Ancora non ho ricevuto risposta[4]; dopo la quale, se occorrerà ricorrerò anche al Ministro della Guerra ed al Capo dello Stato. Tanto mi occorreva comunicare all'Eminenza V.ra Rev.ma a conferma e chiarimento dell'ultimo, ossequioso mio cifrato N. 88[5]: è ormai di poca o niuna importanza aggiungere che ho cercato e procurato in tutti i modi impedire quello che è avvenuto.

---

[1] Cf. N. 1692.
[2] Cf. N. 1781.
[3] Cf. N. 1808.
[4] Cf. N. 1826.
[5] Cf. N. 1812.

Avvisato per via sicura e quasi ufficiale dei sospetti che accompagnavano il Can. Grygaitis da parte dei Polacchi, ai quali a detta di tutti (anche di gente temperata) egli è tanto infenso quanto è buon Lituano, prevenuto di quanto lo minacciava anche prima dell'intercettazione delle sue lettere, pregai ripetutamente il suo Vescovo Mons. Karaś di allontanarlo da Sejny dopo che la città di Sejny era venuta a trovarsi per decisione dell'Intesa al di quà della linea di demarcazione tracciata fra Polacchi e Lituani, onde i Polacchi la occuparono subito militarmente, senza dire che la popolazione di Sejny è in grande maggioranza indubbiamente polacca e non vuol saperne del Can. Grygaitis, che del resto non vi ha cura d'anime. Ma o Mons. Karaś non si lasciò da me persuadere, o non seppe farsi ubbidire dal Grygajtis; credo anzi che piuttosto sia solito ad ubbidirgli come anche ad alcuni altri più ferventi Lituani nel clero suo, che lo indussero a [a-]completamente lituanizzare[-a] il Seminario, sebbene la sua diocesi sia per una bona metà pienamente e completamente polacca.

II. La situazione di Mons. Karaś

Mi sembra invece importante per non dire necessario aggiungere che lo stesso Mons. Vescovo Karaś si è posto e sembra voler rimanere in una situazione molto simile a quella del Can. Grygajtis. Non ostante ogni mia insinuazione e raccomandazione (e non furono poche) egli si è piantato nel villaggio di Puńsk, anch'esso posto al di quà della linea di demarcazione, in tutta prossimità di essa, in territorio attribuito, almeno per ora, a' Polacchi e da essi occupato militarmente, sebbene con maggioranza di popolazione lituana. Mons. Karaś Lituano di origine e Lituano professatosi per molti fatti vi è naturalmente circondato di sospetti da Polacchi ed il minimo dei pericoli che gl'incombano è di essere coinvolto in responsabilità altrui per tutto quello che avviene a lui vicino. V.ra Eminenza Rev.ma mi dirà se devo rinnovare raccomandazioni e preghiere. Con ogni ossequio bacio la Sacra Porpora e mi professo *etc.*

A. Ratti A[rcivescovo] d[i] L[epanto] Nunzio Apostolico

[a-a] *Underlined.*

N. 1820

Ignacy Dubowski, Bishop of Łuck and Żytomierz, to Achille Ratti

Żytomir, 14 V 1920.

He informs the Nuncio about the utterly miserable living conditions in Żytomierz and Kiev. Bishop Dubowski gives the Nuncio the date of his arrival in Warsaw. He is going to travel with the Head of State to Warsaw and then back to Żytomierz.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 361r (N.prot. 2083).*

Excellence,

Je remercie de tout mon coeur le très Saint Père pour Sa bénédiction et le donne pour ma très pauvre diœcèse. J'ai trouvé une grande terrible misère à Zytomir et à Kijew.

Le 18 mai nous arrivons ensemble avec Mr. le Chef de l'État à Varsovie où nous passerons 4 jours et de nouveau nous retournons ensemble à Zytomir[1]. Mr. le Chef de l'État demeure tout le temps chez moi.

Mon très Cher Père je me recommande à Vos prières et baise tendrement Vos mains. Votre tout devoué

+ Ignace, Évêque de Łuck et Zytomir

N. 1821

Stefan Dąbrowski, Deputy Secretary in the Ministry of Foreign Affairs, to Achille Ratti

Varsovie, 14 V 1920.

The Ministry of Foreign Affairs informs the Nuncio that his appointment as High Ecclesistical Commissioner for the Plebiscite Areas in West and East Prussia has been accepted and approved by the Inter-Allied Commission after the requisite documents had been presented to them by the Polish consuls in Kwidzyn (Marienweder) and Olsztyn (Allenstein).

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 681r N. 43038/D.8886/I (N.prot. 2104).*

Monseigneur,

Me référant à la note du Ministère des Affaires Étrangères du 6 mai de l'année courante, N. 39158/D.8019, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, selon les rapports des consuls polonais à Kwidzyń (Marienweder), en date du 13 avril, et à Olsztyn (Allenstein), en date du 30 avril, les Commissions Interalliées de Gouvernement et de Plébiscite dans lesdites villes ont agréé la nomination de Votre Excellence en qualité de Haut Commissaire Ecclésiastique pour les territoires plébiscitaires de la Prusse Occidentale et Orientale.

---

[1] Cf. N. 1799.

Je saisis cette occasion pour Vous renouveler, Monseigneur, les assurances de ma très haute et respectueuse considération

[a-]St[efan] Dąbrowski[-a1]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1822

Andrzej Szeptycki, Archbishop of Lviv (Greek Catholic), to Achille Ratti

Leopoli, 14 V 1920.

He complains about multiple obstacles and hurdles put in the way of the resumption of religious instruction for Greek-Catholic Ukrainian schoolchildren in some towns of Western Ukraine and asks the Nuncio to intervene with the civil authorities that bear responsibility for the religious and moral education of our young generation.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 246r-v (N.prot 2258).*

Excellentissime Domine!

Gr[aeco] cath[olicus] Metrop[olitanus] Ordinariatus coactus est Illustrissimum ac Reverendissimum Dominum certiorem facere de tristibus conditionibus, quae nunc in nonnullis scholis quoad doctrinam religionis tradendam gr[aeco]-catholicae ucrainicae iuventuti in Archidioecesi Leopoliensi obtinent.

Multis locis nostrae Archidoecesis religio gr. cath. omnino non traditur propterea quod magistratus civiles multis cathechetis officiis suis fungi non permiserunt, ut e. g. in urbibus Bereżany, Stryj, Zolocziw, Ternopil et aliis. Apellationes Ordinariatus nihil profuerunt. Multi cathechetae in vincula coniecti vel in custodia retenti, postea ad iudicia vocati erant. Deinde liberati erant, opprobria enim iis facta falsa evaserunt. Quamquam innocentia eorum ostenta est, a magistratibus scholae ad explenda officia sua non solum non-

[1] Stefan Tytus Dąbrowski (1877-1947), biochemist, politician and academic. A graduate of medicine and chemistry, whose academic career began in 1903 at the University of Lviv. In 1905 he joined the National League. In 1915-1918 he was in command of Lviv's military hospitals and in 1918 member of its Citizens' Defence Commmittee. In 1920-1921 he was deputy Foreign Minister, and in 1922-1935 member of the Sejm. In 1921 he became Professor at the University of Poznań; in 1945-1947 he held the office of its Rector. Cf. Grzegorz Mazur, *Dąbrowski Stefan Tytus,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, ed. Jacek Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, p. 92.

dum vocati sunt, sed etiam in nonnullis casibus sine consensu Ordinariatus competentia eius neglecta, stabiles cathechetae gymnasiales sine culpa in alterum locum translati sunt.

Hisce ex causis iuventus ucrainica gr. cath. in multis locis sine nulla religiosa morali tutela relicta, gravi iniuria affecta est.

De iis tristibus rebus Metrop[olitanis] Ordinariatus ostentans precatur Ill. mum ac Rev.mum Dominum, ut Se ad principales magistratus civiles referat et illum tristem statum religiosae moralisque educationis nostrae iuventutis removeat.

Ab gr[aeco] cath[olico] Metrop[olitano] Ordinariatu

[a-]Andreas Archiep[isco]pus[-a]
l. s.[b]

[a-a] *Signed by hand.*
[b] *Round stamp with the inscription round the edge:* Andreas Szeptycki, Metropolita Halic., Archieppus Leopol. Ep. Kio. Pod.

N. 1823

Achille Ratti to Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań

Varsaviae, 15 V 1920.

He informs Stanisław Łukomski about the arrival of his appointment bull and the dispensation from the requirement of having another bishop participating in the consecration as wel as the amount of administrative tax to be paid for the issuing of the bull.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 357r-v (N.prot. 2072).*

Excellentissime Domine,

Litteras accepi, quas Excellentia Tua Rev.ma ad me dabat die 9 currentis mensis, de bullis tuis deque tua episcopali consecratione[1]. Et bullas quidem hic a me nuperrime acceptas et per primam securam occasionem transmittendas statim per telegramma nunciavi Eminentissimo Cardinali tuo. Fortasse optimum et certe tutissimum erit, si quem ipse mittas cui tradam: taxa est marcarum duorum millium.

Quod autem pertinet ad dispensationem ab altero Episcopo consecratore, sperandum sane est eam non esse necessariam, cum Episcoporum copia in

[1] Cf. N. 1803.

finitimis dioecesibus praesto sit; quod si inopinatum, quid et improvisum impedimentum exurgat, quominus consecrator alter habeatur, vigore facultatum quas a Sede Apostolica obtineo, petitam dispensationem huiusmodi in casu libenter tribuo[2], ut et eventuali necessitati occurram et meam in Eminentissimum Cardinalem Archiepiscopum Tuum neque personam tuam reverendissimam devotam et paternam animi propensionem et satis prope posse utrique faciendi desiderium ostendam.

Felicitationes et vota cum obsequiis excipias et pro me ores rogo *etc.*

A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuncius Apostolicus

N. 1824

Priests of the Decanate of Mielec to Achille Ratti

Mielec, 15 V 1920.

Alerted by the news of Bishop Leon Wałega's intention to step down, a group of priests from the Decanate of Mielec asks the Nuncio to intervene with the Holy See to avert a development with distastous consequences for the diocese.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 409r (N.prot. 2201).*

Excellentissime Domine,

Summo moerore affecti sumus – nos sacerdotes Decanatus Mielecensis, quando audivimus Nostrum Illustrissimum, Reverendissimum, Dilectissimumque Praesulem Ordinarium Leonem Wałęga recedere velle – eiusmodi enim recessus suo Dioecesi Nostrae summum infortunium esset. Supplicantes ergo rogamus Excellentissimam Dominationem Vestram, ut sua interventione apud Sanctam Sedem calamitatem hanc a Dioecesi avertat[a].

Summa cum reverentia

Decanus [b-]Franciscus Pawlikowski[-b1]
Notarius [b-]Stanislaus Grochowski[-b 2]

[a] *Annotation in Ratti's hand underneath the text:* Risposto dal Uditore 4 VI 1920.
[b-b] *Signed by hand.*

---

[2] Cf. N. 1832.

[1] Franciszek Pawlikowski (1862-1932), priest of the Diocese of Tarnów. He was ordained in 1887. In 1903-1932 he was parish priest in Mielec.

[2] Stanisław Grochowski (1861-1924), priest of the Diocese of Tarnów. In 1920 he served in the Decanate of Mielec.

N. 1825

Jan Małupa, Member of the Sejm, to Achille Ratti

Warszawa, 15 V 1920.

He asks to Nuncio to prevail upon Bishop Augustyn Łosiński to look into the complains lodged by a group of parishoners against the conduct of some priests in the Diocese of Kielce. The Bishop's failure to react to those complaints provokes a great deal of embitterment and gives rise to the feeling that he is tolerating and enabling abuse.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 524r.*

J. E. ks. A. Łosiński, biskup kielecki, nie chce rozpatrywać próśb i zażaleń mieszkańców niektórych parafii, wnoszonych do niego za moim pośrednictwem. Skargi te donoszą J. E. ks. biskupowi A. Łosińskiemu o niemoralnych występkach, a także niezgodnym z wiarą postępowaniu niektórych księży w jego diecezji.

Jako poseł z tych okolic, w których znajdują się parafie, mogę zaświadczyć, że brak ingerencji J. E. ks. biskupa Łosińskiego w poruszanych w zażaleniach sprawach wywołuje wielkie rozgoryczanie wśród ludności katolickiej, a nadto utwierdza ich w przekonaniu, że J. E. ks. biskup A. Łosiński toleruje owe nadużycia. Utwierdzanie się parafian w tym przekonaniu jest połączone dla nich z wielkim zgorszeniem religijnym.

Przy niniejszym załączam odpis skarg i zażaleń[1], których J. E. ks. biskup A. Łosiński rozpatrzyć nie chciał i na które żadnych odpowiedzi nie udzielił i proszę J. E. Ks. Nuncjusza o nakłonienie ks. biskupa A. Łosińskiego do zmiany jego dotychczasowego stanowiska.

Z należnym szacunkiem

[a-]Jan Małupa[2], poseł do Sejmu[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[1] The enclosed complaints from the parishioners of Goszcza and the parish of Miechów are not published here as a separate document. Their copies can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 526r-528v.

[2] Jan Małupa, from 1920 he used his mother's maiden name Gawlikowski (1892-1962). In 1917 he obtained his MA in agronomy from the Jagiellonian University in Cracow. In 1919 he joined the Polskie Stronnictwo Ludowe „Wyzwolenie" (Polish Agrarian Party „Liberation"). He was Sejm deputy between 1919 and 1927. In 1928 he retired from political life. Cf. Józef Hampel, *Gawlikowski Jan,* in: *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, ed. Jacek Majchrowski, Grzegorz Mazur and Kamil Stepan, Warszawa 1994, p. 281.

N. 1826

Stanisław Szeptycki, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti

Mińsk, 16 V 1920.

He informs the Nuncio that the case of Father Alexander Grigaitis is in the hands of General Gustaw Zygadłowicz and that he already spoke to Zygadłowicz, suggesting that the case be closed (a solution that would meet the Nuncio's expectations).

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 362r (N.prot. 2090).*

En reponse a votre lettre[1] j'ai l'honneur de vous informer, Excellence, que l'affaire du chanoine Grigaitis n'est plus de ma competance stop je m'adresse donc en meme temps au general Zygadlowicz[2] – commandant la 7-eme armee a Vilna en lui recommandant cette affaire et le priant de l'arranger selon votre desir[a]. Szeptycki general commandant la 4-eme armee[b]

[a] *Annotation in pencil in Ratti's hand underneath the text:* Scritto al Gen. Zygadłowicz 16 V [19]20 [N.prot.] 2095[3].
[b] *Annotation in pencil in the Secretary's hand underneath the text:* Annessare copia al. N. 2081 – 14 Maggio 1920[4].

N. 1827

Achille Ratti to Gustaw Zygadłowicz, General of the Polish Armed Forces

Varsovie, 16 V 1920.

In this letter the Nuncio intervenes in the case of Father Alexander Grigaitis who faces trial before a military tribunal. He asks General Gustaw Zygadłowicz to take note of General Szeptycki's opinion on the matter and voices his concern

---

[1] Cf. N. 1808.
[2] Gustaw Zygadłowicz (1869-1923), Polish general. A graduate of the Military Academy in Wiener Neustadt and the General Staff College (Kriegsschule) in Vienna, he reached the rank of major general in the Austrian army. In November 1918 he joined the Polish Armed Forces, where, after verification, he held the rank of senior general major. On 1 Apr. 1920 he was entrusted with the command of the 7th Army, then the 1st Army, and on 20 Jul. 1920 he was appointed Commander of the Cracow Military District, encompassing southern Poland. Cf. Grzegorz Mazur, *Kto był kim w Drugiej Rzeczypospolitej*, *op. cit.,* p. 147.
[3] Cf. N. 1827.
[4] Cf. N. 1819.

that proceeding with this case would be exploited by the enemies of Poland. He is ready to vouch for father Grigaitis's innocence in the name of two Polish cardinals and his own, the representative of the Holy See in Poland.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 363r-v (N.prot. 2095).*

Excellence,

Il n'est pas necessaire, pour entamer une correspondance, de connaître personnellement et d'être personnellement connu quand il s'agit d'une homme qui comme vous a été appelé au commandement d'une armée à l'heure qu'il est de l'histoire de votre noble et glorieux Pays.

C'est pourquoi sans d'autres formalités je m'adresse à V. E. pour Vous dire combien je Vous serais reconnaissant, si vous voudriez bien prendre en bienveillante considération les points de vue que S. E. Mr. le Général Szeptycki vient de vous sousmettre à propos du Chanoine Grigaitis, s'étant fait mon interprète près de V. E. avec une obligeance dont je ne saurais assez le remercier.

Comme je viens de l'écrire à Mr. le Général Szeptycki[1], je sais très bien que le Chanoine Grigaitis est dignement traité à Wilno; mais la nouvelle dernièrement rependue qu'il va être livré au tribunal militaire est déjà exploitée contre la Pologne, les Polonais et leur connue et reconnue profession historiquement si glorieuse de catholicisme, profession qui suppose le respect du part des catholiques aux prescription et aux sanctions de la loi de l'Église concernant les personnes marquées du caractère sacré et en dignité ecclesiastique.

Si le Chanoine Grigaitis est coupable, ce n'est que trop juste qu'il soit comme tel reconnu et puni; en le livrant (avec les preuves de sa culpabilité et les appréciations techniques de l'autorité militaire), comme j'ai proposé à la responsabilité des deux Cardinaux Polonais et au représentant du Saint Siège en Pologne, vous allez tout assurer sans rien compromettre et en donnant l'exemple, aujourd'hui plus que jamais necessaire, de la scrupuleuse observance de tout ordre et de toute discipline[2].

C'est avec une entière confiance en votre favorable opinion que je vous prie, Excellence de vouloir bien agréer mes hommages et l'expressions de mes sentiments les plus distingués

A. Ratti Archevêque de Lepante
Nonce Apostolique

---

[1] Cf. N. 1808.
[2] Cf. N. 1855.

N. 1828

Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv (Latin rite) to Achille Ratti

Leopoli, 17 V 1920.

After receiving a letter from the Tarnów Cathedral Chapter, the Archbishop of Lviv (Latin rite) asks the Nuncio to dissuade the Holy Father from accepting the resignation of Leon Wałęga, Bishop of Tarnów.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 393r N. 36/ord. (N.prot. 2173).*

Excellentissime Ill.me Rev.me Domine,

Accepi litteras a Rev.mo Capitulo cathedrali tarnoviensi, quibus rogat, ut qua metropolita pro possibili impediam, ne Sanctissimus Dominus ratam faciat renuntiationem Ill.mi Rev.mi episcopi Leonis Wałęga officio ordinarii dioecesis tarnoviensis.

Cum etiam mihi persuasum sit, hanc resignationem esse magnum malum pro dicta dioecesi, rogo Excellentiam Vestram humillime, ut sua benigna intercessionem obtineat, ne Summus Pontifex renuntiationem acceptet.

Excellentiae Vestrae pando sensa profundissimae venerationis humillimus servus

+ Josephus Bilczewski
Archiepiscop[us] Leopol[iensis] Metrop[olita] Latino[rum]

N. 1829

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

[Wilnae], 18 V 1920.

He encloses dimissorial letters for an alumnus in the Diocese of Chicago and informs the Nuncio that Bishop O'Rourke's health has improved to such extent that he was able to leave for Riga.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 244r N. 3067.*

Excellentissime Domine!

In adnexis litteras testimoniales et dimissoriales pro alumno Seminarii S.Bonaventurae in dioecesi Chicago (America), Iosepho Szauliński[1] transmittere honori mihi duco, adiciens hasce litteras illi per postam iam bis missas esse[a].

Qua occasione utor, ut sensa summae venerationis Excellentiae Vestrae exprimam

[b-]+ Georgius

P.S. Exc[ellentissimus] D[ominus] E[pisco]pus O'Rourke iam Rigam hodie 19 V 1920, valetudine restituta, profectus est[-b].

[a] *Annotation in Ratti's hand in the margin:* Spedito al Rev. Nariauskas[2] (Roma, Campitelli 9) pel corr[iere] 1920/100.
[b-b] *Annotation and signature in Bishop Matulewicz's hand.*

N. 1830

Wincenty Tymieniecki, Dean of Łódź, to Ermenegildo Pellegrinetti

Łódź, 19 V 1920.

He informs Mons. Pellegrinetti about the welcoming ceremony at the railway station Łódź Kaliska in honour of the Nuncio.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 365r (N.prot. 2117).*

Ayant appris l'arrivee a Lodz de Son Excellence Mgr le Nonce Apostolique j'ai l'honneur communiquer que toute la ville se rejoint d'avoir bonheur revoir Son Excellence et que les delegues pour la reception attendent a la gare de Lodz Kaliska a neuf heures du soir le vingt du courant. Doyen Tymieniecki

---

[1] Józef Szauliński (Juozapas Šaulinskas), (1879-1959), priest. He was ordinated in 1922 in Chicago. After ordination he served in the Lithuanian pastoral care in the Diocese of Chicago.

[2] The forwarding of those letters was requested by canon Jurgis Narjauskas, Lithuania's representative to the Holy See, in a letter dated 21Apr. 1920 N. 212 (N.prot. 2176), which is not published here as a separate document. The original typescript can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 243r. Their receipt was acknowledged by Narjauskas in his letter dated 27 May 1920 N. 263 (N.prot. 2863), which is not published here as a separate document. The original typescript can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 298r.

N. 1831

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsovie, 20 V 1920.

He informs Bishop Łoziński that his request for the authority to hand out dipensations involving the minimum age for ordination and matrimonial impediments has been granted. As far as general power of dispensing with regard to churches and convents, a permission in the form of a formal request to the Nuncio, in accordance with papal instructions, needs to sought in each case separately. The Nuncio is however fairly confident that Łoziński may obtain an extention of his canonical faculties during his next visit ad limina. Finally, he informs the Bishop about his nomination by the Holy Father as Ecclesiastical Commissioner for the Plebiscite Areas, and adds that he probably he will not be present in Warsaw in June.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 374r-v (N.prot. 2121).*

Monseigneur,

De retour à Rome j'ai trouvé sur ma table vos lettres (3) du 13 Avr. et (2) du 24 dito[1], j'ai aussi reçu votre dernière de 8 Mai cour.[2] avec votre demande d'un Auxiliaire que j'ai tout-de-suite transmis à sa très haute adresse.

Je puis vos contenter de votre diacre Maciejowski et en rigueur des facultés que le S. Père m'a bien voulu donner je donne pour lui et pour son ordination la dispense d'un an et demi que vous me demandez, ceteris servatis de iure servandis[3].

En rigueur des dites facultés je vous donne aussi les facultés necessaires pour les cas Offenberg-Zylińska[4] et Okołów-Wojsiatt[5], servatis de iure servandis.

---

[1] These are letters in which Bishop Łoziński asks the Nuncio for a dispensation from the minimum age to ordination for two alumni and from matrimonial impediment *mixta religio*, with all the necessary details, as well as letters to the Dicasteries of the Roman Curia in which he asks for general powers of dispensing from various matrimonial impediments including second and third degree of consanguinity of the collateral line and first and second degree of affinity of the collateral line; from the minimum age for ordination; and from some impediments reserved for the Holy See. All those letters, which are not published here as separate documents, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 367r (ms) and 370r-372r (ts).

[2] Cf. N. 1801.

[3] Deacon Jan Maciejowski, cf. Table 1, No. 13.

[4] Jan Offenberg – Aleksandra Żylińska, cf. Table 1, No. 13.

[5] Jan Okołów – Stanisława Wojsiatt, cf. Table 1, No. 15.

Quant aux autres demandes générales, à commencer de celle qui concerne les églises et les maisons appartenantes à des ordes religieux, après avoir parlé de cette-ci et avoir vu ce que le S. Père préfére en vue de la présence du Nonce et des communication relativement faciles, je vous conseille, au moins pour le moment, de m'envoyer vos demandes au fur et à mesure que les cas se vérifieront (une demande par chacun cas) et je m'empresserai de vous contenter selon mon possible.

Quand vous irez à Rome pour la visite [a-]ad limina[-a], je ne doute pas que vous pourrez obtenir du S. Père des facultés extensives à un certain nombre de cas ou d'années.

Il me reste (ce qui m'est bien agréable) de vous envoyer dès à present toutes mes félicitations et tous mes voeux pour le 23 de juin prochain (votre demande y relative est à Rome et reviendra bientôt avec les grâces desiderées); autant plus que le S. Père m'ayant nommé Commissaire ecclésiastique pour les régions plébiscitaires de la Haute-Silésie et de la Prusse Occ[identale] et Or[ientale, à telle epoque je ne serai probablement pas à Varsovie.

En vous souhaitant et espérant en bonne santé je vous présente etc.

+ A. Ratti

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1832

Stanisław Łukomski, Bishop nominee in the Archdiocese of Poznań to Achille Ratti

Posnaniae, 20 V 1920.

He thanks the Nuncio for the dispensation from the requirement of having another bishop assist at the episcopal consecration and goes on to explain why it was right and necessary in the circumstances. He also informs the Nuncio about the manner of paying the administrative fee for his nomination bull.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 378r-v (N.prot. 2137).*

Excellentissime Domine,

Excellentiae Vestrae litteras hodie demum accepi suo tempore imo bullis per Rev.mum Dominum Stychel benignissime missis.

Pro hisce necnon pro dispensatione ab altero Episcopo assistente gratias ago Excellentiae Vestrae quam maximas[1].

---

[1] Cf. N. 1823.

Suspicionem meam quoad impedimenta improvisa vanam non fuisse, docent facta. Ill.mus ac Rev.mus D.nus Zdzitowiecki certiorem me fecit se valetudinis causa venire non posse. Rev.mus D.nus Kloske[2] Gnesnae improviso morbo correptus est. Ipse Eminentissimus D.nus Dalbor ex visitatione pastorali tam fatigatus et febri iactatus domum reversus est ut consecrationem meam ipse peragere nequeat. Inde dispensatio benigne concessa omnino evadit necessaria.

Taxam per Bancam Spółek Zarobkowych Varsaviae solvendam curavi.

Tantae Excellentissimi Domini erga me benevolentiae semper memor tam pro ea quam pro felicitationibus et votis benignissime mihi expressis vere gratum permanebo et pro Excellentia Vestra me oraturum promitto. Sed rogo etiam Excellentiam Vestram, ut me Deo Maximo et Bono commendare dignetur.

Summa cum reverentia Excellentissimi Domini humillimus
Stanisław Łukomski

N. 1833

Metropolitan Chapter of the Catholic Church of the Latin Rite in Lviv to Achille Ratti

Leopoli, 20 V 1920.

The Chapter requests the Nuncio to intervene in a dispute over the continued occupancy of Chapter House rooms by the former canon Bishop Władysław Bandurski. The matter was raised with the Apostolic Nuncio in Vienna, who, in letter dated 12 December 1918, assured the Chapter that Bishop Bandurski would vacate the premises as soon as the hostilities were over. That promise has not been kept. Moreover, it is now four months since he took lodgings in the Dominican convent in Lviv, but has neither removed his belongings from the rooms he had occupied nor replied to the Chapter's urgent requests to do so. The Nuncio is asked to remonstrate with Bishop Bandurski and bring the matter to a speedy conclusion; otherwise the Chapter would be compelled to assert their rights in a civil court of law. The Chapter's request has the backing of Archbishop Józef Bilczewski.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 226r-227r Nr 181 (N.prot. 2225).*

---

[2] Wilhelm Kloske (1852-1925), auxiliary bishop of Archdiocese of Gniezno. Cf. ANP LVII/5, Note 853, p. 346.

Excellentissime Domine Domine!

Reverendissimus Dominus Dr. Ladislaus Bandurski, tit[ularis] Episcopus Cydoniensis, fuit et Episcopus Auxiliaris Leopoliensis et Canonicus Capituli Metropolitani, quas dignitates in manus Sanctissimi Patris resignaverat. Qua Canonicus habebat liberam habitationem in domo capitulari, ad quam ius per resignationem stalli in Capitulo amisit.

Usque ad praesens tamen tempus in memorata habitatione supellectilem suam multaque mobilia recondita tenet. Saepius rogatus per litteras, ut ex dicta habitatione suas res amoveret atque canonicalem habitationem Capitulo liberam redderet, nullum responsum dedit.

Viennae commorante Rev.mo Domino Bandurski, res tota delata est ad Viennensem Nuntium Apostolicum[1] litteris de die 16 Octobris 1918 a., ad quas Excellentissimus Nuntius sequentia rescripsit:

„Ho fatto subito comunicare il contenuto della citata lettera a Mons. Bandurski, il quale, pur riconoscendo il diritto del capitolo di disporre del suo appartamento, dice che per varie gravi ragioni facili a comprendersi, vorrebbe venire di persona a Leopoli per disporre tutto, quanto si richiede per il non facile trasloco della mobilia, per la ricerca di altri locali, etc., cosa che non potè fare in questi mesi di generale perturbamento anche in Galizia. Ora che le cose sembrano avviarsi verso una calma soluzione, Monsignore Bandurski spera, che il ven[erato] Capitolo non avrà difficoltà di concedergli ancora un po' di tempo, fino a quando cioè egli potrà compiere il viaggio in condizioni meno disastrose di adesso e così curare personalmente quel trasloco, che altrimenti gli imporrebbe sacrifizi troppo grandi anzi, insopportabili per lui..." (Vienna, 5 XII 1918 Nr. 12760).

Jam quatuor menses commoratur Rev.mus D.nus Bandurski Leopoli, apud Patres O. Praedicatorum habitans. Ad Capituli preces, ut nunc res suas e domo capitulari amoveat, sicuti antea silentium tenet.

Capitulum non vult interventum auctoritatis civilis exposcere, ut mobilia Rev.mi Bandurski e habitatione capitulari amoveantur, quia res scandalum fors excitaret, ac omnibus perpensis, non videtur alia via possibilis.

Capitulum ad Excellentiam Vestram Reverendissimam maxima cum fiducia recurrit, petitque, ut dignetur Rev.mum Bandurski permovere, ut votis Capituli satisfaciat atque sive per se sive per suum procuratorem res suas e domo capitulari ad alium locum transferat et quidem brevi ab Excellentia Vestra Reverendissima assignando tempore. Quodsi praefatus Rev.mus Dominus Bandurski mandato non paruerit, Capitulum Metropolitanum humillime petit, ut benignissime ab Excellentia Vestra Reverendissima edoceatur, quid in casu faciendum et in specie, ut sibi permittatur uti in casu adjutorio auctoritatis civilis.

---

[1] In 1916-1919 the office of the Apostolic Nuncio in Vienna was held by Archbishop Teodoro Valfré di Bonzo. Cf. ANP LVII/1, Note 189, p. 99.

Qua occasione fruens Capitulum Matropolitanum profundissimae venerationis et pietatis sensa Excellentiae Vestrae Reverendissimae pandit[a]

[b-]Dr. J. Zajchowski[-b 2]
l. s.[c]

[a] *Annotation in Archbishop Bilczewski's hand underneath the text*: Preces Capituli Metrop[olitani] comendo. Leopoli 1 Junii 1920, + Josephus Bilczewski Archiepiscop. Leop. Latino.
[b-b] *Signed by hand.*
[c] *Round stamp with the inscription round the edge:* Sigillum Capituli Metropolitani Leopoliensis R. L.

N. 1834

Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec to Achille Ratti

Kamieniec, 21 V 1920.

The Nuncio is asked to send back by courier his answer to the letter concerning the restitution of the Cathedral Chapter in Kamieniec. If he did it already, his letter has not arrived at its destination, probably due to the post, which is notoriously unreliable. Now, however, that problem will be solved as a special courier service linking Kamieniec and Warsaw has just been opened. The Bishop hopes that from now on he will get his copy of „Acta Apostolicae Sedis" safely and without delay. Finally, he encloses a list of stipends for mass intentions with the money received, two supplications to the Holy Father concerning indults and two supplications to the Nuncio concerning alienation of church property.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 395r-396v (N.prot. 2179).*

Le personne qui Vous remettra la présente lettre avec les «stipendia» pourrait se charger de me transmettre la réponse de V. E. car elle doit bientôt revenir à Kamieniec[1]. Je prie Votre Excellence de vouloir bien me faire savoir si l'envoi que je Vous ai fait dernièrement et la pétition au Saint Père concernant la restitution du Chapitre. Vous sont pas venus. L'adresse de Léopol que j'avais laissée à Mgr Pellegrinetti n'est pas paraît-il bien pratique, et les occasions ne sont point si fréquentes comme je le pensais. Les postes ont déjà commencé à fonctionner. Je viens même de recevoir une lettre recommandée de Cracovie; cependant, si V. E. ne s'y fie pas, il serait bien mieux

[2] Józef Zajchowski (1861-1939), priest, canon lawyer, Protonotary Apostolic. He was ordained in Przemyśl in 1883. In 1901 he became canon, and later provost of Lviv Metropolitan Cathedral Chapter.

[1] The courier was a woman by the name of Miaskowska. Cf. N. 1862.

de faire les envois à Kamieniec moyennant l'Administration civile de le Podolie qui siège à Varsovie, Świętokrzyska 5 (Commissaire général Mr. Ant. Mińkiewicz[2]). Des courriers (envoyés) spéciaux circulent entre Varsovie et Kamieniec deux fois par semaine. Peut-être auriez-Vous le bonté de faire envoyer à cette adresse les „Acte Ap. Sedis"?

Ci-joints: 1) Index stipendiorum avec l'argent, 2) deux suppliques au Saint Père concernant des indulgences, 3) deux suppliques à Votre nom, concernant des «alienationes bonorum»[3].

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute estime et priez pour moi

+ Pierre, Év[êque] de Kamieniec

N. 1835

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 22 V 1920.

He encloses translated copies of letters in which the Bishop of Warmia (Ermland) Augustinus Bludau writes in detail about a malicious campaign launched against him by the Polish press and asks the Apostolic Nuncio in Munich, to come to his defence. In this situation the Nuncio should consider taking action to prevent painful incidents and pour oil on troubled waters.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 683r N. B-6330 (N.prot. 2206); Attachments: copy (ms) f. 684r-687r.*

Ill.mo Signore,

Ritengo opportuno trasmettere confidenzialmente, qui acclusa, a V.ra Signoria Ill.ma, la traduzione di due lettere inviate da Mons. Bludau[1], Vescovo

---

[2] Antoni Mińkiewicz (1881-1920), national activist and politician. In Jan. 1920 he became Head of the Civil Administration of Wolhynia and Podolian Front; a few months later he was killed by the advancing Red Army.

[3] One for the permission to sell or exchange land in the parish of Orynin (Orinin), village in Ukraine, on the River Żwanczyk (Zhvanchik), historically in Podolia, today in Chmielnicki (Khmelnytskyi) Oblast of Ukraine; the other for an indult that would allow Bishop Mańkowski grant permisssions in similar cases. The original (ms) of the Bishop's supplication dated 21 May 1920 (N. 634) and a copy (ts) of the Nuncio's rescript dated 31 May 1920 (N.prot. 2186), which are not published here in the form of separate documents, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 398r-400r. Cf. Table 1, No. 22.

[1] Augustinus Bludau (1832-1930), Bishop of Ermland (Warmia). Cf. ANP LVII/6, Note 30, p. 13.

di Ermland, a Monsignor Pacelli, per chiedere la sua protezione contro le accuse di vari giornali polacchi, e per denunziare le intemperanze di alcuni sacerdoti di quella nazionalità[2].

Ella vorrà prendere conoscenza affine di potere eventualmente esercitare, con miglior conoscenza di causa, un'opera di pacificazione, e prevenire con la Sua ben nota delicatezza e saggezza ed in conformità delle istruzioni già inviateLe (rapporto N. 4131 del 15 Marzo)[3], penosi incidenti.

Interessando pure V.ra Signoria a restituirmi a suo tempo tali documenti col Suo savio avviso al riguardo, profitto volentieri dell'incontro per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima della S. V. Ill.ma aff.mo per servirla

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment No. 1:

Augustinus Bludau, Bishop of Ermland (Warmia), to Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich

Frauenburg, 2 April 1920.

Voglia V. E. prendere cortesemente nota delle seguenti calunnie ed intrighi di agitatori polacchi emigrati da Posen e Varsavia nei distretti del futuro plebiscito.

Il giornale polacco di Allenstein (Gazeta Olsztyńska) riferisce nel n. 40 in data del 30 Marzo: „Sentiamo da parte degna di fede che il distretto plebiscitario di Varmia (della diocesi di Varmia) sarà sottratto alla potestà del Vescovo di Varmia e sottoposto a quella del Nunzio Apostolico di Varsavia".

Nel n. 41 dello stesso giornale (del 1 Aprile) si legge: „I giornali dell'Alta Slesia riferiscono che la cura spirituale dei Cattolici sul distretto plebiscitario nell'Alta Slesia (similmente come a Varmia), pel tempo fin alla votazione, dalla Sede Apostolica fu affidata al Nunzio di Varsavia Arcivescovo Ratti. La commissione del Governo a Oppeln aspetta il suo arrivo nell'Alta Slesia in un tempo prossimo. Questa notizia produsse viva soddisfazione nella popolazione dell'Alta Slesia, poiché in questa guiza il distretto plebiscitario è sottratto all'influsso del Concistorio di Breslavia".

Già nel n. 39 del 27 Marzo nel giornale Allenstein stava una nota circa le proposte del deputato polacco Ludwiczak[4] nel Reichstag a Varsavia. Vi è fra

---

[2] Cf. Attachment 1 and 2.

[3] Cf. N. 1700.

[4] Antoni Ludwiczak (1878-1942), priest in the Archdiocese of Gniezno, social and political activist. He was ordained in 1903. While serving as vicar and parish priest, he

l'altro scritto: „Il deputato Ludwiczak dimostrò la sua urgente proposta ed accennò al fatto, che il Vescovo di Varmia in una [a-]lettera privata[-a] minacciava ai preti polacchi, i quali sono occupati alla custodia dei fanciulli (se sono ricoverati in un istituto durante il giorno; non la notte, che è custodito da suore) ch'egli li amoverà. Cosa ne dice Roma? Pur' è fatto che preti tedeschi prendono parte publicamente alle lotte politiche. Il Governo polacco deve presto presto chiedere l'intervento del Nunzio Apostolico Ratti, affinché il popolo polacco qui sia trattato in maniera obiettiva". C'è metodo in queste calunnie. Mai, né publicamente né privatamente, né di viva voce né in iscritto ho proibito ai sacerdoti polacchi le fatiche per la custodia di fanciulli. Nemmeno che nella parte polacca della diocesi vi siano tali fondazioni od istituti. Ho lasciato libera la partecipazione alle società tedesche o polacche così ai preti polacchi come agli stessi tedeschi; ho sempre loro raccomandato di mostrare col tempo attuale così turbolento sempre moderazione, dignità e prudenza „ne vituperetur ministerium vestrum".

Soltanto quando la cura delle anime soffrì danno o quando c'era pericolo che la fiducia del publico non circondasse piú il loro curato, ho richiamato e ammonito ed i preti tedeschi e polacchi, come era mio dovere. I sacerdoti tedeschi veramente si tengono lontani da qualunque agitazione, ciò che disgraziatamente non fanno i Polacchi. Su un solo caso ho dovuto procedere contro un giovane cappellano polacco e l'ho traslocato perché nel Comune era sorta verso di lui un'eccittazione assai giustificata. Il Console generale polacco a Allenstein, un farmacista di Posen (il quale ha falsamente usurpato nelle sue lettere persino il titolo di „Delegato Polacco della Commissione Internazionale del distretto di votazione") ebbe l'ardire di farmene rimproveri. Allego a V. E. una copia (I) e della mia risposta mandata alla Commissione (II) affinché Ella ne prenda conoscenza. Dal giornale allegato (III) V. E. nello stesso tempo può vedere, come indecente è stata la condotta del cappellano, che io dovetti allontanare dal Comune. Senz'altro fa vedere la calunnia che io ho preso parte esclusivamente per i Polacchi nella lettera pastorale di questo anno (IV) che tratta dell'educazione e della scuola cristiana. La popolazione polacca della diocesi è tranquilla ed assumata; è irritata e nistigata soltanto da agitatori stranieri, fra i quali disgraziatamente anche preti polacchi dallo Stato polacco. Essi non credono necessario presentarsi da me o rimettermi le loro „littere". Il prete Ludwiczak di Varsavia è caratterizzato dal passo dell'allegato giornale popolare cattolico di Allenstein in (V).

---

got involved in the work of the People's Libraries Society. In 1919-1922 he was a member of the Legislative Sejm. He headed the Polish Plebiscite Committee in Warmia (Ermland) in 1920, but in the following year he all but withdrew from politics. Arrested by the Gestapo in 1939, he was held prisoner in various concentration camps and killed in the NS-Tötungsanstalt Hartheim in Upper Austria in 1942.

V. E. voglia prendermi sotto la sua benevola protezione contro cotali calunnie maligne, nel caso che forse contro me e l'amministrazione della diocesi bugiardamente fossero denunziate alla Santa Sede dal Legato polacco o da altri; e avvertire, se lo crede utile, il Sig. Cardinale Segretario di Stato, affinché non fossero date disposizioni dannose alla Chiesa. È stata già richiamata l'attenzione del Governo prussiano per le notizie ripetute nei giornali polacchi circa la minacciata sottrazione della giurisdizione dei Vescovi prussiani dei distretti plebiscitari e la trasmissione del potere al Nunzio a Varsavia e certamente protesterà per mezzo del suo ministro presso il Vaticano.

V. E. abbia la bontà di scusarmi, se ho tediato con queste [note] spiacevoli, ma lo credevo necessario per prevenire forse qualche maggiore sciagura prodotta da intrighi polacchi. Con l'espressione ecc.

Dr. Aug[ustinus] Bludau, Vescovo di Varmia

Attachment No. 2:

Augustinus Bludau, Bishop of Ermland (Warmia), to Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich

Frauenburg, 4 V 1920.

Eccellenza Rev.ma,

Mi permetto nuovamente di attirare l'attenzione di V. E. sulle accluse notizie di giornali, provenienti dai distretti della Prussia Orientale ed Occidentale sottoposti al plebiscito. Il giornale polacco d'Allenstein ha pubblicato poco tempo fa la notizia, che il Nunzio Mons. Ratti si è recato da Varsavia a Roma per riferire alla Santa Sede intorno alla Slesia Superiore. Da questo rapporto dipenderebbe se egli riceverà pure la giurisdizione sopra il distretto di Ermland soggetto a plebiscito. Con queste e simili notizie la popolazione viene continuamente eccittata dagli agitatori in veste ecclesiastica mandati da Varsavia. Questi sacerdoti stranieri non si curano affatto del Vescovo. Alcuni di loro girano da un villaggio all'altro con una compagnia teatrale e spiegano al popolo dal palcoscenico il dramma religioso „Il Patrocinio di Censtochau" destinato a entusiasmare la popolazione per la Polonia. Un altro sacerdote della Polonia funge da Consolo generale polacco ad Allenstein, un terzo dirige, come mi è stato riferito, una scuola polacca. Se io mi pronunciassi in qualche modo contro queste cose, mi si accuserebbe subito di parzialità a favore dei Tedeschi. Desidererei assai cha la S. Sede proibisse ai sacerdoti polacchi di altre diocesi di venire sul territorio soggetto a plebiscito e provocare ivi agitazioni nella popolazione. Quale clamore si solleverebbe se i Tedeschi dal canto loro chiamassero essi pure sacerdoti di altre diocesi

per farli lavorare nell'interesse della Germania? Se lo facessero lo scompiglio dei fedeli aumenterebbe ancora. L'Ordinario non potrebbe egualmente proibire a questi sacerdoti a lui estranei di promuovere agitazioni. Il clero indigeno generalmente si tiene nei dovuti limiti e da poco motivo a lagnanze; ma di fronte a sacerdoti estranei, che in parte non celebrano neanche la Santa Messa, mi trovo impotente; corre voce che prossimamente verranno nientemeno che 20 sacerdoti stranieri nel territorio del plebiscito. Se la popolazione eccitata trascenderà e li insulterà malgrado la loro dignità sacerdotale, essi dovranno ascrivere a sé stessi la colpa. Si ha anzi ragione di credere che si vuol provocare a bella posta da agitatori polacchi la popolazione tedesca a degli eccessi, per poter giustificare così davanti alla opinione pubblica la richiesta di rimandare il plebiscito ad un altro anno. Io stesso per non dare occasione ad eccittamenti, differirò il mio giro per le cresime e per la visita pastorale nel territorio soggetto a plebiscito, finché la votazione non avrà tranquillizato gli animi. In quanto all'esito della medesima qui non si dubita menomamente che essa sarà favorevole alla Germania. Vostra Eccellenza vorrà scusarmi se l'ho forse disturbata con questa mia; ma ho creduto mio dovere di informarne l'Eccellenza Vostra.

Gradisca l'espressione della mia più perfetta stima e venerazione colla quale mi dico di Vostra Eccellenza Rev.ma dev.mo

Augustinus Bludau Vescovo di Varmia

N. 1836

Cardinal Pietro Gasparri to Achille Ratti

Dal Vaticano, 23 V 1920.

The Nuncio is informed that the Holy Father and the writer were very pleased at the end of the audience granted to Poland's Foreign Minister Stanisław Patek. Cardinal Gasparri believes that Mr Patek is committed to further improvement of relations between the Holy See and Poland. He also leaves to the Nuncio' discretion the decision to pass that information and the Holy See's expression of high regard to the Minister in a confidential manner.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 133r-v N. B-6404 (N.prot. 2421).*

Ill.mo e Rev.mo Signore,

La Signoria V.ra Ill.ma avrà senza dubbio appreso dai giornali che il Signor Patek, Ministro degli Affari Esteri di Polonia fu ricevuto in privata udienza dal Santo Padre il giorno 12 di questo mese.

La conoscenza che qui si aveva delle qualità di questo personaggio non lasciava dubitare che la Santa Sede sarebbe rimasta contenta della sua visita. In realtà il risultato della visita medesima non è stato inferiore all'aspettativa, ed il Santo Padre ne è rimasto pienamente soddisfatto. Anche da parte mia posso assicurare la Signoria V.ra che la visita del sullodato Signor Ministro mi fece e mi lasciò la più gradita impressione, sia per le sue personali qualità, come per i sensi di ossequio e di deferenza che egli dimostrò verso il Romano Pontefice e la Sede Apostolica.

Tutto ciò mi conferma nella fiducia che lo stesso Signor Ministro contribuirà col suo valido appoggio a rendere sempre più stretti quei rapporti di buona amicizia che ora intercedono felicemente fra la Santa Sede e la Polonia.

Ho creduto dare alla Signoria V.ra, in via confidenziale, questi ragguagli che Ella non poté certamente apprendere dalla pubblica stampa, e penso che non sarebbe forse discaro al Signor Ministro se Ella alla prima occasione, e come da sé, volesse farsi eco presso il medesimo di questi benevoli apprezzamenti della Santa Sede.

Ben volentieri approfitto della presente circostanza per raffermarmi con sensi di distinta e sincera stima *etc.*

[a-]P. Card. Gasparri[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1837

Edward O'Rourke, Bishop of Riga, to Achille Ratti

Riga, 24 V 1920.

He informs the Nuncio about his return to Riga from Vilnius, and about the composition of the new Latvian cabinet, formed in the wake of the country's parliamentary election. He does not like the idea, flaunted by some clergy, to transfer the episcopal see from the capital Riga to Aglona in Latgale. He notes that the Government seems to be prepared to honour the Church's revindication agenda, but warns of Latvia's dire financial straits. Finally, he mentions his health concerns that are serious enough to warrant, upon his doctors' recommendation, a spa treatment at Karlsbad.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 248r-249v (N.prot. 2245).*

Excellence,

Depuis plusieurs jours je suis de retour à Riga, après mon séjour à Vilna, si involontairement prolongé par ma maladie, dont Mgr Matulewicz a informé Votre Excellence Reverendissime.

A Riga j'ai trouvé les affaires dans un état satisfaisant. L'assemblée constituante c'est déjà rassemblée, les élections sont passées assez bien pour le gouvernement, quoique le parti socialiste est assez fortement représenté. En tout cas le cabinet Ulmanis reste au pouvoir et paraît n'avoir rien perdu de son influence; Mr Čakste[a] [1] a été élu président de l'assemblée constituante et remplit les fonctions du chef de l'État. Ainsi, tout est resté comme il était pendant le séjour de Votre Excellence à Riga. Mais en Lettgalie les élections n'ont pas été très favorables pour le parti catholique – démocrate, dont le principal homme est le Chanoine Trasun[2]. Ils ont réussir à envoyer à l'Assemblée Constituante seulement 6 députés, tendis que déjà d'après le nombre des membres qui s'étaient inscrits à ce parti ils devraient avoir au moins 12 députés. La chose est regrettable parce que le gouvernement, voyant que l'influence du clergé n'est pas grande qu'il le supposait, pourrait moins compter avec nous. La faute retombe sur les querelles des prêtres qui en étaient tellement occupés qu'il n'ont pas eu le temps de s'occuper un peu des élections.

Mgr. Spryngowicz reste à la campagne en Lettgalie. Il y a des influences du coté d'une partie du clergé qui tendent à le décider à rester en Lettgalie et de fixer son siège à Aglona ou dans un autre village. D'après mon opinion, ce serait une décision fatale et très nuisible pour l'Église; ce serait la renonciation à la propagation de la foi Catholique dans la partie protestante de la Lettonie où pourtant le champ de travail est tellement favorable à un développement splendide du Catholicisme, l'abandonnement de la Courlande à son propre sort, et alors l'Église Catholique n'aurait ni influence, ni autorité dans le pays. Le clergé Letton embourberait dans son ignorance et son petit séparatisme Lettgalien et deviendrait pire que le clergé Littuanien. Je prie Votre Excellence de ne pas permettre à commettre une faute si grave et qui peut avoir des suites irréparables.

En ce qui concerne l'action du Gouvernement dans les affaires catholiques, j'ai à communiquer à Votre Excellence que Mr Maierovics a présenté au conseil des Ministres un projet, d'après le quel le Gouvernement doit nous donner tout de suite un million de roubles pour les premiers besoins et de nous ouvrir un crédit ultérieur, selon le besoin. J'enverrai à Votre Excellence le projet de Mr Maierovics par la première occasion suivante. En outre, nous devons recevoir déjà ces jours-ci le palais Archiépiscopal, les maisons près de l'Église St. Marie Madeleine et le bâtiment pour le Séminaire. D'après moi c'est assez pour le commencement; il faut prendre compte de la situation financière de l'État très difficile; de plus nous ne pouvons pas exiger, étant seulement la 1/5 partie de la population que le Gouvernement nous donne plus qu'aux protestants, qui reçoivent 1 500 000 roubles par an en tout. Mgr. Spryngowicz et Mr. Trasun voudraient qu'on leurs donne tout de suite des

[1] Jānis Čakste (1859–1927), Speaker of the Constitutional Assembly and first President of independent Latvia in 1918-1927.

[2] Franciszek Trasun (Francis Trasuns). Cf. ANP LVII/1, Note 348, p. 174.

millions, un palais également meublé, un automobile etc., choses bien désirables, certainement, mais dont on peut se passer; Votre Excellence ne les a pas à Varsovie, et moi, quoique depuis mon arrivée à Riga je n'ai pas le sous, je me flatte cependant d'avoir réussi à avancer quelque peu les affaires de l'Église dans ce pays.

En ce qui concerne, je m'appliquerai spécialement d'après le conseil de Votre Excellence à l'étude de le langue Lettonne. Je suis déjà rétabli après ma maladie et j'espère que le bon climat de Riga me rendra bientôt toutes mes forces. Toutefois les médecins insistent que j'aille faire une cure à Karlsbad; si les circonstances et le temps me le permettront, je voudrais bien suivre leur conseil et aller pour cette cure vers l'automne, parce que je voudrais bien encore conserver mes forces pour le travail.

Je serais bien reconnaissant à Votre Excellence pour des nouvelles. On m'a dit que pendant mon absence il y avait deux paquets de Votre Excellence, mais Mr. l'abbé Kublinski[3] les ayant envoyé à Mgr. Spryngowicz, je n'ai pas encore pu en prendre connaissance.

Je reste de Votre Excellence le très humble et dévoué serviteur en Notre Seigneur Jésus Christ

+ Edouard O'Rourke
Évêque

[a] *In the text:* Tschaksté.

N. 1838

Ryszard Malinowski, parish priest of one of the parishes in the city of Łódź Achille Ratti

Lodziae, 24 V 1920.

He reports on the progress and the results of his conversion work in the Mariavite community, which had three parishes and community centres in Łódź.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 401r (N.prot 4857).*

Illustrissimo ac Reverendissimo Nuntio Apostolico in Polonia,

Anno millesimo nongentesimo undevicesimo, mense Augusti, secta sic dicta „mariavitarum" Lodziae Archidioecesis Varsaviensis Ill.mo Domino,

---

[3] Kubliński, so named in the text, but most probably it was Jakub Kukliński CR (1871–1946), who joined the Congregation of the Resurrection in 1891. He was ordained in 1896. In 1919-1926 he was stationed in Warsaw.

Decano Lodzensi Vincentio Tymieniecki preces suas humillime apportavit, ut ad unitatem ecclesiae catholicae redire possit.

Secta „mariavitarum" Lodziae [a-]tres parochias et domos[-a] habet. Decanus Lodzensis, pluribus negotiis oneratus, ex consensu Eminentissimi Domini Cardinalis, Archipraesulis Varsaviensis, parochum Lodzensem Richardum Malinowski[1] delegavit, ut ducentos „mariavitas" ad professionem fidei praeparet. Adhaerentes sectae „mariavitarum" ad plateam Nawrot parochiae sitae Lodziae omnes fere circiter 657 professionem fidei emiserunt et constituerunt, ut ecclesia atque domus parochianus „uti fundus instructus" parochiae catholicae fiat.

In secunda ecclesia „mariavitarum" ad plateam Podleśna sita Lodziae nunc nullum sacrificium missae celebratur, quia sectatores mariavitae circa 457 defecerunt. Possessa una ecclesia sectatorum speramus, reliquos mariavitas in tota urbe Łódź ad fidem catholicam conversum iri. Neoconversi ad pedes Sanctissimi Patris prostrati benedictionem Apostolicam sibi nec non sacerdoti Richardo Malinowski in tam ponderabili negotio humillime rogant.

Delegatus – parochus Transfigurationis Domini Nostri Iesu Christi par. Lodzensis

Richardus Malinowski, prolyta in Iure Canonico

[a-a] *Underlined.*

N. 1839

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 25 V 1920.

He informs the Secretariat of State that the Bishop of Samigitia consented, both by word of mouth and in writing, to the transfer of Courland (Kurzeme) from the Dioceses of Samogitia to the Diocese of Riga.

Orig. (ms), text for encryption: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 236r, (N.prot. 2136), Cifra P 89.*

[Numero] 89. Avuta cifra n. 99 chiedente se da parte Vesc[ov]o Samogizia concordata dismembrazione Curlandia e sua aggregazione Riga[1]. Vescovo Samogizia come scrissi diede consenso scritto confermato viva voce. Altro non constami. Ossequi. Nunzio Ratti

[1] Ryszard Malinowski (1871-1927), priest. He was ordained in 1896. In 1915-1922 was the first parish priest at the Church of the Transfiguration in Łódź.

[1] Cf. N. 1787.

N. 1840

Leon Wałęga, Bishop of Tarnów to Achille Ratti

Tarnoviae, 25 V 1920.

Following the Nuncio's letter of 23 December 1919 concerning land reform and the disposal of mortmain property the Bishop of Tarnów informs the Nuncio that he requested parish priests in every parish of his diocese to collect and pass on the requested data to the Diocesan Curia, which is going to send them on to Warsaw.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 110r, N. 1500 (N.prot. 2197).*

N. 1841

W.A. Mac Kenzie, Executive Committee of the International Save the Children Union to Achille Ratti

Genève, 25 V 1920.

On behalf of the International Save the Children Union he informs the Nuncio that a check for 1,571,186.50 Polish markas earmarked for the children of Ukraine is on its way and asks the Nuncio to pass it on to the Apostolic Visitator Giovanni Genocchi.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 243r (N.prot. 2212).*

Monsignor,

Ayant annoncé au R. P. Giovanni Genocchi que nous tenons à sa disposition pour les enfants de l'Ukraine la somme de 150 000 lires provenant des fonds destinés par le Saint Père aux pays éprouvés par la guerre, Son Excellence nous a prié de lui faire parvenir la dite somme par votre intermédiaire; nous avons donc l'honneur de vous envoyer ci-joint un chèque sur Varsovie [a-]de 1 571 186,50[-a] Marcs polonais et de vous prier d'avoir la bienveillance de le lui remettre en temps opportun[1].

Veuillez agréer, Excellence, l'expression de notre profond respect et de notre entier dévouement.

Pour le Comité Exécutif de l'Union Internationale de Secours aux Enfants

Le Trésorier
[b-]W. A. Mac Kenzie[-b]

[a-a] *Underlined.* [b-b] *Signed by hand.*

[1] Cf. N. 1766, N. 1773 and N. 1797.

N. 1842

Marian Ryx, Bishop of Sandomierz, to Achille Ratti

Sandomiriae, 25 V 1920.

This is a cover letter from the Bishop of Sandomierz, in which he asks the Nuncio to pass on to the Holy See: 1/ a report on the situation in the Diocese of Sandomierz in 1915-1920[1] *with a letter to the Holy Father; 2/ a separate letter to the Holy Father concerning the transfer of St Catherine's Church in Radom either to the diocesan clergy or the Bernardines (OFM) to whom it to belonged prior to 1864;*[2] *3/ a sealed letter to an unknown person.*

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 420r, N. 1486 (N.prot.2253); Attachments: orig. (ts), I - f. 444r-448r, II – f. 442r-443r (each Attachment in the second copy).*

Attachment No. 1:

Relatio de statu dioecesis Sandomiriensis in Polonia inde ab anno 1913 usque ad 1920 ad normam Ordinis, a S. Sede per decretum de die 31 mensis decembris anno 1909 statuti, confecta

Sandomiriae, 20 III 1920.

Proemium relationis

1. Ut in relatione 1913 anni.

2. Ultimis hisce temporibus in dioecesi Sandomiriensi sicuti et in tota Regione Polona sub respectu morali et religioso notabiles mutationes in peius cerni possunt, magni belli Europaei perturbationisque animorum causa. Operarii sub influxu socialistarum associationes professionales hic illic constituunt, quae inacceptabiles conditiones laboris dominis iniiciunt. Agricolae rurales quaestionem sic dictam agrariam moverunt, maiora latifundia tollere cupientes agrosque eorum in partes ad minimas dividere. Plurimi item homines quaestui servientes pretium maxime necessariorum obiectorum annonae ad impossibile extollunt. Quae omnia sunt causa perturbationis, cui viliores praesertim partes societatis magnopere succumbunt, quamvis et illae Ecclesiam non deserant obligationesque suas religiosas libentissime adimpleant. Momentum sane periculosum apparet. Quem vero finem causae agitatae capturae sint, futurum nonnisi ostendet.

---

[1] Cf. Attachment No. 1.
[2] Cf. Attachment No. 2.

Cap. I.

Generalia de statu materiali

3. a-d). Ut in relatione 1913 anni praeter ea, quod magna rerum perturbatione in Rossia tempore belli exorta victisque Germanis, quae haud sine interventu Divino acciderunt, independens Respublica Polona sub finem 1918 anni restitui tandem potuit et dioecesis sandomieriensis in praesenti in ditione Polona sita est.

e). Numerus sacerdotum saecularium – 325, clericorum et alumnorum Seminarii initio currentis anni scholaris – 105, sub finem vero – 96.

f). Ut in relatione 1913 anni.

g). Sub imperio rossiaco vetitum erat novas parochias pleni iuris erigi. Necessitas igitur cogebat filias parochiales cum cura animarum erigere. In praesenti, libertate, independentiaque recuperata, omnes praedictae filiae parochiales, una tantum excepta, numero 14 pleni iuris parochiae factae sunt duasque novae parochiae erectae. Numerus proinde omnium parochiarum in dioecesi est 214 et una filia parochialis cum cura animarum quae non est facta adhuc parochia pleni iuris cum dotatio illius specialem inquisitionem expostulet.

Numerus animarum maximae parochiae est – 45 000, minimae vero – 700. Omnes parochiae in 21 vicariatus foraneos divisae sunt.

h). Instituta religiosa virorum habentur duo, nempe: Monasterium Patrum Ordinis S. Benedicti, qui nuper in dioecesim reversi numero tres unum claustrum occupaverunt[3], et Congregatio occulta Servorum B. M. V. Immaculatae cum duabus domibus et 7 fratribus in unaquaque.

i). Instituta religiosa mulierum habentur 9, et quidem:

1. Monasterium Monialium S. Francisci de Observantia, 10 sorores professas 2 conversas et 2 novitias complectens;

2. Congregatio Sororum B. M. V. Matris Misericordiae cum una domo in civitate Radom – 8 sorores;

3. Congregatio Servularum B. M. V. Dei Genitricis Immaculatae Conceptae cum una domo in pago Trzebień, parochiae Magnuszew – 3 sorores;

4. Congregatio Sororum Franciscalium de Familia Mariae in domo asyli parvulorum et laboris in Opatów – 5 sorores;

5. Congregatio Puellarum Charitatis S. Vincentii a Paulo, ut in relatione 1913 anni;

6. Congregatio occulta Servularum B. M. V. Immaculatae III Ordinis S. Francisci, quae 18 domos in dioecesi complectitur et 199 sorores;

7. Congregatio occulta Sororum Nominis Jesu cum una domo in oppido Klimontów et 8 sororibus;

---

[3] Cf. A. 5.

8. Congregatio occulta filiarum B. M. V. Immaculatae III Ordinis S. Francisci, quae 7 domos habet in dioecesi et 30 sorores;

9. Congregatio occulta Sororum Afflictorum III Ordinis S. Francisci cum una domo in oppido Kozienice et 6 sororibus.

Cap. II.

De fide et de cultu divino

4-17. Tempore belli aliaequae ecclesiae penitus destructae sunt, permultae aliae plus minusve violatae ac devastatae, nonnullae vero etiam pollutae.

Nunc Ecclesia Catholica debita libertate fruitur, quamvis iuridice haec causa nondum sit definita.

Reliqua ut anno 1913.

Cap. III.

De iis, quae ad Ordinarium pertinent

18. Ultimis temporibus Gubernium Polonum pensionem Ordinario provisorie auxit, sed haec res continuis mutationibus subiacet.

19-24. Ut anno 1913.

25. Praeter excomunicationes, quas novus Codex Iuris Canonici Ordinario reservat, duo sunt peccata Sedi Ordinariae a me reservata, nimirum: homicidium voluntarium (factum, opere, consilio) et periurium coram iudice ecclesiastico vel civili.

Facultas ab eisdem absolvendi committitur omnibus sacerdotibus dioecesanis, exceptis neopresbyteris per duos annos.

26-27. Ut in relatione 1913 anni, demptis difficultatibus, quae a Gubernio rossiaco olim ponebantur, in praesenti vero interim nullae dantur.

28. Visitationem totius dioecesis perago partim per memetipsum, partim per Episcopum Auxiliarem, qui nonnisi ultimis temporibus sub Gubernio Polono iam additus est, partim denique per Vicarios Foraneos, qui accuratam relationem de statu singularum paroeciarum quotannis mihi deponere coguntur.

29-30. Ut in praecedenti relatione.

31. Conferentiae omnium Episcoporum Poloniae quotannis peraguntur et protocollon earum S. Sedi incessanter mittitur.

32. Relatio cum civili loci auctoritate in praesenti nullas difficultates parit, quamvis haec res iuridice nondum sit definita.

Cap. IV.

De Curia Dioecesana

33-39. Omnia ut in relatione 1913 anni et insuper Curia iuxta novum Codicem Iuris Canonici ordinata est, quoad taxam nonnisi, ex dispensatione Visitatoris Apostolici in Polonia Excellentissimi Domini Ratti die 20 iunii 1918 anni concessae, ob speciales circumstantias, in quibus Curiae dioecesanae Reipublicae Polonae nunc versantur, praxis vigens usque ad praesens relicta est.

Cap. V.

De clero generatim

41-43. Ut in relatione 1913 anni, exceptis impedimentis, de quibus ibi notabam, quae vero nulla a Gubernio Polono ponuntur et clerici sicuti et sacerdotes studiis superioribus in exteris libere nunc vacare possunt, modo rationes oeconomicae id permittant.

44. In singulis vicariatibus foraneis aliquoties in anno habentur conferentiae iuxta can. 131, de quibus protocollaris relatio transmittitur in Curiam. Praeterea semel in anno vel etiam saepius, prouti necessitas postulat. Ordinarius habet conferentiam cum omnibus vicariis foraneis.

45-48. Ut in relatione 1913 anni, exceptis impedimentis, ex parte Gubernii, quae timebantur.

49. Unus sacerdotum sine scitu Ordinarii loci clam deseruit munus parochi, haeresi lutheranae nomen dedit et matrimonium contraxit. In praesenti ille quodam officio civili fungitur. Scandalosa tamen facta, de quibus in praecedenti relatione sermo erat, sublatae iam sunt. Praeterea tempore belli nonnulli sacerdotes ab hostilibus copiis in carcerem intrudebantur, deportabantur aliisque vexationibus opprimebantur.

50-51. Ut in relatione 1913 anni.

Cap. VI.

De capitulis

52-62. Omnia ut in relatione 1913 anni, exceptis, quod provisio qualiumcunque officiorum et dignitatum nullas difficultates in praesenti ex parte potestatis civilis patitur nec ullus consensus aut notitia gubernii loci hac in re interim requiritur.

Cap. VII.

De parochiis earunque rectoribus

63. Ob defectum sacerdotum, quem epidemice grassans morbus typhi adhuc auget, maior in dies efficitur numerus paroeciarum, quarum administratio ad tempus, ut patet, vicinioribus parochis committitur. Qua eo magis affligunt, quod vigens usque ad praesens numerus paroeciarum longe distaret ab eo, qui sufficiens judicaretur, gubernium autem rossiacum novas paroecias erigi aut simpliciter vetaret aut saltem tantas difficultates poneret, quae superari vix unquam possent. Sublatis igitur post ruptum iugum rossiacum praedictis impedimentis Christifideles postulare non desinunt maiorem numerum paroeciarum, defectus vero sacerdotum his votis fidelium satisfacere non permittit.

64-81-a. Ut in relatione 1913 anni exceptis, quod libri status civilis iam non rossiaca, sed polona lingua conscribuntur.

81-b. In praesenti Missiones sacrae, quae sub gubernio rossiaco omnino vetitae erant, saepius in singulis parochiis a monachis peraguntur multumque bonum fructum afferunt.

81-c, d, e. Praeter pias devotiones ab Ecclesia probatas tertius ordo praesertim et ultimis temporibus Apostolatus Orationis coniunctus cum Opere Consecrationis familiarum Sacratissimo Cordi Jesu permultos socios acquirit. Actio vero cultui humano civilique spargendo necnon rectae educationi dedita ut pars muneris pastoralis ab omnibus Episcopis Polonis agnita est. Praecipuae variae associationes operariorum et iuventutis in dioecesi curae meae commissa magno numero constituuntur extantque sub inspectione et regimine Secretariatus Generalis specialiter ad hoc a me instituti. Conatus etiam adhibeo, ut opportuna institutione studiorum in Seminario ad id genus laboris iuniores sacerdotes praeparentur.

Cap. VIII.

Art. I. De Seminario Dioecesano

82-83. Unum Seminarium maius sufficiens iudicatur ad satisfaciendum necessitatibus dioecesis. Pro sustentatione eiusdem Gubernium Polonum notabilem quidem summam pecuniae assignavit, scilicet 184 080 marcas polonas pro quovis anno, habito tamen respectu praesentis caritatis annonae, summa haec vix tertiam partem necessarie ad Seminarium sustentandum sumptus constituit. Urgentissima item est necessitas Seminarii minoris instituendi aut saltem paedagogii pro pueris, quod sufficientem numerum vocationum Seminario maiori praeparet opportuneque alumnos suos instruat.

Cui rei perficiendae nihilominus impedimento est, quod aedes, quae praefato fini apprime conveniunt, occupatae sunt in praesenti ab exercitu polono, novi vero aedificii exstructio hodiernis in adiunctis nec cogitari potest.

84. Rector Seminarii, Canonicus Cathedralis Sandomiriensis, 40 annorum absoluto sexenni studio in Seminario, per 4 annos studiis superioribus in Academia Petropolitana operam navabat, quibus cum gradu Magistri S. Theologiae finitis, dein in Lovanio doctoratum philosophiae adeptus est[4]. Insuper per aliquot annos munere professoris in Seminario Dioecesano, postea autem in memorata Academia Petropolitana fungebatur, quo in munere etiam gradum doctoris S. Theologiae adeptus est. Reversus nunc Petropoli alterum iam annum officium Rectoris Seminarii adimplet. Ille quidem haud parvo ingenio praeditus eruditione speciali pollet, spiritus sacerdotalis plenus est atque cum amore moderationeque debita iuvenes regit. Reliqua ut in relatione 1913 anni.

85. Director spiritualis in Seminario est sacerdos saecularis e Congregatione Missionis S. Vincentii a Paulo[5] in Seminario degens et nullo alio officio implicatus. Duo quoque confessarii ordinarii alumnorum habentur et duo extraordinarii, quos etiam in casu necessitatis alii iuvant.

86-87. Ut in relatione 1913 anni.

88. Initio currentis anni scholaris aderant in Seminario 105 alumni, in praesenti vero aliquot ob defectum vocationis dimissis – 96 tantum actu habentur.

89-94. Ut in relatione 1913 anni.

95. Per integrum annum scholarem 1914-1915 nec studia nec alia quaecunque negotia in Seminario peragebantur, belli enim causa aedes Seminarii occupatae erant a militibus hospitaleque in iis institutum. Alumni dissipati tunc temporibus apud suos commorabantur. Dein nonnulli eorum interclusi omnino a Patria in alienis Seminariis studia continuabant.

96. Ut in relatione 1913 anni.

97. Superioribus studiis in Universitatibus Catholicis tum Romae tum Varsoviae tum alibi vacant 12 alumni, ex quibus 9 presbyteri iam sunt ordinati, 3 vero subdiaconi.

98-100. Ut in relatione 1913 anni.

Art. II. De Seminario interdioecesano seu regionali

101. Eiusmodi Seminarium in dioecesi non habetur.

---

[4] Adam Szymański (1880-1956), priest, doctor of philosophy. He was ordained in 1904. In 1918-1956 he was Rector of the Sandomierz Seminary.

[5] Józef Krause CM (1879-1940), priest of the Congregation of the Mission (CM). He was ordained in 1906 and served as spiritual father in the Sandomierz Seminary in 1917-1924. Cf. Stanisław Kotkowski, *Seminarium Duchowne w Sandomierzu w latach 1820-1926*, ed. Halina I. Szumił, Sandomierz 2010, pp. 279-280.

Cap. IX.

De institutis religiosis virorum

102-106. Sub finem gubernii rossiaci nulli Ordines Religiosorum in dioecesi habebantur nec ulli usque ad huc habentur. Quam maxime etiam optabile est, ut ecclesiae aedesque olim Ordinum Religiosorum propriae qui neque tunc vitam spiritualem debitam gerebant neque in praesenti summitatem fini suo convenientem attingunt et ideo minus utiles censentur et sunt, aliis Ordinibus tradantur, qui conditionibus et indigentiis loci melius accomodati apparent.

Ultimis hisce mensibus nonnisi Religiosi Ordinis S. Benedicti reversi sunt in regionem nostram unamque ex primis et vetustissimis sui sedibus in Polonia occupaverunt, locum scilicet Sanctae Crucis vulgo dictum in dioecesi Sandomiriensi. Adventus eorum tam in dioecesi, quam etiam in tota regione optimum movit rumorem.

Reliqua ut in relatione 1913 anni.

Cap. X.

De institutis religiosis mulierum

107-110. Ut in relatione 1913 anni.

111-113. Congregatio Sororum B. M. V. Matris Misericordiae miseris mulieribus e vita immorali ad penitentiam revocandis operam dat et quidem cum magno fructu et aedificatione Ecclesiae Christi.

Congregatio Sororum Franciscalium de Familia Mariae omnesque Congregationes occultae pauperrimis infantibus educandis in variis asylis et scholis plurimum adlaborant necnon miseris senibus in diversis perfugiis tutelam praebent. Omnes praefatae Congregationes cohaerenter omnino ad leges canonicas reguntur populumque fidelem vita sua laboriosa ac Deo dedita permultum aedificant.

Reliqua ut in relatione 1913 anni.

Cap. XI.

De populo generatim

114-124. Praeter ea, quae in proemio sub n. 2 iam dicta sunt, speciali modo ultimis temporibus invalescunt in populo, belli perdurantis causa, furta, latrocinia necnon peccata contra castitatem, quae tamen pace restituta ordineque civili publico cessatura esse speratur.

Reliqua ut in relatione 1913 anni.

Cap. XII.

De iuventutis institutione et educatione

125-126. Independentia politica recuperata, plura lycea, athenea, gymnasia praesertim vero perplurimae scholae elementares instituuntur tam privatae, quam publicae. Quaedam scholae etiam utrique sexui communes sunt, quod tamen non leges sanciunt, quam potius rationes oeconomicae cogunt ad tempus tolerare.

Juridice causa scholaris nondum est definita, cum constitutio reipublicae adhuc non habeatur. Qua de causa etiam multa cerni dantur tam bona, quam mala a privatis personis in particularibus casibus incepta, quae eius modi in circumstantiis vitari vix possunt.

Doctrina catholica nihilominus in omnibus scholis a sacerdotibus traditur aut saltem, iis deficientibus, a magistris, speciali missione ad hoc ab Ordinario instructis. Praeceptio doctrinae catholicae in scholis item inspectioni Ordinariorum subest, qui eam exercent per delegatos consilio inito cum gubernio nominatos.

127. Dioecesim praecipue inhabitant catholici, quare etiam scholae a catholica iuventute frequentantur. Judei nonnisi, qui partem incolarum constituunt, maiorem aeque numerum discipulorum scholis publicis suppeditant, quod factum minus optabile et periculosum iudicatur.

128-129. Ut in relatione 1913 anni.

130. Praeter scholas saepissime instituuntur variae lectiones, concertus musici, oratoria, cursus serotini et festivi, aliaque opera educatoria tam pro iuvenibus, quam etiam pro adultis.

Cap. XIII.

[De sodalitatibus et consociationibus religiosis]

131-135. Piae sodalitates aliaeque consociationes religiosae suo imperio rossiaco vividiorem actionem pandere haud poterunt, cum a gubernio essent proscriptae. In praesenti vero quasi expergefiunt ad novam vitam et iuxta praescripta novi Codicis Iuris Canonici instituuntur. Immo novae etiam confraternitates hic illic constituuntur, ut Apostolatus Orationis cum opere consecrationis Familiarum Sacratissimo Cordi Jesu, doctrinae catholicae etc.

Cap. XIV.

De piis legatis et eleemosynarum collectionibus

136-138. Omnia pia legata aliaeque summae capitales in aerario publico depositae tempore belli in Rossiam asportatae sunt et nullum fructum afferunt. Quondam probabiliter illae recuperabuntur, cum documenta eorum in loco habeantur. Interim obligationes praescriptae adimplentur et praeterea in praesenti tota causa memorata, vi facultatis mihi clementissime delegatae in debitum ordinem reducitur.

139-141. Maiori numero quotannis colligitur pecunia ad sustentationem Seminarii dioecesani et Secretariatus associationum socialium et insuper occurrentes necessitates collectiones tum in ecclesiis tum extra saepissime instituere cogunt.

Reliqua ut in relatione 1913 anni.

Cap. XV.

De operibus piis et socialibus

142-146. Actio socialis, sub imperio rossiaco penitus proscripta, nunc quam maxime commendatur optabileque continuo incrementum facit, de quo dictum est sub N. 81.

Cap. XVI.

De editione et lectione librorum et diariorum

147-150. Ut in relatione 1913 anni.

[a-]+ Marianus Ryx Ep[iscop]us
J[oseph] Kawiński[-a] [6]
Consiliarius actualis Curiae
Canonicus Cathedr. Sandomir.

[a-a] *Signed by hand.*

---

[6] Józef Kawiński (1879-1944), priest. He was ordained in 1904. In 1905-1915 he was a lecturer at the Sandomierz Seminary and its deputy rector in 1907-1909. In 1918 he became chancellor of the Diocesan Curia, and in 1937 judicial vicar of the diocesan episcopal court. Cf., *ibid.*, p. 269.

Attachment No. 2:

Marian Ryx, Bishop of Sandomierz to Benedict XV

Sandomiriae, 20 V 1920

Beatissime Pater!

Sub die 6 septembris 1918 anni humillime ausus sum Beatitudinem Vestram rogare, ut ius mihi clementissime praebere dignaretur Ecclesiam S. Catharinae in urbe Radom, dioecesis Sandomiriensis, et adiacentia eidem fragmenta aedium monasticarum, quae ad 1864 annum ad Fratres Minores a S. Bernardino Senensi pertinebant, nunc vero a presbyteris saecularibus occupantur, alii Ordini sive Congregationi religiosae tradendi, qui temporis locique adiunctis, iudicio meo, melius convenirent.

In praesenti, sub die nempe 13 aprilis anni currentis N. 5299/18 Secretaria S. Congregationis de Religiosis transmisit mihi informationes et votum R. P. Procuratoris Generalis memorati Ordinis Fratrum Minorum in praefata causa, ubi inter alia dictur: „Ab anno 1864 nostri Religiosi non amplius resident in hac civitate (Radom) nec eo reversi sunt. Nostra Ecclesia est in manibus cleri saecularis. Idcirco nequit esse verum, quod hisce postremis annis ibi erant quinque sacerdotes Ordinis nostri, qui forent causa, cur in civitate et dioecesi Sandomiriensi socialismus potuerit figere pedem. Quare Superior Provincialis affirmat: «Unde patet totam relationem ad S. Congregationem esse formalem calumniam fabricatam procul dubio ab eis, quibus prodesse potest. Motivum huius mendacii certe non est nisi avaritia ac timor, ne quod est nostrum revindicetur»".

Libentissime confirmare propero mendacium esse et calumniam dicere, „quod hisce postremis annis erant in Radom quinque sacerdotes Ordinis Fratrum Minorum a S. Bernardino Senensi, qui forent causa, cur in civitate et dioecesi Sandomiriensi socialismus potuerit figere pedem". Sed haec in petitone mea etiam de die 6 septembris 1918 anni non inveniuntur.

Perpensis nonnisi mature omnibus, temporis locique adiuncta in praefata petitione iudicio Sanctitatis Vestrae subieci, scilicet.

1-o. Quod ultimi Fratrum Minorum socii, qui ante 1864 annum in monasterio Radomiensi aderant, morum honestate non excellebant adeo, ut traditio ad nunc usque viva multa referat, quae toti Ordini dedecori sunt, immo ipsam religionem catholicam irrisioni nonnunquam exponere videntur.

2-o. Quod gubernium rossiacum dein omni modo adlaborabat, ut intimius commercium cleri cum plebe impediret, unde factum est, ut varia systemata ordini publico ac religioni opposita, imprimis vero socialismi contagio civitatem Radom peregerit. Et ideo incolae, qui magna ex parte operarii officiales multarum ibi officinarum sunt, inimicis Ecclesiae principiis praeoccupati certo non omitterent occasionem vetera promulgare eoque laborem Fratrum

Minorum, aliunde etiam forsan proficuum, subvertere conatusque eorum pios in ipso aggressu suffocare.

3-o. Quod in praesenti, iugo rossiaco iam rupto impedimentisque tandem amotis, quam maxime curandum esse videtur, ut quondam neglecta corrigantur et actioni, quae dicitur socialis, sedulo insistatur. Fideli proinde et certa manu opus est directoresque huius laboris et periti sint opportet, praesertim in iuventute sanis principiis imbuenda, et omni exceptione maiores. Quod de Fratribus Minoribus minime affirmari posse videtur.

Quibus etiam permotus humillime Sanctitatem Vestram rogare ausus sum et in praesenti iterum atque iterum suppliciter rogare audeo, ut mihi clementissime praebere dignetur facultatem eam Ordinis sive Congregationis religiosae formam eligendi, quae expositis temporum locique adiunctis, maturo examine prudentique iudicio a me emisso, maxime conveniens censebitur, aut alio modo novis Ecclesiae necessitatibus providendi.

Addere etiam necessarium puto, praefatam causam dilationem non pati, inimici enim Ecclesiae non dormiunt, sufficiens vero numerus sacerdotum, qui efficienter se eisdem opponere valerent, praesto non habetur adeo, ut periculum reipsa in mora esse videatur resque christiana debilior ac peior in dies evadat.

Ad pedes Sanctitatis Vestrae provolutus meum summum cultum et filialem reverentiam Beatitudini Vestrae attestor

[a-]humillimus et oboedientissimus filius
+ Marianus Ryx Epus Sand[omiriensis][-a]

[a-a] *Signed by hand.*

N. 1843

Stanisław Adamski, canon of the Poznań Cathedral Chapter to Ermenegildo Pellegrinetti

Poznań, 25 V 1920.

He asks the Auditor of the Nunciature, prelate Ermenegildo Pellegrinetti to hand over to the bearer of this letter the papal bull which contains his nomination for the office of provost of the Poznań Cathedral Chapter.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 455r (N.prot. 2346).*

Czcigodny Ks. Prałacie!

Proszę uprzejmie o łaskawe wręczenie oddawcy niniejszego pisma[a] bulli Ojca św. zawierającej nominację moją na prepozyturę kapituły poznańskiej.

Oddawca ma polecenie złożenia pięciuset marek jako taksy przepisanej.

Dziękując, uprzejmie łączę wyrazy głębokiej czci dla J[ego] Ekscelencji[1] wraz z wyrazami szacunku dla Czcigodnego Ks. Prałata

ks. Stanisław Adamski

[a] *Father Stanisław Adamski's annotation in the margin:* Heins. Urzędnik Banku Związku Spółek Zarobkowych. Oddział Warszawski.

N. 1844

Achille Ratti to Luigi Maglione, Representative of the Holy See in Switzerland

Varsavia, 26 V 1920.

In a short letter written after his return from liturgical celebrations in Łódź festivities the Nuncio expresses his regret that he is too busy to be able to answer Mons. Maglione's letters as speedily as he would like to.[1] *He also encloses a letter regarding relief aid for Lithuanian children, which he asks Mons. Maglione to forward to the Chairman of the International Save the Children Union*[2].

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 135r (N.prot. 2142).*

N. 1845

Achille Ratti to Georges Werner, Chairman of the International Save the Children Union

Varsovie, 26 V 1920.

As far as the distribution of the Lithuanian children relief aid is concerned the Nuncio recommends the local bishops as uniquely qualified for that task. As the Apostolic Visitor to Lithuania he also offers his assistance and advice. So he would strongly suggest that the term „Lithuanian children" should be treated in an inclusive manner, determined by geography, rather than ethnicity and language.

---

[1] He refers to Achille Ratti.

[1] He acknowledges the receipt of letters dated 20 Apr. 1920 and 6 May 1920. Cf. N. 1773 and N. 1797.

[2] Cf. N. 1845.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 136r (N.prot. 2142).*

Monsieur le Président,

Avec[a] un retard tout-à-fait indépendant de ma volonté me voilà à répondre à votre si obligeante missive du 15 Avril p.p.[1] dont seulement hier j'ai pu prendre connaissance.

Sans aucun doute les Évêques des régions intéressées à l'élargission du Saint Père et aux bienfaisants soins de la U. I. d. S. d. E. [l'Union Internationale de Secours aux Enfants] sont les mieux indiqués pour une répartition telle qu'on la désire et qu'elle doit être.

Cependant, en considération des conditions ethnographiques et politiques des dites régions, je crois, qu'en ma qualité de Visiteur Apostolique de la Lithuanie, je pourrais (si la U. I. le veut) offrir aux Évêques une coopération moins inutile.

Je suppose d'ailleurs, que l'expression « enfants nécessiteux de la Lithuanie » ne doit pas être interprétée selon la signification strictement ethnographique qui priverait des bienfaits de l'Auguste Pontife et de la U. I. d. S. d. E. bien d'enfants, qui – étant en Lithuanie et de Lithuanie – ne sont pas des Lithuaniens.

Veuillez, Mr le Président, agréer mes hommages et l'expression de mes sentiments les meilleurs et les plus distingués

fir[mato] A. Ratti Archevêque de Lépante
Nonce Apostolique

[a] *An annotation underneath the text:* Annesso al [N.] 2142.

N. 1846

Marian Ryx, Bishop of Sandomierz, to Achille Ratti

Sandomiriae, 26 V 1920.

The Sandomierz Cathedral Chapter, erected in 1818 during the reign of Tsar Alexander I, chose his imperial cypher „A" for its distinctorium (an insignia on a long chain, worn by its members). In 1919, as Poland's independence was restored, the Chapter voted to get rid of this symbol of oppresive Russian rule. Bishop Ryx joins their petition requesting the Holy See's assent to this measure.

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 486r-v N. 1622 (N.prot. 2366).*

---

[1] Cf. N. 1766.

Excellentissime ac Reverendissime Domine!

Capitulum Cathedrale Sandomiriense utitur distinctorio, quod e torque aureo collo imposito pendens, aureum quoque aut saltem deauratum et ipsum esse debet, formam vero stellae prae se fert cum quattuor ramis ex altera parte per modum crucis dispositis, qui ex vitro metallico violacei coloris facti et octo parvis globulis pariter saltem deauratis in acutis suis extremitatibus ornati sunt.

Praefatum distinctorium in parte sua sinistra parvam imaginem B. M. V. Immaculatae aurei coloris, super tabulam violaceam ex vitro metallico, positam, prae se fert; in parte vero dextra insigne Nostri Status – Aquilam Albam. Cui aquilae littera A in praesenti superposita est ideo, quod antiqua Ecclesia Collegiata Sandomiriensis et ad eandem existens Capitulum Collegiale sub Alexandro I, imperatore Rossiae[1], die 2 iulii 1818 anni ad dignitatem Cathedralium a Summo Pontifice Pio VII erecta sunt. Patet igitur memoratam litteram A signum esse ac documentum dominationis rossiacae in regione nostra. Cum in praesenti, Deo Optimo Maximo providente, iugum rossiacum sublatum iam sit Regioque et Ecclesia Nostra libertatem ac independentiam politicam recuperaverint necnon omnia ad debitum ordinem reducantur atque convenienti charactere insigniantur, Capitulum Cathedrale Sandomiriense in sessione generali habita adhuc die 9 septembris 1919 anni statuit humillime rogare, ut praedictam litteram A ex distinctorium auferre sibi liceret. Intendit quoque Capitulum illo facto etiam centenarium anniversarium erectionis tum sui tum dioecesis Sandomiriensis insignire.

Quibus omnibus mihi expositis et a me mature perpensis, totam causam iudicio Excellentissimae ac Reverendissimae Dominationis Tuae subiicere praesentibus audeo unaque cum Capitulo meo Cathedrali Sandomiriensi humillime rogo, ut Apostolica Auctoritate licentiam ipsi clementissime concedere dignetur memoratam litteram A, uti signum iugi rossiaci, a distinctorio auferendi.

Quo melius autem clariusque res patet, duo picta exemplaria praedicti distinctorii hisce adiunguntur: alteram scilicet cum littera A, alteram vero iam sine A.

Qua occasione etiam summam reverentiam meam Excellentissimae ac Reverendissimae Dominationi Tuae profiteor

[a-]addictissimus in Christo servus
+ Marianus Ryx Epus[-a]

[a-a] *Text and signature by Bishop Ryx's hand.*

---

[1] Alexander I, Emperor of Russia (1801-1825) and King of Congress Poland (1815-1825). Cf. ANP LVII/1, Note 497, p. 226.

N. 1847

Achille Ratti to Cardinal Pietro Gasparri

Varsavia, 27 V 1920.

He encloses a handful of copies of the article „Fatti e non parole", translated into Polish and Russian and published thanks to Bishop Stanisław Zdzitowiecki of Włocławek and Bishop Ignacy Dubowski of Żytomierz.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 190, f. 170r (N.prot. 2149).*

Eminenza Reverendissima,

Ho l'onore di presentarle alcuni esemplari a stampa di „Fatti e non parole".

I due esemplari in polacco stampati a Włocławek (Vladislavia) appartengono alla 2. edizione del opuscolo procurata da quello zelantissimo Vescovo Mons. Zdzitowiecki, che già lo ha pubblicato in diverse dispense del suo bolettino diocesano.

Gli altri esemplari in russo ed in polacco stampati a Żytomierz sono un saggio delle edizioni nelle due lingue che quell'ottimo Vescovo Mons. Dubowski ha trovato modo di ottenere in mezzo alle sue tribolazioni.

Con ogni ossequio bacio la S. P. e mi professo *etc.*

Firm[ato] A. Ratti
A[rcivescovo] di L[epanto] Nunzio Apostolico

N. 1848

Władysław Koglarski, Vicar General of the Diocese of Lublin, to the Apostolic Nunciature in Warsaw

Lublini, 27 V 1920.

The Vicar General,[1] *replacing the absent Bishop of Lublin, sends in this letter an inventory of church properties and benefices that used to be owned by the Greek Catholic Church on the territory of the Diocese of Lublin (churches, houses, farm buildings and the acreage of agricultural lands, meadows, woodlands and gardens, including the servitudes and easements that are attached to them).*

Orig. (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 196, f. 102r N. 1427 (N.prot. 2154); Attachments*[2]*: f. 103r-108v (ms)*

---

[1] Władysław Koglarski (1841-1931), vicar general of the Diocesan Curia in Lublin. Cf. ANP LVII/3, Note 217, p. 56.

[2] For technical reasons the attachments are not published as separate documents.

N. 1849

Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk, to Achille Ratti

Mińsk, 27 V 1920.

While reminding the Nuncio about his request to expand his powers of dispensing, he expresses the hope that he will get them. If communication between Mińsk and Warsaw is cut off, he hopes the Nuncio may invest him with similar rights as was the case during the previous Bolshevik invasion. Bishop Łoziński adds that he appointed Father Leon Mirski vicar general for that part of the diocese that is not under Soviet occupation.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 388r (N.prot. 2160).*

Cher et Vénéré Monseigneur,

Le temps devient un peu chaud. Je ne perds pas confiance en Dieu et la très-sainte Reine de Pologne, mais il est impossible de dire par quelle voie veut nous conduire notre Père bien-aimé qui est aux cieux. Quoi qu'il arrive je serai heureux de penser et de pouvoir rappeler à mes chères brebis que la bénédiction du Vicaire de N[otre] S[eigneur] nous accompagne. Je recommande nous tous à Vos prières, notre Vénéré, vrai et très Cher Ami.

Je Vous supplie de m'envoyer les plus larges compétences que vous pouvez. Si je ne reçois pas Votre réponse avant que la communication entre Mińsk et Varsovie devienne impossible, j'aurai des facultés que Vous m'avez données aux temps de la précédente invasion des bolchéviques. J'espère que Vous ratifierez cette raison d'agir[1]. Je nomme pour le moment M. Léon Mirski[2] mon vicaire général pour la partie libre du diocèse; en outre je la confie à Votre bienveillance.

Pax Domini sit semper nobiscum

+ Sigismond Łoziński
Év[êque] de Mińsk

---

[1] Cf. N. 1858.

[2] Leon Światopełk Mirski (1871-1926), priest, papal domestic prelate of His Holiness and archdeacon of the Cathedral Chapter of Mińsk. He was ordained in 1896.

N. 1850

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 27 V 1920.

He seizes an opportune moment to inform the Nuncio that the situation in some parts of his diocese is very unstable and fraught with great danger. As the Bolshevik offensive is in full swing and the front is only 60 kilometres away from Vilnius, he decided to cancel his apostolic visitation to Bielsk Podlaski. He also mentions briefly the conflict in Giedrojcie, where things are gradually returning to normal.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 501r-502r (N.prot 2437).*
Ed. (in Polish): *Listy bł. Jerzego Matulewicza do nuncjusza Achille Rattiego, selected, translated and edited by ks. Jan Bukowicz MIC, and ks. Tadeusz Górski MIC, „Ethos": Kwartalnik Instytutu Jana Pawła II KUL, (1988), no. 1, p. 53.*

Excellentissime Domine!

Nacta occasione, quamquam minus certa, saltem quaedam Tibi verba transmitto[a]. Conditio denuo valde insecura et periculosa facta est. Iam denuo insignis dioeceseos pars sub bolschevistica potestate invenitur. Bolschevistae irruunt magna vi et numerosis copiis. Sacerdotes instante periculo auffugiunt; vix aliqui manserunt in suis paroeciis; nam re vera saepe saepius res imprudens esset permanere, donec bolschevistae veniant. Fortassis postea illi sacerdotes in suas paroecias redire poterunt. Bolschevistae iam advenerunt, ut refertentur, iam in regione tam longe a Vilna distantes; 60 km ab urbe sunt.

In animo habui partem dioeceseos visitare in districtu Bielsk. Sed enim ita se res habeant, vix potero proficisci. Melius et utilius pro Ecclesia erit, si manebo Vilnae in sua sede. Fiat voluntas Dei!

In Giedrojcie res paulatim reducuntur ad rectum ordinem

Miser in angustiis et tribulationibus meis commendo me et dioecesim benignis precibus coram Omnipotenti Deo, ut in omnibus et per omnia eius voluntas fiat[1].

Humillimus in Christo servus

+ Georgius Matulewicz
Epus Vilnensis

[a] *Annotation in Ratti's hand above the text:* Andata a Oppeln. Risp[ost]o 14 VII [19]20.

---

[1] Cf. N. 1851.

N. 1851

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 27 V 1920.

Caught up in fear that his previous letter may not reach the addressee he sits down to write another one. Its contents is almost identical with one notable addition: he informs the Nuncio about his decision to expand the canonical faculties of the deans on the ground. In doing this he follows a similar measure taken during an earlier Bolshevik onslaught. He himself is determined to stay put in Vilnius. He asks the Nuncio to pray for him and to assure the Holy Father of his loyalty and his filial devotion.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 401r-402v (N.prot. 2188).*

Excellentissime Domine!

Unam epistulam iam hodie ad Te scripsi, sed nescio, num ventura sit[1]. Scribo alteram. Conditio apud nos gravis et periculosa est; bolschevistae denuo irruunt; iam solummodo 60 km ab urbe distant, ut referunt. Appropinquantibus copiis bolschevisticis plurimi sacerdotes auffugerunt, vix aliqui manserunt in paroeciis suis. Revera periculosa res est manere; postea pacatis et ordinatis rebus poterunt facilius ad suas paroecias redire. In animo habui partem dioecesis visitare, scilicet districtum de Bielsk. Sed coactus ero eventibus propositum mutare. Necesse enim est, ut in urbe Vilna maneat; bonum Ecclesiae et fidelium id exigit. Fiat voluntas Dei! Bolschevistae invadunt regionem magna vi et numerosis copiis.

In Giedrojcie res paulatim in melius vertuntur. Non possum permittere, ut milites, policistas, civiles et nequam homines in res ecclesiae sese ingerant et eos suo arbitrio ordinent; de eis quae canones et iustitia exigunt, non deflectant; potes Domine Excell[entissime] esse securus. Si separatus denuo ero a parte meae dioecesis, Decanis maiores concedam facultates, ut iam antea feci. Ipse curabo res Ecclesiae Vilnae.

In hisce angustiis et periculis me et meam dioecesim iterum iterumque commendo Tuis benignis precibus.

Plurimae eaeque variae iniuriae pauperis populi fiebant, multos vidi ubique iniquitates; atque expectavi in intimo corde hanc Dei Iusti iram et punitionem novam. Utinam omnia ad nostram conversionem cedant, nos ad poenitentiam exercent, atque tandem in Dei gloriam et bonum Ecclesiae omnia vertantur.

---

[1] Cf. N. 1850.

Item rogo instanter velis, Excellentissime Domine, Beatissimo Patri, Summo Pontifici referre meus sensus filialis et meam fidelitatem; atque si periculum instabit et invasio bolschevistica, meum populum variis calamitatibus tam exhaustum, tantopere vexatum Eius precibus commendare[2].

Humillimus in Christo servus toto corde addictus

+ Georgius Matulewicz
Epus Vilnensis

N. 1852

Achille Ratti to Józef Skwirecki, Auxiliary Bishop of Samogitia

Varsaviae, 28 V 1920.

Making use of an opportune moment, he sends Bishop Józef Skwirecki his nomination bull with the information about the fee set in Rome at 750 roubles. The money should be sent to the Apostolic Nunciature in Warsaw via a safe channel. Skwirecki is also asked to pass on the enclosed correspondence to his superior, Bishop Franciszek Karewicz.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 239r (N.prot. 2146).*

N. 1853

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsaviae, 28 V 1920.

In his reply to a letter from the Bishop of Vilnius, the Nuncio expresses his satisfaction with the fact that the church in Giedrojcie has been opened to the faithful in spite lingering confusion and turbulence. He also informs the Bishop that he intervened three times in the case of canon Alexander Grigaitis, hopefully not in vain. As far as the testimony of Mother Anna Waleria Czarnowska is concerned the Nuncio's advice is to check whether her words were heartfelt and spontaneous or motivated by other circumstances. Bishop Matulewicz should also check how many Poles actually signed the protest letter regarding the situation in Giedrojcie parish. Finally he asks the Bishop to forward the enclosed letters to their respective addressees.

---

[2] Cf. N. 1853.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 379r (N.prot. 2147).*

Excellentissime Domine,

Litteras quas ad me dabas die 10 huius mensis cum adnexis duabus scripturis[1] teneo proque eis gratias ago.

Quae de Giedrojcie mecum communicas spei et desiderio nostro non omnino respondent: sunt tamen bona mixta malis veluti melioris aevi nuncia, sed data temporis iniquitate et generali animorum perturbatione, laetor quam maxime clausuram ecclesiae iam cessare. [a-]Pro Can. Grigaitis ter intercessi, credo non sine fructu[-a].

Duas scripturas perpendi: quoad depositionem seu testificationem Dominae Czarnowskae, velis, quaeso, iudicare, num spontanea fuerit, an forte ex officio expetita[2]; quoad scripturam alteram non parvi momenti esset scire certo, quot Poloni sint inter multos subscriptores, ut nempe melius valeam istis Dominis respondere[3].

Spero Excellentiam Tuam bene valere, plene autem reconvaluisse Excell. mum D.num O' Rourke, cui adnexum inscribitur, quod ei tradere velis, rogo. Adnectuntur insuper et commendantur pro opportuna directione: 1) Involucrum magnum inscriptum Excell.mo D.no Skwirecki (Kaunae)[4]; 2) idem parvum Excell.mo Karaś (Puńsk). Obsequia mei utrique exhibeo utriusque orationibus me commendans. Addictissimus

firm. A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis Nuncius Apostolicus

[a-a] *Words added to the text, written in Nuncio Ratti's hand.*

N. 1854

Achille Ratti to Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius

Varsaviae, 28 V 1920.

He informs Bishop Jerzy Matulewicz about the total sum of donations from Canadian and English parishes for the relief of war victims in Lithuania and the recommendation of the Secretariat of State that the Lithuanian episcopate should participate in the disbursement of those funds. The Nuncio has already written about it to Bishop Franciszek Karewicz and suggested the creation of a commission for that purpose. Loath to lose time while waiting for a reply, the Nuncio asks Matulewicz to approach the Bishop of Samogitia with a similar

[1] Cf. N. 1807.
[2] Cf. N. 1807, Attachment No. 2.
[3] Cf. N. 1807, Attachment No. 1.
[4] Cf. N. 1852.

proposal so that the commission could be set on foot as soon as possible. Finally, he informs Bishop Matulewicz that the relief fund money is in Italian banknotes, and may need to be converted into another currency.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsovia 204, f. 240r (N.prot. 2149).*

Excellentissime Domine,

Misit ad me Excell.mus Secretarius Status lib. 32 932,45 in dioecesi Pembroke canadensi et in dioecesibus Leeds et Liverpool anglicis collectas quae „pro victimis belli in Lithuania" oblata sunt[1]. Habeo autem in mandatis ut „opportunam erogationem praedictae pecuniae ut Visitator Apostolicus Lithuaniae procurem, conspirante et cooperante Episcopatu Lithuano, speciatim autem Excell.mo Episcopo Karewicz".

Scribo igitur ad Excell.mum D.num Karewicz ut cum Excell.mis suis Coepiscopis consilium aliquod ineat et mecum communicet, sed fortasse iuvabit si Excellentia Tua ad Episcopum Kaunensem retro se convertat aperiens eidem consilium suum: temporis compendium certe erit. Pecuniam accepi in chartis italicis: velim autem inter alia scire si et quomodo fortasse commutare eas debeo in chartas facilioris usus[2].

Sint tibi grata obsequia etc.

A. Ratti Archiep. Naupacten. Nuncius Apost.

N. 1855

Gustaw Zygadłowicz, General of the Polish Armed Forces, to Achille Ratti

Warszawa, 28 V 1920.

General Zygadłowicz regrets that he can hardly do anything about the Nuncio's plea as the case file of canon Alexander Grigaitis has been sent to the military court in Vilnius. That said, he is pleased to inform the Nuncio that the file can be sent to an ecclesiastical court as soon as the proceedings before the military court are over and the decision is reached to what extent the activities of Father Grigaitis were a threat to the security of the state.

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 386r-387r (N.prot 2159).*

---

[1] Cf. N. 1763.

[2] A letter identical in form and content was sent out the same day to the Bishop of Sejny Antoni Karaś. A handwritten copy of that latter (N.prot. 2150), which is not published here as a separate document, can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 204, f. 241r.

En réponse à votre lettre nr 2095[1] j'ai l'honneur de vous annoncer le suivant: l'affaire du chanoine Grigajtis est déjà transmise auprès de la cour militaire du commandement de l'arrondissement de Vilno. Vu la loi obligatoire il ne lui est pas possible de la remettre en autres mains avant la fin de l'observation alors je dois constater avec regret que je ne suis pas en possibilité d'accomplir la demande de Votre Eminence, mais je suis prêt de satisfaire la proposition de Votre Éminence et transmettre l'affaire du chanoine Grigajtis avec tous les document de sa culpabilité a la cour ecclésiastique immédiatement après la fin de l'observation et après avoir de l'opinion de la cour militaire sur l'affaire dite, dans quel point eu degré l'action du chanoine Grigajtis était grave à la sécurité de l'état. Dans ces conditions je remettrai l'affaire dite à la disposition de Votre Éminence, après avoir reçu un ordre correspondant de l'état-major général. Il me fait beaucoup de peine de ne pouvoir accomplir entièrement les souhaits de Votre Éminence qui viennent des sentiments les plus nobles de l'amour chrétien. Je serai infiniment heureux si les souhaits de Votre Eminence obtiendront leur plein succès. Ayez la bonté de bien vouloir agréer mes sentiments les plus distingués du plus haut respect.

[a-]Gen. Zygadłowicz[-a]

[a-a] *Annotation in pencil added by the Secretary of the Nunciature.*

N. 1856

Achille Ratti to Leopold Skulski, Prime Minister of Poland

Warschau, 29 V 1920.

After his return from Rome, the Nuncio wants to lose no time in conveying the news about the Holy Father's keen interest in Polish affairs, and in particular the city of Łódź. It is the Holy Father's wish that the Diocese of Łódź be set up without delay.

Copy (hologr.): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 119r (N.prot. 2156).*

Exzellenz,

Von Rom zurückgekehrt, wünschte ich sofort Ihnen meine Aufwartungen persönlich bringen zu können, mein Wunsch wurde nur grösser nach meinem für mich unvergesslichen Besuch in Ihrer so eigentümlich schönen und grossen Stadt Łódź. Sie waren in Poznań und dann überzeugten mich die

[1] Cf. N. 1827.

öffentlichen – äusseren und inneren, politischen und militärischen Gelegenheiten, Ihre kostbare Zeit nicht wieder in Anspruch zu nehmen.

Ich darf aber nicht länger verspäten, Ihnen zu sagen, wie hoch sich der Heilige Vater nicht nur an Polens allgemeinen Zustand, sondern auch, und ganz besonders, an Łódź interessiert hat, den Wunsch äussernd, möge die Errichtung der neuen dortigen Diözese baldmöglichst fertig sein und zwar „Consule Skulskio".

Mit vorzüglichster Hochachtung

+ A. Ratti E.v.L. [Erzbischof von Lepanto]
Päp[stlicher] N[untius]

N. 1857

Eugenio Pacelli, Apostolic Nuncio in Munich, to Achille Ratti

München, 29 V 1920.

He expresses his gratitude for Achille Ratti's condolences and prayers for his deceased mother, which he did get to say good bye to. This is followed by assurances that he would remember both Ratti and his deceased mother in his prayers. He adds that the upcoming transfer to Berlin was a great sacrifice, which the Secretary of State Cardinal Pietro Gasparri wanted to spare him.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 203, f. 557r-v (N.prot. 18).*

Eccellenza Reverendissima,

Mi è giunta[a] ora la venerata e cortesissima Sua lettera del 17 corrente, e tengo ad esprimerLe senza indugio tutta la mia riconoscenza per la parte presa al mio dolore e sopratutto per le Sue caritatevoli preghiere. Il mio cordoglio è stato tanto più mio, in quanto che, sebbene partito immediamente da Monaco al primo annunzio della grave malattia, non arrivai in tempo per ricevere l'ultima benedizione dell'amatissima mia Madre. Ma mi conforta il pensiero, che la morte di lei è stata santa agli occhi di Dio, come lo fu la sua vita, e che essa prega ora per me nel cielo.

Anche io non dimentico nelle mie povere orazioni la venerata Sua Madre, come pure l'Eccelenza Vostra Rev.ma, che così segnalati servigi rende alla Chiesa nella importantissima Missione affidataLe, con plauso e soddisfazione di tutti.

Il trasferimento a Berlino rappresenta per me, sotto molti punti di vista, un assai grave sacrificio, dal quale ho invano chiesto all'Em[inentissi]mo Superiore di essere dispensato. Non mi rimane quindi che rassegnarmi al divino volere.

Mons. Schioppa, dal quale con dolore mi separo, attende di giorno in giorno l'ordine di partire, per raggiungere la sua nuova destinazione.

Coi sensi della più alta stima e del più devoto affetto mi è grato ripetermi

Devotissimo Suo
+ Eugenio Pacelli, N[unzio] Ap[ostolico]

[a] *Superscript annotation in pencil in Ratti's hand:* Ric[evuto] Oppeln 6 VII [19]20. Risp[ost] o Oppeln 10 VII [19]20 informando circa le difficoltà che si oppongono alla venuta del Card. Vesc. Bertram in Alta Slesia in queste presenti condizioni pubbliche, avuta dal Princ. Hatzfeld[1] notizia di ricorso al Nunzio da parte d'alcuni cattolici tedeschi di Oppeln. +AR.

N. 1858

Achille Ratti to Zygmunt Łoziński, Bishop of Mińsk

Varsaviae, 30 V 1920.

He sends a message of heartfelt sympathy to the Bishop of Mińsk in these difficult times, and expresses the hope that things will change for the better. In the name of the Holy Father and his own the Nuncio congratules Bishop Łoziński on his 50th birthday and assures him that the broad concession to dispense granted to him during the first Bolshevik invasion remain valid.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 390r-v (N.prot. 2161).*

Excellentissime Domine,

Epistolam Tuam ad me datam Minskii, die 27 currentis mensis[1] tradidit reverendus lator parochus. Pro angustis, quibus premeris ex corde compatior: spero autem rerum conditionem esse apud vos aliquanto melior; meliorem in dies, imo brevissimo tempore futuram pro certo mihi dant qui res optime scire et primo haustu notitias habere violentur. Faxit Deus, qui amat

---

[1] Hermann Friedrich Anton von Hatzfeld und Herzog zu Trachenberg (Żmigród), (1848-1933), German-Silesian nobleman, representative of the German government at the Inter-allied Plebiscite Commission. Cf. ANP LVII/1, Note 196, p. 100.

[1] Cf. N. 1849.

Poloniam et suscitavit eam! Spero Excellentiam Tuam epistulam meam postremam (N. 2121, 20 V 1920)[2] habuisse.

Si quod Deus avertat, res in peius vertantur et communicationes impediantur, omnino ratam habeo agendi rationem quam scribis ut nempe facultatibus utaris tempore primae invasionis concessis.

Habeo in mandatis sacre gratissimis, ut in proximum iubileum tuum in augusto nomine Sancti Patris tibi gratuler dicamque posse te petitas gratias pro concessis habere; de quo etiam gratulor, bona omnia tibi a Deo exoptans et orationibus tuis me commendans, pro te invicem oraturus

firm. A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis Nuncius Apostolicus

N. 1859

Achille Ratti to Józef Bilczewski, Archbishop of Lviv (Latin rite)

Varsaviae, 30 V 1920.

The Nuncio declares that he shares Archbishop Bilczewski's view of Leon Wałęga's intended resignation as Bishop of Tarnów and informs his correspondent that he made his position clear and asked the Holy See to read carefully all the supporting documents. There is still some room for optimism, he adds, as Bishop Wałęga did not rule out staying on if told to do so by the Holy Father.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f 394r (N.prot. 2174).*

Excellentissime Domine,

Teneo litteras Excellentiae Tuae ad me datas die 17 currentis mensis sub. N. 86/ord.[1] circa renuntiationem Excellentissimi Domini Episcopi Tarnoviensis.

De quo negotio quod Excellentia Tua sentit, hoc idem ipse sentio, unde et Romam scribens, et Romae coram locutus iam voto Capituli Rev.mi Tarnoviensis et tuo meoque proposse fovere studui. Nuper autem laetanter accepi Excellentissimum Tarnoviensem et melius se habere et paratum se dixisse crucem suam ulterius ferre, si Sanctus Pater velit[2]; quod et laetum bonis omnibus erit et a tantae virtutis et Sanctitatis Episcopo sane expectandum erat. Cum obsequio Excellentiam Tuam saluto et orationibus eius me commendo etc.

firm. A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis Nuntius Apostolicus

---

[2] Cf. N. 1831.

[1] Cf. N. 1828.
[2] Cf. N. 1674.

N. 1860

Jerzy Matulewicz, Bishop of Vilnius, to Achille Ratti

Vilnae, 30 V 1920.

In case his previous letters have gone missing, he writes another one with a summary of his previous reports and some new facts. It is very difficult to carry on pastoral work: travelling has become so risky that only a handful of the clergy came to a scheduled meeting with their bishop. Meanwhile, in connection with the impending land reform Bishop Matulewicz is compiling a list of church properties, but he is hampered by gaps in the primary documentation (a great deal of the documents have been taken away to Russia). He also informs the Nuncio that he is playing host to the military bishop of the Polish Armed Forces and that Bishop Edward O'Rourke has left Vilnius for Riga.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 404r-405v (N.prot. 2190).*
Ed (in Polish): *Listy bł. Jerzego Matulewicza do nuncjusza Achille Rattiego, ibid., pp. 53-54.*

Excellentissime Domine!

Nuper binas litteras ad Te dedi[1], sed cum incertus sim, advenerintne, denuo scribo. In animo habui, ut 4 Iunii ad visitandam dioecesim Bielscensem districtum proficiscar. Sed circumstantiae me cogunt ad revocandum hoc propositum. Certamina atrocissima durant; exitus adhuc incertus est. Omnia possibilia sunt, quamquam spero fore, ut impetus paulatim repellatur. Bolschevistae vix 60 km ab urbe Vilna aberant; nunc iam repulsi sunt. Denuo pars dioecesis sub bolschevistico potestate invenitur. Plurimi sacerdotes aufugere coacti sunt nam revera periculosa res est cadere in bolschevicam manum; pauci solummodo in suis paroeciis manserunt. Quae cum ita sint, impossibile est, ut urbe exeam ad visitandam dioecesim. Mea praesentia est necessaria. Eiusdem opinionis est etiam episcopus militaris Excell.mus D. nus Gall et Generalis, quem consului. Itaque manebo suo loco. Fiat voluntas Dei. Ceterum omnia in manu Dei, et vita nostra et mors.

Talibus in condicionibus ut vides, Excellentissime Domine, actio pastoralis perquam difficilis est. Indixi in diem 15 m. curr. sacerdotum, qui actioni sociali incumbunt conventuis pariter atque religionis praeceptorum. Sed vix aliqui venire poterunt ob itineris difficultates et saepe impossiblitatis itinerandi.

Quas expostulas de bonis ecclesiasticis notitias et rationes, statim mittam. Commisi huius laborum praelato Bajko[2]; sed documenta deficiunt, in Rossiam transportata sunt. Quae possunt notitiae statim mittentur.

---

[1] Cf. N. 1850 and N. 1851.

[2] Karol Bajko (1859-1923), dean of the Vilnius Cathedral Chapter. Cf. ANP LVII/2, Note 486, p. 256.

Nunc hospitem carum Episcopum Militarem Gall habeo. Episcopus O'Rourke iam Rigae est.

Commendo meam infelicem dioecesim et populum tantopere exhaustum et variis calamitatibus appressum Tuis benignis precibus. Praevidere adhuc impossibile est, quid advenire possit. Ad omnia paratus sum.

Humillimus in Christo servus

+ Georgius
Ep[iscop]us Vilnensis

N. 1861

Andrzej Bartkowiak, Chairman of the Kwidzyn branch of the Polish Trade Union, to Achille Ratti

Grudziądz, 30 V 1920.

On behalf of Polish Catholics the Polish workers of Kwidzyn (Marienwerder) ask the Nuncio to appoint Władysław Bandurski Bishop of Warmia (Ermland).

Orig. (telegraph form): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 194 f. 682r (N.prot. 2191).*

Ze względu na dobro polsko katolickich diecezjan Warmii, o których zbyt mało się tutaj pamięta prosimy o spieszne przysłanie nam biskupa Bandurskiego z ramienia Waszej Ekscelencji, by rozpatrzył się w naszych stosunkach i złemu zaradził. Wiec robotników w Kwidzynie.

Bartkowiak[1]

N. 1862

Achille Ratti to Piotr Mańkowski, Bishop of Kamieniec

Varsaviae, 31 V 1920.

He informs Bishop Mańkowski that he will get the rescripts ready as soon as possible. The Bishop is asked to exchange the karbovantsi for another currency as they are inconvertibleoutside Ukraine. The Nuncio adds that he forwarded the petition of the Kamieniec Cathedral Chapter to Rome.

---

[1] Andrzej Bartkowiak, chairman of the Kwidzyn (Marienwerder) branch of the Zjednoczenie Zawodowe Polskie (Polish Trade Union).

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 397r (N.prot. 2180).*

Excellentissime Domine,

Hac ipsa hora accepi epistulam ab Excellentia Tua ad me datam die 21 c. m.[1] cum adnexis petitionibus et pecuniis pro missis celebrandis.

Domina Miaskowska dixit se iam crastina die discessuram: curabo tamen ut rescripta ad dictas petitiones praesto sint[2]. Missas vero ad S. Patrem transmittam; quarum occasione rogare velit et „Karbovantios"[3] quos dicunt ne mittas, sed potius quidquid ex ipsis istic per cambium habere potueris; hic enim nec commutari possunt, nec coronas eadem ex ratione. Expeditionem postremam item accepi: petitionem capitulum spectantem potui illico et immediate Romam mittere; attamen vehementer dubito posse rescriptum tam cito hic esse quam Excellentia Tua scribebat se cupere. Sperans autem Excellentiam Tuam bene et optime valere obsequia mea exhibeo et orationibus tuis me commendo. Addictissimus

A. Ratti Archiepiscopus Naupactensis
Nuncius Apostolicus

N. 1863

Józefa Iwaszkiewicz, Prioress of the Benedictine Sisters of Kowno, to Achille Ratti

Kowno, [31] V 1920.

She asks the Nuncio to wait to longer with a solution to the problem of the monastery of the Benedictine Sisters in Kowno and goes on to consider the decisions of Holy See may take in this matter. If the monastery is handed over to the Lithuanians, she asks the Holy See to give the Polish sister a permission to leave for Poland and to make provisions for their material security. She also dwells on the disgraceful treatment of Father Franciszek Kryszkian, who has won high regard for his pastoral work in the Polish community in Kowno, and lately served as chaplain of the Benedictine Sisters, by Bishop Franciszek Karewicz, the Lithuanian clergy and the Lithuanian press.

Orig.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 206 f. 886r-887v.*

---

[1] Cf. N. 1834.
[2] Cf. Table 1, No. 22.
[3] The karbovanets – Ukraine's unit of currency in 1918-1920.

Najdostojniejszy Arcypasterzu!

Najpokorniej ośmielamy się zwrócić do Waszej Arcypasterskiej Mości z prośbą o łaskawe porozumienie się ze Stolicą Św. w sprawie naszego klasztoru. Mianowicie: w razie [gdyby] Stolica Św. nie przysądziła Polakom w Kownie klasztoru i kościoła benedyktyńskiej reguły, a siostry Litwinki reformą litewską przeprowadziłyby, to od razu [prosimy], aby zakonnice polskie mogły otrzymać pozwolenie na wyjazd z tego klasztoru do Królestwa Polskiego. Lecz wyjaśniamy, że pragniemy w najściślejszej żyć klauzurze i aby ścisłość wspólnego życia i ubóstwo było zachowane. Naturalnie wedle woli władzy duchownej w razie gdyby umieszczono nas w innym klasztorze benedyktyńskiej reguły, obawiamy się abyśmy nie trafiły na rozluźniony zakon lub może nowy klasztor dano by gdzieindziej, przecież w Królestwie Polskim, na Ukrainie i w Kurlandii nie brak murów klasztornych przez były rząd rosyjski skasowanych zakonów, Bo gdyby wypadło, po niepomyślnym rozstrzygnięciu z Rzymu naszej sprawy, nową sprawę rozpocząć względem wyjazdu, więc za nadto by się [to] przewlekło wobec utrudnionej komunikacji. A bytność zakonnic Polek pod opieką Litwinów spowodowałaby śmierć przedwczesną, gdyż nam zdrowie i teraz nie dopisuje, co nas nagli do ponowienia swej prośby [do] Waszej Ekscelencji o rychłe rozwiązanie sprawy klasztoru.

Zdajemy się na wolę Bożą, jakie losy wypadną, byle prędzej. Lecz pokornie chciałybyśmy zaznaczyć, jeżeli to możliwe, aby w razie wyjazdu z Kowna Stolica Święta pozwoliła[a] zabrać część dóbr, majętności i kapitałów klasztornych, podług liczby zakonnic urządzić podział, aby Litwini spłacili wedle ogólnej oceny[b] wszystkiego, gdyż całej fundacji nie podobna podarować, a zakonnice Polki skazać na żebraczy chleb. Tę sumę obrócono by na ogólne dobro tego klasztoru, do którego by polecono przenieść się wymienionym zakonnicom. Obecnie z Kowna z gimnazjum polskiego zgłaszają się kandydatki do klasztoru naszego, lecz mamy ręce związane, nie możemy przyjąć.

1º W apelacji przedstawione powody, że nowicjat nie może być otwarty zanim siostry Litwinki, co zgorszeniem są, nie będą usunięte, aby wpływem swym młode pokolenie nie zepsuły.

2º Nawet nadzieji[c] nie można czynić kandydatkom, bo niepewne jesteśmy, czy Polki otrzymają go w dalsze władanie. Trudno opisać, co przechodzimy z niesumiennymi bez ducha klasztornego zakonnicami Litwinkami, które w dalszym ciągu zanoszą skargi kłamliwe do Biskupów i im wierzą i tolerują. Więc tryumfująco się wyrażają, że wkrótce nastąpi reforma, którą Biskup w dekrecie polecił, aby od razu klasztor do porządku był doprowadzony, ponieważ na Litwie rządzą się bezprawiem, więc skorzystają, że z Rzymu rozstrzygnięcia sprawy nie możemy [się] doczekać, gdyż Biskup Karewicz może wcale apelacji do Rzymu nie odeśle, chociaż przetłumaczoną na język francuski wręczyłyśmy 17 kwietnia, więc nas zanęka zupełnie swym dekretem i zarządzi nową elekcję, aby Litwinka została przełożoną. Wówczas jeszcze by się pogorszyła bytność zakonnic Polek, nie mogłyby nawet napisać do

Wyższej Władzy, wołając ratunku i zmuszone byłyby cierpieć z narażeniem życia i zbawienia duszy. Dodać muszę, że stan zdrowia pogarsza się.

Prosiłyśmy Biskupa Karewicza 5 razy, aby nam dał ks. Kryszkiana na specjalnego spowiednika, którego drugi rok nie mamy, chociaż rok przerwy wymaganej przez prawo kanoniczne już minął. Biskup jednak nam go nie daje, pomimo że wiele zakonnic życzy go [sobie] na spowiednika. Natomiast przysłał do ks. kanonika rozporządzenie, aby do 1 maja b.r. z klasztornego mieszkania się wyniósł i nigdy do klasztoru ani nawet do kościoła zakonnic nie przychodził. Takie rozporządzenie biskupa wywołało wielkie zdziwienie w mieście, które pozwala przypuszczać, że ks. Kryszkian jest heretykiem lub strasznym gorszycielem lub zakonnice gorszycielkami. Biskup wymaga, aby ks. kanonik zamieszkał w Cytowianach, gdzie jest wielka drożyzna z powodu spustoszenia przez Niemców i bolszewików. Proboszcz z Cytowian mówił, że utrzymanie wikarego kosztuje miesięcznie przeszło 500 rs. Biskup obiecuje dawać zapomogę tylko 100 rs na miesiąc, która przy teraźniejszej drożyźnie może na kilkanaście dni starczyć. W naszym kościele ks. kanonik ma urządzone światło podług słabego wzroku, w konfesjonale na kratach zasłonę, aby oddech ludzi nie szkodził na oczy. Ten kościółek ukochał nad inne, zaprowadził Apostolstwo Serca Jezusowego i tercjarstwo, bardzo często miewał kazanie bezinteresowne, całymi godzinami codziennie spowiadał, gdyż kocha pracę kapłańską i z zapałem jej się oddaje, i teraz zabrano mu nawet wejście do tego kościoła! Ks. Kryszkian przyzwyczajony do pracy, a teraz skazany na bezczynność, co go nęka. Gdy mieszkał w kapelanii, mając klucz osobny od kościoła, chodził na adorację Najświetszego Sakramentu, a w prywatnym mieszkaniu i tej czynności pozbawiony. Chyba tylko na Litwie takie barbarzyńskie prawa wymyślają i znęcają się nad Polakami bezbronnymi. Dnia 30 kwietnia r.b. ks. Kryszkian wyprowadził się z kapelanii klasztornej i w mieszkaniu prywatnym zamieszkał, i teraz staruszek zmuszony jest błąkać się w kościele katedralnym zimnym i ciemnym, podług słabych jego oczu. Inteligencja i lud oburzeni są na biskupa [i] na tak bezlitosne postępowanie, przeklinają, lżą, i szerzy się z tego obraza Boża, a biedni Polacy bez pasterskiej opieki, prześladowani, wzgardzeni i pokrzywdzeni. Gdyby nawet i zmiana biskupa nastąpiła to i wtenczas warunki nie poprawią się. Obecny sufragan ks. biskup Skwirecki nie będzie lepszy od J. E. biskupa Karewicza, a gdy przybędzie inny biskup Litwin, to żmudzka szowinistyczna kapituła jak go otoczy, to tak swoim wpływem przerobi, że będzie to samo, co i teraz jest. Chyba Stolica Święta zlituje się i da Polaka sufragana pełnomocnego, aby opiekował się klasztorem i Polakami. W czasie wojny, gdy był administratorem ks. prałat Pacewicz, wówczas wszyscy uciekali się do niego, jak do ojca, lecz to trwało krótko.

Biskup zarzuca nam, żeśmy kwestowały w trzech ostatnich latach wojny, jednak gdy Ojciec Święty przysłał zapomogę dla biednych na Litwie, i z Ameryki przysłano, klasztorowi jednak nic nie dali ani zapytali czy ma

z czego żyć. Otóż po Bogu, całym dobrodziejstwem i opiekunem był ks. kan. Kryszkian i w porozumieniu się z dziekanami i proboszczami kwestowałyśmy przez kilka miesięcy. Ludzie chętnie dawali ofiary na modlitwy. Rząd rosyjski wypłacał klasztorowi pensję w Smoleńsku i Tule przez konsystorz, lecz z powodu frontu wojennego i utrudnionej komunikacji nie mogłyśmy jej dostać, więc ks. Kryszkian, mając u siebie zlokowane cudze pieniądze, pożyczył klasztorowi 3176 rs i miałyśmy pewność oddania jak konsystorz z Rosji przywiezie, lecz okazało się, że bolszewicy nasze i konsystorskie sumy zabrali, więc dług ks. kanonikowi został niewypłacony, a teraz właścicielom ks. Kryszkian musi swoje pieniądze z obligacji wypłacić. Z czego więc będzie żył, jak biskup usunął go z klasztoru? Naturalnie, że Polacy ani klasztor, nie dadzą umrzeć z głodu tak czcigodnemu kapłanowi, lecz jak to boleśnie po 50-cio letniej pracy kapłańskiej pozostać na łasce ofiar. Jak nas serce boli, że przy tym klasztorze, gdzie tyle pracy położył wyżej wymieniony kapłan, biskup nie pozwala mu do śmierci pozostać, ani nawet wejść do kościoła, jakby jakiemu zbrodniarzowi. Żywo stoi nam w pamięci żywot św. Józefa Kalasantego, założyciela pijarów, widocznie Pan Bóg szczególną miłością ukochał tego kapłana i wprowadził go na drogę świętych. Nazajutrz po jubileuszu, w gazecie litewskiej „Vienybė" oszkalowali ks. Kryszkiana. W tłumaczeniu polskim artykuł załączamy[1]. Co, po przeczytaniu gazety mamy myśleć o sumieniu i wierze kapłanów Litwinów redaktorów? Smutno i bardzo smutno na Litwie, i będzie jeszcze gorzej, chyba że Rzym obmyśli środki zaradcze. Ludzie świeccy pytają się, co się stało w Kościele katolickim, gdzie się podziała miłość Chrystusowa, którą kapłani głoszą językiem, a przeczą czynami?

W kapelanii klasztornej zamieszkał ks. Stachowski z całą rodziną, ojcem, siostrami i siostrzeńcami, w czym mamy[d] niedogodność, gdyż dawniej miałyśmy lokatora, który opłacał, i stróż miał mieszkanie, a teraz bezład na cmentarzu rozwieszają ogólną bieliznę, ubranie, gdzie publiczność i kapłani chodzą, przeto klasztor kompromitują. Załączamy prośbę z klasztoru podaną do biskupa w sprawie wydalenia s. Bolesławy Gerewiczówny, aby Wasza Ekscelencja całkowicie wtajemniczony był w sprawy naszego klasztoru. Najpokorniej całujemy stopy Waszej Arcypasterskiej Mości z prośbą o błogosławieństwo, jak również przepraszamy, że zmuszone jesteśmy wciąż uprzykrzać się, lecz dobroć Waszej Ekscelencji ośmieliła nas w tym.

Uniżona sługa, przełożona konwentu klasztoru Benedyktynek

[e-]Józefa Iwaszkiewicz[-e]

[a] *In the text:* przysądziła. [b] *In the text:* ocenki. [c] *In the text:* zawodu.
[d] *In the text:* nam. [e-e] *Signed by hand*.

---

[1] A translation of the article published by the Lithuanian weekly „Vienybė" (No. 17, 27 April 1920) with a critical examination of the author's argument is not published here as a separate document. It can be found in AAV, ANV 206, f. 882r-883v.

APPENDICES

A. 1

Achille Ratti to the Sacred Congregation of the Consistory

[Varsaviae, 2 II 1920].

In connection with the episcopal nomination of Father Stanisław Łukomski the Nuncio asked the Vicar General of the Archdiocese of Poznań Father Robert Weimann to complete the necessary documentation, including the candidate's Profession of Faith and Oath of Loyalty; his certificates of baptism, confirmation and ordination; a hand-written curriculum vitae; as well as hand-written depositions, made under oath, from two witnesses in good standing. Together with the Auditor of the Nunciature, who will act as notary, he will forward all those documents, the originals and certified copies, to the Sacred Congregation of the Consistory.[1]

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz.Varsavia 195, f. 181r.*

Processus
inquisitionis super qualitatibus Ill.mi et Rev.mi D. D. Stanislai Łukomski promovendi si SS.mo Domino placuerit, ad dignitatem Episcopalem

In Nomine Domini. Amen.

Per hoc publicum processus seu inquisitionis instrumentum cunctis ubique pateat et notum sit omnibus, ad quos spectat sive in posterum spectare poterit, quod cum SS.mus Dominus noster Benedictus div[inae] Prov[identiae] PP. XV fel[iciter] reg[nans] Rev.mum D. D. Stanislaum Łukomski ad dignitatem episcopalem promovere decreverit, Nobisque processum super qualitatibus promovendi conficiendum mandaverit, Nos mandato Pontificis obsequentes, Rev.mo D. D. Roberto Weimann, dioecesis Posnaniensis Vicario Generali, commisimus ut viros duos spectabiles et fide dignos uti testes coram se ex officio vocaret, eisque delato in antecessum iuramento de veritate dicenda et de secreto servando, tactis S. Dei Evangeliis, eorum depositiones ad normam apostolicarum praescriptionum datas et propria manu subscriptas, reciperet Nobisque transmitteret: quod fidelissime fecit.

---

[1] Cf. N. 1558.

Has vero testium depositiones una simul colligi et in hoc publicum instrumentum inseri mandavimus per Rev.mum D. D. Hermenegildum Pellegrinetti, quem Nos titulo ac munere Notarii Apostolici deputavimus.

[a-]Firmati Achilles Ratti Nuncius Apost[olicus]
Hermenegildus Pellegrinetti Aud[itor] Notarius[-a]

[a-a] *Text added, written in the Secretary's hand.*

a) Robert Weimann, Vicar General of the Archdiocese of Poznań to Achille Ratti

Posnaniae, 27 I 1920.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 189r; Attachments: ad II – 1. copy (ms) f. 179r, 2. copy (ts) f. 176r, 3. copy (ms) f. 178r; ad III – orig. (ts) f. 173r; ad IV – Hologr. f. 192rv.*

Excellentissime Domine,

Commissionem die 23 mensis currentis in causa promotionis Rev.mi Stanislai Łukomski ad dignitatem Episcopalem mihi demandatam explevi.

Dignetur igitur Excellentia V.ra in annexis in duplici exemplari arripere:

I. Professionem fidei et formulam iuramenti
II. Testimonium recepti Sacramenti Baptismi, Confirmationis et Ordinis Presbyterialis:
III. Testimoniales litteras Ordinarii
IV. Curriculum vitae a promovendo conscriptum

Gradum academicum Łukomski non possidet.

Robertus Weimann[2]
vicarius generalis posnaniensis ad suprascripta delegatus

ad I. 1. Professio orthodoxae fidei iuxta formam a Summis Pontificibus Pio IV et Pio IX praescriptam[3].

ad I. 2. Formula iurisiurandi in motu proprio „Sacrorum Antistitum" a Summo Pontifice Pio X praescripta[4].

---

[2] Robert Wojciech Weimann (1870–1925), Vicar General of the Archdiocese of Poznań. Cf. ANP LVII/6, Note 349, p. 357.

[3] The text of the Profession of Faith, signed by hand by Father Stanisław Łukomski and a hand-written annotation of the Vicar General Robert Weimann: „Me praesente iuravit. Posnaniae, 26 I 1920", is not published here. It can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 190rv.

[4] The text of the Oath of Loyalty (issued by Pope Pius X), signed by hand by Father Stanisław Łukomski and a hand-written annotation of the Vicar General Robert Wei-

ad II. Testimonium recepti Sacramenti Baptismi, Confirmationis et Ordinis Presbyterialis:

1. Birth certificate:

Stanislaus Andreas Łukomski filius legitimorum coniugum: supersilvarii bonorum Samostrzel Iosephi Łukomski et Theophilae Merdaszewska, natus in praedio Borek parochiae huius die vigesima prima (21) Octobris anno Domini Millesimo Octingentesimo Septuagesimo Quarto (1874), baptisatus est in Ecclesia parochiali Sadkoviensi die Vigesima Quinta (25) ut supra anno assistentibus patrinis spectabili Iosepho Merdaszewski et nobili Iosepha Opolska.

In quorum fidem has testimoniales litteras sigillo Ecclesiae munitas propria manu subscripsi. Sadki, die secunda aprilis 1894.

L. s. sign. ks. Lemież[5]
Curatus
[a-]Concordat cum originali. Posnaniae, 26 I 1920.
Consistorium Archiepiscopale, R. Weimann, vicarius generalis[-a]

[a-a] *Father Robert Weimann's hand-written annotation.*

2. Confirmation certificate:

Hisce testificor, Stanislaum Łukomski sacramentum Confirmationis anno 1892 in Krotoszyn occasione missionis parochialis de manu Rev.mi Antoni Andrzejewicz[6] Suffraganei Gnesnensis accepisse.

In quorum fidem etc.
Myjomice, die 3 Novembris 1919.
L. s. sign. ks. Stefan Jadomski[7]
Commend[arius]
[a-]Concordat cum originali. Posnaniae, 26 I 1920.
Consistorium Archiepiscopale, R. Weimann, vicarius generalis[-a]

[a-a] *Father Robert Weimann's hand-written annotation.*

---

mann: „Coram me iuravit. Posnaniae, 26 I 1920", is not published here. It can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 191rv.

[5] Stanisław Lemież (1827-1902), priest. He was ordained in 1856. In 1860-1902 he was parish priest at Sadki, near Nakło.

[6] Antoni Andrzejewicz (1837-1907), priest. He was ordained in 1860. In 1867-1875 he was deputy rector and in 1888-1890 Rector of the Seminarium Clericorum Practicum in Gniezno. In 1890 he was nominated titular bishop of Philomelium in Asia Minor and auxiliary bishop of the Archdiocese of Gniezno.

[7] Stefan Jadomski (1874-1923), priest. He was ordained in 1898. In 1917-1922 he was parish priest at Myjomice, near Kępno.

3. Ordination certificate:

Florianus Oksza Stablewski
Miseratione Divina ac Sanctae Sedis Apostolicae Gratia
Archiepiscopus Gnesnensis et Posnaniensis, Legatus Natus
Theologiae Doctor etc. etc.

Universis et Singulis praesentes litteras inspecturis fidem facimus et attestamur, quod Nos Divina suffragante gratia, Anno Domini Millesimo Octingentesimo Nonagesimo Octavo die XXIV Februarii sub Sacro-Sanctae Missae Sacrificio, Dilectum in Christo Diaconum Stanislaum Łukomski habilem ac idoneum per examen repertum, iuxta Sacrae Romanae Ecclesiae Ritum, morem et consuetudinem ad Sacrum Presbyteratus Ordinem in Domino promoverimus et ordinaverimus. In quorum fidem ac robur praesentes manu propria subscripsimus et sigillo Nostro communiri iussimus.

Datum in Palatio Nostro Archiepiscopali Gnesnensi die XXIV Februarii Anno Domini 1898.

L. s. sign. + Florianus[8]
Archiepiscopus
[a-]Concordat cum originali. Posnaniae, 26 I 1920.
Consistorium Archiepiscopale, R. Weimann, vicarius generalis[-a]

[a-a] *Father Robert Weimann's hand-written annotation.*

ad III. Testimoniales litteras Ordinarii

Posnaniae, 27 I 1920.

Fidem facimus et testamur Ill.mum Dominum Stanislaum Łukomski, canonicum poenitentiarium ecclesiae archicathedralis Posnaniensis, natum die 21 octobris 1874, nulla censura nullaque irregularitate, quoad sciamus, esse irretitum vitamque semper egisse exemplarem ita ut respectu natalium, aetatis, morum, famae, educationis, scientiae nullum adsit impedimentum, quominus ad dignitatem episcopalem benignitate S. Sedis Apostolicae elevetur.

[a-]+ Edmundus Card. Dalbor[-a]
Archiepiscopus Gnesnensis et Posnaniensis

[a-a] *Signed by hand.*

---

[8] Florian Oksza Stablewski (1841-1906), priest. He was ordained in 1866. In 1891 he was nominated Archbishop of Gniezno and Poznań, and the Primate of Poland.

ad IV. Curriculum vitae a promovendo conscriptum

Posnaniae, 25 I 1920.

Ego infrascriptus natus sum die 21 Octobris a. 1874 in Borek archidioecesis Gnesnensis qua filius praefecti saltuariorum silvarum Iosephi Łukomski eiusque coniugis Theophilae Merdaszewska et accepi sacramentum baptismi die 25 Octobris 1874 in ecclesia parochiali in Sadki eiusdem archidioecesis.

Ab anno 1885 usque ad annum 1894 vacabam studiis in gymnasio humanistico in Krotoszyn, quibus superatis ingressus sum seminarium theolog[icum] dioecesanum Posnaniense. Expletis studiis theolog[icis] theoreticis Posnaniae frequentavi seminarium practicum Gnesnae usque ad susceptionem sacri presbyteratus Ordinis die 24 Februarii 1898 de manu p[iae] m[emoriae] Floriani Stablewski Archiepiscopi Gnesnensis et Posnaniensis.

A die 15 Martii 1898 usque ad 15 Iulii eiusdem anni functus sum munere vicarii in parochia Kościelec archidioecesis Gnesnensis unde revocatum fecit me Dominus Archipraesul secretarium suum intimum. Qua talis permansi apud eum usque ad eius decessum die 24 Novembris 1906.

Die 11 Novembris 1902 exornatus sum titulo Cubicularii ad honor[em] S[uae] Sanctitatis.

Die 15 Maii 1904 provisus sum per Dominum Archiepiscopum ad ecclesiam parochialem in oppido Koźmin archidioecesis Posnaniensis, cuius vero ecclesiae regimen actuale suscepi demum post mortem Domini Archiepiscopi Floriani. In Koźmin exsequebar officia praepositi necnon magistri instructionis religiosae in schola maiori puerorum usque ad diem 1 Aprilis 1916 i. e. usque ad institutionem ad canonicatum numerarium in Ecclesia Metropolitana Posnaniensi.

Die 1 Aprilis 1916 nominavit me modernus Dominus Archiepiscopus consiliarium Consistorii Posnaniensis et poenitentiarium maiorem in Ecclesia cathedrali Posnaniensi.

Die 1 Iulii eiusdem anni mandavit mihi Capitulum Posnaniense munus parochi delegati parochiae archicathedralis.

Anno 1918 die 21 Ianuarii vocatus sum per Dominum Archiepiscopum in gremium consiliariorum Curiae archiepiscopalis.

Exeunte bello mense Novembri 1918 erat mihi per magistratum civilem commissa iura omnium scholarum Maioris Poloniae, quarum regimen exsecutus sum usque ad hos dies.

Stanislaus Łukomski

b) Responsiones testium[9]

1. Father Czesław Meissner

Posnaniae, 3 I 1920.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 182r-183v.*

Die 3 mensis Ianuarii anni 1920 comparuit coram Rev.mo D. D. Roberto Weimann, Praelato domestico S[uae] S[anctitatis], Vicario gen. Dioecesis Posnaniensis, Delegato ab Excellentissimo Nuntio Apostolico ad depositiones testium excipiendas super qualitatibus Rev.mi D. D. Stanislai Łukomski, promovendi si S[anctissi]mo D.no placuerit, ad dignitatem Episcopalem, Rev. mus Dominus Ceslaus Meissner Praelatus domesticus S[uae] S[anctitatis], Vicarius generalis, annos natus quadraginta et octo, qui praestito iuramento de veritate dicenda, ad praedicta interrogatoria sic respondit:

ad 1. Cognosco candidatum a tempore, quo studiis seminaristicis Posnaniae vacare coepit i. e. ab anno 1894. Nec non sanguinitate nec affinitate iam eo coniunctas sum, et neque intimam amicitiam neque aversionem aliquam cum ipso obtineo.

ad 2. Ex actis personalibus candidati, quae in archivo consistoriali inveniuntur patet candidatum ducere nomen: Stanislaus Andreas Łukomski.

ad 3. Candidatus natus est in Borek, paroeciae Sadki, dioecesis gnesnensis, die 21 octobris 1874 a parentibus catholicis.

ad 4. Demortuis iam parentibus candidatus habet 3 fratres et 4 sorores; cum una sorore convivit.

ad 5. Civilis et oeconomica conditio familiae candidati est bona, bona fama fruitur, omnesque de familia sunt religiosi.

ad 6. Candidatus decora corporis constitutione gaudet, nulloque notabili corporis vitio laborat.

ad 7. Firma fruitur valetudine, nullaque, quae scitur haereditaria infirmitate labefactatur, ita ut episcopatus officia adimplere et onera ferre aeque possit.

ad 8. Habitu, incessu, alloquio condignam et non affectatam gravitatem prae se fert.

ad 9. Humaniorum litterarum cursum in gymnasio in Krotoszyn, provinciae Posnaniensis, et philosophiae et theologiae studia in seminario Posnaniensi theoretice, et in Gnesnensi practice, candidatus peregit; canonici iuris institutionibus vacabat tempore studii seminaristici; academicum gradum

---

[9] The depositions of the witnesses were enclosed with a letter sent to the Nuncio by Father Robert Weimann. The letter, dated 8 January 1920, is not published here; its copy can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 171r (N.prot. 1299).

nullum assecutus est, attamen sua industria ita se excoluit, ut in omni casu videatur ea scientiae doctrina pollere, quae in episcopo requiritur.

ad 10. Praeter vulgare et latinum idioma callet linguam germanicam. Lingua gallica etiamque italica non est ipsi omnino aliena.

ad 11. Sacros ordines, signanter sacerdotium assecutus est Gnesnae die 24 februarii 1898; in praesenti adscriptus est dioecesi posnaniensi; semper deserviebat dioecesibus gnesnensi et posnaniensi.

ad 12. Tempore studii in seminario gnesnensi erat praefectus convictus Archiepiscopalis Gnesnae. Post initum sacerdotium erat per 4 menses in cura animarum qua vicarius cooperator praepositi in Kościelec dioecesis gnesnensis, dein capellanus archiepiscopi Floriani Stablewski ac quidem usque ad eius obitum a. 1906. Tempore hoc fungebatur in seminario posnaniensi qua magister ritus. Anno 1902 exornatus est dignitate Cubicularii ad hon[orem] S[uae] S[anctitatis]. Die 8 iunii 1906 nominavit eum archipraesul consiliarium sui Ordinariatus. Post mortem archiepiscopi Floriani obiit munus curionis paroeciae Koźmin, dioecesis posnaniensis. Anno 1915 nominatus est consultor Iudicii Administrativi. Die 7 februarii 1916 elegit ipsum archiepiscopus Edmundus canonicum gremialem Capituli Metropolitani Posnaniensis. Eodem anno nominatus est consiliarius Consistorii Archiepiscopalis posnaniensis, poenitentiarius maior et parochus capituli metropolitani delegatus, a. 1918 iterum nominatus consiliarius Ordinariatus Archiepiscopalis, a. 1919 electus est qua deputatus pro administratione bonorum temporalium Seminarii clericorum posnaniensis.

ad 13/14. Praeter principalia munera, quibus se dicavit, vacabat quoque curae iuventutis [a-]sacramentalis confessionis ministerio monialium quoque[-a], et socialibus pietatis et caritatis operibus, ac quidem cum pietate magna, maximo zelo et bono fructa muneribus his perfunctus est.

ad 15. Semper et ubique sanam doctrinam professus est, debitamque Sedi Apostolicae reverentiam eiusque monitis et instructionibus submissionem ostendit.

ad 16. In sacris caeremoniis versatus est et in eis exercendis debitam gravitatem dignitatemque retinet.

ad 17. Peragit non indecore cantum ecclesiasticum.

ad 18. Spiritu precum solideque pietatis abundet. Hoc indicatur praeprimis ex modo celebrandi missae sacrificium et ex indefesso labore in confessionali.

ad 19. Gerit se modeste et demisse de se sentit.

ad 20. In largiendo pauperibus et in piis causis ac religionis rebus juvandis liberalem se et consideratum exhibuit.

ad 21. Frugalis est et moribus ita irreprehensibilis, ut bene de ipso audiat publice.

ad 22. Miti indole patientique animo est.

ad 23. Est propositi tenax, remoto tamen excessu pertinaciae.

ad 24. Est in suis rebus accuratus ac diligens et ostendit se rei familiaris administrandae peritus.

ad 25. Attentis omnibus censeo candidatum dignum et aptum alicui regendae dioecesi, ac quidem cuicumque.

ad 26. Tam clerus quam populus promotionem candidati ad Episcopatum univoce cum gaudio accipiet.

Ceslaus Meissner, Praelatus domesticus S[uae] S[anctitatis], Vicarius generalis archidioecesis posnaniensis, Consiliarius Ordinariatus et Consistorii Archiepiscopalis Posnaniensis, Iudex et Examinator prosynodalis, Praeses Iudicii Matrimonialis, Canonicus gremialis Capituli Metropolitani Posnaniensis[b] [10]

[a-a] *Text in superscript*

[b] *A hand-written annotation the margin:* Me praesente. Rob[ertus] Weimann, vic[arius] gen[eralis] et delegatus.

2. Father Władysław Meszczyński

Posnaniae, 4 I 1920.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 195, f. 184r-185v.*

Die 4 mensis Ianuarii 1920 comparuit coram Rev.mo D. D. Roberto Weimann, Praelato domestico S. S., Vicario Generali Dioecesis Gnesnensis-Posnaniensis, Delegato ab Excellentissimo Nuntio Apostolico ad depositiones testium excipiendas super qualitatibus Rev.mi D. D. Stanislai Łukomski, promovendi, si S.S. [Sanctissimo] Domino placuerit, ad dignitatem Episcopalem, Rev.mus Dominus Ladislaus Meszczyński, annos natus 76 qui praestito iuramento de veritate dicenda, ad praedicta interrogatoria sic respondit:

ad 1. Rev.mum Dominum Stanislaum Łukomski cognosco ab anno 1898, eidem nullo gradu consanguinitatis vel affinitatis coniunctus sum.

ad 2. Propositum Candidati nomen et cognomen adamussim veritati respondet.

ad 3. Candidatus natus est die 21 Octobris 1874 in pago Borek, dioecesis Gnesnensis a parentibus catholicis.

ad 4. Parentes Candidati iam diem supremum obierunt, ipse habet tres fratres et quatuor sorores, quarum una cum ipso convivit.

---

[10] Czesław Augustyn Ignacy Meissner (Maysner 1871-1928), priest. He was ordained 1895. In 1915 he was appointed councilor of the Archiepiscopal Curia, judge and prosynodal examiner. In 1921-1927 he served as vicar-general.

ad 5. Civilis et oeconomica conditio familiae Candidati est mediocris, omnes fruuntur bona fama, et omnes sunt religiosi.

ad 6. Candidatus gaudet decora corporis constitutione, nulloque notabili corporis vitio laborat.

ad 7. Firma fruitur valetudine nullaque haereditaria infirmitate labefactatur, ita ut episcopatus officia adimplere et onera ferre aeque poterit.

ad 8. Candidatus habitu, incessu, alloquio condignam et non affectatam gravitatem prae se fert.

ad 9. Humaniorum litterarum cursum Candidatus in gymnasio Krotoszyniensi, dioecesis Gnesnensis peregit, philosophiae et theologiae studia absolvit in seminario Gnesnensi et Posnaniensi, ibique canonici iuris institutionibus vacavit, gradus academicos non est assecutus, videtur tamen ea scientiae doctrina pollere, quae in episcopo requiritur.

ad 10. Praeter vulgare et latinum idioma callet Candidatus idioma germanicum.

ad 11. Sacros minores et maiores ordines assecutus est Gnesnae, presbyter autem ordinatus est Gnesnae die 24. februarii 1898 et addictus ut vicarius in pago Kościelec, Dioecesis Gnesnensis, ubi per quatuor menses cum zelo et diligentia parochum in cura animarum adiuvabat. Die 15 Iunii 1898 Archiepiscopus Gnesnen[sis] et Posnanien[sis] Florianus Stablewski eum capellanum suum nominavit, quod officium per octo annos, i. e. usque ad mortem Archiepiscopi ita adimplevit, ut in signum gratitudinis et benevolentiae Archiepiscopus anno 1902 pro illo titulum Camerarii ad honorem S[uae] S[anctitais] obtinuerit.

[ad 12.] In praesenti Candidatus adscriptus est dioecesi Posnanien[si].

ad 13. Praeter principalibus muniis vacavit Rev.mus Dominus Łukomski cum diligentia et zelo sacramentalis Confessionis ministerio, cathechismo, curae iuventutis, societatibus, pietatis et caritatis operibus, et in oppido Koźmin, Dioecesis Posnanien[sis], extruxit domum pro conventibus societatum catholicarum nec non pro museo parrochiali destinatam.

ad 14. Hisce muneribus suis eximia pietate et zelo semper perfunctus est.

ad 15. Anno 1915 nominatus membrum Iudicii de amotione administrativa, anno 1916 nominatus est Canonicus Ecclesiae Metropolitanae Posnanien[sis], eodem anno nominatus est Poenitentiarius Maior et parochus delegatus Capituli pro parochia archicathedrali, anno 1918. Consultor Concilii Ordinariatus, anno 1919 provisor Seminarii Clericorum, ad canon 1359. Candidatus Łukomski semper et ubique sanam doctrinam professus est, debitamque Sedi Apostolicae reverentiam eiusque monitis et instructionibus submissionem ostendit.

ad 16. In sacris caeremoniis versatus est et eis exercendis debitam gravitatem dignitatemque retinet.

ad 17. Canticum ecclesiasticum non indecore peragit.

ad 18. Spiritu precum solidaeque pietatis abundat, cuius rei argumentum exemplaris vita eius sacerdotalis praebet.

ad 19. Candidatus demisse de se sentit modesteque se gerit.

ad 20. In largiendo pauperibus et in piis causis et religionis rebus iuvandis liberalem et consideratum se exhibet.

ad 21. Frugalis est et moribus ita irreprehensibilis, ut bene de ipso audiat publice.

ad 22. Est miti indole patientique animo.

ad 23. Est propositi tenax, remoto tamen excessu pertinaciae.

ad 24. In suis rebus accuratus et diligens est, ac ostendit se rei familiaris administrandae peritus.

ad 25. Omnibus attentis censeo candidatum Rev.mum Dominum Stanislaum Łukomski dignum et aptum esse ad aliquam dioecesim regendam.

ad 26. Cleri populique vox circa promotionem Candidati Stanislai Łukomski ad Episcopatum est generatim valde favorabilis.

Ladislaus Meszczyński, Praelatus domesticus S[uae] S[anctitatis],
Decanus Capituli Metropolitani[a] [11]

[a] *A hand-written annotation the margin:* Me praesente. Robertus Weimann, vic[arius] gen[eralis] et delegatus.

A. 2

The Benedictine Sisters of Kowno [to Archbishop Kazimierz Ruszkiewicz, auxiliary bishop of the Archdiocese of Warsaw]

Kowno, 16 II 1920.

Orig. (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia, 206, f. 861r-866v.*

Najdostojniejszy Arcypasterzu!

Najuniżeniej ośmielamy się podziękować Waszej Arcypasterskiej Mości[1] za łaskawą opiekę nad naszym klasztorem i wstawienie się do Jego Emine-n[cji] Nuncjusza Apostolskiego. Proszę nie dziwić się, że my tak wyrywamy się z opieki litewskich biskupów i duchowieństwa, widząc, że nas ze sławy odzierają i, nie zbadawszy prawdy, osądzają niesprawiedliwie i publikują po mieście i w gazetach. Na dowód czego posyłamy kopię listu biskupa Kare-

[11] Władysław Meszczyński (1844-1921), priest. He was ordained in 1871. In 1895 he became canon of Poznań Metropolitan Chapter.

[1] Kazimierz Ruszkiewicz, cf. ANP LVII/1, Note 17, p. 7.

wicza, pisanego nazajutrz po wyjeździe J. E. Nuncjusza do byłego naszego kapelana ks. kanonika Franciszka Kryszkiana i odpowiedź tegoż kapłana do biskupa Karewicza[2].

Ksiądz kan. Kryszkian jest to kapłan nieposzlakowanych cnót, który od 12 lat jest przy naszym kościele. Zakon znalazł on w materialnej i moralnej ruinie, nie było bowiem nowicjatu z racji kasaty przez rząd rosyjski, więc staruszki zakonnice żyły swobodnie, klauzura nie była przestrzeganą, znajome i krewne wchodziły do klasztoru, pieniądze na jedzenie i odzienie każda miała u siebie osobno. Po cesarskim manifeście w roku 1905 został otworzony nowicjat, wstąpiło kilka młodych osób. Z upoważnienia biskupa Cyrtowta w roku 1907 przybył tu ks. kan. Kryszkian, klauzurę obostrzył, życie wspólne zaprowadził, młodym zakonnicom nie pozwolił mieć pieniędzy ani spożywczych rzeczy u siebie, słowem jest pierwszym reformatorem naszego klasztoru. Materialnie też wiele pomagał przez czuwanie nad sekretarzami klasztornymi w sprawach arend i opłat klasztornych, jak również swoim kosztem zrobił wiele, jak to wykazuje inwentarz 1919 roku.

W 1911 roku przełożoną została s. Kolumba Baranowska, która w myśl reguły i wymagań Kościoła św. starała się wewnątrz klasztoru usuwać niechwalebne stare zwyczaje. Niemało miała trudności i przykrości do przezwyciężenia, gdyż stare zakonnice były niezadowolone, że im więcej pieniędzy nie dawała, bo potrzeby ich z konwentu dostatecznie były zaopatrzone, ponieważ konwent przed wojną był w dobrych materialnych warunkach. My wszystkie starałyśmy się pomagać przełożonej i księdzu Kryszkianowi, przykładając się do pilnego zachowania reguły. I tak nam dobrze było w klasztorze, tyle nabożeństw, kazań, konferencji mówił ks. Kryszkian, nie szczędząc pracy nad duszami naszymi tak, że nieraz mówiłyśmy sobie: chyba tylko w niebie może być lepiej.

Lecz niedługo byłyśmy w spokoju i rozkwicie życia zakonnego, wojna europejska wygnała nas z klasztoru; na razie wyjechałyśmy do swego folwarku o 16 wiorst od Kowna, po dwóch dniach musiałyśmy jechać dalej i po dwutygodniowej podróży przyjechałyśmy do Cytowian. Tu znalazłyśmy schronienie od deszczu i wichrów, lecz wiele niezbędnych rzeczy brakowało, na razie sądziłyśmy, że za kilka miesięcy będzie można wrócić do Kowna. Na początku roku 1915 otworzył się plac boju w Cytowianach i huk armat i granatów nie dawał nam spokoju. Zmuszone byłyśmy w piwnicy siedzieć nie tylko z księżmi i ludźmi, lecz i z kurami i nierogacizną. Po paru tygodniach kazano nam wyjeżdżać z Cytowian i razem z odstępującym wojskiem rosyjskim wyjechałyśmy. W takiej panice, przy ciągłym huku armat i natłoku wojska pogubiłyśmy się. Ile było zmartwienia i modlitw, aby się wszystkie zdrowe znalazły i rzeczywiście cudownie Opatrzność kierowała, że pomimo wielkich niebezpieczeństw szczęśliwie wieczorem zjechałyśmy

---

[2] Cf. N. 1630, Attachment III h) and i).

się. Nasze noclegi były na wozach w polu. Zatrzymałyśmy się w Rógówku, gdzie p. Komarowa[3], właścicielka tego majątku, dała nam kilka pokoi. Lecz gdy w kilka tygodni przybyli tu Niemcy, zabrali nam mieszkanie i klucze od naszych pokoi, wówczas staruszek ks. Kryszkian całymi nocami przesiadywał na korytarzu pod drzwiami naszymi z różańcem w ręku pilnując, by niemieccy żołnierze nie weszli do nas w nocy, a my, nie rozbierając się, drzemałyśmy jak ptaki na gałęzi, których każdy szelest płoszy. Wreszcie po kilku dniach dali nam Niemcy kilka furmanek bezpłatnych od gospodarzy i papier, aby nas do Cytowian dowieźli. Wyruszyłyśmy pod konwojem niemieckim. Po kilkunastogodzinnej podróży przy wielkiej nawałnicy i ulewie przyjechałyśmy do Poniewieża do ks. Stachowskiego, obecnego kapelana naszego, którego nam biskup narzucił, pomimo kilkakrotnych próśb naszych, aby nam jego nie dawał. Dostałyśmy od niego na 12 zakonnic dwa małe pokoiki i dwa łóżka, naturalnie w takich warunkach przeleżałyśmy na ziemi w mokrym ubraniu, a które nie zmieściły się w pokoikach, musiały położyć się w korytarzu. Siostra Franciszka słyszała, jak nasi furmani umawiali się, aby ks. Stachowskiemu dać po 5 rubli, aby ich uwolnił do domu. Czy te pieniądze dali, tego nie wiemy, lecz rano ks. Stachowski ludzi uwolnił. My upominałyśmy się, aby dał nam inne konie, gdyż był od Niemców naznaczony głową miasta, lecz nam powiedział: czy w Poniewieżu źle, możecie iść do szpitala doglądać chorych, lecz my na to nie zgodziłyśmy się, nasz bowiem zakon nie ma tego zadania i przez 3 dni molestowałyśmy o konie. Bielizna i rzeczy tymczasem popleśniały, gdyż nie było gdzie wysuszyć, trzeciego dnia dostałyśmy konie i wyruszyłyśmy w dalszą krzyżową drogę. Ile drwin i przykrości musiałyśmy słyszeć od wojska niemieckiego, maszerującego na front i ciągle nas zatrzymującego. Całym naszym opiekunem po Bogu był ksiądz kanonik Kryszkian. Wszędzie się za nami wstawiał, starał się o pożywienie i pieniądze. My byłyśmy tak wylęknione tymi okropnościami wojny, że gdyby nie opieka tego zacnego kapłana, to byśmy marnie poginęły. Jesteśmy jemu niezmiernie wdzięczne, że staruszek siedemdziesięciokilkuletni z narażeniem swego życia i zdrowia nie zostawił nas bez opieki, nie wyniósł swojej osoby w bezpieczne miejsce, jak wielu innych kapłanów i nasz Biskup, opuszczając swoją owczarnię, lecz znosił z nami głód i wszystkie nędze wojenne, aby nas bronić od zniewagi i często odprawiał Msze Święte, abyśmy szczęśliwie tę wojnę przeżyły i do klasztoru bez uszczerbku na duszy wróciły. Wyruszyłyśmy z Poniewieża w sobotę, byłyśmy w drodze bez odpoczynku żadnego na wozach 3 dni i dwie noce po drogach zalanych od deszczu i rozrytych armatami, mosty połamane albo zniesione, trzeba było w bród rzeki przejeżdżać, co chwila groziło niebezpieczeństwo śmierci, a przy tym konie tak były słabe, że wiele w tej podróży szłyśmy pieszo, aby tylko nasze rzeczy jakkolwiek do miejsca dojechały, tak byłyśmy wyczerpa-

[3] Probably Mrs Róża Komar, wife of Michał Komar owner of the Rogówek estate. Rogówek (Raguvėlė), village in Uciana (Utena) country.

ne i to my, w sile wieku, a cóż dopiero mówić o zmęczeniu staruszka kapłana. W poniedziałek wieczorem przyjechałyśmy do Cytowian, klasztor znalazłyśmy zrujnowany bez okien, bez dachu, korytarze pełne ludzi i rzeczy, cele nasze dawniejsze zajęte przez mieszkańców z miasteczka, którzy tu się chronili przez 7 tygodni boju. Proboszcza w domu nie było, gospodyni chora leżała, ksiądz wikary bez mieszkania, spał w spiżarni, ani gdzie się podziać. Zakonnice ledwie dostały pomieszczenie w dwóch małych pokoikach bez okien i tam przeleżały na swoich węzełkach. Służąca Baniewiczowa, widząc nasze położenie, ustąpiła swój pokój ks. kanonikowi Kryszkianowi i tam staruszek położył się, był to pokoik mały nieprzechodzący. Biskup twierdzi, że ks. kanonik upoważnił przełożoną do nocowania w swoim pokoju, tego nie było. W pierwszym z korytarza przechodzącym pokoju były złożone nasze rzeczy i tu w ubraniu przełożona, s. Mechtylda i służąca, ta, która swój pokój oddała ks. kanonikowi, przedrzemały do rana, łóżek nie było w tym pokoiku, więc jak kto mógł, tak drzemał. Że ksiądz Kryszkian spał sam jeden osobno w pokoju, to możemy stwierdzić przysięgą. Biskup zapytuje o ściany, jakie przedzielały od przełożonej, szkoda, że nas nie zapytał, my je dobrze znamy, bo w pierwszym pokoju od wejścia była to nasza kuchnia z grubymi murowanymi sieniami, a drugi pokoik, w którym jedną noc ks. kanonik przenocował, był to refektarzyk zakonnic, tylko przez czas nieobecności naszej w Cytowianach zajęty przez Baniewiczową, służącą. Rano obejrzeliśmy ruiny klasztoru spowodowane wojną, a widząc, że tu dla nas nie ma miejsca, trzeba we wszystkich celach ogromną restaurację przeprowadzić, przy tym te same cele i korytarze zajęte rzeczami i ludźmi z miasteczka, więc zaraz od rana przeniosłyśmy się do domu panny Damkrowskiej i która, widząc nasze ciężkie położenie ofiarowała nam 5 pokoi i kuchnię, a sama z matką zamieszkała w dwóch pokojach, a ponieważ w 5 pokojach nie mogłyśmy się dostatecznie pomieścić, więc nowicjuszki z mistrzynią zostały w klasztorze cytowiańskim, tu urządziłyśmy kaplicę i pokój osobny dla księdza. Zacny proboszcz Mickiewicz[4] zaczął restaurować klasztor i na czwarty miesiąc mogłyśmy wszystkie razem zamieszkać. Ks. kanonik dostał dla siebie osobne mieszkanie, składające się z pokoju sypialnego, drugi był gościnny, a w trzecim nasza kaplica. Do kaplicy osobne było wejście, jedno z korytarza, a drugie z ks. kanonika gościnnego pokoju. Nasze cele, gdzie spałyśmy i przełożonej, s. Kolumby, były zupełnie osobne, z korytarza niepołączone z mieszkaniem ks. kanonika, lecz tak ciasne, że żadnej roboty w krosnach robić nie mogłyśmy, jak tylko w gościnnym pokoju ks. kanonika, gdzie był duży stół, którego w celach naszych brakowało i tu po większej części przełożona i zakonnice pracowały i wieczorem zbierały się dla oszczędności światła. Odbieranie żywności od ludzi, rekwizycje, presja Niemców strasz-

[4] Telesfor Mickiewicz (Teleforas Mickievičius), (1882-1920), priest. He was ordained in 1882. In 1914 he became parish priest at Cytowiany (Tytuvėnai), Szawle (Šiauliai) County.

nie nam dokuczały. Z miejsca na miejsce przenosiłyśmy swoje niezbędne i szczupłe zapasy, aby nam wszystkiego nie zabrano, więc i u ks. kanonika i u nas w celach trzeba było lokować i chować. Ile strachu, ile kłopotu miałyśmy dla utrzymania tego nędznego życia, to jeden Pan Bóg wiedział, a staruszek z nami podzielał to wszystko i wspierał nas swymi modlitwami i radą, bo to wyjątkowej świątobliwości kapłan. Rano od godziny pół do czwartej już modli się, w dzień w każdej wolnej chwili zawsze z różańcem w ręku i temu kapłanowi starcowi, przed którym ze czcią trzeba schylić głowę, z którego ust nigdy słowa luźnego nie słyszałyśmy, który nas budował swoją świątobliwością, bogomyślnością, pokorą, miłością bliźniego i nieprzyjaciół, i innymi cnotami, z którego tylko przykład do naśladowania miałyśmy, Biskup tak ohydne słowa mógł zastosować, „że gwałci zakonnice do rozpusty w Cytowianach". Te słowa nie wszystkie zakonnice mogły dokładnie zrozumieć, co one znaczą, gorzko jednak zapłakałyśmy na tak ohydną potwarz, lecz to zwykła droga świętych, aby po życiu tak anielskim, jakim jest życie ks. kanonika, podobna zapłata spotkała na ziemi.

Arcybiskup Kakowski, arcybiskup bar[on] Ropp i biskup Zdzitowiecki znają z dawnych lat z Rzymu ks. kanonika Kryszkiana. My możemy przysięgnąć na niewinność ks. kanonika i prosimy na Rany Chrystusa Pana Najdostojniejszego Arcypasterza, aby raczył wstawić się, gdzie trzeba, żebyśmy doczekały delegatów, których obiecywał J. Emin[encja] Nuncjusz, z którymi mogłybyśmy porozumieć się w polskim języku, bo duchowieństwu litewskiemu nie wierzymy.

Drugi zarzut, że przełożona czytała jako lektorka. Nie tylko przełożona, ale i inne siostry czytały, gdyż przez to spełniały uczynek miłosierny względem starego kapłana i korzystały z książek ascetycznych, jak Pismo Święte, żywoty świętych, dzieje męczeństwa pierwszych chrześcijan, Fabioli, Kaliksta, Vivii, Perpetuy i innych, a czasem dla rozrywki czytała przełożona Sienkiewicza skrócony Quo vadis, obronę Częstochowy, historię kościelną, filozofię życia chrześcijańskiego itp. i nie gorszyły się tym czytaniem i przebywaniem przełożonej u kanonika. Same ją często z jej własnej celi wypraszały, aby rozerwała staruszka w przygnębieniu wzajemnym, przy tym było o czym mówić i radzić, bo dzień każdy przynosił nam nowe krzyże i utrapienia. Że czytała gazetę „Katolika", wychodzącą w Bytomiu, to jako przełożonej były potrzebne różne wiadomości o rozporządzeniach niemieckich, jak również ciekawość, czy prędko skończy się niedola nasza. Przy tym niełatwo było zdobyć gazety, czasem i kilka tygodni upływały, a żadnych gazet ani wiadomości nie było dla braku komunikacji. Biskup pisze dalej, że przesiadywała u kanonika długo, często, to najlepiej może wykazać rozkład czasu i ćwiczeń duchownych w klasztorze, gdyż przełożona nie zwalniała się z nich, lecz razem odprawiała, a czasu wolnego było bardzo mało i ten obracała na pracę dla konwentu, szyjąc kościelne aparaty i inne roboty spełniając, interesantów zaś nie mogła przyjmować na korytarzu, więc przyjmowała

w gościnnym pokoju u ks. kanonika, tam, gdzie pracowała. Jeżeli staruszek był chory, dawała lekarstwo i posiłek, ponieważ służących nie trzymałyśmy, nie mając ich czym karmić i opłacić i to wszystko roztropni spowiednicy uważali za uczynki dobre, a nie naganne. Zakonnice też wyręczały przełożoną w potrzebie, dlaczego nikt nie zarzuca zakonnicom w katolickim Kościele, że służą chorym po szpitalach? Dlaczego taki wielki krzyk podniósł się, że przełożona dawała lekarstwo i posiłek, wszak nie robiła tego skrycie, lecz jawnie przy siostrach i obcych ludziach i nikomu na myśl nie przyszło podejrzewać o jakieś ohydne brudy. Wprost nie możemy pojąć tych zarzutów, które chyba samo piekło wyzionęło. Gdyby tak było, jak pisze biskup Karewicz o ks. kanoniku i przełożonej, to my, będąc świadkami ich życia i czynów, najlepiej byśmy to wiedziały, lecz nas nikt nie pyta i pomimo że w paru listach prosiłyśmy biskupa Skwireckiego, żeby był badany cały konwent i żeby wyjaśniali, dlaczego nam proponują reformę zagraniczną i wprowadzenie trzeciej nacji, lecz w odpowiedzi otrzymałyśmy zapowiedź wizyty kanonicznej, która tak bez uwagi i zbadania faktów, a nawet kłamliwie przeprowadzona była. Gdy z Cytowian wróciłyśmy do Kowna, zaraz klauzura obostrzoną została i chociaż biskup dał przełożonej obszerną władzę, jako w okolicznościach wojennych, aby na przykład w razie potrzeby siostry z klauzury wychodziły, jednak delegaci żadnego nadużycia nie znaleźli.

Dowiedziałyśmy się, że tu podobno jakieś pomyłki z dekretu reformacyjnego poprawiają, czy to prawda, tego nie wiemy, lecz litewskiemu duchowieństwu zaufać nie możemy, dlatego w czwartym odpisie przesyłamy kopię apelacji naszej do Rzymu, prosimy, aby Wasza Ekscelencja raczył przejrzeć i, jeśli J. E. Nuncjusz Papieski nie otrzymał naszej apelacji wysłanej z Kowna dnia 5 stycznia 1920 roku z podpisem i pieczęcią biskupa Karewicza, tę kopię aby raczył wręczyć J. E. Nuncjuszowi. Jedną podałyśmy na ręce biskupa Karewicza, drugą podałyśmy pocztą 5 stycznia i o tej słyszałyśmy, że zaginęła. Trzecią dnia 6 lutego 1920 r., też posłana z Kowna przez okazję do Wilna, ale czy dojdzie przez front, tego nie wiemy, więc dlatego w czwartym odpisie napisałyśmy apelację i tą postulantkę posyłamy umyślnie do Warszawy, żeby listy trzeci raz nie zginęły.

Najpokorniej upraszamy Waszą Arcypasterską Mość, aby wizyta kanoniczna na nowo przeprowadzona została i to ściśle pod przysięgą, żeby te oszczerstwa, które jak lawa piekielna wylały się na nasz klasztor, zostały wyjawione, a zdartą sławę ks. kanonik i klasztor mógł odzyskać z powrotem. Jak mamy to rozumieć [kiedy] Biskup pisze, że dla oszczędzenia ks. kanonika w sprawie tak drażliwej badanie kazał pominąć, ponieważ księża delegaci byli uczniami w seminarium ks. kanonika. Jednak badanie to w rzeczy samej było przeprowadzone w klasztorze tylko jednostronnie, jak sam Biskup dalej w liście pisze, że kanoniczna wizyta wykazała na jaw, w tej materii były badane, jak domyślamy się, siostra Teresa Bersen, s. Ludgarda Miniatówna, s. Cecylia Ibiańska, s. Bolesława Gerewiczówna, te, które podają, że cierpią

prześladowanie za litewskość. S. Bolesława nie była w Cytowianach, więc nic o tamtym życiu sumiennie świadczyć nie może, a s. Serafina jako staruszka 80 lat, głucha i mało widząca nie należała do badania, ani s. Scholastyka, która była od 16 czerwca 1919 r. do klasztoru krokowskiego za swoje niewłaściwe postępowanie odesłaną, i to za pozwoleniem biskupa Skwireckiego, który zastępował biskupa Karewicza w czasie jego nieobecności. Dlaczego nas jedenastu w tej sprawie nie badano, tego nie wiemy, nawet delegaci powiedzieli, że co w Cytowianach było, nie bierze się pod uwagę, gdyż to w czasie wojny, gdy były bez klauzury. Idzie tylko o fakta w klasztorze, a tymczasem większość zarzutów w dekrecie reformacyjnym jest wzięta z Cytowian, a fakta w klasztorze kowieńskim jakoby spełnione są wprost kłamliwie wymyślone na przełożoną, mamy więc sumienny obowiązek prosić o przeprowadzenie na nowo kanonicznej wizyty, aby prawda na wierzch wyszła.

Początek intryg w klasztorze był taki: s. Scholastyka Stacewiczówna wyjechała do Rosji za pozwoleniem przełożonej do swej siostry, a s. Bolesława Gerewiczówna przyłączyła się do niej samowolnie. U siostry bawiły krótko, przebywały w Moskwie, Piotrogradzie, aż wreszcie w Mińsku założyły klasztor i dopiero w 1918 roku przyjechała do Cytowian s. Scholastyka z nowicjuszką, aby przełożona pojechała do Mińska i jedną z nich zostawiła przełożoną, także więcej młodych zakonnic przywiozła. Przełożona zapytuje ją o list od mińskiego Biskupa lub od kapelana albo od wizytatora, żeby wiedziała, na czym oprzeć propozycję swego wyjazdu do Mińska przed miejscowym biskupem, lecz dowiedziała się, że żadnego listu do przełożonej Biskup, ani żaden ksiądz nie dał, przy tym z rozmowy ich wyrozumiała, że Biskup nie ma w tym czasie chęci zajmować się klasztorem, kiedy bolszewicy zbliżają się, więc odpisała do mińskiego biskupa Łozińskiego, że te siostry odwołuje do kowieńskiego klasztoru, a jeżeli wolą pasterza jest, abyśmy swój dom macierzyński w Nieświeżu otrzymały, to w takim razie aby był łaskawym odpowiedzieć, to wyśle inne siostry dla objęcia klasztoru, gdyż te były nieodpowiednie, więc s. Bolesława i s. Scholastyka wróciły do Kowna. Ostatnim pociągiem, tuż następowali na Mińsk bolszewicy, przyjechała s. Bolesława do Cytowian dnia 8 grudnia 1918 r. w czasie naszej przeprowadzki do Kowna. Kiedy się zaczął proces wydalenia s. Bolesławy Gerewiczówny za jej buntowanie się przeciw przełożonej, hardość, szemranie, krytykowanie pokątnych przyjaźni, wówczas zajęły się nią s. Ludgarda i s. Cecylia, a znając słabą stronę biskupów, zmieniły raptem narodowość z polskiej na litewską i powiedziały, że ją dlatego wydalają, iż ona poprosiła uczyć się po litewsku. S. Cecylia Ibiańska i s. Bolesława Gerewiczówna nie znają litewskiego języka, dopiero od kilku miesięcy uczą się go. Do nich przyłączyła się Teresa Bersen, rodowita Litwinka i s. Scholastyka Stacewiczówna po powrocie z klasztoru krokowskiego, chociaż nie zna litewskiego języka, tak że razem jest ich pięć. Naturalnie, jak zaczęły pisać listy do biskupów i skarżyć się na przełożoną, że je głodzi, mrozi, męczy dlatego, że są

Litwinkami, a co one mówią, biskup wierzy, a żadnego sposobu wyszukania prawdy nie wymyśli, wszak mógł w czasie wizyty to łatwo zbadać. Tak nas martwi i oburza postępowanie biskupów i ta niesprawiedliwość, wszak jak oskarżałyśmy s. Bolesławę, to jej postępowanie podałyśmy na piśmie, aby się z tego biskupowi wytłumaczyła, a jak s. Cecylia Ibiańska, s. Ludgarga Miniatówna, s. Bolesława Gerewiczówna, s. Teresa Berseniówna oskarżyły przełożoną i ks. kanonika i sekretarkę, to biskup nam nie przysłał na piśmie ich oskarżenia, lecz wyrok zaoczny zapadł bez przesłuchania świadków i oskarżonych. Dopiero dekret reformacyjny i list Biskupa do ks. kanonika otworzył nam oczy o co byłyśmy oskarżone i za co ukarane najniesprawiedliwiej. Podczas wizyty zauważyłyśmy, że ks. kan. Pałtarakas, który przez dłuższy czas tych sióstr, które rujnowały zakon był spowiednikiem, dopiero na parę tygodni przed wizytą przestał spowiadać, podczas badania starał się zbuntowanych sióstr stronę podtrzymywać. Po wizycie w przemówieniu zaznaczył, że się zbudowali i nic takiego nie znaleźli, co by ujemnie o klasztorze świadczyło. Gdy dwa tygodnie [później] wobec zebranych zakonnic na głos w furcie odczytał głośno ks. Biłło[5] dekret reformacyjny biskupa Karewicza, nie mogłyśmy swoim uszom uwierzyć, lecz pismo drukowane, zostawione w klasztorze, świadczyło o tej rzeczywistości.

Była nowicjuszka Ludgarda Smolska, o której dekret wspomina była słusznie i sprawiedliwie wydalona za złe postępki swoje rozmyślne przeciwko regule popełnione, pomimo upomnień. Na kanonicznej wizycie przełożona z całą radą swoją zaświadczyła, że Smolska słusznie wydalona i faktami możemy stwierdzić jej nieprawe w nowicjacie postępki. Jednak potrafiła biskupów podejść, mówiąc, że ja wydaliły za to, że do litewskiej partii należała i że jej odmawiają świadectwa, na mocy którego mogłaby do innego klasztoru wstąpić. Biskup Skwirecki pisał do uprzedniej przełożonej, s. Kolumby, aby jej świadectwo wydała, wówczas dała jej świadectwo, na jakie zasłużyła i takowe odesłała do biskupa Skwireckiego. Teraz w dekrecie biskup Karewicz każe zbadać z nową radą i przełożoną, czy sprawiedliwie wydalona. Sprawdziła nowa przełożona z radą swoją powody wydalenia Smloskiej i okazało się słusznie i sprawiedliwie wydaloną. Pomimo tego jeszcze raz przysłał delegata z rozporządzeniem ustnym, aby przełożona zbadała powody wydalenia i takowe z podpisami rady odesłała do biskupa, a zarazem, nie czekając odpowiedzi z klasztoru rozporządził, aby s. Bolesława Gerewiczówna dała jej świadectwo i takowe w kopercie zapieczętowanej odesłała do Biskupa. Wówczas przełożona na piśmie odesłała wynik kapituły i z podpisami rady odesłała do Biskupa, że jej klasztor nie chce, 5 głosów jest za nią, 9 przeciwko niej. S. Serafina, staruszka 80-letnia, nie należy do dawania głosów i z dekretu ukarane s. Kolumba i s. Illuminata pozbawione są głosu. Więc s. Bolesława Gerewiczówna i jej przyjaciółki rozgniewały się bardzo za to,

[5] Biłło – so in the text; in fact Father Juozapas Byla (1871-1944). He was ordained in 1894 and from 1908 served as secretary of Franciszek Karewicz, Bishop of Samogitia.

że ich cofnięto z mińskiego domu. Potem, gdy ich nowicjuszki zaczęłyśmy próbować w swoim klasztorze i te okazały się nieodpowiednie do życia zakonnego, więc wyprawiłyśmy, wówczas złość ich doszła do ostatnich granic.

Po wyjeździe J. E. Nuncjusza Apostolskiego przysłał biskup Karewicz około 30 książek litewskich do modlitwy, czytania i nauki, aby co prędzej zdążyły do swego ideału. Życie zakonne jest na drugi plan odłożone. Kiedy teraźniejsza przełożona zaproponowała s. Bolesławie odprawienie dłuższych rekolekcji dla poprawienia błędów i zabrania się do ścisłego spełniania reguły, ta jednak nie przyjęła takowych, lecz poprosiła o nauczycielkę Litwinkę i ciągle są niezadowolone, szemrzące, że teraźniejsza przełożona słucha s. Kolumby i z nią się radzi, że jeśli będzie ją naśladowała, to i ona takiego samego losu doczeka jak tamta i w dalszym ciągu piszą listy do Biskupa ze skargami. Przełożona nie może ich skarcić, gdyż zaraz żalą się, że ich za litewskość prześladują i biskupi im wierzą, i psują tylko zgromadzenie, gdyż przełożona zostaje bez władzy, a Biskup pobłaża występkom.

Najpokorniej upraszamy Waszą Ekscelencję o łaskawe zaopiekowanie się naszą sprawą klasztorną, żeby od nas Biskup zabrał Litwinki, które dążą do przewrotu, rozluźnienia i swobody, dając im klasztor inny, bo my dusze nasze zgubimy w takich warunkach, jeśli rozłączenie nie nastąpi. Ufamy, że Pan Bóg pokieruje wszystkim i prawda jak oliwa na wierzch wypłynie, lecz jak długo czekamy na to, jak ciężko cierpieć w takiej presji litewskiej. Kanoniczną wizytę podali do gazety litewskiej, którą w tłumaczeniu polskim przesyłamy. Po tej gazecie otrzymałyśmy papier od rządu litewskiego, że ponieważ z czasopisma dowiedzieli się o nienawiści uprzedniej przełożonej s. Kolumby do litewskości i zawieszonym białym orzełku w kościele, więc wymagają, aby im teraźniejsza przełożona s. Józefa Iwaszkiewiczówna dała odpowiedź na piśmie w przeciągu 3 dni na dziesięć pytań, a mianowicie: ile jest zakonnic jakiej narodowości, kto do rady należy, [czy] państwowość uznają, ile mówi po litewsku, ile zakonnic rozumie po litewsku, jaką mają ziemię i gdzie ona leży, kto utrzymuje kapelana, ile jest służby w klasztorze, gdzie mieszkają, ilu mieszkańców przy klasztorze w zabudowaniach mieszka. Odpowiedzi rządowi nie dałyśmy, tylko doniosłyśmy, że my z władzą świecką bezpośrednio nie mamy stosunków, tylko wszystkie sprawy załatwiamy przez biskupa miejscowego, który ma dokładne sprawozdanie w naszym klasztorze[6].

Upadamy do nóg Waszej Ekscelencji i pokornie prosimy wziąć klasztor w swoją opiekę, aby apelacja możliwie prędko skutek osiągnęła. Będziemy w swych niegodnych modłach codziennie pamiętały przed tronem Najwyższego o dobroci Waszej Ekscelencji, aby stokrotnie Bóg wynagrodził.

Jeszcze raz, całując stopy Waszej Ekscelencji, prosimy o błogosławieństwo najniegodniejsze siostry benedyktynki.

---

[6] Cf. Attachment.

Świadcząc o niewinności w tej brudnej sprawie ks. kanonika i przełożonej podpisują się ośm zakonnic, naocznych świadków:

Przełożona [a-]Józefa Iwaszkiewiczówna[-a]
Sekretarka [a-]Laurencja Mostejko
Mechtylda Romejko
Kolumba Baranowska
Illuminata Sokołowska
Roża Czałko
Franciszka Sturisówna
Magdalena Staniewiczówna[-a]

Dwie zakonnice wyjechały z Cytowian do rodziny, a dwóch Litwinek nie wtajemniczamy do tego listu.

[a-a] *Signed by hand.*

Attachment:

S. Józefa Iwaszkiewicz, Prioress of the Benedictine Sisters of Kowno, to the Department of Religious Affairs at the Ministry of the Interior Affairs of Lithuania

Kowno, 1920.

She strongly denies accusations of unfair treatment of the Lithuanians and their culture by the former prioress of the convent.

Copy (ms): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 853r.*

W papierze rządowym z dnia 16 stycznia pod Nr 10 jest wzmianka, iż poprzednia przełożona zaznaczyła się nienawiścią do litewskości, jestem obowiązana sprostować, że niczym tej nienawiści nie objawiała ani Litwinek nie krzywdziła, jak to fałszywie było ogłoszone w gazetach.

Co do orzełka, zawieszonego na ramie obrazu, to ludzie w 1915, gdy Niemcy byli, odnawiając obraz zawiesili bez zezwolenia klasztoru, gdyż wówczas przełożona z konwentem w Cytowianach przebywała i nic nie wiedziała o tym[7].

[a-]Przełożona Konwentu
Józefa Iwaszkiewiczówna[-a]

[a-a] *Signed by hand.*

[7] A copy of the letter which the Benedictine Sisters of Kowno has been enclosed with their appeal to the Holy Father from the decree of the Bishop of Samogitia Franciszek Karewicz.

A. 3

Ukrainian Diplomatic Mission in Poland to Achille Ratti

Varsovie, 17 II 1920 .

The Government of the Ukrainian People's Republic lodges a protest with the Polish government about the announcement by the Council of People's Commissars of the Russian Soviet Republic that it has made proposals to start peace talks with Poland not only on behalf of Russia but also «the provisional government of Ukraine». The Ukrainian Diplomatic Mission insists that the government of the Ukrainian People's (National) Republic appointed in 1919 by the first Ukrainian parliament, Ukrainian National Council, is the sole legitimate government of Ukraine. At present, the note continues, the Ukrainian government is headed by Supreme Commander (Ataman) Symon Petliura and prime minister Isaak Mazepa. Copies of this protest have been sent to all foreign ambassadors accredited to the Polish Government and to all Ukrainian embassies and heads of diplomatic missions abroad.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 200, f. 90r-91r N. 332.*

Dans „Le radio" de l'Assemblée des Commissaires du Peuple de la République Soviete Russe daté du 29 Janvier 1920 au Gouvernement de la République Polonaise, la sus-nommée Assemblée des Commissaires du Peuple propose au Gouvernement de la République Polonaise d'entrer en pourparlers avec elle non seulement au nom du Gouvernement Russe, mais encore, suivant l'expression de la note „au nom du Gouvernement temporaire de l'Ukraine"[1].

Vu cette proposition la Mission Diplomatique Ukrainienne près la République Polonaise a l'honneur de déclarer solennellement que:

1. Le seul Gouvernement légal de l'Ukraine est le Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne crée par le peuple Ukrainien pendant sa lutte pour l'établissement de sa souveraineté nationale et de son droit autonome a la vie gouvernementale. Ce Gouvernement a reçu le pouvoir en

---

[1] For a comprehensive analysis of the social and political situation in the region and the Polish-Ukrainian negotiations, see Zbigniew Karpus, *Stosunki polsko-ukraińskie w okresie kształtowania się polskiej granicy wschodniej w latach 1918–1921*, „Toruńskie Studia Międzynarodowe. Międzynarodowe Stosunki Polityczne w XX wieku", 2 (2009) No. 1, pp. 5-18; and Jan Pisuliński, *Nie tylko Petlura. Kwestia ukraińska w polskiej polityce zagranicznej w latach 1918-1923*, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2013, pp. 214-221.

Ukraine du premier Parlement démocratique Ukrainien (La Rada Centrale), et ces pleins pouvoirs ont été corrobores par le Congres Démocratique du Travail en Janvier 1919 tenu à Kiev.

2. Le Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne selon la résolution du Congres Démocratique du Travail corroborée par l'Assemblée Gouvernementale a Kamianetz Podolsk en Novembre 1919, ne peut remettre son pouvoir qu'à l'Assemblée Législative Populaire Ukrainienne élue par la vote général, égal, sans distinction de nationalité ni de sexe.

3. Au moment présent et cela jusqu'a la réunion de l'Assemblée Législative, le Pouvoir General en Ukraine est dans les mains du Haut Directoire ayant pour Chef l'Ataman General des Armées Ukrainiennes, Monsieur Simon Petlura[2], et le Pouvoir Administratif est représenté par le Cabinet des Ministres dont le Premier Ministre est Isaac Mazepa[3].

4. Toute autre représentation de l'Ukraine n'a pas de fondements légaux pour porter le nom de Gouvernement Ukrainien, et si quelqu'un essaie de se présenter comme tel c'est un usurpateur et illégalement il portera un tel nom.

Vu ces faits, le Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne près la République Polonaise a l'honneur d'informer le Haut Gouvernement de la République Polonaise qu'il proteste contre ces essais de l'Assemblée démocratique des Commissaires Soviets de traiter au nom de l'Ukraine et avertit d'avance que toute convention et obligation estimées et reçues au nom de l'Ukraine par qui que ce soit hors le Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne ne sont pas véritables et qu'elles ne lient pas la République Démocratique Ukrainienne.

De plus le Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne énonce que:

a) au moment présent l'Ukraine ne fait pas la guerre a la République Polonaise, mais Elle est forcée de la faire a la République Soviete Russe qui cherche à s'emparer du territoire Ukrainien, et encore de cette façon l'Ukraine démontre clairement sa volonté de ne pas faire partie de la République Russe, et que

b) la République Démocratique Ukrainienne ne prendra aucune responsabilité pour la conclusion de la paix en Europe Orientale qui aurait lieu entre la République Soviete et les nations bâties sur les ruines de l'ancien Empire Russe, si elle a lieu sans la participation des plénipotentiaires du seul Gouvernement légal de la République Démocratique Ukrainienne qui doivent

---

[2] Symon Petliura (1879-1926), Head of the Ukrainian People's Republic. Cf. ANP LVII/5, Note 725, p. 287.

[3] Isaak Mazepa (1884-1952), prime minister of the Ukrainian People's Republic in 1919-1920.

avoir les mêmes droits que les Représentants des autres Gouvernements intéresses.

Chef de la Mission Diplomatique:
(signe) dr L. Mikhajliw[4]
Secretaire – conseiller:
(signe) P. Poniatenko[5]
Copie conforme à l'original
L. s.[a] conseiller [b-]P. Poniatenko[-b]

[a] *Round stamp with the inscription in Ukrainian, French and Polish round the edge:* Українська Дипломатична Місія в Речі Посполитій Польській / Mission Diplomatique Ukrainienne près la République Polonaise / Ukraińska Dyplomatyczna Misja w Rzeczypospolitej Polskiej.
[b-b] *Signed by hand.*

A. 4

Ignacy Nowak, former parish priest of the Diocese of Chełmno, to the Apostolic Nunciature

Posnaniae, 21 II 1920.

Father Ignacy Nowak, who was suspended and deposed from his parish in 1909 after being found guilty of violating the sixth commndment, gives an account of the proceedings before the ecclesiastical courts at Pelplin, Gniezno and Wrocław, of which the one in Pelplin was, in his opinion, was persistently and blatantly biased. He then recounts his miserable life in a domus demeritorum and his fruitless endeavours to get the Pelplin court to lift the supension. In this letter he seeks the Nunciature's help in restoring to him the right to celebrate the Holy Mass.

Hologr.: *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 278r-279r (N.prot. 1718).*

A Reverendissima Nuntiatura Apostolica infrascriptus depositus parochus Dioecesis Culmensis Ignatius Nowak[1] humillime petit, ut ei „celebret", id est, permissionem ad celebrandam missam procuret.

Anno 1908 accusatus sum, me peccata contra sextum commissise. Consistorium Episcopale Culmense nonnullas feminas audivit, quarum tantum una testavit, me esse cum ea consanguineum et cum ea ter stuprum com-

---

[4] Leonid Mychajliv, deputy head of the Ukrainian Diplomatic Misssion which arrived in Warsaw on 8 Oct. 1919; in 1921-1922 head of the Ukrainian Mission. Cf. Jan Pisuliński, op. cit, p. 187.

[5] Prokip Poniatenko, secretary of the Ukrainian Diplomatic Mission in Poland.

[1] Ignacy Nowak (1854-1937), a retired parish priest from the Diocese of Chełmno. He was ordained in 1882, in 1909 deposed from the parsonage.

misisse. Iudicium primae instantiae ei credidit et me die 9 februarii 1909 ad depositionem condemnavit. Contra hanc sententiam appellavi ad secundam instantiam Gnesnae et haec, quia testimoniis demonstravi, me cum teste non esse consanguineum, sustulit sententiam primae instantiae et me ad privationem beneficii et tres hebdomadas exercitiorum spiritualium damnavit. Cum hac consanguinitate res ita se habebat: Meus pater duas uxores in matrimonium duxit. Prima habuit filiam, quae sex menses post initium matrimonium cum patre meo nata est et quae erat avia testis praedictae. Hanc filiam meus pater nunquam pro sua habuit, quod mihi et fratri meo Ioanni[2], qui est magister in Langfuhr per Danzig[3], Escherweg 16, narravit. Brevi tempore postea haec uxor mei patris mortua est, et pater meus secundam uxorem et quidem matrem meam in matrimonium duxit. Hoc testimoniis, nempe nativitatis aviae testis et initorum matrimoniorum patris mei demonstravi et Consistorium Archiepiscopale Gnesnense iudicium primae instantiae sustulit et me, ut supra dictum, damnavit. Haec sententia erat iusta, quia erat delictis accomodata. Sed tamen Consistorium Pelplinense cum hoc iudicio non erat contentum, ut mihi videtur, propterea, quod iudices mei erant Germani et ego contra germanisationem dioecesis meae per ecclesiam, id est sacerdotes Germanos (ut bona beneficia acciperent), articulos ad litteras diurnales (gazetas) scripsi, et appellavit ad tertiam instantiam Romae. Haec causam Consistorio Vratislaviensi ad definitivam decisionem tradidit et hoc iudicium instantiae secundae sustulit et primae confirmavit. Hi iudices erant quoque Germani. Hic processus tres annos duravit, quibus in domo emeritorum inter insanos vitam degere coactus eram. Quot et quanta ibi sustuli, Deus scit.

Postea Consitorium Episcopale Culmense a me postulavit, ut in domum demeritorum irem ibidemque habitarem. Cum autem aegrotus essem, Berolinum et quidem in sanatorium Sanctae Hedvigis – catholicum – ad reparandam valetudinem me contuli. Restituta mea valetudine scriptione librorum me reddidi et, ut maiorem bibliothecam ad meam dispositionem haberem, ibi mansi et duos libros edidi et quidem unum in Germanica lingua, cuius titulus „Historia Poloniae" et alterum in lingua Polonica, sub titulo „Congressus Vienensis"[3]. Praeterea, quia a meo Consitorio nullam sustentationem accepi et missam non celebravi, in gymnasiis discipulos instruxi.

Mense augusti anni praeteriti fui apud meum Episcopum Dr Rosentreter[5] Pelplini et ab eo petivi, ut mihi „celebret" concederet. Ipse mihi dixit: se de me neque aliquid boni neque mali audivisse, ideo bonum esse, ut attestationes commendatitias afferrem. Quam ob rem a directoribus, in quorum gymnasiis discipulos instruxi, et a parocho, in cuius parochia quinque annos habitavi, petivi, ut mihi litteras commendatitias mitterent. Quo facto haec testimonia,

---

[2] Jan Nowak, Ignacy's brother.

[3] Langfuhr, today Gdańsk-Wrzeszcz.

[4] Cf. Ignacy Nowak, *Kongres Wiedeński i Powstanie Listopadowe*, self-published, Gniezno 1914, pp. 187.

[5] Augustyn Rosentreter (1844-1926), Bishop of Chełmno (Kulm). Cf. ANP LVII/6, Note 31, p. 13.

quae edicunt et demonstrant, me esse diligentem et integrum morum, Consitorio Pelplinensi ad impetrandum „celebret" transmisi. Post quattuor menses accepi ab eodem Consistorio epistolam, in qua postulatur, ut me in domum demeritorum conferram, et postea videbitur, quid in hac re faciendum sit. Quia iam tres annos, ut supra dixi, in domo demeritorum habitavi ibique multa incommoda sustuli, sexaginta sex annos habeo et infirma valetudine sum et praeterea ruptura laboro, quae postulat, ut medicus adsit, si repente erupit; sed in hoc vico, ubi est praedicta domus demeritorum, nullus medicus habitat.

In hac mea necessitate Reverendissimam Nuntiaturam Apostolicam humillime oro, ut mihi „celebret" quam primum procuret[6].

Ignatius Nowak
parochus sine cura Poznań (Wilda)

A. 5

Klemens Dąbrowski OSB and Jozafat Ostrowski OSB: A Memorandum on the return of the Benedictines to the Holy Cross Abbey in the Diocese of Sandomierz

Varsovie, 24 II 1920.

The authors advocate the return of the Benedictines to the Holy Cross Abbey at Łysa Góra so that they can resume their religious and social mission. They recall the arrival of the Benedictines in Poland in the 11th century and the dissolution of their monasteries in the aftermath of Poland's partition. However, to restore the Abbey to its the former glory it is necessary to remove the prison located in the monastic buildings, to endow it with some land and to restitute its ownership rights to the landed property that used to belong to it.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 199, f. 1072r-1073r.*

Memoire au sujet du retour des peres Bénédictins
en l'Abbaye de Sainte-Croix dans le diocèse de Sandomir

L'Ordre de S. Benoìt, fondé en Italie au VI. siècle, et qui compta dans la suite plus de dix mille monastères dispersés en presque tous les pays, prit une

[6] In his reply of 10 Mar. 1920, (N.prot. 1719), which is not published here as a separate document (a ms copy that letter can be found in AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 280r) the Auditor of the Nunciature Father Ermenegildo Pellegrinetti advises Father Nowak, on behalf of Nuncio Achille Ratti, to address his request to his religious superior, Cardinal Edmund Dalbor, Archibishop of Gniezno and Poznań. An entry in the 1925 „Rocznik Archidiecezji Gnieźnieńskiej i Poznańskiej" (Yearbook of the Archdiocese of Gniezno and Poznań) indicates that Cardinal Dalbor granted Father Nowak's request.

part active dans l'oeuvre de l'éducation et de la civilisation de l'Europe et des autres parties du monde. Il fut introduit en Pologne en même temps que la foi chrétienne elle-même. Notre grand patron, S. Adalbert fut un des premiers Bénédictins venus en Pologne. L'action de l'Ordre consista en la diffusion des principes de l'Evangile du Christ et des bienfaits de la civilisation au milieu de notre peuple plongé encore dans les ténèbres du paganisme et de la barbarie. Aussi les monastères bénédictins surgirent un peu partout en Pologne, en Lithuanie et jusqu'en Russie, tels: Sainte-Croix „in Calvo Monte", et Tyniec près de Cracovie, et Sieciechow sur la Vistule, et Troki près de Vilna, et Kiev.

Il y a 100 ans, en l'époque la plus malheureuse de notre histoire nationale, les puissances ennemies supprirent notre Ordre en Pologne. Tous les monastères bénédictins furent successivement pillés et fermés. Aussi les polonais qui par la suite désirèrent vivre selon la Règle et l'esprit de S. Benoìt, furent contraints à quitter, ce qui les forçait à renoncer à presque tout travail pour leur nation et presque tout contact avec lui.

Nous rentrons aujourd'hui en notre Patrie delivrée pour la servir par la prière et notre action civilisatrice, conformément aux traditions séculaires de notre Ordre, adaptées aux exigences de ces temps. Nous rentrons dans le plus ancien centre bénédictin en Pologne: à Sainte-Croix, sur la montagne illustre jusqu'à ce jour par la relique du Bois de lavraie Croix qui s'y conserve et par l'histoire huit fois séculaire dúne grande Abbaye. Ce fut dans le passé comme un autre Częstochowa, attirant de même que ce lieu et de tous les coins de la Pologne des foules nombreuses, venant vénérer la Relique sainte. Une action utile et féconde s'étendait de là sur tout le pays. Les rois de Pologne, et à leur exemple tous les états, et surtout notre pieux peuple polonais y laissaient des dons en reconnaissance des bienfaits obtenus en ce lieu. Aussi les moines purent élever en ce lieu désert un temple et un monastère considérables contenant de précieuses oeuvres dárt de divers siècles.

C'est en ce lieu donc que nous désirons créer de nouveau un foyer de vie religieuse et nationale et en restaurer les antiques traditions. Nous entreprenons cette oeuvre au moment où la Nation polonaise entière se lève à une vie nouvelle et où tant de bien reste à faire. Nous désirons développer ici la même action l'Ordre Bénédictin poursuit en d'autres pays. Nous arrivons de l'Abbaye Belge de Maredsous, où peu d'années après la fondation nous avions un collège avec internat et une école d'arts et métiers où une quarantaine d'élèves apprenaient le dessin, la peinture, la sculpture, et l'orfèvrerie avec toutes ses branches; ciselure, gravuresur métal, fonderie, dorure et émaillerie. Tout cela pourrait être crée de même en ce pays, et avec d'autant plus de succès que notre peuple manifeste un goût prononcé pour les arts et des dispositions remarquables pour les métiers. Qu'il soit permis d'ajouter que l'Abbaye de Maredsous, fondée il y a 48 ans sur un rocher aride, offre à présent le spectacle d'un jardin fertile, a la suite du transport sur la montagne qu'elle domine d'une terre féconde et par suite d'un travail intense.

Pour entreprendre l'oeuvre projetée par nous, il nous est indispensable d'obtenir, come base matérielle:

1) Les bâtiments claustraux, où les Russes ont ètabli une prison d'Etat, conservée jusq'à ce jour. Cet acte, transformant ce lieu rempli de souvenirs historiques en lieu de détention pour malfaiteurs, était de la part de nos oppresseurs une injure brutale à nos sentiments nationaux et une profanation d'un lieu consacré par la prière. Or, au point de vue pédagogique et même simplement humanitaire, ce lieu ne convient guère au régime pénitentiel adoté dans les pays civilisés: les prisonniers y vivent pèle-mèle casés à plusieurs dans des cellules trop vastes pour une prison, les anciens avec les nouveaux venus; ceux que des circonstances fâcheuses ont poussés dans la voie du crime avec des récidivistes et des malfaiteurs invétérés Le séjour en compagnie pareille est pour ceux qui sont moins corrompus une véritable école de criminalité ils ne font que s'y gâter plus complètement. En quittant la prison ils n'auront qu'à mettre en pratique les conseils et directions reçus de malfaiteurs plus exercés. La supression d'une prison ainsi installée et la restitution du bâtiment à ses anciens possesseurs sera donc très bien vue par toute notre Nation.

2) Il nous est indispensable d'obtenir de plus au tour du monastère un espace suffisant pour assurer aux religieux la liberté de leurs mouvements et leur permettant de développer en son plein leur action. Nous rangeons sous ce chef une ferme modèle, des jardins, des ateliers, des écoles, c'est à dire un collège avec internat ou une école agronomique ou quelque établissement analogue.

3) Il nous faut enfin de nos anciennes propriétés une superficie suffisant au moins à l'entretien d'une communauté que nous estimons devoir compter jusqu'à 60-70 membres[7].

S[igné] Dom Clément Dąbrowski OSB[8]
Dom Josaphat Ostrowski OSB[9]

---

[7] Cf. N. 1842, Attachment I.

[8] Klemens (Stanisław Józef Jan Stefan) Dąbrowski OSB (1875-1953), priest. He was ordained in Włocławek in 1903. In 1899-1908, under his religious name Czesław, he was a member of the convent of the Order of Saint Paul the First Hermit at Jasna Góra in Częstochowa. In 1909 he joined the Benedictine Emaus community in Prague, where he took his vows in 1911 and received the religious name Clement. In 1916 he was appointed chairman of the Committee of Polish Refugees, and in 1917 he became the Prague delegate of Bishop Adam Sapieha's Relief Committee in Cracow. He returned to Poland in 1919. In 1920-1922 he was rector of the Holy Cross Church at Łysa Góra and chaplain at the local prison. In 1924 he was appointed administrator of the parish of Lubiń near Kościan in Wielkopolska, an ancient Benedictine foundation confiscated by the Prussians and restored to the Catholic Church by the new Polish state. Cf. Antoni *Maziarz, Dąbrowski Stanisław Józef Jan Stefan, Żądło (1875-1953) herbu Radwan o. Klemens OSB, benedyktyn,* in: *Leksykon Polaków w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej*, Vol. III, eds. Zenon Jasiński and Bogdan Cimała, Opole 2014, pp. 88-92.

[9] Jozafat (Stanisław Jan) Ostrowski OSB (1890-1939), Benedictine monk, historian of the Church and the Benedictine Order. In 1910 he joined the Benedictine community

A. 6

Karlis Ulmanis, Prime Minister of the Interim Government of Latvia, to Cardinal Pietro Gasparri

[Riga], 23 II 1920.

He assures Cardinal Gasparri that work on new legislation regulating the situation of the Catholics and the Catholic Church in Latvia will be completed shortly. At the same time he expresses the joy and gratitude of the Latvian government for the Holy Father's decision to establish the Archbishopric of Riga and the cession of Courland, hitherto under the jurisdiction of Kaunas, to the new archdiocese.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 206, f. 992r-993r N° 558.*

Eminence,

J'ai l'honneur d'accuser reception de l'honorée missive du 16 janvier a. c., N. B-1024, par laquelle Votre Eminence a bien voulu m'informer que notre Représentant, Monsieur l'Abbé Rantzan, a eu le bonheur d' être reçu par le Très Saint Père et de lui remettre ses lettres de presentation, et qu'il s'est acquitté avec succès de la mission qui lui a été confiée.

Je suis fermement convaincu que pendant l'Audience chez le Très Saint Père, Monsieur le Proffesseur Rantzan Lui aura explique de vive voix avec quel devouement le Gouvernement Provisoire de Latvia s'efforce d'assurer le bien religieux des catholiques en Latvia, et combien le desir de seconder les intentions du Très Saint Père et de faciliter Son contact avec Ses fidèles ouailles, le preoccupe[1]. Comme preuve de ses efforts et de ses préoccupations, le Gouvernement Latvien aura l'honneur de soumettre, sous peu de temps, au Saint Siège le projet, dejà annoncé par ma lettre N° 343 du 3 cour., de reglementation de la vie de l'Eglise Catholique en Latvia, et il se flatte de l'espoir que se projet, resultat d'un travail commun entre les representants du Gouvernement et ceux de l'Eglise Catholique, trouvera l'approbation du Saint Siège.

Je ne saurais exprimer à Votre Eminence avec quels sentiments de joie et de gratitude le Gouvernement Provisoire de Latvia salue les preuves de

---

at Maredsous in Belgium, where he took his vows and assumed his religious name Jozafat the following year. He was ordained in 1916. In 1919 he returned to Poland. In 1920-1921 he was military chaplain in the Polish Army. In 1923 he became vicar and librarian in the parish of Lubiń. Cf. Marian Kanior OSB, *Ostrowski Stanisław Jan, w zakonie Jozafat (1890-1939), benedyktyn, historyk Kościoła i zakonu, bibliofil*, in: *Słownik polskich teologów katolickich*, Vol. VI, ed. L. Grzebień, Warszawa 1983, pp. 595-597.

[1] Cf. ANP LVII/7, N. 1498, pp. 271-279, and A. 4, pp. 365-366.

bienveillance et de faveur dont le Saint Siège continue à combler la Latvia. Je prends la liberte de prier Votre Eminence de bien vouloir être interprète auprès du Très Saint Père des sentiments de la plus profonde reconnaissance de la Nation latvienne et de son Gouvernement pour le nouvel acte de Sa generosité et de Sa bienveillance envers la Latvia, dont il a fait preuve en reconnaissant le Gouvernement Provisoire de Latvia comme une organisation independante de fait, jusqu'à ce que le Conseil Suprême Interallie se soit prononce sur l'etablissement definitif du pays.

Du contenu de la dite Note de Votre Eminence, j'ai appris egalement que la nomination d'un nouvel Evêque de Riga, de nationalite lettone, aura lieu aussitôt que les formalites prealables seront terminees dans la Curie Romaine, et que les questions concernant la nomination d'un Evêque Auxiliaire et la desunion de la Courlande du diocèse de Kovno et son aggregation au Siège de Riga, seront resolues en tenant compte des desiderata exprimes par le Gouvernement Provisoire de Latvia. De même, Votre Eminence me fait savoir que le Saint Siège est prêt à effectuer l'erection du diocèse de Riga en Archevêche, pourvu que sa Cathedrale, une residence convenable et la reconnaissance officielle de sa position, soient assurees au nouveau Prélat de ce rang. En exprimant, une fois de plus, les plus sincères remerciements du Gouvernement Provisoire de Latvia et des catholiques lettons pour toutes ces marques de bonne disposition du Saint Siège, je m'empresse de faire part à Votre Eminence que le Gouvernement a dejà pris en consideration la question qui resulte de l'erection du diocèse de Riga en Archevêche, savoir d'assurer au dit Prélat sa Cathedrale, une residence et le train de vie dûs à son haut rang, et qu'il fera tout son possible pour que cette question soit reglée d'une manière qui donne entièrement satisfaction au Saint Siège.

Je profite de cette occasion pour prier Votre Eminence de bien vouloir agreer l'assurance de ma plus haute et plus distingue consideration, avec la quelle j'ai l'honneur d'être de Votre Eminence bien devoue serviteur

(par.) Ulmanis[2]
President du Conseil des Ministres de Latvia
Par noraksta pareisibu:
[a-]E. Ozolins[-a] [3]

[a-a] *Signed by hand.*

---

[2] Karlis Augusts Vilhelms Ulmanis (1877-1942), Latvian politician, president of Latvia (1918-1919, 1936-1940) and Prime Minister of Latvia (1918, 1919-1921, 1925-1926, 1931-1932, 1934-1940) Cf. ANP LVII/6, Note 450, p. 192.

[3] Edgars Frederiks Ozolins (1879-1950), member of the Latvian Provisional National Council. From 1928 to 1930 he was Minister of Transport in Latvia.

A. 7

Church organists from Małopolska to Achille Ratti

S.l. [IV 1920].

An open letter of the church organists from Małopolska to the Polish episcopate, sent via the Nuncio. They draw attention to acute material distress which is felt by members of their profession in the territory of the former Austrian Empire and plead for the introduction of measures that would result in a stable improvement of their living standards and working conditions, in line with the postulates of the encyclical Rerum Novarum.

Copy (ts): *AAV, Arch. Nunz. Varsavia 198, f. 127r-129v; copy (in Polish): ibid., f. 123r-126v (N.prot. 1979).*

Eccellentissimo Arcivescovo!

Colla più profonda venerazione e col più doveroso ossequio osiamo pregare gli Eccell.mi Vescovi di degnarsi ascoltare alcune parole circa la questione degli organisti, che imparzialmente, in difesa della verità, ci proponiamo di esporre.

Prendendo da 35 anni parte nell'azione degli organisti diretta esclusivamente alla elevazione della musica di Chiesa e al miglioramento delle condizioni materiali degli organisti, affermiamo che gli organisti si sono comportati a riguardo del clero nella maniera più leale.

Ch'essi abbiano cercato con ogni cura di evitare tutto ciò che potesse minimamente turbare la buona armonia e di mantenersi in contatto col clero, è provato a evidenza dal fatto che ogni assemblea o qualsiasi anche minore riunione, si tenevano sotto la presidenza del venerabile Clero e così:

– primo presidente del comitato degli organisti di Galizia fu il compianto Mons. Gryziecki[1], poi per lunghi anni il compianto deputato Pastor[2];

---

[1] Stanisław Gryziecki (1849-1911), priest of the Diocese of Przemyśl. He was ordained in 1874. In 1874-1878 he was a vicar in Sambor, then a catechist at the Rzeszów Gymnasium. He 1892 he became parish priest of Fara and in 1906 dean of Rzeszów decanate.

[2] Leon Pastor (1846-1912), priest of the Diocese of Przemyśl and a social and political activist. After ordination in 1869 he served as a vicar in Przemyśl Cathedral. In 1875 he was appointed parochial administrator at Radymno, in 1898 parish priest at Biecz, and in 1910 parish priest in Leżajsk. In 1894 he was elected member of Austrian parliament, and in 1897 deputy of the Diet of Galicia and Lodomeria. He held the parliamentary seat for four terms, and the diet set for two terms. Cf. Zbigniew Pałka, *Ks. Leon Pastor (1846-1912),* „Rocznik Kolbuszowski", 11 (2011), pp. 97-106.

– dopo di loro presiedette il sac. Wesoliński[3], finalmente il defunto deputato Stojałowski[4]. Ulteriori passi per avere un presidente ecclesiastico restarono senza effetto.

Ad eccezione del sac. Stojałowski, gli altri sacerdoti lavorarono più a danno degli organisti che in loro vantaggio. Troppo è nota l'azione del defunto sac. Pastor e del sac. Wilczkiewicz[5] perché ci sia bisogno di tornarci sopra. Danneggiarono a loro tempo la causa degli organisti per lunghi anni. I concistori poi di Galizia buttavano senza dar loro corso nel cestino tutti gli scritti o istanze che provenissero dagli organisti. Articoli deploranti la decadenza della musica ecclesiastica e la sorte degli organisti non ottennero effetto alcuno, nemmeno i richiami alle prescrizioni della S. Sede riuscirono a convincere le autorità competenti. Le deputazioni degli organisti presso gli Eccell.mi Vescovi ottenevano promesse mai attuate.

Nessuna accusa, nessuna domanda o querela d'organista contro il suo parroco ha avuto il risultato desiderato, anzi l'opposto – sempre si è finito col mandar via l'organista. Gli organisti vedendo che ai torti loro inflitti non si dava alcuna riparazione e che il clero sempre più se ne disinteressava o li danneggiava, hanno cominciato a portare le loro lamentele davanti al popolo. Lavorando in istituzioni sociali: nei circoli agrari, nelle casse di prestito, nelle latterie ecc., hanno potuto far conoscere al popolo che da loro si recava il misero stato nel quale si trovano. I parrocchiani stessi indicavano agli organisti i fondi usurpati dai parroci e le mutue ingiurie spesso erano il complemento di questi ricorsi.

Si formarono così condizioni tali che gli organisti arbitrariamente si opponevano alle tendenze e all'azione dei parroci, come si è segnatamente potuto vedere nelle elezioni. Non avendo avuto gli organisti neppure una parola di risposta alla loro domanda nella quale, in compenso della protezione invocata dall'Episcopato, promettevano di votare nelle elezioni secondo le indicazioni di questo, passarono apertamente o di nascosto nel campo opposto, il

---

[3] Adam Wesoliński (1867-1914), priest of the Diocese of Przemyśl. He was ordained in 1893. From 1902 he served in the Archdiocese of Lviv. In 1906-1908 he was a deputy of the Diet of Galicia and Lodomeria.

[4] Stanisław Stojałowski (1845-1911), priest and former Jesuit. He joined the Jesuit novitiate at Stara Wieś in 1863 and took his religious vows two year later. He was ordained in 1870. In 1875 he left the Jesuit Order for pastoral work in the Archdiocese of Lviv. His social and political activities made considerable impact, but also gained him some notoriety. In 1898-1911 he was a deputy of the Diet of Galicia and Lodomeria. Cf. *Encyklopedia wiedzy o jezuitach*, p. 647.

[5] Antoni Rudolf Wilczkiewicz (1858-1928), priest of the Diocese of Tarnów. He was ordained in 1882. In 1896-1911 he was parish priest at Olesno near Dąbrowa Tarnowska, and in 1901-1908 he was a deputy of the Diet of Galicia and Lodomeria. In 1911 he took over St Nicolaus' parish in Bochnia and became dean of Bochnia decanate. In 1924 he was raised to the dignity of protonotary apostolic. Cf. Bogusław Woźniak, *Życie i działalność ks. Antoniego Wilczkiewicza*, Tarnów 1997 (ts).

cui partito faceva larghe assicurazioni e promesse. Però al campo socialistico gli organisti non sono mai passati, nonostante sollecitazioni e promesse dalla lor parte. Chiamare perciò gli organisti „socialisti", come fa Mons. Wałęga, è cosa ingiusta, infondata e forse inspirata da persona ostile agli organisti.

Anche il clero, non esclusi i canonici cattedrali, ha cercato accrescimento di stipendio, né perciò nessuno s'è sognato di chiamarlo socialista. I partiti più cattolici – perfino con scioperi – hanno cercato di migliorare l'esistenza, nel che il clero li ha aiutati: solo agli organisti non si vuol riconoscere né onore né fede.

Terribile questo terrore applicato fin oggi dal clero agli organisti – sol perché domandano un boccone del pane cui hanno diritto – ma non ha fatto che rendere gli organisti più forti e procurare loro maggior numero di fautori, tanto fra il popolo quanto anche tra i deputati. Convinti che le autorità ecclesiastiche non sono favorevoli alla causa degli organisti, e che i Rev.di Parroci ignorano sempre qualsiasi disposizione data dall'autorità in questo senso, hanno stabilito di affidare la loro causa ai deputati del Sejm, perché nel Sejm mostrino qual'è questa protezione degli oppressi, questo amor del prossimo, questa giustizia cristiana alla luce delle cifre e dei fatti della vita degli organisti.

È triste che simili questioni interne debbano venir per nome nel Sejm e che abbiano a scrinarsi in pubblico i panni sudici, che conveniva lavare in casa. Dovere cristiano sarebbe stato prendersi cura dei poveri organisti, riparare le ingiustizie dovunque fossero, ascoltarne i lamenti, impedire gli abusi dei parroci, che – benché non tutti, non sono senza colpa; e non condannare senz'altro gli organisti, chiamarli socialisti, proibire tutte le loro adunanze, cacciarli dall'impiego per la loro azione politica.

Per il bene del clero e della Chiesa e della religione, non dev'essere più così. Nell'interesse delle autorità ecclesiastiche è di risolver la questione degli organisti imparzialmente, giustamente e definitivamente. Altrimenti l'antagonismo crescerà a danno della Chiesa e tutto vantaggio dei partiti rivoluzionari, che sfruttano simile condizione di cose.

Il clero non ci deve negare il diritto all'esistenza, né le autorità ecclesiastiche appoggio fattivo ed efficace. Lavoriamo col clero – dunque abbiamo diritto per quanto in minore porzione a godere di quei beni temporali che il clero ha e di essere convenientemente ricompensati per il nostro lavoro. Tale è la regola che gli Eccell.mi Vescovi spiegano nelle loro lettere pastorali e che la S. Sede conferma nell'enciclica „Rerum novarum". La fondazione d'una scuola da parte dei Vescovi in Przemyśl[6] non risolve la

[6] This refers to the Salesian Organist School in Przemyśl, founded in 1916 by Father Antoni Hlond SDB (1884-1963), also known under the name Chlondowski, which he used to sign his musical compositions, at the initiative of Bishop Józef Sebastian Pelczar. In 1920 it received public school accreditation, and after 1945 it was the only organist school in Poland. In 1963 it was dissolved by the communist authorities. Cf. *Salezjańska Szkoła Organistowska w Przemyślu i jej likwidacja w roku 1963 r.*, ed. Robert Witalec and Igor Witowicz, IPN Rzeszów 2007.

questione, come non la risolvette la scuola di triste memoria degli organisti in Tarnów[7].

La massa degli organisti afferma che simile scuola producendo degli organisti ne rende eccessivo il numero e con tale concorrenza vuole appunto abbassare il livello della vita materiale degli organisti. Inoltre non forma organisti con gente intelligente, ma fabbricando degli organisti mestieranti con ragazzi di campagna, contribuisce ad abbassare invece di elevare lo stato degli organisti e della musica sacra. Questa scuola creando una massa di gente senza impiego aumenta il numero dei malcontenti, che più tardi forse tanto più accanitamente pretenderanno un congruo mantenimento. Questi scolari anche se saranno molto religiosi dovranno pur mangiare qualchecosa e vestirsi, né certo vorranno come sarti o facendo altro mestiere accrescere le rendite del parroco.

Ammaestrati dall'esperienza possiamo sinceramente dichiarare che là dove l'organista ha una bottega o esercita qualche mestiere o ufficio, si fa beffe di tutti i discorsi o esortazioni del parroco anzi fa tutto all'incontrario. Se il parroco lo licenzia egli rimane nello stesso paese e seguita il suo mestiere. Quante volte i parroci non si son lagnati di questi organisti che sobillano la gente e che impediscono di tenere qualsiasi organista! La Delegazione del Ministero della Cultura e dell'Arte, a cui sono stati chiamati anche gli organisti, intende di far guerra a quest'orrido guasto della musica sacra; e i membri del Consiglio non avevano abbastanza forti espressioni per deplorare tanto miserabili condizioni e il basso livello di cultura degli organisti. Promisero perciò effettivo aiuto materiale col procurare alla direzione degli organisti una conveniente sovvenzione, e appoggio morale coll'inserire nei pubblici fogli articoli circa la musica sacra e lo stato degli organisti.

Il sac[erdote] delegato del Vescovo di Leopoli al congresso degli organisti in Varsavia[8] s'espresse press'a poco in questi termini: „Che l'organista in campagna si procuri un alveare, da questo ne ricaverà 10 e così le api lavoreranno per lui". Vi son degli organisti in Galizia che hanno anche 40 alveari od anche allevano vacche, pecore, pollame e talora con discreto profitto: ma

---

[7] The Organist School in Tarnów was founded by St Wojciech Society in 1888 on the initiative of its chairman Father Stanisław Walczyński (1841-1915) and his brother Father Franciszek Walczyński (1852-1937). It functioned in 1888-1897 and 1900-1908, but had to shut down for financial reasons. cf. Grzegorz Piekarz, *Diecezjalne Studium Organistowskie w Tarnowie w 50. rocznicę jego powstania (1965-2015)*, „Hosanna", 12 (2016/2017) No. 1, pp. 16-17; and Bolesław Kumor, *Diecezja tarnowska. Dzieje ustroju i organizacji 1786-1985*, Kraków 1985, pp. 321-323.

[8] Władysław Librewski (1859-1938), priest of the Archdiocese of Lviv. He was ordained in 1885. In 1916 he became parish priest of St Anne's in Lviv and canon of the Metropolitan Chapter. Cf. Józef Wołczański, *Katalog grobów duchowieństwa i sióstr zakonnych obrządku łacińskiego i greckokatolickiego na cmentarzu Janowskim we Lwowie*, „Nasza Przeszłość", 88 (1997), p. 270.

che rileva tutto ciò? Che cosa ha a vedere questo colla questione organistica? Forse che i parroci non posseggono dei fondi talora di centinaia di morghi? Non tengono cavalli, vacche, inventario vivo e morto, non fanno diversi affari? E ciononostante hanno le elemosine per Messe, paghe per matrimoni e funerali, e l'organista che collabora col parroco nei matrimoni e nei funerali, che cos'ha? E non sarebbe degno almeno della quarta parte di ciò che ha il parroco?

Le autorità ecclesiastiche e tutto il clero devono comprendere una volta per sempre che la questione degli organisti non si risolve coll'imporre ad essi un mestiere, ma devono essere pagati per ogni loro lavoro. Cosa difficile che l'organista abbia a lavorare per la gloria di Dio e il parroco intascarsi il danaro. L'organista può occuparsi d'allevamento di bestiame, fare il mercante, il cassiere, il segretario comunale, l'apicultore o magari la guardia notturna, ma ciò non è una ragione per cui debba lavorare a ufo per parroco, una volta che questo, pur essendo magnificamente provveduto, si fa ancora pagare.

Bisogna riconoscere che non c'è altro mezzo per risolvere la questione. Non giovano altre vie, né il tentativo di soffocare la verità e le querele né la cacciata degli organisti dal loro posto, né la creazione d'altre dieci scuole d'organisti mestieranti, né la minaccia di abolire gli organisti. Di tale minaccia di abolizione degli organisti di Galizia fatta dal delegato del Vescovo di Leopoli, non è la prima volta che se ne parla. Certo ha lo scopo di atterrire gli organisti, perché stiano zitti, umili, servili lacchè. Con questa soppressio[ne] gli organisti non molto perderebbero, perderebbe cento volte di più il clero. Gli organisti di campagna resterebbero, fatte poche eccezioni, nei medesimi luoghi ed ecciterebbero il popolo narrando il torto loro fatto: quelli di città troverebbero impiego nei caffè, ristoranti, cinematografi.

La stampa di tutto il mondo tratterebbe di queste cose inaudite della vita degli organisti di Galizia, che il clero sopprime gli organisti perché non li vuol pagare ed essi non intendono cantare e sonare a ufo.

E il mondo cattolico è più grande della Galizia. Le nude cifre dello „stipendio" ricevuto in Galizia sarebbero già argomento eloquente da che parte si trova la verità. Vi sono organisti anche in Germania, Francia, Inghilterra, nelle chiese, concistori, sinagoghe e in tutto quasi il mondo, né nessun vescovo pensa di sopprimerli, ma si li paga come conviene, non alla galiziana, che là la civiltà è superiore, del che le nostre autorità non vogliono sentir parlare. Se le questioni della Chiesa saranno trattate dal Sejm, c'è speranza che gli organisti non vengano dimenticati e che la riforma agraria restituirà loro i fondi occupati da anni dal clero.

Gli organisti col loro lavoro per la musica sacra, per l'organizzazione di cori di campagnoli e di teatri di dilettanti, ed anche col lavoro sociale in diverse istituzioni comunali e cooperative hanno dimostrato d'esser necessari alla società e che perciò hanno diritto a congrua ricompensa come organisti.

Il tentativo del clero d'impedir loro ogni miglioramento, di imbavagliare la bocca ed anche di sopprimerli, a niente varrà e solo dimostrerà al popolo a qual punto è arrivata l'avarizia, l'invidia, l'avidità, l'egoismo ed altre virtù del genere! Il popolo giudicherà da che parte sta la ragione e la darà cui spetta: che presto si faccia![9]

[9] This is an unsigned copy of the open letter.

Table 1

Dispensations and favours granted by the Apostolic Nuncio Achille Ratti as well as those granted by the Holy See and conveyed by the Nuncio in February – May 1920

Petitions: No. and Date	Who is the petitioner?	What is asked for?	Grant-ed on (date)	Where is documentation stored and what is the protocol code sign?
1	2	3	4	5
1. 14 Jan 1920	Bishop Romuald Jałbrzykowski	He finds himself in financial difficulties and asks the Holy father for permission to draw his canon's salary for the next year.	9 Feb 1920	197 f. 271r P. 1655 f. 266r B-2423
2. 2 Feb 1920	Bishop Leon Wałęga	He asks for the reaffirmation and temporal extension of the privilege granted to the Diocese of Tarnów by the Congregation of the Council concerning the transfer of Mass stipends to churches both in and outside the diocese. The Nuncio reaffirms and extends the privilege for the following three years.	6 Feb 1920	ADT A/134 s.f. N. 705
3. 3 Feb 1920	Bishop Ignacy Dubowski	He asks the Holy Father's permission to donate stipends from Masses celebrated on feast days of demoted saints or binated Masses to support the seminary.	12 Feb 1920	197 f. 239r-240r N. 102 (P. 1506)
4. 5 Feb 1920	Bishop Adam Stefan Sapieha	Michalina Maria Hrycajko, Greek-Catholic, 16 years old, asks for permission to change rite because she is a student of a teachers' college, has received the sacraments in the Latin rite and desires to live in the Latin rite.	13 Feb 1920	200 f. 197r N. 660/20 (P. 1489)
5. 9 Feb 1920	Bishop Adam Stefan Sapieha	Eugeniusz Dembicki, 25 years old; Adam Dembicki 21 years old; and Stanisław Dembicki 17 years old, ask for permission to change rite from Greek Catholic to Latin because their parents belong to that rite and they themselves desire to live among people of the Latin rite.	13 Feb 1920	200 f. 198r N. 712/20 (P. 1513)
6. 11 Feb 1920	Bishop Edward O'Rourke	He asks for an extension of the time of Easter confession in the Diocese of Riga from Ash Wednesday to Trinity Sunday; that time span would be more in tune with local custom.	18 Feb 1920	204 f. 117r (P. 1573) f. 119r P. 1574
7. 12 Feb 1920	Cardinal Edmund Dalbor	He asks the Holy Father for an Apostolic Blessing for Father Bolesław Jastrzębski, parish priest of Liszków (near Inowrocław) on the 50th anniversary of his ordination.[1]	13 March 1920	197 f. 252r N. 623/20 (P. 1558) f. 253r P. 1559 f. 295r P. 1733 f. 304r (P. 1791)

[1] Cf. N. 1608 and N. 1688.

Petitions: No. and Date	Who is the petitioner?	What is asked for?	Grant-ed on (date)	Where is documentation stored and what is the protocol code sign?
1	2	3	4	5
8. 24 Feb 1920	Bishop Anatol Nowak	Joanna Józefa Dziama, Greek Catholic, 29 years old, asks for permission to embrace the Latin rite because her parents and brothers already belong to that rite and she was brought up within in.	4 March 1920	200 f. 207r N. 983/20 (P. 1641)
9. 10 March 1920	Bishop Romuald Jałbrzykowski	He endorses the plea of Father Józef Nowosadko[2], parish priest of Złotoryja (near Białystok) to grant plenary indulgence to the faithful taking part in church celebrations on the feast day of St Joseph (19 march), patron of the parish.	12 March 1920	197 f. 284r-285r N. 1721 f. 294r P. 1724
10. 12 March 1920	Abp Józef Bilczewski	He asks for permission to alienate the Janówka estate (58 ha) [143 acres] in Buczacz parish, The proceeds of the sale will be used for the construction of a parish hall.	[29 March 1920][3]	197 f. 301r N. 1682 (P. 1766)
11. 16 March 1920	Bishop Henryk Przeździecki	He asks on behalf Father Doctor Stanisław Kobyłecki,[4] incardinated in the Diocese of Janów Podlaski, for dispensation from Canon 642 of the Code of Canon Law, which forbids those in major orders to hold church offices or diocesan benefices.	29 March 1920	197 f. 300rv N. 1014 (P. 1763)
12. 26 March 1920	Bishop Józef Sebastian Pelczar	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Włodzimierz Surmiak, a seminary alumnus, whose father and brother are Greek Catholics, but whose mother belongs to the Latin rite.	3 May 1920	200 f. 227r-228r N. 1419 P. 1997
13. 13 April 1920	Bishop Zygmunt Łoziński	He asks for a dispensation 1/ from the impediment of minimum age for ordination for deacon Jan Maciejowski; 2/ from matrimonial mixed religion impediment for Jan Offenberg and Aleksandra Żylińska.	20 May 1920	197 f. 366rv (P. 2120) f. 374r-375r P. 2121a
14. 21 April 1920	Bishop Ignacy Dubowski	He asks for a dispensation from the impediment of visual impairment (left eye disorder) for seminary alumnus Kazimierz Arczyński.	1 May 1920	197 f. 337r-338r N. 910 (P. 2003)
15. 24 April 1920	Bishop Zygmunt Łoziński	He asks for a dispensation from matrimonial mixed religion impediment for Jan Okołów and Stanisława Wojsiatt.	20 May 1920	197 f. 368rv (P. 2120a) f. 374rv P. 2121a
16. 26 April 1920	Bishop Anatol Nowak	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Stanisław Krzyżanowski, because his wife is a Roman Catholic.	1 May 1920	200 f. 224r N. 3015/20 (P. 1991)
17. 26 April 1920	Bishop Anatol Nowak	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Stefan Zygmunt Lewicki, 16 years old, because his mother, brothers and sisters are already Roman Catholics and he himself was raised in that rite.	1 May 1920	200 f. 225r N. 2880/20 (P. 1992)
18. 26 April 1920	Bishop Anatol Nowak	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Eugenia Pietruszewska, 22 years old, because her father is already a Roman Catholic and she herself was raised in that rite.	1 May 1920	200 f. 226r N. 2912/20 (P. 1993)
19. 11 May 1920	Bishop Adam Stefan Sapieha	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of two brothers, Antoni Czyż, 27 years old, and Piotr Czyż, 23 years old, because their mother was a Roman Catholic and after their father's death raised them in that rite.	15 May 1920	200 f. 234r-235r N. 5266/20 P. 2078

[2] Józef Nowosadko (1882-1965), priest of the Diocese of Sejny. He was ordained in 1905. In 1925 he became parish priest of Szczuczyn. Cf. Jemielity Witold, *Z życia duchowieństwa diecezji łomżyńskiej w latach 1919-1939*, „Studia Teologiczne", 27 (2009), pp. 325-326.

[3] Bishop Bilczewski's petition contains the annotation 'Concessum' with no date.

[4] Stanisław Kobyłecki (1864-1939), Jesuit priest until 1912, professor of the University of Warsaw. In 1918 he was incardinated in the Diocese of Janów Podlaski. Cf. ANP LVII/3, Note 80, p. 18.

Petitions: No. and Date	Who is the petitioner?	What is asked for?	Grant-ed on (date)	Where is documentation stored and what is the protocol code sign?
1	2	3	4	5
20. 20 May 1920	Bishop Czesław Sokołowski	He asks for the granting to the Bishop of Janów Podlaski the authority to divert stipends from Masses celebrated on the feast days of the Purification of the BVM, the Annunciation to the BVM, the Nativity of the BVM, Easter Monday, Pentecost, St Stephen, St Stanislaus and the title or patron saint of a parish for the diocesan seminary.	29 May 1920	197 f. 377r N. 2040 (P. 2128) WDP, 2(1920) nr 6, s. 174
21. 21 May 1920	Bishop Adam Stefan Sapieha	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Stefan Chełmiński because his wife is a Roman Catholic.	26 May 1920	200 f. 238r N. 5376/20 (P. 2138)
22. 21 May 1920	Bishop Piotr Mańkowski	He asks for permission to sell and exchange a plot of land (60 morgas) [86 acres] in Orynin parish (Podolia) because it is too far away from the church.[5]	31 May 1920	197 f. 398r-400r N. 634 (P. 2185) P. 2186
23. 26 May 1920	Bishop Marian Ryx	He asks for permission to cut down the backlog of read and sung Masses because the stipends attached to them have been eaten up by inflation while the teaching staff find it ever harder to make ends meet.	30 June 1920	197 f. 491rv N. 1621 (P. 2371)
24. 27 May 1920	Bishop Adam Stefan Sapieha	He asks for permission to embrace the Latin rite on behalf of Teresa Szczerba, 38 years old, and her sister Katarzyna because they were brought up in that rite, live among people who belong to that rite, and declared their intention to change their religious affiliation with the municipal council.	2 June 1920	200 f. 242r N. 5438/20 (P. 2192)

[5] The Nuncio granted the Bishop of Podolia a permission to alienate real estate not only in Orynin parish but also in other parishes should similar cases arise in the future. He wrote: "[…] quoad vero consimiles casus qui futuri praevidentur, vigore facultatum quas a Sancta Sede Apostolica obtinemus, Excellentiae Tuae concedimus, ut si agatur de permutationibus quae in evidentem cedant ecclesiarum utilitatem damnumque iure timeri possit exoriturum si acta legalia suspendenda vel differenda essent usque dum permissio Sanctae Sedis petatur et adveniat, legitimam licentiam permutandi concedere possis, omnibus adhibitis cautelis ne quid detrimenti Ecclesia capiat et ceteris servatis de iure servandis". AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 400r (N.prot. 2186).

Table 2

A list of missing persons cases that were taken up by the Apostolic Nuncio Achille Ratti

Key to indices:

a – missing persons;

b – known or likely location of the missing persons;

c – persons who initiate the search;

d – the reason for initiating the search;

e – where the search-intiating document is kept;

f – where the documentation of the Nuncio's intervention is kept;

g – where the replies to teh Nuncio's intervention are kept;

h – where the replies to the search-intiating document is kept;

i – additional notes.

1. **a** – Laurence Napur, William Brenner, Tony Giddy – British officers and 34 seamen of the Royal Navy; **b** – POW camp at Andreieff near Moscow; **c** – their families; **d** – intervention aimed at releasing or at least more humane treatment of prisoners of war who are living in constant fear of the firing squad; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 9 February 1920, (N.prot 1492), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 473r; Horace Rumbold to Ratti, 11 February 1920 (N.prot. 1540), *ibid*, f. 476r[1]; **f** – Ratti to Helena Bisping, 14 February 1920, (N.prot. 1520), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 85r; Ratti to Horace Rumbold, 16 February 1920, (N.prot. 1541), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 477r[2];

2. **a** – Antonio, Austrian officer; **b** – Krasnoyarsk, Siberia; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 24 February 1920, (N.prot. 1607), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 483r;

3. **a** – Eugen Josst, captain of the Austrian army; **b** – Skobelev, Turkestan; **d** – has not been heard from for the last two years; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 26 February 1920, (N.prot. 1673), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 485r; **h** – Ratti to Cardinal Gasparri, 3 III 1920, (N.prot. 1674), *ibid*, f. 486r;

4. **a** – Salomea Lastowska; **h** – Ratti to Cardinal Gasparri, 29 February 1920, (N.pot. 1634), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 484r (a letter from Ministry of Foreign Affairs with the information they have about the missing person is enclosed with Ratti's post); and Cardinal Gasparri to Ratti, 27 March 1920, B-4545 (N.prot. 1894), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 499r (he acknowledges the receipt of the letters).

5. **a** – Antonio Zamlich, prisoner of war; **b** – Totskoye, Samara [Governorate]; **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 7 March 1920, (N.prot. 1707), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 490r;

6. **a** – Matteo Mirkovic, prisoner of war; **b** – Omsk (Siberia); **d** – repatriation; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 7 March 1920, (N.prot. 1707), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 490r;

7. **a** – Massimiliano Dievald, prisoner of war; **b** – Nikolsk-Ussuriysky (near Vladivostok); **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 8 March 1920 (N.prot. 1707), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 491r;

8. **a** – Lorenzo Luigi Berti, prisoner of war; **b** – Pokofka [?], Siberia; **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 15 March 1920, (N.prot. 1771), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 492r;

---

[1] Cf. N. 1586.

[2] Cf. N. 1600.

9. **a** – Henrich Alois Ratzman, officer, prisoner of war; **b** – Skobeleff, Kreis Fergana (Turkestan); **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 16 March 1920, (N.prot. 1772), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 493r;

10. **a** – Fontemaggi Giuseppe, del 263 Fanteria, caporale della 3 Compagnia – disperso dal 2 Settembre 1917. In data 30 Agosto 1917 scrisse per ultima volta alla famiglia; Di Francesco Angelo, soldato, del 21 Bersaglieri, 13 Comp[agnia], 73 Battaglione, XXIV Corpo d'Armata, 47 Divisione – disperso il 17 VIII 1917; Maisto Pasquale, soldato del 134 Fanteria, 9 Compagnia – disperso dal 26 Luglio 1915; Voltaggio Antonino, soldato 149 Fanteria, 8 Compagnia, matricola 33054, 2 [ho]spital, 1 baracca. Heimschgrün (Bohmen) Austria; Visintini Augusto fu [di] Domenico e di Bearzi Caterina, classe 1895, 8 Regg[imento] Alpini, 110 Compagnia, Battaglione Matajur – disperso nella ritirata del 1917 e fatto prigioniero; Chaberge Prospero, classe 99, 5 Reggimento Alpini, 251 Compagnia; Zagone Salvatore, del 9 Reggimento Fanteria, 4 Comp[agnia], distretto di Cefalù – disperso dal 24 Ottobre 1915; Guarino Sante fu [di] Rosolino e Farina Epifania, classe 1894, 143 Fanteria – disperso dal Novembre 1915 sul S. Michele; Nalbone Giovanni fu [di] Giuseppe, classe 1895, 6 Reggimento Fanteria – disperso dal Novembre 1917 sul Trentino; Annaloro Michele di Sante e Longo Anna, classe 1890, 141 Fanteria – disperso dal 22 Maggio 1917 ad Oppacchiasella; Gerace Giuseppe di Vincenzo, classe 1888, 47 Fanteria – disperso sul S. Michele dal 21 Agosto 1915; Fucolino Lorenzo fu [di] Gaetano, del 76 Fanteria – disperso dal 28 Novembre 1915; Siracusa Giovanni di Calogero, classe 1897 – prigioniero dal Settembre 1918, baracca 59, matricola 39394; Tubolino Cosimo fu [di] Agatino, classe 1888, 147 Fanteria – disperso il 22 Ottobre 1915 sul S. Michele; Di Raimondo Filippo di Ignazio, classe 1890, 5 Reggimento Fanteria – disperso nel Marzo 1916 a S. Lucia di Tolmino; Tramontana Antonio fu Giuseppe, classe 1896, 271 Reggimento Fanteria – disperso l'8 Giugno 1916 sul Monte Cengio sull'Altipiano di Asiago; **b** – probably in Siberia; **c** – their families; **d** – repatriation; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 20 March 1920, B-4274 (N.prot. 1891), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 495r-497r; **f** – Ratti to Heleny Bisping, 12 April 1920, (N.prot. 1908), *ibid*, f. 501r[3].

11. **a** – Giovanni Sagmeister; **b** – Petersburg, Nevsky Prospect 16; **d** – to trace him and, if found, provide him with necessary assistance; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 24 March 1920, (N.prot. 1773), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 494r;

12. **a** – Karl Mohr; **b** – Skobelev, Turkestan; **d** – repatriation; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 30 March 1920, (N.prot. 1829), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 193, f. 100r;

13. **a** – Giorgio Redolfi; **b** – Minusinsk, Siberia; **d** – to trace him and press for his repatriation; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 9 April 1920, (N.prot. 1895), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 500r; **f** – Ratti to Heleny Bisping, 12 April 1920, (N.prot. 1908), *ibid*, f. 501r.

14. **a** – Joseph Rueth, prisoner of war; **b** – Pervaya Rechka near Vladivostok; **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 10 May 1920, (N.prot. 2042), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 502r;

15. **a** – Sofia Swionteska; **b** – Petersburg, Nevsky Prospect 26; **c** – her family; **d** – return to Rome for her mother's funeral; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 20 May 1920 (N.prot. 2119), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 507r; **i** – underneath the text of the telegram a note in the Secretary's hand: Interessatone Mons. Płockiewicz destinaz. del sig. Kossakowski, 21 May 1920.

16. **a** – Felice Szeparawicz, Austrian officer, prisoner of war; **b** – Petropavlovsk, Siberia; **d** – repatriation; **e** - Cardinal Gasparri to Ratti, 29 May 1920 (N.prot. 2166), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 508r;

17. **a** – Giuseppe Kiebler, prisoner of war; **b** – Krasnoyarsk, Syberia; **d** – repatriation; **e** – Cardinal Gasparri to Ratti, 29 May 1920, (N.prot. 2167), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 509r.

---

[3] Nuncio Achille Ratti added the name Redolfi Giorgio to the list sent to him by Cardinal Gasparri. Cf. below Item 13.

Table 3

Mass stipends, processing fees and donations handled by the Apostolic Nuncio between 1 February and 7 March 1920

No.	Donor	Sum	Purpose	Documentation
1	2	3	4	5
1.	[Robert Weimann, Vicar General of the Archdiocese of Poznań]	Pmk 4,000 changed into Fr. 360 and Lit 400	1,211 stipends for Masses offered for donors' intentions	Ratti to Cardinal Gasparri, 4 Feb 1920, P. 1441, AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 1, f. 142r.
2.	The Archbishop's Curia in Poznań	Pmk 10,000 changed into Lit 1000.	3,350 stipends for Masses offered for donors' intentions	Ratti to Cardinal Gasparri, 7 Feb 1920, P. 1481, AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 1, f. 147r.
3.	Bishop Piotr Mańkowski	Ökr 3,000 changed into a Fr 200 fr. and Lit 49	Congregation of the Consistory – processing fee for the nomination bulls	Ratti to Cardinal Gasparri, 8 Feb 1920, P. 1482, AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 1, f. 116rv.
4.	The Bishop's Consistory in Cracow	Pmk 3,219.96	Processing fees for rescrips to the Roman Congregations; fees for dispensations from marital impediments and donations from the faithful to the Nunciature	Władysław Miś to Ratti, 11 Feb 1920 (P. 1682), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 178r-179r; Pellegrinetti to the Bishop's Consistory in Cracow, 6 III 1920, P. 1683, *ibid*, f. 181r.
5.	Luigi Maglione, representive of the Holy See in Switzerland	Fr 4,000	2,000 stipends for Masses offered for donors' intentions	Maglione to Ratti, 19 Feb 1920, N. 3478 (P. 2026), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 194, f. 113r; Maglione to Ratti, 25 March 1920, N. 3630, (P. 1834), *ibid*, f. 104r.
6.	Bishop Ignacy Dubowski	Lit 450	Processing fees for the nominations of three honorary papal chamber-lains	Ratti to Cardinal Gasparri, 21 Feb 1920, P. 1591, AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 2, f. 3r, 5r.
7.	Bishop Piotr Mańkowski	Pmk 1,840 Russian rubles 1,553	1,116 stipends for Masses offered for donors' intentions and for the dead.[1]	Pellegrinetti to Mańkowski, 22 Feb 1920, P. 1600, AAV, Arch. Nunz. Varsavia 202, f. 163r.
8.	Bishop Stanisław Gall	Pmk 200	Peter's Pence	Ratti to Cardinal Gasparri, 29 Feb 1920, P. 1633, AAV, Segr. Stato, anno 1920, fasc. 2, f. 73r.
9.	Bishop Antoni Julian Nowowiejski	Pmk 8,100 Pmk 3,000 Pmk 3,900	Peter's Pence Congregation Propaganda Fideand for the Holy Sepulchre	Ratti to Cardinal Gasparri, 29 Feb 1920, P. 1633, AAV, Segr. Stato, anno 1920, fasc. 2, f. 73r.

[1] Nuncio Achille Ratti usually transferred the Mass stipends he received from various sources to the Secretariat of State. So, for example, 1/ a cover letter dated 16 February 1920, P. 1527, which is not published here in the form of a separate document. The autograph letter can be found in AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 2, f. 15rv contains the information about the transfer of 1,200 francs, i.e. 16,218 stipends for Masses offered for donors' intentions; 2) a cover letter dated 29 February II 1920, (N.prot. 1636), which is not published here in the form of a separate document. The original letter (ms) can be found in AAV, Segr. Stato, anno 1920, rubr. 233, fasc. 2, f. 49r, informs about the transfer 1,820 francs and 494 Italian lire (obtained from the exchange of 24,788.36 Polish markas), i.e. stipends for 3,779 Masses offered for donors' intentions and for the dead, including 33 Gregorian Masses.

No.	Donor	Sum	Purpose	Documentation
1	2	3	4	5
10.	Canon Jan Uszyłło, Wilno	Russian rubles 2,500 Pmk 4, 950. Russian rubles 2,500 Pmk 4,950	Peter's Pence Catholic missions	Ratti to Cardinal Gasparri, 29 Feb 1920, P. 1633, AAV, Segr. Stato, anno 1920, fasc. 2, f. 73r.
11.	Bishop Franciszek Karewicz, Kowno	DMk 2,000	Peter's Pence	Ratti to Cardinal Gasparri, 29 Feb 1920, P. 1633, AAV, Segr. Stato, anno 1920, fasc. 2, f. 73r.
12.	Bishop Piotr Mańkowski	Pmk 1,906	1,523 stipends for Masses offered for donors' intentions	Mańkowski to Ratti, 7 March 1920, (P. 1809), AAV, Arch. Nunz. Varsavia 197, f. 311v.

INDEX of names and places

Abeltin (Ābeltiņš) Andrzej, vicar of the Mater Dolorosa church in Riga: 263
Adamowicze, parish in the diocese of Sejny-Augustów: 72
Adamski Stanisław, canon of the Poznań cathedral chapter: 422, 423
Adelnau, *see* Odolanów
Affanasowicz (Afanasovičs) Franciszek, priest of the St Francis church in Riga: 262
Africa: 184, 185, 186
Aglona (Latgale), village: 51, 263, 407, 408
Alexander I, emperor: 424, 425
Aleksandra, aspirant in the Benedictine-nuns monastery in Kaunas: 159
Aleksandrów, parish in the decanate of Łódź: 275
Alighieri Dante: 78
Allemands, *see* Germans
Allenstein, *see* Olsztyn
Alta Silesia, *see* Silesia Upper
Alteneseen, town: 313
America: 31, 58, 396
Amoudru Jean, Dominican in charge of the church of Our Lady of Lourdes in St Petersburg 383-385
Andruška Benedykt, Jesuit: 136
Anthony, saint: 252
Augustów, town: 72, 73, 165
– diocese, *see* Sejny-Augustów
– parish: 72
Augustynik Grzegorz, dean of the decanate of Łask in the diocese of Włocławek: 270

Bajko Karol, den of the Vilnius cathedral chapter: 437
Bala, *see* Biała Cerkiewna
Balicki Jan Wojciech, priest of the diocese of Przemyśl: 310, 311
Baltimore, archidiocese: 210, 211
– archbishop, *see* Gibbons James
Bałtrunas Kazimierz, son of Antoni of Staszkuny: 371
Bandurski Władysław, auxiliary bishop of Lviv: 30, 31, 32, 82, 213, 399, 400, 438
Baniewiczowa, servant: 455

Baranowska (Baranauskyté) Kolumba (Cecylia), Benedictine nun in Kaunas: 120-122, 124, 126, 130, 131, 137, 148, 150-153, 453, 461
Baranowski (Baranauskas) Antoni, bishop of Sejny-Augustów: 163
Bargłów, estate: 73
Bartkowiak Andrzej, chairman of the Kwidzyń branch of the Polish Trade Union: 438
Basilians
– provincial, *see* Filas Platonides
Bavaria
– prince, *see* Leopold Maximilian
Becajły, village 165
Belarussians (Biancorussi): 34, 57-59, 66, 381
Belgium: 357, 469
Bełdów, parish in the decanate of Łódź: 275
Benacchio: 1817
Benedict [of Nursia], saint: 11
Benedict XIV (Lambertini Prospero Lorenzo), pope: 218
Benedict XV, pope: 8, 10, 24, 30, 74, 81, 82, 93, 94, 112, 113, 116, 117, 141, 170, 192, 199, 207, 209, 210, 212, 215, 224, 228, 241, 249, 260, 269, 272, 277, 279, 282, 285, 294, 319, 331, 340, 356, 361, 374, 376, 381, 382, 395, 397, 401, 406, 407, 412, 421, 429, 435, 436, 443, 461
Beneditines, *see* Dąbrowski Klemens, Ostrowski Jozafat
Benedyktowicz (Benediktavičius) Teodor, parish priest of the Sacred Heart of Jesus Christ parish in Kaunas: 121
Bereżany, town: 389
Berlin (Berolinum), town: 39, 314, 434
– diocese: 435
Bern (Berna), town: 28, 313, 332, 356
Berseniówna Teresa (Michalina), Benedictine nun in Kaunas: 131, 132, 457, 458, 459
Bertram [Adolf], cardinal, bishop of Wrocław: 252, 253, 301, 302, 313, 314, 349, 350, 435
Berżniki, parish in the diocese of Sejny: 163, 165
Bezwola, parish in the diocese of Podlasie: 176
Będków, parish in the diocese of Łódź: 276
Biała, town: 174, 178
Biała (Bala) Cerkiewna, estate: 72
Biała, parish in the diocese of Podlasie: 174
Bianco-russi, *see* Belarussians
Bilczewski Józef, archbishop of Lviv: 31, 48, 86, 87, 114-117, 196, 271, 272, 395, 399, 401, 436, 478
Biłło, *see* Byla
Bisping Helena, countess: 271
Bielsk Podlaski, town: 428, 429

Bierzwienna, parish in the diocese of Łódź: 277
Biłgoraj, bishop of Lublin estate: 245
Bismarck Otto von, chancellor of the German Empire: 265
Bludau Augustinus, bishop of Warmia: 402, 403, 405, 406
Błażewicz Wincnety, canon of Sejny cathedral chapter: 166
Błonie, parish in the diocese of Łódź: 277
Bobnis Farnciszek, parish priest at Rudomino in the diocese of Vilnius: 369
Bohosiewicz Władysław, priest of the Congregation of the Most Holy Redeemer, apostolic visitor of the Polish Province of the Pauline Order: 280, 336, 337
Bonaparte Charles-Louis Napoleon, president and emperor of France: 265
Borejko Feliks, son of Maciej of Wariatka: 371
Borek, estate: 445, 447, 448, 450
Borysławice, parish in the diocese of Łódź: 277
Bourbon Charles de, king of France: 265
Bourbon Louis Philippe I, king of France: 265
Bożek Antoni, priest of the diocese of Kielce: 163
Braciejowice, bishop of Lublin estate: 246
Brandenburg, diocese: 314
Branicka Katarzyna Maria Gabriela, countess: 211
Bratoszewice, parish in the diocese of Łódź: 276
Breslau (Breslavia, Wrocław), town: 313, 315, 317
– bishop, *see* Bertram [Adolf]
– cathedral chapter: 313-317
– – priest, *see* König Arthur
– diocese: 312, 313, 314
– – priest, *see* Bujara Jan
– ecclesiastical court: 403, 464
Bruiningk Hermann Robert Gottfried von, Latvian historian: 336
Brunowischki, *see* Memelhof
Bruss, parish in the diocese of Podlasie: 177
Bryszczycz Adam: 88
Brzeziewicz Euzebiusz Michał, parish priest of St Alexander parish in Warsaw: 37, 62
Brzeziny, parish in the diocese of Łódź: 276
Bubel Stary, parish in the diocese of Podlasie: 175
Bucovina, *see* Bukovina
Bujara Jan, priest of the diocese of Wrocław, administrator of St Anthony parish in Huta Laury: 312, 349, 350
Bukovina (Bucovina): 114, 272
Bukowice, parish in the diocese of Podlasie: 175
Bukowski Stefan, son of Edward of Karklinie: 371
Butowt Jan, parishioner of Giedrojcie: 289
Byla (Biłło) Juozapas, secretary of Franciszek Karewicz, bishop of Samogitia: 459
Bytom, town: 456

Camenec, *see* Kamieniec Podolski
Canada: 236, 319, 320
– diocese, *see* Pembroke
Capotosti Luigi, bishop of Terme, secretary of the Congregation of the Sacraments: 170
Carling Adolf, parish priest in Vyborg: 110, 112, 202, 206, 207, 222, 223, 256, 257, 259, 298, 299
Čakste Jānis, speaker of the Constitutional Assembly and first president of independent Latvia: 408
Cerretti Bonaventura, churchman and diplomatic: 314
Česnys, *see* Czesnysz
Cicerin, *see* Chicherin
Chalecki Lucjan, chancallor of the episcopal curia in Vilnius: 371
Chauvenel Jospeh, founder of the Sisters of Mercy of St Borromeo: 104
Chełm, town: 244
– bishop of Lublin estate: 245
– convent of Reformates: 245
Chełmno (Kulm), diocese: 103, 464
– bishop, *see* Rosentreter Augustyn
– priest, *see* Nowak Ignacy
Chełmno, parish in the diocese of Łódź: 275
Chicago, diocese: 395, 396
– priest, *see* Szauliński Józef
Chicherin (Cicerin) Gregory Vasilyevich, people's commissar for foreign affairs in the Soviet government: 37
Chlebowicz (Glebavicius) Adam, priest: 143
Chłopków, parish in the diocese of Podlasie: 175
Chodel, parish in the diocese of Lublin: 245
Chodorów, decanate: 375
– dean, *see* Winnickij Jan
Chojny, parish in the diocese of Łódź: 275
Chorostyta, parish in the diocese of Podlasie: 176
Choroszczynka, parish in the diocese of Podlasie: 174
Chorzęcin, parish in the diocese of Łódź: 276
Chotkowski Władysław: 76
Chotycze, parish in the diocese of Podlasie: 175
Christierson Winfried von, first Finnish priest after the Refromation: 110, 111, 202, 206, 207, 256-259
Chyrów, convent of Jesuits: 367
Cicibor Wielki, parish in the diocese of Podlasie: 174
Ciechanów, town: 23
Cieplak Jan, auxiliary bishop of Mohilev: 29, 30, 362, 383
Ciesiuń Andrzej, parishioner in Pustyłki: 370, 371
Cieszyn (Tscheschen), village: 315, 316

Cirtautas, *see* Cyrtowt
Ckwiklewska Janina (Andrzeja), Benedictine *conversa* in Kaunas: 157
Clemente Micara, apostolic nuncio in Czechoslovakia: 47
Cracovia, Cracovie, Cracow, *see* Krakow
Congregation of the Mission, *see* Słomiński Kacper
Congregation of the Most Holy Redeemer, *see* Bohosieiwcz Władysław
Conradau, *see* Konradów
Conventual Franciscans
– guardian, *see* Haczela Peregryn
Courland (Courlande, Curlandia): 194, 200, 328-330, 336, 337, 348, 408, 410, 469, 470
– dean of the decanate Courland: Stukels Eduards
Cracow (Cracovia, Cracovie, Kraków), town: 54, 75-78, 170, 292, 401, 467
– auxiliary bishop, *see* Nowak Anatol
– bishop, *see* Sapieha Adam Stefan
– cathedral chapter: 76
– churches: St Agnet 76, St Martin 76, St Norbert 76
– convents: Karmelitans 76, Knights of the Holy Sepulchre 76
– hospital of St Lazarus: 76
– priest, *see* Rokosz Andrzej
– Wawel: 76
Curkowska Z.: 48
Curkowskyj Constantin: 48
Curlandia, *see* Courland
Cyrankieiwcz Józef, parish priest in Kamieniec Litewski: 10
Cytowiany (Tytuvėnai), town: 126, 129, 141, 153-155, 441, 453-455, 457, 458, 461
– priest, *see* Mickiewicz Telesfor
Cyrtowt (Cirtautas) Kasper Felicjan, bishop of Samogitia: 124
Czałko Róża (Tekla), Benedictine *conversa* in Kaunas: 126, 131, 148, 150, 158, 461
Czarnowska Anna Waleria, mother superior of Sisters of the Holy Family of Nazareth in Vilnius: 93, 94, 96, 370, 372, 430, 431
Czechoslovakia, nuncio, *see* Clemente Micara
Czeczott Władysław, canon of Mińsk cathedral: 84
Czehut Paweł, Greek-catholic priest at Seneczil: 374
Czerniczyn, bishop of Lublin estate: 245
Czernięcin, bishop of Lublin estate: 246
Czersk, parish: 104
– priest, *see* Schoenke Paweł
Czesnys (Česnys) Błażej, Lithuanian priest, theologian: 64
Częstochowa, town: 467, 468
Czołomyje, parish in the diocese of Podlasie: 176
Czwartek, suburb of Lublin: 245

Dabrila, *see* Dobryłło
Dalbor Edmund, cardinal, archbishop of Gniezno and Poznań: 11, 93, 191, 192, 238, 241, 249, 290, 309, 361, 363, 364, 399, 446, 466
Dalików, parish in the diocese of Łódź: 275
Dambrauskas, *see* Dąbrowski
Dargis Vincentas, priest of the diocese of Sejny-Augustów: 163
Daugavpolis, *see* Dyneburg
Dawidowicz Bronisław, priest of the diocese of Przemyśl (Greek rite): 91
Dawidowicz Karol, Bronisław's brother: 92
Dąbie, parish in the diocese of Łódź: 275
Dąbrowa, village: 50, 85
Dąbrowski (Dambrauskas) Aleksander, canon of Kaunas cathedral chapter: 64, 143
Dąbrowski Klemens, Benedictine, rector of the Holy Cross church: 466, 468
Dąbrowski Stefan Tytus, biochemist, politician, deputy secretary in the Ministry of Foreign Affairs: 388, 389
Dąbski Jan, deputy minister of foreign affair: 338, 339, 352, 358
Dekudów, parish in the diocese of Podlasie: 174
Denechaud Charles Isidore, Overseas Comissioner of the National Catholic War Council in Paris: 211
Dmosin, parish in the diocese of Łódź: 276
Dobra, parish in the diocese of Łódź: 276
Doborotycze, parish in the diocese of Podlasie: 174
Dobryłło (Dabrila) Mateusz, dean of the decanete of Wiłkowyszki: 165
Dobryń Duży, parish in the diocese of Podlasie: 174
Dobrzec (Dobrzetz), village: 315
Dobrzyń (Dobrzyn), town: 23
Dołha, parish in the diocese of Podlasie: 175
Dołhobrody, parish in the diocese of Podlasie: 174
Dołholiski, parish in the diocese of Podlasie: 177
Domaniew, parish in the diocese of Łódź: 275
Dominicans, *see* Amoudru Jean, Niwiński Albert, Theissling Ludwik, Woroniecki Jacek
Dornfest Adolf, physician in Vienna: 105, 106
Dorpat, town: 329
Dowbenko Aleksandro: 48
Dowbenko Janka: 48
Drelów, parish in the diocese of Podlasie: 175
Drissa, decanate: 330
– parishes, *see* Pridruisk, Pustyń, Rossitza, Sarija, Zachacie, Zamosz
Drohobycz, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Dub, parish in the diocese of Lublin: 246
Dubienka, bishop of Lublin estate: 245
Dubińska Alojza (Anna), Benedictine nun in Kaunas: 131, 132

Dubowski Ignacy, bishop of Łuck and Żytomierz: 340, 342, 359, 387, 426, 478, 483
Dukalski (Dukalskis) Michał, parish priest of the Riga cathedral parish: 261, 263, 264
Dunaburg, Dünaburg, Duneburg, *see* Dyneburg
Dydyński (Dydinskas) Maciej, priest of the diocese of Sejny: 163
Dyneburg (Daugavipils, Dunaburg, Dünaburg, Dunebourg), town: 69, 277, 278, 289, 290
– decanate: 328
– parish church of St Peter the Apostle: 278
– – priest, *see* Hordiejewicz Franciszek
Dynów, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Dzierzbice, parish in the diocese of Łódź: 275
Dzierzkowice, parish in the diocese of Lublin: 245

Ellern, parish: 329
England: 319
Estonia (Esthonie): 264-267, 328
Ermland (Warmia), diocese: 201, 403
– bishop, *see* Bludau Augustinus
Ernsdorf, *see* Jaworze
Europa (Europe): 463, 467
Eylau, *see* Iława

Fabiola, saint: 456
Faenza, diocese: 279
– priest, *see* Farolfi Antonio
Fajęcki Aleksander: 380
Fajsławice, bishop of Lublin estate: 245
Färber Karl, theologian, editor in chief of „Augsburger Postzeitung": 220, 281
Farolfi Antonio, priest in the diocese of Faenza, secretary of Nunciature in Poland: 278, 279, 321, 385
Faulhaber von Michael, archbishop of Munich: 28
Filas Platonides, provincial of the Order of St Basil the Great: 91, 235, 236, 307, 308, 318
Finland (Finlande, Finlandia): 110, 111, 201, 202, 203, 206, 207, 222, 256-258, 267, 298, 299
Florczak Józef, priest, canon, professor of law: 99, 100, 213
Frampol, bishop of Lublin estate: 246
France (Francia): 7, 104, 265, 266, 287, 384
– emperor, *see* Bonaparte Charles-Louis Napoleon

– kings, *see* Bourbon Charles de, Bourbon Louis Philippe
Frauenburg (Frombork), town: 104, 403, 405
Frycze, village: 72
Fulman Marian Leon, bishop of Lublin: 189, 243, 244

Galica (Galli) Andrzej, colonel of Polish Armed Forces: 289, 290
Galicia (Galizia): 6, 48, 75, 76, 102, 233, 236, 303, 358, 400, 471, 472, 474, 475
Gall Stanisław, auxiliary bishop of Warsaw, first bishop in the Military Ordinariate of Poland: 31, 48, 189, 437, 438, 484
Galli, *see* Galica
Gallia: 325
Gałków, parish in the diocese of Łódź: 276
Garbów, parish in the diocese of Łódź: 276
Gasparowicz W., parishioner of Sejny: 344, 348
Gasparri Pietro, cardinal, secretary of state: 3, 5, 7, 10, 11, 27-30, 32, 34, 36, 41, 46, 48, 52, 53, 56, 70, 73, 74, 79, 80, 82, 89, 92, 93, 96, 99-103, 107, 112, 113, 116, 118, 169, 182, 183, 185, 187, 190-194, 203, 204, 206-208, 212, 213, 227, 230, 237, 239, 240-242, 248, 249, 252, 254, 257, 260, 261, 268, 270-274, 278, 279-282, 292, 293, 295, 301, 302, 310, 314, 319, 320, 321, 331, 348, 354, 356, 361, 378-381, 383, 385, 402, 403, 406, 407, 410, 426, 434, 469, 483, 484
Gdańsk, town: 347
Gdańsk-Wrzeszcz, *see* Langfuhr
Genève, town: 322, 411
Genocchi Giovanni, priest, apostolic visitor in Ukraine: 74, 260, 295, 310, 349, 360, 376-379, 411
Gerewiczówna (Gerevičaite) Bolesława (Aleksandra), Benedictine nun in Kaunas: 121, 123, 126, 127, 131, 139, 141, 145, 146, 158, 159, 442, 457, 458, 459
Germans (Allemands, Tedesci, Tedeschi): 54, 57, 61, 68, 94, 198, 254, 265, 312, 405
Germany (Germania): 68, 69, 332, 406, 475
Gerwel S., parishioner of Sejny: 344, 348
Gesuiti, *see* Jesuits
Gęś, parish in the diocese of Podlasie: 176
Gibbons James, cardinal, archbishop of Baltimore: 210, 211
Gibson Hugo Simon: 211
Gieczno, parish in the diocese of Łódź: 275
Giedrojcie (Giedraičiai), parish in the diocese of Vilnius: 171, 289, 338, 352, 357, 368-370, 428-431
– parishioners, *see* Butowt Jan, Wygonowski Jostym
Giedrojciówna (Giedraitis) Serafina (Adelajda), Benedictine nun in Kaunas: 136, 140

Giełczyn, estate: 73
Glebavicius, *see* Hlebowicz
Głowno, parish in the diocese of Łódź: 276
Główno, bishop of Lublin estate: 246
Gniezno (Gnesna), town: 31, 77, 102, 104, 399, 447, 449, 451, 464, 465
– archbishops, *see* Dalbor Edmund, Stablewski Florian
– auxiliary bishop, *see* Kloske Wilhelm
– councilor of the archiepiscopal curia, *see* Meissner Czesław
– ecclesiastical court: 465
Gnojno, parish in the diocese of Podlasie: 175
Godlewski Michał, auxiliary bishop of Łuck-Żytomierz-Kamieniec Podolski: 32
Gołąb, bishop of Lublin estate: 246
Goraj, parish in the diocese of Lublin: 246
Góra Św. Małgorzaty, parish in the diocese of Łódź: 276
Grabie, parish in the diocese of Kraków: 286
– priest, *see* Raźny Józef
Grajewo, parish: 347
– priest, *see* Jasionowski Adam
Grauert von Hermann, historian: 220
Grigaitis, *see* Grygaitis
Grochowski Stanisław, provost served in the decanate of Mielec: 391
Grodno, town: 57
Grodzisk, parish in the diocese of Podlasie: 176
Gross-Wartenberg, *see* Syców
Gródek, parish in the diocese of Podlasie: 176
Grudziądz, town: 438
Grygaitis (Grigaitis) Aleksander, priest of the diocese of Sejny: 164, 228, 229, 236, 237, 246, 247, 341, 354, 368, 369, 372, 373, 378, 385-387, 393, 394, 430-432
Gryziecki Stanisław, priest in the diocese of Przemyśl: 471
Grzegorzew, parish in the diocese of Łódź: 275
Gudogaje, parish: 369
– administrator, *see* Murnik Jurgis
Gumbaragis Karol, parish priest at Sużany: 370
Gustaitis Juozapas, priest of the diocese of Sejny: 164
Guzik Wojciech, parish priest at Korzenna in the diocese of Tarnów: 297

Habsburg Joseph II, Holy Roman Emperor: 76, 77
Haczela Peregryn (Jan), guardian of the Conventual Franciscans convents in Vilnius and Warsaw: 357
Hanna, parish in the diocese of Podlasie: 175
Hanusowska (Hanusaskytė) Benedytka (Eufrozyna), Benedictine nun in Kaunas, prioress: 125, 131, 132, 137, 148, 150

Hańsk, parish in the diocese of Podlasie: 176
Hatzfeld Hermann Friedrich Anton von, German-Silesian nobleman: 435
Háute Silésie, *see* Silesia Upper
Helsinki (Helsingfors), town: 68, 110, 202, 206, 256-259
– cathedral church of St Henry: 110, 111
– priest, *see* Turosieński Seweryn
Herbaczewski Bolesław Szczęsny, staroste of Sejny: 167
Hlond Antoni, founder of the Salesian Organist School in Przemyśl: 473
Hodyszew, parish in the diocese pf Sejny: 72
Hola, parish in the diocese of Podlasie: 176
Holenów, parish in the diocese of Podlasie: 174
Holsti Rudolf Woldemar, Finnish politician, minister of foreign affairs: 110, 111, 258
Hołubla, parish in the diocese of Podlasie: 176
Hołowno, parish in the diocese of Podlasie: 177
Hołynka, parish in the diocese of Sejny: 72, 164, 196, 229
– priest, *see* Płauszynajtis Mateusz
Horbów, parish in the diocese of Podlasie: 174
Hordiejewicz Franciszek, dean of the decanate of Dyneburg: 278
Horodło (Horodlo), town: 67
Horodyszcze, parish in the diocese of Podlasie: 176
Hożka, estate: 73
Hrubieszów, parish in the diocese of Lublin: 245
Hrud, parish in the diocese of Podlasie: 175
Huta Laury (Laurahuta, now Siemianowice Śląskie): 312
– priests, *see* Bujara Jan, Scholz Wilhelm

Ianovia, *see* Janów Podlaski
Ibiańska Cecylia (Teresa), Benedictine nun in Kaunas, organist: 123, 131, 141, 145, 147, 157, 457-459
Iława (Eylau), town: 104
Inowrocław, county: 93
– town: 477
Italy (Italia): 7, 28, 179, 184, 270
Iwaszkiewiczówna (Ivaskevicaite) Józefa (Katarzyna), abbes of the Benedictine nun convent in Kaunas: 11, 14, 125, 131, 132, 137, 140, 148, 150, 439, 442, 460, 461

Jabłeczna, parish in the diocese of Podlasie: 174
Jabłoń, parish in the diocese of Podlasie: 175
Jadomski Stefan, parish priest at Myjomice: 445

Jakubowski (Jokūbauskis) Stanisław, priest of the diocese of Samogitia: 134, 138
Jałbrzykowski Romulad, auxiliary bishop of Sejny: 4, 71, 73, 92, 165-167, 189, 195, 228, 229, 236, 246, 247, 305, 341, 344, 346, 348, 353, 386, 477, 478
Jambourg, town: 329
Janów Podlaski (Ianovia), town: 172, 174
Januszewicz (Januševičius) Paweł, parish priest of the Holy Trinity parish in Kaunas: 142
Jasionowski (Jasenauskas) Adam, parochial vicar of Grajewo and parish priest of Sejny: 347
Jaworze (Ernsdorf), village: 315
Jełowicki Adolf Gustaw, auxiliary bishop of Lublin: 189
Jarosław, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Jastrzębski Bolesław, priest at Liszkowo in the archdiocese of Poznań: 92, 93, 241, 377
Jaworów, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Jean Josaphat, military chaplain with the Ukrainian Galician Army and secretary of the Ukrainian Red Cross in Warsaw: 236, 307
Jesuits, *see* Andruška Benedykt, Sawicki Józef, Sopuch Stanisław, Szczepański Władysław
Jeżów, parish in the diocese of Łódź: 276
Jokūbauskis, *see* Jakubowski
Józefów, bishop of Lublin estate: 246
Jurgiełajtis (Jurgaitis) Marcin, Lithuanian priest: 163
Juryk Stefan, Greek Catholic parish priest at Złoczów: 214

Kakowski Aleksander, archbishop of Warsaw: 11, 25, 27, 29-31, 87, 98, 212, 238, 239, 274, 276, 300, 305, 344, 361, 379-381, 456
Kalisci, *see* Zaliści
Kaliksta, saint:456
Kalwaria [Pacławska], parish in the diocese of Przemyśl: 163
Kałów, parish in the diocese of Łódź: 276
Kamieniec Litewski, parish: 10
– priest, *see* Cyrankieiwcz Józef
Kamieniec [Podolski] (Camenec), town: 188, 216, 217, 351, 401, 402
– bishop, *see* Mańkowski Piotr
– diocese: 187, 318
– cathedral chapter: 216, 217, 285, 351, 401, 438
– priest, *see* Nosalewski Kazimierz
Kamieńska: 81
Kantak Kamil Juliusz, church historian: 103, 104
Karlsbad, town: 407, 409
Karaś (Karosas) Antoni, bishop of Sejny-Augustów: 4, 163-166, 168, 229, 330, 331, 344, 353, 385, 387, 431, 432

Karewicz (Karevičius) Franciszek, bishop of Samogitia: 12, 13, 39, 40, 62-66, 117, 119, 121, 126, 132, 137, 141, 143-145, 148, 151-153, 163, 181, 240, 273, 320, 340, 430-432, 439, 440, 441, 453, 457-461, 484
Karklinie, estate: 371
inhabitants, *see* Bukowski Stefan, son of Edward
Karosas, *see* Karaś
Katel (Katilius, Katyll) Józef, parish priest at Sylwanowcie in the diocese of Sejny: 196, 229
Katowice, town: 312, 355
Katyll, *see* Katel
Kaunas (Kowno), town: 8, 11, 36, 38-40, 56-65, 68-70, 80, 121, 123, 126, 131, 137, 150-153, 156, 181, 194, 239, 240, 273, 276, 329, 354, 356, 439, 452, 461
– bishop, *see* Samogitia
– cathedral chapter: 40
– – canons, *see* Dąbrowski Aleksander, Pacewicz Franciszek, Sterowicz Romuald
– convent of Benedictine nuns: 39, 62, 63, 118, 119-123, 126, 141, 148
– – nuns, *see* Aleksandra, Baranowska Kolumba, Berseniówna Teresa, Ckwilewska Janina, Czałko Róża, Dubińska Alojza, Giedrojciówna Serafina, Gerewiczówna Bolesława, Hanusowska Benedytka, Ibiańska Cecylia, Iwaszkiewiczówna Józefa, Lachs Teresa, Łukaszewicz Józefa, Miniatówna Ludgarda, Mostejkówna Laurencja, Smolska Ludgarda, Sokołowska Illuminata, Rakowska Jadwiga, Romejkówna Mechtylda, Stacewiczówna Scholastyka, Staniewiczówna Magdalena, Strusiówna Franciszka
– parishes: Holy Trinity 273, Sacred Heart of Jesus Christ: 121
– priests, *see* Benedyktowicz Teodor, Januszewicz Paweł
Kawęcin, bishop of Lublin estate: 245
Kawiński Józef, chcncellor of the diocesan curia in Sandomierz: 420
Kazimierz, bishop of Lublin estate: 246
Kazimierz, parish in the diocese of Łódź: 275
Keninš (Keninsch) Atis, Latvia's diplomatic envoy to Warsaw: 200, 205, 219, 247
Kenzie Mac W.A., treasurer of the International Save the Children Union: 322, 411
Kessler Józef, bishop of Tyraspol: 112
Kielce, town: 85, 251, 284
– bishop, *see* Łosiński Augustyn
– church of St Adalbert: 50
– diocese: 323, 363, 392
– parish, *see* Pratulin
– priest, *see* Bożek Antoni
Kijowiec, parish in the diocese of Podlasie: 174

Kijów (Kiev, Kiew), town: 359, 379, 387, 463, 467
Kirdejka Kazimierz, parishioner of Pustyłki: 370
Klikole, village: 329
Klimontów, town: 109, 413
– convent of Sisters of the Name of Jesus: 413
Klonowica Duża, parish in the diocese of Podlasie: 175
Kloske Wilhelm, auxiliary bishop of Gniezno: 399
Kłodawa, parish in the diocese of Łódź: 275
Kobylany, parish in the diocese of Podlasie: 174
Kocilovs'kij (Kocylowski) Jozaphat, Ukrainian Greek Catholic bishop of Przemyśl and martyr: 49, 92, 186, 187
Kodeń, parish in the diocese of Podlasie: 174
Kodeniec, parish in the diocese of Podlasie: 176
Koenige, *see* König
Koglarski Władysław, vicar general of the episcopal curia in Lublin: 426
Kojaliszki, village: 370
– inhabitant, *see* Pieczula Antoni, parishioner in Giedrojcie
Kolechowice, parish in the diocese of Podlasie: 176
Kolembrody, parish in the diocese of Podlasie: 175
Kolno, town: 73
Koluszki, parish in the diocese of Łódź: 276
Kołacinek, parish in the diocese of Łódź: 276
Komar Róża, wife of Michał Komar, owner of Rogówek estate: 454
Konradów (Conradau), village: 315
Konstantynów, parish in the diocese of Łódź: 275
Konstantynów, parish in the diocese of Podlasie: 175
König (Koenige) Arthur, parish priest of the Wrocław's cathedral chapter: 317
Końskowola, bishop of Lublin estate: 246
Koprzywnica, town: 355
Kopytów, parish in the diocese of Podlasie: 174
Korczówka, parish in the diocese of Podlasie: 175
Kornica, parish in the diocese of Podlasie: 175
Korniejew Jan: 246
Koroszczyn, parish in the diocese of Podlasie: 174
Korzena, parish in the diocese of Tarnów: 297
– priest, *see* Guzik Wojciech
Kostka Stanisław, saint: 97, 252, 275
Kostomłoty, parish in the diocese of Podlasie: 174
Kosyń, parish in the diocese of Podlasie: 176
Kościelec, parish: 447
Kościeniewicze, parish in the diocese of Podlasie: 174
Kowalski-Wierusz Józef, diplomat Poland's Minister Plenipotentiary to the Holy See: 34, 58, 59, 63, 64, 237-239, 254, 283
Kozakiewicz Stanisław, parishioner of Sejny: 344

Kozia Góra, bishop of Lublin estate: 244
Kozienice, town: 414
– convent of Sisters of St Francis Third Order: 414
Koźle, parish in the diocese of Łódź: 276
Koźmin, town: 447, 449, 451
Koźmiński Honorat OFM Cap., founder of several religious congregations: 146
Krakės, *see* Kroki
Kraków, *see* Cracow
Krasiczyn, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Krasienin, parish in the diocese of Lublin: 245
Kraslav, village: 51
Krasnystaw, parish in the diocese of Lublin: 245
Kraśnik, parish in the diocese of Lublin: 245
Krause Józef, spiritual father in the Sandomierz seminary: 417
Kražiai, *see* Kroże
Kroki (Krakės), town: 159
Krotoszyn, town: 445, 447, 448
Kowno, *see* Kaunas
Kroże (Kražiai), town: 128, 150
Krzyczew, parish in the diocese of Podlasie: 175
Krynicki Władysław Paweł, auxiliary bishop of Włocławek: 189
Kryszkian (Kriškijonas) Franciszek, rector of the church of the Benedictine convent in Kaunas: 12-14, 119-122, 124, 137-140, 142-144, 146, 147, 149-153, 156, 439, 441, 442, 453-456
Kubicki Paweł Franciszek, bishop of Sandomierz: 189
Kudrańce, village: 128
Kukliński (Kublinski) Jakub, member of the Congregation of the Ressurection: 409
Kulm, *see* Chełmno
Kumów, bishop of Lublin estate: 244
Kupiski, estate: 73
Kurck, *see* Kurki
Kurki (Kurck) Arvid, Roman catholic bishop of Turku: 257
Kurlov Pavel Grigorievich, Lieutnant-General, governor of Mińsk: 245
Kuźnica Czeszycka (Tscheschenhammer), village: 315
Kwidzyń (Marienweder), town: 353, 354, 388, 438

Lai Gaetano de, cardinal, Secretary of the Sacred Congregation of Consistory: 3-5, 51, 188, 191, 324
Lataglia, *see* Latvia
Lachs Teresa, Benedictine postulant in Kaunas: 158
Lack, parish in the diocese of Podlasie 177
Lapės, *see* Łopie

Lambertini Prospero Lorenzo, *see* Benedict XIV
Langfuhr (Gdańsk-Wrzeszcz): 465
Laszki Murowane, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Latgale, *see* Aglona
Latvia (Latgalia, Lettgalia, Lettonia): 9, 33, 88, 100, 200, 201, 205, 219, 224-226, 248, 262, 279, 280, 328, 336, 337, 407, 408, 469, 470
– minister of foreign affairs, *see* Meierovics Zigfrid
– primie minister, *see* Ulmanis Karlis
– president, *see* Čakste Jānis
– provisional government: 8, 9, 194, 204, 205, 223, 224, 226
Laurahuta, *see* Huta Laury
Laus Bronisław, priest in the diocese of Samogitia: 121
Lazdijai, *see* Łoździeje
Lazio: 48
Lecca, diocese: 179
Leccisi Lucio, professor of the Faculty of Canon Law at the Catholic University of Lublin: 179, 213
Leeds, diocese in England: 320, 432
Lejno, parish in the diocese of Podlasie: 176
Lemież Stanisław, parish priest at Sadki: 445
Leon XIII, pope: 65
Léopol, *see* Lviv
Leopold Maximilian, prince of Bavaria: 166
Leopolis, *see* Lviv
Lepatno (Lépante, Lepante, Naupactus), archbishopric: 10, 24, 32, 35, 47, 54, 89, 99, 161, 172, 198-199, 203, 221, 240, 251, 277, 283-284, 287, 288, 291-294, 298, 300-301, 319, 331, 343, 352, 353, 362, 364, 379, 380-383, 385, 391, 431, 434, 436, 439, 424
– archbishop, *see* Ratti Achille 4, 89, 118, 161, 172, 182, 198, 199, 212, 228, 237, 250, 251, 277, 284, 285, 286, 288, 298, 300-303, 306, 317, 319, 350, 353, 359, 364, 391, 394, 431, 432, 436, 439
Lesiewiczowa, wife of Zygmunt Lesiewicz, justice of the peace in Wiżajny: 168
Leśniewski Józef Krzysztof, general, Minister of Military Affairs: 54, 198, 335
Leśna, estate: 178
Lettgalia, Lettonia, *see* Latvia
Leżajsk, parish in the diocese of Przemyśl: 367, 471
Leźnica-Mała, parish in the diocese of Łódź: 276
Leźnica-Wielka, parish in the diocese of Łódź: 276
Libawa, town: 33
Libura Mikołaj, parish priest at Probołowice: 323
Lipsk, parish: 72
Lisko, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Liszkowo (Liszków), parish in the archdiocese of Poznań: 93
– priest, *see* Jastrzębski Bolesław

Lithuania (Lithuanie): 168, 169, 279, 319, 322, 328, 330, 347, 356, 423, 431, 432, 461
– president, *see* Smetona Antanas
Lithuanians (Lithuaniens, Lituani): 13, 35, 36, 38-40, 56-63, 65-69, 80, 122, 141, 142, 147, 149, 151, 152, 163, 169, 276, 330, 339, 347, 372, 386, 387, 424, 440, 458, 460
Liverpool, archdiocese in England: 320, 432
Lodi, bishopric: 115
– bishop, *see* Vidoni Pietro
Lubartów, town: 245
– convent of Friars Minor Capuchin: 245
Lubianiec Karol, auxiliary bishop of Vilnius: 3, 4, 34, 35, 87, 237
Lubień, parish in the diocese of Podlasie: 176
Lubimoff L., delegate plenipotentiary of the Russian Red Cross in Warsaw: 24, 25
Lublin, town: 179, 243-245, 426
– auxiliary bishop, *see* Jełowiecki Adolf Gustaw
– bishop, *see* Fulman Marian Leon
– bishop's estates, *see* Biłgoraj, Braciejowice, Chełm, Czerniczyn, Czernięcin, Dubienka, Fajsławice, Frampol, Główno, Gołąb, Józefów, Kawęcin, Kazimierz, Końskowola, Kozia Góra, Kumów, Niedrzwica, Pawłów, Pobołowice, Puławy, Puszcza Solska, Sawin, Siedliszczki Małe, Tyszowce, Wielącza
– churches (in Lublin): Blessed Virgin Mary of Victory 244, cathedral 244, Holy Ghost, St Elijah 245, St Joseph 244, St Nicolas 245, St Paul 244, St Stanislaus 244
– convents (in Lublin): Brothers Hospitallers of Saint John of God 244, Carmelites 244, Order of the Visitation of the Holy Mary 244
– episcopal curia
– – vicar general, *see* Koglarski Władysław
– parish churches (in the diocese): Chodel, Dub, Dzierzkowice, Goraj, Hrubieszów, Krasienin, Krasnystaw, Kraśnik, Michów, Moniatycze, Opole, Pawłów, Piotrawin, Serniki, Włostowice
– suburb, *see* Czwartek
Lubotyń, estate: 73
Lubowo, parish in the diocese of Sejny: 345
Lucyn, decanate: 328
Ludwiczak Antoni, priest in the archidiocese of Gniezno, political activist, member of the Legislative Sejm: 403, 404
Lüssakowski, *see* Lyssakovsky
Lutosławski Kazimierz, priest, politician: 161
Lviv (Léopol, Leopolis, Lwów), town: 48, 86, 114, 115, 214, 215, 271, 307, 357, 360, 374, 379, 386, 389, 395, 399-401, 474, 475
– archbishop, *see* Bilczewski Józef

– archdiocese: 86, 472
– auxialiary bishop, *see* Bandurski Władysław
– convent of Dominicans: 399
– metropolitan chapter (Latin rite): 399
– – provost, *see* Zajchowski Józef
Lyssakovsky (Lüssakowski) Alexander, Russia's envoy plenipotentiary to the Holy See: 383

Łabno-Ogrodniki, village: 72
Łagiewniki, parish in the diocese of Łódź: 275
Łańcut, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Łask, decanate in the diocese of Włocławek: 270
– dean, *see* Augustynik Grzegorz
Łazówek, parish in the diocese of Podlasie: 176
Łaznów, parish in the diocese of Łódź: 276
Łęczyca, parish in the diocese of Łódź: 276
Łomazy, parish in the diocese of Podlasie: 174
Łomża, town: 71, 73, 167, 228, 246, 341, 344
Łopie (Lapės), village: 276
Łosice, parish in the diocese of Podlasie: 175
Łosiński Augustyn, bishop of Kielce: 50, 85, 86, 205, 251, 252, 284, 323, 363, 392
Łoziński Zygmunt, bishop of Mińsk: 7, 8, 24, 41, 45, 50, 55, 58, 82-84, 107, 204, 205, 269, 284, 304, 361, 380, 381, 397, 427, 435, 458, 478
Łoździeje (Lazdijai), parish: 165
– priest, *see* Sebastianis Anastazy
Łódź, town: 97, 98, 274, 275, 300, 396, 409, 410, 423, 433, 434
– diocese: 96, 208, 274, 300, 433
– parish churches in the decanate of Łódź: Assumption of BVM 275, Exaltation of St Cross 275, *Sponsio* BVM 275, St Ann 275, St Casimir 275, St Joseph 275, St Heart of Jesus 275, St Stanislaus Kostka 275, Transfiguration of Christ 275
– parishes in the diocese of Łodź (decanate of Brzezieny), *see* Będków, Bratoszewice, Brzeziny, Chorzęcin, Dmosin, Dobra, Gałków, Głowno, Jeżów, Koluszki, Kołacinek, Koźle, Łaznów, Niesułków, Skoszewy, Stryków, Szczawin, Tomaszów Rawski, Ujazd; (decanate of Łódź), *see* Aleksandrów, Bełdów, Chojny, Kazimierz, Konstantynów, Łagiewniki, Mileszki, Zgierz; (decanate of Kłodawa), *see* Bierzwienna, Borysławice, Chełmno, Dąbie, Dzierzbice, Grzegorzew, Kłodawa, Pieczew, Rudułtowo, Umienie; (decanate of Łęczyna), *see* Błonie, Dalików, Domaniew, Garbów, Gieczno, Góra św. Małgorzaty, Kałów, Leźnica-Mała, Leźnica-Wielka, Łęczyca, Mazew, Modlna, Ozorków, Parzeczęw,

Piątek, Poddębice, Siedlec, Sobótka, Solca Wielka, Topola, Tum, Tur, Witonia
– priests, *see* Malinowski Ryszard, Tymieniecki Wincenty
Łuck, town: 32, 340, 342, 343, 359, 388
Łukaszewicz Józefa (Jozafata), Benedictine *conversa* in Kaunas: 157
Łukomski Józef, father of Stanisław: 447
Łukomski Stanisław, auxiliary bishop of Poznań: 3-5, 362-364, 390, 398, 399, 443-448, 450-452
Łukowce, parish in the diocese of Podlasie: 174
Łuków, town: 177
Łukuwek, parish in the diocese of Podlasie: 177
Łysa Góra, Benedictine abbey in the diocese of Sandomierz: 466, 468
Łysów, parish in the diocese of Podlasie: 175

Maciejowski Jan, deacon: 397, 478
Maciejowski (Maciejauskas) Polikarp, religion teacher in Polish Gymnasium in Kanuas: 12, 13, 147, 149, 152
Machnówek, village: 216
– voigt, *see* Moroz Onufry
Maculewicz (Maciulevičiaus) Jan, priest, poet: 64, 65, 163
Maglione Luigi, apostolic nuncio in Switzerland: 28, 106, 184, 198, 291, 313, 332, 356, 357, 423, 483
Magnuszew, parish in the diocese of Sandomierz: 413
Maierovics, *see* Meierovics
Mailand, *see* Milan
Makarówka, parish in the diocese of Podlasie: 175
Malchiodi Geatano, bishop, official of the Congregation of Seminaries and Universities: 214
Malchowice, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Malinowski Ignacy, son of Józef of Rudaki: 371
Malinowski Ryszard, parish priest at the church of the Transfiguration in Łódź: 409, 410
Mały Płock, estate: 73
Małupa (Gawlikowski) Jan, member of Polish Sejm: 392
Mannerheim Carl Gustaw Emil, Finnish military leader and statesman: 111
Mańkowski Piotr, bishop of Kamieniec: 160, 216, 217, 285, 318, 351, 401, 402, 438, 479, 483, 484
Marienweder, *see* Kwidzyń
Marini Niccoló, cardinal, secretary of the Congregation of the Oriental Churches: 6, 49, 50, 89, 90, 186, 190, 191, 235, 236
Maredsous, Benedictine abbey in Belgium: 469
Masłów, village: 85
Matcze: 246

Matulewicz (Matulevičius) Jerzy, bishop of Vilnius: 10, 34, 35, 37, 39, 41, 58, 59, 62, 63, 66, 67, 87, 88, 162, 171, 207, 208, 237, 238, 251, 304, 340, 348, 357, 368, 370, 372, 395, 396, 407, 428-432, 437
Mazepa Isaak, primie minister of Ukrainian People's Republic: 462
Mazew, parish in the diocese of Łódź: 276
Mechelen, archbishopric: 355, 356
– archbishop, *see* Mercier Jospeh
Meierovics (Maierovics) Zigfrid Anna, Latavian minister of foreign affairs: 8, 9, 223, 227
Meissner Czesław, councillor of the archiepiscopal curia in Gniezno: 448, 450
Mejszele, village: 371
– inhabitants, *see* Rajszys Franciszek, son of Stefan
Memel: 68
Memelhof (Brunowischki), village: 329
Mercati Giovanni, prefect of the Vatican Library: 116
Mercier Jospeh, cardinal, archbishop of Mechelen: 356
Merdaszewska Teofila, mother of Andrzej Łukomski: 445, 447
Merdaszewski Józef, grandfather of Andrzej Łukomski: 445
Merecz, parish: 369
– priest, *see* Ribikowski Kazimierz
Meszczyński Władysław, canon of Poznań metropolitan chapter: 450, 452
Michalkiewicz Kazimierz, canon, apostolic administrator of the diocese of Vilnius: 38, 41, 45, 61, 81-83, 94, 96, 182, 204, 205
Michów, parish in the diocese of Lublin: 245
Micjska Sidonia: 48
Micjskj Roman: 48
Mickanis Jan, son of Franciszek of Podwarańce: 371
Mickiewicz (Mickievičius) Telesfor, parish priest at Cytowiany: 455
Mielec, town: 391
– decanate: 391
– priests, *see* Grochowski Stanisław, Pawlikowski Franciszek
Międzybórz (Neumittelwalde), town: 316
Międzyrzec, parish in the diocese of Podlasie: 175
Mikhajliw, *see* Mychajliev
Milan (Mailand), town: 221
– church of St Eustorgio: 221
– priest, *see* Pini Giandomenico
Mileszki, parish in the diocese of Łódź: 275
Minejko Natalia, wife of Józef Minejko, landowner: 337
Miniatówna Ludgarda (Helena), Benedictine nun in Kaunas: 123, 128, 129, 131, 141, 145, 147, 457, 459
Mińkiewicz Antoni, head of the Civil Administration of Wolhynia and Podolian Front: 402
Mińsk (Minsci, Minsk), town: 8, 41, 45, 58, 82-84, 107, 200-202, 269, 289, 323, 339, 361, 393, 427, 458

– auxiliary bishop, *see* Michalkiewicz Kazimierz
– bishop, *see* Łoziński Zygmunt
– cathedral chapter: 7, 8, 107
– – archdeacon, *see* Mirski Leon Światopełk
– – canon, *see* Czeczott Władysław
– diocese: 41, 46, 361
– priest, *see* Zelbo Józef
Mirski Leon Światopełk, archdeacon of the cathedral chapter of Mińsk: 427
Miszkińce, village: 371
Mroszkowska A., office worker at the Vilnius District of "Straż Kresowa": 372
Modlna, parish in the diocese of Łódź: 276
Mohilev (Mochylow, Mohilew, Mohylew), town: 87, 110, 203, 318
– academy (seminary): 162, 166
– archbishop, *see* Ropp von der Eduard
– archdiocese: 329, 330
– auxiliary bishop, *see* Cieplak Jan
– priest, *see* Płoskiewicz Walerian
Monaco, *see* Munich
Moniatycze, parish in the diocese of Lublin: 245
Moniuszko Józef, priest of the diocese of Pińsk 1588, bishop Łoziński's chaplain: 55, 83
Monti Carlo, Italian politician: 376
Moroz Onufry, voigt of Machnówek: 216
Moscow (Mosca, Moscou, Moskwa), town: 29, 53, 84, 85, 362, 458
– Andrnikow (Androjeff, Andornieff) Monastery of the Saviour: 53, 84
Mostejkówna Lauerncja (Wiktoria), Benedictine nun in Kaunas, subprioress: 125, 131, 132, 148, 158
Mostów, parish in the diocese of Podlasie: 175
Motwica, parish in the diocese of Podlasie: 177
Mrozowski Konstanty, Basilian monk incardinated in the diocese of Przemyśl: 91, 235, 236, 307, 308, 318, 319
Mstyczów, town: 165
Mszanna, parish in the diocese of Podlasie: 175
Munich (Monaco, München), town: 220, 281, 434
– apostolic nuncio, *see* Pacelli Eugenio
– archbishop, *see* Faulhalber von Michael
Murnik Jurgis, administrator of the parish at Gudogaje: 369
Mychajliev (Mikhajliw) Leonid, deputy head of the Ukrainian Diplomatic Mission in Warsaw: 464
Myjomice, parish: 445
– priest, *see* Jadomski Stefan
Myślatycze, bishop of Przemyśl estate: 366
Myszczyński W., parishioner of Sejny: 344, 348

Narjewski (Narjauskas) Jerzy, priest of the diocese of Sejny: 120, 122
Narva, parish: 329
Naupactus, see Lepanto
Neple, parish in the diocese of Podlasie: 175
Neumittelwalde, *see* Międzybórz
Niederschlesien, *see* Silesia
Niedrzwica, bishop of Lublin estate: 245
Niesułków, parish in the diocese of Łódź: 276
Nieśwież, town: 458
Niwiński Albert, Dominican: 91
Niżankowice, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Nosalewski Kazimierz, priest of the diocese of Kamieniec: 160, 187, 188, 285, 286
Nosów, parish in the diocese of Podlasie: 175
Nowak Anatol, auxiliary bishop of Krakow: 478
Nowak Ignacy, retired priest from the diocese of Chełmno: 464, 466
Nowak Jan, brother of Ignacy: 465
Nowicki Wincenty, priest of the dicese of Sejny: 229
Nowowiejski Antioni Julian, bishop of Płock: 14, 15, 231, 484

O'Rourke Edward, bishop of Riga: 9, 33, 50, 81, 88, 100, 106, 194, 200, 202, 204, 205, 219, 235, 247, 248, 261-264, 268, 272, 277, 279, 280, 328, 330, 335, 337, 340, 348, 357, 359, 368, 395, 396, 407, 409, 431, 437, 438, 477
Obendorff Alfred von, Germany's envoy in Warsaw: 377
Odolanów (Adelnau), town: 316
Offenberg Jan: 397
Ogno Serra Giovanni Battista, auditor of the Apostolic Nunciature in Vienna: 47
Okęcki Zdzisław, diplomat, head of the Diplomatic Department of the Ministry of Foreign Affairs: 343, 353
Oknista, parish: 329
Okołów Jan: 397, 478
Okoń Eugeniusz, member of Polish Sejm: 233, 234
Oleśniki, estate: 245
Olszewski (Olsauskas) Konstanty, priest of the diocese of Samogitia: 63
Olsztyn (Allenstein), town: 353, 354, 388
Olsztyn W., parishioner of Sejny: 344, 348
Opatów, convent of Sisters of St Francis of the Family of BVM: 413
Opole, parish in the diocese of Podlasie: 177
Opole [Lubelskie], town: 246
– bishop of Lublin estate: 246
– convent of Piarists: 246
– parish in the diocese of Lublin: 246

Opole [in Silesia] (Oppeln), town: 301, 302, 317, 349
Opolska Józefa, grandmother of Stanisław Łukomski: 445
Oppeln, *see* Opole
Orchówek, parish in the diocese of Podlasie: 177
Ortel Książęcy, parish in the diocese of Podlasie: 174
Ortel Królewski, parish in the diocese of Podlasie: 174
Osoczniki, village: 72
Ostrołęka, town: 23
Ostrowski Jozafat, Benedictine, military chaplain of Polish Army: 466, 468, 469
Ostrów, parish in the diocese of Podlasie: 176
Otwock, town: 269, 284, 285
Owczarek Wojciech Stanisław, auxiliary bishop of Włocławek: 189
Ozolins Edgars Frederiks, member of Latvian Provisional National Council: 470
Ozorków, parish in the diocese of Łódź: 276

Pabianice, town: 270, 288
– church of the BVM: 270, 288
Pacelli Eugenio, apostolic nuncio in Munich: 28, 281, 403, 405, 434, 435
Pacewicz (Pacevičius) Franciszek, canon and prelate of Kaunas metropolitan chapter: 121, 143, 145, 149, 441
Paderborn, town: 313
Paderewski Ignacy, pianist, diplomat: 98, 112, 113, 335
Paltarokas Kazimierz, canon of the cathderal chapter of Samogitia, vice-rector of Kaunas seminary: 132, 143
Papadopulos Isias, assessor in the Congregation of the Eastern Church: 50, 236
Parczew, parish in the diocese of Podlasie: 176
Paris (Parigi), town: 292, 378
Parzeczęw, parish in the diocese of Łódź: 276
Pastor Leon, priest of the diocese of Przemyśl, social and political activist: 471, 472
Paszenki, parish in the diocese of Podlasie: 176
Patek Stanisław, Polish minister of foreign affairs: 105, 283, 295, 296, 311, 312, 349, 406
Pauline Fathers: 1720, 1776
– apostolic visitor, *see* Bohosiewicz Władysław
Pawlikowski Franciszek, parish priest in Mielec: 391
Pawłów, bishop of Lublin estate: 244
– parish in the diocese of Lublin: 245
Pawłów Stary, parish in the diocese of Podlasie: 175
Pawłuszinaitis, *see* Płauszynajtis
Pelczar Józef Sebastian, bishop of Przemyśl: 303, 310, 311, 364, 365, 473, 478
Pellegrinetti Ermenegildo, auditor of the Apostolic Nunciature in Warsaw: 37, 53, 62, 83, 183, 281, 285, 292, 297, 321, 337, 338, 340, 355, 396, 401, 422, 444, 466, 483

Pelplin, town: 464, 465
– cathedral chapter
– –canon and preposit, *see* Schröeter Franz Salesius
– ecclesiastical court: 465, 466
Pembroke, diocese in Canada: 320, 432
Perpetua, saint: 456
Perpowski Józefina, resident in Vilnius: 313
Perstuń (Perstyń), parish: 72, 196, 229
– priest, *see* Warkałło Szymon
Petliura Symon, head of the Ukrainian People's Republic: 462, 463
Petrograd, Petrogrado, Petersburg, *see* St Petersburg
Piątek, parish in the diocese of Łódź: 276
Piątnica, estate: 73
Pieczew, parish in the diocese of Łódź: 275
Pieczula Antoni of Koliaszki, parishioner in Giedrojcie: 370
Pietroburgo, *see* St Petersburg
Piffl Friedrich Gustav, Austrian churchman, cardinal: 105
Piłsudski Józef, Poland's Chief of State: 8, 30, 31, 36-39, 67, 68, 87, 112, 167, 249, 304, 340, 350, 359, 378, 379
Pini Giandomenico, parish priest of St Estugorio in Milan, friend of Achille Ratti: 221
Pińsk, diocese: 55
– priest, *see* Moniuszko Józef
Piotrawin, parish in the diocese of Lublin: 246
Piotrków, town: 67
Piotrograd, *see* St Petersburg
Pirone Rafaelle, Italian microbiologist who worked at the Institute of Experimental Education in St Petersburg: 107, 362, 383
Piszczac, parish in the diocese of Podlasie: 174
Pius VII, pope: 425
Pius IX, pope: 10
Pius X, pope: 215, 444
Plaušinaitis, *see* Płauszynajtis
Pleskau, *see* Psków
Pleszczyński: 246
Pleszew, parish in the diocese of Poznań: 309
Plocia, *see* Płock
Plonscia, *see* Płońsk
Płauszynajtis (Pawłuszinaitis, Plaušinaitis, Płauskynaitis) Mateusz, priest of the diocese of Sejny: 164, priest at Hołynka: 196, 229, 345
Płock (Plocia): 14
– auxiliary bishop, *see* Szelążek Antoni
– bishop, *see* Nowowiejski Antoni Julian
– diocese: 14

Płońsk (Plonscia), town: 23
Płoskiewicz Walerian, priest of archdiocese of Mohilev: 29, 30, 183
Pobołowice, bishop of Lublin estate: 244
Poddębice, parish in the diocese of Łódź: 276
Podlasie: 173
– auxiliary bishop, *see* Sokołowski Czesław
– bishop, *see* Przezdziecki Henryk Ignacy
– diocese (in Janów Podlaski): 172, 189
– parishes, *see* Bezwola, Biała, Bruss, Buble Stary, Bukowice, Cicibor Wielki, Chłopków, Chorostyta, Choroszczynka, Chotcze, Czołomyje, Dekudów, Doborotycze, Dobryń Duży, Dołha, Dołhobrody, Dołholiski, Drelów, Gęś, Gnojno, Grabie, Grodzisk, Gródek, Hanna, Hańsk, Hola, Holenów, Hołubla, Hołowno, Hołynka, Horbów, Horodyszcze, Hrud, Jabłeczna, Jabłoń, Kijowiec, Kobylany, Kodeń, Kodeniec, Kolechowice, Kolembrody, Konstantynów, Kopytów, Kornica, Korczówka, Koroszczyn, Korsyń, Kostomłoty, Kościeniewice, Lejno, Lubień, Łazówek, Łomazy, Łosice, Łukowce, Łukuwek, Łysów, Makarówka, Międzyrzec, Mostów, Motwica, Mszanna, Neple, Nosów, Opole, Orchówek, Ortel Królewski, Ortel Książęcy, Parczew, Paszenki, Pawłów, Pawłów Stary, Piszczac, Polska Wieś, Polubicze, Połoski, Pratulin, Próchenki, Przegaliny-Osowa, Ostrów, Radcze, Radzyń, Rogów, Rokitno, Rozwadówka, Różanka, Rudno, Sawice Ruskie, Seroczyn, Sławatycze, Sobibór, Sokołów, Sosnowica, Stawki, Swory, Szkopy, Szóstka, Szuminka, Terespol, Uhnin, Uhrusk, Uścimów, Wereszczyn, Wisznice, Witoroż, Witulin, Włodawa, Wohyń, Wola Wereszczyńska, Wołoska Wola, Woskrzenice, Wytyczna, Zabereże, Zabłocie, Zbulitów, Zeszczynka
Podliski Małe, village: 48
Podwarańce, village: 371
– inhabitants, *see* Mackanis Jan, son of Franciszek
Pokrowsk, village: 72
Polacchi, *see* Poles
Poland (Polen, Pologne, Polonia, République Polonaise): 17, 25, 28, 38, 48, 54, 57, 61, 66, 68, 69, 75, 97, 102, 112, 118, 166, 170, 173, 184, 187, 192, 198, 200, 201, 211, 212, 214, 237, 238, 242, 243, 254, 259, 264, 266, 267, 268, 280, 283, 293, 294, 296, 313-316, 320, 321, 324, 331, 333, 334, 354, 373, 381, 384, 394, 405-407, 409, 412, 415, 418, 427, 434, 462, 463, 467
– Ministry of Conefessions: 300
– Ministry of Foreign Affairs: 287, 320, 332, 333
– Ministry of Military Affairs: 287
Polangen, town, parish: 329
Polen, *see* Poland
Poles (Polacchi, Polonais, Poloni): 30, 31, 34, 35, 38, 39, 56, 57-69, 80, 103, 104, 187, 120-122, 163, 166-169, 213, 276, 339, 349, 362, 373, 379, 381, 386, 387, 394, 404, 431

Pologne, Polonia, *see* Poland
Polonais, Poloni, *see* Poles
Polska Wieś, parish in the diocese of Podlasie: 176
Polubicze, parish in the diocese of Podlasie: 176
Połomień, parish in the diocese of Kaunas: 369
– priest, *see* Zimkus Jurgis
Połoski, parish in the diocese of Podlasie: 174
Pomerania (Pommern), diocese: 314
Poniatenko Prokip, secretary of the Ukrainian Diplomatic Mission in Poland: 464
Poniewież, village: 454
Poporcie, parish in the diocese of Kaunas: 369
– priest, *see* Smoliński Stanisław
Posen, Posnania, *see* Poznań
Potocki Jerzy, nobleman, Marshall Piłsudski's aide-decamp: 36
Poznań (Posen, Posnania), town: 201, 313, 314, 342, 362, 398, 403, 404, 444-448, 450, 464
– archbishop, *see* Dalbor Edmund
– auxiliary bishop, *see* Łukomski Stanisław
– cathedral chapter
– – canons, *see* Adamski Stanisław, Meszczyński Władysław
– parishes, *see* Liszkowo, Pleszew, Strzałkowo
– priest, *see* Jastrzębski Bolesław
– vicar general, *see* Weimann Robert
Prague (Praga), town: 47
Pratulin, parish in the diocese of Podlasie: 175
Premislia, *see* Przemyśl
Preusen, *see* Prussia
Pridruisk, parish in the decanate of Drissa: 330
Probołowice, parish in the diocese of Kielce: 323
– priest, *see* Libura Mikołaj
Prohászka Ottokár, Hungarian theologian, bishop of Székesfehervár: 105
Próchenki, parish in the diocese of Podlasie: 175
Prussia (Preussen, Prusse) West and East: 168, 201, 313-316, 331, 343, 353, 388, 398, 405
Przegaliny-Osowa, parish in the diocese of Podlasie: 175
Przemyśl (Premislia), town: 187, 303, 310, 364, 367
– bishop, *see* Pelczar Józef Sebastian
– bishop's estates, *see* Myślatycze, Załuże
– diocese: 310, 364
– parishes, *see* Chyrów (Jesuits), Drohobycz, Dynów, Jarosław, Jaworów, Kalwaria [Pacławska] (Conventual Franciscans), Krasiczyn, Laszki Murowane, Leżajsk (Bernardines), Lisko, Łańcut, Malchowice, Niżnakowice, Przeworsk, Rzeszów, Sambor, Sąsiadowice (Carmelitans), Stara Wieś (Jesuits), Wielkie Oczy (Dominicans)

– priests, *see* Balicki Jan Wojciech, Dawidowicz Bronisław (Greek rite), Gryziecki Stanisław, Pastor Leon, Wesoliński Adam
Przeworsk, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Przezdziecki Henryk Ignacy, bishop of Podlasie: 172, 173, 179, 189, 190, 298, 478
Przezwicki Franciszek, parishioner of Sejny: 344, 348
Przytuły, estate: 73
Psków (Pleskau), parish: 329
Puławy, bishop of Lublin estate: 246
Pułtusk (Pultovia), town: 23
Puńsk (Punsk), town: 4, 162, 164, 331, 347, 387, 431
Pustyłki, parish: 370
– parishioner, *see* Ciesiuń Andrzej, Kirdejka Kazimierz
Pustyń, parish in the decanate of Drissa: 330
Puszcza Solska, bishop of Lublin estate: 245
Putek Józef, member of Polish Sejm: 234

Radcze, parish in the diocese of Podlasie: 175
Radecznica, village: 246
– convent of Bernardines: 246
Radom, town: 108, 421
– church of St Catherine: 412, 421
– convents: Bernardines 421, Sororum BMV Matris Misericordiae 413
Radziwiłł (Radziwill) Jerzy, cardinal: 76
Radzyń, parish in the diocese of Podlasie: 175
Rajszys Franciszek, son of Stefan of Mejszele: 371
Rakowska Jadwiga (Józefa), Benedictine nun in Kaunas: 131, 132, 148, 150
Rancāns (Rantzan) Jazeps, Latvian priest and politician: 33
Ratti Achille, archbishop of Lepanto, nuncio in Poland: 3-8, 10, 11, 14, 24, 25, 27-30, 32-36, 41, 46-56, 70, 71, 73, 74, 75, 78, 79-82, 84, 85-90, 92-94, 96, 99-103, 105-108, 110, 112-118, 121, 122, 148, 151, 156, 160, 161, 169-172, 179-196, 198-200, 202-210, 212-214, 216, 217, 219-223, 227, 228, 230, 232, 235-237, 239-243, 246-252, 255, 256, 258, 260, 261, 264, 268-274, 276-295, 298, 300-311, 313, 314, 317-324, 328, 330-332, 335, 337, 338, 340-344, 348-354, 356, 357, 359-364, 368, 372-374, 376-383, 385, 387-395, 397-399, 401-407, 409-412, 415, 423, 424, 426-439, 443, 444, 462, 466, 471, 477, 481-484
Raźny Józef, parish priest in Grabie: 287
Reda, parish: 104
– priest, *see* Weddich Jerzy Maria
République Polonaise, *see* Poland
Ribikowski (Ribikauskas) Kazimierz, parish priest at Merecz: 1807

Riga, town: 8, 9, 32, 33, 88, 99, 101, 107, 171, 192, 193, 200, 202, 204, 205, 219, 223, 224, 227, 235, 247-251, 263, 264, 268, 277, 279, 280, 282-284, 294, 328, 330, 335-337, 339, 348, 395, 396, 407-410, 437, 438, 469
– bishop, *see* O'Rourke Edward, Spryngowicz Antoni
– churches: cathedral: 262, Mater Dolorosa: 262, St James: 335, St Francis: 262, St Mary-Magdalene: 408
– diocese: 57, 193, 200, 201, 328-330, 335-337, 410, 470, 477
– –priests, *see* Abeltin Andrzej, Affanasowicz Franciszek, Schulpo Szymon, Wołłowicz Jan
Rogów, parish in the diocese of Podlasie: 176, 454
Rogówek, estate: 454
Rokitno, parish in the diocese of Podlasie: 175
Rokosz Andrzej, priest of the diocese of Krakow: 342
Rome (Roma, Rzym), town: 28, 31, 34, 49, 51, 57, 63, 65, 70, 78, 101, 111, 118, 120, 122, 170, 179, 180, 182, 192, 202, 204, 208, 212-214, 223, 227, 228, 235, 239, 240, 254, 256, 260, 268, 272, 273, 280, 281, 294, 295, 301, 302, 305, 324, 330, 332, 348, 354, 356, 363, 379, 386, 404, 405
– church and hospice of St Stanislaus: 30, 31, 212
– Collegio Angelico of Dominicans: 65
– Sacred Congregation of Consistory: 49, 190, 298, 443
– –secretary, *see* Lai Gaetano de
– Sacred Congregation of Eastern Churches: 190
– –assessor, *see* Papadopulos Isias
– Sacred Congregation of the Oriental Churches
– –secretary, *see* Marini Niccoló
– Sacred Congregation of Religious: 119
– –secretary, *see* Serafini Mauro
– Sacred Congregation of Roman Curia: 51
– Sacred Congregation of Seminaries and Universities
– –official, *see* Malchiodi Geatano
– –secretary, *see* Sinibaldi Giacomo
– Sacred Congregation of the Sacraments: 170
– –secretary, *see* Capototsi Luigi
– Roman Rota: 99
– Secretariat of State: 349
– –substitute of the secretary, *see* Tedeschini Frederico
– Sisters of Nazareth: 213
Romejkówna Mechtylda (Zofia), Benedictine *conversa* in Kaunas: 131, 148, 150, 461
Rond le Henri Louis Edouard, French general, president of the Inter-Allied Administration and Plebiscite Commission in Upper-Silesia: 296, 302, 314, 317
Ropp von der Eduard, archbishop of Mohilev: 29, 30, 33, 37, 41, 45, 61, 63, 65, 85, 99, 227, 238-240, 257, 272, 362, 456

Rosentreter Augustyn, bishop of Chełmno: 228, 465
Rossia, *see* Russia
Rossitza, parish in the decanate of Drissa: 330
Rozwadówka, parish in the diocese of Podlasie: 177
Różanka, parish in the diocese of Podlasie: 177
Różankiewicz Bronisław, parish administrator at Żydowo: 308, 309
Rudaki, village: 371
– inhabitants, *see* Malinowski Ignacy, son of Józef
Rudno, parish in the diocese of Podlasie: 175
Rudomino, parish in the diocese of Vilnius: 369
– priest, *see* Bobnis Farnciszek
Rudułtowo, parish in the diocese of Łódź: 275
Rumbold Horace, British ambassador to Poland: 53, 54, 84, 481
Rumunia: 114
Ruski, estate: 73
Russi, *see* Russians
Russia (Rossia, Rusia, Russia): 19, 35, 57, 66, 68, 69, 87, 95, 107, 111, 122, 166, 168, 215, 243, 266, 274, 329, 330, 361, 362, 383, 384, 413, 437, 462, 467
Russians (Russi): 72, 94, 168, 169, 178, 424, 426
Ruszkiewicz Kazimierz, auxiliary bishop of Warsaw: 452
Ruthenians (Ruteni): 49, 187, 191
Rygałówka, village: 72
Ryx Marian, bishop of Sandomierz: 108, 109, 356, 412, 420-422, 424, 425, 479
Rzeszów, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Rzeżyca, decanate: 262, 328
Rzym, *see* Rome

Sabina, bishopric: 324
– bishop, *see* Lai da Gaetano
Sadki, parish: A1 a
– priest, *see* Lemież Stanisław
Sakalayskytė, *see* Sokołowska
Sales (Salesius) Francis de: 104
Sambor, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Samogitia (Samogizia, Żmudź): 205
– bishops, *see* Cyrtowt Kasper, Karewicz Franciszek
– auxiliary bishop, *see* Skwirecki Józef
– diocese: 410
– – priests, *see* Jakubowski Stanisław, Laus Bronisław, Olszewski Konstanty, Sterowicz Romulad
Sandomierz (Sandomiria), town: 108, 412, 421, 424
– bishops, *see* Kubicki Paweł Franciszek, Ryx Marian
– bishop's secretary, *see* Serafin Aleksander

– cathedral chapter: 424
– diocese: 108, 412, 466
– – convents: Congregatio occulta Servorum BMV Immaculatae 413, Congregatio Servularum BMV Tertii Ordinis Sancti Francisci 413, Filiarum BMV Immaculate III Ordinis Sancti Francisci 413, Puellarum Charitatis Sancti Vincentii a Paulo 413
– parish, *see* Magnuszew
– seminary
– – rector, *see* Szymański Adam
– – spiritual father, *see* Krause Józef
Sapieha Adam Stefan, bishop of Krakow: 75, 286, 468, 477-479
Sacharow Luba: 246
Saratow, town: 170
Sarija, parish in the decanate of Drissa: 330
Savery Frank, British consul in Warsaw: 53
Sawice Ruskie, parish in the diocese of Podlasie: 176
Sawicki Józef, Jesuit: 121
Sawin, bishop of Lublin estate: 244
Sąsiadowice, parish in the diocese of Przemyśl: 367
Schenk, *see* Schoneke
Schioppa Lorenzo, Italian prelate, auditor of the Nunciature in Munich: 281, 435
Schoenke (Schenk) Paweł, parish priest at Czersk: 104
Schröeter (Schroeter) Franz Salesius, canon and preposit at Pelplin cathedral: 104
Scholz Wilhelm, parish priest of Huta Laury: 312
Schulte (Schulpo) Szymon, priest of the diocese of Riga: 65, 263
Schulz Artur, priest at the church of Our Lady Star of the Sea at Sopot: 104
Sebastianis Anastazy, parish priest at Łoździeje: 16
Sejny, town: 59, 70, 72, 80, 162, 164-167, 169, 229, 330, 344, 347, 373, 386, 387
– auxiliary bishop, *see* Jałbrzykowski Romulad
– bishops, *see* Baranowski Antoni, Karas Antoni
– cathedral chapter
– – canon, *see* Błażewicz Wincenty
– diocese [Sejny-Augustów]: 61, 161
– – parishes, *see* Adamowicze, Berżniki, Lubowo, Sylwanowice, Wisztyniec
– – parishoners, *see* Gasparowicz W., Gerwela S., Kozakiewicz Stanisław, Myszczyński W., Olsztyn W., Przezwicki Franciszek, Zarzecki Z., Zimny Stanisław
– – priests, *see* Dargis Vincenta, Dydyński Maciej, Gusaitis Juozapas, Grygaitis Aleksander, Jasionowski Adam, Katel Józef, Narjewski Jerzy, Nowicki Wincenty, Szwaluk Anotni, Wizgird Wincenty, Włostowski Władysław
– staroste, *see* Herbaczewski Bolesław Szczęsny

Seneczil, village: 374
– priest (Greek-catholic), *see* Czechut Paweł
Serafin Aleksander, secretary of the bishop of Sandomierz: 355
Serafini Mauro, secretary of the Congregation for Religious: 117, 118
Serniki, parish in the diocese of Lublin: 245
Seroczyn, parish in the diocese of Podlasie: 176
Setälä Eemil Nestor, Finnish politician and linguist: 258
Seyda Władysław, Polish minister of the former Prussian provinces: 191, 192
Sieciechów, town: 48, 109
– Benedictine abbey: 467
Siedlce, town: 178, 188
– churchues: collegiate 190, 298, Immaculate Conception 188
Siedlec, parish in the diocese of Łódź: 276
Siedliszczki Małe, bishop of Lublin estate: 244
Sienkiewicz Jerzy Bogumił, dean of chaplaincy of the Lublin Military District: 304
Sienkiewicz Henryk, writer: 153
Silesia
– Lower (Niederschlesien): 314
– Upper (Alta Silesia, Haute Silésie, Silesia Superior): 208, 240, 248, 252, 283, 296, 301, 302, 308, 309, 312, 313, 317, 331, 343, 349, 354, 355, 398
Sierpc, town: 23, 162, 165
Simonajtis, *see* Symonajtis
Sinibaldi Giacomo, bishop of Tiberiade, secretary of the Congregation of Seminaries and Universities: 179-181, 213
Sisters of Mercy of St Borromeo: 104
Sisters of the Holy Family of Nazareth, *see* Rome, Vilnius
Skepme, village: 23
Skieblewo, estate: 72
Skomoroszko Józef, alumnus at the Sejny seminary: 166
Skoszewy, parish in the diocese of Łódź: 276
Skulski Leopold, Polish prime minister: 98, 239, 283, 433, 434
Skurzec, estate: 178
Skwirecki (Skvireckas) Józef, auxiliary bishop of Samogitia: 12, 40, 65, 117, 123, 126, 144, 430, 431, 441, 459
Slovaks (Slovacchi): 47
Słabszyński Antoni, parish priest at Twerecz: 370
Sławatycze, parish in the diocese of Podlasie: 174
Słomiński Kacper, visitor of the Polish Province of the Congregation of the Mission: 270
Smardzewice, village: 109
Smetona Antanas, first president of Lithuania: 40, 64, 69
Smoleńsk, town: 87
Smoliński (Smolinskis) Stanisław, parish priest at Poprocie in the diocese of Kaunas: 369

Smolniki, village: 165
Smolska (Smolskytė) Ludgarda, Benedictine novice in Kaunas: 128, 129, 158, 159, 459
Sobański Michał Maria, count, landowner: 5
Sobibór, parish in the diocese of Podlasie: 177
Sobótka, parish in the diocese of Łódź: 276
Soininen Mikael August, Finnish minister of education and ecclesiastical affairs: 110, 203, 258
Sokołowska (Sakalayskytė) Illuminata (Józefa), Benedictine nun in Kaunas, secretary, janitress: 125, 131, 137, 146, 148, 150, 152, 156, 160, 461
Sokołowski Czesław, auxiliary bishop of Podlasie: 189, 479
Sokołów, parish in the diocese of Podlasie: 176
Solca Wielka, parish in the diocese of Łódź: 276
Solec, town: 109
Sopoćkinie, village: 72
Sopot, town: 104
– church of Our Lady Star of the Sea: 104
– priest, *see* Schulz Artur
Sopuch Stanisław, superior of the Jesuit Province of Galicia: 303
Sosnowica, parish in the diocese of Podlasie: 176
Spain (Spagna): 79
Spryngowicz (Springowicz) Antoni, bishop of Riga: 3, 32, 33, 99-101, 192, 261-263, 272, 277, 282, 335-337, 408, 409
St Petersburg (Petrograd, Petrogrado, Pietroburgo, Piotrograd, St Petersburg), town: 29, 380, 383, 384, 458, 482
– Academia Petropolitana: 417
– churches: Our Lady of Lourds: 384, St Catherine: 329
– priest, *see* Amoudru Jean
Stablewski Florian, archbishop of Gniezno and Poznań: 446, 447, 449, 451
Stacewiczówna (Stacevičaitė) Scholastyka (Zofia), Benedictine nun in Kaunas: 13, 126, 131, 140, 147, 159, 458
Stachowski (Stakauskas) Józef, chaplain of Benedictine nun Convent in Kaunas: 12, 442, 454
Staniewiczówna Magdalena (Felicja), Benedictine nun in Kaunas, infirmeriera: 131, 146, 148, 150, 158, 461
Stanisławów (Stanislav, now Ivano-Frankiwsk in Ukraine), town: 215
Stanghetti Giuseppe, secretary of the Dante Sexcentenary Comitee in Ravenna: 78, 79
Stara Wieś, parish in the diocese of Przemyśl: 121, 136, 472
Staszkuny, village: 371
– inhabitants, *see* Bałtrunas Kazimierz, son of Antoni
Stawiski, town: 73
Stawki, parish in the diocese of Podlasie: 177
Sterowicz (Styrowicz) Romulad, priest of the diocese of Samogitia, canon and prelate preposite of the Kaunas cathedral chapter: 145

Sthulweissenburg, *see* Székesfehervár
Stojałowski Stanisław, priest: 472
Stryj, town: 48, 94, 389
Stryków, paisrh in the diocese of Łódź: 276
Strzałkowo, parish in the diocese of Poznań: 309
Strzegocin, village: 23
Stukels (Stukiel) Eduards, Latvian priest, dean of the decanate of Courland: 33
Sturisiówna Franciszka (Dorota), Benedictine *conversa* in Kaunas: 131, 148, 150, 157, 454, 461
Stychel: 398
Styrowicz, *see* Sterowicz
Subbat, parish: 329
Supiński Lech, Polish minister of justice: 335
Suwałki, town: 72, 386
– decanate
– – dean, *see* Symonajtis Maciej
– district court: 345
– priests: 229, 386
Sużany (Sužionys), parish: 370
– priest, *see* Gumbaragis Karol
Syców (Gross-Wartenberg), town: 315
Sylwanowice, parish in the diocese of Sejny: 196
– priest, *see* Katel Józef
Symonajtis (Simonaitis) Maciej, parochian administrator in Puńsk and Dean of the decanate of Suwałki: 164, 347
Svinhufvud af Qualstad Peter Evind, Finnish politician and statesman: 258
Sweden (Suède): 259
Swirska Maria: 48
Swory, parish in the diocese of Podlasie: 175
Szagarren, town: 329
Szauliński (Šaulinskas) Józef, priest in the diocese of Chicago: 329
Szczawin, parish in the diocese of Łódź: 276
Szczepański Władysław, Jesuit, professor of the Pontifical Gregorian University and Warsaw University: 204, 214
Szczęsnowicz Stanisław, deputy to the first national parliament of Latvia: 165, 168, 169
Szczuczyn, town: 73
Székesfehérvár (Sthulweissenburg), bishopric: 195
– bishop, *see* Prohászka Ottokár
Szelążek Adolf, auxiliary bishop of Płock: 15, 108, 161, 169, 173, 189, 230-233, 292, 293, 360
Szeptycki Andrzej Roman, nobleman, metropolitan archbishop of the Ukrainian Greek Catholic Church: 38, 88-90, 214, 249, 374, 376, 389, 390
Szeptycki Stanisław, Polish nobleman and general: 38, 39, 41, 289, 323, 372, 386, 393, 394

Szkopy, parish in the diocese of Podlasie: 176
Szóstka, parish in the diocese of Podlasie: 175
Szuminka, parish in the diocese of Podlasie: 177
Szwaluk Anotni, priest of the diocese of Sejny: 166
Szymański Adam, rector of the Sandomierz seminary: 417
Śmigły-Rydz Edward, general of Polish army: 167
Świeczyn: 72
Święty Krzyż, village: 109

Tarnopol (Ternopil), town: 389
Tarnów (Tarnovia), town: 113, 170, 221, 411
– bishop, *see* Wałęga Leon
– cathedral chapter: 395
– diocese: 221
– – parish, *see* Korzena
– priests, *see* Guzik Wojciech, Wilczkiewicz Antoni Rudolf
Tedesci, Tedeschi, *see* Germans
Tedeschini Federico, substitute of the secretary of state: 82, 209, 210, 294, 349, 376, 377, 382
Teodorowicz Józef, archbishop: 221, 273
Teolin, village: 72
Terespol, parish in the diocese of Podlasie: 174
Terme, bishopric: 170
– bishop, *see* Capotosti Luigi
Ternopil, *see* Tarnopol
Theissling Ludwik, master general of the Dominicans: 384
Thomas of Aquino, saint: 65
Tomaszów Rawski, parish in the diocese of Łódź: 276
Topola, parish in the dioces of Łódź: 276
Torre Dalla Giuseppe, president of the Unione popolare cattolica italiana: 195
Trasun Franciszek, priest, politician: 262, 408
Traugutt Romulad, leader of the 1863 January Rising: 168
Trąmpczyński Wojciech, politician, speaker of the Polish Sejm: 335
Troki, Benedictine abbey: 467
Trzebień, estate: 413
– convent of Servularum BMV Dei Genitricis Immaculatae Conceptae: 413
Tscheschen, *see* Cieszyn
Tscheschenhammer, *see* Kuźnica Czeszycka
Tum, parish in the diocese of Łódź: 276
Tur, parish in the diocese of Łódź: 276
Turku, bishopric: 257
– bishop, *see* Kurki Arvid

Turner, general: 68
Turosieński Seweryn, Polish priest, parochial vicar of St Henry parish in Helsinki: 111, 257, 259, 298, 300
Twerecz, parish: 370
– priest, *see* Słabszyński Antoni
Tykocin, town: 72
Tymieniecki Emilian, parish priest in Zaborów near Warsaw: 97
Tymieniecki Wincenty, parish priest in Łódź: 96-98, 396, 410
Tyniec, Benedictine abbey: 467
Tyraspol, bishopric: 170
– bishop, *see* Kessler Józef
Tyszowce, bishop of Lublin estate: 246
Tytuvėnai, *see* Cytowiany

Ucraina, *see* Ukraine
Uhnin, parish in the diocese of Podlasie: 177
Uhrusk, parish in the diocese of Podlasie: 177
Ujazd, parish in the diocese of Łódź: 276
Ukraine (Ucraina): 73, 74, 260, 295, 310, 349, 359, 360, 376, 378, 389, 402, 411, 438, 462, 463
Ukrainians: 86
Ulmanis Karlis, Latvia's first prime minister: 193, 194, 408, 469, 470
Umienie, parish in the diocese of Łódź: 275
United States of America: 325
Uszyłło Jan, rector of the diocesan seminary in Vilnius: 340, 484
Uścimów, parish in the diocese of Podlasie: 177

Varkala, *see* Warkałło
Varsavia, Varsovia, Varsovie, *see* Warsaw
Vasa Jan Kazimierz, king of Poland: 115
Vatican (Vaticano): 10, 27, 30, 46, 48, 52, 73, 102, 112, 193, 194, 209, 212, 230, 241, 242, 252, 257, 260, 270, 278, 310, 319, 321, 331, 376, 402, 405, 406
Vidoni Pietro, bishop of Lodi, cardinal, apostolic nuncio in Poland: 115
Vienna (Wiedeń), town: 47, 105, 292, 338, 378, 393, 399, 400
Vilkaviškis, *see* Wiłkowyszki
Vilnius (Vilna, Vilno, Wilna, Wilno), town: 5, 7, 8, 34-37, 39-41, 44, 56, 57, 59, 61, 66-69, 81, 83, 87, 94, 107, 164, 171, 181, 205, 214, 237-239, 251, 289, 304, 313, 335-337, 339, 347, 348, 352, 358, 368, 371-373, 378, 386, 393-395, 407, 428, 429, 432, 433, 437, 467
– apostolic administrator of the diocese, *see* Michalkiewicz Kazimierz
– auxiliary bishop, *see* Lubianiec Karol

– bishop, *see* Matulewicz Jerzy
– cathedral chapter
– –canon, *see* Wołodźko Franciszek
– –dean, *see* Bajko Karol
– convent of Sisters of the Holy Family of Nazareth: 93
– –mother superior, *see* Czarnowska Anna Waleria
– diocese: 34, 35, 60, 61, 70, 87, 357, 368
– episcopal curia
– –chancellor, *see* Chalecki Lucjan
– –notary, *see* Viscont Antoni
– parishes, *see* Giedrojcie, Rudomino
– priest, *see* Bobnis Franciszek
– sanctuary of Our Lady of the Gate of Dawn: 36
– seminary
– –rector, *see* Uszyłło Jan
Vincentius a Paulo, saint: 252
Viipurium, *see* Vyborg
Viscont (Viskantas) Antoni, notary of the episcopal curia in Vilnius: 304
Vivia, saint: 456
Vladislavia, *see* Włocławek
Voldemaras Augustinus, historian and Lithuanian nationalist politician: 40, 69
Vyborg (Viipurium, Wiipurium), town: 110, 111, 222, 256
priest, *see* Carling Adolf

Walczyński Franciszek, founder of the Organist School in Tarnów: 474
Walczyński Stanisław, founder of the Organist School in Tarnów, brother of Franciszek: 474
Wałęga Leon, bishop of Tarnów: 113, 114, 199, 221, 222, 250, 297, 391, 395, 411, 436, 473, 477
Warkałło (Varkala) Szymon, parish priest at Perstuń in the diocese of Sejny: 196, 229
Warklany, village: 51
Wariatka, village: 371
– inhabitants, *see* Borejko Feliks, son of Maciej
Warmia, *see* Ermland
Warsaw (Varsavia, Varsovia, Varsovie, Warschau, Warszawa), town: 4, 5, 9, 10, 24, 29, 44, 45, 50, 53, 54, 82, 84, 92, 100, 104, 106, 120, 160, 167, 168, 179, 200-202, 207, 210-212, 216, 219, 220, 235, 237, 242, 247, 249, 255, 264, 278, 279, 283, 284, 287, 295, 298, 302, 311, 313, 317, 320, 332, 333, 337, 338, 340, 342, 343, 349-353, 357-359, 372, 377, 378, 380, 385, 387, 388, 393, 397, 398, 401, 402, 409, 411, 423, 427, 433, 462, 464, 466
– archbishop, *see* Kakowski Aleksander
– archdiocese: 96, 274, 300, 452

– auxiliary bishops, *see* Gall Stanisław, Ruszkiewicz Kazimierz
– chuch of St Alexander: 37
– priest, *see* Brzeziewicz Euzebiusz Michał
– university: 301, 305
Wasiliszki, village: 128, 129
Weddich (Wedig) Jerzy Maria, parish priest at Reda: 104
Wegere, parish: 329
Weimann Robert, vicar general of the archidiocese of Poznań: 443-446, 448, 450, 452, 483
Wereszczyn, parish in the diocese of Podlasie: 176
Werner Georges, lawyer, chairman of the Executive Committee of the International Save the Children Union: 322, 423
Wesoliński Adam, priest of the diocese of Przemyśl: 472
Wędziagoła, village: 128
Węgrów, town: 178
Wiedeń, *see* Vienna
Wielącza, bishop of Lublin estate: 246
Wielkie Oczy, parish in the diocese of Przemyśl: 309
Wielko-Wola, village: 109
Wierów, estate: 178
Wiipurium, *see* Vyborg
Wilczkiewicz Antoni Rudolf, priest of the diocese of Tarnów: 472
Wilno, Wilna, *see* Vilnius
Wiłkowyszki (Vilkaviškis, Wołkowyszki), decanate: 164, 165
– dean, *see* Dobryłło Mateusz
Winnickij Jan, Greek-catholic priest at Zaliści (Kalisci) and dean at Chodorów: 375
Wisznice, parish in the diocese of Podlasie: 176
Wisztyniec, parish in the diocese of Sejny: 165
Witonia, parish in the diocese of Łódź: 276
Witoroż, parish in the diocese of Podlasie: 175
Witulin, parish in the diocese of Podlasie: 175
Wizgird (Vizgirda) Wincenty, priest of the diocese of Sejny: 164, 166, 167
Wiżajny, village: 165, 168
Włocławek (Vladislavia), town: 98, 270
– auxiliary bishops, *see* Krynicki Władysław Paweł, Owczarek Wojciech Stanisław
– bishop, *see* Zdzitowiecki Stanisław Kazimierz
– decatane, *see* Łask
– diocese: 96, 97
– priest, *see* Augustyniak Grzegorz
Włodawa, parish in the diocese of Podlasie: 176, 178
Włostowice, parish in the diocese of Lublin: 246
Włostowski (Łostowski) Władysław, parochial vicar in Sejny: 347

Wojciechowski Stanisław, Polish minister of internal affairs: 335, 358
Wojtkiewicz Józef, priest, Marian Father: 172, 207, 348
Wojtowicz: 246
Wohyń, parish in the diocese of Podlasie: 176
Wola Wereszczyńska, parish in the diocese of Podlasie: 176
Wołkowyszki, *see* Wiłkowyszki
Wołłowicz Jan, parish priest of the Riga cathedral parish: 262
Wołłowicze, village: 72
Wołodźko Franciszek, canon of Vilnius cathedral chapter: 163
Wołoska Wola, parish in the diocese of Podlasie: 176
Wojsiatt Stanisława: 397
Woroniecki Jacek Adam, Dominican, philosopher, theologian: 220
Woskrzenice, parish in the diocese of Podlasie: 174
Wólka Infułacka, bishop of Lublin estate in Zamość: 246
Wrocław, *see* Breslau
Wygonowski Jostym, parishioner of Giedrojcie: 289
Wysokie Mazowieckie, town: 72
Wytyczna, parish in the diocese of Podlasie: 176

Zabereże, parish in the diocese of Podlasie: 177
Zabłocie, parish in the diocese of Podlasie: 174
Zaborów, parish: 97
– priest, *see* Tymieniecki Emilian
Zachacie, parish in the decanate of Drissa: 330
Zajchowski Józef, provost of Lviv cathedral chapter: 401
Zakroczym, town: 23
Zaliści (Kalisci), parish (Greek rite): 375
– priest, *see* Winnickij Jan
Załuże, bishop of Przemyśl estate: 366
Zamość, town: 246
– bishop of Lublin estate: Wólka Infułacka 246
– church: collegiate 246
– convent of Conventual Franciscans: 246
Zamosz, parish in the decanate of Drissa: 330
Zarzecki Z., parishioner of Sejny: 344
Zbulitów, parish in the diocese of Podlasie: 175
Zeszczynka, parish in the diocese of Podlasie: 176
Zgierz, parish in the diocese of Łódź: 275
Zimkus Jurgis, parish priest at Połomień in the diocese of Kaunas: 369
Zimny Stanisław, pairshioner of Sejny: 344
Złoczów (Zolocziw), town: 215, 389
– priest (Greek catholic), *see* Juryk Stefan
Zofia, servant in the Benedictine-nuns monastery in Kaunas: 159

Zdzitowiecki Stanisław Kazimierz, bishop of Włocławek: 97, 98, 270, 288, 399, 426, 456
Zelbo Józef, priest of the diocese of Mińsk: 45
Zitomierz, *see* Żytomierz
Zolocziw, *see* Złoczów
Zułów (Zulow), the Piłsudski family estate in the village Zułowo, near Vilnius: 36
Zygadłowicz Gustaw, Polish general: 393, 432, 433
Zytomir, *see* Żytomierz

Żmudź, *see* Samogitia
Żongołłowicz Bronisław (Žongolovič), professor of canon law in Vilnius: 163, 207, 214, 251
Żydowo, parish: 308, 309
– priest, *see* Różankiewicz Bronisław
Żylińska Aleksandra: 397
Żytomierz (Zitomierz, Zytomir), town: 342, 343, 359, 387, 388
– bishop, *see* Dubowski Ignacy

INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE
ACADEMIA SCIENTIARUM ET LITTERARUM POLONA

Sumptibus Fundationis Lanckoroński

Series ACTA NUNTIATURAE POLONAE

Hactenus paruerunt:

T. I: *De fontibus eorumque investigatione et editionibus. Instructio ad editionem. Nuntiorum series chronologica*, auctore Henrico Damiano Wojtyska CP, Romae 1990.

T. II: *Zacharias Ferreri (1519–1521) et nuntii minores (1522–1553)*, ed. Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1992.

T. III/l: *Aloisius Lippomano (1555–1557)*, ed. Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1993.

T. VI: *Iulius Ruggieri (1565–1568)*, collegit et paravit †Thaddaeus Glemma, supplevit et ed. Stanislaus Bogaczewicz, Romae 1991.

T. IX/1: *Vincentius Lauro (1572–1578)*, vol. 1: *(25 VII 1572–30 IX 1574)*, ed. Miroslaus Korolko et Henricus Damianus Wojtyska CP, Romae 1994.

T. IX/2: *Vincentius Lauro (1572–1578)*, vol. 2: *(1 X 1574–30 VI 1575)*, ed. Miroslaus Korolko et Lucianus Olech, Romae 1999.

T. XV/1: *Germanicus Malaspina (1591–1598)*, vol. 1: *(1 XII 1591–31 XII 1592), in quo publicantur etiam documenta legationem a latere cardinalis Georgu Radziwiłł necnon munera ab Attilio Amalteo et Maximiliano de Pernštejn expleta illustrantia*, ed. Lescus Jarmiński, Cracoviae 2000.

T. XVIII/1: *Franciscus Simonetta (1606–1612)*, vol. 1: *(21 VI 1606–30 IX 1607)*, ed. Adalbertus Tygielski, Romae 1990.

T. XXII/1: *Ioannes Baptista Lancellotti (1622–1627)*, vol. 1: *(22 XII 1622–31 XII 1623), in quo publicantur etiam documenta internuntii Antonii Francisci Cirioli (12 XI 1622–29 IV 1623)*, ed. Thaddaeus Fitych, Cracoviae 2001.

T. XXIII/1: *Antonius Santa Croce (1627–1630)*, vol. 1: *(1 III 1627–29 VII 1628)*, ed. Henricus Litwin, Romae 1996.

T. XXIII/2: *Antonius Santa Croce (1627–1630),* vol. 2: *(1 VIII 1628–31 III 1629)*, ed. Henricus Litwin et Paulus Duda, Cracoviae 2021.

T. XXIV/1: *Honoratus Visconti (1630–1636)*, vol. 1: *(20 IV 1630–31 VII 1631)*, ed. Adalbertus Biliński, Romae 1992.

T. XXV/1: *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 1: *(12 II 1635–29 X 1636)*, ed. Theresia Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2003.

T. XXV/2: *Marius Filonardi (1635–1643)*, vol. 2: *(1 XI 1636–31 X 1637)*, ed. Theresia Chynczewska-Hennel, Cracoviae 2006.

T. XXXIV/1: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 1: *(10 VIII 1680–29 III 1681)*, ed. Maria Domin-Jačov, Romae 1995.

T. XXXIV/2: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 2: *(III 1681–15 VII 1681)*, ed. Maria Domin-Jačov, Romae 1997.

T. XXXIV/3: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 3: *(14 VII 1681–31 XII 1681)*, ed. Maria Domin, Romae 2001.

T. XXXIV/4: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 4: *(2 I 1682–29 VI 1682)*, ed. Maria Domin, Romae 2002.

T. XXXIV/5: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 5: *(1 VII 1682–31 XII 1682)*, ed. Maria Domin, Cracoviae 2005.

T. XXXIV/6: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 6: *(1 I 1683–30 VI 1683)*, ed. Maria Domin, Cracoviae 2008.

T. XXXIV/7: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 7: *(5 VII 1683–28 XII 1683)*, ed. Maria Domin, Cracoviae 2012.

T. XXXIV/8: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 8: *(1 I 1684–30 VI 1684)*, ed. Maria Domin, Cracoviae 2015.

T. XXXIV/9: *Opitius Pallavicini (1680–1688)*, vol. 9: *(1 VII 1684–30 XII 1684)*, ed. Maria Domin, Cracoviae 2021.

T. XXXVII/1: *Giovanni Antonio Davia (1696–1700)*, vol. 1: *(13 III 1696–28 XII 1696)*, ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2004.

T. XXXVII/2: *Giovanni Antonio Davia (1696–1700)*, vol. 2: *(23 VI 1696–18 V 1697)*, ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2010.

T. XLI/1: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 1: *(8 VII 1706–31 III 1707)*, ed. Ioannes Kopiec, Romae 1991.

T. XLI/2: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 2: *(1 IV 1707–31 VIII 1707)*, ed. Ioannes Kopiec, Romae 1997

T. XLI/3: *Iulius Piazza (1706–1708)*, vol. 3: *(11 IX 1707–24 III 1708)*, ed. Ioannes Kopiec, Romae 1998.

T. XLII/1: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 1: *(20 VIII 1707–30 VI 1708)*, ed. Ioannes Kopiec, Romae 2002.

T. XLII/2: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 2: *(2 VII 1708–31 XII 1708)*, ed. Ioannes Kopiec, Cracoviae 2007.

T. XLII/3: *Nicolaus Spinola (1707–1712)*, vol. 3: *(1 I 1709–31 XII 1709)*, ed. Ioannes Kopiec, Cracoviae 2014.

T. XLIII/1: *Benedictus Odescalchi-Erba (1711–1713)*, vol. 1: *(5 IX 1711–31 XII 1712)*, ed. Iosephus Andreas Gierowski et Ioannes Kopiec, Cracoviae 2009.

T. XLIII/2: *Benedictus Odescalchi-Erba (1711–1713)*, vol. 2: *(4 I 1713–17 I 1714)*, ed. Iosephus Andreas Gierowski et Ioannes Kopiec, Cracoviae 2011.

T. LII/1: *Angelus Maria Durini (1767–1772)*, vol. 1: *(12 IV 1766–20 IV 1768)*, ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2016.

T. LII/2: *Angelus Maria Durini (1767–1772)*, vol. 2: *(23 IV 1768–15 II 1769)*, ed. Adalbertus Kęder, Cracoviae 2017.

T. LIV/1: *Ioannes Andreas Archetti (1776–1784)*, vol. 1: *(8 IV 1775–25 VII 1776)*, ed. Paulus Zając OMI, Cracoviae 2013.

T. LVII/1: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 1: *(4 V 1918–31 VII 1918)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1995.

T. LVII/2: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 2: *(1 VIII 1918–11 XI 1918)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1996.

T. LVII/3: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 3: *(12 XI 1918–31 I 1919)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1997.

T. LVII/4: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 4: *(1 II 1919–30 IV 1919)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1998.

T. LVII/5: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 5: *(1 V 1919–31 VII 1919)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 1999.

T. LVII/6: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 6: *(1 VIII 1919–31 X 1919)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 2000.

T. LVII/7: *Achilles Ratti (1918–1921)*, vol. 7: *(1 XI 1919–31 I 1920)*, ed. Stanislaus Wilk SDB, Romae 2003.